

السِّدْقُ وَالْيَنْجِي

مناقشة علمية أدبية

سنة ١٨٧١

بين الشيخ فارس السمرقاني و ابراهيم البارجمي

عليها

عدة مختارات من نفاثات اقلامهما

جمعها ونسّقها

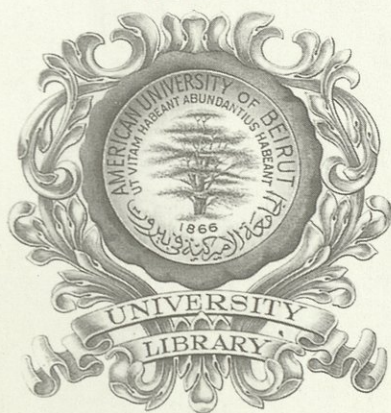
الأب أنطونيوس شبلي
اللبستاني

طبع سنة ١٩٥٠

جميع الحقوق محفوظة

AUB. LIBRARY

AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT



كفّ القدر المورخ الشهر السابع عيسى كندر المعرف المحرم
تقدّمه ائمة، وقدر
جبل - ديمك الحفنة
(٢٨ باب) جمع
فهرست

الشّدائِقُ وَالْيَنَابِجُ

CA
892.709
Sh5481sA

مناقشة علمية ادبية

سنة ١٨٧١

بن الشيخ فارس الشدايق و ابراهيم الباربي

يليهما

عدة مختارات من نفثات اقلامهما

جمعها ونسقها

الأب أنطونيوس شلبي

اللبناني

طبع سنة ١٩٥٠

تذکرہ شہداء و شہیدان

قدیم دہلی تہذیب

۱۸۸۱ء

پیشانیہ پرنٹنگ پریس، لاہور

پیشانیہ

پیشانیہ پرنٹنگ پریس، لاہور

پیشانیہ

پیشانیہ پرنٹنگ پریس، لاہور

پیشانیہ

۵۵۶۱ء

مقدمة

لجامع الكتاب

بِعلمِ الراسخون من اهل البحث والتدقيق في لغة الضاد، انها أوسع اللغات علماً واغزرها مادةً وأطربها انشاءً وأرحبها فناءً واقدمها لساناً وأجلتها قدراً ومقاماً . ولم يدع العرب علماً من العلوم او فناً من الفنون إلا وكدوا فيه اذهانهم وأجالوا اقلامهم ففكّوا عقدهُ وشكالاته وكشفوا اسراره ومعمياته وبرزوا دفائنه ومكنوناته ، وبسطوها للعيان وسهلوا تناولها للاذهان بتلك الفصاحة والبلاغة السائلة على أسلات يراعتهم فأتت كتاباتهم وتآليفهم اهدى دليل وافصح برهان على ما ميّزهم الله تعالى به من مواهب نادرة وذكاء فطريّ ، فكانوا السابقين المبرزين في حلبة الثقافة والاشعاع الفكريّ . ومنهم اقتبس ابناء الغرب فشدوا شدوهم وتأثروا خطاهم وبنورهم اهندوا وبهم اقتدوا وغنم اخذوا . فالفضل كلّ الفضل للمتقدم ، وليس من سبيل الى طمس هذه الحقيقة او انكارها او مواراتها تحت ستار التضليل والتمويه ، فآثارهم في التاريخ السنّة ناطقة بصحة ما رويناه .

وانت خبيرٌ ان اللغة العربية بحرٌ بعيد الغور واسع الاطراف وقد كثر الغائصون على درره ولآله ، فمنهم من احرز منها نزرّاً يسيراً ومنهم قسطاً وثيراً ، ومنهم من التطموا فارتطموا فارتدّوا على اعقابهم خاسرين مكثفين من البحر بالوشل ومن الجواهر بالصدف فكانوا بها مدلين معجبين . ومنهم من عكفوا على دراستها فسبروا غورها ونفذوا الى اعماقها ظافرين بدررها ولآلئها فأحسنوا سلك معانيها في سموط مبانيها وارسلوها عقوداً غالية الاثمان باهرة اللمعان تزدان بها اجياد الادب تياهةً على أولي حلي الذهب ! فأمام هؤلاء الائمة نخني الرؤوس احتراماً .

ومن هذه الطبقة التي نبغت فسمت وطمعت فظفرت ، الرجلُ الفذُّ
النابعة ، والفارس المجلي في مضمار كل سباق ، الشيخ فارس الشدياق صاحب
صحيفة « الجواب » ومحررها ، وسرّ الليال ، والجاسوس على القاموس ،
والساق على الساق ، الذي طبقت شهره علمه الآفاق واصبح اسمه مرادفاً
للعبقريّة والذكاء . لقد درس فوعى وتعمق فأجاد وكتب فأفاد ، وسطع
نوره فأضاء كاسفاً كل ضياء ، وكان مفخرةً من مفاخر لبنان ونادرةً من
نوادير الزمان ، وحسنةً من حسناته وفلّةً من فلتاته فحقق قول المثل :
ان لبنان مبعث الحضارة ومهبط الوحي والالهام ومهد العبقريّة والنبوغ .

ولما كان الشدياق على يقين من سعة علمه وبسطة معارفه ومهرف
احساسه ، يكبر عليه ان يقارعه مقارع وينازله منازل في ميدانه ولا
يعترف له بالفضل والسباق والعجز عن اللحاق في كل مناظرة ومجادلة ،
فيهول على خصمه اولاً باقلام هي السيوف القواطع والحراب اللوامع
حاملةً على رؤوسها الدلائل الواضحة والحجج اللائحة ، ولا يحين لكثرة عدد
مناوئيه وعُددهم فيناصبهم القتال في كل بحث وجدال حتى اذا لم يذعنوا له
ويستخذوا ويعلموا انه قريب دهره ووحيد عصره ، يشكّ رماح تلك
الاقلام في صدورهم ويرسلها ساعده الى الصميم غير آبه ولا متأثر لشخب
دمائها وشحطها وشخيوها ونخيرها ، فيمشي على اسلائها جاراً ذيل الغبطة
والمسرّة . وتلك سجيّة متأصلة فيه ولدها طبعه السوداوي ودّ الناس
لو خلا منها وتنزّه عنها . والله في خلقه شؤون .

وانك لتلمس فطرته هذه او بالحري عاداته وخلقه في هذه المناقشة
العلمية الادبية التي دارت رحى معركتها بينه وبين شيخ اللغة وفتاها المسمّى
أمها وابها الشيخ ابراهيم اليازجي ، وقد حمي وطيسها واستعرت نارها وتلظى
اوارها واستطار شرارها وانتهت اخبارها الى جميع الافطار العربية فوقف
الادباء ينظرون الى شاب فريه غيساني وشيخ مغضن لغوي يتناقشان
ويتصاولان وللشاب حجته وعناده وللشيخ حجته واستبداده .

ومن تصفح تأليف الشدياق وجوابه ممعناً فيها الفكر أدرك بدهاءه
فيضان بحر معارفه وصحة تركيب جملته ، وان له في كل علم أثراً وفي
كل فن خبراً ، وبيننا كان الكتاب وارباب الصحف في عهده يسفون على
الركاكة وحوشي الكلام وسقطه اسفاف الطائر لالتقاط الحب ، كان
الشدياق يسبح مخلقاً في سماء البلاغة والفصاحة مسابح النسر في الفضاء
لامسك الدراري والنجوم ، فيسيل قلمه باروع المعاني مصوبة بقوالب فصيحة
التركيب متنوعة الاساليب يضيف عليها من سحر بيانه وبديع تبيان حلة
منورة السناء تسترعي الابصار وتستوقف الافكار بما اهاب به الى العتو
والنفور من كل اديب سوت له نفسه التطاول عليه بجدل او انتقاد
فيمطره من شق قلمه حمماً ولهباً ، فان لم يحتج من لسان ناره ويجهز
بخطاه ويدلف الى استغفاره أعاد عليه الكرّة بسلحه المصمم ولا يتركه
الاجثة مهشمة الاوصال متناثرة الاشلاء .

وبعلم العالم العربي بسطة علم الشيخ ابراهيم اليازجي وقدمه الفارعة
في اللغة العربية حتى انه بز المتقدمين والمتأخرين في دراستها وحذقها
وتبوا أعلى منصة من نباهة الذكر وجلالة القدر . وقد تفرّد بمعرفة اصولها
وفروعها واشتقاق كلماتها وشواردها واوابدها وصرفها ونحوها وبديعها وبيانها
وعروضها وقوافيها وجزلها وركبها ، واحاط باخلاق العرب وعاداتهم وانسابهم
ووقائعهم ورواية اخبارهم احاطة الشدياق بها . ولما عبّ عبابها وعنت له
صاغرة تنيله عنانها ، اركض جواد قلمه في ميدانها فجال وصال وبرع
وابدع يعينه توقد ذهن فطري وذاكرة مرهفة الشعور وعنت فاستوعبت
واصبح حجة يعول عليه وعماداً يرجع اليه في حل عقد لغة الضاد وجللاء
مبهاتما وهو العارف بموارد الكلام ومصادره والبصير بجيده وسفسافه
والطويل النفس في مجوثة اللغوية البعيد غور الحجة ، فانه لم يتورّع من
ان يحمل حملة عنيفة على كتابات الاقدمين والمحدثين فخطأهم وأقام الدليل
على سلامة نقده بالحجج القواطع والبيّنات النواصع غير تارك زيادة

لمستزید . فكان یصوّب سهم یراعته الى تلك الخطیئات او السقطات عن قلب مُلئ بالشجاعة غیر متوارٍ وراءَ معازل الخابئ فیصیب المرمى ، ویرسل مباحه الى الجراح الوسیخة العفنة فیشفی المعضل منها غیر عابی بآئین المتألمین ودمدمة المدّعی . وبلغ من حبه لهذه اللغة ان نال نقده كبار المتبسّطین فی الانشاء من حملة الاقلام واصحاب المعاجم وارباب المعرفة والشهرة الواسعة وله بینهم الاصدقاء الاوفياء ، خشية ان تسري اغلاطهم الى اذهان المنشئین وذوی التحصیل فیشوّهوا محاسن اللغة ویجنوا علیها وعلى طلابها من حیث یریدون المبرّة والاحسان ، فكسر من شرّة غطرسة اصحاب الدعوى العریضة وکبت من عجبهم من حیث لا یرید فذلّوا فوقفوا بحضرته ساکتین .

فر اشتهر الشیخ ابرهیم بأدبه الرفیع وخلقه الکریم وفسحة رقعة صدره ، وبرصانته ورزاقته وضانته بصیته وکرامته من التبذل والتسقل . یترفع عن المہاترة والمقازعة والمهاوسة والمخاشنة فی مجاهداته ومجادلاته ، یجلّ خصمه اجلاله لنفسه وینتقد الخطأ محترماً صاحبه متجاوزاً هجر الکلام الداعی الى التنابد والتنافر والتقاطع والتدابیر وجرّ المرء الى هبوط منزلته واخلاق دیباجة وجهه . وانک لتبصر اخلاقه هذه العالیة متجلية فی مناقشته الشدیدة الذي کال له السباب ونعته بالآلم النعوت واخبت الاوصاف ، وما كانت غضبته الا لتزید الیازجی حلماً وهداءة اعصاب وترفعاً عن مقابلته بمثل بضاعته من السباب . مع ان المناقشة من شروطها ان لا تتعدی البحث الدائر حوله الجدل وان تظل عالقة باذیال الحکمة آخذة باهداب الملاطفة بادیة فیها الآراء عاریة غیر مکسوّة بکساء الغلاظة والفاظة .

ولا یند عن افهام اهل العلم والادب ان الشیخ ابرهیم الیازجی کان برآ بابیه الشیخ ناصیف یؤلمه ان ینال احد قلامه من ظفره باللوم والانتقاد . ولما توفی ابوه ، رحمة الله علیه ، رثاه الشیخ فارس الشدیاق بقصیده عامرة واتى بثناء مستطاب علی فضله وادبه فی مقالٍ نشره فی « الجوائب »

وضمته تخطيطاً في عروبة بعض كلمات وردت في «مجمع البحرين» من امثال «الفحطل» «والمراض» ثم تساءل عن سبب اغفال الشيخ ناصيف لاسم الشدياق في مراثية كان اليازجي قد نظمها بوفاة انسياء للشدياق وفي خلال ابياتها تقریظاً لصاحب «الجواب» لماذا لم يأت بذكر اسمه اذ اثبتها في ديوانه المعروف ، مع ما كان بينهما من روابط المودة والمراسلة والجوار. فظن الشيخ ابرهيم ان الشدياق قد تحدى اباه بالنقد لهذا السبب فهب يذود عن حماه فكتب بحثاً مستفيضاً في مجلة «الجنان» لصاحبها المعلم بطرس البستاني يبرئ اباه من تلك الاغلاط التي خصها الشدياق بالذكر ، وتطرق الى تخطيطه في بعض مواضع من كتبه كالواسطة في معرفة احوال مالطة ، وسرّ الليال ، والساق على الساق بما جرّت اليه هذه المناقشة وجرّته من حواشٍ وذبول . وكان اليازجي ابرهيم وقتئذ شاباً في غفوان شبابه وغضّ اهابه ، وكان الشدياق شيخاً علا رأسه غبار وقائع الايام فغزّ عليه ان ينازله فنيّ في مقبل عمره فأرغى وازبد وابرق وارعد وعصفت في رأسه ريح الكبرياء فاندفع يصبّ عليه من فوهة قلمه الخصاب النضاض سيولاً من الكلم اللواذع شاهراً عليه الحرب من البحر والبرّ والجوّ ، يرميه بالسيف والنار وبالزعازع والعواصف العاصفة القاصفة الناسفة مستدرعاً بكل وسيلة لتخطيطه واسقاط منزلته .

وكان لهذه المناظرة دويّ ردّدت صداه جميع البلدات العربية التي انتفض جمهرة من اديائها يستجيشون العدة لمناصرة الشدياق ومساعدته على خصمه وقرنه اليازجي ، فاستصرخوا اعوانهم وتنادوا وتساندوا مسددين اليه والى ابيه سنان اقلامهم ، فظل الشيخ ابرهيم على سجيته في سكونه ورباطة جأشه لا تصرفه هذه الهيعات او التهاويل عن المضي في ردوده التي نظمها مرافق يراعيه وبراعته في سلك البيان ونشرها في خمسة اجزاء من «الجنان»

ولما كانت هذه المناقشة العلمية الادبية حافلة بفرائد الفوائد وجلال العوائد الفرائد الشاهدة للشيخين الشدياق واليازجي بالتفوق والتحليق ،

افرغتُ جهدي في التفتيش والتقصي عنها نحواً من عشر سنين ، ويعلم الله ما عانيت لاحرازها والوقوف على بعض مجلدات من سني « الجوائب » من جهدٍ ونصبٍ وها قد مضى عليها تسعة وسبعون عاماً ولم يبل كثر السنين جدتها او يغير ديباجتها . وكانت وما زالت وضاحة الجبين ومطمح ابصار المتأدبين تشهد لمنشئها بامارة الكلام وكل منها مقدام وإمام . واني اقدمها لاولئك الذين يقدرون كدة الافهام على نحو ما فعل الشاعر حافظ ابرهيم في تقدمته كتابه « البؤساء » الى استاذه الامام محمد عبده . وقد كاشفتُ فريقاً منهم بأمر طبعها فاثنوا ونشطوا ورغبوا وهوتوا ، ونزولاً على رغبتهم قدّمها للطبع على علانها مع ما يتعلق بها ويدور حولها ، وزفقتها الى العالم العربيّ بديعة الانقان والاشراق ، مجلوة كالحساء حاملة اسمي اليازجي والشدياق ، متضمنة أنفس الذخائر والاعلاق ، بارزة الدلائل على سمو مدارك بطليها وبراعتها في لغة الضاد الشريفة .

ورأيت من المناسب ان اشر هذه المناقشة مذيّة بعدة مختارات انتقيتها من كتابات الشدياق واليازجي رغبةً في توسيع نطاق مدارك القارئ وتبياناً لفضل هذين الرجلين على اللغة العربية ومقياساً للمفاضلة والموازنة بينهما وبين اولئك المتفتشين المدّعين التضلع والامامة في اللغة ليفهموا ان هي منزلتهم من اليازجي والشدياق .

وقد قُضي عليّ ان اهتمّ لنسخ هذه المناقشة واعدادها للطبع وانا بين حلٍّ وترحالٍ ، تتنازعني مشاق واشغال يضيق بها الذرع ويفرغ عندها الوسع . ومن غرائب الصدف والاتفاق ان اكتب هذه المقدمة في الحازمية حيث كنتُ القي رياضةً روحيةً ، على مقربة من ضريح الشدياق . وقد ذهبتُ اليه والقيت نظرةً طويلةً عليه وهو مقفل بابه ، فسألت ولم اهد الى مفتاحه فاكثفت بالتمسك بالتمسك فيه من خلال زجاج نافذه ، ولم اتبين بجلاء ووضوح أبيات الاشعار ذات القافية السينية المنتهية باسمه المحفورة على حجرٍ مستديرٍ مستطيلٍ مرتكزٍ عليه .

وقفتُ حيال هذا الضريح المطبقة صفائح على جثمان الشدياق فعادت بي
الذكرى الى استعادة مراحل حياة ضجيعه الى ذهني ، وما مرّ عليه من
حوادث وعبر ومآسي وشجون وتطورات وشؤون ، وشقاء وصفاء وفقر
وثراء ، وما تبدلت عليه احوال واعترضته صعاب ، وما قاسى من غصص وكرب
الاغتراب ، وتأملتُ كم حنّ في هجرته الى اقرباء واصحاب ، وكم سأل شقيقه
طنوس وهو مزدهف اللب عن عافية والدته راغباً في الاطلاع على اخبار
الوطن واحوال قريته ، متمنياً العودة الى لبنانه والعيش في اواخر ايامه
بين اهله وسكنه ، ولم تمالكه التقادير فرجع اليه مسجى ليرقد رقدته في ظلال
ارزه وشربينه ، وكم كدّ ذهنه وأسهر جفنه وأخرج قلمه من بدائع الآثار
التي تقصر عن الاتيان بمثلها عشرات الرجال ، وكم ارسل من جدّ وهزل
ودعابة ومجون ونكت وملح ، وكم اودع جوابه من مقالات متنوعة
مستظرفة واخبار مستظرفة وكم عربّ عن اللغات الاجنبية ونقل الى اللسان
العربي بعبارة محكمة الضبط والسبك لا اثر فيها للعجمة ، وكم وطىء عتبة
بابه من كبواء وعظاء يفاخرون بمودّته ، ومن ذوي حاجات يستدرّون
غوث غنايته ، وكم صاول ونازل وجادل وصال وارفع واستطال ومدح
وقدح وبرّز وحلق تتدفّق من مجاري قلمه ينابيع العوارف والمعارف
فتنبّت حولها الاخضلال والظلال والروعة والجمال ، فتراامت شهرته الى اقاصي
الشرق والغرب فأقرّ له الكتاب والشعراء بانه افرس الفرسان ، ان اطلق
لقلمه العنان كرّ ساججاً سابقاً في ميدان المعاني والبيان فدانت له رقاب
المعاني وانقادت افصح التراكيب والمباني . وقد قال يوماً :

غيري له فرسٌ وايس بفارسٍ وانا وما لي من حمارٍ فارس

والعبقريّة واحدٌ في المئة نبوغٌ والهام ، وتسعة وتسعون في المئة عرقٌ
وجهاد ونصبٌ وسهاد . فكان ذاك الرجل الذي يصدق فيه الامران .
قال الشاعر :

انما الزعفران عطرُ النذاري ونداد الدواة عطرُ الرجال

لقد خطرت كلّ هذه الحواطر في خاطري والذهول يشيع في ارجاء نفسي ، ثم امعنت في الضريح فرأيت الشدياق ممدّاً فيه وهو بالتخنيط صحيح الجسم عديم الحس والحركة ، فعجبت كيف وسعه القبر ولم تكن الدنيا لتسعه . وما لبثت ان اغمضت عينيّ ثمّ فتحتها فبصرت رماد الاجساد والعظام والثراء والعلم والنبوغ منتثراً على كفن الشدياق في ميته وقد صبغه بلونه الكامد ، وسمعت صوتاً يدوي في اعماقي :

ألا كلّ شيءٍ ما خلا الله باطلُ

فانتبهت واستأنفت كتابة هذه السطور مملناً ان الشدياق واليازجي لم يموتا - كم مات قومٌ وهم في الناس احياء - لانها حيان بآثارهما الخالدة التي لن تتبع جسيميهما بالفناء خلافاً لما قال المتنبي بهذا المعنى :

تتخلّف الآثار عن اصحابها زمناً ويدركها الفناء فتتبعُ

فانها ستستمرّ ثابتة على وجه الدهر هدى ومحجّة لكل طالب ، يتناقلهما الحلف عن السلف على تراخي الاجيال والاحقاب .

الاب انطونيو من سبلي

البغالي

في ٣١ اذار سنة ١٩٥٠



الشيخ فارس الشدياق

١٨٠٥ - ١٨٨٧

هو الفارس السباق في كل حلبة
 اذا صال لم يترك مصالاً لفارس
 فها كل من رام العلي ادرك العلي
 اقام مناراً هادياً كل حائر
 غدا اذكره ملء الزمان ولم تكن
 تجمع فيها كل قرم ممارس
 وان قال لم يترك مقالاً لنابس
 ولا كل من يملو السروج بفارس
 واوقد ناراً اتمها كل قابس
 لا تاره الايام غير فهارس
 (الامير شكيب ارسلان)

الشيخ فارس الشدياق

بقلم بولس مسعد

رأينا ان افضل ترجمة للمغفور له الشيخ فارس الشدياق هي الترجمة المنشورة في كراس خاص بقلم المؤرخ المدقق بولس مسعد وقد نشرت بالطبع في مطبعة الاخاء عام ١٩٣٤ على نفقة النطاسي المرحوم الدكتور فيليب الشدياق فأثرنا اثباتها هنا بمرمتها وهي :

بيت المشروقي

قبل ان نبدأ في تدوين سيرة فارس الشدياق نرى أن نشير بكلمة الى أبيه وإخوته بعد أن نلمع الى البيت الذي نشأوا فيه والاسرة التي أنجبتهم وأنجبت سواهم من أقطاب الطائفة المارونية ورجال لبنان البارزين الذين طارت شهرتهم كل مطار وملأوا الاقطار والامصار شرقاً وغرباً بجميل المآثر وجليل الآثار .

بيت الشدياق فرع من اسرة كبيرة متشعبة تزيد فروعها على نحو ستين فرعاً متفرقة في أنحاء شتى من لبنان وسورية والعراق ومصر وسواها . تنتسب الى جدها الجامع الشدياق شاهين المشروقي الذي نشأ في حصرون بجبة بشري احدي مقاطعات لبنان الشمالية في أوائل القرن الخامس عشر . وكل من هذه الفروع او البيوت ينتسب اما الى الجد المتحدر منه واما الى حصرون موطن الجد الاصلي الجامع .

اما لقب مشروقي فقد لقب به هذا الجد الجامع لهجره موطنه حصرون الى صدد الشرق في جوار حمص مع من هجرها من سكانها فراراً من ظلم المقدمين الذين حكموا البلاد قبل عهد حفيده المقدم خاطر الحصري وعوده اليها سنة ١٤٧٠ بعد استتباب الامن فيها على نحو ما ذكر الدويهي والسبعاني

ودفن هذا الجد بعد موته فيها عند الجدار الشرقي من كنيسة مار لابي
بمحرون في حكاية ليس هذا مقام الامناع اليها . ومن ثم تعين علينا أن
نطلق على هذه الاسرة اسم « بني المشروقي » أو « الاسرة المشروقية » اقتداء
بالعلامة السمعاني والذين اخذوا مأخذه من المؤرخين الثقة واخصهم بالذكر
البطريق بولس مسعد المؤرخ النسابة الشهير . واول من اطلق على اولاد
الشدياق شاهين لقب بني المشروقي اولاد جمعه العناحلة الذين تعرف أعقابهم
اليوم بيت كيروز . ذلك انهم نصروهم على معارضهم من اهل حصرون
حين دفن والدهم حتى تمكنوا من دفنه عند جدار الكنيسة الشرقي وعلى
أثر ذلك لقبهم هؤلاء ببيت المشروقي ولزمهم هذا اللقب الى ان تفرقوا
بيوتاً شتى اتخذت لها اسماء مختلفة على نحو ما ذكرنا .

والشدياق شاهين هو ابن سليمان بن داود بن الحوري يعقوب (وهو المطران
حنين أو حنانيا الذي عاش في دمشق وتوفي في قبرس ودفن هناك في
كنيسة مار يوحنا) بن يوحنا بن ابراهيم بن يعقوب بن يوحنا بن إلياس بن
يوحنا بن سمعان بن يوحنا بن إلياس الذي يمتّ بصلة النسب إلى الأمير يوحنا
من أمراء المردة وهو أمير الموارنة الذي قتل في قب الياس بمكيدة من
يوستينيانس الثاني الأخرم ملك الروم كما سيجيء .

والبيوت المتحددة من صلب الشدياق شاهين ترجع الى ثلاثة أصول جامعة
مصدرها اولاده الثلاثة وهم : رعد ونخايل وشمعون .

١- رعد : أما رعد فمن صلبه أعقاب المقدم خاطر الحصري وإخوته
عواد وشمعون ومطر وهم جدود بيت داود وبيت ثابت وبيت مسعد وبيت
بركات وبيت عواد وفروعه وبيت السمعاني وفروعه وبيت مطر وبيت فرحات
وهو فرع منه . وهناك فروع أخرى تحدت من صلب رعد نظير بيت
سعاده وبيت شمعون وبيت فهد وهو عدة فروع أهمها فرع الشدياق في حدت
بيروت وهو موضع كلامنا في هذه النبذة .

٢- نخايل : ومن صلب نخايل بيت العفريت وهو عدة فروع
معظمها في حصرون وسواها من قرى جبة بشري .

٣ - سموه : ومن صلبه بيت الحوراني وهو عدة بيوت .

وقد نبغ من هذه البيوت عشرات من رجال العلم والأدب والسياسة بينهم علماء أعلام يحتلون المقام الاول بين علماء الشرق ومصلحيه ويعدون من أعظم مفاخره نظير المونسنيور يوسف السمعاني العلامة الشهير مؤسس القسم الشرقي في مكتبة الفاتيكان والبطريك يعقوب عواد وابن أخيه البطريك سمعان عواد والمطران اسطفان عواد السمعاني ابن أخت المونسنيور السمعاني ويوسف لويس السمعاني والمطران مخايل سعادته والمطران يوحنا الحوشي والعالم الشهير المطران جرماتوس فرحات الذي احتفل بنصب تمثال له في حلب في شهر ايار سنة ١٩٣٤ وفارس الشدياق الذي كان أكتب أهل زمانه وشقيقه طنوس الشدياق المؤرخ الشهير ، والكاتب اللغوي الكبير المدرس يوسف الشدياق والبطريك بولس مسعد العلامة والمؤرخ الشهير والبطريك يوحنا الحاج القانوني الكبير والمطران بولس عواد العالم المدقق ، والعالم اللغوي الشهير الاب أنستاس ماريني الكرمليني (من بيت عواد) والاستاذ الكبير النابغة داود بركات رئيس تحرير الاهرام سابقاً والآباء العلماء الأفاضل الحوري برديوط يوسف فاضل السمعاني وابن شقيقه المونسنيور لويس السمعاني والمونسنيور بولس عبده السمعاني والمونسنيور انطون عبود من العفارة وغير هؤلاء من الرجال الذين نشأوا من هذه البيوت وكان لهم شأنهم ومقامهم بين رجال لبنان وسورية وهم يعدون بالعشرات بل بالمئات وسنأتي على ذكرهم وسيرة كل منهم في كتابنا « تاريخ بني المشروقي » الذي نحن آخذون في إعداده للطبع راجين ان يوفقنا الله الى ذلك في القريب العاجل .

وقبل أن نختم هذه المقدمة نرى ان نبدي هذه الملاحظة وهي ان لقب الشدياق الذي لقب به غير واحد من أعقاب شاهين المشروقي إنما هو من ألقاب الشرف التي كان يلقب بها كبار القوم من ابناء البلاد وكان يطلق أولاً على الشمامسة ثم توسعوا في مدلوله فصاروا يطلقونه على المتعلمين وهم في الغالب من اهل الطبقة الخاصة أو بعبارة أصح من سادة البلاد وحكامها وما يقال في لقب « الشدياق » يقال مثله في لقب « المقدم » فان أعقاب

شاهين كانوا يعرفون ايضاً بالمقدمين ولو ان الذين حكموا البلاد منهم اثنان فقط وهما الشدياق يوسف ابو رعد المعروف بالمقدم خاطر الحصري وابنه المقدم رعد الذي كانت حصرون قاعدة حكمهما^(١) وفي هذا ما فيه من الدلالة على ان شاهين وأولاده وأعقابهم كانت لهم شأنهم ومقامهم بين زعماء البلاد وكبرائها وإلا لما وصلوا الى تقلد زمام الحكم وهم محاطون بالحساد النافذين من أقطاب البلاد وزعمائها في ذلك الحين ولما أحرزوا - بعد نكبتهم الشهيرة التي ضاع بها الحكم من أيديهم (١٦١٣) وتشتتهم في أنحاء لبنان وسواه - من النفوذ وعلو الكلمة ما مكنهم من التقرب الى أمراء البلاد وحكامها واستلال حكم غير أقطاع من الاقطاعات من المتقدمين الذين جاءوا بعدهم واقتناء الاملاك الواسعة حيث حلوا بعد هجرتهم والتوصل بعد فترة من الزمان الى استرجاع مكاتهم السابقة حتى كان ما كان من تلقب أمراء البلاد لهم بلقب مشايخ وهو اللقب الذي يعرف به غير بيت من بيوتهم الى اليوم .

بيت الشدياق

اما بيت الشدياق فينتسبون الى جدّهم الشدياق فهد بن الشدياق شاهين المشروقي فهو جدّهم الأعلى . واما جدّهم الأدنى فهو الشيخ فهد ابو يونس جد بيت فهد في عشقوت وسواها، وهم من هذا البيت غير انهم انتسبوا فيما بعد الى الشدياق منصور فهد وعمه الشدياق بطرس بعد وفاة بطرس هذا وانتقال ولديه مع منصور الى حدث بيروت .

(١) ان هذا الرأي في لقب مقدم وشدياق ينطبق على لقب أمير وشيخ . فالأمير او الشيخ هو الذي تقلد الامارة او المشيخة فعلاً فكان هذا اللقب حقاً له دون سواه ثم أصبح على توالي الايام لقباً وراثياً يلقب به أبناء الأمير او الشيخ وحفدته وأنسابوه بحيث أصبح ذلك تقليداً وسنة مرغية درجت عليها القبائل والعشائر حتى في الاسم العربية منذ قرون .

يوسف منصور الشدياق

(١٧٦٢ - ١٨٢١)

أما فارس الذي نحن في صده فهو من بيت يوسف أبي حسين الشدياق^(١) ووالده يوسف منصور الشدياق هذا كان يلقب بالحاج يوسف لانه حج غير مرة الى بيت المقدس . وقد ولد يوسف في سنة ١٧٦٢ - ١٨٢١ . وفي سنة ١٧٩٤ تزوج من بنت الشيخ يوسف زياده مسعد عمه البطريرك بولس مسعد الشهير^(٢) وولد منها خمسة أولاد : طنوس ومنصور وأسعد وغالب وفارس (صاحب هذه السيرة) .

وكان يوسف راجح العقل يتوقد ذكاء وفطنة، كريم الاخلاق فارساً شجاعاً مهاباً حاد المزاج غيوراً سخيّاً متديناً، درس الانشاء والادب والرياضيات على والده الشدياق منصور الشهير (١٧٢٣ - ١٧٩٣) الذي صرف شطراً من حياته في تدبير شئون حكام لبنان من الأمراء الشهابيين واولهم الامير قاسم عمر ثم ولده الاميران حسن وبشير وهو الامير بشير الكبير، ثم الامير حيدر الحرفوش من امراء بعلبك وسواه من الامراء . ولما تقلد الامير سليمان سيد احمد شهاب زمام الحكم لم يجد خيراً منه لادارة شئون البلاد فاستدعاه اليه في سنة ١٧٩٠ وعهد اليه في تصريف الامور وعين اولاده كتبة في مجلسه . وفي سنة ١٧٩١ حاصر عسكر الجزائر بالاشتراك مع رجال الامير بشير الكبير دار الامير حيدر شهاب في بعبدا، فحمل يوسف عليهم بأربعين مقاتلاً من رجاله حملة صادقة وهزمهم الى ما وراء الشياح

(١) آل الشدياق في حدث بيروت ثلاثة بيوت - ١ بيت فارس ابي كنعان - ٢ بيت يوسف ابي حسين - ٣ بيت سلمان ابي مروة .

(٢) يوسف زياده مسعد خلف علاوة على أولاد الذكور الخمسة ثلاث بنات الاولى تزوجت مخايل المعروف بأبي منصور اده والثانية تزوجت ديب الحاج من عشقوت والثالثة تزوجت عباس أبا حيدر الشدياق (من بيت آخر) ثم تزلت فتزوجت يوسف أبا ح- بن الشدياق ولقت بأه حسين نسبة الى زوجها هذا الذي كنوه يوسف الحسن أو الحسين تحبياً

بعد ان فتك بنحو ٤٠٠ رجل منهم . وفي سنة ١٧٩٨ عين مديراً لولدي
الامير يوسف شهاب . وفي سنة ١٨٠٣ توفي الامير سيد احمد وظل
يوسف مديراً لاولاده الى السنة التالية حيث استدعاه اولاد الامير يوسف
الى جليل وعهدوا اليه في تدبير شئون ولايتهم . وفي سنة ١٨٠٥ أسند اليه
الامير حسن قاسم شهاب مهمة تصريف الامور في ولايته، وسمح له بالاقامة
في كسروان ، فأقام في عشقوت بعد ان اشترى داري أبيه منصور وعمه
بطرس فيها من بنت الشيخ صليبي الحازن ووالدتها^(١) . وفي سنة ١٨٠٩
توفي الامير حسن فعهد اخوه الامير بشير الى يوسف وشقيقه فارس في
تصريف شئون حكومته . وفي السنة التالية عاد يوسف الى حدث بيروت
وقطع صلاته بعشقوت بعد ان باع الدارين المذكورتين الى اولاد الامير
يوسف، وانتقل هؤلاء من درعون الى عشقوت واستوطنوها .

وفي سنة ١٨٢١ آلت ولاية البلاد الى الاميرين حسن علي وسليمان سيد
احمد، فانخذ ثانيهما يوسف مديراً له . وفي تلك السنة نفسها كانت عامية لحفد
فقاتل الاميران الشيخ حمود النكدي في الحدث وهزمه وكان يوسف واقاربه
في جملة الذين أبلوا بلاءً حسناً في قتال الزعيم الدرزي . وفشلت الثورة
ففر الاميران من وجه الامير بشير الكبير الى تل منين في جوار دمشق
ثم انتقلا الى دمشق مستصحبين يوسف مع بعض اقاربه . وكان هذا مريضاً
فاشدت وطأة المرض عليه ووافته منيته تلك السنة نفسها وعمره ٥٨ سنة

اما اولاد يوسف ، فاليك سيرة كل منهم :

(١) كان الامير ملحم بن الامير حيدر موسى شهاب سخط على مديره الشدياق بطرس
لانه احتاج الى المال لاشباع جشع والي صيداء وخيل اليه ان في استطاعة بطرس تدبيره ، فعجز
هذا عن تلبية الطلب وكانت نتيجة سخط الامير عليه أنه انتحر، وصادر الامير املاكه واملاك
منصور الشدياق ابن اخيه جعفر ، وفي جملتها داراهما في عشقوت ووهبها الى الشيخ ابي صليبي
مرعب الحازن، ومن ثم ارتحل منصور من عشقوت مع ابني عمه الى حارة البطم في حدث بيروت
بين سنة ١٧٣٩ وسنة ١٧٤١ .

١- طنوس يوسف الشدياق

(١٧٩١ - ١٨٦١)

هو ابن يوسف البكر . كان ذكي الفؤاد حاد الذهن رزيناً مهيباً وكان أستاذاً في اللغة وادابها وفي الفقه وفروعه ، وذاع صيته في الآفاق حتى باتت داره محجاً لطلاب الفتاوي من اقصى الاقاليم ومن كل طائفة ومذهب . وكان قليل الكلام إذا نطق كان نطقه حجة قاطعة ، وإذا ابدى رأياً كان رأيه حكمة ولذلك كان جلوسه يتهيبونه ويحترمون مجلسه احترامهم لمجالس الأئمة والعظماء . وكان الاميران حسن علي وسلمان سيد احمد شديدي الثقة فيه وقد عهدا اليه في تمثيلهما لدى عبدالله باشا والي عكا فقام بالمهمة قياماً كان باعثاً على اعجاب الوالي بمجذبه وحكمته ، وصرف مدة في تدبير شئون ثانيهما وفرّ معه من وجه نسيبه الامير بشير امير البلاد وقتئذ على أثر حبوط عامية لحفد المعروفة بعامية النصارى ، وصرف الشطر الاخير من حياته في نسخ الكتب والدرس والمطالعة والتنقيب لجمع مواد تاريخه الشامل « أخبار الاعيان في جبل لبنان » الذي هو حجة المؤرخين وله فضل عظيم في انشائه لانه جمع مواده من حيث لا منسوخ ولا مطبوع ولا مصدر ثقة يرجع اليه ولا مواصلات سهلة يستعين بها على احتياز شتاته ، وعرف اهل الفضل والادب له فضله فقدروا تاريخه واكبروا جهاده ودونه وعدوه بحق أبا المؤرخين العالمين في لبنان . وكان يجيد الخط وقد نسخ كتباً كثيرة في الطب والهندسة وعلم الفلك والصرف والنحو وغير ذلك من العلوم ، وقد وقفنا على عدة مخطوطات منها في خزانة كانت محفوظة لدى حفيد عباس ابي حيدر الشدياق في عشقوت حيث كان طنوس يصطاف في المرحلة الاخيرة من عمره لان عباس هذا هو عمه اي زوج والدته ام حسين .

٢- منصور يوسف الشدياق

(١٧٩٥ - ١٨٤١)

هو ثاني ابناء يوسف منصور الشدياق . اقتبس العلم في مدرسة عين ورقة

وأثقف الخط السرياني ونسخ به كثيراً من الكتب . ولما بلغ أشده عينه
الامير سلمان سيد احمد شهاب كاتباً في ديوانه وقيماً على املاكه واختصه
بعطفه ورعايته من دون وجال حكومته جميعاً لصفاته الجميلة وفضائله الرائعة ،
فقد اتصف بالفطنة والدعة وسلامة الطوية والتدين ، وامتاز بلسانه الفصيح
ومنطقه الصحيح وقلمه السيل وهذا ما يشهد له بالاجتهاد وسعة الاطلاع
والعبقرية . وكان مهاباً شجاعاً فارساً عزيز النفس كريم الخلق يهاب
الناس جانبه ويحسب الحكام له حساباً وبهذه السجايا الطيبة أحرز مكانة
عالية يغبط عليها . وقد توفي في بيروت كهلاً .

٣ - اسعد يوسف الشدياق

(١٧٩٨ - ١٨٣٠)

هو ثالث أنجال يوسف منصور الشدياق . كان بهي الطلعة تجلت في حياه
الوسيم مخايل النجابة والذكاء ودمائة الخلق والصراحة ، صادق اللهجة فصيح
اللسان رصيناً . صرف شطراً من صباه يتردد على مدرسة القرية . ودرس
على أخيه طنوس آداب السريانية والعربية . وفي ١٥ حزيران سنة ١٨١٢
دخل مدرسة عين ورقة الاكليريكية وعمره ١٤ سنة وفيها درس اللغات
والمنطق والفلسفة والطبيعات والخطابة واللاهوت . وفي سنة ١٨١٨ عهد
اليه في تدريس السريانية واللاهوت في دير القديس انطونيوس بعبدا للرهبان
الانطونيين ، واختصر اللاهوت الادبي للعلامة أنطون ونسخ كتاب الالحان
السريانية وجمع منظوماته وتولى الكتابة في ديوان البطريركية ثم في ديوان
أسقفية بيروت فترة من الزمن . وفي سنة ١٨٢٢ عين مديراً للشيخ علي العماد
الى سنة ١٨٢٤ . وفي سنة ١٨٢٥ درس عليه الاستاذ لويس كنين المرسل
الاميركي اللغة السريانية ولفت نظره ما هو عليه من الفطنة والذكاء فقال
فيه : « إنه على حدائته من أفهم شباب جبل لبنان » . وفي سنة ١٨٢٦
درس عليه الاستاذ برد المرسل الاميركي اللغة العربية وكان المرسلون الاميركيون
قد انتهزوا فرصة اختلاطه بهم وتردده عليهم لاستمالته الى معتقدهم ولم يطل

به العهد حتى انس من نفسه الانقياد الى آرائهم . وكان صريحاً حر الضمير سليم الطوية فأنخدع لهم وجهر بميله الى معتقدهم ، واتصل خبره بالبطريك يوسف حبش فشق عليه الامر ولاسيا أن أسعد من تلاميذ مدرسة عين ورقية البطريكية الاكليويكية ، وخروجه على الدين في مثل ظروفه هذه يعدّ في نظر البطريك ورجال الدين جرماً عظيماً ولاسيا أن لبني الشدياق فضلاً على هذه المدرسة الطائفية يرجع الى عهد عميدها بطرس الشدياق الذي وقف عليها بقاعاً واسعة من جبل موسى الذي كان يمتلكه . فاستدعاه اليه ووجهه على عمله واذا رآه متردداً تركه يخلو لنفسه ليتدبر الامر . وبعد ان قضى أياماً في الرياضة الروحية استدعاه ثانية وثالثة وكان أسعد صلب العود لا تلين له قناة فظل مصرّاً على رأيه حتى رأى البطريك نفسه مكرهاً على معاملته بالشدة فأمر بعزله في مكان منفرد في دير سيدة قنوبين وهو المقام البطريكي وقتئذٍ ، وانقضت مدة وهو في تلك العزلة الموحشة المؤلمة للنفس والجسد معاً ورجال البطريكية يترددون عليه ويبذلون له النصائح لعله يعوي عن غيه ويرجع عن ضلاله فلم يفلحوا برغم ما كان قد بلغ اليه من السقم والاعتلال . وتوسط ذووه في امره وهم من اعيان الطائفة وكبارها ، فسمح له البطريك بالخروج من عزلته فغادر المقر البطريكي الى كسروان مصحوباً ببعض الاهل واستقر مدة في عشقوت مسقط رأسه ورأس ابيه واجداده وأزف موعد عودته الى قنوبين فاحفاه اقاربه بنو فهد في بقعته عشقوت فنقم البطريك عليهم وأوعز الى حاكم البلاد أن يقتص منهم ويكرههم على تسليم أسعد اليه فأجابه الى رغبته وأعيد أسعد الى سجنه في دير قنوبين حتى وافاه القدر المحتوم بعد أن عانى آلاماً مبرحة سنة ١٨٣٠ أي في تلك السنة نفسها التي عين فيها ابن عمته الخوري بولس مسعد (البطريك بولس فيما بعد) سكرتيراً للبطريك يوسف حبش على أثر عودته من رومية .

وقد اطلعنا على صورة رسالة مخطوطة بتاريخ ٢٤ ايلول سنة ١٨٢٦ كتبها الشيخ طنوس شقيق أسعد الاكبر الى البطريك يوسف حبش يتنصل فيها من تبعة ضلال شقيقه هذا وياتمس له المغفرة من البطريك .

وهناك رسالة اخرى موجّهة بتاريخ ١٠ تشرين الاول سنة ١٨٢٦ من

آل الشدياق الى البطريك يوسف حبش يلتسون فيها السماح لاسعد بالعودة الى بيته للاستشفاء لان صحته كانت قد اعتلت .

والرسلتان محفوظتان في مكتبة مدرسة بيت مسعد في عشقوت مع وثائق أخرى تتعلق بانسابهم آل الشدياق . وهذه المدرسة كانت في الاصل دارين متصلتين لمنصور وعمه بطرس الشدياق .

٤ - غالب يوسف الشدياق

(١٨٠٠ - ١٨٤٢)

هو رابع أبناء يوسف منصور الشدياق . نشأ ذكي الفؤاد قوي الذاكرة حكيماً صائب الرأي مرهف القلم عالماً فقيهاً كثير الحفظ من الفقه فارساً شجاعاً مهاباً سكوتاً أي أنه كان من بعض الوجوه مشابهاً لشقيقه الشيخ طنوس . تزح الى مصر في سنة ١٨٢٧ - وشقيقه فارس فيها وقد احرز لدى رجال معية المغفور له محمد علي باشا الكبير مؤسس دولة مصر الحديثة مكانة يغبط عليها - فعين كاتباً للحسابات في الديوان العالي ولكنه لم يلبث ان عاد في السنة التالية الى لبنان وفي سنة ١٨٣٤ - وهي السنة التي ارتحل فيها شقيقه فارس الى جزيرة مالطة - عينه الامير بشير الكبير مع ابن عمه انطون فارس الشدياق كاتبين في ديوانه . وفي سنة ١٨٤٠ كانت عامية لحفد المعروفة بعامية النصارى والنحاز غالب وانطون الى جانب الذين استركوا فيها من اعيان اللبنانيين وزعمائهم ففشلت الثورة ونفاهما الامير بشير مع من نفاهم من أولئك الاعيان الى مصر ومنها الى سنار في السودان . وفي السنة التالية عادا من منفاهما مع المنفيين الآخرين . وعلى اثر عودة غالب الى لبنان اقامه الامير عبدالله حسن ابن اخي الامير بشير قاسم الكبير وكيلاً له في دعاويه وعهد اليه في مهمة كبيرة في دمشق فقام بها على خير ما يرام . ولما عاد من دمشق كانت صحته قد اعتلت فانتقل بعائلته الى الكفور في فنوح كسروان وهناك وافاه القدر المحتوم بداء الاستسقاء في سنة ١٨٤٢ ودفن في كنيستها .

٥ - فارس يوسف الشدياق

(صاحب هذه الترجمة)

(١٨٨٧ - ١٨٠٥)

هو فارس الملقب بالشيخ احمد فارس الشدياق اصغر ابناء يوسف الملقب بالحاج ابي حسين بن منصور الملقب بالشدياق منصور فهد (الذي اليه ينتسب بنو الشدياق في حدث ييوت) بن جعفر (شقيق الشيخ بطرس الملقب بالشدياق الذي مات منتحراً وهو اعظم رجال بني الشدياق) بن ابي يونس فهد بن ابي فهد شاهين بن الحاج جعفر الاول بن رعد بن فهد الاول بن رعد الاول بن الشدياق شاهين المشروقي الذي يمت بصلة النسب الى الامير يوحنا من امراء المردة وهو امير المواردة الذي قتل في قرية قب الياس في البقاع احد اقاليم لبنان بمكيدة كادها له يوستنيانوس الاخرم بن الملك قسطنطين اللحياني ملك الروم في اواخر القرن السابع^(١).

(١) جاء في الصفحة ٣٦٤ من كتاب « سفر الاخبار » للمطران يوسف الدبس ما نصه :
« وخلف قسطنطين اللحياني ابنه يوستنيانوس الثاني الملقب بالاخرم لجذع انفه وكان شريراً خبيثاً جائراً واتبع بدعة الفائلين بالمشينة الواحدة . . . وفي السنة الاولى من ملكه ارسل اليه عبد الملك بن مروان وفداً لتجديد الصلح الذي كان عقد في ايام ابيه بشرط ان يصد عساكر المردة الذين في جبل لبنان ويمنع هجومهم وعبد الملك يدفع اليه كل يوم ألف ذهب والفس جواد والفس مملوك فاجابه يوستنيانوس الى ذلك وعقد الصلح معه واخذ الملك من المردة ١٢ الفاً لكنه اضعف بذلك قوة مملكته . . . ذلك ان يوستنيانوس ارسل عسكراً بحجة قتال العرب وارسل مع قائده رسائل وهدايا الى امير المواردة (الامير يوحنا) وامره بأن يكرر به ويقتله فاتى قائد الجيش الى يوحنا امير المواردة الذي كان يسكن حينئذ في قب الياس فقبله يوحنا بزيد التكريم وبينما كان القائد يحدّثه بشأن غزوة العرب اشار الى جنوده فوثبوا على الامير يوحنا فقتلوه مع كثير من اعوانه وجنوده » وجاء في الصفحة ٧٣ ما نصه : « وبعد مدة شرع قائد جيش الملك يعتذر للمواردة عن هذا الصنيع ويظهر لهم ان الملك يحتاج الى التجاؤم له في القسطنطينية وان من مضى لتجدته نال خير الجزاء فاقتنع كثيرون من المواردة فتوجهوا وعلى رأسهم الامير سمعان ابن اخت الامير يوحنا المقتول وكانوا نحو ١٢ الفاً فاخذوا اولاً الى ارمينيا ثم الى تراقية واستمر خلفاؤهم في مقاطعة بقميليه اجيالاً حيث كان ملك الروم يعين لهم والياً منهم يقم في اضايا ويصمى قبطاناً .

ولد فارس في عشقوت احدى قرى كسروان من اعمال لبنان سنة ١٨٠٥ وليس في سنة ١٨٠٤ كما يزعم بعضهم خطأ . ومن المتفق عليه انه ولد في عشقوت ووالداه انتقلا من حارة الحدث المجاورة لبيروت الى هذه القرية في سنة ١٨٠٥ على اثر ايعاز الامير حسن عمر شهاب الى والده يوسف منصور الشدياق بالاقامة في كسروان بعد ان عينه مديراً لشؤونه، فقصد يوسف هذا الى عشقوت واشترى داري ابيه منصور وعمه بطرس من بنت الشيخ صليبي الخازن ووالدتها لان هاتين الدارين كان قد صادرهما الامير ملحم شهاب الوالي ووهبهما الى الشيخ ابي صليبي مرعب الخازن كما ذكرنا في ما تقدم، فيكون فارس والحالة هذه ولد في سنة ١٨٠٥ بعد انتقال والديه الى عشقوت . غير ان والديه لم تطل اقامتهما في هذه القرية فغادراها مع أولادهما عائدين الى حارة الحدث سنة ١٨٠٩ . وفي سنة ١٨١٠ باع يوسف داريه في عشقوت الى اولاد الامير يوسف بن الامير ملحم شهاب فرحل هؤلاء من درعون الى عشقوت وتوطنوها . ومن ذلك الحين لم يعد آل الشدياق الى عشقوت الا زائرين او لقضاء فصل الصيف .

ترعرع فارس في حارة الحدث أو حارة البطم حيث بدت عليه مخايل النجابة والفتنة والنبوغ ودرس أولا وهو في حجر والديه وتلقن عن اخيه أسعد شيئاً من اللغة والنحو، ثم ادخل الى مدرسة عين ورقه الاكليريكية في كسروان حيث اتم العلوم الابتدائية، وقبل ان يجاوز العاشرة من عمره نظم الشعر واجاده وكان مولعاً باللغة الفصحى يطالع الكتب التي كانت في مكتبة والده وهي زاخرة بالمؤلفات النفيسة ، ويقف عند كل لفظة غريبة استجلاء لمعناها وادراكاً لمرماها ، وهذا الميل الى سبر غور الالفاظ اللغوية كان فطرياً فيه ، فكبر وكبر معه حتى اصبح ملكة فيه وانتهى به الامر الى ان سما به الى منزلة أئمة اللغة وجهابذة العلم ولذلك لا نكون مغالين اذا حكمنا بعد ان قارنا بينه وبين سواه من الكتاب والعلماء بأنه اكبر كتبة القرن التاسع عشر وفي طليعة الذين اسسوا النهضة العلمية والأدبية الحديثة في مصر والشام .

توفي والده في سنة ١٨٢١ وهو يافع لم يكد يناهز البلوغ وادرك انه

أصبح يتما يتعين عليه ان يعمل لنفسه بعد الاتكال على الله فعكف على
الدرس والتحصيل توسيعاً لدائرة معارفه واتقن الخط العربي وانصرف الى
نسخ الكتب اقتداءً بطنوس شقيقه الأكبر الذي كان يجيد الخط لرواج
المخطوطات وقلة المطبوعات في ذلك الزمن . وحدث في خلال ذلك ان
شقيقه اسعد (١٧٩٨ - ١٨٣٠) اعتنق المذهب الانجيلي فنقم عليه البطريك
يوسف حيش . وكان فارس وقتئذ يفكر في مغادرة لبنان الى الخارج جاداً
في طلب الرزق والعلى وكان شديد الحب لشقيقه اسعد ، والاميركيون
يعرفون ذلك ، فلجأ اليهم ورأوا ان من وراء شدم لازره فائدة محققة لهم
فارسلوه الى مصر في سنة ١٨٢٥ لتعليم المرسلين الاميركيين فيها اللغة العربية
وقواعدها فشد الرحال اليها وحاكمها يومئذ محمد علي باشا مؤسس الاسرة
العلوية^(١)

هجرة الى مصر

وفي مصر انبثق فجر نبوغه فما كاد يستقر به المقام حتى انكب على
العلم يطوي الايام والليالي في الدرس والتحصيل والتعليم الى ان اتم علومه
العربية وسواها ، وكان يكثر من مطالعة كتب اللغة والادب من منظوم
ومنشور ولا سيما ما انطوى منها على التعليق الذي يبين مأخذ الكلام من
اللغة ، وطالع ، ديوان المتنبي مراراً فاشتد ولعه بالشعر وانصرف الى نظمه
وخصوصاً في المدح والهجاء والغزل والحماسة واربى ما نظمه على ٢٢ الف
بيت من الشعر الجيد . وتمكن من علوم اللغة كالنحو والصرف والاشتقاق
والمنطق تمكناً جعله مرجعاً فيها جميعاً . وكان كثير الاختلاط بعلماء مصر
ولاسيما بالشيخ محمد شهاب الدين ونصرالله الطرابلسي الحلبي وهما من كبار
الاساتذة الذين كان يعجب بعلمهم ويأخذ عنهم وهذا ما مهد له السبيل الى

(١) من أكبر البواعث على هجرة فارس ان بني الشدياق كانوا في جملة الذين تأمروا على
الامير بشير الكبير واحبط الامير مساعيم في حادثة المختارة الشهيرة وخاف هؤلاء انتقامه ،
وفارس يومئذ شاب تطمح نفسه الى المجازفة والجهاد في مطارح الغربة فوافقه على الرحيل
انفاذاً له من شر الامير .

الاتصال برجال معية عزيز مصر واحراز ثقتهم بما ادى الى ان يعهد اليه في تحرير «الوقائع الرسمية» بدلا من العلامة رفاعة رافع الطهطاوي فانصرف الى عمله بهمة لا تعرف الكلال حقبة من الزمان ابدى فيها من آيات الذكاء والعبقرية ما اكسبه احترام الحكام وجهابذة العلم وسما به الى مكانة رفيعة عجز دونها كثيرون ممن تقدموه في خدمة الامارة المصرية او عاصروه من رجال العلم والفضل .

وتزوج وهو في مصر من بنت الصولي من اعيان السوريين ورزق منها ولدين سليم (١٨٢٦ - ١٩٠٦) وفايز (١٨٢٨ - ١٨٥٦)

في مالطة

وفي سنة ١٨٨٤ طلبه المرسلون الاميركيون في مالطة فغادر مصر اليها واقام فيها ١٤ سنة يعلم في مدرستهم ويصحح ما كان يطبع في مطبعتها من الكتب العربية . وانصرف الى التأليف والتصنيف حتى لا يكاد يخلو كتاب مطبوع هناك وقتئذ من آثار قلمه ونفثات صدره . واعتنق وهو في مالطة هناك المذهب الانجيلي مسوقاً بعاطفة الانتقام لاخته اسعد من بطريك الموارنة .

في اوربا

وفي سنة ١٨٤٨ سافر الى لندره بايعاز وزير خارجية انكلترا اجابة لدعوة جمعية ترجمة الأسفار المقدسة فاعانها في ترجمة هذه الاسفار الى العربية تحت اشراف الدكتور «لي» واعجب الدكتور بعلمه وغزارة مادته وشدة تدقيقه . وبعد الفراغ من عمله امّ باريس وهناك تمكن من اللغتين الفرنسية والانكليزية وعكف على التأليف وقضى زهاء عشرة اعوام جاثلاً في انحاء اوربا ودوّن سياحته هذه في كتابه : « كشف الخبايا في احوال اوربا » وصف فيه الممالك الأوربية وصفاً بديعاً يستهوي القلوب . اما باريس فاجز الكلام في وصفها اكتفاء بما كان قد كتبه عنها رفاعة بك العلامة المصري الشهير . وانشأ في ذلك الحين كتابه : « الساق على الساق فيما هو الفارياق » .

وفي اثناء وجوده في اوربا تزوج بسيدة انكليزية لم يرزق منها اولاداً وأنعمت عليه الحكومة الانكليزية بمجاينتها وهي لم تكن سهلة المال وكانت مقيدة بشروط يتعذر توافرها في رجل ما لم يكن نظير فارس الشدياق من اهل الموهبة الحارقة ، ونظم وهو في باريس قصيدة عصماء في مدح السلطان عبد المجيد على اثر حربه مع روسيا وقد استهلها بقوله :

الحق يعلو والصلاح يعمرُ والزور يمحى والفساد يدمر

ومنها

طغت الطغاة الروس لما غرهم في الارض كثر سوادهم وتجهروا

فوقعت هذه القصيدة في نفس السلطان احسن وقع وبعث يستقدم ناظمها الى الاستانة لمكافأته وهمّ هذا بالرحيل غير انه اتفق ان احمد باشا باي تونس زار عاصمة فرنسا وفارس الشدياق هناك فتعرف اليه ونظم قصيدة في مدحه لما رأى من جوده وسخائه على الفقراء والمعوزين ومطلع القصيدة :

زارت سعادُ قلبي اليوم متبولُ فما الرقيب بغير النشر مدلول

فاحبه الباي وقرّبه اليه واعجب بعلمه وفصاحته . وبعد ان عاد الى بلاده بعث يستقدمه اليه على مركب حربي مبالغة في اكرامه فاكبر فارس هذا الاكرام وقال : « لعمري ما كنت احسب ان الدهر ترك للشعر سوقاً ينفق فيه ، ولكن اذا اراد الله بعبدٍ خيراً ، لم يعقه عنه الشعر ولا غيره » .

في تونس

فلم يجد له من ثم مندوحة عن السفر الى تونس نزولاً على ارادة الباي ولا سيما ان احد اقطاب الباب العالي حجب اليه الاقامة فيها دون الاستانة ، فشد الرحيل اليها واكرم الباي مثواه وولاه أسمى منصب لديه وعهد اليه في تحرير جريدة « الرائد التونسي » وهي الجريدة الرسمية لحكومة تونس الى اليوم . وكانت ذكرى وفاة شقيقه اسعد في الظروف التي ألمعنا اليها في ما

تقدم لا تزال راسخة في ذهنه تؤله وتقض مضجعه فسولت له نفسه اعتناق الاسلام وسمي احمد فارس . وصرف في تونس مدة كان فيها قبلة الانظار ومرمى الابصار وموضع الاعجاب والاحترام وذاعت شهرته في الاقطار العربية والاسلامية شرقاً وغرباً، وسمع السلطان عبد المجيد بعلمه وادبه وسعة اطلاعه وسمو اخلاقه فطلبته الصدارة العظمى من باي تونس وشق على الباي ذلك ولكنه رأى ان النزول على رغبة الخليفة أمر لا مناص له منه فسمح لفارس بالرحيل وغادر هذا تونس الى الاستانة فرحب به أقطاب الدولة وعظمائها ورجال الفضل والادب في عاصمتها وقضى هناك عدة سنين في تصحيح مطبوعات الحكومة وسواها في المطبعة العامرة حيث كان المرجع الاخير في كل امر من امورها الهامة . وظفر بعطف السلطان والتفاته السامي فانعم عليه بالرتب والوسمة العالية الشأن ونسجت الحكومات الاوربية على منواله فاغدقت عليه اوسمتها واختصه الملوك والامراء برعاية خاصة وخطبه عظماء العالم واقطابه وكبار علمائه ونعتوه باحسن النعوت واجل الاوصاف، وبالاجمال قد احرز وهو في القسطنطينية من المكانة السامية والنفوذ السياسي والادبي ما لم يحرزه احد من معاصريه في عاصمة بني عثمان .

جريدة الجوائب

وفي سنة ١٨٦١ م . الموافقة لسنة ١٢٧٧ هـ . انشأ جريدة الجوائب الشهيرة في الاستانة نفسها واجاد في انشائها كل الاجادة وابدع كل الابداع فاقبل الناس على مطالعتها وجابت اخبارها وفوائدها الممالك والاقطار من مصر الى المغرب الى الشام الى العراق وبقية البلاد العربية برومتها الى بلاد فارس والهند، وكانت مرجعاً لأهل الطبقات الراقية في كل هذه الاقطار مما لم تفز به جريدة سيارة في ذلك الحين حتى في الاقطار الاوربية نفسها . وكانت كبريات الصحف في باريس ولوندرنا تستقي منها انباء الشرق مستشهدة في ما تكتبه عن السياسة الشرقية باقوال محررها وتلقبه بالسياسي الشهير والخباري الذائع الصيت ، ولا غرو فهو بلا نزاع بكر الصحافيين الشرقيين . بل هو اميرهم ونقيبهم وقودتهم .

ثم حال تراكم الاعمال عليه ووفرة المهام الملقاة على عاتقه دون تمكنه من مواصلة العمل منفرداً في تحرير الجوائب وهو عبء ثقیل يعجز دونه من كان في مقام فارس يحدق به طلاب الحاجات وتردحم في بابه مناكب أهل العلم والمعرفة ، فعهد في تحريرها الى نجله سليم فاقتفى اثره في انشاء وجمال فيها جولات صادقة في السياسة والاجتماع والأدب كان لها صدى عظيم في اندية العلم والسياسة حتى صدق فيه القول المأثور : « انت ذاك الشبل من ذاك الاسد » وواصل سليم العمل في تحرير الجوائب الى ان كانت سنة ١٨٨٤ فقضت الظروف السياسية التي نشأت على اثر احتلال الانجليز لمصر بتعطيلها لانها كانت شوكة في جنب كل طاغ جبار يوم كانت الافكار هاجعة والقرائح جامدة والاقلام ساكنة غارقة في سبات عميق ، والانشاء يرفل في الاطمار البالية فوشاه فارس المبتكرات والمنحوتات ورصعه بالاضاع المحيطة باغراض المستحدثات . على ان هذه الصدمة لم تكن لتوهن عزيمة هذا الفارس المغوار ولا لتثبط همة نجله فشدد هذا الرجال الى تونس وهي مقلها الحصين وهناك استأنف اصدار الجوائب وارسلها الى الممالك العثمانية وفي جملتها مصر حيث كان دخولها محظوراً بحكم سياسة الاحتلال الى ان حالت عوامل القاهرة دون مواصلة اصدارها^(١) ثم انشأ سليم جريدة القاهرة الحرة بالاشتراك مع الاستاذ يوسف بك آصاف المحامي الذي هو اليوم صاحب جريدة المحاكم . وظل فارس عاكفاً على التحرير والتأليف الى آخر مرحلة من حياته غير حافل بوقر الشيخوخة ووطأة الايام . ولم يكف عن الكتابة والمطالعة الا في سنة ١٨٨٤ حيث اعتراه ضعف في بصره اضطره الى اعتزال العمل والجهاد .

رجوعه الى مصر

وفي شتاء ١٨٨٦ عاد مصحوباً بعائلته الى مصر التي شهدت بزوغ شمس عبقريته ونبوغه وهو شيخ جليل احنت الايام ظهره ولكنها لم تحن هامته

(١) أقدم احد النجال يوسف بك الشدياق بن غالب شقيق فارس على اصدار الجوائب في بيروت بعد الحرب العالمية العظمى ولكنها لم تلبث ان احتجبت ثانية الى اليوم .

ولم تقل من غرار عزمته ومضاء ذهنه وظل كما عهدته جلّاسه في وادي النيل
ورقيق الجانب لطيف المعشر ابي النفس لين العريكة طلق الحيا محباً للخير
وفاعليه يكيل المعروف بغير حساب، لا يتقدم اليه طالب حاجة ويعود خائباً،
فصيح اللسان ميالاً الى المجون مولعاً بالنكتة البيانية .

وفي مصر رحب به العلماء ورجال الادب والفضل احسن ترحيب . وقد
اطلعنا على قصيدة نظمها حضرة العالم حبيب غزاله بك تحية له وترحيباً به
في جملة ما جاء فيها قوله :

قل للذي قد رام حصر كماله هذي الجوائب انبأت بعلائه
مصباح آداب اللغات بأسرها تجلى لبايها بسر ضيائه

وزاره الوزراء والكبراء وحظي بالمشول بين يدي توفيق باشا الحديو
الاسبق فلقني منه كل رعاية واثني عليه ذاكراً جهاده في سبيل العلوم
والمعارف وبلاءه في سبيل اللغة والشرق . وكان قد وطن النفس على العودة
الى لبنان ليختم فيه ايامه متقيماً ظلال الارز ولكن الظروف قضت عليه
بالنكوص والعودة الى الاستانة في ربيع تلك السنة نفسها . اما نجله سليم
فقصده الى اوربا .

وانهى فارس جهاده الطويل في سبيل اللغة بانجاز كتابه النفيس :
« منتهى العجب في خصائص لغة العرب » فاني نكد الطالع الا ان يحرم
الناطقين بالضاد من درره الغالية فالتهمته السنة اللبيب مع ما التهمت من
مخطوطاته وكتبه النفيسة التي كانت في مكتبته يوم اضطرت النار في قصره
بالاستانة . ولو ان صناديق المجوهرات وهدايا الملوك والسلاطين والامراء
والعظماء كانت سريعة الالتهاب لما ظفروا بانقاذها .

ولما آن الاوان لان تفجع اللغة والوطن به وآذنت شمس حياته بالمغيب
هم بالعودة الى لبنان ليموت فيه بين اهله ومواطنيه فوافته منيته قبل ان
يدرك امنيته .

وقبل وفاته بأيام سأل حرمه ان تشترك معه في احصاء عدد الذين سبقوه الى عالم الارواح من خلانه واصدقائه وذكر ١٨١ نفساً . قال ان اعزهم لديه سامي باشا ونجله صبحي باشا وكمال باشا وعالي باشا وفؤاد باشا - وهم من اقطاب الدولة في ذلك الحين - واستاذان يعرف لهما فضلها عليه هما الشيخ شهاب الدين الحفاجي والسيد نصرالله الطرابلسي الحلبي وهما اللذان اتم عليهما دروسه في العلوم العربية وهو في مصر .

موت في الاستانة

وفي اول سبتمبر (ايلول) انخرقت صحته ونجمله سليم في باريس، وحدثته نفسه بدنو اجله فارتبك وكان الاستاذ نجيب هندية احد محرري جريدة القاهرة التي انشأها سليم ملازماً له وقتئذٍ فانبأه بأنه قلق البال مضطرب الافكار واوعز اليه ان يستقدم ابنه من باريس على جناح السرعة ففعل . وفي صباح ١٩ ايلول وصل سليم الى الاستانة فابتهج فارس بلقياه وانتعشت نفسه وخيل الى اسرته انه بات في منجاة من الخطر ولكن ما غربت شمس اليوم التالي وهو يوم الثلاثاء الواقع في ٢٠ منه حتى ساءت حاله، وبعد ان طبع قبلة على جبين نجمله اتكأ على الوسادة واستغرق في النوم ثم استيقظ يقظة الموت . وفي الساعة الثامنة والدقيقة العاشرة من تلك الليلة نفسها لفظ انفاسه الاخيرة بين ذواعي نجمله سليم .

وكان لوفاته دوي عظيم تردد صداه في انحاء الشرق والغرب . وفي صباح الاربعاء ظهرت صحف الاستانة مطوقة بالسواد حداداً عليه ورثاء كتابها بمقالات ضافية عددوا فيها ماثره ذاكرين فضله على اللغة والعلم، ووصلت صحف لندره وباريس فاذا بها تنعيه لقراءها بعبارات مؤثرة تشف عن تقديرها لعلمه وفضله، وطير منعاه الى الاقطار العربية فكبوت فجيعة العرب فيه وابدعت صحفها في رثائه ووصف جهاده، ورثاه الشعراء والكتاب في كل ناد وصقع بينهم طائفة مختارة من أئمة اللغة واقطاب الاقطار الشرقية وامرائها وعظمائها، وبالاجمال ان وفاته عدت في المحافل العلمية والاندية الادبية والسياسية

سواء في الاستانة او في الممالك الاسلامية او الاوروبية خسارة عظيمة على اهل الادب والفضل في الافطار العربية .

وكان فارس اوصى بأن يدفن في وطنه لبنان وعملاً بوصيته هذه حنطت جثته ووضعت في تابوت من الرصاص ووضع هذا التابوت في تابوت آخر من الجوز ثم في صندوق متين من الخشب ونقل النعش اولاً من قصره في « قاضي كوي » الى قصر نجله سليم المجاور لنظارة المعارف .

وفي صباح الخميس ٢٩ ايلول غصّ القصر بالمعزين من الامراء والنبلاء والعلماء ورجال الفضل والادب من وطنيين واجانب وارباب المناصب العالية من ملكيين وعسكريين بينهم كثير من الصدور العظام السابقين والوزراء واقطاب الدولة وكبرائها نظير منيف باشا ناظر المعارف العمومية وكبار موظفي نظارته واعضاء مجلس المعارف الكبير وحسن فهمي باشا ناظر العدالة سابقاً وصاحب السماحة الشيخ محمد ظافر افندي شيخ جلالة الخليفة وانجلاه وانسباؤه وشقيقه وصاحب السماحة الشيخ حمزة افندي وكبار موظفي نظارتي النافعة والتجارة ومحمد سعدي بك افندي مكتوبي النظارتين وصهر نامق باشا ياور السلطان وموظفو مجلس شورى الدولة وصاحب السيادة السيد اسمعيل افندي نقيب اشرف مكة المكرمة وعربي رزوق باشا من امراء تونس واحمد عزت باشا الفاروقي وسليم افندي المدير العام لادارة الديون العمومية وغيرهم من كبار رجال الدولة، ووصل سفراء فرنسا وروسيا وايران ومندوبو البنك العثماني واعيان الاجانب والمحامون والاطباء وكبار التجار واصحاب صحف الاستانة وكتابتها ومراسلو الصحف الاوربية ومندوبو شركتي روتر وهافاس وجم غفير من مشايخ الطرق وسواهم . وخرج الموكب من القصر في نظام بديع بين صفين من الجماهير المحتشدة على جانبي الطريق حتى الميناء . فكان مشهداً فخماً رائعاً قلما شهدت الاستانة مثله وكان اثنان من وزراء الدولة الفخام يرافقان نجل الفقيه ويعزيانه . ونقلت اللجنة الى الباخرة النمسية التي اعدت لنقلها الى لبنان على زورق جميل نشرت فوقه الاعلام منكبسة بين صفين من الزوارق تقل عظماء الدولة وكبرائها .

ما نفعه في لبنانه وتيسير ضريحه

وفي صباح الاربعاء ٥ تشرين الاول وصلت الباخرة الى ثغر بيروت فصعد اليها العلماء ورجال الفضل يتقدمهم الشيخ عبد الباسط افندي مفتي المدينة ثم انزل النعش الى الميناء على زورق مخصوص من زوارق الحكومة وسير به في مشهد عظيم الى الجامع العمري الكبير تحف به كوكبة من الفرسان وتتقدمه فرقة من رجال البوليس وجاوشية المجلس البلدي ومحضري المحاكم النظامية الى الحدث مسقط رأسه وازدحمت الطرق بالجماهير ازدحاماً هائلاً. وحين خروج الموكب من بيروت استقبلته عند حدود لبنان فرقة من فرسان الجند اللبناني ومشاته بقيادة ضابط كبير محيطين بالنعش تعظيماً لمقام الفقيد ، ثم ساروا في الموكب الى بلدة الحدث وهناك اجتمع عشرات الالوف من اللبنانيين بينهم كثير من اقطاب البلاد وكبراء واعيانها وفي مقدمتهم الامراء بنو شهاب والمشايخ من كل طائفة . وقبل ان يوارى في رمله أبنة بعض العلماء والادباء منهم العلامة الاستاذ الشيخ ابراهيم الاحدب والاستاذ الشيخ قاسم ابي حسن الكسبي والاستاذ محمد اللبابيدي والاستاذ الكبير الامير شكيب ارسلان وسواهم .

وبعد حفلة الدفن ذهب سليم الى الحدث حيث تلقى تعاوي المعزين من كبراء لبنان واعيانهم ووفود بلدانه ثم قصد الى بيت الدين ليشكر دولة واصه باشا متصرف لبنان على اصداره الاوامر اللازمة للجند اللبناني بالسير في جنازة والده فحيته لدى وصوله ثلة من الجند ورحب به دولة الباشا ترحيباً جميلاً وانزله في ضيافته ، ثم عاد الى الحدث وابتاع ارضاً في الحازمية نقل اليها جثة والده واقام له هناك ضريحاً فخماً يليق بمقامه ومقام أسرته وهو قائم الى اليوم يحدث الرائح والغادي بعظمة هذا الرجل ونبوغه وعبقريته وسمو مقامه .

فَأَيُّم

اما الذين رثوه من رجال العلم والادب في الديار السورية والمصرية

فكثيرون وقد عني حضرة الاستاذ الكبير يوسف بك آصاف المحامي الشهير وصاحب جريدة المحاكم بجمع مراثيه وطبعها في كتاب سماه « هو الباقي » وفي جملة القصائد التي نظمت في تأبينه قصيدة عصماء لحسن حسني بك صاحب جريدة الانسان ، واخرى لسليمان الصولي الشاعر المعروف واخرى للعلامة الشهير الشيخ ابراهيم الاحدب من علماء بيروت وقصيدة للشيخ قاسم ابي الحسن الكسبي البيروتي ، وقصيدة للاستاذ محمد اللبايدي وقصيدة للسيد عبد الرحمن النحاس نقيب اشراف بيروت وقصيدة لابراهيم بك كرامة وقصيدة عصماء للاستاذ الكبير الامير شكيب ارسلان وقصيدة للاستاذ بشاره الشدياق وقصيدة للعالم الاستاذ حبيب بك غزاله وقصيدة للشيخ علي اللبثي من شعراء مصر وقصيدة للاستاذ سليم جدي وقصيدة لاحمد عزت باشا الفاروقي من خاندان العراق وقصيدة للعلامة الشيخ يوسف الاسير من ائمة اللغة في الديار الشامية وكان من اعز اصدقائه وقصيدة للشيخ عمر بن ابي بكر من علماء تونس وقصيدة للاستاذ الكبير يوسف بك آصاف وقصيدة للعلامة الشيخ احمد الاديب رئيس ادارة اوقاف الحرمين الشريفين في تونس واخرى لفيليب نصرالله طرازي من علماء بيروت واخرى للشيخ نعمان آلوسي زاده من علماء بغداد وقصيدة للشيخ يوسف النبهاني من علماء اللاذقية الخ.

اقوال الصحف فيه

واما الصحف التي ابنته وعددت مآثره فأخصها جريدة « القاهرة الحرة » و « الوقائع المصرية » وجريدة الوطن وجريدة الاهرام وجريدة الفلاح وجريدة الصادق والاجبسيان غازت والفار دالكساندري والبوسفور والمساجري المجبسيانو وجريدة الحقوق والاتحاد المصري وجريدة الاعلام وثرات الفنون وجريدة بيروت ولسان الحال والمصباح وحديقة الاخبار ، وذلك علاوة على الصحف الاوربية والاميركية والفارسية وسواها بما يضيق المقام دون ذكرها واليك مقتطفات مما قالت بعض هذه الصحف فيه .

جريدة القاهرة الحرة : ... كان شعلة الذكاء ومثال الولاء واسع الاطلاع

طويل الباع في العلم والادب حر الضمير، كاتباً مشهوراً ولغوياً عالماً قوي
التصور حاد الذهن، قضى العمر بين الموائد والمحابر فالف وصنف كتباً
نفيصة جليلة الفائدة جزيلة العائدة... تولى تحرير الوقائع المصرية فافتق
قراءها ببلاغة اقواله وفصاحة الفاظه، فانه كان طلق اللسان متوقد الجنان
واسع المعارف طويل الباع في السياسة والمباحث... كانت عبارته تنطلق
بين الرقة والانسجام فتفتن الالباب وتلعب بالعقول على ابداع نظام، وكان
العظماء والوجهاء يتباهون بأقواله ويتفاخرون بشعاره ويعجبون بالفاظه اي
اعجاب. والحق يقال انه خدم العلم وفن الانشاء في الجوانب خدمة جليلة
تخلد له الاثر الجليل والذكر الحسن... وله خدمات جليلة نحو الدولة العلية
استحق بها ان يكون اهلاً لاسمى نياشينها... ولم يكن يبخل بأرائه
السديدة عند كل ملحة غير خاش في الحق لومة ولا متبلس بمظاهر الخداع
والمخاتلة. وكانت جرائد باريس الخطيرة وصحف لندره الشهيرة تأتي بذكره
كثيراً في اقوالها عن سياسة الشرق مستندة في آرائها اليه مقدرة اياه حق
قدره فتصفه بالسياسي المشهور والخباري الطائر الصيت والكاتب اللوذعي
الكبير. وكانت منزلته عند كتاب الصحف في اوربا وعلماء الغرب والشام
ومصر والعراق ونجد وبغداد سامية جداً، فمدحه جميع الشعراء واثني على
فضله جميع الخطباء والبلغاء من سائر بلاد العربية حتى من اقاصي الهند
وبلاد فارس... وما من قادم الى الاستانة كان يقصده في قضاء لبانة
ويعود خاسئاً خائباً... نبغ في فنون الشعر واشتهر بالحلماسة والغزل والمدح
والهجاء والمجون وفي النحو والصرف والاستقاق والمنطق وهذه مزية ما امتاز
بها احد من العلماء قبله. وله قصائد في التطريز والتشطير والتخميس والتسميط
وحبك الطرفين في غاية البلاغة والانسجام، فضلاً عن انه في النثر كان كاتباً
لوذعياً وكان طويل الباع في احكام طرق الاخبار والتفنن في ضروب
الحكاية، وما من علم عرف في زمانه حتى بذل فيه جهد امكانه فسهل
حزنه ووطأ متنه وصاد شوارده. وقاد أوابده... قد كان ريحانة العرب
في مصر والشام والغرب والعراق وسائر البلاد العربية، ولا بدع فالشرق
قد خسر بفقدته أعظم عالم وافضل كاتب.

الوقائع المصرية - وحق لنا ان نأسف على وفاة رجل العلم وخادم الامة العالم الشهير والكاتب البليغ المرحوم « احمد فارس » صاحب الجوائب الشهيرة أمضى عمره في افادة اهل الادب والفضل وفي خدمة اللغة الشريفة العربية .

جريدة الوطن - يوم الاربعاء ورد خبر من الاستانة بنعي العالم العلامة الفصيح البليغ الفهامة « احمد افندي فارس » الذي له في اللغة العربية أجزل وافضل المغارس ... فقد انشلم بموته ركن الادب وانهارت دعائم لغة العرب فكان في اللغة العربية المحلي وكل لغوي يأت به وورائه يصلي ، فكان يرجع اليه في مهماتها ومبهماتا وكنائمتا واساراتها ورموزها وكنوزها وتراكيبها واساليبها وحكمة واضعها واسباب شاعرها .. لو عاصره الاخفش لاغترف من بحره الزاخر ، ولو رآه ابو عبيد لأصبح له عبداً واتخذة ركناً مشتداً : ولو شاهد ابن فارس ما له من حسن المغارس لاعترف بأنه لم يخرج عن كونه ابناً له ، ولو رآه صاحب اللامع المعلم العجائب لقال اين انا من هذا العباب ... وكان اول من انشأ في بلادنا العربية الجرائد وبث منها الفوائد ، فالجرائد العربية بهديه اهتدت وبمثاله اقتدت . انه الف وصنف وابتدع وابدع وعرب وهذب ونثر ونظم واجاد وافاد فكان كالبحر الزاخر بل كانت آية من آيات الله في نثره ونظمه وتأليفه وتصنيفه .

الاهرام - نعت انباء الاستانة العالم الفاضل واللغوي البارع الشيخ احمد افندي فارس كان من افاضل العلماء المدققين والكتاب البارعين والشعراء المجيدين . خدم اللغة العربية الشريفة بتأليف كثير من الكتب الادبية واللغوية واصدر جريدة الجوائب مدة طويلة وطبع في مطبعتها كثيراً من الكتب التاريخية والشعرية .

جريدة الفلاح - كان من ذوي الفضل والوجاهة والعلم والنزاهة .. فان آثار الفقيه لا تحصى وتأليفه الغراء التي يفتخر بها الشرق لا تستقصى .

جريدة الصادق - ... فجعلنا باستاذ العصر وقدوة الفضلاء الغني بفضله

عن اطناب الواصفين « الشيخ احمد فارس » الامام الذي كانت له في الفنون الادبية والسياسية والعلوم العربية اليد العليا والفضل الباذخ

الاجبسيان غازت - علمنا بمزيد الاسف وفاة العالم العلامة الشيخ الجليل « احمد افندي فارس » شاعر زمانه واحد آحاد المنشئين الافاضل والعلماء الاماجد، والد سعادة زميلنا الفاضل سليم افندي فارس مدير « القاهرة الحرة » وللقيد عدة تأليف غراء فريدة في بابها . وكان عزيزاً بين قومه محبوباً لدى العظماء مقرباً من الملوك والامراء فكانوا يقدمون له انفس الهدايا واسمى النباشين الافتخارية وقد انشأ الجوائب في الاستانة العلية وتولى تحريرها مدة اربعين عاماً (والاصح نحو ربع قرن) نال فيها اعظم شهرة في حسن التعبير والتحرير وبلاغة الانشاء وفصاحة العبارة فنالت الجريدة بذلك شهرة واهمية ما نالتها قط جريدة عربية لا قبلها ولا بعدها . ولا شك اننا فقدنا بفقد هذا العلامة العظيم اعظم ركن للادب .

الفارداكساندري - .. كان رحمه الله عالماً فاضلاً له جملة مؤلفات طائفة الصيت عند اهل الادب والمعارف ولا شك ان الآداب فقدت بفقد طوداً عظيماً وركناً متيناً .

جريدة البوصفور - خطف الموت جوهرة كان يتحلى بها جيد العلم ويتنافس فيها اهل الفضل والادب . قضى العالم الشهير والكاتب الكبير « الشيخ احمد فارس » ... وكان صاحب شهرة غنية عن الوصف في البلاغة والفصاحة وله عدة تأليف تشهد بفضله .

جريدة الميساجري ايجبسيانو - نعي الينا العالم العلامة « الشيخ احمد فارس » والد سعادة سليم افندي فارس مدير جريدة القاهرة .

جريدة الحقوق - .. أسفنا غاية الاسف على فقد هذا الرجل الفريد وكان جاهدآ في تحصيل العلوم والتأليف مدة تنيف على خمسين سنة وله مصنفات عديدة .

جريدة الاتحاد المصري - كان رحمه الله أديباً اريباً وشاعراً مجيداً بل لغوياً فريداً، تأليفه الجملة المدججة بالمعان تغني عن الافصاح والبيان .

جريدة الوطن - فشيح جنازته (في الاستانة) كثير من وزراء الدولة العلية وكبار موظفيها وعلمائها الاعلام وغيرهم من كبار الاوربيين وسفراء الفرس وفرنسا وروسيا ونواب البنك العثماني ولجنة الدين العمومي. وهذا ليس بكثير على نابغة هذا الزمان .

جريدة الاعلام - . هو علامة اللغة في هذا العصر السابق في ميدان البراعة بلا نكر، صاحب التأليف العديدة والمصنفات المفيدة والجوائب الفريدة ، ابو الجرائد العربية .

ثمرات الفنون - (من امهات صحف سورية) - نعي الينا العالم الفاضل والجهذ الكامل فارس الانشاء والانشاء .. من لم ينسج على منواله وقد عقم الدهر ان يأتي بمثاله « احمد فارس الشدياق » المحلى بروائع الحكم وبدائع الاخلاق ... جاوز سنه الثمانين وهو متقلد اليراعة ومطارد لفرسان البراعة ... وجاء من سعادة ولده سليم رسالة تلغرافية الى العلامة الشيخ يوسف الاسير يعهد اليه بها القيام بالاحتفالات اللائقة بمشهد دفته .

وفي عدد آخر نشرت نبأ وصول الجثة الى بيروت على الباخرة النمسوية متطرة الى وصف الاحتفال باستقبالها بما لا يخرج عما اوجزناه فيما تقدم .

جريدة بيروت - فارس مضمار البلاغة والبراعة وقادح زند الفصاحة واليراعة، العالم النحرير الذي اخرج درر المعاني من كنوزها، والعلامة الشهير الذي اظهر خبايا الحقائق من زوايا رموزها، السابق في حلبة الفنون والادب، الجامع في صدره علوم العجم والعرب ، ركن المعارف وينبوع اللطائف والعوارف ، الكاتب الذي لا يجاريه في مضمار القلم بحار والبلغ الذي لا يجاريه في حلبة العلوم مبار، كنز المعقول والمنقول الذي تته في بيضاء معارفه العقول، صاحب الجوائب التي جابت الاقطار واثارت الديار، المؤلف الشهير الذي اغنى بتأليفه المفيدة المكاتب ، والمصنف الخبير الذي طأطأت لفضله الشهب الثواقب ، الجامع لبلاغة قس وفصاحة سجبان الذي سارت بذكره الركبان واشتهر فضله في كل مكان « احمد فارس افندي الشدياق » ... فكسفت لفقده شمس العلوم وخسف بدر المنطوق والمفهوم ودك طود الفضل وهار كوكب النبل ...

جريدة لسان الحال - العالم البارع والناظم الناثو ... المخلد الاثر
بمنشوراته الذي طار ذكره في الآفاق ، فقد جابت جوائبه الارض وكفى
بذلك شاهداً لفضله . وكان للعربية ركناً ولارباب القلم عماداً، عالماً تغني
شهرته عن الاطناب وناظماً ناثراً تغني براعته عن الاسهاب ...

جريدة المصباح - ... هو العالم النحرير واللغوي البارع الشهير ذي اليد
الطولى في صناعة النظم والنثر، فارس ميدان البلاغة والبيان وصاحب الجوائب
التي جابت البلدان... وكان من ائمة اللغة العربية وفحول كتبتها وشعرائها .
حديقة الاخبار - ... العالم الفاضل العلامة النحرير والشاعر الناثو اللغوي
الشهير صاحب الجوائب الغراء والتأليف الفريدة العديدة .

مجلة الانسان -

مضى فارسٌ لو كل من مات مثلهُ غدا الموت في أهل الحياة هو الطلب
... هذا جامع المحاسن وفذا لكّة الاحاسن ومستجمع الفضائل
ومستودع الفواصل ومثال العلماء الافاضل ومشكاة البلغاء الامائل ... هو
الحجة العليا في اللغة العربية والمرجع الوحيد في فنون الادب ... والنسخة
الكبرى لمكارم الاخلاق ، لطيف المعاشرة انيس المحاضرة حكيم السكوت
وقور الكلام متواضع الجانب عميق الفكر قوي الحجة كبير الهمة ثابت
الجأش شديد العزيمة عظيم الذاكرة، اذا رأيته رأيت عالماً متجسماً ومكارم
اخلاق قد حلت فاستحالت انساناً كاملاً، اذا خاطبته خاطبت لغة العرب واذا
ذاكرته ذاكرت العصر الثالث عشر احاطة لم تقعد همته العالية شيخوخة
ولم يضعف نزعتة كبر ... كانت حياته من انفس الغنائم واجل الذخائر...
وهذا غير ما نظمه الاستاذ حسن بك حسني صاحب هذه المجلة في رثائه
نظير قوله في مطلع قصيدة :

ابكي وان البكا من بعض ما يجب على امام بكاه العلم والادب
ابكي ويجزني ان لست اذكره الا بكيت المعالي وهي تنتحب

ومنها :

مضى وأبقى الثنا يتلو مآثره في ذمة العلم والاعلام يحتسب
مضى وغاية ما قلنا نؤرخه تبكي اجل فارس الآداب والكتب
١٣٠٥ هـ.

مراي الشعراء

اما الذين رثوه من الشعراء فكثيرون لا يتسع المقام لذكرهم والاماع
الى ما نظموه من الدرر الغوالي في رثائه . وحسبنا ان نورد على سبيل
المثال بعض ما قاله اشهر هؤلاء الشعراء بما يعد من انفس الشعر وبديع
القول :

قال سليمان الصولي من كبار شعراء الشام من قصيدة :

افارس ميدان البلاغة في اللحد ينوح عليه العلم ام علم المجد

ومنها :

وشاءت تفديته الدراري فلم تجد كواكبها للجوهر الفرد من ندّ

ومنها :

ولولا ابنه ابن المجد ما دام للعلی عماد بلا دكّ وسور بلا هدّ

ومنها :

ولامات من ابقى لنا الله شبلة سليم سليماً ماجد الحال والجدّ

فتى حليته العزم والحزم كاتب يراعه امضى من الصارم الهندي

وقال العلامة الشاعر الشيخ ابراهيم الاحدب :

راعت بني الآداب منه لوعة توري الاوار وحرقة لا تخمد

قد حل في دار السعادة وقعه لكن بما قد جاء قلّ المسعد

ومنها :

علامة العصر الجديد وان غدا فينا خليفاً فضله المتجدد

نشر العلوم فكان موت يراعه في روض افنان الفنون يفرد

والشعر اغلى سعره ببدايع تنزل الشعري لها والفرقد

ومنها :

واليه لبنان تشوق فاغتدى يدعو بلوعة حرقه تتوقد
فاجاب دعوته ليغمد في الثرى نصل لجوهره تدانى العسجد

وقال العالم الشاعر الشيخ قاسم ابي الحسن الكسبي البيروتي :

فانت احمد هذا العصر فارسه وانت احرزت فيه المجد والادبا

ومنها :

ادرجت في كفن اغناه طيبك عن طيب الحنوط فابدى للنهي عجا

ومنها :

آثار فضلك في الدنيا مخلدة فأشبهت عند من يدري بها الشها

وقال العالم السيد عبدالرحمن النحاس نقيب أشراف بيروت :

فهو الذي عمت الدنيا طرائقه وكل فضل به للناس مشهود

وقال الشاعر البليغ ابراهيم بك كرامه :

سألت عن فارس الشدياق حين نأى عنا السماء فقالت انه فيها

فقلت قد عاد علم الارض اجمعه الى السماء فقل سبحان معطيها

وله من قصيدة :

فالعصر والفخر والعلواء تندبه والتوك والفرس والافرنج والعرب

تبكي اللغات عليه والكلام كما تبكي الكتابة والكتاب والكتب

صاح الصحاح بوجد والعباب جرى بلوعة وغدا القاموس يضطرب

ومنها :

من ثغره كم جرى درّ ومن يده خير ومن كفه بين الورى ذهب

جابت جوانبه الدنيا على شرف وهذبت كل قوم ما لهم ادب

لقد كفى ربها فخراً فان له اقرّ بالفضل من قالوا ومن كتبوا

ومنها :

وكان لبنان شيخ القطر والده يشكو الفراق ومنه العود يرتقب

فعاد لكن مغلول اليدين على صمت باكفانه البيضاء يحتجب

موشحاً بالنقى والفخر تحمله
سفينة في مجور الدمع جارية
فشيوعه بتعظيم يليق به
والقلب في حرق واللب في قلق
لو كان يفدى فديناه بانفسنا
تبكي عليه مدى الايام اعيننا
كيف المنية ما خافت يراعه
هل كان كشف التجا غير مكتشف
وكيف جاسوسه ما كان منتبهاً

سفينة قلبها بالحزن ملتهب
بخارها من لظى الاكباد ينتشب
الى ضريح سقاء الدمع والسحب
والعين في أرق والصبر منسلب
لكننا الموت لا يفدى ولا يهب
ودمعها بدما الاكباد مختضب
وخافه النبل والارماح والقضب
على خيانتها ام خانه الحجب
لها وما جس ما اجرته فاعتجبوا

وقال العلامة الكبير الاستاذ الامير شكيب ارسلان :

تمادت علينا بالخطوب الدوامس
واصمت رجالاً للزمان وانهم
احقاً عباد الله ذا اليوم انه
واصبح مضار البلاغة خالياً
هو الفارس السباق في كل حلبة
اذا صال لم يتوك مصلاً لفارس
اقام مناراً هادياً كل حائر
غدا ذكره ملء الزمان ولم تكن
وشيد للفصحى قصوراً شواهداً
لقد جابت الدنيا جوابه التي
تبلج نور الشرق عن وجه سافر

ليال لها بالمجد عصف الروامس
لنعم رجال الدهر شم المعاطس
وجوماً قد اسودت وجوه المدارس
لكن غاب عنه اليوم احمد فارس
تجمع فيها كل قرم بممارس
وان قال لم يتوك مقالاً لنابس
واوقد ناراً اتمها كل قابس
لا تاره الايام غير فهارس
على عفوهاتيك الرسوم الطوامس
بانشائه كانت طراز المجالس
بها وتثنى العصر عن عطف مائس

ومنها :

فمن لفصول كان يكسو بيانها
وايات فضل كان يحو بنورها

من الوشي والديباج ابهى الملابس
دجى الشك محو الصبح ليل الخناس

وقال الاستاذ بشاره الشدياق :

اشعاره سارت تزف الى الملا مثل الكواكب او كبدر سار
تغني المطالع ان اشاد بنظمها عن حسن تلحين وصوت هزار
ومنها :

والفارياق وكل تصنيف له يغني الورى عن نغمة الاوتار
ومنتهى العجب العجائب لأنه بحر يفيض الدر كالابحار
لولاه لم يك للجرائد عندنا شأن وكانت في شفير هار
ومنها

من المحارب واليراع اذا بدا قد مات رب بدائع الأبكوار
من للعلوم وقد كساها حلة من سندس التوشيح في الامصار
ومنها

مهلك فوق الفلك يا بحر الحجبى يا ذا المحيط تطوف فوق بحار
نوحوا بني الشدياق فقد كبيركم من بعده يا قلة الأنصار
وابكوا عليه بالدموع تحرقاً اذ كان فارس ثالث الأتمار

وقال العالم الاستاذ حبيب بك غزاله من كبار ادباء مصر

ربّ النهى فارس الاداب احمدها من لا يباريه في العرفان من رجل
ذابت قلوب الورى حزناً عليه وقد سالت غيوث الدما دمعاً من المقل
فاق الانام بانواع الفنون فمن حماس فخر ومن مدح ومن غزل
جابت جوابه الافاق وانتشرت شرقاً وغرباً وان رمت البيان سل

وقال الشاعر العالم الشيخ علي الليثي من كبار شعراء مصر

كانت زواهر فكره عند السرى نوراً وناراً للسرى القابس
كشف الخبا واستنار بفكره سر الليالي في سماء مدارس
وابان جاسوس التفكير والنهى عن درّ قاموس دنا من لامس
هل غير احمد في ميادين العلا اجرى اليراع وقال هل من فارس
جابت جوابه البلاد فواصلت بين المسوس وبين أعظم سائس

واستجمع المجد الاثيل ولم يدع لسواه فخراً يزدهي بمجالس
عجباً لفلك قله وجرى به بين الخضم وبحر علم نفائس
ومنها

وفروق ان لم تبك حر فراقه فالنيل يبكيه بغير تقاس
وختمها بهذا البيت :

حال المريض سليم اذ قد أرخوا فاض المصاب بموت احمد فارس ١٨٨٧

وقال الشاعر الكبير الاستاذ احمد عزت باشا الفاروقي من خاندان العراق من
قصيدة

جادت قريحته بكل جمانة أمست تباهي في سناها الجوهر
بمؤلفات لن ترى عين الوري أمثالها ولو البغات استنسرا
ومنها

جذب المعاني آخذاً بزماتها مثل النياق انوفها طوع البري
شعر كمتسم الرياض نفاسة او كالنسيم لطافة اتى سري
لم أدر أحسن منظراً ان جئته في بغية أو كان احسن نجوا
أسفاً على فقدان ذات ما رأت أمثاله عين الوجود ولن ترى
ان كان هذا اليوم أصبح صامتاً فلقد عراه ما عرى الاسكندرا
ومنها

هذي الشهود بدت لنا فهلاها قد سلّ من فوق الخليفة خنجرا
ذبح النفوس بنصلها فجسومها مذخورة «والصيد في جوف الفرا»
ومنها

بمناقب بيض الوجوه انيقة كالروض أو كالورد لما أزهر
فالجد بعدك قد تهدم ركنه وانصاع بعدك وهو منفصم العرى
ما كنت ادري البحر يدفن في الثرى حتى توارت عين ذاتك بالثرى
ومنها

حملته أعناق الرجال تكروما والشعب راح مهلاً ومكبراً

تمشي الرجال بنعشه فكأنهم زمر أرادوا يحضرون المحشرا
جئنا به والبحر يرعد مزبداً فكأنه لبس الرداء الاغبر
او أنه عرف المصاب حقيقة وأصابه ما نابنا فتكدرا
فمشى به الاسطول يذرف دمعته وبجرّ انفاس الدخان تأزرا
أو ما درى البحر الحضم باننا من فوق لجته وضعنا الاجرا
قد ودّ قلب المجد ان يغدو له لحداً اذا كان الضريح المحجرا

وقال الشاعر النجيب محمد بك عفت نجل خليل باشا عفت مدير الدقهلية

بمصر :

ألم تعلم بان الفضل اودت به الايام واختل النظام
ومات العلم والشرف المعلى واحمد فارس الخبر المهام
ومنها :

مصاب هدأ اركان المعالي وهابته الفلاسفة العظام
ومنها :

فكيف يغيب بدرك عن بلاد وكنت ضياءها وهي الظلام
ومنها :

وكم بيت من الشعر كسحر حلال بل هو البيت الحرام
اذاع بعلمه سر الليالي ففي وجه الدجى انخط اللثام
ومنها :

وما الجاسوس في خوض المعاني سوى ملك له جيش لهام
الا يا فارس البلغاء واث بك الآداب والهمم الجسام
فتبكيك المحافل كل وقت وتندبك العوامم والشام
فهيمك كان في شرف وعلم وهم الغير كأس او طعام

وقال العلامة الشيخ يوسف الاسير من كبار علماء سورية :

معارفه شتى ومن كان مثله يعز علينا ان يموت ويصعب

ومنها :

فضائله جلت فما انا محصياً جميع مزاياه ولو كنت اطنب
فألف كتباً نافعات عزيزة وكم فائدات عنه تروى وتكتب
فقد انبأتنا عن عزازة فضله وفي مثلها الامثال للناس تضرب
ومنها :

بني لبني الشدياق مجداً مخلداً ولم ينس من قد كان من قبل يصحب

وقال العلامة الشيخ عمر بن ابي بكر من اقطاب حكومة تونس وعظماؤها :

يا مقلتي افلا تنعين من جفلا بدر جلا وعلا بالشرق قد افلا
شد الرحال وآلى واستحال ولم يعط السؤال ووالى البيد والسبلا
اصبحت والقوم قد واروا مؤرخهم صلداً فلم استطع اقضي به املا
١٣٠٥ هـ

وقال العالم الشيخ احمد الاديب رئيس ادارة اوقاف الحرمين الشريفين في تونس :

يا قبر وارىت امرءاً شيدت به للعلم ابنية اكتفاء اليائس
من طيب كل مؤلف طابت به اركان ناد او شروط مدارس
ومنها :

ان جزتما يا صاحبي بقبره بالشام فاقتبلا برأس ناكس
واسترجعنا متأدين وارخا مات النبيه القوم احمد فارس
١٣٠٥ هـ

وقال العالم الشاعر فيليب نصرالله طرازي :

فقت الاوائل والاواخر شهرة وسموت مقداراً وعشت بمجدا
ومنها :

هو فارس الشدياق بهجة عصره من طاب اصلاً في العلوم ومحتدا
عين النباهة والحذاقة والكرا م مة والفصاحة والخصافة والندی
دار السعادة فجعت لمصابه اذ كان للاداب فيها مقصدا

وبكى عليه الشرق دمعاً بل دماً
يبكي عليه كل حي ناطق
كم من تأليف اجاد بوضعها
جابت جوائبه البلاد بأسرها
كشف الخبا عن فنون اوربا في
سر الليالي بعلمه هو شاهد
والفارياق صفاته من ذكره
وكفى به فخراً وعزاً انه
هيئات تأتينا الدهور بمثله
ومنها :

هتف الوجوه وارخوه بفقده
عرش الوجاهة ثل بعدك احدا
١٨٨٧ م

وقال الاستاذ الشيخ نعمان آلوسي زاده من علماء بغداد :

هوى بدرهم من افقه ففرقت
ايادي سبا تلك العلى والنفائس
ومنها :

نعمي فارس الآداب والفضل والنهي
تبوأ من دست المعالي مكانة
هو الفاضل النحرير والاسد الذي
فما كل من رام العلى ادرك العلى
واقفر رسم الشعر بعد ازدهائه
بدائع آثار لاحمد فارس
ومنها :

جالس آداب تقضت بغيطة
خوى المجد وانخلت عراه واصبحت
فيا عجباً كيف احتواه ضريحه
فكيف اغتدت كالطيف تلك المجالس
معالمه قفراً وهنّ عوايس
وعن فضله ضاق العراق وفارس

ومنها :

فان تخل من علياه فينا مجالس فقد ضمنته في الجنان فراس

وقال الاستاذ الشيخ يوسف النبهاني رئيس محكمة الجراء في اللاذقية :

من للسياسة في الآفاق ينشرها	على الورى ومتى ما شاء يطورها
من للعلوم يرينا سر غامضها	وان ابت حكمت اقلامه فيها
من للكتابة تعطيه قيادتها	وللخطابة يرقى في مراقبها
من للبراعة ان ضلت جهابذها	عن البراعة يهديهم ويهديها
من للعظام او من للمكارم او	من للنسائم تحكيه ويحكيها
من للخلائق او من للحقائق او	من للدقائق يديها ويخفيها
من للمحافل او من للفضائل او	من للرسائل ينشئها ونوشئها
من للجرائد او من للمحامد او	من للقصائد تقفوه قوافيها
ماتت بميته تلك الحلال فمذ	قد قام ناعيه فينا قام ناعيه
ياسفح لبنان حيتك الصبا وسقى	اكنافك الغر ساقى المزن سارها
ثوى بك الدهر ثاو حين فرقته	دار السعادة قد ناحت نواحيها
كل البقاع تمت ان يكون بها	ثاؤه وتقاضته مثاويها
لكنه اختار ارضاً كان منشؤه	في حجرها وسقاء الدر ساقها
كانت تود استيقافاً لو يواصلها	حال الحياة وتقديه باهليها
كانت اذا سمعت اخباره ضحككت	وها هي اليوم تبكيه بواكيها
من اول الدهر حتى الآن ما ولدت	له شبيهاً وآتيها كخبيها

وقال الاستاذ الكبير يوسف بك آصاف جامع مراثي الفقيد

غصن ذوى من حر انفاس الجوى لما ثوى باللحد شخص الفارس

ومنها :

من عطلت جيد القريض وفاته	وكست عرائسه سواد ملابس
وتدكدكت ابياته اسفاً على	من شاهدها من دره بنفائس
واغرورقت عين البلاغة والذكا	حزناً على نهج البياث الطامس

ومنها :

يا فارساً كانت مطاياہ العلی فاعتاض عن صهواتہ بروامس

ومنها :

واذا ذكرت بمجلس او منتدى سجد اليراع وقام لاسم الفارس
لا قلبت من بعد دفنك بالثرى طرباً ولا قلماً يمين الدارس

وقالت جريدة اجبسيان غازيت - ضع الكتبة الانكليز ، سكيت
وامرسون وواردزورث ووابكلف وبلويز ، في شخصية واحدة فيمكنك حينئذ
ان تتصور عظمة هذا الرجل . ولو ولد فارس الشدياق في اوربا لدفن مع
نخبة العظماء ولنصبت له تماثيل في اكثر مدن بلاده .

مواهب ونبوغه

كان فارس الشدياق متوسط القامة بيضاوي الوجه عريض الجبين واسع
الحدقتين يسبح انسانهما في يم من النبوغ ، حاد النظر ينم على حذق وفطنة
وتوقد ذهن ونشاط عقلي بعيد الغور ، كل ذلك تجلّى على اتمه في قلمه المرهف
السيال الذي لم ينضب معينه ولم يحف مداده منذ اليوم الذي قطر فيه
مداداً على قرطاس الى ان جمدت تلك اليد الفولاذية التي كانت قابضة عليه ،
وفي مادته المبتكرة الفياضة التي زخر ينبوعها وملأت العالم العربي حكمة
ذكرته بحكمة سليمان وبلاغة هي نهج البلاغة انسته بلاغة قس بن ساعدة
وفصاحة هي نبواس الفصاحة ذكرته بفصاحة سحبان .

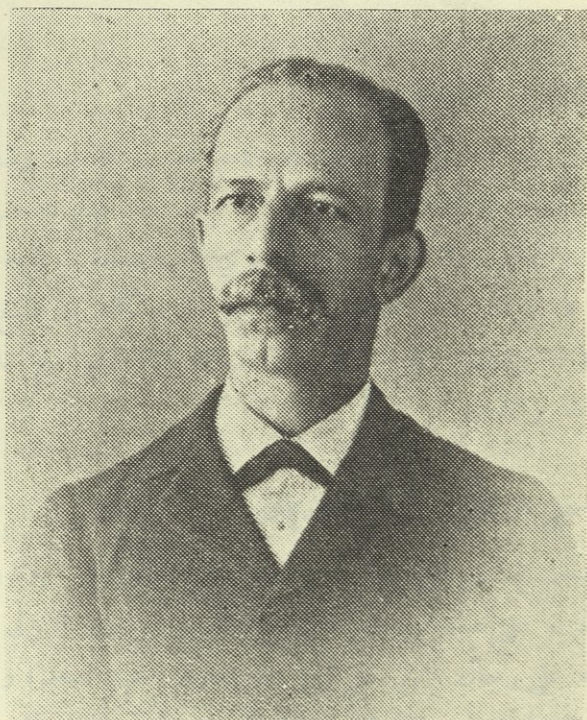
كان شاعراً بفطرته والا لما نظم الشعر وهو دون العاشرة وقد اجاده
كما اجاد النثر لانه كان قاموس اللغة وعى الفاظها ومرادفاتها فاذا كتب
انقادت له اللغة الفصحى ببناها ومعناها فيفرغ المعنى في القالب الذي يختاره
له بلا تكلف ولا مشقة فتجيء كتابته منسجمة طليّة تستهوي النفوس
وتسأسر القلوب . وهذا ما يرجع السبب فيه الى توقد ذهنه وفرط ذكائه
وقوة ذاكرته وسعة اطلاعه . وكان صريحاً حر الضمير جريئاً في القول
والعمل ، وهذا ما يتجلّى في كل ما كتبه فلم يكن يحاط لهفوة يخشى ان
يقع فيها ولو ادى به الامر الى اثاره الرأي العام عليه فكان الناس عنده

سواء، يكتب لهم ما شاء لا ما يشاؤون كما يرى مثلاً في فاريافه الذي آخذة كثيرون على بعض ما جاء فيه من العبارات والالفاظ التي اراد بها المجنون .

وبما امتازت به كتاباته الانسجام والسلامة والارتباط الوثيق القائم على المنطق فاذا وصف عادة من عادات امة قابلها بما يماثلها من عادات امة اخرى واتى على وجه الخطأ او الصواب فيها وكيف نشأت وتطورت ولا يلبث ان يرجع الى الموضوع الذي تطرق منه الى ذكرها بأسلوب طلي جذاب يستهوي القارئ الى متابعة الكلام للنهية .

ومن خصائصه انه مغال يسو بممدوحه الى ارفع منزلة ويهوي بالذي يهجو الى الدرك الاسفل . وعبارته على بلاغتها ومثانتها سهلة منسجمة وهذه هي الفصاحة بعينها وهو ما يدل على انه كان لا يخفي فكرة تجول في خاطره لانه كان مستقل الرأي ، وهذه ميزة له انفرد بها عن كتاب عصره . كما انه امتاز بما ادخل في كتاباته من الالفاظ اللغوية تعريفاً لمستحدثات لم يعرفها العرب . وهذا له شأنه وقيمته عند أئمة اللغة وعلمائها .

وصفة ما يقال في فارس الشدياق انه من اكبر علماء الشرق الذين نشأوا في القرن التاسع عشر وهو في اعتبار أئمة اللغة اقدر من عاصره من كتابها وارسخهم قدماً في قواعدها واقدروهم على نفع طلابها بصرف اذهانهم عما يعدّ حشواً الى ما يحلو ويصلح من لبابها . وهو من اولئك الرجال الذين لا تسعد حال الامم الا بهم ولا تنهض البلاد التي تلتبس الرقي الصحيح من دونهم .



الشيخ ابراهيم اليازجي

١٨٤٧ - ١٩٠٦

يا سيمر الكتاب وابن نصيف ابن في لفظك الانيق الصفاء
 ابن ذاك الضياء في اللغة الفصحى اما غاب حين غاب « الضياء » ؟
 كنت للضاد حجة فتوارت مذ تواريت ، حجة شهباء
 (شبلي ملاط)

سواء يكتب لهم ما شاء لا ما تشاءون كما يرى مثلاً في فاروقه الذي
أخذ كثير من بعض بلاد فيه من المرات والأوقات التي أراد
بها الجور.

وما أفتات من كذا وكذا
الظن فإذا رجع
لنرى وإلى من رجع
يلتفت أن يوجه إلى كذا
يشير القاصد

ومن حيث
يوجه إلى كذا
في النجاة
خاطره لأنه كان
كما أنه أراد
يعرف القاصد

ومنه ما يشي
يشاء في كذا
كلها وأرسلهم قديماً في كذا
ما بعد حشواً إلى ما بعد كذا
الذين لا يسمعون حال الأبرار

المصحح من كذا
"أولئك الذين لا يسمعون"
أولئك الذين لا يسمعون
(الحمد لله)

مؤلفاته

سر الببال في القلب والابرار

هو كتاب لغوي سرد فيه مفردات اللغة بحسب الفاظها وشفعها بالالفاظ المقلوبة وفي جملتها المترادفات مستدركاً ما شط عنه قلم صاحب القاموس من الالفاظ والمعاني والامثال . وهو يحتوي ٦٠٠ صفحة . طبعه في الاستانة سنة ١٢٨٤ هـ . وقد جعل هذا الكتاب جزئين ولكنه لم يطبع منه سوى الجزء الاول . وانتقل الجزء الثاني الى حيازة نجله سليم مع ما انتقل اليه من مخطوطات والده .

الان على الساق في ما هو الفارباقي

كتاب ضخيم يشتمل على نحو ٨٠٠ صفحة انشاءً وهو في اوربا وقد انفتحت له مغالقة الحرية على صفحاته ، فهو صورة حياته في مراحلها الاولى ومرآة نفسه النائرة الناقمة على رجال الدين من اجل ما فعلوه بأخيه اسعد ، وقد ملأه بالمترادفات على اسلوب بديع نحا فيه نحواً جديداً لم يذبح على منواله احد في العربية (وحذا حذوه فيما بعد الشيخ ابراهيم اليازجي في كتابه « نجعة الرائد » المطبوع في سنة ١٩٠٤ بمصر) . وفي هذا الكتاب عبارات والفاظ يؤخذ عليها ، قصد بها المجون ولكنها جاوزت الحدود . وقد طبعه في باريس سنة ١٢٧٠ هـ . و ١٨٥٢ م . والفارباقي لفظ مقتطع من اسمه فارس الشدياق .

الجاموس على القاموس

انشأ هذا الكتاب في الاستانة وهو يقع في نحو ٧٠٠ صفحة ويشتمل على مقدمة و ٢٤ نقداً وخاتمة . عني فيه بنقد « معجم الفيروزبادي » وقابل بين تعريفه لمفردات اللغة واعادتها الى اصولها ودلائنها على معانيها وبين تعريف سواء من منشئي المعجمات العربية الذين هم من اقطاب اللغة وأتمتها نظير

صاحب لسان العرب وصاحب الصحاح ومنشئ المحكم ومؤلف العباب . وقال في نقده هذا انه اكتفى من القلادة بما احاط بالجيد . وفي هذا الكتاب تجلت عبقريته على اتقانها في ما بدا للعيان من مقدرته اللغوية العظيمة مما جعله نابغة اللغة ومرجع اوضاعها واصولها ومعين فلسفتها ، وهو مع كل ذلك يعترف بفضل الفيروزبادي عليه وعلى اللغة .

كشف الخبا عن فنونه اوربا

كتاب كبير طبعه سنة ١٨٥٤ . وصف فيه سياحته في اوربا واستعرض احوالها متبسطاً في الكلام عن عادات الاوربيين واخلاقهم مع المقارنة بينها وبين اخلاق الشرقيين والمالطيين شافعاً ذلك بتعريف لغاتهم ووصف مجالسهم وآدابهم ، فمدح وقدح وجمال وصال مسترسلاً بأسلوبه البديع الساحر مما يستهوي القلوب ويخلب الالباب .

الواسطة في معرفة احوال مالطة

وضع هذا الكتاب سنة ١٨٣٤ وهو في جزيرة مالطة فتكلم عن جغرافيتها وتاريخها ولغات سكانها وعاداتهم واخلاقهم وكل ما يتعلق بمجالسهم الاجتماعية والسياسية والادبية .

ترجمة الكتاب المقدس

عني بترجمة الاسفار المقدسة وهو في لندن اجابة لرغبة المرسلين الانجيليين هناك على نحو ما ذكرنا في وصف سيرته ، فجاءت الترجمة دقيقة صحيحة مفرغة في قالب عربي فصيح اتخذها الذين اشتغلوا بعده في ترجمة هذه الاسفار او تعريبها مرجعاً لهم في ضبط معناها واستيعاب معناها .

اللفيف في كل معنى ظريف

انشأ هذا الكتاب وهو في اوربا وهو ينطوي على نكات لغوية وامثال ادبية وحكم مأثورة وقصص تهذيبية مفرغة في قالب من الفصاحة وحسن الاسلوب ودقة التعبير يأخذ بمجامع القلوب .

غية الطالب وفية الراغب

كتاب في علم الصرف والنحو فيها فيه نحواً جديداً جعله في مقام المؤلفات الحسنة الموضوعة في هذا العلم .

السند الراوي في الصرف الفرساوي

كتاب مدرسي انشأه وهو في باريس لتعليم اللغة الفرنسية وبعد من الكتب المدرسية المفيدة . ولو ان صاحبه تعلم هذه اللغة بعد ان جاوز سن الشباب ومضى عليه دور الدرس والتحصيل .

الباكورة الشريفة في نحو اللغة الانكليزية

كتاب مدرسي وضعه بعد ان اتقن اللغة الانكليزية في اوربا وهو سهل المأخذ حسن الاسلوب ويحيل الى من يطالعه انه من وضع واحد من أخص ابناء هذه اللغة وكبار اساتذتها .

منتخبات الجوائب

هو كتاب ينطوي على فصول منتخبة من مجموعة جريدة الجوائب الشهيرة التي انشأها في الاساتذة وصرف زهاء ربع قرن في تحريرها . وقد جمع هذا الكتاب نجله سليم فارس وهو في نحو ستة مجلدات .

مخطوطاته

وهناك كتب اخرى مخطوطة لم يتسع له الوقت لطبعها منها : « المرآة في عكس التوراة » وهو سفر ضخيم يقع في نحو ٧٠٠ صفحة أفرغه في قالب بديع لم ينسج احد على منواله . وقد شرع في انشائه على اثر ترجمته للتوراة في لندن على ما ذكرناه واته في آخر مرحلة من حياته وكان قد اوعز الى نجله ألا يطبعه الا بعد وفاته . وله : « النفائس في انشاء احمد فارس »

و «الروض الناضر في أبيات ونوادر» و «التقنيع في علم البديع» وله ديوان شعر يحوي ٢٢ ألف بيت من الشعر النفيس وقد صححه في سنة ١٨٨٢ . هذا علاوة على نبذة مخطوطة شقة في الرد على المطران اثناسيوس التتوني في مالمطة^(١) وفصول ورسائل شتى في الادب منها ما هو محفوظ الى اليوم عند بعض اقاربه وهي مكتوبة بخط جميل يستوقف الابصار . وكلل جهاده الطويل في خدمة اللغة بكتاب مطول عنوانه : «منتهى العجب في خصائص لغة العرب» وقد قضى في تأليفه أعواماً فجاء سفرأ نفيساً طويلاً بلغ عدة مجلدات بحث فيه خصائص الحروف الهجائية عند العرب ونسج في وضعه واسلوبه على منوال لم يسبقه اليه احد من أئمة اللغة . ولكن هذا الكتاب احترق مع ما احترق من مخطوطاته هذه وسواها من الاوراق والمؤلفات التي لم يتصل بنا نبأها على نحو ما ذكرنا في ما تقدم .

على ان فضله على اللغة لم يقف عند هذا الحد بل جاوزه الى خدمتها من ناحية اخرى لها شأنها واهميتها في عالم الادب ، وهي انصرافه الى طبع المخطوطات العربية النادرة في مطبعة الجوائب واذاعتها في العالم العربي وهي مأثرة له تذكر بالشكر والاطراء مع ما يذكر له من الأعمال الجسيمة والمآثر الغراء .

(١) عرب فارس للانكليز كتاباً يشتمل على صلواتهم وعقائدهم وطبع في مالمطة وذهب المطران اثناسيوس التتوني الى بلاد الانكليز فستل عن تعريب ذلك الكتاب وغيره مما عربه لهم فارس فقال : ان عبارته اسلامية لا تناسب أهل الكنيسة، ففوضوا اليه النظر في كتاب الصلوات هذا وتصحيحه، فجعل يبدل الفصح منه بالركيك الفبيج والكلام العربي بالاعجمي وحرق وصحف وزاد واجحف واوم القوم انه قد صححه اي تصحيح وقد رد عليه فارس في نبذة أسماها «الدر اللجي في تقليط المطران اثناسيوس التتوني» وذلك في سنة ١٢٦٠ وصدرة بقصيدة جاء فيها :

وكل مشير بالبنان مناظر	أكل طويل اللحية اليوم عالم
وكل فقي يحوي الدفاتر شاعر	وكل امرئ يهري البراعة كاتب
وفي كل عصر يكفر الفضيل كافر	أفي كل دهر يهضم الحق هاضم
وفي كل جبل ينهر الجبل ناضر	وفي كل وقت يخذل العلم خاذل
يطاول أرباب العلى وهو قاصر	ألم يخل يوم عن حسود ومفتر
ونوسيع أكام وعلج يعاقر	يظن المعالي انها طول حجة
له عجم لم تدر ما هو هاذر	ويحسب ان الفضل ما شهدت به

أولاده

وقد خلف فارس ثلاثة أولاد : سليم ولد سنة ١٨٢٦ في القاهرة وتوفي سنة ١٩٠٦ في لندره . وفايز ولد سنة ١٨٢٨ في القاهرة وتوفي سنة ١٨٥٦ في الاستانة واسعد ولد سنة ١٨٥٠ وتوفي سنة ١٨٥١ في ضواحي لندره وقد رثاه والده بقصيدة عصماء مؤلفة من ٧٢ بيتاً قال في مطلعها :
الدمع بعدك ما ذكرتك جار والذكر ما وارك توب دار

سليم فارس الشرباش

أما سليم فهو بكر اولاده وساعده الايمن عاونه عدة سنين في تحرير الجوائب ثم استقل بتحريرها تحت اشرافه إلى ان قضت الظروف السياسية بتعطيلها سنة ١٨٨٤ .

وسليم كان قطباً من أقطاب السياسة العثمانية ومستودع اسرار المايين واحد رجال تركيا الفتاة ومن واضعي القانون الاساسي الذي اقترحه مدحت باشا الملقب بأبي الاحرار في عهد السلطان عبد الحميد ، ومن اكبر انصار السلطان مراد واعوان صاحبي السمو اسمعيل باشا ونجده توفيق باشا الحديويين الاسبقين ، عالم كبير وكاتب متفنن مجيد وله في الجوائب جولات سياسية واجتماعية كان لها صدى عظيم في عالم الادب واندية السياسة في الشرق والغرب وخاض غمار السياسة في شئون الممالك الهامة فاحرز مكانة سامية يحسد عليها .

وقد ظفر بثقة السلطان عبد الحميد فاخصه بالرتبة الاولى المتمايزة ، وجال في عواصم أوروبا واتصل باقطابها وحكامها وورث عن ابيه كنوزه وثروته العظيمة مادية كانت او ادبية فكانت له عوناً على الاحتفاظ بمقامه ومكانته الادبية العالية .

ولم يعقب سليم ولداً ذكرأ ومات عن بنت وحيدة تسمى روز فألت اليها

ثروته الطائلة وهي مسلمة ولدت من أم جر كسمة اقترنت بها والدها في الاسنانة .

وقد امتازت روز بظرفها وجمالها وتلفت العلوم في كلية روبرت الشهيرة . وفي سنة ١٨٩٦ سافرت الى لندره في صحبة خالتها صفية هانم زوجة والدها الاولى وهي بريطانية الأصل اعتنقت الاسلام وتزوجها سليم . وفي لندره عرفت روز (او كل هانم اي ورده او روز كما كانت تسمى قبل الزواج) الجنرال ليج وهو يومئذ ضابط برتبة يوزباشي في الجيش البريطاني فتزوجته بعد ان اسلم من اجلها وسمي 'نوري افندي وتولى عقد زواجهما الشيخ عبدالله كويليام الرئيس الديني لمسلمي ليفربول وبذلك انتقلت ثروتها الى زوجها وكان لا يملك شيئاً وولدت له عدة اولاد ذكور اسمت احدهم باسم والدها سليم ، وفي اثناء الحرب العظمى ارتقى زوجها الى رتبة جنرال . وخلاف وقع بينهما يرجع الى عدم سماحها له بالتصرف في الثروة التي ورثتها عن والدها طلقها بحجة انها تأبى ان تتقيد بتقاليد الزوجية التي تحول الرجل الحق في السيطرة على مال زوجته طبقاً للقانون الانكليزي . وكانت في لندره لا تزال تحتفظ بالذخائر الادبية النفيسة المتروكة عن جدها فارس وتأبى التخلي عنها لذويها من آل الشدياق مع ما ابدوا لها من الرغبة في احتيازها لطبعها واذاعة ما احتوته من الدرر الغوالي وهذا ما يبعث على الأسف . ولعل عذرها كان يعود الى شدة حرصها على هذه الخلفات التاريخية وخوفها ان تعبت بها يد الضياع ولاسيا انها مخطوطة بيد جدها نفسه . ولكن ذلك العذر الذي قد تكون انتحلته فيما مضى لا يبرر هذا الاصرار من جانبها على الاحتفاظ بتلك الخلفات ولاسيا وقد ايقنت انها لم تلبث ان تبرز الى عالم المطبوعات بحلة قشبية ادعى الى تمجيد اسم المؤلف وازافة ركن جديد الى صرح مجده الباذخ وعظمته الخالدة .

مصر في أول مايو (ايار) سنة ١٩٣٤

بواسم محمد

الشيخ ابراهيم اليازجي

بمناسبة وفاة فقيه العلم والادب الشيخ ابراهيم اليازجي انت صحيفة
« لسان الحال » الفراء على ترجمته وعلى كلمة في وصف مآثمه . ولما
كانت هذه الترجمة وافية بالمرام اثبتناها بحرفها : قالت اللسان في عددها
٥٢٩٨ ، المؤرخ في ٧ كانون الثاني سنة ١٩٠٧ :

هو ابراهيم بن ناصيف اليازجي اللبناني وُلد في مدينة بيروت في ٢ اذار
سنة ١٨٤٧ وبها نشأ وتلقّى العلم عن ابيه وتعلّق على اللغة والادب وقال
الشعر صبيّاً ثمّ انصرف عنه . وله ديوان ليس بالكبير غالبه من نظم الشباب
وكله من الاقوال التي

انطلقت لم تأوّر بعد انطلاقتها جداراً مملّ أو طرفاً ممدداً

ولما اشتهر بهذه المنزلة من الشعر ، كثر تقاضي الناس له النظم في اغراض
مختلفة من تهنئة ومدح وثناء وغير ذلك ، وتواردت عليه رسائل الشعراء
حتى وجد ان استمرار تلك الحال سيفضي به الى الانقطاع للشعر واهمال
ما سواه فترك النظم بتهّة وعكف على الاشتغال باللغة وسائر فنون الادب
والعلوم العقلية . وقرأ مبادئ الفقه الحنفي على المرحوم محي الدين اليافي
من مشاهير ائمة بيروت .

وفي سنة ١٨٧٢ تولى كتابة جريدة « النجاح » فلبث على تحريرها اشهرًا
ثم انتدبه حضرة المرسلين اليسوعيين في بيروت للاشتغال بتعريب الاسفار
المقدسة ، فقصى في هذا العمل مع تصحيح كتب آخر لهم ، نحواً من تسع
سنوات تولى امر التعريب فيها مع احد اكابر علمائهم ، ودرس اللسان
العبري بنفسه تلقياً عن الكتب الفرنجية لتطبيق عبارة التعريب على الاصل ،
ولذلك جاءت هذه النسخة من اصحّ ما عُرّب الى الآن من نسخ الكتاب
فضلاً عما اشتهرت به من فصاحة العبارة وجزالة الاساليب .

وفي سنة ١٨٨٤ شرع في كتابة مجلة « الطبيب » المشهورة بمعاونة اثنين من اصدقائه الاطباء فصدر منها مجلداً واحداً ثم توقف عن اصدارها لما رأى من قلة طلاب البضاعة العلمية لذلك العهد . وكان في سنة ١٨٨٢ قد شرع في تميم شرح ديوان المتنبي وكان المرحوم والده الشيخ قد علق على بعض ابياته شرحاً موجزاً فعكف على اتمامه باقتراح جماعة من افاضل الادباء حتى اتمه في مدة اربع سنوات . والشرح مشهور متداول فلا حاجة الى الاطنباف في وصفه ، غير اننا لا بدّ ان ننبّه الى امرين قد خلت منهما بقية الشروح احدهما ما اضاف اليه من الشعر الذي يروى للمتنبي مما لم يثبته في ديوانه ، نقله عن متفرقات كتب الادب والتاريخ وهو يزيد على مئة بيت اكثرها مقطعات في وقائع واغراض مختلفة . والثاني ما علقه في آخره من النقد على شعر المتنبي واقوال شراحه فيما يبلغ خمسين صفحة كبيرة ، فجاء فيه بما لم يكتبه احد قبله نهج فيه منهج الانتقاد العصري في دقة النظر والمبالغة في التحقيق مع التزام النصفية في القول والتجرد عن التشيع او التحامل بما عهد في اكثر الناقدين عندنا .

وفي اثناء ذلك اقترح عليه بعض رؤساء المدارس الكبرى في بيروت وضع كتاب في النحو يستوفي فيه قواعد هذا العلم على غطٍ يوافق حالة العصر ، فعمد الى كتاب والده المسمى « بنار القرى في شرح جوف الفرا » واختصره بجذف كل ما يزيد عن حاجة الاستعمال من اللغات المهجورة والمذاهب المرجوحة حتى طبّقه على مقتضى الطلب . ثم اتبع هذا الاختصار باختصار كتابه الآخر في الصرف المسمى « بالجمانة في شرح الخزانة » وذلك لانه كره ان يؤلف على تأليف ابيه في هذين العلمين . وشرح كتاباً آخر له في الصرف والنحو كان قد سماه « الجوهر الفرد » لبلوغه في الاختصار الى ما لا غاية بعده ، فبسط عبارته باوضح واسهل ما يمكن وسمّاه « مطالع السعد لمطالع الجوهر الفرد » . وله كتاب في اللغة سماه « نجمة الرائد وشرعة الوارد في المتراذف والمتوارد » ذكر فيه اكثر الدائر في الانشاء من الالفاظ والتراكيب المتراذفة بما لا يستغني عنه منشيء ولا معرّب ، وقد ظهر قسم منه والقسم الآخر لا بدّ من ان يمثل بالطبع^(١) بهمة وفضل ذويه تكملة لهذه الخدمة

(١) قد طبعته مطبعة القديس بولس في حريصا سنة ١٩١٣ و١٩١٤ ، في جزئين طبعاً نظيفاً متقناً

الجليلة ، مع ما ترك من المؤلفات التي لم تزال خطأ كمعجم في اللغة سمّاها « الفرائد الحسان من قلائد اللسان » نبذ منه كل ما لا يجوز استعماله من الالفاظ الوحشية واللغات المتروكة ، و اضاف اليه ، ما عثر عليه من الالفاظ المولدة استخرجها من نحو عشرين الف صفحة من كتب المؤرخين وعلماء الادب ممن يصحّ الاقتداء بهم . وكلّ من هذين الكتابين يبلغ نحواً من الف صفحة . وله عدا ذلك رسائل شتى غالبها من الاخوانيات عارض فيها نسق متقدّم في الكتاب مثل الخوارزمي والصائي وهذه الطبعة . طبع بعضها في بعض الكتب المحدثه^(١) . وله خطب علمية وادبية منها خطبتان طويلتان القاها في محفل المدرسة البطريركية في بيروت احدهما في اصل اللغات السامية بحث فيها بحثاً تاريخياً ولغوياً فأثبت ان هذه اللغات كلها في الاصله سواءً وانها ترجع جميعاً الى عهد واحد . والثانية في ادب الدارس بعد المدارس ذكر فيها الخطبة التي ينبغي لطالب العلم سلوكها بعد خروجه من حلقات الدرس للوصول الى الغاية التي فيها ينتفع بعلمه . وقد طُبعت الأولى في اشهر المجلات العلمية ، والثانية مرتين في كراسة مستقلة بنفقة المدرسة المشار اليها ووُزعت على تلامذتها وغيرهم ، وتناقلتها كثير من مجلات البلاد وجرائدها . ومنها خطبة القاها في محفل علمي استدرك فيها على علماء العروض في الوزن المعروف بمخلع البسيط واثبت ان هذا الوزن يرجع الى بحرین مختلفين هما البسيط والمنسرح ، وليس من البسيط خاصة كما هو المتعارف الى هذا اليوم . وقد طُبعت هذه في « النشرة الاسبوعية » .

وخلا ما ذكر من تبجّره في العربية وفنونها فانه من العارفين بالفرنسية والانكليزية وقد اسلفنا انه درس العبرية بنفسه ثم جنح الى درس السريانية فادرك من كليهما حظاً صالحاً كما يُستدل عليه من مقالته في اللغات السامية . وله عدا ذلك مشاركات في العلوم الرياضية والطبيعية ولا سيما علم الهيئة وله فيه مباحث دقيقة اشتهر بها بين ارباب هذا العلم في اوربا واميركا . وقد

(١) طبع هذه الرسائل المكتبي المعروف في مصر يوسف توما البستاني .

انتدبته كل من الجمعية الفلكية في باريس وفي انفرس والجمعية الفلكية في السلفادور ان ينتظم في عضويتها . وبما ذكر عنه في ذلك ما عرضه على الجمعية الفلكية في باريس وطبع في مجلة اعمالها وفي مجلة الكسموس المشهورة ، وقد عربته زميلتنا « الاحوال » في عددها الصادر في ١٩ ك ١ سنة ١٨٩٣ . وهذا نص ما جاء في الجريدة المذكورة تحت عنوان « مآثرة علمية وطنية » . قالت :

قياس ابعاد النجوم على الطريقة المحدثه . قرأنا تحت هذا العنوان في مجلة الكسموس العلمية الفرنسية الصادرة بتاريخ ٢ من هذا الشهر الكلام الآتي وهو ولا شك مما يفخر به وطننا السوري ولذلك احببنا تعريبه ونشره وهو هذا :

قد اشرنا منذ نحو شهرين الى البحث الخطير الذي توصلت اليه المس كلارك بمقابلتها بين مراكز نجوم الثريا واثباتها ان هذه النجوم قد انتقلت عن مراكزها استناداً على رصدتين مختلفتي التاريخ تتخللهما مدة خمس واربعين سنة . وقد ارتأت في ذلك رأياً لا يبعد عن شبه الحقيقة هو ان هذا الانتقال يمكن ان يكون مرئياً فقط مسبباً عن حركة العالم الشمسي في الفضاء . وبما ان الحركة المذكورة ، اي حركة العالم الشمسي معلومة السرعة على التقريب فالمسافة التي قطعها في مدة خمس واربعين سنة تكفي لان تتخذ قاعدة لبناء زاوية يقاس بها بُعد هذه النجوم القاصية وهي طريقة يمكن ان تستخدم في ما يأتي لقياس مسافات كواكب اخرى .

ونزيد الآن انه بينما كانت المس كلارك مهتمة بعرض هذه الطريقة كان عين ما خطر لها قد تمثل لفكر عالم من ذوي الشهرة الرفيعة هو الشيخ ابراهيم اليازجي من سكان مدينة بيروت ، وقد اثبت ما بدا له من ذلك في فقرة من رسالة عرضها علينا حضرة الاب اغناطيوس الحمصي وهي هذه : (واوردت المجلة صورة الفقرة المشار اليها مكتوبة باللغة الفرنسية ونحن نعرّبها بالحرف) . قالت :

« من المعلوم ان الشمس في اختراقها الفضاء تقطع بنا مسافة تُقدّر بنحو

مئتين واربعين مليون كيلومتر في السنة وهي مسافة تبلغ ما يقرب من اربعة اخماس قطر تلك الارض . وبما ان الشمس مستمرة الاتجاه في خط واحد فان هذه المسافة تزداد في كل سنة ضعفاً آخر بحيث يمكن على توالي السنين ان تمتد الى ما لا نهاية له . واذا كان ذلك افلا يمكن ان يُستخدم فلك الشمس عينه عوض قطر فلك الارض قاعدة لزوايا ابعاد النجوم . فان لم يكن ثم ما يعترض صحة هذا الرأي كان فيه ولا ريب اعظم فائدة لسير مسافات ابعد الاجرام الغائصة في اعماق الفضاء .

قالت : وليست هذه باول مرة اتفق فيها في المباحث العلمية ولاسيا الفلكية منها، توارد عالمين على فكر واحد في آن واحد وان تباعدت مواطنهما بمسافات شاسعة . ولا يخفى ما لمثل هذه الاتفاقات من جليل الوقع مما حدانا على اثبات ما ذكر ، فضلاً عما في اثباته من فائدة تعزيز هذا الرأي والزيادة في تقريره » انتهى كلام الكسموس .

تلك هي الفقرة التي كان العلامة الفقيه قد بعث بها في رسالة الى المسيو كاميل فلانماريون الفلكي الشهير في باريس بتاريخ ٢٧ تموز من السنة المذكورة .

اما الكتب التي تولى تصحيحها وتهذيب عبارتها فكثيرة ، منها الكتاب المشهور في تاريخ بابل واشور . تأليف جميل افندي مدور ، فانه يتصفه بقلمه وافرغه في قالب لفظه واسلوبه فجاء من ابلغ ما كُتب في هذا العصر وافصحاه عبارة . ومنها كتاب عقود الدرر في شرح شواهد المختصر للمعلم شاهين افندي عطيه وضعه في شرح الشواهد الشعرية الواردة في مختصر كتاب نار القرى المشار اليه قبيل هذا في علم النحو . وله عليه تذييل لطيف في تحقيق رواية بعض الابيات ومعاني بعضها مما يوقف عليه في محله (١) . ومنها غير ذلك مما لا نطيل باستقصائه .

(١) ومنها الكتاب المسمى بدليل الهائم في صناعة النثر والناظم جمع شاكر البتلوني . وله « تحفة المودود في المقصور والممدود » للعلامة جمال الدين بن مالك الطائي الاندلسي . وهي نسخة خطية درسها وجلاها وصحح روايتها وقدم لها بكلمة وطبعها في مصر في مطبعة البيان سنة ١٨٩٢ ؛ تقع في ثمانين واربعين صفحة كبيرة .

وبقي ذكر ما اثبتته من الفوائد اللغوية في مجلة « البيان » تحت عنوان :
اللغة والعصر ثم في مجلة « الضياء » تحت عنوان : لغة الجرائد ، بما دلّ على
احاطته بالفاظ اللغة واحكامها بما انقطع الكلام فيه من اعصار كثيرة
وهي متصلة بما سبق له في هذا البحث في مجلة « الطيب » تحت عنوان :
آمال لغوية .

وبقي ان نذكر ما له من الباع في الصناعة اليدوية بما كان يتعاهده
الحين بعد الحين تقصياً من عناء الاشغال العقلية ، منها صناعة التصوير الشمسي
والرسم والتصوير بالالوان الزيتية . ومنها صناعة حفر الحروف لصنع الامهات
التي تُسبك عليها حروف المطابع .

وقد عني باختصار قاعدة الحروف المعروفة الى يومنا هذا تسهيلاً لمعاونة
الطباعة وتخفيفاً من كلفتها ، فردّد عدد الامهات الى خمس ما هي عليه بانه
حصرها في نحو ستين امّاً حال كون عددها في المألوف لا يقل عن ثلاثئة .

وقد قضى الفقيه اكثر ايامه في بيروت ولبنان وهو عاكفٌ على الاشتغال
والتأليف والتدريس لا يلوي على غير ذلك . وقد ندب مراراً لان يكون
قائماً على مدينة زحلة من لبنان وكان اكثر اقامته في المدرسة البطريركية
وقد تخرّج عليه كثيرون من رجال العصر في العلوم الادبية وغيرها ونال
على ذلك الوسام العثماني من سيدنا ومولانا السلطان الاعظم . ونال ايضاً نوط
العلوم والفنون من حضرة الملك اوسكار ملك اسوج ونروج وقتئذٍ .
وقد اهدى الى المجمع اللغوي الذي عُقد تحت رايته طائفة من كتبه .

وفي سنة ١٨٩٤ سافر الى البلاد الاوربية ثم انقلب الى مصر واقام فيها
بين المحابر والاقلام مشغلاً بالتصنيف والتأليف الى ان ادركته الوفاة . رحمه
الله واجزل ثوابه .

ماتم

احتشد له السراة والاعيان والعلماء والادباء من كل طائفة حتى بلغ ثلاثة الآف او يزيد عدد مشيعي جنازته وكانت محمولة على العربية تجلجلها الازهار مجموعة اكثة من الاصدقاء والمعارف وكثير ما هم ، تجرها ستة من جباد الحبل وعلى جانبيها ثمانية من فرسان البوليس ويتقدمها ستة عشر نفرًا منهم ، وتميذات الراهبات واكليروس الروم الكاثوليك والموارنة وفي مقدمته السيدان الجليلان المطران سابا والمطران يوسف دريان . وكان بساط الرحمة بايدي كبار الكتّاب السوريين منهم سليمان افندي البستاني والدكتور شبلي افندي شميل واحمد بك زكي ونعوم بك شقير وجرجي افندي زيدان وغيرهم . وبعد الصلاة عليه نُقلت الجنازة الى الدفن في مصر العتيقة وقد كان المشهد من المشاهد التي قلما شهدت مثله مصر . ولما كان الوقت يضيق دون وقوف المؤمنين كلهم تقرر تأجيل ذلك الى يوم الاربعين ، فوقت فقط منهم مؤبناً ، الفضلاء الشيخ رشيد مصوبع وسليمان افندي البستاني وخليل افندي مطران^(١) .



(١) سأتى في ما بعد على اثبات بعض هذه التآيين .

بدء المناقشة

الشدياق برئى اليازجى

قد مهدنا لهذه المناقشة العلمية الادبية بين الشيوخين الشدياق واليازجى بذكر ترجمتهما . وذكرنا في المقدمة الباعث على نشوؤهما . ولما توفي الطبيب الاثر الشيخ ناصيف اليازجى سنة ١٨٧١ (١) ، كتب الشيخ فارس الشدياق هذا المقال مذيلاً بقصيدة رثاه بها (الجوائب ، ١٠ ايار سنة ١٨٧١ ، عدد ٥١٩) قال :

قد كان بيني وبين الشيخ ناصيف اليازجى مودة قديمة كما اشار اليه سليم افندي دياب في صفحة ١٩٢ من الجزء السادس من « الجنان » لأننا كنا جيراناً في ساحل بيروت ، فكان مقره في كفرشما ومقرى في حارة الحدث . ولما كنت في مالطة جرت بيننا مراسلات ادبية فارسل اليّ قصيدة من الجناس العاطل مطلعها :

لاهل الدهر آمالٌ طوالٌ واطماعٌ ولو طال المطالُ

وهي مطبوعة في اول جزء من ديوانه صفحة ٢٢ واجابني ايضاً عن قصيدة بابيات مطلعها :

هوى في القلب يمدب وهو داء كذا الدنيا وما فيها رثاء

وهي في صفحة ٢٥ وفيها يقول :

تقطعت الزيارة منك عنا
الى ان كاد ينقطع الرجاء
ولم يكُ بيننا نارٌ ولكن
تعرض بيننا كالنار ماء

(١) قد أعجبنا التاريخ الذي نظمه ابراهيم بك كرامه في رثاء الشيخ ناصيف اليازجى ، فننقله عن جريدة الجوائب وهو :

مضى من قد علا علماً وشعراً
مقاماً لم يصل احدٌ اليه
فطاب كذكره ناصيف أرثخ
ختاماً رحمة الله عليه

وهو كلامٌ في غاية الرقة . ثم ارسل اليّ قصيدةً اخرى عنوانها :
وقال يعزّي صديقاً له بالنسباء له قد توفوا كتب بها اليه في بلاد المغرب :
لا تبتك ميتاً ولا تفرح بمولودٍ فالميت للارود والمولود للارود

وهي في صفحة ٢٩ . ولا ادري ما منعه من التصريح باسمي مع صفاء
الحبّ بيننا . ثم بعد ان استقرّ بي المقام بالاستئانة العلية ارسل اليّ كتاباً
ذكر فيه انه بلغه ان احد سكان الاستانة يريد ان يطبع مقاماته ولا
يكون ذلك على وفق رضاءه فان في نيته زيادة شيء عليها وتغيير شيء
منها ، فاجبته بافي استقصيت عن هذه القضية فلم اقف لها على اثر فاذا علمت
شيئاً بعد ذلك انهيت به واطلعت عليه . وكان اول ما خطر ببالي من
من التغيير الذي نواه لفظة الفحطل المذكورة في المقامة الانطاكية صفحة ٢٥٧
بقوله : « وبصبح غاضباً ولا يزال عاتباً يذكرني زمن الفحطل وينجز الوعد
بالمطل » ثم قال في تفسيرها : « هو زمن قبل ان يخلق الناس ويمكن ان يكون
المراد به زمن الطوفان لان الفحطل هو المطر الشديد . والمراد انه لا
يزال يذكرها بامور قديمة ، وهو مثل لما تقادم عهده اه . »

وهو وهمٌ فان حق اللفظة تقديم الطاء على الخاء قال في القاموس :
الفِطْحَل كَهْزِر : دهر لم يخلق فيه الناس بعد . او زمن نوح عليه السلام .
او زمن كانت الحجارة فيه رطاباً . والسيل والتارّ العظيم والضخم من
الابل . وقال في الصحاح : الفطحل على وزان الهزبر . زمن لم يخلق الناس
فيه بعد . قال الجرمي : سألت عبيدة عنه فقال : الاعراب تقول انه زمن
كانت الحجارة فيه رطبةً وانشد للعجاج .

وقد اتانا زمن الفطحل والصخر مبتل كطين الوحل
وفطحل بفتح الفاء اسم رجل . وفي بعض نسخ الصحاح :
انك لو عمرت عمر الحسل او عمر نوح زمن الفطحل
والصخر مبتل كطين الوحل كنت رهين هرم او قتل

واهل بيروت يقولون للرجل الخنثك : فحطل على وزن جعفر وهي
ايضاً محرفة . ولا شك في ان قول الشيخ ناصيف في المتن والشرح فحطل

بتقديم الحاء على الطاء هو من غلط الوهم الذي يفتقر للشاعر . وهو كقوله
في صفحة ٨١ :

تكثر الخيل في المراض ان عدت م ولكن تغلّ عند السباق
ونحو هذا قول المتنبي :

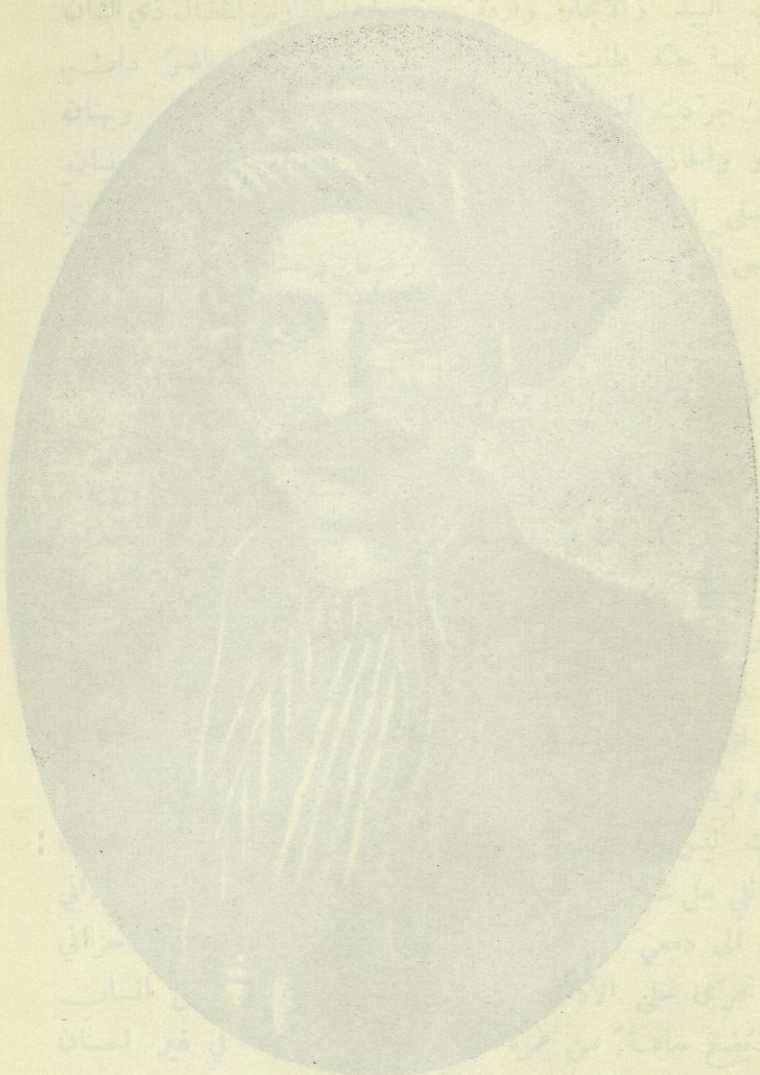
وما الخيل الا كالصديق قليلة وان كثرت في عين من لا يجرب

وانما المرفوض من الغلط غلط الجهل كقول القائل : يوصف ويوعد في
يصف ويعد . فأما الغلط الذي يكون من سبق الوهم فلا يحلو منه احد .
فان الشيخ ناصيف لم يكن يجهل ان المراض للفنم والمراط للخيل وانما
سبق وهمه الى ابدال الطاء بالضاد . ومن العادة ان الشاعر اذا سبق وهمه
الى تحريف لفظة استمر عليها ولو كتبها بخطه عدة مرار . وفي الجملة فان
الشيخ كان مطبوعاً في الشعر ولم يكن في كلامه تكلف ولا تعسف ولا
تصلف وكان ينحو به منحى المتنبي في ضرب الامثال وله فيه بدائه وبدائع .

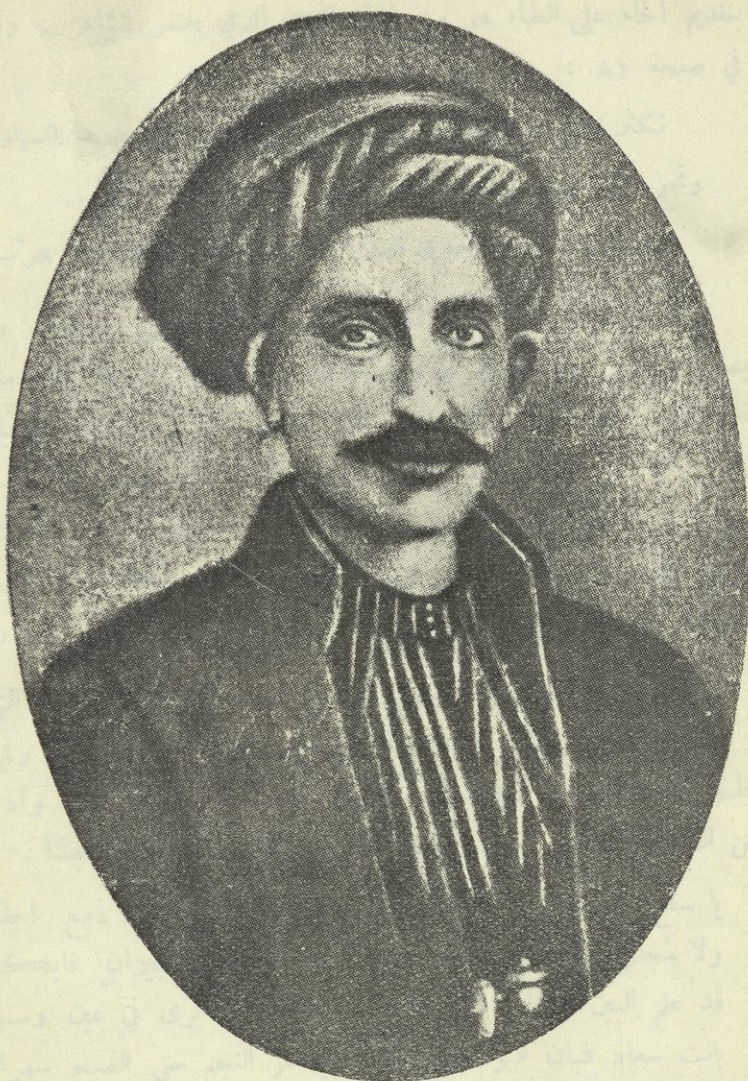
وذكر محرر ترجمته اعني سليم افندي الموما اليه في الصحيفة التي تقدم
ذكرها : انه في اواخر ايامه اخذ في نظم قصيدة ليرسلها الي وفي اثناء
نظمها دهمه المصاب العظيم بولده الشيخ حبيب فلم يتمها . قال واذا وجدتها
من القصائد النفيسة احببت ذكر ما وقفت عليه منها وهو هذا :

يا سفع نعمان لولا خزر نعمان	لما سقاك زلالاً دمع اجفاني
ولا شجاني حمام ناح فيك على	فراق لاف وجيران فابكاني
قد علم البين اجفاني البكا ففدا	يحلوها كالكرى في عين وسنان
بانت سعاد فبان النوم عن دنف	يسامر النجم حتى الصبح سهران
ناديتها يوم جدّ البين فالتفت	كظبية جفلت في رمل عسقان
لها من الظبي عيناه ولقنته	ووجه بدر لها لا وجه غزلان
كحلاء ما مسّ كحلّ هذب مقلتها	ولا تحلّت باصباغ والوان
قد علّمت شعراء العصر بهجتها	سبك القوافي على الحان عيدان
تداولتها رواة العاشقين لنا	بكل بيت بديع السبك رنان
يجري بها الركب من سهل الى جبل	جري الجواب في مدن وبلدان

جوانب اليد واليد واليد واليد
 اكرم بها جنة طين
 خريدة حردت
 لا تروى وانما
 على
 قد آس



نص
 ومن
 ومن
 كاطر
 رمل
 رمل
 لمانا
 عبات
 في سالي
 انظر الى دس
 من
 قلب يرفع ماض
 كانت جوانب نظوي اليد مائة
 نزهت من جروب الشعر وليا
 كما تسوي اليد من زفاف ٧٨٨
 لولم تكن حردت
 في
 لا كان جروب ولا
 (على)
 دكا



الشيخ ناصيف اليازجي

١٨٧١ - ١٨٠٠

مضى من قد علا علماً وشعراً مقاماً لم يصل أحدٌ إليه
فطاب كذاكره ناصيفُ ارتخ ختاماً رحمه الله عليه
(ابراهيم كرامه)

جوائب اليد والابحار واردة
 اكرم بها جنة طابت فكاهتها
 جريدة جرّدت اخبار عالمنا
 لا غرو والحاذق الشهم اللبيب لها
 تاج على لغة الاعراب شرفها
 قد آنس اليوم دار الملك معتقياً
 عن احمد الفارس المفضل ذي الشان
 نضيرة وجناها حاضر دات
 عن كل زور واخلاق وپهتان
 على الحقيقة انشا اي بنيان
 وزانها بحلي در ومرجان
 رحيله وحشة في ارض لبنان

وقلت ارضه على ما يوجبه عهد المودة ويقتضيه :

مضى وكلّ قطين بعده فان
 ومن على موته عيني مسهدة
 ومن اتاني منعاه ولم اره
 يا طور لبنان هل تشجيك اشجاني
 وهل ذوى منك دوح باسق اسفا
 وهل اتاك حديث الاولين مضوا
 امثال فردك ناصيف فهل لك من
 هيات ليس له ند فينسنا
 يا سائي هل شجا ناعبه ذا شحط
 انظر الى دمعي القاني وقس لهباً
 حرّ تحرّى حلى الآداب في زمن
 فلم يضع ساعة من عمره عبأ
 كانت قوافيه تطوي البيد سائرة
 تنزهت عن عيوب الشعر رائقة
 كما تساوى لديه من نزاوته
 لولم تكن درراً ما كان ناظمها
 له البلاغة مذ عهد الصبي خلّق
 ما كان يهجو ولا يهجي ولا حجت
 من كنت في البعد ارعاه ويرعاني
 ترعى النجوم وليل الهم يغشاني
 فهاج حزني وانضاني واضاني
 لفقد ألف عزيز للصبي ثاب
 كما ذوى من فؤادي كل سلوان
 وفخرهم دائم من دوت نقصان
 فقدانه بدل يا فجع فقدا
 فرط الحنين اليه بعض نسيان
 ولاع منه فؤاداً لوعة الداني
 عليه بين الحشا من نار احزاني
 فيه المآدب تحدو كل انسان
 ولم يضع قوله في غير احسان
 سير النجوم فتهدى كل حيران
 لفظاً ومعنى هما في الحسن صنوان
 مال وعذم هما للحر سيات
 فكر له ثاقب في جيد ازمان
 لم يثنه عنه في السبعين من ثان
 دكا قريحته احلاك حدثات

كانت أسرته عنوان نيتيه
وشأنه شأنه تهجين ذي شأن
مضى وفي ثوبه الآداب قد طويت
ان الذي انتشرت اشعاره حكماً
ان كنت بالغت في تأبينه فلکم
لا تنكروا فضل ذي فضل لمذهبه
واحسرتاه عليه اذ نورخه

۱۸۷۱ دی

وانا هذا القدر معذور

رد الشيخ ابراهيم اليازجي

لما وقف الشيخ ابراهيم على مقال الشدياق، نشر هذا الرد (الجنان،
١٥ حزيران، سنة ١٨٧١، الجزء الثاني عشر) قال :

قد ورد في العدد ٥١٩ من «الجوائب» ابيات من محررها احمد فارس
الفندي الشدياق، يرثي بها، المرحوم ابي، ناصيف اليازجي قد صدرها بكلام
طويل اشار به الى مودة قديمة بينهما اوجبت عليه رثاءه. فتمنينا له طول
البقاء من بعده. غير اننا وجدنا في اثناء كلامه من الانتقاد عليه، رحمه الله،
ما حملنا على الاستغراب والعجب. ولقد وددنا ان نحمل كلامه هذا على
مقتضيات المودة كما حمل الرثاء عليها رغبة ان يسلم له الجميل وان كنا
لا نجد لذلك وجهاً سديداً.

ولما كان ما اورده من الكلام لا يخلو من مظنة جاهل واهم، او
من نقد عالم بصير، رأيت من باب الوجوب ان اتصدى لاجابته رداً
لاوهام الواقفين عليه الى كنه الصواب والحقيقة. على ان تصدى له هو على
غير ما اهوى لما لا يخفى على اللبيب، فانا على الحالين مدفوع الى ما اكرهه.
غير اني آثرت الرد ولو كرهاً رجاء ان اكون ادنى الى العذر، فقد وقع
الواقع ولا عتب على المضطر. فاقول :

قد ذكر صاحب «الجوائب» في صدر كلامه مقدمات اشار بها الى
مودّة بينه وبين أبي رحمه الله، كان منشأها الوطن والخيرة، ثم استمرت
بالمراسلات الحبيّة والمطارحات الادبية. والامر كذلك فان ابي بعث اليه
بقصيدة عزّاه بها عن انسابه له، مطلعها :

لا تبك ميتاً ولا تفرح بمولود فالميت للدود والمولود للدود
وقد اجابه عنها بما مطلعها :

ما بين يومٍ وليلٍ دهر تنكيد فما البقاء وان نحرص بمحمود

وقد وجدتُ نسخة من الجزء الاول من كتابه الذي يدعوه «سر الليال»
بعث بها اليه وعلى ظاهرها بخطّ قلمه :

الى جناب العلامة الفاضل الشيخ ناصيف اليازجي مع سلامٍ من كاتبه
احمد فارس - في غرة ربيع الثاني سنة ٨٥

وقبل وفاته ، عفا الله عنه ، كان قد اخذ في نظم قصيدة لبيعها اليه
فلم تسمح له الظروف باتمامها .

ثم لم تمض ايامٌ حتى توفاه الله عزّ وجلّ الى رحمة فطُبِعَت في ترجمته
مع بعض ما نظمه في مدة مرضه . وهي التي ساقَت ما ساقَت بما تکرّم به
صاحبنا مقابلةً لها اذا صرفنا النظر عما يوجبه عهد المودّة ، بيّض الله وجهه .

وقد اشار في اثناء كلامه غير ما ذكرتُ ، الى قصيدتين يقول ان
ابي اجابه باحدهما عن قصيدة له وبعث اليه بالاخري . وبين ذلك مدح
وأثنى وذكره بالجميل . ثم استدرك بذكر موجدة قديمة وعتب لعدم
تصريحه باسمه في عنوان القصيدة التي عزّاه بها حين طبعها في ديوانه . قال :

« ولا ادري ما منعه من التصريح باسمي مع صفاء الحب بيننا » .

اقول . والعجب من هذا فانه مع ما عنده من صفاء الحب قد اضمر
له ما اضمر الى ما بعد وفاته . ولعل في ذلك سرّاً يدركه اولو الالباب .
ولا ادري ما ضرّه عدم التصريح باسمه وليس في القصيدة مدحٌ له وانما
هي حِكْمٌ وامثالٌ يعزّيه بها . ومن الغريب ان امراً كهذا قد اثقل
منكبي الامام واقلق وقاره حتى نشره في جريدة سيّارة والقى به نفير
العتاب في الاقطار واعمل الافكار في البحث عن سبب ذلك ، وربما خطّر
لها ما لا يرضيه ، اصلحه الله واياها .

ثم استطرد الى ذكر كتابٍ قال ان ابي بعثه اليه في الاستانة يقول
فيه : انه بلغه ان احد سكانها يريد طبع مقاماته وان ذلك لا يكون على
وفق رضاه ، فان في نيّته زيادة شيء عليها وتغيير شيء منها .

ثم قال : « وكان اول ما خطر ببالي من التغيير الذي نواه لفظه

الْفِحْطَلُ المذكورة في المقامة الانطاكية » الى آخره .

والظاهر ان هذا هو الذي دعاه الى ذكر الكتاب فجعله تمهيداً لما نواه ، سامحه الله . واعجب كيف لم يدرج هذا في جوابه له حينئذٍ وقد كان المقام اليقّ به من كل الوجوه . وشهد الله اني منذ اليوم لم اكن اتوقع مثل ذلك من هذا الصديق القديم ، اذ لم يقع بيننا ما يبعث عليه كما تقرّر من كلامه . ولا كان عندي انه بمن يحاول النضال عند مَظَنَّة الانفراد وقد كان ما في نفسه ممكناً على وجه اليقّ واجل به . وهذا حَسَبُ اللبيب .

أما وجهُ الانتقاد على اللفظة المذكورة فهو ان الحاء منها مقدّمة على الطاء في الواقع ، والحق العكس وان يقال الفِطْحَلُ بتقديم الطاء . وقد اورد على ذلك شواهد وادلّة من كتب اللغة شهدنا له فيها بالفضل والبراعة ومن جملة ما اورد من ذلك قال : « وفطحل بفتح الفاء اسم رجل » .

اقول : وقرائن كلامه تقضي بقاء ما سوى الفاء على حاله فيكون مفتوح الطاء ايضاً مع سكون الحاء . ولا وجود لهذه اللفظة على هذا الوجه اصلاً . قال في القاموس : الفِطْحَلُ كهزْبَر ، دهرٌ لم يخلق فيه الناس بعد ، او زمن نوح عليه السلام ، او زمن كانت الحجارة فيه وطاباً والسيل والنار : العظيم والضخم من الابل . وكجَعْفَر وقُنْفُذ ، اسم . اهـ .

ففي قول صاحبنا وهم ظاهر ، او حمل الكلمة على وزن جَعْفَر وفيه سهوٌ . وكان الأولى ان يقيّده بفتح الحاء ايضاً ، او يقتصر على ان يقول بالفتح كما جرى اصطلاح اللغويين ويترك ذكر الفاء التي انما هي زيادة في اللفظ تؤول الى نقص في المعنى . ويذكر الوجه الثاني ايضاً وهو الضمّ

قلت : ومثل هذه الزيادة قوله في كتابه « سر الليال » في صفحة ٣ ، في كلامه عن لغات الاعاجم ، قال : « فما مثلهن إلا مثل الثوب المرقع والوجه القبيح المبرقع » فانه قصّد المبالغة في قبحه فالتوى عليه المعنى وجاء عكس المقصود .

هذا واذا سلّمنا بعدم انثلام عبارته ، او سلّم بصحة انتقادنا ، وثبت على الوجهين ان الكلمة هي بوزن جَعْفَرٍ او قُنْفُذٍ ، ورد عليه الاعتراض من وجه آخر وهو ان المقام لا يحتمل وزن جعفر ولا قُنْفُذٍ ، لوقوع الكلمة في الفاصلة مقابلةً بالمطل ، ولا يخفى ان للفاصلة حكم القافية . على انه لو ترك ايراد هذه اللفظة اصلاً لكان اسلم من الانتقاد . وما ادري ما الذي ساقها وهي اسم رجلٍ لا مدخل لها في المقام البتة فضلاً عما تقدم

والشيء بالشيء يُذكر فما مرّ الكلام عليه من الحُلل في احكام الفاصلة هو على حدّ قوله في كتابه سرّ الليال المارّ ذكره في الصفحة عينها : « لكنهم عدلوا عن هذه الجادة الى جادة اخرى جاهدة » . ومثله قوله بعد ذلك : « فظهرت اسارير حسننها وتباشير فنّها وحكمة وضعها وبهجة مطلعها » . فان الجادة لا توافق جاهدة ، ووضعها لا توافق مطلعها . وانما تكون الجادة بازاء النادة مثلاً ، وجاهدة بازاء شاردة وهلمّ جرّاً .

ومنه قوله ايضاً في اثناء ذلك : « مع ان الجمع في لغة العجم له علامة » واحدة واسارة غير شاذة ولا نادرة وفي النسخة نادره بزيادة راء بعد الدال وهي مختلفة لفظاً ومعنى . وما ادري ايتهما المعوّل عليها عنده ، ولعلها الثانية ، كما ان الفِحْطَل بتقديم الحاء على الطاء هي المعوّل عليها عند أبي علي رآه .

وهنا اعجبُ كيف جزم بقوله : « ولا شك في ان قول الشيخ ناصيف في المتن والشرح فحطل ، بتقديم الحاء على الطاء هو من غلط الوهم » . الى آخره . ولو بنى كلامه هذا على الاحتمال لكان أسد . على ان غلط الوهم لا يخلو منه احدٌ كما اشار بعد ذلك ، فلا عيب فيه والا فكلّ عائبٍ معيب . غير انني قد كشفت في النسخة الاصلية التي بخطه رحمه الله ، فلم اجد لذلك من اثر ، وانما هو غلطٌ في الطبع من النوع الذي وقع للمولى في ما ذكرت . ومنه ابدال البدائع بالمدائع في صحيفة الجواب المذكورة في العمود الثاني من صفحة ٣ ، وغير ذلك بما لا يخفى على ذي عينين .

وامثال هذا في اكثر الكتب المطبوعة كثيرة قلّ منها ما يخلو من كميات من الاعلاط التي اخصّها القلب والابدال كما يعلم الاستاذ . فينتبه المؤلف الى بعضها فيُدْرِج تحت اصلاح الغلط كما جرت العادة ، ويُغفل عن بعضها فيبقى عرضةً لعبث الناقلين الى ما بعد وفاته .

ومن ذلك قوله : « واهل بيروت يقولون للرجل المحتك فحطل على وزن جعفر ، وهي ايضاً محرّقة » اقول : وقصده بهذا ظاهرٌ واذا سلم بان اللغة معلقة على موضع الاقامة ، فما اخال القول بهذا الحكم يرضيه . وهو التحير في اثبات ما قاله او نقضه ، واما حقيقة اللفظة ، فالصحيح ان التحريف قد حدث من قبله وانما هم يقولون فلان من الفطاحل . بتقديم الطاء على الحاء بخلاف روايته . وهي مسموعة عندهم بصيغة الجمع فقط كما اشرت ، ولم يجر لها على ألسنتهم مفردٌ ولا مشق . ولذلك يصعب التسليم بكونها على وزن جعفر او غيره . غير ان للمولى عذراً بالنظر الى تقادم عهده ببيروت ، فربما ورد عليه ذلك من طريق النسيان . والله اعلم .

وأما اعتراضه بان المرباض للغنم دون الخيل ، فهو وهم . والصحيح انها عامّة تتناول جميع انواع الدابة كما نصّت علماء اللغة . وهي جمع مربض اسم موضع من الربوض او الرَبَض . والظاهر ان هذا المعنى مأخوذ في الاصل من الرَبَض بفتحين وهو الامعاء ، او مجتمع الحوايا في البطن . يُستعمل للدابة لان رِبضها حينئذ يلاصق الارض ، فيقال رِبَضَتْ . وهذا لا يختص بدابة دون اخرى . كما أخذ البروك للإبل من البرك بالفتح ، وهو الصدر لانها تبرك على صدورها . ولذلك وضع في الاصل لها . على انهم تسامحوا في هذا الاخير واشباهه من المختصات في الاصل فأجروها مجرى المشتركات كما يشهد الاستقراء . ولا يسعنا المقام لايراد شواهد على ذلك من أئمة اللغة وشعرائها فنتخطاه الى ما كنا عليه .

فمّا جاء من النص على عموم المرباض في كتب اللغة قول صاحب القاموس ملخصاً . قال : والرِبض بالكسر من البقر جماعته حيث تربض - والرِبض

بالضمّ وبضمّتين ويُفْتَحَ ومجرّك ، الزوجة لانها ترَبِّض زوجها - وربضت الشاة ربضاً وربضةً وربوضاً كبركت في الابل . قال في تعريف الشاة : والشاة الواحدة من الغنم للذكر والانثى . او يكون من الضأن والمعز والظباء والبقر والنعام ومجر الوحش والمرأة . انتهى - والرباض ككتان الاسد - وربض الاسد على فريسته والقرن على قرنه بَرَكَ - واربض الاناء القوم ارواهم حتى ثقلوا وناموا ممتدّين على الارض . وغير ذلك وكلها بمعنى

ورود في الصحاح : وربوض الغنم والبقر والمعزى والفرس والكلب ، مثل برك الابل وجثوم الطير - واربضت الشمس اشدت حرّها حتى ربض الظبي والشاة - وقولهم : دعا باناءً يُربض الرهط اي يروهم حتى يتقلوا فيربضوا .

وقال في المصباح المنير في كتاب الرأى : ربضت الدابة ربضاً من باب ضرب ، وربوضاً وهو مثل برك الابل . وقال في كتاب الدال : وكل حيوان في الارض دابةً وأمّا تخصيص الفرس والبغل بالدابة عند الاطلاق فعرف طارئاً . وقال في القاموس : والدابة ما دب من الحيوان وغلب على ما يُركب .

وقال في الكلميات : الدابة تقع على كلّ ماشٍ في الارض عامّة ، وعلى الخيل والبغال والحمير خاصّة . انتهى . وهنا اعتبار دقيق لا يخفى على اللبيب . وفي ما اورده كفاية ، فقد وضع باجلى بيان واصرح عبارة من كلام اشهر علماء اللغة وايتمها ان المرباض لا تختص بصنف من الدواب فضلاً عن ان لا تتعين للغنم . فتأمل .

وامّا المرباط التي قال انها للخيل على وجه التعيين ، فالصحيح انها مشتركة ايضاً . قال صاحب القاموس : والمربط كمينبر . ما رُبط به الدابة كالمربطة وكمتعد ومنزل موضعه . وقد مرّ قبيل هذا من عبارة صاحب المصباح وغيره في تفسير الدابة ما يغني عن التكرار .

وفي الصحاح ربطتُ الشيءَ اربطُهُ واربطُهُ ايضاً عن الاخفش اي شدته . والموضع مَرَبُطٌ ومَرَبُطٌ . يقال . ليس له مَرَبُطٌ عِزٌّ . وفلانٌ يرتبط كذا رأساً من الدواب . ويُقال نعم الربيط ، لما يرتبط من الحيل . انتهى . ولا حاجة الى الاسهاب بايراد غير ما ذُكر وفي كتب اللغة ما يكفيننا ويكفيه .

ومن المستغرب ان الامام مع طول اشتغاله باللغة وحسن نقده فيها ، قد سقط في مثل هذا مما لا يكاد يُصدّق عن مثله . ولهذا يترجّع عندي ان ذلك قد وقع منه من باب التسرع بان قلّمه قد سبق فكره فائتت ما كتبه قبل الثقة بصحته . وكثيراً ما يقع ذلك للكتّاب فيسقطون في ما لا يُظنّ انهم يجهلون .

ومن هذا الباب قوله في كتابه سرّ اللّيال ، في الصفحة المسمّاة آنفاء : « فلها كان اقصى همي ان اغوص في بحر هذه اللغة على دراري اسباب هذه الالفاظ . » الى اخره . فان المراد بالدراري بتخفيف الياء وبعدها همزة ، او بتشديدها بلا همزة : الكواكب . ولا يتصوّر الغوص في البحر على الكواكب . والمقام يقتضي الدُرَر وهي اللّالي فيستقيم المعنى كما لا يخفى .

وهنا امسك عنان القلم اكتفاءً بما ذُكر عما لم يُذكر . على انني علّقتُ ما علّفته عن غير اختبارٍ مني كما اشرتُ في ما سبق ، ولكن قد جرى القلم ولعلي في جانب العذر . ولم اتخطّ في الجواب ما نحن فيه من كلامه ، حاشا الابيات التي رثاه بها فانه لا يليق بمقابلتها الا بالقبول . كما انني في ما تداركتُ على سرّ اللّيال ، لم اتجاوز الصفحة الواحدة ولم اورد منها إلا ما ساق اليه اسلوب الكلام بما احتمله المقام .

ولا بدّ من ملاحظة ما ذكره صاحب الجوائب مراراً في اثناء انتقاده من الاعتذار عن أبي ، رحمه الله ، في ما احتسبه خطأ منه . وكأني به وراء ذلك يقصد بسط العذر لنفسه ايضاً في وجه من ربّما خيل له الواقع

ان الذمّ عنده تموت بموت اصحابها ، والعياذ بالله . وذلك بما تأباه اخلاقه ولا يرضى به من تحلى بشعائر الكرم والشهامة . فانه قد حفظ له ذلك العهد زمناً ينيف عن ستين سنة وبينهما مسافة من الارض . فمن اصعب ما يُحال التسليم بانه قد تنازل الى نكته معه حين اصبح ولا مُطالب به الا امانته وذمته .

هذا ما خطر لي تعليقه من هذا القليل . واسأل الله ان يوفقنا جميعاً الى سواء السبيل . وهو حسبنا ونعم الوكيل .

قالت مجلة « الجنان » في آخر هذا الرد : « انتهى رد الشيخ ابراهيم اليازجي . ولا ريب ان اكثر مطالعي « الجنان » يرغبون في الوقوف على هذه المباحة الادبية المبنية على اساسات الوداد والصدقة ، ولذلك قد عزمنا ان شاء الله على طبع ما ربما يكتب في هذا الباب من الرد والاجوبة من الفريقين مما كان خالياً عما يتعلق بالشخصيات » .

رد سليم أفندي فارس

(نجل صاحب الجواب)

لما ارسل الشيخ ابراهيم اليازجي هذا الرد الماطر في الجنان كان صاحب الجواب غائياً عن الاستانة تبديلاً للهواء وانتجاعاً للمافية ، فكتب ابنه سليم هذه الكلمة (الجواب في ١٥ تموز سنة ١٨٧١ ، ٥٢٨ دة) قال :

لا يخفى ان سيدي الوالد كان قد رثى المرحوم الشيخ ناصيف اليازجي بقصيدة بليغة كما في عدد ٥١٩ من الجواب وصدرها بمقدمة اشار فيها الى ما كان بينهما من المكاتبة والمودة التي اقتضت ان يرثيه . ثم لم تمض علينا ايام الا وقد اطلعنا في جرنال الجنة المطبوع في بيروت على صورة رسالة ارسلها الخواجه ابراهيم اليازجي ابن الشيخ ناصيف المذكور لطبع فيه يقول فيها : ان ما صدر من محرر الجواب مردود من وجوه شتى (وكأنه عنى بردها في رأيه . أمّا في الواقع فهي ثابتة) وذكر انه علق عليها رداً قياماً بما عليه من الحقوق نحو والده .

اقول فكما ان علي الخواجه الموما اليه حقوقاً لوالده توجب قيامه في رد ما لا يرد عنه ، فكذلك لوالدي علي حقوق تقتضي ان انتدب لذكر ملاحظة نيابة عنه في مدة غيابه وسيظهر الحق الحكم المنصف ، فاقول : ان ما ذكره سيدي الوالد فيما يتعلق بالمكاتبة التي وقعت بينهما امر ثابت لا يمكن نكرانه لوجود الرسائل التي وردت من الشيخ ناصيف المذكور الى سيدي الوالد ، مع ان الرد الذي طبعه في الجنان كلام لا يصدر من له تمكن في الادب بل كله حشو وتخيلات كقوله فيه : « وقد وجدت نسخة من الجزء الاول من كتابه الذي يدعوه سر الليال ، بعث به اليه وعلى ظاهرها بخط قلمه : الى جناب العلامة الفاضل الشيخ ناصيف اليازجي مع سلام من كاتبه احمد فارس . فهذه العبارة لا دخل لها في الرد فكأنه اراد بوضعها فيه نفخ بطن جوابه او الاظهار للعامة بان سيدي الوالد كان قد اتحف والده بالسلام . ويغلب على ظني انه لم يرد شيئاً منها وانما صار يتكلم بما لا يجدي حين اخذه الغضب ، فعوضاً عن ان يسير القلم بما اراد سار به القلم بالتضاد . أمّا ابطال ما اجاب به فسيروى تفصيل رده فيما بعد .

ردّ الشدياق على اليازجي

عاد الشدياق من رحلته الى مقرّه في الاستانة ، واعلن فور وصوله
(الجواب ، ٢٣ آب ١٨٧١ ، عدد ٥٣٦) عن الردّ المزمع ان يضمه
بما نصه : « في الجواب الآتية ندرج الرد على الخواجه ابراهيم اليازجي بما
لعله يردع به عن مزيد الماحكة والافتراء وان كان له من صحيفة
الجنان ظهور » واضيق المجال ارجاه الى عدد آخر ، وما لبث ان
نشره في العدد ٥٣٨ ، في ٣٠ آب ، تحت هذا العنوان :

(الرد على الخواجه ابراهيم اليازجي)

لا يخفى ان الخواجه ابراهيم اليازجي كان قد كتب في صحيفة الجنان
في الجزء الثاني عشر مقالةً خطائي بها فيما اورده على لفظة الفحطل والمرابض ،
ثم انتقل منها الى تخطئة بعض الفاظ وردت في مقدّمة سر الليال واطال
لسانه بالتهكم والتنديد مكافأة لي على كوني رثيت أباه ، وحيث كان
وصول مقالته اليّ وانا اطوف في البلاد لتبديل الهواء وكان اعتنائي بصحتي
اذذاك اوجب عليّ من معارضة السفهاء ، لم يهمني الردّ عليه وتخطئته فيما
خطأني به ، ولا سيما ان تخطئته كانت ظاهرة من عين كلامه لانه كله
مبنيّ على المغالطة والتمويه وهو صفةٌ كثير من امثاله الذين زبّبوا من
قبل ان يحصرموا فاذا قالوا شيئاً فانما يقصدون به اعجاب جيرانهم ومعارفهم
من الاغبياء المسفسفين لا ارضاء العلماء . الا اني لما استقر بي المقام بالاستانة
رأيت الجواب عن سفسطة المذكور أولى من السكوت ، لكي يعلم الناس
اني لم ازل مراعيّاً لحقوق العربية التي تقضي عليّ بان اردع كلّ سفيه عنها .
فاقول ان قوله : « ولا ادري ما ضرّه عدم التصريح باسمه وليس في القصيدة
مدح له وانما حكّم وامثال يعزّيه بها . الخ » محض مواربة ، فان اباه
صرّح بمدحي في قصيدته الممزجة بقوله :

ورُبّ رسالة عذراء جاءت لها بالمسك ختمٌ وابتداء
من اللفظ الفصيح لها خباءٌ على المعنى الصريح له بناءٌ

لآلئُ جِلَّةٍ بِيضٌ عَلَيْهَا رجالُ الحِيَّ غَارَتِ والنِّسَاءُ
اِذَا قُلْنَا الَّتِيْمَةَ كَذَّبْتُنَا هَا شَيْعٌ تَجَلَّ وَاَنْسَاءُ
رَأَيْتُكَ مَا اَنْفَتَ لِمَدَحٍ مِثْلِي فِذَاكَ عَلَيْكَ مِنْ كَرَمٍ ثَنَاءُ

الى ان يقول :

خَلَعْتَ عَلَيَّ فَضْلًا اَدْعِيهِ وَحَسْبِي اِنْ مِثْلُكَ لِي جَلَاءُ

وكذلك صرَّحَ بمدحِي في قصيدته العاطلة التي مطلعها :

لَا هَلْ الدَّهْرُ آمَالٌ طَوَالٌ ... وَكُنْتُ قَدْ ذَكَرْتُ هَاتَيْنِ الْقَصِيدَتَيْنِ مَعَ
قَصِيدَةِ التَّعْزِيَةِ فَمَا بِهِ يَقُولُ الْآنَ ، وَلَيْسَ فِي الْقَصِيدَةِ مَدْحٌ لَهُ . فَهَلْ ذَلِكَ
الْأَمِنْ الْعَمَى أَوْ التَّعَامِي .

أما قوله : « الظاهر ان هذا هو الذي دعاه الى ذكر الكتاب فجعله تمهيداً
لما نواه . » فالجواب اني لم أنوِ طعنًا في مقامات أبيه . ولو كان في قصدي
ذلك لم اقتصر على لفظة الفحطل ، وإنما اختصتها بالذكر لغرابتها . ومن
شأن الشاعر اذا تعمّد ايراد لفظة غريبة ان يتروى فيها ولا يوردها مجازفة .
أما قوله انها من غلط الطبع فيكذّبه ورود المطل بعدها . فتأمل .

أما قوله : « أما وجه الانتقاد على اللفظة المذكورة فهو ان الحاء منها
مقدّمة على الطاء في الواقع ، والحق العكس وان يقال الفِطْحُلُ » . فقوله
في الواقع ، صوابه في المقامات . فان الواقع هو تقديم الطاء على الحاء .
وهنا اطال الكلام هذراً وهذياناً فزعم انه يلزمني ان اقول وَفَطْحُلُ بفتح
الفاء وسكون الطاء وفتح الحاء ، لانه يقول : ان قرائن كلامي تقتضي بقاء
ما سوى الفاء على حاله . فالعجب من هذا التبلع فانه اذا قال احدٌ
وَفَحَطْلُ بفتح الفاء لم يفهم منه سوى وزان جعفر ، اذ ليس للرباعي المفتوح
الفاء سوى هذا الوزن ، فما موجب هذا الهذيان كله في هذه الكلمة ؟

أما قوله : « ومثل هذه الزيادة قوله في كتاب سر الليال في كلامه
عن لغات الاعاجم : فَمَا مِثْلُهُنَّ إِلَّا مِثْلُ الثَّوْبِ الْمَرْقُوعِ وَالْوَجْهِ الْقَبِيحِ
الْمَبْرُوعِ ، فانه قصد المبالغة في قبحه فالتوى عليه المعنى وجاء عكس المقصود » .

فلعمري انه لا يرى في هذا المعنى التواء إلا من التوت نيّته وقصر فهمه وطال لسانه . فان القبيح قد يكون مبرقعاً ، كما ان المبرقع قد يكون قبيحاً فلا تضاد بين هاتين الحالتين . فمن اين جاء الالتواء . وقد قال ابو الطيّب :

قبيحاً لوجهك يا زمان فانه وجه له من كل قبيح بوقع
فما الفرق بين الكلامين .

ثم انه بعد ان خلط في فطحل اسم رجل ، انتقل الى الاعتراض على قولي في « سر الليال » لكنهم عدلوا عن هذه الجادة الى جادة اخرى جاهدة . فقال : « ان ذلك لا يجوز في السجع ، وانما تكون الجادة بازاء النادة مثلاً ، وجاهدة بازاء شاردة » . والجواب ان انكاره هذا من غير دليل ليس بشيء . وانه كما يصح ان يقال مثلاً ، عظم جدّه وطال جهده كذلك يصح ان يقال جادة وجاهدة . نعم ان الاحسن ان تكون الجادة مقابلةً ، للمادة ، غير ان الاحسن لا ينفي الحسن . كما ان الافصح لا ينفي الفصح .

وبعد فمن اين علّم اني مقيّد بالسجع في جميع هذه الفقر . وقوله : « ان لفظة النادرة مختلفة لفظاً ومعنى » . فهذا الاختلال انما نشأ من قصور فهمه . فان المراد بالنادرة هنا معنى الشادة ، فان صحّت هذه صحّت تلك وإلا فكان يجب عليه ان ينكر الشادة ايضاً .

وقوله : « ان اهل بيروت لا يستعملون مفرد الفطاحل وانما هي مسموعة عندهم بصيغة الجمع فقط » ، يكذبه ما حرره الفاضل سليم افندي نوفل فانه قال في كتاب ارسله الي من بطرسبرغ : واما لفظة الفطحل فاني وجدتها غير مرّة في رسائل قُس من اهل بيروت يستعملها في محل علامة او فعل رجال ، بل جعّم بها مرة في خطاب القاه امام احد الكروش في بيروت . اهـ .

وما اورده الفاضل الموما اليه كان على سبيل الاتفاق وكانت من جملة الالفاظ الحوشية التي وجدتها في « الجنان » فانكرها . اما قول اليازجي : ان قصدي بايراد هذه اللفظة ظاهر . فالأظهر ان يقال انه ندب اضرابه من اهل بيروت للتحزّب معه عليّ .

ثم انه انتقل الى لفظة المراض وقال : « ان تخصيصي لها بالغنم وهم ، وان الصحيح انها عامة تتناول جميع الدابة لانه يقال ربضت الدابة » . والجواب ان كلامه كله في هذه اللفظة خلط في ثلث وخط في حبط ، لاننا اذا سلمنا باشتراك الفعل لم ينتج منه اشتراك اسم المكان . فان العرب كثيراً ما تفرد اسم المكان بمعنى مخصوص من معاني الفعل المتعددة وذلك لكثرة استعمالها له . فمن ذلك لفظة المحافل فانها لا تستعمل عند الاطلاق الا بمعنى المجالس التي يحفل فيها القوم اي يجتمعون . مع انه يقال حفل الماء واللبن كما يقال حفل القوم ، فان اراد الشاعر الرجوع الى اصل الفعل كان لا بد له من التقييد ، كأن يقول مثلاً محافل الماء . واما عند الاطلاق فينصرف المعنى الى المجالس . وامثال هذا كثيرة ، ومن هذا القبيل لفظة المراض . قال في العباب : المراض للغنم كالمعاطن للابل . وفي حديث النبي صلى الله عليه وسلم : صلوا في مراض الغنم ، ولا تصلوا في اعطان الابل . وقال في لسان العرب : والمراض للغنم كالمعاطن للابل ، واحدها مريض مثال مجلس . وقال صاحب القاموس : وربض الشاة تربضاً وربضاً وربوضاً وربوضاً حسنة بالكسر ، كبركت في الابل وموضعها مراض . وقال صاحب الصحاح : والمراض للغنم كالمعاطن للابل . وقال صاحب المصباح في اول المادة : والمريض وزان مجلس للغنم ، مأواها ليلاً . فانت ترى ان آئمة اللغة خصوا المراض بالغنم والمعترض اقتصر على ذكر الفعل مغالطةً وتقوياً . على انه عين الاعتراض عليه . فقد جاء في لسان العرب : ربض بالمكان يربض اذا لصق به واقام ملازماً . فهل يصحّ عنده اطلاق المراض على الناس ؟ فان اصرّ على المكابرة والعناد بعد هذا النص الصريح ، فأئمة اللغة في هذا العصر تحكم بيننا .

أما قوله : « والظاهر ان هذا المعنى (اي الربوض) مأخوذ في الاصل من الربض بفتحين وهو الامعاء ومجتمع الحوايا في البطن ، يستعمل للدابة لان ربضها حينئذ يلاصق الارض فيقال ربضت وهذا لا يختص بدابة دون أخرى ، فمنتهى التشدد والتبليغ لانه يقال له اذا كان الربوض من الربض بفتحين . فمن اين اخذ الربض ؟ بل الاولى ان يقال ان الربض للامعاء من

معنى الملاحقة من قولهم ربض بالمكان اذا لصق به ، كما اشار اليه صاحب لسان العرب . اذ القاعدة ان الاشياء الظاهرة تكون اصلاً للباطنة كما أخذ العقل من عقلت البعير ، والحكمة بالكسر من الحكمة بفتحين والذكاء لتوقد الذهن من ذكت النار ، ومثله ثقبوب الفكر كما اشرت اليه في مقدمة سرّ الليال صفحة ١١ . واصل معنى ربض ربّ ، اي لزم المكان واقام به كأرب . ومثله لبّ وألب ، وهذا المعنى وارد في ربث وربد وربص وربع وربغ . ويقرب منه ربط وربق وربق فتأمله

ولا عجب من ان هذا المتبلع يقول مثل هذا الكلام ، فانه غرّ لم يمارس اللغة ، وانما العجب من كاتب الجنان ان يشره عنه مع كونه حشر نفسه في عداد المؤلفين في هذه اللغة الشريفة ، وما ذلك الا لان كلام اليازجي اصاب منه موضع جربٍ فحكّه

أما اعتراض اليازجي على قولي في مقدمة سرّ الليال : فلهذا كان اقصى همّي ان اغوص في بحر هذه اللغة على دراري اسباب هذه الالفاظ ، فان الدراري غلط وصوابها الدرر . فالجواب اني ذكرت في آخر سرّ الليال اني سأبين الغلط الذي وقع فيه في جدول مخصوص بعد ختام الكتاب بأسره ، اذ لم تكن لي فرصة لجمع ما كان يطبع منه . ولكن معلوماً هنا اني كنت أحرّر هذا السفر كما كنت أحرّر الجوائب ، اعني صفحةً صفحةً ، وكلما نجزت صفحةً منه سلمتها الى المرتب فلم تمكني الفرصة من تهذيبه كما اردت ، ولم يكن لي همّ سوى في اظهار اصل معاني الالفاظ على النسق الذي تحرّيته ، واعظم شاهدٍ على ذلك اني في مقدمة الكتاب المذكور انكرت على صاحب القاموس خلطه الافعال الرباعية والخماسية والسداسية بالفعل الثلاثي ، وكان من قصدي تمييزها عنه فلم يتبها لي ذلك لسبب العجلة .

وبقي هنا تنبيه المعترض الى ما ارتكبه من الخطأ ، فمن ذلك قوله في صفحة ٤٠٩^(١) : عند مظنة الانفراد . ضبط الظاء بالفتح وهي مكسورة .

(١) من ردّه في الجنان ، الجزء الثاني عشر .

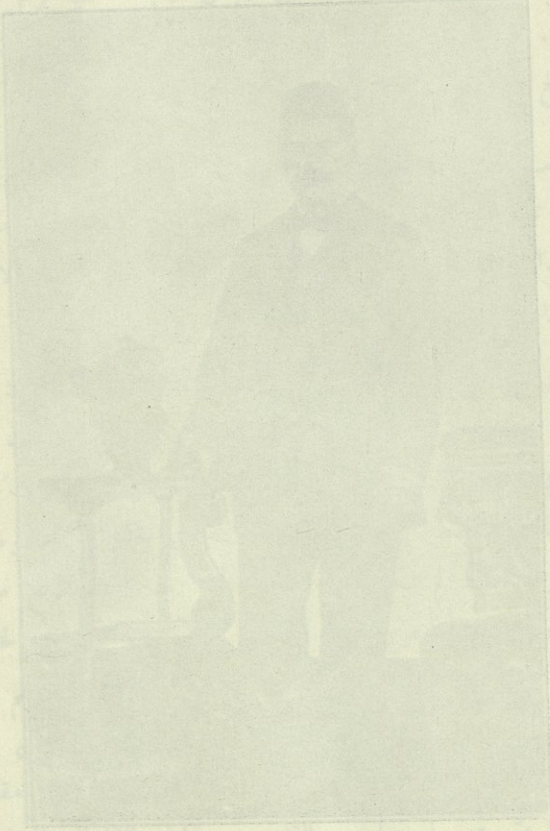


سليم افندي فارس

نجيل فارس الشدياق

١٨٢٦ - ١٩٠٦

معنى الملاصقة من قولهم وبين بالكتابة أو الصق يدو لا الحرف اليه صاحب
 لبنان العرب . ان القاعدة ان الاشياء الظاهرة تكون أملا وباطنة كما أخذ
 العقل عن عقل البعير . والحكمة بالكبر من الحكمة بفتح والذكاة لوقد
 الزمن من ذكت النار . ومنه غوب الفكر بفتح لثرت اليه في مقعده
 من القبال صفحة ١١ . وأما بعضه وبين ربة . أي لزم الكلمات وأقام
 كروب



ودع ودع
 ولا عسر
 يارب اللغة
 نفسه في عدا
 يلزمي امر
 أنا امر
 القس امر
 من المراد
 اليال إلى
 الكتاب بامر
 معلوماً
 صفحة صفحة
 من قوله
 على السبق
 المذكور الكروب
 والسداسة بالعمل الثاني
 لسيد السبعة

وبقي هنا ثلثة الفرض الأول ٢٨٨٢ من الخطأ . فمن ذلك قوله في
 صفحة ١٠٩ خط الطاء بالفتح وهي مكتوبة .

(١) من ردة في الجاد . آخر الثاني عشر .

وقوله هذا يشير الى اني لم اكن اجسر على تخطئة ابيه وهو في قيد الحياة ، فلما ان توفي تصدّيت لتخطئته ، والحال اني لما اوردت الفطحل والمرابط ، نسبتها الى غلط السهو لا الى غلط الجهل ولم اتجاوزها مخافة ان يُنسب الي نقض الذمم كما ذكر ابنه ، ولو كان قصدي التخطئة لما اقتصرت عليهما ، على ان غلط الجهل ايضاً لا ينفي عن الشاعر الشاعرية ، فكم قد رأينا من اناس يجيدون الشعر وهم غير متضلعين من العربية . وكَم من علماء متضلعين منها وهم لا يحسنون ان ينظموا بيتاً واحداً . لا جرم انه ما من شاعر قال شعراً الا وأخذ عليه . الا ان حسناتهم في ضرب الامثال وجودة السبك اذهبت سيئاتهم ، ولم يلت ذلك شيئاً من فضلهم ، وكذلك المؤلفون . فاذا كان هذا المعترض يدّعي بان اياه كان معصوماً من الغلط ، فذلك بدعة شؤمى .

أما قوله : انه كان يلزمني إشعار ابيه باختلال لفظة الفحطل ، على ما يقتضيه عهد المودة ، فهو لا يلزمني لان هذه اللفظة اخوات كثيرة في المقامات ، فلو اختصت منها بالذكر لفظة الفحطل لما كنت مصيباً ، ولاني كنت متوقفاً اصلاحها منه ، فلما بقيت على الخطأ نبّهت عليها قياماً بحق اللغة ، فاني لا اخشى في حبها لومة لائم . على اني اقول كما قلت آنفاً ، ان هذه الاغلاط مغتفرة بالنظر الى ما في المقامات من جودة السبك والفصاحة .

ومن خطأ المعترض في الرسم قوله : على ان تصدّي ، بتشديد الباء ، وصوابه تصدي . ومن خطائه في المعنى قوله : وشهد الله اني مذ اليوم لم اكن اتوقع مثل ذلك من هذا الصديق القديم . وصوابه : الى هذا اليوم ، كما لا يخفى . ومن خطائه في اللغة قوله في صفحة ٤١٢ : فانه قد حفظ له ذلك زمناً ينيف عن ستين سنة . والصواب على ستين . ومن ذلك قوله : ان الذمم عنده تموت بموت اصحابها . ضبط الذال من الذمم بالضم وهي مكسورة . وأقبح من ذلك قوله في آخر كلامه : امانته وذمته . ضبط الذال من ذمته بالضم وهي مكسورة . على ان اجهل العامة في بيروت وجبل لبنان يقول عند الحلف : على ذمّتي بالكسر . ومن ذلك قوله في

صفحة ٤١٠ : على ان غلط الوهم لا يخلو منه أحد كما اشار . والصواب كما اشار اليه .

فمن كان رأس ماله من العربية هذا المقدار فليستكت والا فليستعن
بصاحب « الجنان » على تنقيح كلامه . فأما تعقيد كلامه واضطراب عبارته
واسماهاه في غير موضع الاسهاب ، فنكله الى من له ذوق سليم وطبع
مستقيم ، وانكر من ذلك كله قول صاحب الجنان : « ولذلك قد عزمنا
ان شاء الله على طبع ما ربما يُكتب في هذا الباب من الرد والاجوبة من
الفريقين » . وحاصله انه عازم على تشريف صحيفته بكلام البازجي مرة
أخرى بل مراراً متعدّدة ، لان موضع الجرب منه لم يُشفَ بعد . فليعلمن
ان المنتصرين للجواب اكثر من المنتصرين للجنان واليازجي . وان هذه
المناقشة لا تلبث ان تغري بعض الادباء بتخطئة مقامات الشيخ ناصيف من
اورثها الى آخرها .

عَجَبًا لِمَجْنُونٍ عَلِيٍّ وَمَا لَهُ عِنْدَ الْبَرَّازِ سَوَى عِتَادِ هِرَانِهِ
فَكَأَنَّهُ الظَّرْبَانِ مَعْتَمِدًا عَلَى دَفْعِ الْمَلَمِّ بِهِ بِرِيحِ فُسَائِهِ

ردّ اليازجي على الشدياق

اعان الشيخ ابراهيم اليازجي ، في الجزء التاسع عشر من مجلّة الجنان سنة ١٨٧١ ، التصريح الآتي : « اننا قد وقفنا على رد صاحب الجوائب الوارد في العدد ٥٣٨ منها ، واطلعنا على جميع ما تفضل به . ولما كان عندنا الآن من الاشغال ما هو اعم من هذا الشأن لم يتبهاً لنا ان نتفرغ لاجابته في الجزء الحالي من الجنان ، ولذلك لم نجد بداً من تأخير الرد الى وقت آخر » .

وقد بدأ بنثر هذا الردّ في الجزء الحادي والعشرين من الجنان وفي ما يليه من الاجزاء : وهذا نصه :

في من هو المقصدي

قد علم الاكثرون ما وقع بيني وبين احمد افندي فارس الشدياق ، بسبب ما اورده في صحيفة الجوائب من الاعتراض على أبي ، رحمه الله ، في مسألة الفحطّل والمرايض ، وما اجبته به اذ ذاك في الجزء الثاني عشر من صحيفة الجنان . فكأنما أوغر ذلك صدره وكُبر عليه امر تحطّتي له في ما اعترض به وتنبيهي على بعض ما رأيته من الخطاء في كتابه سر الليال مما اورده في ردّي المشار اليه . فاخذ في الوعيد والتنديد مرة بعد الاخرى حتى ورد منه الجواب في العدد ٥٣٨ من صحيفته المذكورة ، واذا به قد عدل الى المسافهة والمهاترة وصرّح بما لا يليق ذكره . فعجبت او ما عجبت من ارتكابه هذه الحطة المنكرة لاننا كنا في اول الامر قد دخلنا من باب المناظرة الادبية ولم نكن في شيء من قصد المهاجمة والمشاتمة ولا كان عندي انه اذا دعت الحال الى مثل هذا يتنازل الى المواطاة عليه ويرضى به لنفسه .

ولقد كنت احسب ان تمادي الايام قد حان له ان يهذب من اخلاقه ويمكن عنده أسباب الحلم والدمائة والصبر على المكروه اكثر مما أرى من نفسه هذه المرّة . فاذا دمه لم يزل على حرارته المعهودة ايام كانت تلك

النار تُقرى بفحم الشباب ، فكأنما كان ثلج المشيب أدعى الى المبالغة في
ابقادها فما زاد على ان اثار شواظها فاذا هو هي .

وقد علمت انني لم اكن مبادئاً له في هذه المناقشة ولا سبق بيني وبينه
عهد في امر من الامور وانما كان هو المتجني المعتدي ، ولا سيما انه ألمّ بابي
المرحوم وخطأه عبثاً فلم يكن يسعني والحالة هذه إلا رده وفاء بحق من
انا مندوب في كل شرع ان ادراً عنه كل عابث بحقه . وبالتالي اظهاراً للحقيقة
التي لا احسب اني اكون معذوراً اذا سكنت عن ابرازها مع معرفتي لها
وعدم تمكني من الاغضاء عنها كما لا يخفى .

وكنت اود لو استمرت هذه المناقشة مجردة الى البحث في المسائل
الادبية والحقائق العلمية دون ما يُسمع كل يوم من غلمان الازقة وسفهاء
الناس واجلافهم السفلة . ولو كان في ذلك فضل لكان الفضل لمثل هؤلاء
لان فيهم من له اليد الطولى في هذا الباب . ولعمري هذا ما طالما اشرت
اليه في ردّي السابق وعرضت في غير موضع بحج اجتناب هذا الرجل
حذر انبعائه عليّ بمثله ساحه الله . على انه لو شاء ان يقابلني بأحسن منه
لكان اقدر عليه وكان اجمل به . وما اخاله يجهل ان من يبذل نفسه في
مجال كهذا انما يتعرض لان يشرب بالكأس التي عاطي بها فهل يسوغ
عنده ذلك . ولئن ساغ عنده ، ما فعلت ابدأ ، وأبى الله ان اجري الا
على ما أدبت عليه من الرزاة والنزاهة .

ولعمري ما كنت لاقتحم موقفاً كهذا اكون فيه عرضة لملامة الخليم
وهزه السفية . وبناء على ذلك كان الأولى ان اقتصر عن الاجابة ، لان
المناظرة من شرطها التكافؤ بين الجانبين ، ولا تكافؤ بيننا لرجحانه عليّ
بهذا المعنى . ولكن لئلا تُنوّهم بي ظنّة القصور لم اجد بداً من ان اجيبه
هذه المرة مقتصرّاً على ما نحن في شأنه او ما هو من شأننا وأخلصه رداً
علمياً كما يليق بالاديب المهذب ، او بالأولى بالشيخ الكامل وليكن آخر
ما يصدر من قبلي في هذا الباب . فاقول :

في عدم التصريح باسم الشربان

بما انكره علي صاحب الجوائب قولي في الرد السابق : ولا ادري ما
ضره عدم التصريح باسمه وليس في القصيدة مدح له وانما هي حكم وامثال
الى آخره . فزعم ان ابي رحمه الله صرح بمدحه في قصيدته الحمزية والقصيدة
العاطلة اللتين ذكرهما قبل قصيدة التعزية هذه واني اغفلتهما واقتصرت عليها
مواربة وتوقيفاً . ولعمري ما اظن احداً له ادنى الهام بفهم المعاني يلتبس عليه
مثل هذا ويحتمل عنده نزاعاً . واعجب كيف فاته ادراك ما كتبه بيده
حتى جاء الآن بهذا الاعتراض وحاول ان يتعسف بنفسه وبني الى هذه الغاية .
ولا بد قبل ان اجيبه عن كلامه هذا ان اورد نصه الذي نحن في صده
لينظر فيه اولو البصيرة فلعل هناك ما لم اكشف به من اسرار المعاني .
وهو هذا بحروفه قال : « ولما كنت في مألطة جرت بيننا مراسلات ادبية
فأرسل اليّ قصيدة من الجناس العاطل مطلعها :

لاهل الدهر آمالٌ طوالٌ واطماعٌ ولو طال المطالُ

وهي مطبوعة في اول جزء من ديوانه صفحة ٢٢ واجابني ايضاً عن
قصيدة بابيات مطلعها :

هوى في القلب يعذبُ وهوداء كذا الدنيا وما فيها رياءُ

وهي في صفحة ٢٥ وفيها يقول :

تقطعت الزيارة منك عنا الى ان كاد ينقطع الرجاءُ

ولم يكُ بيننا نارٌ ولكن تعرض بيننا كالنار ماء

وهو كلامٌ في غاية الرقة . ثم ارسل اليّ قصيدة اخرى عنوانها :
وقال يعزّي صديقاً له بانسباء له قد توفوا ، بعث بها اليه في بلاد المغرب :

لا تبك ميتاً ولا تفرح بمولود فالملتُ للودود والمولود للودود

وهي في صفحة ٢٩ . ولا ادري ما منعه من التصريح باسمي مع صفاء
الحب بيننا . انتهى

فقد رأيت انه ذكر القصيدة العاطلة والقصيدة الهمزية ولم يورد هناك ما يُشعر بانه صرح باسمه او لم يصرح به اصلاً حتى انتهى الى قصيدة التعزية فأورد عنوانها ثم قفّى على اثره بالاعتراض . فهل يتأتى والحالة هذه ان يكون المراد بقوله : ولا ادري ما منعه من التصريح باسمي ، الا العنوان المذكور . وهل الاشارة بذلك الا الى قوله فيه يعزي صديقاً له ؟ فما باله جاء يقول الآن ان ابي صرح بمدحه في القصيدة الهمزية والقصيدة العاطلة . وابنهما ممن نحن فيه ؟ وقد اعجبني بعد كل ذلك قوله : « فهل ذلك الا من العمى او التعامي » . فتأمل واحكم والله خير الحاكمين .

في الفاصلة

ثم ما لبث ان كذب قولي ان الفِحْطَل غلط طبع واستدل على ذلك بورود المطل بعدها يعني وقوع كل واحدة منها فاصلة . فما ادري كيف ورود المطل بعدها اوجب عنده تأخير الطاء كأنه لا يجوز ان تكون احدي الفاصلتين المطل والاخرى الفِطْحَل ، مع ان الفِطْحَل والفِحْطَل على روي واحدٍ ووزنٍ واحدٍ ايضاً ، وماذا عسى ان تقضي الفاصلة غير ذلك . ولعله يحسب التزام حرفٍ قبل الروي من الامور الواجبة في السجع ولذلك لم يُجز مع المطل الا الفِحْطَل . والصحيح ان ذلك جناس من البديع يسمونه التزام ما لا يلزم وفي تسميته اكبر دليل . وقد تصفحت في سجعه فلم أجده يلتزم ذلك . واذا كانت في ريب من علمه ففي القرآن وفي مقامات الحريري وغيرها من افصح الكتب المفصلة ما يأتيه بالبهران الفاصل ويتكفل بجلاء المسئلة باوضح بيان .

في الفوهل

ثم اعترض على قولي : أما وجه الانتقاد على اللفظة المذكورة فهو ان الحاء منها مقدّمة على الطاء في الواقع والحق العكس . الى آخره . قال : « فقله في الواقع . صوابه في المقامات فان الواقع هو تقديم الطاء على

الحاء . » انتهى . ولم يبين وجه اعتراضه ولا ادري ما عنّ له . والظاهر من عبارته ، انه توهم في لفظة الواقع معنى الصواب او الصحيح فانكرها . وحسبك بهذا دليلاً على امعانه في اللغة . لله درّه .

ومن ذلك قوله : « فرعم انه يلزمي ان اقول وَقَطَحَل بفتح الفاء وسكون الطاء وفتح الحاء لانه يقول ان قرائن كلامي تقتضي بقاء ما سوى الفاء على حاله . » الى آخره . قلت وهذا من الغرابة بمكان قصي ، فانه ينكر عليّ الزامي له ان يقول قَطَحَل على الوجه الذي ذكره ، يعني على وزن جَعْفَر ، مع اني لم ألزمه بهذا الوزن ولا تعرّضت له به ، وانما هو ألزم نفسه به وأورده نقلاً عن الأئمة وما أظن عريباً ينكره فما باله يتبرأ منه . وليس مرادي كذلك ، وانما ألزمته بل ألزم نفسه ان يقول قَطَحَل بفتح الفاء والطاء وسكون الحاء حسب مقتضى نصّه وهو هذا بحروفه : « وقال في الصحاح والفتح على وزان هَزَبَر . زمن لم يُخلق فيه الناس بعد . قال الجرمي : سألت عبيدة عنه فقال : الاعراب تقول انه زمن كانت الحجارة فيه رطبة ، وانشد للعجاج :

وقد اتانا زمن الفِطَحَل والصخرُ مبتلُ كطين الوحل

وفطحل بفتح الفاء اسم رجل » انتهى . فقوله وقَطَحَل بفتح الفاء بعد ذكر الفِطَحَل على وزان الهزبَر اي بفتح الطاء وسكون الحاء يقتضي بقاء الطاء على فتحها والحاء على سكونها ، لانه ضبط الفاء على خصوصها ولم يتعرّض لهما ففهم بقاؤهما على ما كانتا عليه بالضرورة . وهذه قرائن كلامه التي اشرت اليها هناك والامر ظاهر .

ثم ما زاد على ان قال : « فانه اذا قال احدٌ وقَطَحَل بفتح الفاء لم يُفهم منه سوى وزان جعفر اذ ليس الرباعي المفتوح الفاء سوى هذا الوزن . » انتهى .

فقد رأيت هنا انه أقرّ بنقص عبارته ووكّل تكميلها الى فهم القارئ . وقد ذهب عنه ان من شرط الحدود وما يجري مجراها ان تستوفي جميع

جهاتها ولو كانت معلومة بحيث ينبغي ان تكون مستقلة بمفهومها مع صرف النظر عن كل جهة خارجية الا ما جرى عليه الاصطلاح فلا مشاحة . فهل في عبارته شيء من الامرين ؟ ولا ريب ان كل انسان انما يطالب بقدر ما عنده او قدر ما يُرى من نفسه . ومثل الامام لا يُسامح بهذا ولا سبانه قد نصب نفسه نقّاداً على اهل العلم وجعل يأخذ عليهم كل مأخذ . فكان ينبغي ان يحرّر عبارته ولا يترك عليه سيلاً . على ان انكاره مجيء الرباعي المفتوح الفاء على غير وزن جعفر وهم . فقد جاء الكرفس والكرب وغيرها على خلاف زعمه . فتأمل

قلت وورد في هذه العبارة ما يُؤيد دعواي بان الفجطل غلط طبع في المقامات . فقد وقعت لصاحبنا في اثناء ردّه على الوجه عينه اي بتقديم الحاء على الطاء . (انظر الجواب عدد ٥٣٨ صحيفة ٢ عمود ١ سطر ٧) وهذا من غريب الاتفاق .

وبما طال عنده تعجبي واستغرابي قوله بعد كل ذلك : « ثم انه بعد ان خلط في فطحل اسم رجل انتقل الى الاعتراض » . الى آخره . فلا جرم ان قوله هذا مما يقضي له بالبواعه والسبق المبين . فانه اخذ يتخطى ويتمطى ويتلمظ ويتعظّظ ويميط مرة ويميط طوراً ويفكر تارة ويقدر حيناً . ثم اخرج الحكم باثبات غلطه ، وحسبك باقرار المعترف مغنياً عن اللينات . وهو يحسب انه قد خطأني ووقعني في حيص بيص والعياذ بالله من كل زلة فاضحة . وقد مرّت بك عبارته التي نقلتها قبيل هذا حيث يقول : وفطحل بفتح الفاء اسم رجل . وهي التي جاء الآن بخطّني بها ، مع انها عين ما خطأته به في ردّي السابق وهي التي جرّت عليه هناك حديث الفاصلة والانتقاد على سرّ اللبال وكان لها شأن كبير . ومن كان هذا مقدار فهمه فليقل ما شاء ولا حرج . وليته توهم في سائر اغلاطه ما توهمه هنا فكفاني وايه هذا النزاع الكريه .

في الوجه القبيح المبرقع

ثمّ خطّاني في اعتراضى على قوله الوجه القبيح المبرقع . قال : « فان القبيح قد يكون مبرقعاً كما ان المبرقع قد يكون قبيحاً فلا تضاد بين هاتين الحالتين فمن اين جاء الالتواء . وقد قال ابو الطيب :

قبيحاً لوجهك يا زمان فانه وجهه له من كل قبح برفع

فما الفرق بين الكلامين » . انتهى .

قلت : أمّا قوله ان القبيح قد يكون مبرقعاً والمبرقع قد يكون قبيحاً فلا تضاد بين هاتين الحالتين ، فهو تمويه لا طائل تحته . لانني لم ادخل في مبحث الامكان والامتناع ولا كان اعتراضى من هذه الحيثية . ولكن ما زال هذا دأبه اصلحه الله . فان كلامي كان موجّهاً هناك الى فساد المعنى الذي قصده في نفسه لا الى استحالة الجمع بين الوجه والمبرقع . وذلك انه في مقدمة سر الليال لما انتهى الى الكلام عن لغات الاعاجم اخذ يصفهنّ بكل نوع من انواع القباحة وشبههنّ بالوجه القبيح المبرقع ارادة انهنّ قد بلغن من القبح كلّ غاية . فان كان من لوازم المبرقع ان يكون اقبح من الوجه المبرقع به صحّ كلامه واستقام لان ذلك يفيد المعنى زيادة في المبالغة فيكون قد حصل المقصود . والا لزم ان تبقى قباحة الوجه مستورة فلم يبدُ للعين الا المبرقع وضاع التشبيه جزافاً .

واما قول ابي الطيب المتنبي الذي اشار اليه وايد به كلامه فقد اخطأ منه الغرض ، لان المتنبي اراد ان يكون القبح هو عين المبرقع على سبيل المبالغة . وهذا هو المعروف عند البديعيين بالتجريد والا فما معنى من الداخلة على كل . وهذا هو الفرق بين الكلامين . فتأمل بعين بصيرة

في التحلل في احكام الفاصلة

ثم ما لبث ان انكر عليّ اعتراضى على خله في احكام الفاصلة ، فزعم

ان انكاري ذلك من غير دليل ليس بشيء ، وانه كما يصح ان يقال مثلاً عظم جدّه وطال جهده كذلك يصح ان يقال جادّه وجاهده . اهـ .

قلتُ انني لم اورد على ذلك دليلاً لضيق المقام ولظني ان مثل هذا لا يغرب عن علمه الدقيق فكنت اعدّه من غلط السهو . اما الدليل فانه لا بدّ في القوافي المؤسّسة من موافقة بعضها لبعض في التأسيس والاشباع مطلقاً فحيثما وقع التأسيس وقع القيد هناك من جهة الاشباع ايضاً وهذا النوع هو من ادقّ انواع القوافي . أما التأسيس فهو الف يقع بينها وبين الروي حرفٌ واحد يسمّى بالدخيل كآلف جاهده . والاشباع هو حركة الدخيل ككسرة الهاء من جاهده . وهذه الحركة قد استقصوا فيها حتى انكر اكثرهم الجمع بين الضمة والكسرة كما في قول الشاعر :

وكنا كفصّي بانه ليس واحدٌ يزول على الحالات عن رأي واحد
تبدّل بي خلاً فخاللتُ غيرهُ وخلّيته لما اراد تباعدي

واما الجمع بين احدهما والفتحة فهو منكرٌ بالاجماع وهو عيبٌ في القافية يعرف بسناد الاشباع كقوله :

يا مَنْ له النِّعم التي بالشكر ليس تُقابَلُ
لم يُعرضوا جهلاً بها لكنّ ذاك تجاهُلُ
وقول الآخر :

يا نخلُ ذات السرو والجداول تطاوّلي ما شئتِ ان تطاوّلي

ومنشأ هذا السناد انما هو اختلاف هيئة اللفظ بين قافية واخرى ، وقبحته مرتبة على مراتب هذا الاختلاف فكلما بعد كان مكروهاً ولذلك كان الجمع بين الضمة والكسرة أيسر منه بين احدهما والفتحة . وانت ترى ان ما بعد ألف التأسيس من قوله جاهده وهو الهاء مكسور وما بعد ألف التأسيس من قوله جادّه وهو الدال المدغمة ساكن . فاذا كان الجمع بين حركة واخنها قبيحاً مرفوضاً كما علمت والحرف مع كليهما انما يكون متحرّكاً فلا يكون الفرق الا من حيثية هيئة الحركة فقط . فما

القول فيما اذا وجدت الحركة مرّة وفُقدت مرّة من اصلها . لا جرم
انه من اقيح العيوب .

وقد ذكرتُ هناك ان للفاصلة حكم القافية فهي تجري مجراها . قال
الامام السكاكيّ : السجع في النثر كالقافية في الشعر . وبسط الامام
التفازاني في كتابه المطوّل على التلخيص قال : وانما اراد السكاكيّ
بالاسجاع حيث قال انما هي في النثر كالقوافي في الشعر الالفاظ المتواطأ
عليها في اواخر الفقر وهي التي يقال لها فواصل . وقال في هذا الباب :
(والاسجاع مبنية على سكون الاعجاز) . اي اواخر فواصل القرائ لان
الغرض من السجع ان يزاوج بين الفواصل ولا يتمّ ذلك في كل صورة
الا بالوقف والبناء على السكون كقولهم : (ما ابعد ما فات وما اقرب ما
هو آت) . فانه لو اعتبر الحركة لفات السجع لان التاء من فات مفتوحة
ومن آت مكسورة منوثة . وهذا غير جائز في القوافي ولا واف بالغرض
اعني تزاوج الفواصل . الى ان يقول : (ومنه) اي من اللفظي (الموازنة وهي
تساوي الفاصلتين) . اي الكلمتين الاخيرتين من الفقرتين او من المصراعين
(في الوزن دون التقفية نحو ونارق مصفوفة وزرايّ مبثوثة) فلفظا مصفوفة
ومبثوثة متساويان في اللفظ لا في التقفية ، لان الاول على الفاء والثاني
على التاء اذ لا عبرة بتاء التأنيث على ما بُيّّن في علم القوافي . الى آخر
ما قال على هذا النمط . فانت ترى انه في كل هذا قد قرن بين احكام
الفواصل واحكام القوافي وراعى هنا ما يُراعى هناك ولازم بين الجانبين
ملاءمة تامة وقاس بين الواحد والآخر ، وبألجلة لم يعتبر الفاصلة الا قافية .
وعليه جرى جميع الائمة بلا خلاف . على انك اذا تفرست في السجع لم
تجده الا مفرّعاً عن الشعر تفريعاً بان تركوا منه الوزن وابقوا التقفية
فاصبح السجع شعراً غير موزون ، والدليل على هذا التفريع ان الشعر
شائع مستفيض بين الاعاجم كما هو عند العرب ولا وجود للسجع عندهم فما
ظنك به .

قال صاحبنا في مقدمة سر الليال صفحة ٣ : « وللعربية مزايا أخرى فاقت بها غيرها فضلاً وقدرًا وشأنًا وفخرًا ، منها السجع وما ادراك ما السجع كلم متناسقة يعلقها الطبع ويعشقها السمع » . الى ان يقول : « فتلك هي المعجزة التي لا يمكن لاحد من الاعاجم ان يتجدها ، او يقارب حد ذراها ، وهي الراح التي تُسكر كل ذي ذوق سليم ، من دون تأثيم . فمن اين لسائر اللغات مثل ما للغة العرب ، وايها يجارها في حلبة الادب . وقد فاتها هذا الاسلوب الاشرف ، والنوع الالطف » . الى آخر ما قال .

فاذا ثبت ما تقدم الكلام عليه افلا تكون الفاصلة هي عين القافية وحكمها حكمها ؟ ولقائل هنا ان يعترض بان نحو المادة لا يصح ان يقع قافية فكيف يصح وقوعه فاصلة وهما في حكم واحد ؟ فاقول : ان امتناع وقوعها قافية انما هو وارد من قبيل احكام العروض لا من قبيل احكام القافية ، لان الشعر مقيّد بوزن هي لا تنطبق عليه لاجتماع ساكنين فيها ليس آخرهما آخرها وليس في النثر شيء من ذلك . فتأمل . والاعرب من كل ذلك قوله : « انه كما يصح ان يقال عظم جده وطال جهده ، كذلك يصح ان يقال جاده وجاهده . فما ابعد هذا القياس ! وكأنه اعتبر الاشتقاق بين الجِدِّ والجادَّة والجد والجاهدة فظن ان هذا من ذاك . وليس بشيء لان المسئلة من قبيل علم القافية ولسنا في شيء من امر الصرف . ولعله ذهب وهمه الى ذلك لكثرة اشتغاله بتفريع الالفاظ واشتقاقاتها . وكيفما انقلب الحال فالمسئلة غريبة . لانه ما هي المناسبة بين الجانبين ، واين التأسيس والاشباع في جده وجهده ، وهل فيها شيء من كل ما ذكرناه ؟ واغرب منه انه اجاز وقوع جدّه وجهده فاصلتين مع انه لم يجوز وقوع الفطْحَل مع المِطْل كما مر بك . واغرب من الجميع انه جعل كل واحد من حكم الامتناع هناك والجواز هنا حجة في موضعه . فتأمل في كل ذلك وتعجب .

في السجع

واما قوله : « فمن اين علم اني مقيّد بالسجع في جميع هذه الفقر » .

فما ادري أمراده بهذا الانكار انه لم يقصد السجع في شيء منها أصلاً ام سجع بعضها دون بعض فوقع اعتراضى على غير المسجع منها ؟ وكيف كان الحال فلا بد لي من ان اثقل على القارىء بايراد جانب كبير من الصفحة التي اخذت منها تلك الفقرات بكفى للدلالة على وجود السجع هناك في جميع الفقر بأسرها . وهذا نصّه على ما أشرت :

« فما زال المتأخرون يستدركون فيها على المتقدمين ، والراوون عنها يقولون بالحدس والتخمين . ويحملون في وصفها ويفصلون ، وينطقون بما لا يعلمون . حتى كسوها ثوباً غير ما لاق بها ، وكادوا يجلثون الظامي الى مشربها . ولو انهم قصرُوا عليها اشتباقيهم ، ولم يخلبهم من غيرها ما شاقهم . وتذللوا لها حرصاً على معرفة مكنونها ، وتاقوا اليها كلفاً بادراك شؤونها ، لاطلعتهم على ما عناني اطلاعه ، وشاقني انتجاعه . وهو الوصول الى علم اسرار الفاظها لفظة لفظة ، فحبذا الحظّ ونعم الحظه . لكنهم عدلوا عن هذه الجادة ، الى جادة أخرى جاهده ، سترأ لقصورهم ، وتكفيراً عن عثارهم بعثورهم . فتراهم مثلاً يقولون انّ باع الشيء يأتي بمعنى باعه ، وبمعنى اشتراه . ولم يبينوا لنا سبب هذا ولا اصل معنى البيع ولا مغزاه . ومن دون معرفة السبب ، وادراك الأرب ، لا يلذ للانسان ان يعرف ان لفظة واحدة تأتي لمعنيين متضادين ، ومغزيين متباينين . اذ ظاهر ذلك من دون تعليل ، مخالف للحكمة التي بُنيَ عليها هذا اللسان الاصيل . فلهذا كان اقصى همّي ، وأوفى حظي وغنمي ، ان اغوص في بحر هذه اللغة الزاخر ، على دراري اسباب هذه الالفاظ المتضادة في الظاهر . فأدبيتها للعيان ، ووشحتها بالبرهان . فظهرت اسارير حسننها ، وتباشير فننها ، وحكمة وضعها ، وبهجة مطلعها » .

« ثمّ معما ذكرت من الشغف الذي شقني حباً بهذه اللغة الباهرة ، التي هي وسيلة لجميع علوم الدنيا والآخرة . فان الحق والانصاف قضيا عليّ بان انظر فيما يعترض عليه من اساليبها ، ولا اقول انه من عيوبها . ولكن باعتبار اللغات الاخرى ، يظهر في بادىء الرأي انه لم يكن من النوع

الاحرى ، فمن ذلك الجمع المكسر ، فانه فيها اكثر من ان يُحصَر . وربما كان للاسم الواحد عدة جموع كالناقة والعبد ، مما يقضي بالاعتناء والجهد . وربما جُهل جمع لفظ غريب المبنى او كان لتعريبه قد شذَّ وزناً كجمع البك والافندي وموسيو وسنيور ، وغير ذلك مما صار كاللفظ العربي المشهور . مع ان الجمع في لغة العجم له علامة واحدة ، واسارة غير شاذة ولا نادرة . لا تختلف بكثرة حروفها وقلتها ، ولا بمبناها وصيغتها . ومن ذلك النسبة والتصغير ، فان قواعدهما تفوت ذكر كل ذكير .»

«أما الاشتقاق وسائر الاساليب الاخرى ، فليس لسائر اللغات كما للعربية فمن ينظرهنَّ بها فقد جاء نُكراً ، فهي بذلك افضلهنَّ ، واشرفهنَّ واكملهنَّ . فهنَّ الفقيرات وهي الغنية ، وهنَّ المتشاكسات وهي السوية . كيف لا وفي غيرها ترى اسم الفاعل من مصدر ، واسم المفعول من آخر . فما مثلهنَّ الا مثل الثوب المرقع ، والوجه القبيح المبرقع . وما مثل العربية الا مثل دوحَةٍ ذات افنان ، في كل فتنٍ منها افنان .»

وهكذا جرى الى آخر ما قال في هذا الصدد معتمداً على السجع في جميع كلامه . ولم يعدل عنه الا عند قوله : له علامة واحدة . واسارة غير شاذة ولا نادرة . فان الفاصلة الاولى على الدال والثانية على الراء . وما ارتأيته من ان الراء في نادره زيادة من المطبعة . وان الاصل ناده باسقاط الراء وتشديد الدال حتى تلحق بجاذه وجاهده لم يسلم به فاضرب عنه صفحاً . واذا تقرر ذلك فقد وقع هناك الاكفاء ، وهو ان يُقرن الروي بما يقاربه في المخرج كالدال والراء هنا . وهذا من اقبح عيوب القوافي ، لله دره .

فقد ظهر لك بأجلي بيان انه كان مقيداً بالسجع وقد تجسّم له اشدّ النصب كما يظهر مما ارتكبه فيه من الحشو والركاكة والتعقيد في اكثر الفقر لاجل اقامة الفاصلة . ومن الادلة القاطعة على انه قصده الفصل بين كل فقرةٍ وأخرى بانه ترك هناك فسحة تُشعر بالوقف . ومنها رسم تاء النائيث في الفاصلة غير منقطّة كما ترى مما نقلته وقد تحرّيت مطابقته للاصل من جميع الوجوه . وما ارى له بعد كل هذا سبيلاً الى الدعوى بانه لم

يقيّد بالسجع ، او ان فقراته جاءت مسجّعة كلها بغير قصده ولا علمه . وان فعل فتكون المسئلة اغرب .

في عيوب الفاصلة

وعلى فرض ذلك فقد وقع له من عيوب الفاصلة حيث لا تتأق له هذه الدعوى شيء كثير وذهب في انواع السناد كل مذهب . وها انا اورد لك شيئاً من مقاماته الاربع التي ضمّنها كتابه « الساق على الساق » وقد صرّح هناك بما قاساه في تسجيلها من المشقة وانه عارض بها مقامات الحريري الى غير ذلك . فلما جاء في المقامة الاولى قوله في صفحة ٨٤ : « اذا امثل خوداً يداعبها وتداعبه ، هزّته نشوة طرب مال بها سريره ومركبه » فقد وقع هنا سناد التأسيس وهو التزامه في قوله تداعبه ، وتركه في قوله مركبه . ومثله قوله بعد ذلك في الصفحة عنها : « لما تصوّرت الشخص المتهم ، والناعس والمتائب وانا متناوم » . وفيه ما في الاول . وفي المقامة الثانية قوله في صفحة ٢٣٥ : « ثم ان انين الشكلي ، وقال واني ازيد على ما قاله الائمة قولاً » . وفيه سناد الردف وهو حرف اللين قبل الروي فانه مفقود في احدي الفاصلتين ، او موجود في احدي الفاصلتين . وفي الثالثة قوله في صفحة ٤٦٧ : « ثم مالت اليّ الثانية عشرة . وكانت قصيرة حادره . تارّة حارّه » . فقد وقع هنا سنادان احدهما سناد التأسيس بين عشره وما يليها . والثاني سناد الاشباع بين حادره وحارّه على ما مرّ في الجادّه وجاهده . وفي الرابعة قوله في صفحة ٦٠٧ : « وان شاء داعب ولاعب . وان ابى الا الجدّ فالجدّ طوع له كما أحب » . وفيه سناد التأسيس ايضاً . ولو فرضنا نزع التأسيس من لاعب لم يؤمن جانب التشديد في أحب فانها مشدّدة هناك بالرسم ايضاً . ومن هذا الباب قوله في صفحة ٨٨ : « علمت ان قوله هو الاسد . وان قول غيره هذيان وفند » بتشديد الدال من الاسد والعبارة من المقامة الاولى .

ولا سبيل الى الدعوى بغلط الطبع ، فقد أثبت في آخر كتابه هذا ما

نصه : « من عادة الاساتيد المزبورين (يريد بعض علماء الاعاجم) ومن اشبههم بمن ألف في العربية شيئاً ان يعتذروا عن اغلاطهم الفاضحة بالتورّك على الطبّاع او على صفّاف الحروف بان يقولوا ان وقوع الغلط انما ينشأ عن جهلها باللغة . قال وهو عذر اقبح من ذنب : فان الصفّاف كيفما وجّهته اتجه ومهما ترسم له يمثله . الا ترى ان مسيو بيرو مع كونه لم يعرف من العربية شيئاً فقد امثل كل ما رسمنا له في كتابنا هذا من التصحيح والتبديل بغاية التأني وبذل مجهوده في صف الحروف وجودة الطبع حتى جاء بحمد الله احسن ما طُبِع بلغتنا في البلاد الافرنجية » . اهـ .

(تنبيه) في مسألة الدراري . لم يكن القصور من صفّاف الحروف لانه كيفما وجّهته اتجه ومهما ترسم له يمثله . فان قيل لك غير ذلك فلا تصدق فانما هو مجرد اعتذار ، وان تقرّر امامك انه عذر اقبح من ذنب (تنبيه آخر) قد وضع المؤلف لهذا الكتاب اصلاح غلط في آخره فاعرف ذلك .

في السناد

قلتُ وربما حملت اغلاطه في المقامات المذكورة على ارتباك القرينة ، لان من عادة الشاعر او الناثر اذا عمد الى شيء من ذلك واكثر فيه العناية قصّد ان يأتي نفيساً جمدت بادرته فجاء متكلفاً بارداً وربما سقط ولم يدر . وقد تقدم ان صاحبنا كان من قصده معارضة الحريري في مقاماته ، ولا يخفى ما هناك من صعوبة المرتقى . فلا بأس ان أردف ما أورده منها بشيء من غيرها بما ثبت عندي قصده التسجيع فيه لتعلم ان كلّ المراقي في جنب همته سواء . فمن ذلك قوله في صفحة ٤٩ من هذا الكتاب : « يتنازعون كأس البحث والمناظره . ويجوضون في امور الدنيا والآخرة » . وفيه سناد الاشباع . وفي صفحة ٥٤ : « فان هذه الحالة لا يمكن كونها دائمة . فتكون غبظتها غير تامة » وفيه ما في الجادة وجهده . وفيها : « هذا وان اكله المرازمة . وثيابه الناعمه »

وفي سائر الاشخاص أيضاً وفي منطقة دهم ، وماجا القصر الى الزوايا
والقلاع بحياض يري منه فيها عزابه ، وفي سائر الدف ، وفي منطقة دهم
وفي بعض اسباب العائن ساعون ، وفي النظم بالباس والزينه مشقون ،
وفي سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة

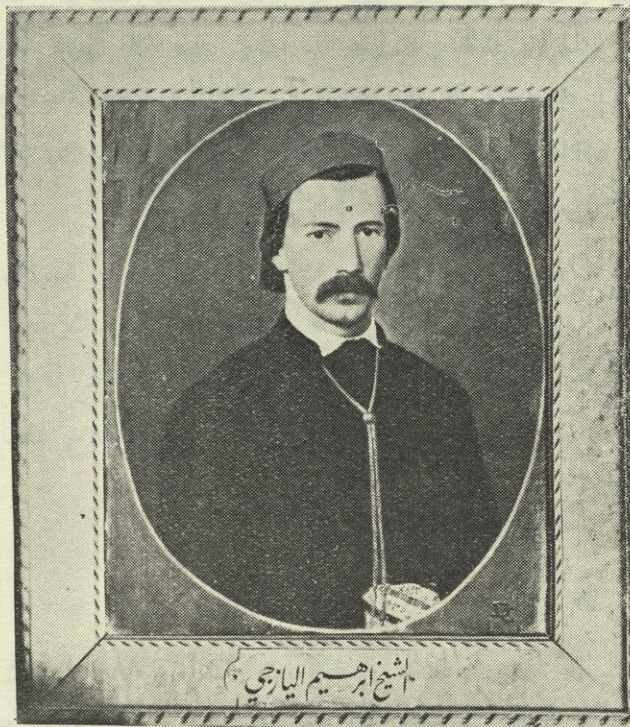
أخبره : وانما في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
والكنى في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
سائر الدف ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة

لافت منه في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة

ثم بعد ذلك في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
واستشهد في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
من انه وجد في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
دوى حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة

قلت ان ما في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
قال : وانما في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
والزوايا في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
رواه الآن من سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة

الى اول ان تكون محطه في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
اعرفني عليه بالعرف في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
فصله في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
على وجهها في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
لست الا ان حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
اطاء على الطاء في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
وكن يروون في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
الطرق في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة
فصله في سائر المدن ، وفي حركه ما قبل الدف ، وفيما في ذوى طاعنة



الشيخ إبراهيم اليازجي

بالزري اللبناني وبرسم يده عن المرأة

صان الامام اليازجي امّ اللّهي	بعميق فكرته وحسن ادائه
سهر الليالي باحثاً ومنقياً	وسقى راعته ذكيّ دماءه
ماراعه جيش الفناء مهاجراً	وخلوده « بيبانه وضيائه »
(اديب صعيبي)	

وفيه سناد الاشباع ايضاً . وفي صفحة ٥٨ : « فانها تغتنم انس زائرها وماله . وتبتله بحبها حتى يرى ذله فيها عزّآله » وفيه سناد الردف . وفي صفحة ٣٤٤ : « في تحصيل اسباب المعاش ساعون . وفي التظاهر باللباس والزينة معنّون » وفيه سناد الحذو وهو حركة ما قبل الردف . وفيها : « ذوي طلعة ناضره . وشمائل سارّة » وهو لاحق بالجادة وجاعده . وفي صفحة ٣٥٧ : « لكلّ منهم من العناء والجهد واللوعة . ما يكفيه وآخرين معه » وفيه سناد الردف . واجتزى بهذا عن غيره من هذا القليل بما لو وسعني المقام لاتيته منه بما لا يحصى .

في مفرد الفطاحل

ثم اخذ فعارضني في قولي ان اهل بيروت لا يستعملون مفرد الفطاحل واستشهد بما اورده له سليم افندي نوفل في كتاب ارسله اليه من بطرسبرغ من انه وجدها غير مرّة في رسائل قسّ من اهل بيروت الى آخر ما روى عنه .

قلت ان صاحب الجوائب في اثناء ما اورده في اعتراضه على الفحطّل قال : « واهل بيروت يقولون للرجل المحنّك فحطل على وزن جعفر » واوردها هناك بتقديم الحاء على الطاء او بتأخير الطاء على الحاء . والذي رواه الآن عن سليم افندي نوفل عكس ذلك . فحكايه الافندي المشار اليه اولى ان تكون تخطئة له من ان تؤيد كلامه . وهنا ايضاً صحّح اعتراضه عليه بالتحريف على ما ذكرت في الردّ السابق . ولا يخفى ان قصده بايرادها هناك التعريض بان ابي رحمه الله ، انما ذكرها في المقامات على وجهها في نسخة الطبع وانه اخذها عن لفظ عامّة اهل بيروت . فما لبث الآن ان خطأ نفسه بحجّة . اللهم الا ان يكون ورودها هناك بتقديم الحاء على الطاء غلط طبع كما في المقامات . وان صاحبنا اراد ان يقول واهل بيروت يقولون فحطل بتأخير الحاء فيكون ذلك غفلة من صفاف الحروف سماحه الله . على فرض انه يمكن ان يغلط ولا يمثل احياناً ما ترسم له سهواً . او يكون مكرراً منه ، قائله الله على ابطال هذا الفرض

وفاقاً لمعتقد صاحبنا العصمة عنده فيكون قد حرّفها عمداً لمقصد من المقاصد والله اعلم . ويكون مراد صاحبنا بإيرادها مجرد الاستشهاد بكلام عامة بيروت تأييداً لما استشهد به من كلام الآية قبل ذلك ، وتلك عادته غالباً . فاني رأيت له في سرّ الليال من كلام العامة في مقام الاستشهاد شيئاً كثيراً حتى انه قلما تخلو منه مادة . ويجري هذا المجرى استشاده بكلام الاعاجم فقد رأيت الفاظاً كثيرة من اللغة الفرنسية والانكليزية وغيرهما حتى صار يسوغ ان يقال ان جانباً كبيراً من الكتاب اعجمي ، وناهيك ما هناك من الفائدة للعرب !! اثابه الله . ولولا خوفي ان يسقط شأن هذا المؤلف ويضيع اقتضار صاحبه ، زاده الله فخراً ، لصرّحت لك بانه احياناً يورد الفاظاً من لغة اهل مالطة . فهل كل ذلك الا دليل فضل واسع وعلم باهر .

وأما احتجاجه بان ذلك القس البيروتي اوردتها بلفظ المفرد خلافاً لما رويته فلا تمسك له به لانه يحتمل ان يكون قد تصرف بها فردّها الى المفرد . وانما تُورد هذه الحجّة في ما اذا قيل ان بناء مفردتها غير ممكن ولو تدبّر كلامي وكلامه لظهر له فساد حجته لانني قلت ان مفردتها لم يجر على سنتهم . فتأمل . وبالتالي من اين علم ان ذلك المفرد ينبغي ان يكون على وزن جعفر ، فربما اذا كلّفنا ذلك القس او غيره ان ينطق به ، اورده بالضم او بالكسر لان هذين الوزنين معروفان عندهم وربما اوردته بالفتح ايضاً كما ذكر فالحكم على كل الوجوه لا يخالو من الشطط .

في المرباض والمرباط

وأما مسألة المرباض التي لم يزل مصرّاً على رأيه فيها وزعمه انه اذا ثبت الاشتراك في فعل الربوض لم يُستنتج منه الاشتراك في اسم الموضع منه ، فغاية في الغرابة . ولعمري لم نرَ احداً من علماء الصرف او اللغة نبّه على ان اسم المكان يُبنى من الفعل في احد معانيه دون سائرهما ، او يُقيّد بفريق من اصحاب المعنى الواحد وانما القوم اطلقوا القياس من غير تمييز

ولا استثناء . ولا ورد عن احدٍ منهم ان الاشتقاق يغيّر المعنى فينقله من الاطلاق الى التقييد او بالعكس ، وانما المشهور ان الاشتقاق انما يغيّر هيئة مورد المعنى في الخارج دون ان يمس حقيقته . فان الضرب مثلاً وضرب ويضرب واضرب والضارب والمضروب والمضرب وهلمّ جرّاً كلها من معنى واحد وانما طرأ عليه بالاشتقاق ان كان في احدها مجرداً فورد في غيره مقترناً بمن او دالاً على الواقع منه او عليه او فيه الى غير ذلك . وحقيقته في الكلّ واحدة وما زالت كلها تتناول ما يتناوله المعنى الاصليّ في المصدر بلا خلاف . فما ادري من الذي قال له ذلك وأيّ الايّة نصّ عليه . وما اكتفى بما زعمه حتى حاول ان يثبت من كلام العرب فكان غلطاً مركباً .

قال : « فان العرب كثيراً ما تفرد اسم المكاث بمعنى مخصوص من معاني الفعل المتعددة وذلك لكثرة استعمالها له . فمن ذلك لفظة المحافل فانها لا تُستعمل عند الاطلاق الا بمعنى المجالس التي يحفل فيها القوم اي يجتمعون ، مع انه يقال حفل الماء واللبن كما يقال حفل القوم » الى آخر ما ذكر . والصحيح ان ما توهمه في لفظة المحافل على خصوصها انما هو في مادّة الحفل باسرها من المصدر والفعل وسائر المشتقات على وجه العموم . وذلك ان الحفل في الانسان اشهر واكثر استعمالاً منه في الماء واللبن ولذلك كان عند الاطلاق لا يتناول غيره ، وهكذا كل ما اشتقّ منه . كما ان المرباض يُفهم بها عند الاطلاق مواضع ربوض الدابة دون الانسان ، لان الربوض في الدابة اشهر . فان نُصبت القرينة على ارادة غير المشهور لم يُفهم الا ما اشعرت به القرينة . فيقال محفل الماء ومربض الرجل بلا خلاف . والعجب هنا انه اجاز في كلامه محفل الماء ولم يُجزِ مربض الرجل وما ادري ما الفرق بينهما . وهذا مثل ما مرّ بك من اجازته جدّه وجهده في الفاصلة ومنعه الفِطْحَل والمطل . فتأمل .

قلت وما تقدّم الكلام عليه من مبحث تغليب بعض معاني المادّة على سائرها كثيراً شائع في اكثر مواد اللغة ، فقلّما ترى لفظةً متعددة المعاني الا ترى بعضها قد غلب في الاستعمال وهذا اشهر من ان يُنبّه عليه . وليس

ذلك خاصاً باسمٍ ولا فعلٍ ولا جامدٍ ولا مشتقٍ ولكنه ذاهبٌ في الفاظ اللغة كل مذهب . ومن هنا نشأ ما يسميه البديعيون نوع الاشتراك وهو عندهم ان يورد المتكلم لفظة تشترك بين معنيين يسبق ذهن السامع الى غير المراد منها فيأتي المتكلم بما يصرفها الى مراده . مثال ذلك قوله : « والنجم والشجر يسجدان » . فان ذهن السامع يسبق عند ذكر النجم الى ارادة الكوكب لانه اشهر في معناه وهو الغالب في الاستعمال . فلما قفّى على اثره بذكر الشجر انصرف المعنى الى النباتات لقيام القرينة عليه . وقال كثير عزّة :

وانت التي حببت كل قصيرةٍ اليّ ولم تعلم بذلك القصائرُ

ثمّ فسّر فقال :

اردت قصيرات الحجال ولم اُرد قصار الخطى شرّ النساء البحائرُ

وقس عليه

وهذه الغلبة انما تُعتبر عند الاطلاق فيعدل اليها بالمفهوم كما علمت . فاذا نُصبت القرينة انتفت الغلبة واستوى المشهور وغيره لتقيّد المعنى حينئذ بجهة معلومة . ولما كان الفعل لا يستقلّ بلا فاعله ومتى افتقرن بالفاعل تقيّد به فلم يتناول غيره ، كمنت فيه مظنة التغليب لقيام القرينة على المراد منه ابدأ مشهوراً كان ذلك المراد في معناه كجفل القوم ، او غير مشهور كجفل الماء مطلقاً . ولذلك كان يتوهم في بادئ الرأي ان مراتب معانيه في الشهرة سواء . ولما كان اسم الموضع يردّ على حالة الاطلاق لاستغنائه ذاتياً عمّا يقيّد به خلافاً للفعل وكان الاطلاق علة ظهور هذا التغليب كما مرّ بك لَمْ يَح فيه ما كان مستتراً في الفعل فتوهم ان التغليب خاص به وان العرب افردته بمعنى مخصوص كما زعم صاحبنا .

وهنا اعجب من تخصيصه اسم المكان مع ان ذلك اذا دقت النظر وجدته يتأتى في غيره ايضاً وهذا بما يدلّك على سعة علمه . فمن ذلك

المصدر في نحو قوله : طال الوقوف على رسوم المنزل . وقد جمع الامرين . ومثله اسم الزمان واسم الآلة . وبالجمله يقع ذلك على اسم الحدث وكل ما شاركه من اسماء الاعيان مُطلقاً . لان اسم الحدث يدل على معنى مجرد يعدل به المتكلم حيث شاء فلا يلزمه القيد بجهة معلومة . واسماء الاعيان تدل على ذوات يُنسب اليها الحدث على وجه من الوجوه كأن تكون ظرفاً لوقوعه او آلة له بحيث لا يكون بينها وبين مورد هذا الحدث علاقة ذاتية . فاذا قلت المريض مثلاً فانما تريد موضع الربوض دون اعتبار الرابض فيه فرساً كان او ثوراً او غير ذلك كما لا يخفى . وكذا ما جرى مجراه فانه على حده من هذا القبيل . وكذلك الفعل يشاركه في لزوم التقييد اسم الفاعل والصفة المشبهة به واسم التفضيل ، وبالجمله كل وصف شاركه في الاشتقاق معلوماً . وذلك لافتقار كل واحد من الفعل والوصف الى صاحبه فاعلاً او موصوفاً لدلالته على معنى قائم بغيره فلا يستقل بنفسه .

ونخرج عن المصدر ما وُصف به منه ، وعن الوصف ما غلب على الذات وكلاهما في الشاهد العدل وقس عليه . والسبب ظاهر . ونخرج عن الفعل ما صيغ منه للمجهول لانه قد اجتزأ بالنائب عن الفاعل . ويلحق به اسم المفعول لانها من جهة واحدة وقد تقدمت الاشارة الى اخراج كليهما . هذا في ما يناسب ما نحن فيه فتأمل . والله اعلم بالصواب .

واما النصوص التي اوردها دلائل على صحة دعواه فلا تغني عنه شيئاً بل انما تؤذن بصحة كلامي وليست اول مرة فعلها . لان عبارة الحديث : « صلوا في مراتب الغنم ولا تصلوا في اعطان الابل » ، لا تنفي اطلاق المراتب على سائر الدابة إلا كما تنفي القيام عن عمرو مثلاً بقولك : قام زيد . لان اثبات الحكم لواحد لا ينتج منه نفيه عن غيره كما لا يخفى . على ان الاعطان ايضاً لا تختص بالابل كما صرحت كتب اللغة . قال في القاموس : العَطَن محرّكة وطن الابل ومبركها حول الحوض ومريض الغنم حول الماء ج اعطان كالمعطن ج معاطن . وفي الصحاح قال ابن السكيت : وكذلك تقول هذا عَطَن الغنم ومعطنها لمريضها حول الماء . وفي المصباح : وعطن الفحم ومعطنها ايضاً مريضها حول الماء . اهـ . وبهذا كفاية .

وكذلك ما جاء في العباب ولسان العرب والصحاح من قولهم المرائب للغنم كالمعاطن للابل فانه جار مجرى عبارة الحديث فلا ينتج منه ما اراده. ولعل الذي اوهمه التخصيص قولهم كالمعاطن للابل مع اعتقاده انها خاصة بها ففهم ان المراد ان المرائب خاصة بالغنم كما ان المعاطن خاصة بالابل. وعلى فرض صحة هذا التأويل فقد علمت ان المعاطن تتناول غير الابل ، فاين التخصيص . على ان المراد من هذا التعريف انه كما تستعمل المعاطن لاطنان الابل ومباركها حول الحياض . تستعمل المرائب للغنم بمعناها اي لمواضعها في المآوي وحول الماء . وذلك من اصطلاحاتهم في كتب اللغة يقصدون به الهرب من التطويل غالباً بذكر التعريف بتمامه ولهم في مثل هذا شيء كثير . منه ما مرّ في هذا التعريف . ومنه اقتصارهم على ذكر واحد من الامثال كقولهم المرائب للغنم وهي تتناول غيرها ، وانما ذكروا واحداً من جماعة هي سوءاً في ذلك الحكم اذ لا يسعهم تعديدها بافرادها كما لا يخفى . ومنها الوزن فانهم قلما يصرحون به وانما يقولون مثلاً : الكرنب كسمند ، بذكر ما يوازنه فقط وما اشبه ذلك . وعلى ذلك جروا في تعريف الربوض وربض . قال في الصحاح : وربوض الغنم والبقر والمعزى والفرس والكلب مثل بروك الابل وجثوم الطير . وفي القاموس : ربض الشاة كبركت في الابل . وفي المصباح : ربض الدابة وهو مثل بروك الابل . انتهى . مع تصرف في الاخيرين . فكان ينبغي ان يحكم بالتخصيص هنا ايضاً لانه لا فرق بين التعريفين . فما ادري من اين جاءت هذه الضدية .

واما اتفاق النصوص على صورة واحدة حيث قيل في الكل مرائب الغنم ، فكثيراً ما وقع لهم ذلك وتابعوا بعضهم بعضاً في التعريف حتى جاء واحداً كما يشهد الاستقراء . فيظنّ والحالة هذه ان الاستعمال مقصورٌ على تلك الصورة . مثال ذلك قول صاحب الصحاح : غلّت القدر تغلي غلياً وغلياناً . وجاء في القاموس : غلّت القدر تغلي غلياً وغلياناً . وفي المصباح : غلت القدر غلياً وغلياناً . فلم يذكر احداً منهم غير القدر في هذا المعنى ولا اطلق استعمال الفعل فكان ذلك يوهم التقييد . وليس كذلك فقد ورد في

القاموس : جاش البحر والقدير وغيرهما يحيش جيشاً وجيوشاً وجيشاناً : غلى . فترى انه اطلق الغليان هنا مع انه قيده في موضعه . وقس عليه كثيراً من المواد .

وبقي هنا بما استشهد به عبارة صاحب القاموس وهي تصرّح ببطلان دعواه . قال : « ربضت الشاة تربض ربضاً وربضة وربوضاً وربضة حسنة . بالكسر كبركت في الابل . وموضعها مرايض » انتهى فقوله وموضعها مرايض يعني به مواضع الشاة التي ذكرها لان الضمير راجع اليها . وقد مرّ تفسير الشاة في الردّ السابق من عبارة صاحب القاموس عنه حيث يصرّح بانها تتناول جماعة كثيرة من انواع الدابة عددها هناك فلا حاجة الى تكرارها . فتعيّن هنا ان المرايض غير خاصّة بالغنم وانها تتناول ما يتناوله الفعل من غير تمييز كما يفيد نصّ العبارة فتأمل .

وان كان كلّ هذا لا يُقنعه اوردت له شيئاً من « سرّ الليال » لاثّ كلامه يعجبه . قال : « ثمّ ربضت الشاة تربض ربضاً وربضة وربوضاً كبركت في الابل وموضعها مرايض وهو مستغنى عنه » . انتهى . وهي عبارة صاحب القاموس . غير انه اسقط منها الربطة لهيئة الربوض وتدارك على المرايض بانه يُستغنى عن ذكرها . والاشارة في الموضعين الى ان مثل هذا يتناول بالاشتقاق فيُستغنى عنه بقواعد الصرف كما صرّح في المقدمة فرجع الى ما قرّره من الاخذ بالاشتقاق . ولا ريب ان المشتق لا يكون الا بعض المشتق منه كما تقدّم فانطبقت المرايض على معنى الربوض . والا لزم ان يقرّرها ويستدرك عليه انه لم يقيدها بالغنم وفاقاً لاعتقاده .

وقال بعد ذلك : « وعبارة المصباح ربضت الدابة ربضاً وربوضاً وهو مثل برك الابل . والربض محرّكة والمربض كمجلس للغنم مأواها . اهـ . مع تصرّف . فاطلق في الاول وقيد في الثاني . وفي « فقه اللغة » في تقسيم الجلوس : جلس الانسان برك البعير . ربضت الشاة الخ . ولم يذكر المربض في تقسيم الاماكن . انتهى كلامه .

فقد رأيت انه انكر على صاحب القاموس ذكر المراض كما اشرت
آنفاً . ثم انكر على صاحب المصباح الاطلاق في الاول والتقييد في الثاني،
يعني اطلاق الفعل وتقييد الظرف مع انه عين ما يحاوله الآن . وصرح بان
صاحب فقه اللغة لم يذكر المريض في تقسيم الاماكن . فمن قال له بعد
كل هذا انها خاصة بالغنم . لا جرم ان هذا هو عين المكابرة والعناد .

ويجري هذا المجرى تخصيصه المراتب بالخیل هناك والظاهر انه لا يعرف
منشأ هذا التخصيص ولا كیفیته ولا مواقعه وذلك من مثله غریب . وهو
انما يقع احياناً في المترادفات فيفرق بينها على هذا الاسلوب تفريقاً اعتبارياً
تحسن معرفته ولا تجب مراعاته دائماً . قال الامام الشعالي في تقسيم الاماكن :
وطن الناس . مراح الابل . اصطلب الدواب . زرب الغنم وهلم جرا . ولكن
ايمة اللغة قد تصرّفوا في هذه المختصات حتى في تعريفها في كتب اللغة . فان
الوطن بما ذكر يطلق على غير الناس ايضاً ، ومنه ما مرّ بك في تفسير العطن
حيث قيل هو وطن الابل وقالوا اوطان الغنم ايضاً مراضها . وغير ذلك ،
وفسر بعضهم المراح قال : هو حيث تأوي الماشية بالليل . وقال الآخر .
حيث تأوي الابل والغنم . وقس على ما ذكر ما لم يذكر . وعلى ذلك
جری صاحب فقه اللغة عينه في نفس كتابه الذي جمع فيه هذه القيود فاستباح
ما نصّ على تقييده . الا تراه يقول مثلاً : فصل في تقسيم النسيج . ثم يقول
نسيج الثوب . رمل الحصير . سف الخوص ، الى آخره . فصل في تقسيم
الحيطة . ثم خاط الثوب . خرز الخف . خصف النعل الى آخره . فصل
في تقسيم الرعدة : ثم الرعدة للخائف والمحموم . الرعدة للشيخ الكبير والمدمن
للخمر . القرقفة لمن يجد البرد الشديد الى آخره . ومثل هذا كثير في كتابه
أفنعده خطأ منه . وقال بشر ابن ابي حازم :

يخرجن من خلل الغبار عوابساً حبيب السباع بكل اكلف ضيعم

وفي فقه اللغة وغيره ان الحبيب للخیل . وهذا من باب المراض للغنم .
وقال النابغة الذبياني :

إذا استنزّلوا للطعن عنهن ارقلوا الى الموت ارقال الجمال المصاعب

أطلق الارقال على الرجال ، وفي فقه اللغة انه للجمال كما صرّح في عجز البيت . وقال عمرو بن كلثوم :

متى نعقد قرينتنا بجبلٍ تجدّ الجبل أو تقصّر القرينا

والذي في فقه اللغة حدّد الجبل . وامثال كل ذلك لا تخصّ . والظاهر ان من قال بالتقييد انما يريد اظهار اصل الوضع فقط والا لزم الحكم بخطأ من لا يسلم بخطئه . فتأمل .

وعلى فرض ان المربط والمربض هما من هذا الباب فقد علمت ان القوم لم يعتدوا بشيء من ذلك . على انه شتان بين الجانبين ، لان المربط مشتق من ربط الشيء بمعنى شدّه فهو يدل على موضع الربط . واذا قلنا المريض فانما نريد موضع الربوض فكل واحد منهما يستعمل بما يراد من معناه الوضعي . وقد تقرّر بتسليم صاحبنا ان الربوض يتناول الحيل كما يتناول غيرها ، فان لم نعبّر عن موضع ربوضها بالمريض فماذا يريد هذا البارع ان يقول .

قلت وهذه المسئلة أشبه بما وقع لبعضهم قال : لا يقال الراكب الا لراكب البعير خاصّة . فردّ بقول امرئ القيس الكندي :

كأنّي لم اركب جواداً ولم اقل حيلي كرتي كرتة بعد إجمال

وكأنّي بهذه المسئلة لو وقعت لصاحبنا لم يسلم بها ولما حك فيها ما شاء الله او يورد له شاهد على لفظة الراكب بصيغتها والعياذ بالله من كل امرٍ مريب .

ولعمري اني لاستغرب كثيراً مشاحنته في هذه اللفظة على ما رأيت . وهو الذي يقول في كتابه « الساق على الساق » صفحة ٢٠١ : « ومن خصائصها ان البعاث بها يستنسر والناقة تستبعر » . كأنه يريد طباق قولهم استنوق الجمل . مع ان البعير يستعمل للذكر والانثى فالتوى عليه الطباق وفسد المعنى . قال في الصحاح : البعير من الابل بمنزلة الانسان من الناس ، يقال للجمل بعير وللناقة بعير . وفي القاموس : البعير الجمل البازل او الجذع وقد يكون للانثى . وفي المصباح المنير : البعير مثل الانسان يقع على الذكر

والانثى يقال حلبتُ بعيري . والجمل بمنزلة الرجل يختصّ بالذكر . والناقاة بمنزلة المرأة تختص بالانثى . انتهى . واكثره بما انطوى عليه سر الليال . وهو الذي يقول في هذا الكتاب صفحة ٤٥ : فأجمعاً رأيهما على ان يستبضعا . فزيادة رأيهما غلطٌ بين والصواب تركه او جملة فاعلاً للاجماع بان يقال فأجمع رأيهما . قال في الصحاح : قال الكسائيّ يقال اجمعت الامر وعلى الامر اذا عزمت عليه . وفي المصباح : واجمعت المسير والامر ، واجمعت عليه يتعدى بنفسه . وبالحرّف عزمت عليه . وفي حديث : مَنْ لم يُجمِع الصيام قبل الفجر فلا صيام له ، اي من لم يعزم عليه فينويه . وأجمعوا على الامر اتفقوا عليه . وفي القاموس : والاجماع الاتفاق ، والعزم على الامر اجمعت الامر وعليه . اهـ . وفي هذا الاخير تصرفٌ وكله وارده في سر الليال . وربما احتج بأن رأيهما في العبارة هو المعزوم او المنفق عليه لان الاجماع يتعدى بنفسه ، والمعنى انها عزمّا على هذا الرأي . ولكن ذلك مردودٌ بقوله : على ان يستبضعا . فان الرأي لا يُعدى بعلى فنعين ان تكون من صلة الاجماع . وكيفما توجهت المسئلة فأحد الموضعين خطأ لا مفرّ منه .

وهو الذي يقول في صفحة ١٦ من هذا الكتاب : « الى ان تصيروا كهلاً ثم شيوخاً » . وكهلاً مضبوطة بفتح الكاف وسكون الهاء . والصواب كهولاً او كهلاً بضم الكاف وتشديد الهاء مفتوحةً فيستقيم . وقد تصحّحت في ما وضعه من اصلاح الغلط لهذا الكتاب فلم اجد لها تصحيحاً . ولا ارى له عذراً فيها بعد ان قال ان كتابه خالٍ من غلط الطبع ثم علق عليه اصلاحاً . فلم يبق شبهة في ان هذه اللفظة مرّت على نظره او ان نظره مرّ على هذه اللفظة ووثق بها . وقد حان لي ان ارجع الى ما كنت عليه فاقول :

ثم انكر عليّ توجيه مأخذ الربوض من الربض للامعاء كما عالت هناك وجزم بالعكس . قال : « اذ القاعدة ان الاشياء الظاهرة تكون اصلاً للباطنة » . واطال الكلام في هذا المعنى على غير طائل . قلت انني في توجيهي المشار اليه انما اعتمدت على ما ورد في كتب اللغة

من اقوال العلماء الذين لا اجد لي بدءاً من التسليم بصحة ما اجمعوا عليه فبنيت كلامي على ما رأيته من كلامهم في مثل هذه اللفظة لاعتقادي انه يصح ان يقاس على ما قرره . فان وافق حكمي حكمهم كنت مصيباً بالنسبة اليهم على ما ارى وان كنت مخطئاً بالنسبة اليه ووقف الحكم بيني وبينه على الحكم بين صحة رأيه او رأي العلماء . فتبصر ، وان كانت المسئلة مشككة . وهذا الذي اشرت اليه .

قال في الصحاح : **ورك** يرك وروكاً وضع وركه على الارض . وتورك على الدابة اي ثنى رجله ووضع احدى وركيه في السرج وكذلك التورك . وتورك المرأة الصبي اذا حملته على وركها . وفي المصباح : **قعد** متوركاً اي متكئاً على احدى وركيه . وفي القاموس : **ورك** يرك وركاً وتورك وتوارك اعتمد على وركه . وقال : في المغرب البروك البعير كالجنوم للطائر والجلوس للانسان ، وهو ان يُلصِقَ بركه بالارض . وفي الصحاح : **وابترك** الرجل اي القى بركه . **وابتركة** اذا صرعه وجعلته تحت بركك . وفي المصباح : **برك** البعير بروكاً من باب قعد ، وقع على بركه وهو صدره . وقد اشرت اليه هناك . وقال في المصباح : **والضبع** بالسكون العَضْد . وضعت الابل والحيل تضبع بفتحتين مدّت اظباعها في سيرها وهي اعضاها . واضطبع من الضبع وهو العضد . وهو ان يدخل ثوبه من تحت ابطه اليمين ويلقيه على عاتقه الايسر . وجاء في الصحاح : وضعت الرجل مددت اليه ضبعي للضرب . وضعت الحيل والابل تضبع ضبعاً ، اذا مدّت اظباعها في سيرها وهي اعضاها . وفي القاموس : وضعه كمنعه مد اليه ضبعه للضرب . والحيل والابل ضبعاً وضبوعاً وضبعاناً محرّكة ، مدّت اظباعها في سيرها كضبعت تضبيعاً وهي ناقة ضابع . والبعير اسرع او مشى فحرّك ضبعيه . واضطباع الحرم ان يدخل الرداء من تحت ابطه الايمن ويرد طرفه على يساره ويُبدي منكبه الايمن ويفطي الايسر . سمي به لابتداء احد الضبعين .

وقال في الصحاح : **وتأبط** الشيء اي جعله تحت ابطه . وفي القاموس . بعد تعريف الابط : **وتأبطه** وضعه تحته . وفي المصباح : **وتأبط** الشيء جعله

تحت ابطه . وفي الصباح . الضين بالكسر ما بين الابط والكشع . واول الجنب الابط ثم الضين ثم الحِضن . واضربت الشيء واضطبته جعلته في ضبني . وفي القاموس : الضين ما بين الكشع والابط . واضبن الشيء جعله في ضبه كاضطبه . وفي الصباح : الحِضن ما دون الابط الى الكشع . وحَضَن الطائر بيضه يحضنه اذا ضمه الى نفسه تحت جناحه ، وكذلك المرأة اذا حضنت ولدها . واحتضنت الشيء جعلته في حضني . وفي القاموس : الحِضن بالكسر ما دون الابط الى الكشع او الصدر والعضدان وما بينهما . وحَضَن الصبي حَضْناً وحِضانةً بالكسر جعله في حضنه او رباه كاحتضنه . وفي الصباح : والحِضن ما دون الابط الى الكشع . واحتضنت الشيء جعلته في حضني . اهـ . وفي اكثرها نصرفً وامثال هذه كثيرة لا تحصى فاقصر منها على ما ذكرته ولعله يكفي دليلاً على صحة ما قررته .

نعم انني لم اقف على نص يصرح بان الربوض مأخوذ من الرَبَض كما ذهبت ولكن القياس في بعض الاحوال لا يُنكر ، ولا سيما ان صاحبنا يعتقد ان اللغة باسرها جارية على القياس والقاعدة وعليه عوّل في كتابه سر الليال . وسيأتي الكلام على هذا المبحث . فما الفرق والحالة هذه بين كل ما ذكر وبين قولنا : ربض اعتمد على رَبَضه مثلاً ؟ وما يمنع كون الربوض مأخوذاً من الرَبَض جرياً على ما مرّ بك مما نصّ العلماء على مأخذه على هذا الاسلوب ؟ فان صحّ كل ذلك صحّ هذا ايضاً . وان حكمنا بفساد هذا لزم الحكم بفساد جميع هذه النصوص وتخطئة ائمة اللغة دون تصحيح مذهب صاحبنا اعزّه الله ، وكل غالٍ في جنب مثله مُرتخص . كيف لا وهو في كتابه المذكور قد سطا على أكثر علماء اللغة ، رحمهم الله ، ولا سيما الامام الفيروزابادي صاحب القاموس الذي بنى عليه هذا الكتاب . فانه خطّاه في مسائل لا تخصّ فكأننا بنى الكتاب على تخطئه . ومنه ألم ببقيّة العلماء وتناول على كل واحدٍ منهم ، فغلط ما شاء وصحّح ما شاء وذهب في تشويه مصنفاتهم كلّ مذهب . وبين ذلك تراه تارة يخال بنفسه عجباً بانه قد كشف بسر لم يُكاشف به احدٌ من العالمين وادرك من اوضاع هذه اللغة ومبانيها واسرارها ما لم تدركه كبار الائمة ولا خطر على قلب

أحد من العلماء الاقدمين . ثم يثني على نفسه بالثناء والاطراء ، ويقترح على أولي الفضل ان يكبروا صنعه هذا ويعظموه ويفضلوه على كل ما سبق في ماضي الاعصار . ثم يرجع على العلماء والمصنفين باللوم والتفنيد ويأخذ عليهم ما يخال انه يضمن له قصب السبق في يده البيضاء . الى غير ذلك . وقد صرح في مقدمة سر الليال بكتاب وضعه في تحفة قاموس الفيروزبادي سماه « الجاسوس على القاموس » . ولم أقف عليه ولعله لم يطبعه بعد . واما ما خطاه به في سر الليال فقد رأيت منه ما قضى عندي بالعجب ، ولولا ضيق المقام لاوردت منه شيئاً كثيراً .

واغرب ما هناك انه انكر على صاحب القاموس انه يعيب على صاحب الصحاح شيئاً ثم يتابعه عليه . وهو عين ما فعله في مواضع كثيرة من سر الليال ، فتابع صاحب القاموس على ما خطاه به . فمن ذلك ما خطه بقلمه الكريم ونشره في صحيفة الجوائب حيث يقول : انه انكر على صاحب القاموس خلطه الافعال الرباعية والخماسية والسادسية بالفعل الثلاثي . وهو عين ما وقع به في سر الليال كما قرّر عن نفسه . بارك الله فيه . واما اعتذاره هناك بان الفرصة لم تمكنه من تهذيبه كما اراد ، وانه كان يحرر سر الليال كما كان يحرر الجوائب ، يعني صفحة صفحة وكلما نُجزت صفحة سلّمها الى المرتّب . فهذا ساذكر جوابه في موضعه .

ومن ذلك انكاره على صاحب القاموس انه لا يحافظ على ترتيب المواد والمشتقات قال : ففي كدى صلى وقهى وطمى وغنى وغطى وغشى . اورد الباءى قبل الواوى . وهو في سر الليال اورد الاب بعد أبى وقد صرح بان الاب واوى حيث قال : وأصله أبو حركة كما في القاموس . على ان في نفس هذا الاعتراض اعتراضاً عليه . فانه اورد فيه كدى قبل صلى وقهى قبل طمى وغطى قبل غشى فتأمل .

ومن ذلك انكاره عليه انه يقيّد في تعاريفه ما هو مطلق كقوله : بكأت الناقة قلّ لبنها . وهو يقول في سر الليال : وبتع الفرس فهو بتع ككتف وهي بتعة طالت عنقه مع شدة مغزها . وعبارة القاموس

في هذه المادة ، وبالتحريك طول العنق مع شدّة مغزها . يتبع الفرس كَفَرَح فهو يتبع ككَتِف وهي بَتعة انتهى . فانت ترى ان صاحب القاموس عينه قد اطلق في التعريف ثم ذكر الفرس بعد ذلك مثلاً لقصد بيان الفعل كما جرى اصطلاحهم ، وصاحبنا قيّد المادة بالفرس رأساً . وامثال هذه كثيرة . واما المسائل التي خطّأه فيها وكان هو المخطئ ، وتعتته عليه احياناً في ما لا حرج فيه الى غير ذلك فشيء يطول الكلام عليه . واعود الآن الى ما كنت في صدره فاقول :

هل الاشياء الظاهرة تكون اصلاً للباطنة

وامّا قوله : اذ القاعدة ان الاشياء الظاهرة تكون اصلاً للباطنة على ما ورد في لسان العرب ، وزعمه ان الرَبَض للامعاء هو من هذه الاشياء الباطنة ، فلزم ان يكون مأخوذاً من الربوض لان الربوض ظاهر . فهذا هو التشديق بعينه . لان المراد بالاشياء الظاهرة في عبارة صاحب اللسان ، الاشياء المحسوسة وهي التي تدرك بالحواس الظاهرة وخلافها الباطنة ، والمراد بها الاشياء المعقولة التي لا تدرك الا بالمشاعر الباطنة . فإين الرقمتان من وادي الغضا ؟ والظاهر انه يفهم بالاشياء الباطنة ما كانت مستورة عن العيان وخلافها عنده الظاهرة ، ولذلك عدّ الرَبَض باطناً وتكلف التعبير عن العَبَث في هذا التأويل لا يكون إلا من العَبَث فتركه لأولي العلم ينظرون فيه . بل قد ورد في سرّ الليال صفحة ١١ ما نصه :

« ان اهل اللغة جميعاً قد اجمعوا على ان المهذب للرجل الكامل مأخوذ من تهذيب الشجرة بناءً على ان الامور المعنوية او العقلية مأخوذة من الاشياء الحسية وذلك موجود في جميع اللغات ضرورة ان الحواس الظاهرة هي التي تبعث الحواس الباطنة على التفكير والتخيّل . فان من لم يَرَ الاسد مثلاً قط ولم يسمع به لم يخطر بباله ان يشبه به رجلاً شجاعاً وهذا كما يحكى عن ابن المعتز رحمه الله ، من انه كان ينظر الى آنية بيته ويشبه بها . وتقرير ذلك ان العقل مأخوذ من عقلت البعير ، ومثله لفظة الحجر اشتقاقاً ومعنى .

والحكمة من حكمة اللجام ، والدكاء لتوقد الذهن من ذكاء النار . ومثله
الاعمى والثاقب . الى آخر ما فصل بالصواب .

وهنا كل العجب وما ادري ما الذي حمّله على ان يعدل الى الجهل
بعد المعرفة ويحاول ان يخطئ نفسه في ما اصاب به . ولا اعلم والحالة
هذه بماذا اعبر عن مثل هذه الخلق فهو يشبه البله ولكنه ليس منه . ويشبه
الحرق ولكنه ليس منه . وفيه طرف من شبه الحق والله اعلم . اللهم
الا ان يكون قد نسي ما قرره في سر الليال بما تقدّم نصه فلا يشبه شيئاً
من ذلك وانما تكون المسئلة من باب المعاندة . ولكن لا يصح هذا الفرض
لانه قد ذكره في رده ودل على موضعه وأورد منه شيئاً ، فهل يكون
النسيان في الذكر ؟ لا جرم ان ذلك يكون من خوارق الطبع . فتبصر
والامر مشكل .

قلت وانما أخذت الاشياء الباطنة من الاشياء الظاهرة ، لان الاشياء
الباطنة لا وجود لها في الخارج فسمّوها بما يناسبها في المعنى من تلك .
وذلك إما من حيث مفاعيلها كما في العقل والحجر بالكسر وقد ذكرهما
والحجى بكسر ففتح والنهي بضم ففتح وكلها بمعنى . فان الاول مأخوذ
من عقل البعير اي شدّه بالعقل ، والثاني من الحجر بالفتح اي المنع ،
والثالث من قولهم حجا فلاناً اي منعه ، والرابع من النهي بالفتح اي الزجر
والمنع . كأن المراد انه يعقل صاحبه او يحجره او يحجوه او ينهاه عن
التجاور الى المحظورات . واما من حيث هيئتها المتوهمّة في الذهن كالتصور
العقلي فانه مأخوذ من التصوير العيني بجامع ابراز الهيئة وتشخيصها فشبه
به . او غير ذلك من الوجوه التي تعتبر في مثل هذا .

وربما أخذ الظاهر من الظاهر على هذا التشبيه ككوكب العين لنقطة
بيضاء تحدث في سوادها فانه مأخوذ من الكوكب بمعنى النجم بجامع الهيئة
بينهما . وهذا كثير . وورد الضلع بمعنى العود فيه عرضاً واعوجاج فانه
مأخوذ من ضلع الحيوان على التشبيه ايضاً . وعلى مذهب صاحبنا الآن ينبغي
ان يكون هو اصلاً لضلع الحيوان لانه يعد ضلع الحيوان من الاشياء

الباطنة . وهو اظهر من ان يُتكلف له البرهان . وورد جبل الوريد لعرق في العنق وهو من باب اضافة الشيء الى نفسه . فانه مأخوذ من الجبل المعروف . وهو عكس ما تقدّم . وجاء الرثة والحرقة بما يتوهمه باطنياً ، والفهم والفتنة والبله بما هو باطن حقاً وغيرها وليس في مادتها ما يتأتى مأخذها منه . وقس على كل ذلك . واقرب ما اراه في مأخذ الرَبَض للامعاء انه من الرَبَض لجبل الرحل على التشبيه به . وانت تدري ان العرب كانت كيفما انقلبت فالرجال بين ايديها ونصب اعينها في الحَصَر والسَفَر وفي جميع احوالها . فالظنون ان هذا التشبيه اقرب ما يخطر لها . والله اعلم بالصواب .

واما كون رِبَض مأخوذاً من رب على ما زعم وان اللغة جارية باسرها هذا المجرى فكل مادة ترجع الى اصل يُحكم باخذها منه على وجه الاطراد والقياس كما عوّل في كتابه سرّ اللبّال ، فشيء بينه وبين الحال نسبة اقرب مما بينه وبين ان يصدّقه عاقل .

في تخطيط سرّ اللبّال

ولقد خطر لي الآن ما لو خطر له لما باشر تأليف هذا الكتاب ، ولا تجسّم لاجله عناء السهر وكثّ القرينة في غير شيء . قال في اول كتابه « الساق على الساق » في ما عنوانه تنبيه من المؤلف : « ومنه ايراد الفاظ كثيرة متقاربة اللفظ والمعنى من حرف واحد من حروف المعجم نحو الغطش والغمش والهز والبجز والبجز والحفز تنبيهاً على ان كل حرف يختص بمعنى من المعاني دون غيره وهو من اسرار اللغة العربية التي قلّ من تنبّه لها . وقد وضعت لهذا كتاباً مخصوصاً سميته « منتهى العجب في خصائص لغة العرب » . فمن خصائص حرف الحاء السعة والانبساط نحو الابتجاح والبداح والبراح والابطح والابلنداح والجح والرحرح والمرتدح والروح والتركح والتسطيح والمسفوح والمسمح في قولهم : ان فيه لمسحاً اي متسعاً والساحة والانسياح الى آخره . ومن خصائص حرف الدال اللين والنعومة والغضاضة نحو البروخدة والتيد والثاد والثعد والمنمعدّ والمنمعدّ والثوهد والشهد

والجنداء الخ . ويلحق به من الامور المعنوية الرغد والسرھنة والمجد وغير ذلك . وربما عادلوا في بعض الحروف اي راعوا فيها الاكثار من النقيض . فان حرف الدال يشتمل ايضاً على الفاظ كثيرة تدل على الصلابة والقوة والشدة وذلك نحو التأدد والتأكيد والتأييد والجلعد والجلمد ، الى آخر ما قال على هذا النسق .

والحاصل انه عوّل هنا في تناسب معاني الالفاظ على الحرف الاخير منها دون اعتبار ما قبله . فكل طائفة منها خُصّت بحرف من حروف المعجم كانت مختصة بمعنى واحد يراد في جميعها ولا يشاركها فيه غيرها بما خُتم بغير هذا الحرف . والذي جزم به في سرّ الليال ان تناسب معاني الالفاظ انما هو منوطٌ بالحرفين الاولين منها دون اعتبار ما بعدهما . فكل طائفة منها بُدئت بحرفين من حروف المعجم كانت مختصة بمعنى واحد يراد في جميعها ولا يشاركها فيه غيرها بما بُدئ بغير هذين الحرفين . وربما شرك بينها بحانسة الحرفين في بعض المواد للحرفين في غيرها . وبالجملّة لا علاقة للحرف الثالث فما يليه بامر المعنى اصلاً . فهو يقول على هذا : « ان آب وأبأ وأبت وأبث والأبج وابد وابر واوز وابس وابش وابص وابض وأبط وأبق وابك وابل وابن وابه وابى وما يشاركها في موادّها كلها مأخوذة من موضع واحد وهو أب وهي متواطئة على معناه بأسرها . واصل معناها جميعاً في الهمزة والباء ، وما يليها لا عبرة له في الدلالة على المعنى » . واذا رجعت الى قوله الاول وجدت ان آب مثلاً راجعة في المعنى الى أبّ واتب وادب وارب وازب واسب وهلم جرّاً . وأبأ لاحقة بأجأ وبأبأ وبدأ وبدأ وبرأ وبسأ وهلم جرّاً في الجميع . فيكون قد تنازع هذه الالفاظ تسعة عشر موضعاً على عدد الحروف المحتومة بها وكل واحد منها قد تواطأ مع طائفته على معنى يختص به دون غيره ، واصل هذا المعنى في الحرف الاخير .

فاذا تفرست في المذهبين وتدبّرت القولين لم تجد بينهما نسبة اقرب مما بين النقيض ونقيضه . والظاهر انه عندما خطر له اسلوب سرّ الليال كان قد نسي ما بيّنه وذهب اليه في كتابه المذكور . على ان ما حتم به مردود في الموضوعين جميعاً كما لا يخفى على كل ذي بصيرة . وانما قد يتفق تناسب

بعض المواد في أحد الرأيين ، والحكم بالاطراد لا يكون الا من باب العَبَث . ولولا ذلك لما اضطرَّ صاحبنا في سرِّ اللبالات ان يتكلف لبعض الالفاظ تأويلاً سخيلاً وقارة فاسداً ويسكت احياناً عن التأويل رأساً ، مع انه قطع في المقدمة بان ذلك قاعدة راهنة . فمن ذلك تأويل معنى حبِّ واحبِّ . قال ان له فيه آراءً احدها ان يكون من حبة القلب فمعنى حبه اصاب حبة قلبه . اهـ . وفي هذا التأويل التواءٌ بين . فانه على فرض كون الحبِّ في القلب كما يقال واليه ذهبت العرب ، فان الحب هو الذي تكون أُصِبت حبة قلبه . والمحجوب معافى سليمٌ من بوارح حبه . لا يهيمه الا ما اعتاده من التيه والدلال . والتمتع بما أُورث به من عزّة الجمال . وما برحت من ذلك في قلوب العاشقين حزازاتٌ لا تبرا وبودّون ان لا تبرا . وعند المعشوقين لذّة تباع دونها انفس العشاق وتُشترى . فما شكّا حب ما به من الالم والبُرحاء الا لطفه بذكر صدِّ محبوبه ، وهم يعتقدون ان الداء يشفى بالداء . وذلك من اسرار الصباية التي دقّت فخفيت عن اوهام الحكماء . والله ما قال الحاجري :

كذا من حاز في الحسن الكمالا يصل على محبّيه دلالا
اعاتبه فيعرض عن عياني كأنني قد ذكرت له الوصالا
ملولٌ كلما ارخصت دمعني لديه رغبة فيه تغالى

وقول الآخر :

اشكو الذين اذاقوني مودّتهم حتى اذا ايقظوني للهوى رقدوا
واستنهضوني فلمّا قتّ منتصباً بشقل ما حملوني منهم قعدوا

وما ارقّ ما قال ابو نواس :

صليت من حبّها نارين واحدةً في وجنتها وأخرى بين احشائي
يا ويح اهلي يروني بين اعينهم على الفراش ولا يدرون ما دائي
لو أنّ زهدك في الدنيا كزهدك في وصلي مشيت بلا شكّ على الماء

على ان بحثنا ليس في هذا الصدد ، فعليّ هنا ان لاحظ امر اللغة فقط . وأما ما اخلّ به من اصول المحبة وتعدّيه على احكامها ولاسيما ما ارتكبه

من الجنابة في حق المحبوب ، فافوض الى محكمة العشاق النظر في امره
والاحتكام في جزائه . والله خير المنصفين .

في الشَّغَف والبهو

واغرب منه قوله بعد ذلك : « وهو على حدّ قولهم شغفه حباً اي اصاب
شغافه وهو غلافه او حبّته » . اهـ . وفيه تأييد لما اعترضت به ، لان المحبوب
يكون هو الشاغف والمحِبّ المشغوف فانعكست المسئلة بخلاف ما تقدّم في
الحب كما لا يخفى . ولذلك صدقت القضية هنا وكذبت هناك ، وما ادري
كيف اعتبرهما سواء . وهذا يقابل منعه الفِطْحَل مع المطل واجازته
جده مع جهده ، لانه فرق هناك بين حكيمين هما سواء وسوى هنا بين
حكيمين هما خدان . فتأمل .

ويجري هذا الجرى قوله : « مجدل اسرع في المشي ومثله بهدل . ومجدل
ايضاً مالت كتفه وكأنه مسبب عن المشي » . اهـ . وهو من التأويلات
الغريبة .

ومن ذلك قوله : « البهق محرّكةً بياض رقيق ظاهر البشرة ومعنى
البياض في بهر لكنه قبيحٌ هنا بالحاق القاف به » . اهـ . وفيه نظرٌ من اوجه .
احدها انه لم يذكر في تعريف البهق انه يكون قبيحاً . ومنها انه جعل
الحاق القاف منشأ القبح . وهو اظهر من ان يُبين . ومنها تعبيره باللاحاق
وانما هو ابدال . لانه لو كان الحاقاً لزم ان تكون اللفظة بهرق كما لا يخفى .
ومن الغريب عدوله هنا الى اللاحاق ، مع ان كتابه مبني على القلب والابدال .

وقال بعد ذلك : « ثم البهق كزبرج وجعفر وعصفُر : المرأة الحمراء
جداً ، فجاء لون البهق مصبوغاً بالحمرة » . اهـ . ومقتضاه ان الحمرة نشأت
من اللام هنا كما نشأ القبح من القاف هناك . واذا صحّ هذا حسب له
اختراعاً لم يسبقه اليه احدٌ وشفع في اغلاط الكتاب باسرها . على ان في
قوله : فجاء لون البهق مصبوغاً بالحمرة ، خللاً وفساداً . لان البهق لون
والحمرة لون ، فاذا وُجد احدهما انتفى الآخر . فأتى جاءه هذا الدليل ؟

وامثال ذلك لا تُخصى كما يظهر لمن حمل نفسه على تصحيح هذا السفر ،
فاقتصر على ما ذكرته مراعاةً للمقام

في الدراري

وأما اعتذاره عن الدراري بأنها غلط طبع ، وقوله بعد ذلك : « وليكن
معلوماً هنا اني كنت احترّ هذا السفر اي سرّ الليال كما كنت احذر
الجواب ، اعني صفحةً صفحةً وكلها نجزت صفحةً سلمتها الى المرتب فلم
تمكني الفرصة من تهذيبه كما اردت » ، الى آخر ما قال . فكلّ ذلك لا
صحة له ، وما اكذبه إلا من عين كلامه .

قال في صفحة ٦ من سرّ الليال ما نصّه : « ثم بعد ان صيغ هذا
الكتاب على هذا المثل ونسج على هذا المنوال نوّهت به في الجواب لقصد
ان يتصدّى لطبعه احدٌ ممن يؤثرون صحف الادب على صحاف المآدب فمضى
على ذلك مدّة من دون ان ارى من احدٍ نجدة » . الى ان يقول من
كتاب بعث به اليه رشيد بك الدحداح^(١) : « اني بعد وصولي الى تونس
بإيام ، وصل اليها ايضاً نجلكم المكرّم سليم افندي فسررت باجتماعي به
غاية السرور واخذت استقصي الاخبار منه عن ذاتكم وعن حركاتكم
وسكناتكم فاخبرني بتأليفكم « سرّ الليال في القلب والابدال » وانكم
مشتاقون الى نشره . واتحفني ببعض صحف من الجواب تشتمل على نبذة
من الكتاب » . الى آخر ما روى منه .

فقد صرّح هنا بما لا يحتمل التأويل ولا المغالطة ان الكتاب كان
مصوغاً منسوجاً قبل ان يباشر طبعه بزمانٍ اقلّ ما يُفرض منه والحالة تلك
يكفي لتهذيبه وتكذيب مدعى صاحبه . وقد نوّه به مراراً في الجواب
ونشر فيها نبذةً منه ، الى غير ذلك بما مرّ بك . فما باله الآن يقول انه
كان يحرّره صفحةً صفحةً وكلها نجزت صفحةً سلمها الى المرتب ؟ وهل كان
ما نشره في الجواب وسيّره في الآفاق وهماً مكتوباً ونيةً مضمرة ؟ لا

(١) هو الكونت رشيد الدحداح الشهير

جَرم ان صاحبنا اصبح شديد النسيان كثير الغفلات ، وقاتل الله الكبير .
ولما فرغ من كل ذلك انتقل الى تخطيطي في عبارة الرد السابق ، فاورد
اشياء ليست باقل دلالة على غور علمه مما تقدم . وكأني بهذه المناقشة قد كشفت
بيننا سرّاً طالما كان مرصوداً بزخرفة المقال وحلّت طلاسماً لمسح وراءها
بدر المقنع متهاقناً الى الافول . وما كان اغني احدنا عن التعرّض والفضول
وانما كان ذلك قدراً مقدوراً والله في خلقه شؤون .

في مظنة الانفراد والذمة

فما خطّاني به قولي : مظنة الانفراد . وقد وردت في الطبع بفتح الظاء .
ومن هذا القبيل قولي الذمة والذمم بضمّ الذال فيهما . والصواب الكسر
في الكل . فزعم ان ذلك خطأ مني واخذ يتشّدق ويتمطّق بما لا
طائل تحته . فقال : « ان اجهل العامة في بيروت ولبنان يقول عند
الحلف على ذمّتي بالكسر » . وبالموجب اقول ان ابلغهم ايضاً يلفظها بالذال
المهملة مع تسكين الميم المشددة . فما رأي الامام ، أضحّ ان نحري على
لفظهم ؟ وهذا مثل قوله واهل بيروت يقولون فحطل او فطحل على تقدير
غلط الطبع . والانكليز يقولون باي . بامالة الالف ، بمعنى الطفل . واهل
مالطة يقولون الحب بمعنى الجيب (نقلاً عن سرّ الليال) . وما اشبه
ذلك بما يطول شرحه .

وعلى فرض اني علّقت هذه الحركات بيدي وراها بخطّ قلبي . فاي
غلطٍ جسيم ارتكبته هنا ؟ واية قاعدة خالفتها ؟ وما المعنى الذي فسد بهذا
التغيير ؟ . ولعمري ان كل هذا أدنى الى ان يكون غلط طبع من قوله
الدراري ، وهو أيسر كثيراً لان غلطة الدراري تقضي بهبوط النجم الى
قعر البحر والعياذ بالله . ولا عجب لان فيها زيادة الف وباء . وانت تدري
شأن هذين الحرفين اللذين لا يُكنى بها الا عن كل امر جسيم . فاين مثل
هذا في المظنة والذمم ؟ على ان اعتراضه على الذمم هو عين الاعتراض عليه
والشاهد بقصوره . فانهم قد اجازوا الضمّ في جمع المكسور ايضاً كالذمم

والحلي . جمع الحلية بالكسر . والعكس في العكس كالصور . جمع الصورة بالضم . فتذكر .

في كلمة التصدي

ثم خطاني في قولي : على ان تصدي ، بتشديد الياء . قال : والصواب تصدي بلا تشديد . فلا ريب ان هذه احدى آياته وكبري معجزاته . وانت تدري ان لكل شيء طرفين بينهما حد الاعتدال فكلاهما منحطان عنه ونسبته الى كليهما سواء . ألا ترى ان الانسان اذا تنهى في الشيوخة تخلق تارة باخلاق الاحداث وربما تجاوز فعم الشبه . ولذلك قيل : اذا شاب المرء شب فيه خلستان ، الحرص وطول الامل . والظاهر ان هذا من ذاك . وقال الشاعر :

وان البدر أوله هلالٌ وآخره يعود الى الهلال

وكذا من تنهى في العلم واسراره فقد يلتبس عليه ما لا يلتبس على الاغبياء ، ولذلك ينبغي أنك كلما رأيت صاحبنا قد أوغل في ارتكاب الغلط تتخذ هناك دليلاً على شدة تعمقه في المباحث العلمية ، وعليه يجب ان تحمل هذه المسئلة . وان كانت لا تعجبك هذه الفتوى فدونك ورأيك . وما اظنك تحتاج ان اصرح لك باني عندما انتهيت الى هذه المسئلة هممت مراراً بترك الجواب اصلاً ، لا استخفافاً بقدر الامام شرفه الله ، ولكن لان اشغالي لا تأذن لي في التفرغ لمثل هذه المباحث بما يتطارحه غلمان المكاتب . وشهد الله انه لم يكن يخطر ببالي ان مثل مولاي يغرب عنه امر كهذا ثم لا يلبث ان يخطني به . فسأمل نفسي مع ذلك على ايضاح هذه المسئلة لئلا تبقى حاجة في نفس يعقوب ، وما أوضحها له إلا من نصوص الأئمة . رحمهم الله .

قال الامام ابن مالك في ارجوزته المشهورة :

آخر ما أضيف ليا اكسر اذا لم يك معتلاً كرام وقددي

او يكُ كَابَنَيْنِ وَزَيْدَيْنِ فَذِي جَمِيعِهَا اليَا بَعْدُ فَتَحُهَا احْتِذِي
وَتُدْغَمُ اليَا فِيهِ وَالْوَاوُ وَاَنْ مَا قَبْلَ وَاوٍ ضَمٌّ فَاكْسِرْهُ يَمِينُ

وفي شرحها لابن المصنف رحمها الله : يجب كسر آخر المضاف الى ياء المتكلم الا ان يكون مقصوراً او منقوصاً او مثني او مجموعاً على حده . الى ان يقول : واما المقصور والمنقوص والمثني والمجموع على حده فاذا اُضيف شيء منها الى ياء المتكلم وجب فتح الياء ، وان يُدغم فيها ما وليته الا الالف فانها لا تُدغم ولا يُدغم فيها . فالياء تُدغم ولا يغيّر ما قبلها من كسرة او فتحة فيقال في نحو قاضٍ ومسلمين : هذا قاضي ورأيت مسلمي . الى آخره .

وفيه لابن عقيل : يُكسر آخر المضاف الى ياء المتكلم ان لم يكن مقصوراً ولا منقوصاً ولا مثني ولا مجموعاً جمع سلامة لمذكر . كالمفرد وجمع التكسير الصحيحين وجمع السلامة للمؤنث والمعتلّ الجاري مجرى الصحيح نحو غلامي وغلماي وفتياتي وظيفي ودلوي . وان كان معتلاً فاما ان يكون مقصوراً او منقوصاً . فان كان منقوصاً اُدغمت ياءه في ياء المتكلم وتفتح ياء المتكلم فتقول قاضي رفعا ونصبا وجرّا . الى آخره .

وفي الرسالة الوافية للإمام عمرو بن الحاجب : اعلم ان الاسم إما ان يكون صحيحاً او ملحقاً به ، او لا يكون صحيحاً ولا ملحقاً به وقد مرّ حكم الاولين . وان لم يكن احد الاخيرين فلا يخلو من ان يكون في آخره الف او واو او ياء . الى ان يقول : وان كان آخره ياء اُدغمت في الياء فيقال في الرامي والغازي : الرامي والغازي . فان كانت الياء محذوفة للثنوين رُدّت وادغمت في ياء الاضافة الى آخره .

وفي حاشية الصبّان على الاشعري (قوله فتقول هذا رامي) فرامي مرفوع بضمة مقدّرة على ما قبل ياء المتكلم ، منع من ظهورها اشتغال المحل بالسكون الواجب لاجل الادغام . الى آخره .

وفي هذا غني عن غيره من هذا القبيل وان كانت المسئلة لا تحتاج بياناً .

على ان أجهل العامّة في مصر والشام وربما في مالطة ايضاً يشدد في مثل هذا جارياً على الصواب . وما احسن ما قال ابو الطيب المتنبي :

وليس يصحّ في الافهام شيء اذا احتاج النهار الى دليل

وقد خطر لي هنا ما رأيته مرة في كتاب لبعض الدمشقيين من اهل القرن الماضي خطاً فيه ديوان ابي الطيب المذكور^(١) ، فكان من جملة ما اخذ عليه قوله في مديح عضد الدولة :

وقد رأيتُ الملوك قاطبةً وسرتُ حتى رأيتُ مولاها

فما زاد هذا المنتقد على ان قال : فمن اعلمه ان الملوك عابسة الوجوه . وذلك انه لم يفهم معنى قوله : قاطبةً ، فظنه من القطوب بمعنى العبوس فأنكره وحكم على المتنبي بالعبث ، فذكرتُ قول المتنبي ايضاً :

وكم من عائبٍ قولاً صحيحاً وآفتهُ من الفهم السقيم

وانما اراد في البيت انه رأى الملوك جميعاً فذهب وهمُ المعارض الى الخلاف . قال الشيخ ابو العلاء المعري في شرحه : ان سيف الدولة أنشد هذه القصيدة فلما انتهى الى هذا البيت قال : ترى هل نحن في الجملة . اهـ .

قلتُ وتلك صفةٌ يتزى بها كثيرون من امثال هذا المعارض وهم اقوامٌ من المسفسفين قل خلاقهم من الادب وطبخت اطماعمهم الى مباراة اهل الفضل فاذا تأزلت صدورهم وقصرت همهم عدلوا الى تخطئة اقوال العلماء وشوهوا عرائس كلماتهم اعتقاد ان ذلك يكون دليلاً على سعة العلم وغزارة المادة . لانه قد تقرر عند مثل هؤلاء ان من ادرك زلة لعالمٍ كأنما ادرك علمه ، وربما سولت له نفسه انه قد اسقط فضله واستقل به . ورحم الله أبا تمام حيث يقول :

(١) للشيخ ابراهيم اليازجي شرحٌ لديوان المتنبي وهو من امن الشروح وبلغها وادقها . طبع

وإذا أراد الله نشر فضيلة طَوَيْتَ اتَّاحَ لَهَا لِسَانُ حَسُودٍ
لولا اشتعال النار في ما جاورت ما كان يُعرف طيب عرف العود

وأما صاحبنا حيّاهُ الله ، فقد ذكرتُ له بمسئلة تصدّيّ والادغام مسائل
شَتَّى ثبت عندي بها انه يجهل قوانين هذا الباب ولا يعرف احكامه . فمن
ذلك قوله في كتاب « الساق على الساق » صفحة ٥٢ : « لا يَغَرُّرَنَّ الْغِرَّ
منهنَّ تَقَى » . وقوله في صفحة ٦٦٨ : « لا يَغَرُّرَنَّكُمْ كَثِيرُ جُوعِهِمْ » .
فكّ الادغام في يَغَرُّرَنَّ في الموضعين وهو واجبٌ لان حركة الراء الثانية
فيها لازمة لبناء الفعل عليها مع نون التوكيد . ولعلّ الذي ذهب بوجهه
الى جواز الفكّ ان الفعل واقعٌ بعد جازمٍ ، فحسب ان الجزم واقعٌ على
لفظه وان الحركة فيه عارضة كما في قوله : وَمَنْ يَضِلُّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ .
وهو وهمٌ بعيدٌ ، لان حركة اللام الثانية من يضل في الآية انما آتت بها
دفعاً لالتقاء الساكنين ، فهي في حكم السكون فلا يجب معها الادغام
بخلاف ما هناك كما تقرّر ، وعليه قوله : لا يَغَرُّرَنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا .
وقال الشاعر :

لا يَغَرُّرَنَّ امرأً عَيْشُهُ كُلَّ عَيْشٍ صَائِرٌ لِلزَّوَالِ

وهو مستغن عن البيان . ولعله يحتجّ بضرورة الوزن كما في قول
بعضهم : الحمد لله العلي الاجل . على انه ما زال عرضة للانتقاد ومثالا عند
الصرّفين للشذوذ وعند البيانين للخروج عن الفصاحة يحدّثون من ارتكاب
مثله . فلا بأس ان اورد له شيئاً من ذلك في النثر ايضاً . فمنه قوله في
صفحة ٢٠٠ من هذا الكتاب : « ان قوماً من الهُكَّاء » . والصواب
الاهكاء كالصحيح والأصحاء ، لان صيغة فعلاء لا تُستعمل في المضاعف .
وقوله في صفحة ٢٢١ : « ويتطال الى بعض استعارات باردة » . مع ان
الفعل منصوب . وفي صفحة ٥٥٠ : « واذا تطال واشرب » . وامثاله
كثيرة ، وكلّ ذلك مقرّر في علم الصرف ولكنه لم يدخل في علمه . ومن
كان هذا مبلغ ما عنده فليندب لتخطئة العلماء ومعارضة أولي الفضل ، بل
ليعتمد على القذف والتنديد في موضع الحجة والبرهان . فيا الله .

في عبارة اني مذ اليوم . . .

وبما خطباني به قولي : وشهد الله اني مذ اليوم لم اكن اتوقع مثل ذلك . قال : والصواب الى هذا اليوم انتهى . وكأني به لو وقعت له هذه المسئلة لم يفتر ان يورد عليها عبارة صاحب القاموس في اثناء الكلام على منذ ومذ حيث يقول : ويليهما اسم مرفوع كمنذ يومان وحينئذ مبتدآن ما بعدهما خبر . ومعناها الأمد في الحاضر والمعدود واول المدة في الماضي . انتهى . ومثلها عبارة الكلبيات والمعني وغيرهما . فان ثبت ان اليوم حاضر كانت منذ أمداً لمتعلقها ، اي غاية له . ولم يكن في العبارة خطأ سوى سوء الفهم او التعت في غير محله . والظاهر ان صاحبنا يذهب الى ان ما وافق مفهومه كان صحيحاً ، وما ليس كذلك فهو خطأ وان نصت عليه العلماء . والذي عندي ان متابعة اراءهم أولى من متابعة رأيه وان كان ذلك يوجب غيظه مني .

في التعرية بعن وعلى

ومن ذلك قولي : فانه قد حفظ له ذلك زمناً ينيف عن ستين سنة . قال : والصواب على ستين . انتهى . وهنا تعسف أيضاً واشط . فان قصره الصواب على تعدية الفعل بعلى خطأ . والصواب سواغية كليهما جميعاً لانك ان اردت معنى الاستعلاء استعملت على ، او المجاوزة استعملت عن بلا خلاف ، وكلاهما محتملان هنا كما لا يخفى . على ان عن قد تأتي لمعنى الاستعلاء ايضاً نحو فقال اني اجبت حب الخير عن ذكر ربي ، اي عليه كما في قوله : فاستحبوا العمى على الهدى .

وجاء في كليّات ابي البقاء رحمه الله : « والزيادة تازم وقد تتعدى بعن كما تتعدى بعلى لان نقص يتعدى به وهو نظيره » اهـ . فحصل زاد على نقص وهما نقيضان فما رأيك في اناف وزاد وهما نظيران مترادفان . ولعمري ! ما يعترض في مثل هذا من له إلمام بالعربيّة وإطلاّع على ما ورد في

اسفارها . وانما صاحبنا يرى عبارة في احد التعريفات فيستمسك بها ويظن ان اللغة مقصورة هناك . ولو كانت كتب متن اللغة مستغرقة لجميع احكامها مغنية عن غيرها لاقتصر القوم عليها ولكان كل من حصل منها على كلمات يعيها في صدره او يكتبها امامه قد ملك عنان العربية وعرف جميع ضوابطها ودقائقها وما يظن ذلك الا القوم الغافلون .

واعلم ان هذا الباب ، اي باب التعدية بالحرف هو من ادق الابواب . فطالما ترى الكتاب يغلطون فيه فيبدلون بين حرف وآخر على غير هدى ، وربما عُدِّي فعل مجرفين او اكثر على اعتبارات هناك فخلطوا بينها فما لبث ان جاء المعنى مختلطاً . وقد وقع الامرات لصاحبنا كما سترى . فمن الاول نحو قوله في كتابه « الساق على الساق » صفحة ٩٠ : « فهل سؤل اليك الخناس ان تتغزل » . والصواب سؤل لك كما في قوله : الشيطان سؤل لهم وأملى لهم . وفي صفحة ١١٠ : « وصحو بالي واستعداده الى ما يروق » . والصواب لما يروق . وهو كثير . ومن الثاني قوله في صدر هذا الكتاب تحت العنوان :

ودرس ثورين قد شدّا الى قرن اقنى وانفع من تدريس جبرين

والصواب ان يقال : شدّا بقرن وهو ما يُجمع به بينهما من جبل ونحوه فهما يُشدّان به لا اليه وانما بعضها يُشدّ الى الآخر او كلاهما الى عود النير مثلاً ونحو ذلك . والعجب ان يخفى هذا على مثل صاحبنا . واذا احتج بضرورة الوزن فهي لا تبليح شيئاً إلا بشرط بقاء المعنى صحيحاً ، فان ادّى ذلك الى فساد كان مردوداً عند العلماء وعدّ غلطاً قبيحاً . على ان البيت كله سخيّف . وفي قوله : اقنى ، ما لا يخفى على كل ذي بصيرة .

في غلط الوهم

واما تخطئته لي في قولي : على ان غلط الوهم لا يخلو منه احد كما اشار ، وزعمه ان الصواب ان يقال : كما اشار اليه ، فما لم اسمع به الا منه ولا خطر لي وجه الخطأ في عبارتي ولا الصحة في عبارته . والظاهر ان

الامرين لا وجود لهما في الموضعين . وهذه احدى خطرات وساوس المعهودة . لان مرادي في العبارة مجرد الاشارة فقط دون قصد المشار اليه بها ، وانما ينبغي ان يُعقد الكلام على قدر الحاجة فان تجاوزها كان محلاً كما تقرّر في علم البيان . والعبارة على حدّ قوله : فادعُ واستقم كما أمرت . اقتصر على ذكر الامر دون المأمور به لانه هو المراد مجرداً . ومثله قوله : ليستخلفتهم في الارض كما استخلف الذين من قبلهم . وقوله : ما يعبدون إلا كما يعبد آباؤهم من قبل . وقوله : لو كان معه الهةٌ كما يقولون إذن لايتفوا الى ذي العرش سبيلاً . وهو كثيرٌ مستفيض وما نرى له من نكير . فان قصد المتعلّق هناك او كان المعنى لا يستقلّ بدونه ، وجب ذكره كقوله : وأحسن كما احسن الله اليك . وقد جمع الامرين كما ترى . وقوله : ويتمّ نعمته عليك وعلى آل يعقوب كما اتّمتها على ابويك . ونحو ذلك فتأمل . وبقي هنا النظر في ما وقع من الخطأ في عبارة رده . فمن ذلك قوله : « كما يصحّ ان يقال مثلاً عظم جدّه وطال جهده . كذلك يصح ان يقال جادّة وجاهدة » . فقولك كذلك بعد قوله كما ، زيادةٌ محّلة وهي اشبه بالوجه القبيح المبرقع . لان قولك مثلاً كما تزورني كذلك ازورك ، يكون تقديره ازورك كما تزورني كذلك . فتأمّله . ومثل هذه العبارة قوله في كتابه « سر الليال » صفحة ١١ : « وكما جاءت الهمة بهذا المعنى كذلك جاء التشديد » . وقوله في صفحة ٦٧ منه : « وكما انه يتوهم في البعثة زيادة العين كذلك يتوهم » . وفي صفحة ٨٣ : « كما توافق المبهّم والمصمّت كذلك جاء المصمّت » وهو كثيرٌ .

ومن ذلك قوله : « ولا عجب من ان هذا المتبلع يقول مثل هذا^(١) الكلام » . وهو اوضح من ان ينبّه عليه ولعله غلط طبع ان كان يسلم بان صفاف الحروف يغلط .

ومن اغلاطه الفاضحة قوله : « ولم يكن لي همّ سوى في اظهار اصل معاني الالفاظ » ، الى آخره . وهو من التراكيب الغريبة ولعله ناشئ عن شدة

(١) سقط بعض الفاظ من ردّ الشدياق الاول كلفظة « هذا » وغيرها ، تنبه لها اليازجي فنسبها الى غلط الطباعة .

التعمق في العلم ، على انه تجاوز الحدّ وافرط . والصواب ان يُقال : لم يكن لي همّ في سوى اظهار . او إلا في اظهار . لان اقحام في بين سوى وما يليها وهما متضايقان ، خطأ قبيح كما قرّرت النجاة . والظاهر انه يتوهم الحرفيّة في سوى فيجرها مجرى إلا وهو لا يفرق بينهما . وانت ترى انهم في كتبهم يفردون إلا في باب الاستثناء فيعطونها حكمها ثم ينتقلون الى سوى وغير فيجعلونها في حكم آخر . وفي باب الاضافة يدرجون سوى وغير بين الاسماء الملازمة للاضافة . وفي كتب اللغة يفسّرون سوى بغير ، وربما صرّحوا باسميتها ايضاً . على ان مراده في العبارة الحصر والا نصّ فيه ، بخلاف سوى كما لا يخفى ، فعدوله اليها معيبٌ لفظاً ومعنى . قلت ومقتضى قوله هذا انه كان مهتماً باظهار اصل معاني الالفاظ فقط وترك سائر الاحكام لاغضاء المطالع وتساهله لو ترك لذلك سبيلاً . ومثل هذه العبارة قوله في « سر اللبال » صفحة ١٣ : « لم يكن له همّ سوى بمجرّد جمع الالفاظ » . وينبغي ان تنتبه هنا الى انه جرّ ما بعد سوى بالباء ، وهناك جرّه بفي والتركيب في الموضعين واحد . وقوله في الساق على الساق صفحة ٤٢ : « ما الفرق بينهم وبين البهائم سوى بالحي » . وفي هذا ما يعني عن امثاله فقس عليه .

في تحمّل الساق على الساق

ومن اغلاطه في هذا الرد قوله : « ما من شاعر قال شعراً إلا وأخذ عليه » . والصواب إلا أخذ بترك الواو على مذهب الجمهور . واقبح من زيادتها هنا زيادتها في قوله في الساق على الساق صفحة ٢١٣ : « ولا بد وان يكون عنده كاتب » . ومثله قوله في صفحة ٢١٦ : « فلا بد وان يكون هناك شيء » . وفي صفحة ٢٣٥ : « ولا بد وان يكون النثر ايضاً مثله » . وفي صفحة ٢٣٧ : « فلا بد وان يمشي معه اثنان » . وهذا اكثر من ان يُحصى . وشهد الله لو استعمل هذا اجهل الاغبياء لعُدّ منه قبيحاً .

ومن زياداته الخلة قوله في الساق على الساق صفحة ٤٠ : « تنبّه الغافلين ان وراءها لقولاً شديداً » . فاقحام اللام على اسم ان هنا خطأ شنيع لانها

واقعة في موضع الجرّ بالاداة المحذوفة بعد تنبيه كما لا يخفى ، وذلك يوجب فتح همزتها على انها مفتوحة هناك بالرسم ايضاً . واللام تقضي بتعليق العامل عنها لانها من ذوات الصدر فالتبس الامر واختلط . وعلى حدّه قوله في صفحة ٢١٤ منه : « والذي يظهر لي ان في الهنات والجليدات لضرراً عظيماً » . وهي واقعة في خبر المبتدا . وامثالها كثيرة .

ومن ذلك قوله في صفحة ٤٣ : « وانهم وان يكونوا سيّئي الادب على الطعام فهم متأدبون » . فادخال الواو على ان يُشعر بانها الوصلية ، وادخال الفاء على جملة الجواب يُشعر بانها الشرطية ، وضاع خبر ان . فاحدى الزيادتين خطأ . والصواب اما اسقاط الواو فيكون الشرط وجوابه خبراً ، وإما اسقاط الفاء فيؤخذ الخبر بما يليها ويتعين كون ان وصلية وجوابها محذوفٌ للاستغناء عنه بالخبر كما تقرر في علم النحو . ومثله قوله في صفحة ٢٣٧ : « وهما وان اظهرا له الخضوع ففي قلوبهما منه حزازات » . واقبح منه قوله في صفحة ٣٢٧ : « فانه وان يكن مقامه بين الناس كريماً الا انه لا يمكنه » . وقوله في صفحة ١٢٥ : « اني وان كنت بشراً مثلك لكني وكيل » . فما ادري كيف صح عنده هذا التركيب . ويجري هذا المجرى قوله في صفحة ٦٧٩ :

« فاذا رضيت فكل سخطٍ هينٌ واذا وصلت فلم أبال بهاجر »

فربطُ جواب اذا الثانية بالفاء خطأً مُفسدٌ لانها تقضي بانفصال ما بعدها عما قبلها وجعله خبراً لمحذوفٍ لا جواباً ، ويكون التقدير فانما لم ابال فتبعض المضي في الفعل وهو عكس المراد لانه مرتب على ما قبله في المعنى . والصواب اسقاط الفاء فينصرف الفعل الى الاستقبال لتسلط اداة الشرط عليه حينئذٍ كما لا يخفى . الا ترى ما قال بعد هذا البيت :

« واذا بقربك كنت يوماً نافعي لم اخش شيئاً بعد ذلك ضائري »

فالمعنى هنا صحيح لان الفعل المتحوّل الى المضي بلم قد تحول الى الاستقبال لوقوعه في الجواب مباشراً ، بخلاف الاول لانه واقعٌ في الخبر لا في الجواب كما علمت . ويقابل الزيادة عنده النقص احياناً ، اعني نقص حرف او كلمة

لا شيئاً آخر . وذلك كقوله في صفحة ٥٢٦ من هذا الكتاب : « قلت
اتعنيهم ام تعنيهن » . حذف نون الرفع وهو خطاب للأنثى . ومثله قوله :
« الم تفقهوا لابن الحُسَيْن مقالةً تقيمكم عنا غمَاء فيها تخاطروا »
وفيه حذف النون ايضاً . وقوله :

« فلم يبقَ إلا من درى سؤرايكم به وبدا من امركم ما تخاذروا »

وبين كل ذلك من سخافة التركيب وفساد المعاني في مواضع كثيرة
وتعقيد العبارات الى غير ذلك ما لا يخفى على أولي الذوق السليم .

ولقد اعجبني قوله وهو يعرض بأبي رحمه الله : « ومن شأن الشاعر
إذا تعدد ايراد لفظة غريبة ان يتروى فيها ولا يوردها مجازفة » انتهى .
ومقتضاه ان الناثر لا يجري عليه هذا الحكم . على انه يشير بهذا الى لفظة
الفحطل وهي انما جاءت في النثر لا في الشعر ، فما ادري ما الذي جاء
بذكر الشاعر . والظاهر انه لا يفهم المراد من اطلاق لفظة الشاعر فيظن
انه اذا نثر ايضاً سمي شاعراً . ومن كان هذا مبلغ فهمه لم ينكر عليه ان
يتفتّح في كلامه بابلغ من ذلك .

ولعمري ! ان اجهل الاغبياء لا يقول كما قال في كتابه « الساق على
الساق » صفحة ٦٦٤ : « فاما غيره من التراجمين » اراد جمع التراجمان فاحوج
الى ترجمان . وهو من المجموع التي لم يسبق اليها لسان عربي ، فما ادري اُتِيَ
استفاده . والصواب تراجع كزعفران وزعافر على ما ورد في كتب الايمة .
فياليت شعري أتراه تروى في هذه اللفظة لما ذكرها ام اوردها مجازفة ؟
ألا وهو الذي يقول في صفحة ٣١ من هذا الكتاب : « تتعقّبني بؤلة قلم
وبغير زلة » . اراد وبؤلة غيرها ونحوه فالتوى عليه المراد ، وان هي إلا
زلة . وهذا يقرب من قول القائل : « صدارة عظمى الملك ان اقل البدر »
اراد صدارة الملك العظمى . فلما قدّم الوصف اختل التركيب وفسد المعنى
كما لا يخفى ، وعلى حدّ عبارته التي مرّ ذكرها قوله بعد ذلك في حديث
المرابض : « فان اراد الشاعر الرجوع الى اصل الفعل كان لا بُد له من

التقييد كأن يقول مثلاً محافل الماء» انتهى . وفيها ما في التي سبقت من نقص التعبير على انها وحدها كافية لنقض جميع ما ماحك به في لفظة المراض . فانه يشير بها الى انه يصح ان تُستعمل المراض للخيال ولكن بشرط التقييد كأن يقال مراض الخيل حذراً من الالتباس . وهو عين المصريح به في البيت الذي اخذ عليه هذا الاعتراض حيث قيل تكثر الخيل في المراض ان عدت . الى آخره . فتأمل .

ومن ذلك قوله : « اني ذكرت في آخر « سرّ الليال » اني سابّين الغلط الذي وقع فيه في جدول مخصوص بعد ختام الكتاب باسمه » انتهى . وهنا التوى عليه المعنى ايضاً ، فانه يقول انه ذكر ذلك في آخر سرّ الليال ، ثم يقول انه سيبين اغلاطه بعد ختامه . فعبارته الأولى تُشعر بان الكتاب انتهى واتى على آخره . وعبارته الثانية تُشعر بان نهايته منتظرة فتدافع القولان . والصحيح انه ذكر ذلك في آخر الجزء الاول من الكتاب لا في آخر الكتاب . اللهم الا ان يكون سرّ الليال اسماً للجزء الاول من الكتاب فقط فلا يكون في المعنى التواء . ولكن يستدل به على سمو قيمة هذا المؤلف بان وضع له اسماً كثيرة فجعل لكل جزء منه اسماً مخصوصاً . ويحتمل ان يكون اشار بذلك الى غرابة الكتاب فدلّ عليها بغرابة التسمية . والله اعلم .

ومن ذلك قوله : « اني لما اوردت الفطحل والمرباط نسبتهما الى غلط السهو » . انتهى . ومقتضى نضه ان الفطحل والمرباط غلط ، مع انه شاحن وماحك جهده لينسب اليهما الصفة ، لا لينسبهما الى الغلط فعاد هنا الى تخطئة نفسه . وامثال ما ذكر كثيرة في كلامه ، فانك اذا تأملت تأمل المنتقد وجدت فيه ما يملك على العجب من غباوته ومن تهافته مع ذلك على المعارضة والسجال . ورحم الله القائل :

ومن عجب الايام انك لا تدري وانك لا تدري بانك لا تدري

في المناقشة للتحزب

ومما أعجبني في هذا الرد قوله : « فأما قول اليازجي ان قصدي بايراد هذه اللفظة ظاهر ، فالأظهر ان يقال انه ندب اضراجه من اهل بيروت للتحزب معه عليّ » . انتهى . فلا جرم انه من التأويلات المضحكة ، وما ادري كيف استنتجه لله درّه .

ولعمري ! ما ارى في هذا الموقف ما يستحق ان يُندب اليه احد ، ولكن ما زال هذا معظم خوف صاحبنا ومُسند امله . فكثيراً ما عرض به في هذا الرد فنكتب عني وحزب اليه ، وهو يظنّ المسئلة قائمة بكثرة المتحزبين حتى بعثته صفاقة وجهه على ان صرّح في اواخر رده فقال : « فليعلمن ان المنتصرين للجوائب اكثر من المنتصرين للجنان والليازجي » . فلا ريب انه كلام أولى ان يزجه في قعر دواته ويحجل من ذكره . وما اظن عاقلاً إلا يعذله عليه ويلومه . بل الاظهر انه يريد بكلامه هذا ان يبعث الفتنة ويبيني على هذه المناقشة اموراً درست منذ زمنٍ مديد واصبحت هباءً منثوراً . وهيهات ما يتمنى ! فان تلك الاحاديث قد اصبحت في خبر كان وعناية دولتنا العلية في آثارها يوماً فيوماً . فلما اتىها الله بعد ان نشرت ما نشرت من ألوية التمدن والعرفان في ممالكها المحروسة وبثت ما بثت من نوايا السلام والالفة بين رعاياها قد اصبحت ذلك امراً لا مطمع فيه . ولعمري ! ما ارانا في ساحة حرب تزدهم فيها الحوافر والاقدام حتى تقتضي كثرة المدد . ولا ارى الناس في يدي ، ولا اظنهم في يده يندبهم حيث شاء . وانما نحن في مقام جدليّ تزدهم فيه الافكار ولا ينفع فيه اصطدام الاقلام وكثرتها . وآية الاستظهار بيننا انما هي نصوص الائمة رحمهم الله ، والبراهين العلمية فمن ظفر منا بشيء من ذلك فعننا وإلا فما يغني عنه إلا السكوت ، فما الموجب لهذا القول الذميم ؟

ومن غريب ما جاء في كلامه زعمه انني خطّأته لأنه رثى أبي رحمه الله .

أو كما عبّر ندّدت به . وهو يحسب التخطئة تنديداً وفيه اعتباراً ما . فلا ريب ان هذه كانت اولى 'حظيَّاته' مما اشرت اليه كأنه يريد ان يحمل عليّ أولي الفضل بانني اتيت مثل ذلك في وجه من باداني بالجمل . غير ان ذلك قد فاته بظهور كلام الفريقين ، ومن وقف على المقالين علم الحقيقة وانصف بيننا واغنانني عن الاعتذار . بل الأولى ان يقال انه لم يتلقني بما تلقاني به هذه المرّة إلا مكافأة لي على احترامي له وحفظي كرامة شيخوخته وعهد صداقته مع أبي رحمه الله ، كما تلقى أبي بالانتقاد عليه بعد وفاته مكافأة له على ما تكلفه من مدحه . وبالجملة ارى له ان لا يفتح على نفسه هذا الباب ، اي باب الحقوق الادبيّة لانه قلما يُحمّد فيه .

وأما زعمه اني ادّعي العصمة لأبي رحمه الله ، فذلك ما لم تسبق اليه مني اشارة واستغفر الله من هذه الدعوى لبشر ، فان الانسان ما زال موضع الخطأ والتفريط . بل اذا وصفته بانه قابلٌ للغلط كنت كأنك وصفته بانه قابل العلم مثلاً ، لان كلا الامرين من لوازم الانسانيّة . غير اني افول انه مع ذلك قد تعبت به الحيلاء ويضرب على بصيرته حجاب الكبر فيتوهم في نفسه العصمة جهلاً وسفهاً ، ثم لا يفتر ان يأخذ على الناس سقطاتهم ويتوقّب هفواتهم . فمثله مثل الاعمى يعيّر الاعمى بانه لا يبصر ، وربّما عيّر البصير بذلك ايضاً لاستواء الكل في عينيه حرسهما الله . ومن كان كذلك وجب تنبيهه الى معرفة نفسه واظهار عجزه عن ادراك غلظه فضلاً عن غلط الآخرين ، لكي يعلم انه من الضعف فوق ما يرى في نفسه من القوّة وان في غيره بقية من فضل الله والله لا يذخر فضله عن أحد .

في المحاماة عن حقوق العربية

ومن غريب هذيانه في هذا الرّدّ زعمه انه يريد ان يجامي عن حقوق العربية . وانه لا يخشى في حبّها لومة لائم ، الى غير ذلك من الاقوال المضحكة . فأما محاماته عن حقوق العربية فما ادري من الذي سلمه مقاليدها واقامه زعيماً على اهلها حتى يدّعي لنفسه مثل هذه الدعوى ؟ وكأني به قد

نسي انه دخيلٌ فيها متطفلٌ على موائد اربابها . بل لعلمهم رأوا فيه من العلم والفضل ما لم يروا في غيره من علماء العصر ففوضوا اليه امرها . والله الامر ولا حول ولا قوة الا بالله .

وأما زعمه انه من محبّي العربيّة ، فقاتل الله هذا الحبّ الذي جلب عليها تعفير وجهها وتشويه حسننها وهتك استارها . وما كان ابرّه بها لو انه لها عدوٌ خصيم . والله قول ابي الطيّب :

ومن العداوة ما ينالك نفعهُ ومن الصداقة ما يضرّ ويؤلمُ

وكأنني بما ذهب اليه في سرّ الليال من ان معنى أحبهُ اصاب حبّة قلبه ، قد صدق هنا فانه كذلك احب هذه اللغة . اجارها الله من كلّ حبٍ مثله . وما احسن ما قال الآخر :

احبابه لم تفعلون بقلبه ما ليس تفعله به اعداؤه

والظاهر انه يذهب في الحبّ الى ما ذهب اليه ديك الجنّ الحمصي ولا شريك له سواه .

قيل انه كان عنده جارية و غلام يواهما وكان شديد الكلف بهما . فسوّلت له الغيرة او شيء آخر يشق من اسمه انه ربما مات قبلهما فاستأثر بهما غيره من بعده . فعمد اليهما ليلة فقتلها ثمّ احرقهما فجعل من رماد كلّ واحد منهما باطية للخمر . فكانت بعد ذلك اذا اشتاق الى الجارية قبّل الباطية المصوغة من رمادها وملأ منها كأساً ثمّ بكى وانشد :

يا طلعةً طلعت الحمامُ عليها	وجنى لها ثمر الردى بيديها
رويت من دما التراب وطالما	روى الهوى شفتي من شفتيها
وأجلتُ سيفي في مجال خفافها	ومدامعي تجري على خديها
فوحقّ نعلها وما وطىء الثرى	شيء اعز عليّ من نعلها
ما كان قتلها لاني لم اكن	ابكي اذا سقط البعوض عليها
لكن بجلتُ على سواي بحسنها	وأنفقت من نظر العيون اليها

واذا اشتاق الى الغلام فعل كذلك بباطيته وانشد :

اشفقتُ ان يَرِد الزمان بغيره او أبتلى بعد الوصال بهجره
 قمر انا استخرجته من دجنه لبليتي واثرت من خدره
 فقتلته وله عليّ كرامةٌ فلي الحشى وله الفؤاد بأسره
 عهدي به ميتاً كاحسن نائمٍ والطرف يسفح دمعتي في نخره
 لو كان يدري الميت ماذا بعده بالحى منه بكى له في قبره
 غصصٌ تكاد تفيض منها نفسه ويكاد يخرج قلبه من صدره

نعوذ بالله واياه نحتسب .

وما حَسُنَ عندي موقعه قوله في هذا الردّ : « أما قوله انه كان يلزمني اشعار ابيه باختلال لفظه الفحطل على ما يقضيه عهد المودة فهو لا يلزمني ، لان هذه اللفظة اخوات كثيرة في المقامات فلو اختصت منها بالذكر لفظه الفحطل لما كنت مصيباً ولاني كنت متوقفاً اصلاحها منه ، فلما بقيت على الخطأ نبّهتُ عليها قياماً بحق اللغة فاني لا اخشى في حبّها لومة لائم » اهـ .

قلتُ ان العبارة التي بنى عليها كلّ هذا لم ترد في كلامي على هذا الوجه اصلاً ، فما ادري من الذي وسوس اليه بها . وما أحسن ما اعتذر به من قوله : فلو اختصت منها بالذكر لفظه الفحطل لما كنت مصيباً . ولا ادري ما كان يمنعه من ان يذكرها له جميعاً . وما الذي كان يلزمه بان يختصّ منها لفظه الفحطل فقط حتى يكون غير مصيب . واحسن منه قوله : انه كان متوقفاً اصلاحها منه . فما ادري كيف كان يرغب ان يقف على اصلاحها لان الكتاب لم يطبع مرّة ثانية بعد . بل ربّما سوّلت له نفسه انه كان من الواجب على أيّ رحمه الله ، ان يُشعره باختلالها بناءً على انه يعتقد نفسه إماماً للعربية وزعيماً لاهلها ، وصبرٌ جميل . وابدع منه تعليله بان الذي اوجب عليه ان ينبّه عليها قيامه بحق اللغة لانه لا يخشى

باب الهمزة

الهمزة من حروف المعاني مخرجها أقصى الحلق. وهي ثمان
حرف مضارعة للمتكلم هكذا مؤثراً كأنهم يدخلون الفعل
الثلاثي المعاني من الهمزة وهي شديداً نحو أجلسه ومنه
الدخول في الزمان نحو أصبح المافر. ونصد المكان نحو أخرج. ووجدان
الشيء على صفة نحو أجدته. وحيثما الفعل نحو أحمده الزمان الميمونة
نحو أجد البير. والتعريف للشيء نحو أقتله. والسبب نحو أكرهته. ^{والتأنيب نحو أكرهته}
وتدخل في أول الاسم ^{نحو أزيد} للتفصيل نحو زيد أعلم من عمرو. ولجميع نحو أشتري
وأيضا في الحروف نحو أغفر وأغفر. ^{نحو أزيد} وأغفر. ^{نحو أزيد} وأغفر. ^{نحو أزيد} وأغفر.
ومن همزة الظن واستعمر واستعمر. ^{نحو أزيد} واستعمر. ^{نحو أزيد} واستعمر.
الكلام. وتسبب همزة جسر

فإن حرف معنى فتكون معنونة موصولة. ^{نحو أزيد} فأن حرف معنى فتكون معنونة موصولة. ^{نحو أزيد} فأن حرف معنى فتكون معنونة موصولة.
نحو أزيد. وحرف استنهام وهي شديداً طلب البصيرة في التصور
الاجتماع والشيء جيف وحكمه ان يبين ما يستلزم عنه بقا لصدقه وتصويره
فتقول أقام زيد في الاستنهام عن القيام وأزيد أقام في الاستنهام عن القيام.
وقول أقام زيد أم قد وأزيد أقام أم غداً يعني ما يطلب تعيينه فيها.
وقد تخرج الهمزة عن الاستنهام ما تخفى في كلامها السوية وهي تقع كدفع
مطرقة مع أم كولا بالي أزيد زيد أم سحط. ولا يلاحظ نحو الهمزة
البنات ولهم البنون. والتعريف نحو أنت قلت هذا. والتوضيح نحو
أقولون على الله ما لا تعلمون. وإليك نحو أخلصت نهارك من نزل
ما يبعد ما كنا. والمستطاع نحو ألم يأن للذين آمنوا أن تخشع

مثال من خط الشيخ ابراهيم اليازجي

من الصفحة الاولى من معجمه « الفرائد الحسان من قلائد اللسان »

في حبها لومة لائم . وهو يقول : ان لهذه اللفظة اخوات كثيرة في المقامات ، فكان يجب عليه ان ينبته على جميعها قياماً بما اخذه على نفسه من حق اللغة . والا فقد وقع تحت ملام اللائم ، وما عُدَّ الا خائناً في حق اللغة لانه لم يَقُمْ به حق القيام فكان مسخوطاً من الجانبين . واذا كان يجب ان ذلك عليه حق واجب وان كل غلطة في اللغة انما يكون هو المطالب بها فذلك هو عين الحق . ولعمري لم يَقُلْها قبله قائل . وشهد الله لو ادعى لنفسه هذه الدعوى جبريل عليه السلام لتنازعه فيها الملكة المقربون . واذا كانت الامر كذلك فهو اوّل من يحاكم بهذه السنة التي وضعها . وقد بينت لك في هذا الرد من اغلاطه ما لا يكاد يسقط به اغبي الجهلاء وان هو الا شيء او بعض شيء من اشيائه . فمن تراه يطالب باغلاطه الكثيرة الفاضحة وكيف توفي اللغة حقها منه ؟

في العصمة من الغلط

واما المقامات فلا ادعي لها الخلو من الغلط الذي هو دأب كل انسان ، واعظم شاهد على ذلك انه رحمه الله ، كان قد استدرك فيها ما فاتته في الطبعة الاولى من غلط الطبع وغيره كعسفان بالفتح والحجوجي كدجوجي والاناء بالمد ، وغير ذلك فنبه عليه على هامش إحدى النسخ لكي يُراعى في الطبعة الثانية . وكذلك فعل بسائر كتبه المطبوعة ، وتبارك من اعتصم بالكمال . وقد اشار الى ذلك رحمه الله ، في الكتاب الذي بعث به الى صاحبنا حينما بلغه ان بعض اهل الاستانة يريد طبع المقامات وهو الذي كان فاتحة هذه المناقشة . وليس ذلك من الامور المستغربة بالنسبة الى الانسان ولا هو بما يُعاب به ، وقد قيل : كفى المرء نبلاً ان تعد معايبه .

وقد وضع بعضهم في تخطيط مقامات الحريري المشهورة كتاباً برأسه ، وبعضهم في تخطيط ديوان ابي الطيب المتنبي وغيرهما في غيرهما من اكابر العلماء والمدققين . وما برح ذلك دأب العلماء والمصنفين في كل فنّ وزمن ، فمنهم من اخطأ ومنهم من خطأ ومنهم من جمع الامرين وهو اشأمهم .

غير ان صاحبنا لما انتدب للتخطئة في مقام الرثاء اطال الله بقاءه ، وكان ما خطاه به في غير موضعه لان الفحطل ليست إلا غلط طبع كما تقرّر والمرابض قد تقدّم من الكلام عليها ما يكفي لافناع كل ممار غبيد ، ولا سيما انك قد عرفت منزلة هذا المعترض بين نقدة الكلام ، رأيت ان أجيب عن ذلك لقصد بيان ما ذكر لا لقصد الدعوى بالعصمة كما زعم ، فانني لا ادّعي بان ابي رحمه الله كان منزهاً عن الغلط ، كما لا أسلم بان صاحبنا يخلو من الاصابة احياناً وان قال به جماعة من المتعنين . فما لبث حيّاه الله ان قابلني بالعنف ورماني بسوء المقال وذهب مذهباً لا يليق بالعلماء وبالحرّي من قام زعيماً بينهم وهو قد تعمم بالمشيب والتثم . فما الرأي أأستبيح حرمة من كان كذلك . ام اطرح بنفسي في هذا المجال والتطخ بما اكراه ان ارى غيوي ملطوخاً به . بل أجلّ شأن أولي الفضل الذين سيلقى كلامي هذا بين ايديهم عن ان اقتحمهم بشيء من ذلك . وكنت أحبّ ان ارى سيدي مواطئاً لي على هذا الرأي عينه ، ولكن الظاهر ان الذي حمّله على تلك الحطة هو اهمّ مما حملني على تركها واجتنابها لانه يقول انه يريد ان يرضي العلماء . وشهد الله ان هذا ابلغ ما يمكن ان يقال في حقهم ، وهم اجلّ من ذلك وارفع شأناً . سألحه الله واصلحه .

في الاستعانة بصاحب « الجنان »

وأما قوله : « فليستعن بصاحب « الجنان » على تنقيح كلامه » ، وزعمه ان صاحب الجنان ظهيرٌ لي في مناقشته ، فهذيان لا غاية بعده وهو لعبري اصغر مما يزعم وادنى كثيراً . بل من تراه يجسر على نقد الكلام وتنقيح خلاله في جنب الاستاذ اعزّه الله ، وهو إمام العربية وزعيمها والحامي عن حقوقها فهو أولى من نظر في سديد القول ومختله وفرّق بين صحيحه وفاسده . وهو أجدر بان افوض اليه أمري والنظر في تنقيح كلامي وقد فعل اثابه الله . ألا تراه سدّد فقال : « ينبغي ان يحكم بان الربض بفتحيتين مأخوذ من الربوض ، لان الربض هو من الاشياء الباطنة ولا يصحّ العكس » .

وان يقال : « تصدي بيّان مخفّفين ومن شدّد شدّد عليه » . وان يقال : « اناف عليه ومن قال اناف عنه فقد اخطأ » . الى غير ذلك مما مرّ بيانه . فما حاجتي بعد كل هذا بالمنقّحين وسيدي الامام متصدّر في مجلس العلماء تُرفع اقوالهم الى مسامعه الشريفة فيخضّط بعلمه كلّ صحيح ويقتصّ منهم لحق اللغة . والامر لله والله خير المنصفين .

والعجب انه قبل ذلك قد لام صاحب « الجنان » على نشره كلامي في جريدته على ما فيه من الخلل ، فما ادري كيف يكون هو المنقّح لكلامي وكيف يلام بعد ذلك على نشره له في الجنان مختلفاً . لانه ان ثبت انه قد نقحه فقد ثبتت عنده صحته فلم يبق عليه للعلام سبيل . وان ثبت انه قد عرف اغلاطه كما عرفها الاستاذ ونشره في الجنان على غلظه فكيف يدعى انه قد نقّحه . ولكن ما زال ذلك شأن المولى فقلما تراه بتّ حكماً الا تراه بعد حين بتّ عكسه فتدافعا فاسقط احدهما الآخر . والله درّه

في تخطئة المقامات

واما ذلك الاديب الذي اشار اليه وقال : « ان هذه المناقشة لا تلبث ان تغريه بتخطئة المقامات من اولها الى آخرها » . فليشفعن في جنائته كلها اذا كان ذلك يتمّ عن يده . لانني عازم ان شاء الله على اعادة طبعها ، فلعلّ أبي رحمه الله قد فاته شيء من ذلك فينبهني عليه فوق كل ذي علم عليم ، ويحق له عليّ الثناء الجميل . والمأمول انه اذا تعمد ذلك يعاماني باللطف والرفق كما يليق بمثله ، لا كما فعل صاحب المناقشة وبذلك يُخلص احسانه وما على المحسنين من سبيل .

في نقد قصيدة

هذا وانني لأعلم ان المطالع قد ضجر مني وربّما تعيظ اسبب هذه الاطالة فاقول هنا ان الرد قد آذن بالنهاية والحمد لله لا ينتهي . واسأله

الاعضاء عما لعله طغى به القلم . وان أذن لي اطرفته بشيء آخر احسبه لا يخاو من فكاهة لعلها تشفع في ما اشرت اليه ، واظن اني ان لم افعل الآن ربما فاتتني وياه . وذلك انه قد خرجت في هذه الاثناء قصيدة من نظم صاحبنا في وقائع الحرب الاخيرة ، نشرها في العدد ٥٥٨ من الجوائب . ولما كان هذا الباب لم يزل مفتوحاً ولا احب ان اقرعه بعد ان يُغلق كما علمت ، وكان لا يغرب عنك ان لكل جديد طلاوة ، لم أجد بداً من ان أُلحق بهذا الرد شيئاً منها لكي تعلم ان الامام لم يزل مراعيّاً لحقوق العربية كما ذكر في رده وانه لا يضيع مثقال ذرة منها ان شاء الله . فمن ذلك قوله نفعا الله به :

فهذه جيوشي وهو فيها محكمٌ رئيسٌ عليها أمرٌ امر مزيال

المزيال الخفيف الظريف فهو منافٍ او مباعد للمقام ، والمعنى يقتضي نحو الحاذق او المحنك ولا محل فيه للخفة والظرافة فتأمل . وقوله :

واكثرهم صغباً وشغباً واحنةً غرامون شيخٌ ذو هياجٍ وتسهالٍ

فقوله صغباً يقتضي الوزن اسكان خائه واللغة تقتضي تحريكها فكل واحدة من الحالتين خطأ من وجه . وقوله تسهال ، الاظهر فيه انه من قولهم رجل ذو صاهل ، اي شديد الصيال والهياج . ولكنهم قالوا ذو صاهل ولم يسمع ذو تسهال . وسائر معاني المادة لا يناسب المقام . وقوله :

ويا يوم فلتوا في بروت وادبروا شمايط فلاً عز عن كل منوالٍ

فقوله عزّ عن كل منوال لا معنى له . وقوله :

وسار الى حصنٍ يسمّى بفردنٍ يظنّ به امناً وارجاء افشال

ففي قوله ارجاء افشال ، نظر والاطهر انه يريد بالافشال ان يكون مصدراً من معنى الفشل ، وبالارجاء التأخير . الا أن أفشل الرباعي لا يأتي بمعنى الثلاثي . وقوله :

واكثر من هذا ابادتهم الوغي وذلك من بعد اقتحام وقيتال

ولا يخفى ما في قوله قيتال ، من الكراهة والغرابة وان اجازته القياس .
وقوله :

وقد حصلنا في كف جرمانيا معاً كمثل لجام للفرنسيس تلال

الظاهر هنا انه يريد بقوله تلال ، ان يكون فعلاً من قولهم : اتلّ
الدابة . اذا اوتبطها وقادها . جعله صفةً للجام وفيه نظر . على ان في
صيغته خطأ فاحشاً لان فعله رباعي لا ثلاثي كما تستعمله العامة فيقال اتلّ
الدابة كما تقدّم ولا يقال تلّها . وصيغة فعال لا تنبئ من افعل الرباعي
الا في الفاظ شاذة تسمع ولا يقاس عليها ، على انها في غاية الندور .
قال الشيخ أبو زكرياء التبريزي في شرح ديوان الحماسة لابي تمام الطائي رحمهما
الله : ليس في الكلام أفعل فهو فعال الا احرف يسيرة وهي اسأر فهو
سأر وادرك فهو دراك واجبر فلاناً على كذا فهو جبار ، واقصر عن
الشيء فهو قصار . اهـ . وقوله :

فان جيوش الامبراطور اعتقت من الاسر بعد الصلح من دون اقلال

فقوله من دون اقلال ، لا معنى له في هذا الموضع ولكن ساقته القافية .
وقوله :

ومن عوز القوت الذي سدّ بابه عليهم معادوهم ولا سدّ ادحال

الادحال جمع دخل . قال صاحب القاموس : هو نقبٌ ضيقٌ فيه متسع
اسفله حتى يمشى فيه . او مدخلٌ تحت الجرف او في عرض خشب البئر
في اسفلها او خرقٌ في بيوت العرب يجعل لتدخله المرأة اذا دخل داخلٌ .
والمصنع يجمع الماء . اهـ . وفي ذلك ما يوصف بالضيق وليس في الكل
ما يوصف بالسد فتأمل . وقوله :

اذا كان فعل المرء شاهد عقله فمن هذه الافعال اشهاد اخبال

وافوض اليك النظر في قوله اشهاد اخبال . لعله يُخرّج على وجهه
سديد . وقوله :

وقام بأمر الجمهورية ناهضاً تيار ومعه اهل سُوري وانقال

تقطيعه

وَقَامَ . بِأَمْرِ اجْمَ . هُوزِي . تِنَاهِضَن
فَعُولُ . مَفَاعِلُنْ . مَفْعُولُ . مَفَاعِلُنْ
تِيَارُ . وَمَمْهُوَاهُ . لُشُورَا . وَأَنْقَالِي
فَعُولُ . مَفَاعِلُنْ . فَعُولُ . مَفَاعِلُنْ

فوزن المصراع الاول لم يحكه الخليل ولا روته علماء العروض . والظاهر انه لاحقٌ بامثاله من مخترعات اخفش هذا العصر .

على ان في سائر القصيدة من الركائكة والتعقيد وعدم الانسجام مع استعمال كثير من الالفاظ الحوشية النافرة ، الى غير ذلك ما لا يخفى على الشعراء والعلماء فاقترعت هنا على ما ذكرته منها خوف الاطالة . هذا واني في كل ذلك لم اتعرض لعبارة « الجوائب » على ما فيها من الخلل الفاضح لاحتمال ان يعتذر فيها بالعجلة ، وان كان هذا العذر لا يليق بمثل الامام . على انه اعتذر به في « سرّ الليال » فما ظنك به في الجوائب . وأما هذه القصيدة فلما كانت مما اقتضى سهراً طويلاً وكدّاً عنيفاً وترسلاً ملياً . وقد استدرك ما فاتته من اصلاحها في العدد ٥٥٩ من الجوائب لم يبق فيها احتمالٌ للاعتذار بشيء من ذلك .

في اعتذار

وهنا لا بدّ ان اقول ان هذه المناقشة كلها لم تكن مني عن رغبة ورضى ، ولا انا ممن يتهافون الى التخطئة والانتقاد لغرض ما . وكأني بودّي استئصال هذا العرق من بيننا لو وافقني عليه والمحافظة على عهده مع أبي رحمه الله وكرامته فوق ذلك بالنظر الى سنّته فضلاً عن عدم التعرّض له بما يكرهه . ولكن قدّر فكان ، والفضل للمتقدم .

في اتفاقات غريبة

وهنا يحسن ذكر ما وقع من الاتفاقات الغريبة في هذا الصدد ، وذلك اني بينا كنت يوماً مع صاحب لي ممن ينتسبون الى المولى وقد اخذنا في الحديث ، جرى بيننا ذكر الصحائف والجرائد فسألني ان اكتب شيئاً في تخطيط عبارة « الجنان » وابعث به الى الجوائب لينشر فيها . فقلت : ليس ذلك من دأبي ولا غرض لي فيه ، والحازم من اشتغل بالنظر في عيوبه عن عيوب غيره فان وثق بعصمته فليفعل ما شاء . فلما يئس مني قال : فعبارة ادبية او سياسية او شيئاً آخر يؤثره عني . قلت : انا دون ان افعل ، مع اعتدادي ان مثل ذلك انما يكون ضرباً من التناول على شيخ كبير يعدونه من العلماء المتبحرين فاني اهاب ان اتحرش به . فاخذ يصيف لي من مودته وحبه لأبي رحمه الله وخلوص صداقته ما لم انكره وقتئذٍ ، والحق عليّ بطارحته وتجديد ذلك العهد معه حتى هممت ان اكتب اليه رسالة حبية واشفعها بلغز^(١) من نظمي يكون به الافصاح عن نوايا الود والمصافاة . فلم يمض على هذا الحديث ثلاثة ايام حتى وردت الجوائب وفيها الانتقاد على أبي رحمه الله ، فكانت فاتحة المكاتبة بيننا . بيّض الله وجهه .

في فائدة المباحث والمطاحرات

وشهد الله اني ما كنت لأكره الخوض في هذه المطاحرات والمباحث الدقيقة فانها لا تخلو من فائدة لي او له لو انه حافظ على شأني وشأنه ولم يتجاوز الى امر الهجاء ، فاني شديد الكراهة له . ولقد طال اعتباري عند قوله في رثاء أبي رحمه الله :

ما كان يهجو ولا يهجى ولا حجبت ذكاً قريحته احلاك حدثان
وقوله ايضاً فيه :

فلم يوضع ساعة من عمره عبثاً ولم يضع قوله في غير احسان

(١) كان من عادة الادباء في ذاك العصر ان ينظموا الالغاز في معانٍ مختلفة بغية حياها بالنظم ايضاً ؛ فاحب الشيخ ابراهيم ان يجري جريهم في هذا المضمار .

في الختام

فأما الآن وقد عدل الى ما عدل اليه ، وقد بيّنت للواقف على هذه المناقشة مبلغ ما عنده من العلم فلا يلزمني بعدها مساجلته ومناظرته والتعرض لسهام قذفه ، لان آدائي ليست كأدابه واطواري ليست كأطواره ، ولا ارى له بعدها حقاً في الدخول الى مجلس المساجلين ، ولا رأي لي في مواطأته على ما ذهب اليه . ومعاذ الله فذلك من قبلي باب مُحْكَم التَّوَصِيد .

ليس الوقعة من شأني فان عرضت أعرضت عنها بوجهٍ بالحياه ندي
اني أضنّ بعرضي أن يُلِمَّ به غيري فهل اتولى خرقه بيدي
انتهى

ابراهيم البازجي



غضبة الشرباق على البستاني

ان من الاسباب التي حملت الشيخ فارس الشدياق صاحب الجوائب ومحررها ، على ان يغضب غضبه على المعلم بطرس البستاني مؤلف محيط المحيط ، وقطر المحيط ، ومنشئ الجنة والجنان ، هي : أولاً المشادة بين مراسل الجنان في لبنان ومراسل الجوائب في مصر بشأن صحة رواية بعض اخبار . وقد جرت آخرها فارس الجوائب الى خوض الميدان ، فردت على مكاتب الجنان تحت اسم صديق له يدعى مخايل عبد السيد ، يقال مرصوص كالبنيان واقتحمت بما يلي :

« نحمدك اللهم على ما اعطينتنا من الحكم البالغة والبراهين الدامنة والادلة الفاطمة والاقيسة الساطعة وارشدتنا الى محجة الطريق وهديتنا الى لاحب التوفيق ، ومننت علينا باليمن الوافية والاقوال الشافية ، وافحمت بها كل مكابر حسود ودحضت كل قول مردود ، فاصبح صحيح جمعه مكسوراً ونصف قدّه مشطوراً ... ومن سلك هذا المسلك الاعوج ، وحذا هذا الحذو فضلاً المنهج ، مكاتب « الجنان » فانه قد موه كلامه بالذلفقة والدهان خلاف ما قام عليه البرهان وثبت بالعيان ... الخ » (الجوائب ، عدد ٥٣١ ، ٢٣ تموز ، سنة ١٨٧١) .

وثانياً التنكر له لظنه ان المعلم بطرس البستاني هو الذي حرّش به الشيخ ابراهيم اليازجي وعاونوه في وضع ردّه عليه ، وقد نشره له في مجلته الجنان ، لذلك غضب الشدياق على البستاني غضبة استفزته فانقض عليه بمخالب قلمه الحديدية ، فنقد اولاً أعلى عبارة الجنان لمحررها ابنه سليم وارند الى قاموسه « قطر المحيط » فقلّاه وغربله ونخله بمقال عنوانه « تصويب سهام التفريط على قطر المحيط » ، ثم هجا مؤلفه بقصيدة مَرّة وببيتين من الشعر قالهما الشدياق في لغة مجلة الجنان وفي كتاب للبستاني يسمى « سياحة مسيحي » ذيلها هذه العبارة : « وهي (اي السياحة) من بيروت الى جميعا مسافة ساعتين وخمس دقائق وثانيتين » ، وابان ايضاً بمقال عن السبب الذي جرّه الى مثل هذا العدوان ، وحدها على تسديد سهام براعته الى المعلم بطرس البستاني منشئ صحف الجنة والجنينة والجنان وصاحب التأليف العديدة المفيدة ، فرماه بقوارص الكلام وجردّه من كل محمّدة واحسان ، وذلك امر لا يجوز ان يطفو على وجدان ، فان لكل امرئ حسنات وسيئات ، وجلّ من لا عيب فيه وعلا . (كتب الاديب سامي نوفل مقالاً مسهباً في نقد عبارة مجلة الجنان ، نشره في الجوائب عدد ٥٣٦ ، ٢٣ آب ١٨٧١ ، وفي الاعداد التي تليه) .

والى الفارغى ، ما يلي من سهام الشدياق . قال تحت هذا العنوان :

جواب صاحب الجنان

عما كتبه في عدد ١٨٢ « من الجنة »^(١)

قال صاحب الجنان : « احسن شيءٍ نصدّر به جريدتنا ، الشكر الجزيل لاصدقائنا الكثيرين المقيمين في هذه المدينة ، وفي الشام واسكندرية وحلب وطرابلس ولبنان وانكلترا وغيرها ، الذين طلبوا الينا ان ننشر لهم ما حرّروه وبعثوا به الينا ، وما وعدونا بتحريره ردّاً على صاحب الجوائب الخ. »

والجواب : اني لما قلت ان المنتصرين للجوائب اكثر من المنتصرين لصاحب الجنان ولابن اليازجي ، كنت اعلم حقّ العلم : ان الطيور على آلافها تقع . وانه لا بدّ من ان يكون لصاحب الجنان اصحاب على شاكلته ، فأذكره الآن بمثل اللبوة والارنب ، فان شاء ان يُشهر ما كتبه على طريق المناظرة والأدب فهو في حلّ من ذلك . وان كان على طريقة الهجو ، فلجوائب ايضاً من يحمي ذمارها بهذه الطريقة وبأشدّ منها . ولكن العجب من ان صاحب الجنان لم يذكر اصدقاءه الكثيرين في صيدا ويافا وحيفا وعكا واللاذقية واسكندرونة وغيرها . وأعجب من ذلك قوله بعد هذا : ومشرّب قراء جريدتنا الذين افادونا مواجهةً وكتابةً انهم يرون كما نرى نحن الصواب في الاقلاع عن التقارير المغايرة ردّاً على صاحب الجوائب . فمن هم اولئك الاصدقاء الذين يرومون نشر ما كتبه ردّاً عليّ ؟ ومن هم هؤلاء القراء الذين يرون الصواب في الاقلاع عن النشر ؟

وحاصل الكلام : ان صاحب الجنان يروم ان يتهدني بكثرة اصحابه واصدقائه ، وانه معتمد على هذه الكثرة . فليستفزز من استطاع منهم بصوته ، وليحشد اليه كل من توسم فيه الشر والسفاهة ، وهم كثيرون . حتى ان انكلترة على بعدها لم تخل منهم . فكلام مثل هؤلاء لا يضرّني شيئاً ، وان هو إلا كسراب بقية يحسبه الظمآن ماء حتى اذا جاء لم يجده شيئاً . وما كان الله ليجعل للمبطلين على المحقين سبيلاً .

لا جرم ان صاحب الجنان هو المبطل وهو المشاغب وهو المفتري المعتدي وهو المنهافت على الشر ، لانه هو الذي فتح باب الخصام والنزاع ، بان أغرى بي ابن اليازجي وأعانه على السفاهة والتنديد ، ولو كان ذارشد لما جعل الجنان آلة لسفاهته ، بل كان يقول له ان مطابع بيروت واوراقها كثيرة . فان رمت السفاهة فانشرها في غير الجنان . ومع ذلك فانه يزعم ان جريدته انما أنشئت لتهديب القوم وارضاء للنساء اللطيفات . فيا لها من من فريّة وركاكة ! فان جلّ المراد من الجنان والجنّة انما هو الاغراء والتجريس كما يعلم ذلك من طالعها . أما الجوائب فهي التي يصدق عليها انها انشئت لخدمة الوطن وللحث على التمدّن ومكارم الاخلاق . وكفاني شاهداً على ذلك ما كان كتبه اليّ ذو المقام العالي ، واللفظ المزري باللالي ، امير الامراء المفخم حضرة سعادتلو حسين باشا التونسي ، من تقرّظ على سرّ الليال . وهو قوله :

« اما بعد فقد تشرّف ودودك يا احمد الحلال وفارس ميدان الكلام والكمال بمطالعة تأليفك الاغرّ : « سرّ الليال في القلب والابدال » الذي لم تسمح قريحة بمثاله ، ولا نسج لغويّ فيما علمت على منواله . فلم ادر بعد التأمل بماذا اهنيك وأحليك . ثمّ بأي ثناء جميل اثني عليك . ابنصيحتك وارشادك في صحائف ارسالك وانشادك واستكشافك بما خفي من مصالح الأمة ، كشف الله عنها كل بليّة وغمّة ، مشيراً الى ما ينبغي ان تكون عليه سياسة ملكها وتأسيس انتظام سلكها ومناضلتك عنها دون اضدادها والطاعين في محاسن لغتها وشريعتها من اضدادها . ام يجمعك ما تفرّق من اشتات العربية وابدائك لما خفي من كنوز اسرارها الادبية . ومن لي بمدح من فاق اقرانه واستعمل في مرضاة الله بيانه ، وحبس ايامه على ايضاح اصول السياسة وتهذيب فروع واجبات الرئاسة ، ولياليه على بيان اسرار اللغات ومبانيها واستدكاه نباريس معانيها الخ . »

وما كتبه هذه المرّة الفاضل البارع سليم افندي نوفل ، حيث قال :
« ومن العجب ان يتغاضى عمّا لصاحب الجوائب من المآثر الجمّة ، وعمّا

اختصت به لغته من الرشاقة والسعة ومحاشاة التكلف ، ومن حسن السبك والانسجام مع السهولة والانيان ابدأ بمعان مفيدة تدور على مثلها براءة ابوع الكتاب والمتكلمين في اوربا والمشرق خلافاً للذين جعلوا صحائفهم عبارة عن حجة شرعية لتساقط الآداب في بلادهم ، او عن سجل مفتوح لتعليق المدائح الغثّة لكل عابر سبيل من ولايتهم بما يؤول في الحقيقة الى اعابة كل من المادح والمدوح على حدّ سوى . وحسبه فخراً ان جوابه هي الصحيفة الوحيدة التي تحاكي الصحائف الاوربية في كل من مقاصدها واسلوبها . وانها الصحيفة الوحيدة التي فتحت لها ابواب المدارس الكلية في اوربا الخ . »

فهذان شاهدان عدلان وكاتبان بارعان غير محتاجين الى ان يتملقاني وبطرياني . فليأتنا صاحب الجنان بمثلهما شاهداً على أن صحيفته أنشئت لافادة الناس ؟ لا جرم انها لم تنشأ للمعاداتهم وضم حقوقهم . فقد نشب اولاً في كاتب « النحلة » وما زال يغري به حتى ابطل صحيفته . وفي اثناء هذه العداوة كان الكاتب المذكور يرسل الينا مقالات شتى طعناً فيه . والتمس منا ان ننشرها في الجواب فأبينا مجانية للنزاع لا خوفاً منه . كما انّا أبينا نشر الرسائل التي وردت اليها طعناً في صاحب « النجاح » ثم نشب في « حديقة الاخبار » ثم في « البشير » وآخر ما فعله ارضاء للنساء اللطيفات فتح باب النزاع معنا ، وما كفاه ذلك حتى أوهم الناس انّا معتدون عليه . فمثله كمثّل العقرب تلدغ وتضيء .

أما قوله : « ولكن ابن ذلك من تقارير صاحب الجواب الموما اليه ، فنحن بواد وهو بواد ، فاننا نبذل الجهد في القيام بما فيه رضى دولتنا التي انما سمحت بانشاء الجرائد لتمكين علامات الاتحاد والالفة والمحبة بين تبعها المحروسة وترقية اسباب التقدم الادبي الصحيح الذي انما هو اساس التقدم المادي الخ . »

فجوابه : ان جملة السياسة التي يصدر بها جناحه مشحونة بالقدر الحفي في الدولة العلية . ومن تنبه لذلك اللبيب اللوذعي ميخائيل افندي عبد السيد

المصري واورده فيما انتقد به عليه من كلامه . ولو انّا اردنا التعرّض له
لفضائحنا . فالظاهر ان صاحب الجذآن لا يفهم كلام ابنه . او انه يظنّ
ان الناس لا يفهمونه . او انه لما كان معتقداً بان العلماء واصحاب الرئاسة
والسيادة لا يقرأون كلامه لسخافته وركاكنه جعل دأبه الطعن في الدولة
بنوع من الالغاز والرموز تشفياً لما في خاطره منها . فان انكر هذا أخرجنا
له من تلك الجمل الف شاهد عليه .

وباليت شعري كيف تتأتى له ترقية اسباب التقدم الادبي وهو خال
من الادب ؟ اذ لو كان عنده مثقال ذرّة منه لما تحرّش بي من دون ان
أسمي اليه بشيء . وناهيك انه لما عزم على انشاء الجذآن ارسل اليّ اعلاناً
بذلك فنشرته في الجوائب وتمنيت له الخير والنجاح .

ولما ان ارسلتُ نسخاً من « سرّ الليال » هديّة الى اصحابنا في بيروت ،
خصصته بواحدة منها ظناً بانه من جلتهم ، واذا به قد اتخذ ذريعة للعداوة
فصار يعيبه ويحطّطه . ولما ان اتمّ كتابه الذي سماه : « قطر المحيط » لم يري
أهلاً لنسخة منه . وهذا يُغفّر بين الاوداء اذا تأكدت مودتهم ، إلا ان
اغراءه ابن اليازجي على تخطّئي ليس بما يُغفّر . فان أنكر انه أغراه فلا
يمكنه ان ينكر انه كان شريكاً له وظهيراً . وها هو الآن يتهددني بكثرة
اصدقائه في الديار الشامية حتى في بلاد الانكليز مأوى اللصوص الفارّين .
وما درى قول الشاعر :

واذا أتتك مذمتي من ناقصٍ فهي الشهادة لي باني كاملُ

فان كان فيهم من يقول : « خلاك تقدح كي تلقى على اللهب » أو :
« يا ابن الذي استسمنوه وهو ذو ورَم » فلينبض قوسه .

أمّا قوله : « وما لنا من الحقوق السياسية عليه انما هو متروك الآن » .
فقدماً تهدّد بهذه الحقوق مكاتب الجوائب . فاقول له الآن كما قال المكاتب
المذكور : ايّ حقّ لك عليّ وانت البادى بالعداوة ؟ والبادى أظلم وجزاء
السيدة سيئة مثلها . فهل بلغ من حمقك ان تظنّ انك تنشر تخطّئي في اربعة أعداد

من الجنان أو خمسة ، ثم أقول لك جزاك الله خيراً ؟ كلا ! والله ليس ذلك من دأبي ! فاني آخذ بقوله تعالى : ومن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم ، وبقول الشاعر :

ومن وضع الاحسان في غير أهله يكن حمده ذمّاً عليه ويندم

أمّا قوله : « وفي كل حال لا نتمنى له ولا مثاله إلا الرجوع الى الصراط » .
وانه وأمثاله على طريق الضلال ، ولو كان ذاهدي لنظر في عيوبه أولاً من قبل ان ينظر في عيوب غيره . إلا ان يكون قد ادعى العصمة كما ادّعاها ابن اليازجي لآبيه . واعدود فاقول ختاماً للمقول : ان صاحب الجنان هو الذي بادهي بالعداوة . وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون .

نقد أعلى عبارة الجنان

تحت هذا العنوان اثبت الشيخ فارس الشدياق نقده لعبارة مجلة الجنان
لمحررها سليم ابن المعلم بطرس البستاني، وقد استعار اسم صديقه المذكور
مخائيل عبد السيد، فنسب النقد اليه وسدّره باسمه وهو (١) :

من الناس مَنْ اذا حضر احد المحافل اخذ يتقمّر ويتشّدق ، ويعجب
بنفسه ويتحدلق ، ويحبط باقوال فارغة ، زاعماً انه شتّف آذان مَنْ حضر
بالفاظ سائغة ، وأدّى المراد بمعان رائقة وبقوال فائقة ، وانه بثّ عليهم
درر فوائد كافية وغرر فرائد وافية . لولاه لما أنكشف عن مخدّراتها ولا
انخلت عقود معضلاتها ، وانه اتى بما لم تأت به الاوائل ، بل انه فاق في
الفصاحة سحبان وائل . وبالاختصار يزعم انه قد أفرغت عليه جميع الكمالات
العالمية وكافة العلوم الادبية ، ولم يقتصر على مجرد الوهم او يستند الى الزعم ،
بل يأخذ يثني على نفسه بالجميل ويبالغ في الاطراء الجزيل ، تارةً بطريق
التلميح وطوراً بالتصريح ، فيخدع بعض الحاضرين بتمويه ومغالطة وشقشقة
وزخرفته ويصيحون قائلين انه خطيب مصقع وشاعر مفلق وعالم نحرير
وفيلسوف نقريس وكاتب بارع وما شاكل هذه الاوصاف ، فيستمن السامعون
ذا ورم ، وينفخون في غير ضرم ، ويظنون السراب ماءً ويلتبس عليهم
تميز الغث من السمين والحسيس من الثمين . وكذا حاله فيما اذا انتحل
بعض المواد ، ثم خصّها باسمه ليُعده من المؤلفين الذين وفوا بالمراد ، فانه
كثيراً ما يمدح نفسه بصريح العبارة ، او بالكناية والاشارة فيقول : ان
كتابي هذا لم يُنسج على منواله ، ولا سمحت قريحته بمثاله ، كيف لا وانا
اعظم من الاخفشين مع انه اخفش العينين ، وانا العالم العادل ، مع انه لا
يزيد على غمر جاهل . وقد كثّر في هذا الزمان من اتصف بهذه الاوصاف
الجميلة والدعاوى الرذيلة ، فكهم انسان على حقوق العلوم تعدّى وللتأليف

تصدّي ، فخبط خبط عشواء ، وضلّ في سُجُب الجُهالة السوداء . ولذا قيل :
ما كلّ مَنْ أَلَفَ اِجَادَ ولا كلّ مَنْ قال وَفَى بِالْمِرَادِ . ومع ذلك يقول :
انا وكتابي النخ . هذا ولما كان الكون لا يخلو من اناسٍ خَصَّهم الله بقرائع
وقّادة وبصائر وفكرة نقّادة ، قام وانتصب البعض لردع كلّ من ابتلي
بهذه الصفات التي صارت له ذاتيّة وليست باوصافٍ عرضيّة . عسى ان
يعرجوا عن هذا السلوك الذميم والانتفاخ الوخيم .

ولما كان صاحب « الجنان » قد تكفّل في هذا الزمان باحياء رمم اللغة
وتحسينها على حسب زعمه كما ورد في جنانه وذلك بالتشابه والاستعارات
الجنانية الغير السماعية ولا القياسية كما يُعلم بما سيأتي ، وليس ذلك فقط بل
بكثرة الالفاظ التي لا تفيد معنى تاماً ولا يتحصل منها على شيء ، كفاك
بهذا الدليل ان « الجنان » هو مشحون من تراكيب ليست بعربية ولا اعجمية
وان كانت الفاظها عربية .

تنبيه = اعلم اني لم اتعرّض للردّ على جميع اجزاء الجنان سوى الجزء
١٦ ، ولم اتعرّض لردّ جميع عبارات هذا الجزء الفاسدة سوى بعض جملٍ من
اوائله ، وقد تركتُ هذا الامر في يد احد الاحباء الالباء .

فان كنتُ ناقلًا فالصحة ، او مدّعياً فالدليل . وها انا ساقم الدليل . فأقول :
ان هذه الجملة الطويلة الواردة في الجنان جزء ١٦^(١) ، هي خالية اولاً من
الانسجام ، لان الانسجام هو ان يأتي المؤلف بعبارة خالية من التعقيد منسجمة
كالنسجام الماء في انحداره حتى يكاد لسهولة تركيبه وعذوبة الفاظه ان يسيل
رقةً . وثانياً من الایجاز الذي اعتنت به فصحاء العرب ، فان غالب
كلامهم مبنيّ على الایجاز والاختصار واداء المقصود من الكلام باقل عبارة .
وثالثاً من حسن النسق ، وهو ان يأتي المتكلم بالكلمات من النثر وغيره ،
متتابعاً متلاحماً تلاحماً سليماً مستحسنّاً مستقيماً ، وتكون جملها ومفرداتها

(١) وردت في الجزء السابع عشر لا السادس عشر . الجنان سنة ١٨٧١ .

متسقة متوالية . فهذه الجملة اذا اخذتها ووزنتها على هذا المعيار وجدتها خالية من هذه الصفات وعارية عن هذه الكمالات .

ولا بأس بالتكلم بالتفصيل على الجملة الاولى وهي قوله : « هاكم العصر ينادي بالنائين عنه هبوا » . فاقول : ان اول ما يتبادر الى ذهن المطالع هو ان هاك اسم فعل امر بمعنى خذ . وهذا هو الشائع المفهوم عند الاطلاق ، ولذا اقتصر اغلب المحققين على هذا المعنى ، فقال « الصبان » : « هي اسم فعل بمعنى خذ والكاف حرف خطاب تتصرف تصرف الكاف الاسمية » النخ . وعليه فالمعنى خذوا العصر وهو فاسد . وربما يقول ليس المراد بها إلا التنبيه ، فالجواب انه لو عبّر بقوله ها هو العصر لكان وافياً وذلك لان حسن البيان انما هو عبارة عن الابانة عما في النفس بعبارة بليغة بعيدة عن اللبس ، لان المراد منه اخراج المعنى الى الصورة الواضحة وايصاله الى فهم المخاطب ، فيجب مراعاتها على كل مؤلف ولا سيما من تصدى لفائدة الجمهور . واذا كان المراد بلفظة ها ، الزجر كما قال بعضهم ، قلت : لم يثبت بعد للمخاطبين صفة ذميمة حتى يسوغ له ان يجرهم عنها وذلك لان الهلية البسيطة متقدمة على معرفة العوارض .

وأما قوله ينادي بالنائين عنه هبوا . فهذه العبارة وحشية ليست جامعة لشروط من شروط الانشاء التي هي اولاً : ان يستعمل المؤلف ما يفهم معناه فلا يرتكب الغريب من اللغة ولا الوحشي من الالفاظ ليكون الكلام سلس القياد ظاهراً في تأدية المراد . وثانياً : ان يجنب ما يخل بالالفاظ والمعنى . وثالثاً : ان يهذب كلامه وينقيحه ويحرر بالنظر والفكر فيه فيسقط ما يجب اسقاطه ويصلح ما يتعين اصلاحه ، ويحرر الفاظه ويبين اغراضه ومعانيه بحيث لا يقال فيه : لو كان غير هذا لكان احسن ، ولو زيد هذا لكان يستحسن . فهذه العبارة غير مشتملة على شيء من هذه الشروط . فانه لو عدّى المناداة بنفسها كما هو الجاري المستعمل ، لسهلت العبارة نوعاً . فان السهولة هي خلوص اللفظ من التكلف والتعقيد والتعسف والاتيان بالفاظ واضحة تتميز عما سواها عند من له ادنى ذوق . وهي معدومة من هذه الجملة . ولا تتوهم اني انكر تعدية نادى بالباء ، ومعنى

النائم عنه الغافل العديم المبالاة ، ولكن ليست سلسلة القياد ولا ظاهرة في تأدية المراد . وكذلك اللفظة التي بعدها التي اخجل من التصريح بها لسخافتها وقس على ذلك بقية الجملة . فاني قد تعرضت لبعض الفاظ اولية أظهر فيها براعته وفصاحته دون البقية . وليس الاعتراض موجهاً بالأخص على الالفاظ بل على المعاني التي كثيراً ما نبه عليها البيانيون وغيرهم .

ولنختم الكلام الآن بإيراد هذه العبارة من « السعد » وهي : انه ينبغي للمتكلم شاعراً كان أو كاتباً ان يتأنق ، اي يتبع الاحسن في ثلاثة مواضع حتى تكون اعذب لفظاً بان تكون في غاية البعد من التنافر والثقل واحسن سبكاً بان تكون في غاية البعد من التعقيد والتقديم والتأخير الملبس ، وان تكون الالفاظ متقاربة في الجزالة والمتانة والركة والسلاسة ، وان تكون المعاني متناسبة لالفاظها من غير ان يُكسى اللفظ الشريف المعنى السخيف او العكس . واضح معنى بان تسلم من التناقض والامتناع والابتذال ومخالفة العرف ونحو ذلك .

أما قوله : « ورُفِرَ نسر النصر » . فهذه عبارة مبهمة ، فانه لا يُعرف اي نصر هو . وكان عليه ان يصرّح ويعرب عما في ضميره حتى تنجلي مثلاً بإضافة النصر الى شيء ما .

وقوله : « رقصت بنات المعارف في مراسيح الطرب » . اقول اولاً : ما مراد هذا الكاتب المتشدق بلفظة المراسيح ، فأننا لم نر لها معنى في كتب اللغة يناسب الرقص والطرب . قال صاحب القاموس في باب الحاء : الرشح محرّكة : قلة العجز . والفخذين . وكل ذئب أرسح لحفة وركيه . والرسحاء : القبيحة ج رشح . ومثلها عبارة الصحاح والمصباح . فاذا صغنا من هذه المادة اسم مكان ، كان المعنى ان بنات المعارف ترقص في الاماكن التي فيها العجز والافخاذ قليلة اللحم . وهو من المعاني التي تفرّد بها صاحب « الجنان » في هذا الزمان . فهلاً قال مراتع الطرب . فان قيل ان اهل بيروت يستعملون المراسح بمعنى المراتع ، قلت : ان صاحب الجنان قد انتدب في

جنانه لتعليم جميع ابناء العرب لغتهم ، كما انتدب لتهديب اخلاقهم . فهو اذا قال شيئاً فانما يريد به اسماع كل العرب من حاضرٍ وبادٍ . وناهيك انه ارسل معتمداً من قبله الى الاسكندرية ليغري ابناء العرب فيها بالذهاب الى بيروت ليتعلموا اللغة العربية في مكتبه ^(١)

فيا ادباء بيروت ، ويا خطباء الشام ، ويا ألباء حلب ، هتلا تغارون على هذه اللغة الشريفة من امثال هذا الصايف المتكبر المنتفخ الزاعم بانه قد جاء في هذا العصر بأسلوب غريب في الانشاء . أما علماء مصر فما اخالهم يقرأون الجنان حتى يعنوا بنقده ، بل مجرد اسمه عندهم دليل على الحق .

واقول ثانياً : ما المناسبة بين البنات والمعارف . وما هو الجامع والعلاقة الرابطة بينهما ؟ فان الاستعارة انما يراعى فيها ان يكون وجه الشبه شاملاً للطرفين ، كما ان التشبيه المقبول هو ان يكون وافياً بالغرض بنفسه او بواسطة عرف او اصطلاح خاص . فهذا التشبيه هنا خالٍ عن هذه الشروط التي يجب مراعاتها على من يدعي العلم ، وانما هو تحيّل ممن صبا الى البنات والرقص وتوهم ان ذكر ذلك يشوّق السامعين الى استماع هذيانه . واقبح من ذلك قوله بعد ذلك : « الغنج والاعجاب » . لعمرى ان هذه الفاظٌ انثوية ليست بعربية ولا عجمية والمقام لا يقتضيها ، لان القائل هو في معرض حثّ الناس على اتباع الهدى وايقاظ الغافلين وحثّ الكسالى على تحصيل الفضائل والابتعاد عن الرذائل . ولهذا عيب على الشاعر قوله :

واله' عن آله لهُوَ أَطْرِبْتُ وعن الأُمرد مرْتَجَّ الكَفَلْ

غير اني رأيت ان كاتب الجنان قد ولع بلفظة الغنج فكررهما في خطبه المعسطة غير مرّة . وقد اضحكني كثيراً قوله في احدى نسخ « الجنة » : انه قد مضى عليه مدة ولم يستعمل الالفاظ اللغوية فقد حان الوقت لاستعمالها . والقصد من ذلك حثّ الناس على شراء كتابه الذي التقه في

(١) انشأ المعلم بطرس البستاني مدرسة في بيروت سهاها المدرسة الوطنية ، وهي اول مدرسة تأسست فيها ، وكان من اساتذتها الشيخ ناصيف البازجي ، ومن تلامذتها الشيخان ابراهيم البازجي وعبدالله البستاني

اللغة^(١). لكن ينبغي ان يعلم ان هذا الكتاب فاسد الترتيب بالكلية ، لانه يورد فيه الالفاظ بحسب ترتيب الحروف الابجدية ، فيكون ايراد استكتب مقدماً على كتب . وهذا الترتيب وان ساغ في اصطلاح الافرنج إلا انه في العربية لا يسوغ اصلاً . فالظاهر ان تأليف هذا الكتاب انما هو للافرنج لا للعرب ، كما ان عبارات « الجنان » العربية الحوشية انما هي لتهديب أضرابه من اهل بيوت خاصة ، لان اسلوبها غير عربي فلا يمكن ان تروق احداً من علماء العربية . او لم يحث اهل الادب في لغتنا على مراعاة براعة الاستهلال في المنظوم والمنثور ، لانه اول ما يطرق السمع كما حثوا على مراعاة المقطع لانه آخر ما يعلق به الطبع . وها هنا نرى صاحب الجنان لا يتحاشى من ابتداء الكلام بالالفاظ السخيفة والمعاني المردولة ، وليست عاقبته بأحسن من أولاه .

فمن الابتداءات المستهجنة قوله في اول الجزء السادس عشر : « لقد اصاب من قال ان الدنيا تدور في هذا العصر على نحيف رأس القلم الاصلع^(٢) او لم يبلغ هذا الكاتب الاسكع ما تقوله الشعراء في الرأس الاصلع ؟ وما كفاه هذا حتى نسب هذا اللفظ السخيف الى غيره . فمن ذا الذي قال هذا ؟ ولم استحي من ذكر اسمه ولم يستحي من ذكر هذا الرأس .

اما قوله بعد ذلك : « ان من قبض على قبضته قد قبض على سلاح فتاك » . فكان ينبغي ان يقول : فقد قبض . وقبضته هنا لا معنى لها . ومن ذلك قوله في ابتداء الجزء الخامس عشر : « لماذا لا يولد الجنين رجلاً ، ولماذا لا تنبت البزرة شجرة ، ولماذا لا تشب الشراة أتوناً ، ولماذا لا يتعلم الولد عند درس الف باء منطقاً ، ولماذا لا يشمر الزيتون اجاصاً » . فانظر الى هذه الاسئلة الغثة الباردة . فاذا صح ان يسأل بمثل هذه العبارات صح لنا ان نسأل ايضاً : ما بال سليم البستاني لم يولد بطرس ،

(١) يريد به معجم محيط المحيط

(٢) المقال لسليم البستاني ابن المعلم بطرس البستاني ، عنوانه « الدفاع » . كما وان له ايضاً مقال الذي استهل به الجزء الخامس عشر من الجنان وعنوانه « لماذا »

وما بال بطرس لم يولد سليماً . واعلم انه قد تكون عبارتان مبنيّتين على معنى واحد وتفضل احدهما الأخرى في حسن السبك ومتخيّر الالفاظ ولتقديم الكلام وتأخير . وهذا لا يدركه إلا ذو الذوق السليم ، لا من عرف النحو والصرف ، ولا من تناول طرفاً من اللغة . فمراد هذا الكاتب في هذه الأسئلة ان يقول . ان الله تعالى جعل للكائنات احكاماً لا تتعداها ، فمن هذه الاحكام ان الشيء لا يأتي من اول وهلة كاملاً ، وانما يأتي على التدريج كمثّل الولد الصغير ، ولا ينشأ إلا على الفطرة التي فطره البارئ عليها ونحو ذلك ، فعدل عن القول المأثور واتى بهذا الاستفهام المنكور .

فان كان مثل هذا الهذيان يسمى كلاماً لم تكن الكتابة صنعة يعتنى بها ، ولم يكن للبصاحة والبلاغة مزية ، وهذا من بلايا هذا الزمان . فاني ارى اكثر الذين تعلموا اللغات الافرنجية من ابناء العرب المسيحيين صاروا يحاولون ان يجعلوا العربية تابعة لتلك اللغات . وليست هذه الحصلة في تلامذة مصر ، فانهم مع كونهم قد تعلموا جميع اللغات الاجنبية لم يزالوا محافظين على العربية محافظة تامة ، فاذا عربّ احدهم شيئاً من تلك اللغات ، سبكه في قالب العربية بحيث لا يُشتم منه أدنى راحة للعجمة ، يعلم ذلك كل من طالع « روضة المدارس » حيث يرى فصولاً متعددة من هؤلاء التلامذة في غاية البلاغة . مع انه لم يدّع احد منهم كما ادّعى صاحب الجنان بان الله قيّضه في هذا العصر لاجياء العربية .

فمن تلبّس بهذه الدعوى وجب عليه ان يجري على سنن العرب فيتحرى الالفاظ الرائقة المستعملة المأنوسة ويعدل عن التشبيهات البعيدة كقوله فيما تقدم : رققت بنات الافكار في مراسح الطرب . وعن الاحالة كقوله : « لانه اذا كان الانسان متقدماً في كل الامور خلا امر واحد يكون متأخراً في ذلك الامر » . فهذا مثل قولنا : اذا كان زيداً قاعداً فهو قاعد ، واذا كان نائماً فهو نائم . فمثل هذا لا يُعدّ كلاماً وانما هو مجموع الفاظ متتابعة . وهناك عبارات غامضة يقصد بها كاتب الجنان مقاصد بعيدة لا يفهمها إلا هو والذين اطلعوا على مقاصده ، وذلك كقوله : « لانها هي الدليل

الذي يمكننا من الوقوف على حقيقة حالنا نظير افراد ، وعلى حالتنا نظير
أمة ودولة . فقولنا هنا نظير ، هو كما يقول الانكليز از والفرنسيس كوم .
وحاصل المعنى بالعربية : على حقيقة حالنا باعتبار إنا افراد وعلى حالتنا باعتبار
أنا أمة ودولة . فليبين لنا كاتب الجنان معنى الدولة وكيف يصح إطلاقها
عليه . ولأي سبب لم يقل يمكننا من الوقوف على حقيقة حالنا باعتبار كوننا
افراداً وأمة مجتمعة ، او من حيث كوننا افراداً ومن حيث كوننا أمة .
لكنه عدل عن التعبير العربي الفصيح وأتى بلفظة نظير ، ليعادل بها اللفظة
الانكليزية . ومع هذا فإنه يدعي باحياء اللغة العربية . فيا لها من دعوى !
ويا لها من نفخة ملأت بطن هذا الكاتب ودماغه وحواسه فصار يرى ان
كل ما يجري به لسانه وقلمه فهو حسنٌ معجب . ومثل ذلك قوله : « لان
تغاضي الحكومة الماضية جعله (اي جعل الفلاح) مفتقراً الى عناية الحكومة
الحاضرة ، ولا يلزم ان نقول ان الحكومة الآن لا تلتفت اليه الالتفات
العادل او تلتفت اليه الالتفات اللازم » . فحاصل هذا الكلام ان التفات
الحكومة اليه بين بين ، اي ليس بالحمود ولا بالمذموم . فعلى والي سورية
ومتصرف الجبل ان يفهما معناه ويشكراه على ما اتاه .

الشدياق يهجو البستاني

اننا نثبت هذه القصيدة التي نظمها صاحب الجواب في هجو المعلم بطرس البستاني، تسهيلاً لدراسة ادب الشيخ فارس الشدياق من جميع نواحيه، وإعطاء صورة حقيقية عنه. وهذه القصيدة من أم ما وقفنا عليه من قصائد الهجو. قال (١)

بعد ان تم ترتيب الصفحة الثانية والثالثة من « الجواب » ورد الجزء الثالث من « الجنان » وتصفحنا ما فيه من البهتان فعجلنا الى جوابه بهذه الابيات :

يَعِثُ ، تَعَسَتْ ، انك شرّ جان	أَلَا قولوا لعاش في الجنان
ومدهونٌ لسانك بالدهان	لأنّك هو المنافق والمرائي
أَبَعْتَ القطر (٢) ، بئس الحصلتان	وزدت على النفاق الغبن لما
على سفرٍ تضمّن كل ذات	فكيف يجوز بيعٌ او شراء
فيا لك من خبيث مرقعات	وكيف اخذت درهمه حراماً
ولم تقدر على طع الخوات	ولولا الغشّ لم تلبس قميصاً
كما بعت الحنّى بيع الجمات	ولو كانت لك التقوى شعاراً
بانك شرّ من لحس الاواني	لقد علم الطهارة بكل قطرٍ
لأكل السحت او بزل الدنان	وانك ان سكعت غداة يوم
وتكرّف عند رؤيتك الفناني	تُرى مرحاً وتوكّض مقذحراً
وظنّنت صوتها نغم المثاني	كأنك ضفدعٌ نقّت بلبيل
وخلّلت ننتها ملء المكان	فلما بان (٣) ضوء الصبح ناخت

(١) الجواب ، عدد ٥٧٢ ، ١٤ شباط سنة ١٨٧٢ ، السنة الحادية عشرة

(٢) معجمه قطر المحيط

(٣) تنبيه : (وهو للشدياق) مضارع بان بمعنى ظهر ، يبين ، لا يبان كما قال صاحب الجنان قال عمرو بن كثر :
ورثنا المجد قد علمت معدّ

نطاعن دونهُ حق يبيننا

وهو صائح في حال صحو
عهدتك قبل نهاقاً ولكن
نبيحت علي من بعد وترجو
أطعم ان تبادهي بشر
فلا والله اني راشق في
فيخرج من فؤادك كل غش
واني جالب خيلاً ورجلاً
ستسقى كأس ذل واحتقار
وتدري ما اكسبت من المحازي
« بنو » (١) دائم في كل آن
اراك اليوم نباح الزمان
نجاتك من يدي على امان
وتسلم من يراعي او لساني
حشاك بسهم هجو ذي سنان
ومكر واقتراء للعيان
عليك من الابعاد والأداني
وتلبس صاغراً ثوب الهوان
وتعلم ان شانك غير شاني

وباقى الجواب يهدي اليه في مقامة ، ان شاء الله تعالى

وقال الشدياق في لغة الجنان وفي كتاب يسمى (سياحة مسيحي) للبستاني:

كأبدت من زماني كوارث جمّة
لغة الجنان اذا هذت في مدح قا
وأمرها في مرّها ثنتان
رى لغوها وسياحة « البستاني »

(١) فصيحتها مؤن . من ماء ميم وهو صوت الهر
(٢) فصيحتها مؤن . من ماء ميم وهو صوت الهر
(٣) فصيحتها مؤن . من ماء ميم وهو صوت الهر

تصويب سهام التخليط على قطر المحيط

لصاحب الجوائب

ان نقد الشدياق لقطر المحيط ، بريك مقدرة فارس ميدان البلاغة وتضلعه من لغة الضاد وتمحيه في دراستها واحاطتها باصولها وفروعها واوضاعها واحكامها ، وتذكر بدايه ان صدره وسع كل معاجها فدرسها وحذقها حذقاً قل من ضارعه به وجاراه حتى اصبح جديراً بان يقول كلمه الفصل في كل بحث يملق بها . وهو اول من سطر كلمه في نقد هذه المعاجم نقداً علمياً لغوياً في صحيفته «الجوائب» وفي كتابه «الجاروس على القاموس» . وان نقده لمحيط المحيط نبه الشيخ ابراهيم اليازجي الى هذا المعجم فصحيح عدة اخطاء وردت فيه وعلّق تصحيحها على هامشه اثناء مطالعته له ، فتألف من هذه الاستدراكات او التصحيحات كتاب جمعه الدكتور سليم شمعون وجبران النحاس وسمياه «تنبهات اليازجي على محيط البستاني» وطبعاه في الاسكندرية سنة ١٩٣٣ ويقع في مئة صفحة كبيرة ، وهو لا يمدى مادة الهزرة التي بدأ بنقدها الشدياق ، وان مواضع الاخطاء فيها التي خصها الشدياق بالذكر ، هي عنها التي اشار اليها اليازجي في تنبيهاته المذكورة .

وقد اشار الشدياق الى نقده لهذا المعجم في عدد ٥٦٦ من الجوائب ، ٢٠ ك ، سنة ١٨٧١ ،

بما نصه :

« قد ذكرنا في الجوائب السابقة اننا لا نجيب الخواجه ابراهيم اليازجي إلا بعد ان يفرغ من كلامه . لكن قبين لنا ولاصدنا اننا من علماء الاستانة ان امتلاء قلبه بالحقد علينا لا يحمله على الفراغ . فلماذا بادروا الى الرد عليه اولاً الى ان تمكثنا الفرصة من المدافعة عن نفسنا ، لان كثرة اشغالنا الآن تمنعنا من ذلك . فمن قريب نشرع في ادراج ما قالوه في هذا المني ، ثم نشرع في نشر ما ورد اليانا من ادباء مصر وغيرها وما سبده ، فان المناضلين عنا والله الحمد كثيرون .

وقبل كل شيء نشرع في تخطئة كتاب اللغة الذي ألفه صاحب «الجنان» وخبط فيه خبط مشواء ، ثم في تخطئة ديوان الشيخ ناصيف اليازجي ومقاماته ، ولا عبرة بما افتراه ابنه من ان اباه كان تنبه لغلطه فاصلحه ، فانه تقويه اراد به تثبيط الناس عن تخطئة ابيه . ونبشّر الآن صاحب الجنان ان اصدقاءنا المشار اليهم وجدوا له في مادة : اح د وحدها ، عشر غلطات لا يرتكبها إلا من احبطنى بالترهات . فليبه ان يبصر الخدع الذي في عينه قبل ان يحلق في الغدّي الذي في عين غيره . وان على الباغي تدور الدوائر . وفي الجوائب الآتية يرى ما لم يكن ينظر له ببال » .

وقد باثر الشدياق بنشر نقده هذا تحت العنوان المذكور ، في سلسلة اعداد من الجوائب ، افتتحه في العدد ٥٦٦ ك افتتاح سنة ١٨٧٢ ، بعد ان وطأ له بكلمة ، واننا ثبت هنا مثالا منه قال :

باسمك اللهم يا قاهر البغاة ومدبر الطغاة

اما بعد فاني صبرت في شهر رمضان على سفاهة ابراهيم اليازجي لانه شهر الصبر والتطهير والتقديس فلم يكن من اللائق التعرض للنجاسة . ولقد تبين لي وللناس جميعاً ان تلك السفاهة لم تكن للقيام بحقوق ابيه كما ادعى فاني لم التّ من حقه شيئاً وانما نسبتُ اليه في لفظة او لفظتين غلط السهو الذي لا يسلم منه احد مع اني رثيته بما لم يرثه به ظهير ابراهيم على الوقاحة اعني صاحب الجنان ، وهو دليل على مالي من حسن القصد وصفاء النية . فما كان من ابراهيم المذكور إلا ان تبعق عليّ بالسفاهة والتنديد والبذاءة والتفنيد وتماذى في تخطئة الفارياب وسرّ الليال حتى تجاوز حد الادب وتوجع عن نفسه ونفس ظهيره انها كانا يتوقبان الفرصة لمعاداتي ، فافّ لكل حسود كنود . لا جرم ان ايراد لفظة الفحطل لم يكن سبباً لهذه المعادة ، وانما السبب الحقيقي هو الحسد واللؤم وعن ذلك تشفّ عبارة ابن اليازجي من اولها الى آخرها . فقاتل الله كل حسود ولئيم وكل باغٍ ذميم . ولو كان لي نية على تخطئة الشيخ ناصيف لما عجزت عن ان اجد في ديوانه ومقاماته كثيراً من الالفاظ الواردة على خلاف الاصول العربية لان الشيخ المذكور لم يكن يتقيّد بالالفاظ ولا بالمعاني بل كان يقذف بالكلام قذفاً كأنما يرمي به من مقلاع وذلك كقوله في رثاء موسى بسترس :

هذا الذي تعد الأم البنين به منذ الولادة قبل الرهز في السرر

فانظر ما مراده بالرهز هنا . وكقوله ايضاً في رثاء المذكور :

يا صاحبي زر ثرى موسى الكريم وقل يا اكرم التراب هذا اكرم البشر
وكقوله في مدح ملكة الانكليز :

قد هاج إلا عليها الخلف غارقة فيه الملوك ولم يلحق بها بلبل

فانظر ان كان هاج وعليها وبها بلبل ، يُذكر لامرأة من عامة النساء فضلاً عن ملكة . وما كفاه هذا حتى ضبط الخلف بالكسر وهو بالضم .

وكقوله في مدح المرحوم عزّت باشا :
يا زائراً بيتي اراك فتنته فعليك بيتٌ غيره من مثله
فنسب الفتنة الى كل من الممدوح وبيته
وكقوله في مدح الامير بشير شهاب :
اوقدت يا كليب بعدك نارٌ سال منها في الحى قلب الجماد
وكقوله :

اقول لمقلتي لما رآته أهذا من رجونا ان تربه
وهو محض ذم . فلو قال هنتِ بدل أهذا لسلم من العيب
وكقوله :

وسدّت فأطربت الجماد وهيّجت حتى علمنا كيف يُحيي البوق
فنسب الاحياء الى البوق ، وهي لفظة مستهجنة وقس على ذلك سائر كلامه .
أمّا اغلاطه في النحو والصرف واللغة فاكثور من ان تُحصر وكل ذلك
نذكره بالتفصيل في محله ان شاء الله تعالى . أمّا ما ذكره ابن اليازجي في
احدى نسخ الجلة من ان اياه كان تنبّه لهذا الغلط فقيده في بعض نسخ
كتبه ، فهي دعوى داحضة ، اذ لو كان الامر كما قال لكان من الواجب
على ابيه ان يشهر هذا الغلط في احدى الصحف المطبوعة ، وانما هي مغالطة
يريد بها صرف الناس عن التخطئة . فاني كنت قلت ان هذه المناقشة لا
تلبث ان تغري بعض الادباء بتخطئة المقامات من اولها الى آخرها . فعلى
من يموّه هذا السفه مينه وافترائه . وما عدا ذلك فلم يكن من المحتمل
ان الشيخ ناصيف كان يتنبه لغلطه مع ما كان عليه من الدعاوى الطويلة
العريضة ولا سيما ان نصارى بيروت كانوا يعتقدون انه اشعر اهل زمانه .
فكيف يحتمل انه كان يحملهم على غير هذا الاعتقاد ، ولأن هذه الاغلاط
كثيرة منها ما يوجب تغيير الوزن ، ومنها ما يوجب تغيير القافية فمن
الاول قوله :

مضى يجمع الافضال وهي عبيده

فالافضال مذكر لانه مصدر افضل كالا حسان مصدر احسن . وانما اخذه
من كلام العامة فانهم يقولون : أفضالك العميمة .

ومن الثاني قوله :

شاعرٌ ينظم القوافي عقوداً دونها في الرؤوس عقد الأكله
وصوابه الاكاليل

وقوله :

اليك اشكو اشتياقي فارعني سمعك بمن على كرم الاخلاق قد طبعك
فالسمع ساكن ولا يجوز تحريكه لانه ليس من باب الشعر والنهر بما
اوسطه حرف حلق ، فاذا جاز تحريك الميم من السمع جاز ايضاً تسكين
الصاد من البصر فتفسد اللغة .

ثم قبل الشروع في تخطئة كلام الشيخ ناصيف وفي الرد على ابنه
ينبغي ان نعرّج على تخطئة صاحب الجنان في كتابه الذي التّفه في اللغة
العربية وسماه : « محيط المحيط » اشارة الى انه اربى فيه على القاموس
المحيط . كما ان الشيخ ناصيف ادّعى الفضل على الحريري فجعل مقاماته ستين ،
وانما عمدنا الى تخطئة صاحب الجنان اولاً لأننا رأيناه مجنوناً بالكبر والعنجهية
والفطوسة والعبيدية والتطول والتمدّح والتبجّع والمفاخرة والمباهاة حتى كاد
يفسد اللغة ، ولانه هو كان محضاً للتحريش وسبباً في سفاهة ابن اليازجي
إلا اننا لم نظفر الآن بمحيط المحيط وانما ظفرنا بمختصره الذي سماه : « قطر
المحيط » وهو كاف في اظهار جهله وفضح كبريائه ، فلهذا يرتدع بعد ذلك
عن ان يقول : « كتبنا ومصالحنا ودوائر اشغالنا » . وهذا اوان الشروع
والله يخزي المتكبرين .

قال : الاب ، الكلاء او المرعى او ما انتبت الارض ج أوب (بفتح الحسرة الاولى وضم
الثانية وتشديد الباء) فقبل الكلام على هذا الجمع ينبغي ان نضع هنا قاعدة يرجع اليها في كل
ما كان من هذا القبيل وهي : انه اذا تردّد احد بنقل حرف ما من اللغة وكان غير امين في
النقل ولا صادق في الرواية ولا سيما اذا عُرف بالتحريف والتصحيف وجب عليه ان يذكر اسم

من نقل عنه والا فردد عليه نقله ، فهذا المحبطني ذكر جمع الأب على هذه الصيغة ولم نر له جمعاً في الصحاح ولا في الكليات ولا في المصباح ولا في القاموس ولا في حاشيته ولا في شرحه تاج العروس الذي جمع فاعى . فان كان له جمع فقياسه على ابوب كحج وحجوب . وما احسن ما قلته هنا في سر الليال من ان الاب من معنى القصد .

ثم قال مؤلف القطر : أب يئب ويؤب أباً وأيدباً وأباباً وأبابة هزم بحملة . والشئ حرّكه ، وللسير تهيئاً . وإلى وطنه أباً وأبابة (بالكسر والفتح) اشتاق ويده الى سيقه ردها ليسله . الى ان قال : وأبت أبابته : استقامت طريقته . وعبارة القاموس أب للسير يئب ويؤب أباً وأيدباً وأباباً وأبابة تهيئاً ، وإلى وطنه أباً وأبابة وأبابة بالفتح والكسر اشتاق ويده الى سيقه ، ردها ليسله . الى ان قال : اب ابه قصد قصده ، وابت ابابته ويكسر استقامت طريقته . . . واب هزم بحملة لا مكذوبة فيها ، والشئ حرّكه . فالمفهوم من اصطلاح القاموس بعد ذكره لاب أبه اي قصد قصده ، ان مصدر أب بمعنى هزم بحملة واحدة هو الاب وان المضارع مضموم خلافاً لترتيب صاصب الجئنان ، على انه لم يرو في أب ، ابابته غير الفتح .

ومن ذلك قوله : ابته يأبته ابثاً سبعة عند السلطان وعبارة القاموس : ابته يأبته وابث عليه سبعة عند السلطان . فكان ينبغي له ان يذكر تعديته بعلى ، لان من يذكر الابرشية والاخور وامثالها من الفاظ المعجم لا يعذر على الاختصار .

ومن ذلك قوله : في اب د الابد الداهية يبقى ذكرها ابد اجد (بضم الحزة وتشديد الباء وفتحها) واوابد والواو ابد ايضاً الوحوش والقوافي الشرد . وعبارة القاموس والواو ابد الوحوش لانه لم تمت حتف انها كلابد (بضم الحزة وتشديد الباء) والدواهي والقوافي الشرد . فقوله كلابد يرجع الى الوحوش لا الى الدواهي ، هكذا اصطلاحه .

ومن ذلك قوله في اب ر . الآبار الرصاص المحرق ولم يذكرها صاحب القاموس ، فكان عليه ان يبين مأخذها . وقوله : المثبر والمثبار : بيت الابرة والنعمة ج مأبر ، والمثبرة كالمثبر . وعبارة القاموس : والمثبر كمنبر موضع الابرة والنعمة وفساد ذات البين كالمثبرة وما يفتح به النخل وما رقت من الرمل . فقوله كالمثبرة يرجع الى افساد ذات البين خاصة لا الى موضع الابرة . هكذا اصطلاحه .

ومن ذلك قوله الابريز والابريزي من الذهب الخالص الصافي . فارسي مرّّب . وليس في عبارة القاموس ما يدل على انه مرّّب . والأولى ان يكون من معنى البروز ومثله في الماحذ الجواهر .

ومن ذلك قوله : الابريسم والابريسم الحرير مرّّب ابريشم بالفارسية ، ضبط الاولى بكسر الراء وفتح السين ، والثانية بفتح الراء والسين ، والثالثة بكسر الراء وضم السين . وعبارة القاموس في باب الميم : الابريسم بفتح السين وضوحها الحرير او مرّّب . فقوله او يدل على الخلاف فيها

خلافاً لجزم مؤلف القطر بكونها معربة مع ان صاحب القاموس كثيراً ما يقول في اللفظ العربي الاصل انه معرب كما في القاموس .

ومن ذلك قوله في الابريق انه يجمع على اباريق وبارقة ولم يرو القاموس والصحيح والمصباح غير الجمع الاول وهو القياس . وفاته هنا الابريق للمرأة الحسناء وهي اولى من الابريشة .

ومن ذلك قوله : الازيم والازام الذي في رأس المنطقة ج ابازم ، فارسي معرب . وليس في القاموس والصحيح ما يدل على كونه معرباً ، والظاهر انه من معنى الازم بمعنى العض ومن هذا المأخذ الازيم للخواصة يشد بها البقل . فقد رأيت من هذا القدر القليل ان هذا المحبطني عامل على افساد اللغة العربية وانتحال محاسنها للغات الاعجمية .

ومن ذلك قوله في ا ب ض والماشية خلاها والشيء سكن وتحرك ضد . والابض (بالضم) الدهر ا : الابد وباطن الركبة ومن البعير باطن المرفق ج اباض . وعبرة القاموس والابض التخلية ضد الشدة والسكون والحركة وبالضم الدهر ج اباض ، وقال اولاً والمأنض كمجلس باطن الركبة ومن البعير باطن المرفق كلابض بالضم . فقوله كلابض بالضم يرجع الى باطن المرفق خاصة لا الى باطن الركبة خلافاً لعبارة قطر المحيط . ثم ان قول صاحب القاموس والابض التخلية ضد الشدة مطاوع ، وصاحب القطر قيدها بالماشية فلا تدري كيف يتصرف في عبارة الاصل من غير تخرج . قيده الله بسنانه .

ومن ذلك قوله في ا ب ل : الابل الشديد التأني في رعي الابل والشاة . ضبط الباء من الابل بالفتح والصواب الكسر . قال في القاموس . ابل كنصر وفرج ابالة وابلاً فهو ابل ، وابل حذق مصلحة الابل والشاة . وانه من ابل الناس من اشد تأنياً في رعيها . فقوله : فهو ابل ، وابل الاول اسم فاعل يعود الى وزن نصر ، والثاني على وزن كنص يعود الى فرج فهو من اللف والنثر المرتب . فكأن هذا المحبطني ظن من قول القاموس : وانه من ابل الناس ان اسم الفاعل بفتح الباء . وعبرة الصحاح وابل الرجل بالكسر يا بل ابالة مثل شكس شكاسة وقه قاهة فهو ابل (ككنص) وابل اي حاذق بمصلحة الابل ، وهو من ابل الناس اي من اشد تأنياً في رعي الابل واعلمهم بها .

ومن ذلك قوله : الابالة والابالة (يعني بتشديد الباء وتحفيها مع كسر الهمزة) السياسة وشيء تصدر به البئر ، والهمزة الكبيرة من الخطب . وعبرة القاموس : والابالة ككتابة السياسة . الى ان قال في آخر المادة : وككتابة شيء تصدر به البئر وقد ابلتها فهي مأبولة ، والهمزة الكبيرة من الخطب ويضم . فظهر ان الابالة بمعنى السياسة وشيء تصدر به البئر بالتخفيف لا غير . اما الابالة التي يجوز فيها التخفيف والتشديد فبمعنى القطعة من الطير والخيل والابل . وعليها ورد قولهم في المثل : ضفت على ابالة . وقوله : والابالة الهمزة الكبيرة من الخطب قد تقدم في عبارة القاموس ان الضم لغة في الكسر وعلى الثاني اقتصر الجوهري

وقوله أيضاً : الالة الطلبة والحاجة والثقل والوخامة . ضبط الالة بفتح الهزة وسكون الباء وعبرة القاموس : والالة كفرحة ، الطلبة والحاجة والمباركة من الولد . الى ان قال : والالة بالكسر العداوة وبالضم العامة وبالفتح او بالتحريك (الثقل والوخامة كالابل محركة والاثم . فظهر ان الالة بمعنى الطلبة والحاجة بكسر الباء لا غير . وان الالة بمعنى الثقل والوخامة ويجوز فيها التحريك بل هو الذي اقتصر عليه الجوهري حيث قال : والالة بالتحريك والوخامة والثقل من الطعام . وفي الحديث كل مال أدبت زكاته ، فقد ذهبت ابنته واصله وباتته من الوبال فايدل بالواو الالف كقولهم : احد امله وحد .

ومن ذلك قوله : الالة (بكسر الهزة والباء وتشديد اللام) والالة (بضم الهزة والباء وتشديد اللام) والالة (بكسر الهزة وسكون الباء) الطلبة . وعبرة القاموس وكعلة تمر يرص بين حجرين ويحلب عليه لبن ، والفردة من التمر . الى ان قال : وهو من ابلة سوء مشددة بكسرتين وبضمتين طلبة ، وابلاته وابلاته بكسرتين . وشتان ما بين البسارتين . وقوله بعد ذلك : الابول (بفتح الهزة وضم الباء) والابول (بكسر الهزة وتشديد الباء وفتحها وسكون الواو) القطعة من الطير والخيل والابل ج اباول و ابابيل . وعبرة القاموس والابالة كاجانة ويخفف وكسكيت وعجول (بكسر العين وتشديد الجيم مع السكون) ودينار القطعة من الطير والخيل والابل ، والمتابعة منها فليس فيه وزن فحول كعبور مع انه اسقط قول الاصل او المتابعة منها وافتأت جمع اباول من دون ان يذكر وزن دينار . وفي الصحاح قال الاخفش : يقال جاءت ابلك ابابيل اي فرقا وطير ابابيل ، قال : وهذا يبي في معنى التكاثر وهو من الجمع الذي لا واحد له . وقال بعضهم : واحده ابول مثل عجول . وقال بعضهم : ابيل ، قال : ولم اجد العرب تعرف له واحدا . فاذا كان هذا المحبطني قد خلط في هذه المادة هذا التخليط فما عسى ان يبلغ تخليطه في جميع الكتاب . فإله الا ان يقول كما قال ابن الجازي في المظنة : ان تغيير الحركة لا يغير المعنى . فقاتل الله الزبغ والضلال وأحبط اعمالهم . . . الخ



سلوان الشجبي

في

الردّ على ابراهيم اليازجي

تأليف

فارس الشدياق محرد الجوائب

اعاد الشيخ فارس الشدياق الكرّة على الشيخ ابراهيم اليازجي فتعقّب اعتراضاته في ردوده في « الجنان » واحداً فواحداً واجاب عليها بالدلائل والبيّنات واذاع ردّه المستطيل عليها تباعاً في الجوائب . منسوباً الى ميخائيل عبد السيد المعهود ، الذي ارتاب قراء الجوائب اولاً بوجود رجل يسمى بهذا الاسم ، واستكبروا عليه مثل هذه الردود اللغوية العالية . وهو في

الواقع موجود ؛ وكان مدرساً اللغة الانكليزية بمدرسة الامير كين في القاهرة .
ولما سئل صاحب الجوائب عن حقيقة الامر اجاب . « من كان في شك من
ردّ ميخائيل افندي عبد السيد فليات الى مطبعة الجوائب ليصره بعينه »
(الجوائب عدد ٥٧٥ ، ٦ اذار سنة ١٨٧٢) ولم يرتب قرّاء الجوائب قط
بان الرد المنظوي تحت عنوان : سلوان الشجي ، هو من نفثات قلم الشدياق
الذي اختبأ وراء ستار ميخائيل عبد السيد ورمى اليازجي بقذائفه ، ولم يخفَ
على احد لان الريح كان من مهبّه والصوت صوته وان كان اللبس غير
لمسه . وهل يخفى القمر ؟ وبعد ان اتم الشدياق ردّه هذا ، جمعه في كتابٍ
على حدة وطبع منه خمسة آلاف نسخة .

ومن العجب العجائب ان يردّ الشدياق على اليازجي ويخطّي قطر المحيط
ويحرر الجوائب بما فيها من المقالات الادبية والسياسية والاخبار العالمية
والنقل من اللغات الاجنبية الى العربية ، ويتم بطبع كتب في مطبعته ،
وكل ذلك في آن واحد وينشرها جميعها في الجوائب متلاحقة متتابعة في
انهر عدد واحد منها ، مع ما يقتضى لهذه الردود اللغوية العميقة من التنقيب
والتحقيق والتحصيص ، فبرهن للأمر عن مقدرة في اللغة مدهشة وسعة اطلاع
غريبة كأنه ينبوعٌ متدفق لا ينقطع مسيله ، وهيئات ان يرى الزمان مثيله .

ولا نرى ان الشدياق كان يضرر للشيخ ناصيف اليازجي حقداً او سوءاً
عندما انتقد بعض كلمات وردت في مقامات « مجمع البحرين » ، ولو صحّ هذا
لما كتب الشدياق هذه الكلمة الطيبة عنه عند وفاته وهي :

« قد فُجعت العربية بفقد الشيخ ناصيف اليازجي اللبناني ، فقد كان
من رافعي اعلامها وحافظي ذمامها . وقد طالما أَلَف في فنونها وابرز من
مكنونها ، وكان مع قدرته على النظم لا يتعرّض لأحد بالهجو والذمّ ،
فعاش محبوباً ومكرماً عند جميع الناس ومات وذكره مخلدٌ في القُرطاس »
(الجوائب عد ٥٠١ ، ٢٦ شباط سنة ١٨٧١)

وطالما اسف بعض ادباء ذاك العصر على تصدّي اليازجي للشدياق لانه

انتقد اياه بما ليس من داعٍ ليقم هذا الانتقاد على غلط السهو ، الشيخ ابراهيم
ويقعده على صاحب الجواب حتى انبثقت هذه المناقشة بمثل هذا العنف
والاعنات وجرّت بعض الادباء الى انتقاد كتب الشيخ ناصيف والتعامل
عليه وهو في قبره ، على ما صرّح به الاديب سليم نوفل في مقال له جاء فيه :

« ولا بدّ لي من الالتفات الى رسالة ابراهيم افندي اليازجي المندرجة
في الجنان ... وذلك ان مؤلفها قد تجاوز فيها حدوداً لا ينبغي للكاتب
تخطّيها في حال من الاحوال قطعاً ، بل كثيراً ما تلهى عن مبعثه بالطعن
في جهات محترمة من الخصم ... بل لاحت له بعض منافذ غرته بباديء
سهولتها فاقحمها على سوء مصيرها ولم ينتبه الى انه يفتح بهذه المناقشة خروفاً
ينفذ بها الى وصيد قبرٍ قد كان من الحكمة تركه بمعزل عنها ... ولوترك
التأويل والتحمّل وارتضى على بسيط الحال بمديح ابيه ولم يطمع بتقرير عصمته
حتى من وصمة ابدال حرف بآخر ، لكان حتى الساعة في موقف الشكر
لصاحب الجواب . ولو اكتفى بهذا المديح الواسع ولم يشمر للذّب
عن غلطٍ بين في استعمال كلمة المراض ، لما تكدرت نفوسنا بمنظر شاب
من المتعرّعين في الادب يطاول شيخاً من قهارة العربية ومن اخص
القائمين بخدمة ... الخ » (الجواب عدد ٦٢٤ ، ٧ شباط سنة ١٨٧٣)

والى القارئ ردّ الشيخ فارس الشدياق تحت عنوان : سلوان الشجي
في الردّ على ابراهيم اليازجي :

مقدمة

بسم الله المبدى المعيد

الحمد لله الذي انطقنا بلسان العرب ، وشرف منزلة اهل الادب ، وجعل بينهم لحنه كلحمة النسب ، وحسى حقيقتهم من كل معتد عليهم في ما قال او كتب ، ورد كيد اضدادهم في نخورهم فما استقام لهم عمل ولا استتب ، ولم يتسن لهم في ما ارادوه من ارب ، فباءوا في وبال وحرب ، ورجعوا بصفقة المغبون في شر منقلب ، والصلوة والسلام على انبيائه واوليائه الكرام ذوي المعالي والرتب ، الذين بلبغوا امره بالمعروف ونهيه عن المنكر في جميع الحقب ، اللهم يا من افهم كل مكابر حسود ، وكل من هو لا لائتك جحود ، بساطع الادلة ، البازغة في سماء اليقين كالاهلة ، وحسم بقدر وقط اوصال الجهال ، الذين عرجوا الى الضلال ، وعدلوا عن الهدى ، وجنحوا الى الردى ، وادحض دعاويهم الخلة المخفوضة ، ونسخ اقوالهم المملة المنقوضة ، ورمى بالكساد ، حرفة اصحاب الفساد . إنا نشكرك شكراً يعجز الانسان عن تعبيره ، واللسان عن ذكره والقلم عن تسطيره ، ونسألك اللهم ان تشرح صدورنا بانوار هدايتك فهي اعظم مطلوب ، وتشد اسرنا باقوال الحق الوثيقة فهي انفس مرغوب ، وان نحل عرى البهتان ، بباطر الحجة والبرهان وتنير بشموس الحقائق ، وبدور الدقائق ، عقل من سلك في غياهب الشكوك المدهمة ، التي ذهبت بما له من البصيرة والتصوير والهمة ، وان تبعدنا عن مساوىء الافعال ، التي تنهافت عليها الارذال ، وتحفظنا من الغواية ، التي ارتكبتها عديمو الدراية .

في الحسد

أما بعد فلا يخفى ان الحسود لنفسه ظالم ، وحسده له كمد دائم ، وحزن ملازم ، فحسبه منه ناحل وعقله هائم ، وبلباله لا تحمد ناره ، ولا يتوارى

اواره ، ولا يُطفأ سعاره ، ولا يزال كئيبياً مغموماً ، وحيثما سار مذموماً ،
ومن آلاء المولى سبحانه وتعالى محروماً . كيف لا والحسد هو اكبر العيوب .
ودعامة الذنوب ، وداء الكروب ، ومفسدة الافكار والقلوب ، وهو لعمرى
صفة صاحب « الجنان » وحيبيه وخليفه ابراهيم اليازجي الميَّان ، هما اللذان
حَسَدَا صاحب « الجوائب » على ما ناله من شهرة الفضل والبراعة في هذا
الزمان ، فتغايوا عليه ونشروا ذمّه في الجنان ، وقاديا في تخطئته بالزور
والبهتان . اما ترجمة صاحب الجنان فهو أبو الحسد ، الذي قاده الغرور بجبل
من مسد ، وتناهى به الافتراء الى ابعد أمد .

إذا لم تصن عرضاً ولم تخش خالقاً وتستحي مخلوقاً فما شئت فاصنع
ولما ان سرى هذا الداء والعياذ بالله ، في دمه ولحمه ، وخالط جميع آرايه
وعظمه ، لم يقف على حدّ في القذف والطعن ، ولم يخف شيئاً مما أكنّ
قلبه من الضعن ،

حسدوا الفتى إذ لم ينالوا سعيه فالقوم اعداء له وخصوم
ولله درّ الحسد ما أعدله ، بدأ بصاحبه فقتله ،
ألا قل لمن بات لي حاسداً أتدري على من أسأت الأدب
أسأت على الله في حكمه لانك لم ترض لي ما وهب
وصاحب الجوائب إذ ذاك نابذه في زوايا النسيان ، وراميه في مرامي
الامتهان ، لانه ليس بذى رشد حتى يعتب عليه ، او بذى عقل حتى ينظر
اليه ، أخذاً بقول من قال ،

دع الحسود وما يلقاه من كمد يكفيك منه لهب النار في كبده
ان لمّت ذا حسدٍ نقتت كربته وان سكت فقد عدّته بيده
وقال آخر :

وما انا من كيد الحسود بخائف ولا جاهل يزري ولا يتدبر
وقال آخر :

ما ضرني حسد اللئام ولم يزل ذو الفضل يحسده ذوو التقصير

وقال ابو تمام :

واذا اراد الله نشر فضيلة طويت اتاح لها لسان حُسود
لولا اشتعال النار فيما جاورت ما كان يُعرف طيب عرف العود

في محيط المحيط

وقد عرف كل واحد ان صاحب « الجنان » هو من فاسدي الذهن والتصورات ، وقليلي المعلومات ، تدلّ عليه اقواله وكتابته وعبارته فانك تجدّها في غاية الركّاقة والتعقيد الذي ينفر منه كل ذي ذوق سليم ، وطبع مستقيم حتى انه شاع وذاع وملاّ الاسماع ، ولا سيما عند ادباء مصر ، اهل النقد في النظم والنثر ، ان جنانه هو مخزن الاستعارات الباردة ، والالفاظ الشاردة ، والثرثرة المملة ، والمماحكة المملة ، حتى صارت هذه الصحيفة ، مثلاً يُكنى به عن الاقوال السخيفة ، والالفاظ السقيمة ، والتشابه المذمومة ، فحيثما وجدت عبارة غير مسبوكة في قالب العربية ، قيل انها عبارة « جنانية » ، وركّاقة بستانية ، ولذا قال بعض الادباء : اذا لم تبطل هذه الالفاظ الجنانية الانثوية ، تفسد اللغة العربية . وقد اشار الى ذلك الارب البارع سليم افندي نوفل في نقده كلام « الجنان » غير مرّة فأصاب ، وجرد الحق عن الشك والارتباب . ويا ليت صاحب الجنان اقتصر على السفاهة مرّة واحدة او مرتين ، بل شحن بها اربعة اجزاء من الجنان وكلها مبنية على التميويه والمين ، والشواهد الباطلة ، والاستنادات العاطلة ، والسفسطة التي لا يسلم بها عقل ولا طبع ، ولا عرف ولا شرع ، والاغاليط التي ابتكرها من دماغه ، والاعتراضات التي تدل على تجرّد مخّه من المعلومات وفراغه ، والسقطات الفظيعة ، والدعاوى الكاذبة الشنيعة ، كما يُعلم مما سيأتي .

هذا من جهة العلم . فاما من جهة العمل فانه في اثناء رقيه لكتاب اللغة الذي سماه « محيط المحيط » ترجى بعضاً من اهل الخير ان يرفدوه

ويعينوه بان يأخذوا منه خمسمئة نسخة ، وشرط على نفسه بانه في مقابلة ذلك يقدم لهم الكتاب بنصف الثمن الذي يبيعه به في الخارج ، بعد ان موّه لهم بكثرة اقواله الكاذبة ، انه كتاب لم ينسج احد على منواله وهذر لهم هذراً كثيراً وفشر فشراً كبيراً حتى اغتروا بكلامه وظنوا السراب ماء فأولوه ما طلب . فلما فرغ من الكتاب وجد انه مشحون بالغلط والتحريف ، الذي لم ينسج احد على منواله فلم يرسله اليهم بعد انتهاء الطبع ، بل تركه عنده ليصرف منه ما يمكن تصريفه ، فكانوا يرسلون اليه يستعجلونه فيقول لهم : ان الكتاب لم يجلد بعد . فطلبوا اعادة دراهمهم ، فعند ذلك أرسل اليهم نسخهم واذا بها من سقط المتاع ، غير جديرة بان تشرى او تباع ، لكثرة ما فيها من الغلط والتحريف ، والخلل والتصحيف ، فجازاهم عن الاحسان بالاساءة ، ولم يبال بما في ذلك من اللؤم والدناءة ، فما كان أغناه عن بيع الخطأ والتحريف بالمال ، والتهوّر في الاغواء والاضلال . لا جرم ان من ادخل في اللغة العربية ما ليس منها وعلم الناس ان ينطقوا بما لم تنطق به العرب فهو مذل لا محالة . ومع ذلك فان هذا المغرور لم يزل مصرّاً على غوايته في اعتقاد كون كتابه مغنياً عن جميع كتب اللغة وفي تقاضي الناس ان يمدحوه عليه ، حتى انه لم يخجل من ان ينقل في الجنان تعريب كتاب ورد اليه من بعض العجم على وجه التقريظ ، فاستغنى بتقريظ العجم عن تقريظ العرب . فاین هذا المغرور المنتفخ بالكبر والدعوى من صاحب الجوائب الذي قرّظ تأليفه « سر الليال » علماء مصر والشام والعراق والغرب ولم يدرج إلا بعضها . وصاحب الجوائب هو الاذيب البليغ احمد افندي فارس من له اليد الطولى في الانشاء ، فيوشي الدرّ من معادنه احسن ايشاء ، ويدني البعيد كيف شاء ، ويتصرف في العبارة احسن تصرف ويأتي بجوامع الكلم . ويجيد النظم والنثر على حدّ سوى ونسق منتظم ، امتدحه الشعراء والنجباء ، والعلماء والادباء ، وهو محترم عندهم وله منزلة كريمة لديهم .

هيهات ان يأتي الزمان بمثله ان الزمان بمثله لبخيل

في ترجمة ابراهيم اليازجي

أما ترجمة ابراهيم اليازجي فهو صاحب السفاهة الكبرى ، والقذف والافتراء ، لم تكد عبارة له تخلو من التعقيد ، والتطاول والتنديد . وقد بلغني ممن يوثق بكلامه انه من اهل الاسواق ، واولاد الزقاق ، وانه حاول ان يدخل احد المكاتب ليتعلم فيها بعض العلوم الابتدائية وحيث كان خامل القدر ، منسي الذكر ، اراد ان يحصل على شهرة بتخطة صاحب الجوائب فحصل ما اراد ، وان كان على طريق الفساد ، لا تقبل وقاحته هذه لم يكن لنا علم بوجوده بين الاحياء ، ولم يذكره ذاكر في الاحياء ، ولكن شتان من اشهر بالفضائح ، واول ما عرف منه انه انغمس في القبائح ، ومن له جوائب تجوب الارض شرقاً وغرباً ، وتهدي الى الناس من كل فن وحكمة ضرباً ، ومع ذلك فان هذا المفتري يقول : « فكأنما اوغر ذلك صدره » وكبر عليه امر تخطتي « فاقول له : كيف لا يكبر عليه ذلك واعتراضاتك كلها مبنية على السفسطة البستانية ، والشقشة البهتانية ؟ ومن انت بين الناس ، حتى تأتي هذه التخطئة وتنشرها في قرطاس ، ولكن لا عجب فقد قيل :

ومن جهلت نفسه قدره رأى غيره منه ما لا يرى

على انه خطاه في اشياء كثيرة استعملها ابوه الذي ادعى له العصمة ، بل هو وارد ايضاً في كلام الائمة ، فكان عليه اولاً ان يصلح عبارة ابيه ثم يتصدى لتخطئة من سواه ، ولعله معذور في ذلك لان سحاب الجهل قد غطى على بصره ، ودبحور الضلالة غشى على عقله ونظره ، فصار لا يفرق بين الحق والباطل ، ولا يميز الحالي من العاطل .

أما قوله : « واذا به قد عدل الى المسافهة والمهاورة » فجوابه ان صاحب الجوائب لم يصفه إلا بما فيه من الاوصاف القائمة به . فما باله يتبرأ من

اوصافه . افلا يدري ان صاحب الجوائب متعين عليه حتماً ان يخبر بالواقع ؟
فله درّ ابي الطيّب حيث قال :

اذا انت اكرمت الكريم ملكته وان انت اكرمت اللئيم تمردا
ووضع الندى في موضع السيف بالعلی مضرّ كوضع السيف في موضع الندى

فهل ينكر على محرر الجوائب ان يذكر صفات ذلك اللئيم وهو
الاديب الواضع كل امر في موضعه والآتي لكل مقام بما يناسبه . فهل
هذا مسافهة او اخبار بالواقع ؟

وأما قوله : « فعجبت من ارتكابه هذه الخطة المنكرة . » اقول :
لا تتعجب فانه لكل مقام مقال ، ولكل دولة رجال ، وانما العجب العجيب
من زهوك وخرقك وعجرفتك وتطاورك على اهل العلم والادب ، وليس
لك الى علم الخطة المنكرة من سبب .

بالارض استاهم عجزاً وأنفهم عند الكواكب بغياً يا لذا عجباً

اما قوله : « لانا كنا في اول الامر قد دخلنا من باب المناظرة الادبية
ولم نكن في شيء من قصد المهاجة والمشامة . » فاقول له : من انت حتى
تدخل في هذا الباب ! والحال انك تحاول الدخول في احد المكاتب
لتتعلم بعض العلوم الابتدائية . فهل تحسب نفسك يا غويّ من رجال
المناظرة الادبية ؟

كل من يدّعي بما ليس فيه كذّبه شواهد الامتحان

وما أحرأك بقول الآخر :

جهلت ولم تعلم بانك جاهل ومن ذا الذي يدري بما فيه من جهل

وقال آخر :

أخالك لم تعلم ولست بعالم بانك لا تدري وذا غاية الجهل

فنصحي لك ان تعرف اولاً نفسك حتى تهذبها ثم تعرف قدر منزلتك
ومبلغ فهمك ثم تعمل بحسب ذلك .

واما قوله : « ولا كان عندي انه اذا دعت الحال الى مثل هذا يتنازل الى المواطأة عليه ويرضى به لنفسه . » فجوابه كما ذكر سابقاً ، وهو ان صاحب الجوائب لم يوقع امرآ في غير محله بل وضع كل شيء موضعه فما احتاج الى دليل استدلل عليه ، وما لم يحتج الى اسهاب من الكلام اكتفى بمجرد الاشارة اليه ، فلم يخرج عن حد المناظرة ، ولم يكن قصده في كل ما اورده سوى اظهار الحق بجاهرة ، فما هذا المين الذي اضافه ابن اليازجي الى سفاهته ؟ ولكن

لا يكذب المرء الا من مهنته او عادة السوء او من قلة الورع

ومن استحل الكذب عسر عليه بعد ذلك فطام نفسه عنه

اما قوله : « ولقد كنت احسب ان تمادي الايام قد حان له ان يهذب من اخلاقه ويمكّن عنده اسباب الحلم والدمائة والصبر على المكروه اكثر مما ارى من نفسه هذه المرة فاذا دمه لم يزل على حرارته المعهودة ايام كانت تلك النار تقرى بفحم الشباب . » اقول : هذه سفاهة بستانية سوقية ومهارة جنانية زقاقية ، فان صاحب الجوائب مشهورٌ بدمائة الاخلاق ولم يرو عنه قط انه خاصم احدآ او تعدى على احد ، وانما يخاصمه السفهاء من الناس أمثال ابراهيم اليازجي . فاذا اعتدى عليه معتد فمن الضرورة ان يدفع اعتداه . وحسبك ان الناس قد عرفوا هذا الرجل الكامل منذ سنين كثيرة وما احد نسب اليه شيئاً من المنكر كما ادعى هذا اللئيم . اما حاسده هذا فاول ما عرف الناس منه شيئاً ، القذف والبهتان والاعتداء على اهل الفضل والعرفان ، فاقول له :

ياليت لي من جلد وجهك رقعةً فأفدّ منها حافراً للشهب

واقول لاخلاق صاحب الجوائب :

سلامٌ على تلك الخلائق انها مسامة من كل عارٍ ومأثم

وقال اخر :

خلائق كالخلائق طاب منها م النسيم وأينعت منها المأثم

ولست انا المنفرد بهذا القول وحدي بل جميع العلماء والادباء تقوله ،
واعظم شاهدٍ عليه مدحهم له في قصائدهم وتقاريظهم .
والناس أكيس من ان يمدحوا احداً ما لم يروا عنده آثار احسانٍ
فليقل لنا هذا المفتري اي الادباء والعلماء امتدحه وشهد له بدمائة الاخلاق
او الصبر على المكروه ؟ لا جرّم انه هو نفسه المكروه ، وان صاحب
الجواب هو المكسر جموع ذوي البهتان ببسالته والمدحض اقوال المفتريين
ببراعته . ولذا قال عنه اللّيم : ان دمه لم يزل على حرارته المعهودة ، اي انه
الغشمشم الذي يحطّم جماعات المنانئين الذين خلّعوا لباس الحياء والادب
واتخذوا الماحكة لهم ارباً وبئس الارب .

اما قوله : « فكأنما كان ثلج المشيب أدعى الى المبالغة في ايقادها . »
فاقول : ان هذا المعنى قد كرّره صاحبه البستاني في الجزء الثالث من
الجنان . فالظاهر انها قد تواطأ عليه ، وحاصله انكار معرفة الانسان
حقه عند المشيب وتركه اراذل الشبان يعتدون عليه ، مع ان الاولى احترام
الشبان للشيخ فان الشيب كرامةٌ للشيخ ونعمةٌ من المولى عليه . فهل
يسوغ ان شاباً رذلاً يحقر هذه النعمة ؟ . على ان البستاني ليس بالاهيف الغيساني
فما باله يعيب شأنه وصفته ؟ وفي الجملة فانه كلام لا يتفوّه به إلا اجلاف
الناس والسفلة الأرجاس ، فهذه ثمار معرفته الزقاقية ، وهي فيه غريزة
ومن الصعب الاقلاع عن الامر الغريزي فلا تتعجب اذاً من تكرير هذه السفاهة
يُعاب الفتى فيما أتى باختياره ولا عيب فيما كان خلقاً مُركباً

في تحفة مقامات ناصيف أبي ابراهيم

أما قوله : « انه ألمّ بأبي المرحوم وخطّاه عبثاً . » فاقول : اولاً ان
الامام هنا ليس له معنى فان الناس يلبّون بالاحياء لا الاموات . وثانياً

ان صاحب الجوائب لم يتعمد تخطئة أبيه عند ايراده لفظة الفجطل ، ولو كان قصدهُ هذا لأورد لفظة الركب في قول أبيه صفحة ٢٧٥ : « حتى امتلأ دلوهُ الى عقد الركب » ضبطها بكسر الراء وفتح الكاف . وصوابها الكرب محرّكة ، وهو مأخوذ من قول الفضل بن عباس بن عتبة بن أبي لهب .

من يساجلني يساجل ماجداً يملأ الدلو الى عقد الكرب

وهو مثلاً . والكرب الجبل الذي يُشد في وسط العراقي ثم يشن ويُنثل ليكون هو الذي يلي الماء فلا يعفن الجبل الكبير .

ومثل ذلك قوله في صفحة ١٥٥ : « واعتذروا من الاجفاف بالخليق » وصوابه الاجفاف بتقديم الجيم . وما كفاه هذا التصحيف في المتن حتى كرّره في الشرح بقوله : « يُقال احجف به اي انتقص منه » وهي مثل لفظة الفجطل في كونها وقعت غلطاً في المتن والشرح ، مع ان المصنف ذكر في آخر الكتاب : ان المتن يدل على صواب الشرح .

وقوله في صفحة ٥٨ : « ونهض معها راكباً جنح النعامة » والصواب جناح . ومثله قوله في ص ١٠٢ : « حتى اذا جنح الظلام رفرف . » أما لحنه في الحركات فما لا يعد ولا يحصى . فمن ذلك قوله في صفحة ٥ : « ويشقى من السقام . » ضبط السقام بالضم وهو بالفتح . وقد اعاد هذه اللفظة مرتين على الخطأ في صفحة ١٠٧ . وقوله ايضاً فيها : « جمع ترفوة » بضم التاء ، والصواب بفتحها . وقوله في صفحة ٨ : « يحتمل ان يكون من النقل الذي يستعمل كالفاكهة ونحوها . » ضبط النون بالكسر ، والصواب الفتح . قال في القاموس : والنقل ما يُنقل به على الشراب وقد يضم او ضمه خطأ . وعادة القاموس انه اذا أطلق يتعين الفتح . وقوله : كالفاكهة ونحوها لا معنى له .

ومن ذلك قوله في صفحة ١٣ : « ثم قمنا نتذاكر السمر » بضم السين والصواب الفتح . قال في القاموس : والسمر محرّكة ، الليل وحديثه .

وقوله في صفحة ١٩ : « سورة المدام » بضم السين . والصواب الفتح . وقوله في صفحة ٢٢ : « طَرَقَ » تعني لضبطها بسكون الراء . والوجه ضمها . وقوله في صفحة ٢٣ : « البس لكل حالة » لبوسها » بكسر الباء من البس والصواب فتحها ، لانه من باب سَمِعَ . وصواب اللبوس الفتح . وهو ما يلبس . قال في الصحاح : واللبوس ما يلبس . وانشد ابن السكيت .

البس لكل حالة لبوسها إِمَّا نعيمها وإِمَّا بوسها

ومن ذلك قوله في صفحة ٣١ : « فخذهما بهذه السفتجة » . ضبط السين بالفتح وفسرها بكتاب الحوالة . والصواب الضم . قال في القاموس : السفتجة كقرطقة ، ان تعطي مالا لآخر . الى ان قال وفعله السفتجة . وقوله في صفحة ٣٤ : « قال لبيك وسعديك » . ضبط اللام بالضم . والصواب الفتح . وقد اعاد هذه اللفظة على هذا الغلط في موضع آخر . وفي صفحة ٣٦ : « الصن والصنبر ثم الوبر » . ضبط الباء من الوبر بالفتح . والصواب السكون كما في القاموس . وقوله في الصفحة المذكورة : « والعاطف الحَظِي والمؤمل كذلك اللطيم والسكيت والصواب حظي . بتقديم الحاء على الظاء . والسكيت على وزن كمت لا على وزن سكيير وفسيق . وفي صفحة ٣٩ : « فقالوا لله درك ما اقواك في الحجة » . تعني لضبطها بالكسر وفسرها بالبرهان . والصواب بالفتح . اما التي بالكسر فمعناها السنة وعليه قول لييد :

دمن تجرم بعد عهد أنيسها حجج خلون حلالها وحرامها

ومن العجب ان يغلط الشيخ في هذه اللفظة على شهرتها وان يعيدها ايضاً على هذا الغلط في ص ٣١١ ! إلا ان يقال ان تغيير الحركات لا يخل بالمعنى كما هو مذهب ابنه ومذهب البستاني .

وفي صفحة ٤١ وقال : « اراك قد ارتكبت الحلة » . بكسر الحاء وفسرها بالطريقة . وكل من الشكل والتفسير غلط . قال في القاموس : حلة ، الحاجة والفقر والخصاصة والحُصلة . والحلة بالكسر المصادقة وجفن

السيف ، المغشى بالام او بطانة يغشى بها جفن السيف والسير يكون في ظهر سية القوس وكل جلدة منقوشة .

وفي صفحة ٤٤ : « على ان تحبَط عملك » . بفتح الباء . والصواب الكسر . لانه من احبط . وفي صفحة ٤٧ : « فلما رأوا منها ذُهاء لقمان » . بضم الدال . والصواب الفتح . وفي صفحة ٥١ : « ابيت اللعن » . بكسر الباء والصواب فتحها . وفي صفحة ٥٩ : « وقف بعرة الدار » بفتح الراء . والصواب السكون . وفي صفحة ٦٠ : « فليس لك عندي من خِلاقي » . بكسر الخاء . والصواب فتحها . وقوله في صفحة ٦٥ : « والناس ان كانت طغاماً جاهلة » . بكسر الطاء والصواب فتحها . وقوله في صفحة ٩٨ : « فصِحفه مثكلة من بعد » . بكسر الصاد والصواب فتحها . وفي صفحة ٩٩ غُرم ثن الجزور . بضم الغين والصواب فتحها . وفي صفحة ١٠٠ قال : « اذا اصابت الطباء الماء فلا عباب واذا لم تصبه فلا ايباب » . بكسر العين من عباب والهمزة من ايباب . والصواب الفتح فيها كما في القاموس . وفي صفحة ١٠١ : « صناع الدين » . بكسر الدين . والصواب بالفتح . وفي صفحة ١٠٦ : « الرفأ الاتفاق والالفة » . بفتح الراء من الرفأ وكسر الهمزة من الالفة . والصواب الرفاء بالكسر والمد والالفة بالضم . وفي صفحة ١٠٨ : « ان الحلة تدعو الى السلة » . بضم الخاء والسين . والصواب الفتح فيها . وهكذا الى آخر الكتاب . ولو انه ترك الشكل من اصله لكان أولى .

ومن اغلاطه ايضاً في مباني الالفاظ قوله في صفحة ١٤ : « خوفاً من اصطكاك المواجر » . فسّر الاصطكاك باستداد الحرّ . وصوابه صكة . قال في القاموس : والصكة شدة الهاجرة . وقال في الصحاح : والصكة اشدّ الهاجرة حرّاً . يقال لقبته صكة عمي . وهو اسم رجل . ويقال هو تصغير اعمى مرتجماً . وقوله ايضاً : « وركب الاهوال واحتشد الاموال » . والذي في كتب اللغة ، ان احتشد لازم غير متعدٍ . وقوله في صفحة ١٦ : « فانضاهها » . فسرها بأهزلها . والصواب هزلها . ومثل هذه الزيادة قوله في صفحة ١٧ : « واكنمت له كالضاغب » . والصواب كنمت له . وبعكس ذلك

تفسيره للفظه «أماط» بزاح . والصواب أزاح . وقوله في صفحة ٢٩ :
«مرتاحة من كل ذي ازعاج» صوابه مراحة . وقوله : «وقطرة الكباش
والنعاج» . فسر القطرة برائحة الشواء وهو القنار بالضم . اما القطرة فمعناها
ناموس الصياد . وقوله في الشرح . نوع من الحلوى . حقه الحلواء . وقوله
في صفحة ٣٧ : «كما أعجل الشيخ» . والصواب عجل . وقوله في صفحة ٤٠ :
«وأخرجت اليمين» . والمعروف حرج ، بالتشديد ، اي ضيق . وتفسيره :
لأخرجت بعظمت ، مخالف لما في كتب اللغة . قال في القاموس : أخرجت
الصلوة ، حرمتها . وفلاناً ، آثمته . واليه الجأته . وأخرجت فلاناً . صيرته
الى الحرج . وهو الضيق .

وقوله في الصفحة التي بعدها : «يقال تنافد الحصان الى القاضي .
بالدال المهملة ، اي ذهب الىه . فاذا اوضحا حجتها يقال تنافذا بالمعجمة» .
وهو عكس عبارة القاموس . ونصها : وتنافذوا الى القاضي . خلصوا اليه .
فاذا أدلى كل منهم بحجته فيقال : تنافدوا . بالدال المهملة . وقوله في صفحة
٤٢ : «لذمامة» . والصواب ذمامة . بالمهمل . ومثله قوله في صفحة ٦٤ :
«وكان بخيلاً ذمياً» . والصواب ذمياً . وقوله في صفحة ٤٢ : «فرخصت
له في النسبة» . فسرهما بتأخير الاجرة وهي تعم الدين وغيره .

وقس على ذلك سائر المقامات فانها مشحونة باللحن والتعريف . وليس
من وظيفتي الآن استيعاب ما فيها من الخطأ ، ولما اوردت هذا القدر
شاهداً على ان محرر الجوائب عند ايراده لفظه الفعطل لم يكن متعمداً
تخطئة أي ابراهيم . اذ لا يمكن لعاقل ان يتصور هذا التعمد حالة كون
الكتاب كله مشحوناً بالغلط . ولما التعمد وقع من قبل ابراهيم وصاحب
«الجنان» في تخطئة صاحب «الجوائب» . وهنا اسأل كل عاقل منصف لم
لم يعتمد هذان المعتدان تصحيح هذا الكتاب وكتاب «محيط المحيط» من
قبل ان يخطئا كلام صاحب الجوائب ؟ وكيف قضى الشيخ ناصيف عدّة
سنين من حياته في تأليف هذه المقامات ، ثم جاء بها مشحونة بالتعريف
والتصحيح ؟ وكيف يصح لقارئها ان يعتمدوا على النقل منها ؟ وكيف

غرب عن فهم ابراهيم ان ايراد لفظة الفحطل ليس بسبب لأن يكند فضل صاحب الجوائب في رثائه أباه بما لم يرثه به احد غيره ؟ افليس هذا الرثاء بدليل قاطع على اخلاص قصد الراي وعلى حسن طويته ؟ أفلم يكن ممكناً له ان يورد اغلاط المقامات وينسبها الى غيره اذا شاء اقناع الناس بانه لم يزل مراعيًا حرمة مؤلفها ؟

وأغرب من ذلك كله قول ابراهيم : « وأبى الله ان أجري إلا على ما أدبت عليه » . والحال انه خال من الأدب اصلاً ، فانه قد ارتكب في اعتراضاته على صاحب الجوائب من فحش الكلام والمقازعة والمشاقة والاهجار ما لم يرتكبه احد من أمثاله من ابناء الأزقة والشوارع . فيا ليت كان سكت ! فان السكوت أولى للجاهل وأستر لعيوبه كما قال الشاعر :

من لزم الصمت اكتسى هيبَةً تخفي عن الناس مساويه
لسان من يعقل في قلبه وقلب من يجمل في فيه
وقال آخر :

مت بدء الصمت خير لك من داء الكلام
والمراد بالكلام هنا كلام هذا المفتري المبني على السفطة والمغالطة .
ولكن اقول كما قال الآخر :

ولكن فطام النفس أثقل محملاً من الصخرة الصماء حين ترومها
وقال آخر :

ظلمت امرأاً كلثفته غير خلقه وهل كانت الاخلاق إلا غرائزاً ؟
ومع ذلك فانه نسب المهاترة الى صاحب الجوائب وزعم انه ألم بأبيه
لقد كبر ذلك افتراء غير بجير بجره ، نسي بجير خبره .

فيا ايها الغوي العمي ! المستهتر في الفحش والخنثي ! انتظر القذى الذي
في عين اخيك ولا تفتن للخشبة التي في عينك ! فانظر ايها المرئي الخشبة

التي في عينك أولاً لتقدر على ان تنظر القذى الذي في عين أخيك . اما
سكوت صاحب الجواب عن المهاترة فمبني على قول الشاعر :

شمتني عبدُ بني مسمعٍ فصنتُ عنه النفس والعرضاً
ولم أجبه لاحتقاري له من ذا بعض الكلب ان عضاً

وحيث رأيت السكوت من طرف صاحب الجواب حرّكتني يدُ الغيرة
على مقامه الكريم ، وعلى الانتصار للحق الى ان اتصدى للردّ على ابراهيم
المذكور وأبين ما في كلامه من الحُلل والفساد ، وان كانت كثرة اشغالي
لا تسمح لي بذلك ، مع علمي بان هذا المباحك أمهرُ الناس في السبِّ
واقدرهم على المقاذعة ، فانه اتخذ له دأباً وافتخر به بين اقرانه من السفهاء .
فان لم يقنع بما اورده فبيني وبينه العلماء يحكمون بيننا ، والله خير الحاكمين
وقد وُسمتُ رسالتي هذه « بلوانه السجى في الرد على ابراهيم اليازجي »
غير قاصدٍ في ذلك سوى رضى الرحمن ، الذي أمر بقول الحق لصدع اهل
الزيغ والبهتان ، وهذا وقت الشروع في القول ، وهو تعالى خير مسؤول .

في لفظه الفوهل

قد رأيت من أدلة عديدة ان الخواجه ابراهيم اليازجي يتعمّد المواربة
والمغالطة في كلامه ، فانه قال أولاً : ان القصيدة التي كان ارسلها ابوه الى
صاحب الجواب كانت متضمنة مواعظ وحكمماً ، فلم تكن تقتضي ذكر
اسم الممدوح . وكان كلامه هذا جواباً عما قاله صاحب الجواب من ان
الشيخ ناصيف لم يصرّح باسمه في عنوان القصائد الثلاث التي ارسلها اليه كما
صرّح باسم غيره . فانه لما مدح المرحوم المعلم بطرس كرامه كتب في
عنوان قصيدته : « قال يمدح المعلم بطرس كرامه الشاعر المشهور » . فاتخذ
الخواجه ابراهيم كلام صاحب الجواب ذريعة للرد والتخطئة مع التهكم

الذي هو دأبه . وليس بعد قول صاحب الجواب وضوح وبيان ، فمناقضته في ذلك من الفضول . وسأعود الى هذا الموضوع .

اما قوله ان صاحب الجواب لا يجوز مقابلة الفحطل بالمطل او نحو ذلك ، فلا وجه له . وانما قال : ان مما يثبت كونها غلطاً وجودها في المتن والشرح على الخطأ . وانا اقول ان الشيخ ناصيف كثيراً ما كان ياتزم نوع لزوم ما لا يلزم ، ويسمى ايضاً الاعنات ، لان فيه عنثاً اي مشقة ، ولا يُقدم عليه إلا الراسخون في اللغة والمتضلعون منها . ومما يثبت كونه أراد الفحطل ليقابل بها المطل ، تسجيعة أغلب هذه المقامة على هذا النسق كقوله : النوادر والبوادر ، والميمون والامون ، واقباله واستقباله ، وعلندي وجلندي ، ووقير ونقير ، والبيت والميت ، والفحطل والمطل . فورودها بعد هذه الفقر يدل على انه اراد بها من الاعنات ما اراده بغيرها ، ولا سيما انه أثبتتها في الشرح كذلك . ومن ذلك قوله : الصباء والهباء ، والمال والجمال ، والمتاح والملتاح ، والمجنون والعننون ، والعنوق والنوق ، والديباج والسكباج ، والموائد والثوائد ، والغدير والسدير ، والحدونق والحدونق ، وكبده ولبدده ، والكور والحدور ، والغيض والفيض ، وشرار وغرار ، والغيث وحيث ، والحرَج والفرَج ، والجنْدل والسمنْدل ، وامرهما وعذرهما . وقس على ذلك سائر فقر هذه المقامة . وهذا دليل كاف على وقوعها غلط طبع ! وبالاختصار اقول : ان الانسان محل للنسيان ، وأن أوّل ناس ، اول الناس . فاذا كان الخواجه ابراهيم يدّعي لابيه العصمة ويجرّده عن كل وصمة ، فلا يجوز له ذلك ، العقل ولا النقل . ومما يفيد التنبيه عليه هنا ، ان لزوم ما لا يلزم قد يكون باكثر من حرف كقول المعري : يعذبون ومقابلته لها بيكذبون .

أما مغالطته التي توصل بها الى تخطئة صاحب الجواب في قوله : « صوابه في المقامات لا في الواقع ، فان الواقع هو تقديم الطاء على الحاء » . فغاية ما اقول : ان صاحب الجواب قد اوقع الامر في نصابه وأصاب غاية الاصابة . وانه كان يجب على الخواجه ابراهيم ان يقول في المقامات ، وان يعدل عن هذا التلبس وعن هذه العبارات المبهمة التي هي من التعقيد مقعمة .

ثم قال بعد ذلك متهمكاً على عادته : « وحسبك بهذا دليلاً على امعانه

في اللغة . لله درّه . اقول : لا حَرَجَ على من تجاسر على ارتكاب هذه الوقاحة واشتهر بهذه القباحة مع قلة بضاعته وعدم صناعته ! فان هذه اللفظة هي من قبيل السماء فوقنا والواحد نصف الاثنين ، اعني من البدييات التي تفهم من اول وهلة . فاذا كان الخواجه المذكور لا يدري البدييات ، فما باله يتهمكم على من لا يساوي طعنة في نعالهم !

في الاسم الرباعي المفتوح الفاء

أما تعنته على صاحب الجوائب في ضبط الفعطل وقول صاحب الجوائب : ان الرباعي المفتوح الفاء ليس له الا هذا الوزن . فالذي في كتب العربية يؤيد هذا القول . ولنورد بعض ما جاء فيها فنقول :

قال الاشموني على قول ابن مالك : لاسم مجرد رباع فعلل وفعلل وفعلل وفعلل ومع فعل فعلل . اي للرباعي المجرد ستة ابنية فعلل بفتح الاول والثالث نحو جعفر . الثاني فعلل بكسر الاول والثالث نحو زبرج . الثالث فعلل بكسر الاول وفتح الثالث نحو درهم . الرابع فعلل بضم الاول والثالث نحو برثن . الخامس فعلل بكسر الاول وفتح الثاني نحو قمبر وفطحل . السادس فعلل بضم الاول وفتح الثالث نحو ججخدب . الى ان قال : وزاد قوم من النحويين في ابنية الرباعي ثلاثة اوزان وهي : فعلل بكسر الاول وضم الثالث نحو خرقع . وفعلل بضم الاول وفتح الثاني نحو خعبث ودلنز . وفعلل بفتح الاول وكسر الثالث نحو طحرب . ولم يثبت الجمهور هذه الاوزان . وما صح نقله منها فهو عندهم من الشذوذ . انتهى ملخصاً .

ولنورد ما قاله السيوطي في هذا الصدد لزيادة التقرير . فانه قد زاد بعض اوزان على اوزان الصبان فنقول : قال السيوطي في المزهري جزء ٢ صفحة ١٦ سطر ٩ : الرباعي مجرد ومزبد . المجرد على فعلل اسما جعفر وصفة سجعهم وسلهب . هكذا مثلوا . وقيل : الميم في سجعهم والهاء في سلهب زائدتان .

وجاء بالهاء : شهرية وفعلل اسما زبرج وصفة خرمل . وفعلل اسما برش وصفة جرشع . وفعلل اسما درهم وصفة هجرع . وقيل : الهاء زائدة . وفعلل اسما صقعل وصفة سبطر . وفعلل خبعث ودلنز ، خلافاً لمن نفاه . وفعلل وفاقاً للأخفش والكوفيين ، اسما يجذب وصفة جرشع لوجود سودد وعوطط وعندد وفعلل زعبر وخرفع . وفعلل طحربة ، خلافاً لمن نفاهما . ولا يثبت فعلل بمجرمر وفعلل بعرتن وفعلل بعرتن ودهنج وفعلل بعرتن وفعلل بعرتن ودهنج وفعلل بعجلط ، وفعلل بجندل ، خلافاً لزامي ذلك . وفروع البصريون فعلا على فعالل . والفراء والفارسي على فعليل . انتهى بحروفه .

فان اعترض معترض وقال : ان مفتوح الفاء يأتي على غير جعفر ككرفس وكرب . فالجواب ان لفظة كرفس هي كما ورد في الصحاح على وزن جعفر .

وقال في المصباح : الكرفس بقلة معروفة ، وهو مكتوب في نسخ من الصحاح وزان جعفر . ومكتوب في البارع والتهذيب : بفتح الراء وسكون الفاء . قال الازهري واحسبه دخيلاً . اهـ

وقال الليث ايضاً : انها دخيلة اي دخلت في اللغة العربية وهي ليست منها ولم توافق ابنتها بل هي شاذة . فانه اذا شذ بعض العربي القح فما بالك بالدخيل ، افاده بعضهم . وذلك ان اقسام الدخيل اربعة : منه ما لم يُغَيَّر ولم يلحق بأبنتهم . ومنه ما غيّر وألحق . ومنه ما غيّر ولم يلحق كما في شفاء الغليل . والدليل على ان الكرفس من الدخيل هي انها بلغة اهل غزنة كرفج ، كما افاده بعض المحققين .

واما كرب فالافصح فيه ان يكون على وزن قنفذ كما يفهم من ضبطه في القاموس . وقد قيده الصاغاني كذلك . وقال ابن الاعرابي : هو كسمند . على ان اصحاب العلم بالنبات قالوا انه نبطي ، عربوه . وقال أبو حيان وغيره من ائمة العربية : ان نون كرب زائدة ، وذكره كالمفروق عليه . وظاهر كلام صاحب القاموس والتهذيب واللسان وغيرها اصلتها . وقد اهملها الجوهري لانها لم تصح عنده .

فاذا كان الامر كذلك ، اي ان كرفس على وزن جعفر وانها لم توافق

الابنية العربية فهي دخيلة ، والدخيل لا يُحتجّ به . وان الافصح في كرنب ان تكون على وزن قنذ ، وان نونها زائدة وانما من الدخيل ايضاً . فكيف يسوغ الاعتراض بالضعيف الدخيل على هذه القاعدة الكلية ؟ على اننا لو اطلقنا العنان وسلمنا بانها ليسا دخيلين ولا ضعيفين فهما شاذان . فاذاً لا وجه لهذا الاعتراض السخيف ! فنتج من ذلك كله ، انه متى أطلق الرباعي المفتوح العين فلا ينصرف إلا الى وزان جعفر . وانه يجب تقييد ما خرج عن هذه القاعدة الكلية لغرابته كلفظة الكرفس مثلاً فانه اذا كان احد في سياق الكلام على مثل هذه اللفظة لزمه تقييدها ، على أنّا قدّمنا ان الافصح فيها ان تكون على وزن جعفر . فله درّ هذا المعارض المتهافت على الثروة ! لعربي ان السكوت سترٌ للغبي والكلام فضيحة له واي فضيحة !

ولتزده بياناً على كون المفتوح الفاء لا ينصرف إلا الى وزن جعفر فنقول : ان ائمة اللغة كثيراً ما يوردون الفعل الرباعي ولا يضبطونه على وزن لعلمهم انه ينصرف الى وزن جعفر لانه الاكثر الاشهر وذلك كقول صاحب القاموس : الجرعب ، الجافي . الجسرب الطويل . الجعشب الطويل الغليظ . الحترّب القصير . الحردب ، حبّ العشرق . الحرعّب الفصن الغضّ . الزغرب الماء الكثير . السلهب الطويل . الشرعب الطويل . الصقعب الطويل . الصلهب الرجل الطويل . العبرب السّاق . العشرب الشديد من الاسود . العلهب التيس الطويل . القرهب الثور المسنّ . القعضب الضخم الجريء . القلهب الرجل القدم الضخم . الكعنب القصير والاسد . وقس على ذلك . فكون التقييد بالفتح يقصره على وزن جعفر من باب أولي . فقد تبين للقارئ المنصف ان رأس مال الحواجه ابراهيم هو الماحكة والتدليس والتشبّث باعتراضات سخيفة ترويجاً لبضاعته المزجاة في بيروت . ومن كان هذا دأبه فمحاورته ضربٌ من العبث ، لان من كان قصده الماحكة والمعاكسة لن يبيك فيه الكلام ولا يرده الى الحق دليل ولا برهان . وهو دأب المعاندين المتصلفين ، بل هو عين الدليل على الجهل والغرور . فبئس الحصلتان ! وبئس من تلبّس بها !

في صحة قول صاحب الجواب

الوجه القبيح المبرقع

ومن هذه المماحكة قوله : ثم خطأني (اي صاحب الجواب) في اعتراضي على قوله الوجه القبيح المبرقع . قال : « فان القبيح قد يكون مبرقعا كما ان المبرقع قد يكون قبيحا ، فلا تضاد بين هاتين الحالتين فمن اين جاء الالتواء ، وقد قال ابو الطيب :

قبحاً لوجهك يا زمان فانه وجهه له من كل قبح برقع

فما الفرق بين الكلامين . قلت (اي الجواب ابراهيم) اما قوله ان القبيح قد يكون مبرقعا والمبرقع قد يكون قبيحا ، فلا تضاد بين هاتين الحالتين « فهو تمويه باطل النخ » . اقول : من اين جاء التمويه وهو قد افحمك غاية الافحام ورد قولك هباء كما لا يخفى على ذوي الاحلام ؟ لكنك ابيت إلا التادي في العناد والزيع عن سبيل الرشاد ، بل انت الذي ارتكبت التمويه وبه تلبست وقد حصص الدليل القويم وبه كذبت ، وفي الجواب عنه مخرقت ودلست ، وما جزاء من يفعل ذلك إلا خزي في الحياة الدنيا ! ولنقرّر كلامك لانه ربما صار لديك نسباً منسياً ، او ربما التبتت عليك عباراته المبهمة فرحت به غوياً فنقول :

ان اصل اعتراضك هو ان صاحب الجواب قصد المبالغة بقوله : مثل الثوب المبرقع والوجه القبيح المبرقع . فالتوى عليه المعنى وجاء عكس المقصود . هذا هو اعتراضك . ويؤخذ منه انه لا يجوز ان يقال الوجه القبيح المبرقع لكي يستوفي ذم اللغات الاجنبية والتشنيع عليها . وان من قال هذا التوى عليه المعنى وجاء عكس المقصود . اي عوضاً عن ان يكون ذمّاً يصير مدحاً ، لانه لا يجوز ان يكون القبيح مبرقعا . هذا هو المعنى الذي لما التبس على قائله تبرأ منه وذهب انه لم يدخل في الامكان واخذ يمويه بكثرة الاقوال الفارغة .

واقول ثانياً زيادة تأكيد وتأيد انه يُفهم من نفس اعتراضه ان صاحب الجواب جمع بين الضدّين لانه قال : التوى عليه المعنى وجاء عكس المراد ، اي بدلاً من الذمّ أتى بالمدح الذي هو ضد المراد وهو الذمّ . فاجابه فارس الجواب بجواب يشفي العلة ويروي الغلة حيث قال : ان القبيح قد يكون مبرقعاً كما ان المبرقع قد يكون قبيحاً فلا تضاد بين هاتين الحالتين . فمن اين جاء الالتواء ؟ وقد قال أبو الطيب : قبيحاً لوجهك (البيت) ومعنى قول ابي الطيب هو قبيح الله وجهك قبيحاً يا زمان ! فانه وجهه له برقع سائر من كل قبح ، فان الظرف هنا لغو متعلقه خاص ، لان اللغو هو ما كان متعلقه خاصاً ذكر أو حذف لدليل . وهنا متعلقه محذوف لدليل ان البرقع يستر من القبح وغيره . وليس البرقع هو ذات القبح كما زعم هذا المعارض مكابرة . وهذا هو الأليق بالبيت ، وإلا فما معنى كون البرقع هو كل قبح ؟ فلا ريب انه يضع الذمّ والتشنيع على وجه الزمان ، فانه يكون القبح كله مجموعاً في البرقع دون الوجه . والمراد هنا ذمّ الوجه خاصة .

ولعلّ المعارض يعود الى الاعتراض ثانياً فيقول : اذاً يكون البرقع سائراً من القبح فلا يتمّ المراد . والجواب انه وان كان البرقع سائراً من القبح فلا ينافي ذلك كون الوجه قبيحاً ، بل يقوى ويؤيد في ذمه وتشنيعه ويذهب الغافل عن ذلك لينظر ويبحث بعين الفكر الصحيح والتأمل المصيب فيعدل عن الشبهات الذميمة ويميل الى الحاصل الكريمة .

ولك ان تقول ايضاً : ان معنى قول صاحب الجواب الوجه القبيح المبرقع ، اي الوجه القبيح المبرقع بضروب القبح كما قال العكبري على شرح كلام المتنبي ونصّه يقول هذا منبهاً على جور الزمان . اي قبح الله وجهك واهانه ولا اكرمه لانه وجهه مبرقع بضروب القبح !

في أحكام الفاصلة

أما قول الخواجه ابراهيم : « ثم ما لبث ان انكر عليّ اعتراضي على خلله في احكام الفاصلة الخ » . فجوابه ، ان احكام فواصل السجع ليست كاحكام فواصل النظم ، وانه يغتفر في السجع ما لا يُغتفر في النظم . وبما يدل على ذلك قول الشيخ الامير في حاشيته على ابن تركي صفحة ٣ ، عند قول المصنّف : الحمد لله على نعمه المتواترة ، واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له ، شهادة أُعدّها للنجاة من احوال الآخرة . واشهد ان سيّدنا محمداً عبده ورسوله ذو المعجزات الباهرة . صلى الله عليه وسلّم وعلى آله وصحبه ومن عاونوه وناصره .

ونصّه قوله المتواترة احتراساً يدفع توهم ان الحمد وفي بالنعمة . فكيف وهي لا تنحصر ولا تقف عند حد ، بل الاقدار على الحمد نعمة ، وفيه من المحسنات لزوم ما لا يلزم حيث التزم راء قبل حرف السجع في جميع الفقر المحسنة كما التزمت الهاء في قوله تعالى : فأما اليتيم فلا تقهر ، وأما السائل فلا تنهر . فان قلت ان الهاء لا تكون رويّاً في الشعر ، فلا تكون فاصلاً في السجع فانما يتمّ السجع بالراء ، قلت : يُشدّد في الشعر ما لا يُشدّد في السجع . ألا ترى ضبطه بالموازن والعروض والقوافي . اهـ

فانت ترى ان المصنّف التزم ما لا يلزم في خطبته فخرج عن احكام القوافي ، واجاب عنه الشيخ الامير بما اجاب . وربما يعترض معترض فيقول : انه ورد في « التلخيص » ما يدل على انه لا بد من ان يُراعى في فواصل السجع ما يُراعى في قوافي الشعر . فان صاحب التلخيص قال : ومنه اي من البديع اللفظي السجع وهو تواطؤ الفاصلتين من النثر على حرف واحد في الآخر . وهو معنى قول السكاكي ، هو اي السجع في النثر كالفافية في الشعر ، فقال « السعد » على هذه العبارة ، يعني ان هذا مقصود كلام السكاكي ومحصوله ، وإلا فالسجع على التفسير المذكور بمعنى المصدر ، اعني

توافق الفاصلتين في الحرف الآخر . فالجواب انه لا يفهم من هذه الاقوال انه يجب ان يُشدد في احكام قوافي السجع كما في الشعر ، بل المفهوم منها انه يلزم في السجع تواطؤ الفاصلتين من حرف واحد في الآخر . فما بال الخواجه ابراهيم حذف هذه العبارات وأتى بأذيالها واستنتج من هذه الاذيل استنتاجات عقيمة ، فزعم انه يجب ان يُشدد في السجع ما يشدد في الشعر خلافاً لقول الشيخ الأمير ؟ . فاذا كان لا يعي معنى ما ينقله أو يقوله فليصمت فالصمت خير له .

وبما يؤيد هذا الحكم ، اي انه لا يشدد في السجع ما يُشدد في الشعر ، ما سنورده من الشواهد البينة التي نقلناها عن بعض الائمة فنقول : قد ورد في خطبة صاحب القاموس : فاتحفت مجلسه العالي الذي سما الى السماء لما تسامى . وفيه سناد التأسيس . وقال الحريري في المقامة الثانية : فأويت لمفاقره ، ولويت الى استنباط فقره . وقال في المقامة السادسة والعشرين : ورعبته في ان ينظر لي بياسره ، او ينظرني الى ميسره . وفيها ايضاً : حتى اذا غمرتني مواهبه ، واطال ذيلي ذهبه . وفي المقامة السابعة والعشرين : فلم اطب نفساً بالغاء طلبها ، والقاء حبلى على غاربها . فقد وقع هنا في هذه الفقر سناد التأسيس ، الذي انكره الخواجه ابراهيم على صاحب الجواب من شدة ما به من الكمد والتليس

ورود في ريجانة الالباء قوله : احاديث يستشفي بها الغليل ، ويصح مزاج النسيم العليل ، تنفتح منها في رياض المسامرة ، من اجفان الكهائم عيون انوارها الزاهرة . وفيه سناد الاشباع الذي زعمه الخصم من اقبح عيوب القوافي ، حتى توهم انه منكراً بالاجماع .

وقال محمد بن الجبار المدعو بأبي نصر العتيبي في صحيفة ١٨ و ١٩ من خطبته : والقلوب ان تمز ، والشكوك ان تُعترض . وقال ايضاً : الدين اس ، والمملك حارس صفحة ٢١ . وقال في الصفحة التي بعدها : وشمل المهرج والمرج ، وعم الاضطراب والهيج . قال الشارح : الهيج ساكن والظاهر ان المصنف استعمله هنا محرراً لازدواجه مع المرح الذي الاصل فيه التحريك .

وقال ايضاً في الصفحة المذكورة : حتى يشغلهم بذلك عما يشغلهم معاشاً ومعاداً ، ويقيم أودهم يوماً وغداً . وفيها ايضاً : مدبر ومسخر بغيره ، ومؤدب ومهذب بنور ربه . وقال في صفحة ٧٧ : ويقرّب تلك المعارك بما يلي الكفار عقبة تُعرف بعقبة غوزك . وقال في صفحة ٨٨ : وأما في الارواح والنفوس في نصرته ، والقيام بفرض طاعته ، وفي صفحة ٩٠ : جلالة قدره ، ونباهة ذكره ومناعة جانبه وخشونة حدّه . وفي صفحة ١٠٤ : بالنزول للحسين بن طاهر عن متحصنه والانتقال الى غيره من معاقله . وهذا يصلح ايضاً لان يكون شاهداً على ان الساجع لا يلزمه السجع دائماً كما سيأتي وكذا ما قبله .

وقال الشيخ عبد الغني النابلسي شارح ديوان ابن الفارض في افتتاح خطبته : الحمد لله الذي رفع الادب واهله وسوّاهم بدوراً كاملة وسوّاهم اهله (بتشديد اللام) وقد وقع مثل ذلك لكثير من العلماء والادباء بما لو استوفيناه لملأ مجلدات عديدة . وكذلك وقع للشيخ ناصيف الذي ينزهه ابنه عن كل ما يعيب به غيره ، فلا تكاد تخلو منه مقامة من مقاماته . ولنورد بعضها لعل ابنه يقتنع بذلك ويرتدع عن غيه وعناده فنقول :

قد ورد في المقامة الأولى في الصفحة السابعة منها قوله : « ثمّ عمدت الى عقل ناقتي الجفيلة ، (بضم الميم وكسر الفاء) واذا طرس قد عقل به مكتوباً فيه بعد البسمله . وفيه عيب السناد ، لان البسمله مصدر لبسمل كدحرج دحرجة فهو مفتوح ما قبل الآخر .

وقال في المقامة الثانية صفحة ٨ : « سمعنا زفرة متنهّد ، يليها صوت كئيب يُنشد »

وقال في المقامة الثالثة صفحة ١٤ : « فانظر اين ما جمع ، وهل اتى بشيء منه الى هذا المضجع »

وقال في المقامة الثامنة صفحة ٥٠ : « واذا لقيت الاستاذ فقل له المعذره (صَبَطْها بضمّ الذال) ، وان غداً لناظره قريب فمن يعش يره . » . على ان الكسر في المعذره أفصح من الضمّ ، وعليها اقتصر صاحب الصحاح .

وقال في المقامة العاشرة صفحة ٦٣ : « ابن يراعى ما يقدر ، ولا يبالى بما يُذكر » .

وقال في المقامة الثانية عشرة : والشيخ يعجب منها ويعجب (بتشديد الجيم وكسرهما) ويعظم امرها ويطنب .

وفيها : « وما الفرق بين ما تمّ من الابيات وما وفى ، وبين المصّرّع منها والمقفى » . وفيها ايضاً : « فلما صرنا بمعزلٍ قال قد حملت رقعة المسئلة ، واستفدت حلّ المعضلة »

وفي المقامة الثالثة عشرة صفحة ٩٨ : « وهل تعرف ما لهذه الاطعمة ، من الآنية المفعمة (بفتح العين) . الى ما لا نهاية له .

فلو كان ابنه مطلعاً على الكتب حقّ الاطلاع لما اعترض بمثل تداعبه ومركبه . فانها وقعت في كلام الحريري وغيره . ولما كانت اعترض بغيرها ايضاً على صاحب الجوائب مما وقع لغيره من الائمة الذين يهتدى بأنارهم المتأخرون ، ويقتدي بهم العلماء الراسخون ، ولا ينكر فضلهم إلا كل جاهل قد اعمى الله بصره وبصيرته ، وأفسد الصلف سيrote وسريته ، فصار دأبه التطلع الى ما يظنه عوره ، ويبنى عليه سفاهته وهترة . فرحم الله أبا الطيّب حيث قال :

ومن يك ذا فمٍ مرٍّ مريضٍ يجذّ مرّاً به الماء الزلالا

لا جرم ان ما اعترض به على صاحب الجوائب ، انما هو اعتراض على صاحب القاموس والحريري والعتبي والخفّاجي وغيرهم من العلماء الاعلام . بل هو اعتراض على نفس مقامات أبيه ، فان فيها من الخلاف في السجع ما يطول عدّه ! وما قذف به في حق صاحب الجوائب بقوله : « انه جمدت بادرته فيأتى باللفظ متكلفاً بارداً » ، ان هو الا قذف في العلماء وفي ابيه ايضاً . فانه وقع في كلامهم ما وقع في كلام صاحب الجوائب ! وحسبك بما اوردها هنا دليلاً كافياً وبرهاناً شافياً وقياساً وافياً على سفاهة هذا المعترض وقلة حيائه وجهله المركّب .

في سناد الاشباع

أما قوله : « ان سناد الاشباع منكرٌ بالاجماع » . فيكذبه ما قرره الشيخ الدمنهوري في « المختصر الشافي على متن الكافي ، في علم العروض والقوافي » . قال : اعلم ان الاكفاء والاقواء والاجازة والاسراف لا يجوز للمولدين استعمالها ، وان الايطاء والتضمين والسناد باقسامه يجوز للمولدين استعمالها كما يؤخذ ذلك من شرح شيخ الاسلام على « الخرجية » . ولا يخفى ان هذا الكلام هو في قوافي الشعر . فاذا كان ذلك جائزاً في الشعر فجوازه في النثر أولى ، فانه لا يشدد فيه كما يشدد في الشعر كما قال الشيخ الامير . ولو استوفينا الكلام على كل ما هدى به ابراهيم في هذا الموضوع لضاق بنا الوقت ! فغاية ما نقول ان عباراته كلها ركيكة معقدة مبنية على التمويه والتلبيس والافتراء والوقاحة . ولتزد ذلك كشفاً وظهوراً عند انتهاء فرصة أخرى .

في عدم التقييد بالسجع

وأما قوله (اي قول صاحب الجوائب) : فمن اين علم اني مقيّد بالسجع في جميع الفقر . فما ادري امراده بهذا الانكار انه لم يقصد السجع في شيء منها اصلاً ، أم سجع بعضها دون بعض فوقعت اعتراض على غير المسجع منها . الى ان قال : لا بدّ من ان أثقل على القارئ بايراد جانب كبير من الصفحة التي اخذت منها تلك الفقرات ، يكفي للدلالة على وجود السجع هنا . ثم اورد الفقر المذكورة . الى ان قال : ان من الادلة القاطعة على انه قصده ، اي السجع للفصل بين كل فقرة وأخرى ، بان ترك هناك فسخة تُشعر بالوقف . اهـ .

قلت : ان هذا دليلٌ سخيف وبرهان ضعيف ومغالٌ كثيف يكذبه ما في سجع الاوائل والاواخر .

ولنورد أولاً نبذة من كلام الصابي الذي كان عالماً في الانشاء لا يُبارى،
وإماماً في السجع لا يُجارى . وذلك من تقليد كتبه عن امر امير المؤمنين
الى محمد بن الحسين بن موسى العلوي الموسوي على ما في « المثل السائر » .
قال : وأمره بتقوى الله التي هي شعار المؤمنين ، وسناء الصالحين ، وعصمة
عباد الله اجمعين ، وان يعتقدها سرّاً وجهرّاً ، ويعتمدها قولاً وفعلّاً ، وبأخذ
بها ويعطي ، ويسرّ بها وينوي ، وأمره بتلاوة كتاب الله مواظباً ، وتصفحه
مداوماً ملازماً » .

وبين هذه الفقر فسحة تشبه شذقي ابن اليازجي اذا تشدّق وتلمّظ ،
ومتطّق وتقعّر ، وتلهوق وتنطّع ، وتعمّق وتندح ، وتفهيق وبالباطل تعلق ،
والى الاراذل تملّق . كذا هي في النسخة المطبوعة بمصر ، وفي نسخ
الخط ايضاً .

الى ان قال : ويجعل عقله سلطاناً عليها ، وتمييزه أمراً ناهياً لها ، ولا
يجعل لها عذراً الى صبرة ولا هفوة ، ولا يُطلق منها عناناً عند ثورة ولا
فورة ، فانها إمارة بالسوء منصبّة الى الغي فمن رفضها فحاج ، ومن اتبعها
هوى ، فالخازم متّهم عند تحرك وطره وأربه واحتياج غيظه .

وهنا ايضاً فسحة بين الفقر لو رآها ابن اليازجي لتمنّى ان يكون
له ندحة في الارض مثلها !

الى ان قال : كما يعزّ بتدليلها وتأديبها ، ويحجّل برياضها ^{وتقويتها} ~~وتفقيها~~ ،
فذلك الذي تتضاعف به المآثر ان آثرها ، والمثالب ان أسفّ اليها .

الى ان قال : وأمره ان يتصفّح احوال من وُلّي عليهم من استقراء
مذاهبهم ، والبحث عن بواطنهم ودخائلهم .

الى ان قال : ومجرّن الى ما يزري بانسابهم ، ويفضّ من أحسابهم ،
عذلهم وأنّبهم ، ونهّاهم ووعظهم .

وبين هذه الفقر فسحة تكاد تكون وصاداً ^{لا} لفقها ابن اليازجي .

الى ان قال : وما كان من طريقة الغشم والظلم والتغلّب والغصب ،
قبض عليه عند اليد المبطلّة ، وثبّت فيه اليد المستحقّة .

الى ان قال : ويحميمهم في بدأتهم ودعوتهم ، ويرتبهم في مسيرهم ومسلكهم ، ويرعاهم في ليلهم ونهارهم ، حتى لا تنالهم شدة ، ولا تصل اليهم مضرة ، يجتهداً في الصيانة لهم ، ومعدراً في الذب عنهم ، ومتلوماً على متأخرهم ومتخلفهم ، ومنهضاً لضعيفهم ومهبطهم .

وهنا ايضاً فسحة بين الفقر أوسع من عين ابن اليازجي حين يفتحها للنظر في عيوب الناس . وقس على ذلك سائر التقليد مع كونه مبنياً على السجع .

ومن جملة سجعه فيه ، وهو بما يعجب العلماء ولا يعجب السفهين العيابين ابن اليازجي وصاحبه ، صاحب « الجنان » جمع جنّة بالكسر لكونها وجداً مثله في كلام صاحب الجواب ، قوله : وان اصرّوا وتتابعوا أنالهم من العقوبة بقدر ما يكفّ ويردع فان نفع ، وإلا تجاوزوه الى ما يلذع ويوجع . وقوله : فان عادة الحكام وصاحب المظالم واحدة وهي اقامة الحق ونصرتة ، وابانتة واثارته ، والجانب الاعز ، والملاجأ الاحرز ، معتقدين خشية الله وخيفته ، مدرعين تقواه ومراقبته ، الى غير ذلك .

وفي كتاب « الصناعتين » للعسكري ، قال المأمون لبيحي بن اكرم : صف لي حالي عند الناس . فقال : يا امير المؤمنين ! قد انقادت اليك الدنيا بأزمتها ، وملكت الامة فضل اغنتها ، بالرغبة اليك ، والمحبة لك ، والرفق منك والعياذ بك ، لعدلك فيهم ، ومنّك عليهم ، حتى لقد انسيهم سلفك ، وآيسهم خلفك ، فالحمد لله الذي جمعنا بك بعد التقاطع ، ورفعنا في دولتك بعد التواضع .

وفيه قال بعض الكتاب : اذا كنت لا تؤتي من نقص كرم ، وكنت لا أوتي من ضعف سبب ، فكيف اخاف منك خيبة أمل ، او عدولاً عن اغتفار زلل ، او فتوراً عن لمّ شهت او قصوراً عن اصلاح خلل . قال العسكري : فلو بُدل ضعف سبب بكلمة آخرها ميم ليكون مضاهياً لقوله : نقص كرم ، لكان أجود . فقوله أجود يدلّ على ان ترك السجع جيّد .

وقال ايضاً : دعا اعرابي فقال ، أعوذ بك من الفقر إلا اليك ، ومن

الذلّ إلا لك . وقال آخر وقد ذهب السيل بابنه : اللهم ان كنت ابليت فانك طالما عافيت . فقال الرسول : (كذا في الاصل) ما يدريك انه شهيد . لعله كان يتكلم بما يعنيه او يبخل بما لا ينفعه . قال . ولو قال بما لا يعنيه لكان سجعاً .

ولنزد هذا الغويّ امثلة أخرى رادعة له عن غيّه الذميم وضلاله القديم ، فمن ذلك المقامة الرابعة والثلاثون من مقامات بديع الزمان . قال :

لما قفلت من الحج في من قفل ، ونزلت حلوان مع من نزل ، قلت لغلامي : اجد شعري طويلاً ، وقد اتسخ بدني قليلاً ، فاختر لنا حماماً ندخله ، وحماماً نستعمله ، وليكن الحمام واسع الرقعة ، نظيف البقعة ، طيب الهواء معتدل الماء ، وليكن الحمام خفيف اليد حديد الموسيقى ، نظيف الثياب قليل الفضول . فخرج ملياً وعاد بطياً ، وقال قد اخترته كما رسمت . فاخذنا السمّت الى الحمام واتيناه فلم أر قوامه لكنني دخلته ودخل على اثري رجلٌ عمد الى قطعة طين فلطخ بها جيبني ووضعها على رأسي ثم خرج . ودخل آخر فجعل يدلكني دلْكاً يكدّ العظام ويغمزني غمزاً يهدّ الاوصال ويصفر صغيراً يرشّ البزاق . وما لبث ان دخل الاول فحياً خد الثاني بمضمومه وقال : يا الكع ! مالك ولهذا الرأس وهو لي . ثم عطف الثاني على الاول بمجموعه فقعقت أنيابه وقال : بل هذا الرأس حقي وملكي وفي يدي . ثم تلاكماً حتى عيّيا ، وتحاكماً لما بغيا ، فاتيا صاحب الحمام . فقال الاول : انا صاحب هذا الرأس لاني لطخت جيبه ، ووضعت عليه طينه . وقال الثاني : بل انا مالكه لاني دلكت كاهله وغمزت مفاصله . فقال صاحب الحمام : اتنوني بصاحب هذا الرأس أسأله : ألك هذا الرأس أم له؟ فأتياني وقالوا لنا : عندك شهادة فتجشم اداءها فقمّت فأيتت شئت أم أبيت . فقال الحامي : يا رجل ، لا تقل غير الحق ، ولا تشهد بغير الصدق . قل لي : لايهما هذا الرأس ؟ فقلت يا عافاك الله قد صحبني في الطريق وطاف معي بالبيت العتيق ، وما شككت انه لي . قال لي : اسكت يا فضولي ! ثم مال الى احد الخصمين فقال : يا هذا كم هذه المنافسة مع الناس بهذا الرأس ، سل عن قلبك خطره ، الى لعنة الله وحرّ سقره . وهب ان

هذا الرأس ، ليس ، ولا تفكر في هذا التيس .

قال عيسى بن هشام : فقامت من هذا المقام خجلاً ، ولبثت ثيابي وجلاً ، وانسلت من الحشام عجلًا ، وسببت الغلام بالعضّ والمصّ ، ودققت دقّ الحصّ . وقلت لآخر : اذهب فائتني بجحّام يذهب عني الثقل . فجاءني برجل لطيف البنية ، مليح الحلية ، في صورة الدمية فارتحت اليه . ودخل وقال : السلام عليك ومن ايّ بلد انت ؟ فقلت : من قم . فقال : حياك الله ، من بلد النعمة والرفاهه ، واهل السنّة والجماعة . ولقد حضرت في شهر رمضان جامعها ، وقد اشتعلت المصابيح ، واقتربت التراويح ، فما شعرنا الا بدم النيل ، ولقد أتى على تلك القناديل ، لكن صنع الله لي بحفّ قد كنت لبسته رطباً فلم يحصل طرازه على كتمه ، وعاد الصبيّ الى أمّه ، بعد ان صليت العتمة واعتدل الظلّ . ولكن كيف كان حجك هل قضيت مناسكه كما وجب ؟ والى متى هذا الضجر واليوم والغد والسبت والاحد ولم اظنك ، وما هذا القال والقليل ؟ لكن احببت ان تعلم ان المبرّد في النحر حديد موسى فلا تشتغل بقول العامّة ، فلو كانت الاستطاعة قبل الفعل لكنت حلقت رأسك . فهل ترى ان تبدى ؟

قال عيسى بن هشام : فبقيت متحيراً من بيانه وهدايانه ، وخشيت ان يطول مجلسه فقلت : الى غد ان شاء الله . ثم سألت عنه من حضر فقالوا : هذا رجل من بلاد الاسكندرية لم يوافق هذا الماء ، فغلبت عليه السوداء ، فهو طول النهار يهذي كما ترى ووراءه فضل كبير . فقلت : سمعت به وعزّ عليّ حياته وأنشأت اقول :

انا معطي الله عهدا محكماً في النذر عقدا

لاحلقت الرأس ما عشت ولو لاقيت جهدا

وقال في المقامة الثانية :

حدثني عيسى بن هشام قال : كنت في بغداد ، وقت الازاد فخرجت اعتم من انواعه ، لاتباعه ، فسرت غيو بعيد الى رجل قد اخذ اصناف

الفواكه وصفها ، وجمع انواع الرطب وصفها . فقبضت من كل شيء احسنه ،
وفرضت من كل نوع اجوده . فحين جمعت حواشي الازار ، على تلك الازرار ،
اخذت عيناى رجلاً قد لفّ رأسه بوقع حياء ، ونصب جسده وبسط يده
واحتضن عياله ، وتأبّط اطفاله ، وهو يقول بصوت يدفع الضعف في صدره
والحرص في ظهره :

ويلى على كفتين من سويق او شحمة تُضرب بالدقيق
او قصعة تملأ من حرديق تفتأ عني سطوات الريق
تقيمنّا عن منهج الطريق يا رازق الثروة بعد الضيق
سهلٌ على كفّ فتى لبيق ذي نسب في مجده عريق
يهدى النبا قدم التوفيق ينقذ عيشي من يد الترنيق

قال عيسى بن هشام : فاخذت من فاضل الكيس اخذةً وانلتُهُ اياها فقال :

يا من حباننا بجميل برّه افضى الى الله بحسن سرّه
واستحفظ الله جميل ستوره ان كان لا طاقة لي بشكره
فالله كافٍ عبده بأجره

قال عيسى بن هشام : فقلت ان في الكيس فضلاً ، فأبرز لي عن باطنك ،
اخرج اليك عن آخره . فاماط لثامه ، فاذا هو والله شيخنا ابو الفتح
الاسكندري . فقلت : ويحك ايّ داهية انت . فقال :

نقضّي العمر تشبيها على الناس وتمويها
ارى الايام لا تبقى على حالٍ فاحكيها
فيومٌ شرّها في ويومٌ شرّي فيها

وهكذا سائر مقاماته . حتى انه لم يتقيّد بالسجع في المقامة الاولى مع
انها من براعة الاستهلال .

وقال الحريري في خطبة مقاماته : كما نستغفرك من نقل الخطوات الى
خطط الخطيئات ، ونستوهب منك توفيقاً فائداً الى الرشد ، وقلباً متقلباً مع

الحق ، ولساناً متحلياً بالصدق ، ونطقاً مؤيداً بالحجة ، وإصابةً زائدةً عن الزيع ، وعزيمةً قاهرةً هوى النفس ، وبصيرةً تدرك بها عرفان القدر .

وقد وقع له في مقاماته كثيرٌ من هذا القليل ، مع انه كان ملتزماً للسجع ، وبين هذه الفِقَرِ فواصل ، قدّر ما رأى ابن اليازجيّ من فواصل « سرّ الليال » بما اتخذ به برهاناً لتأييد دعواه . فان يكن قد عمي فليُسَبِّح مَنْ يراها له .

ورود في خطبة العتبي والسلطان ظلّ الله في ارضه وخليفته في خلقه وامينه على رعاية حقّه : به تم السياسة ، وعليه تستقيم الخاصة والعامة . وقال ايضاً : حتى اعمات التفكير وانعمت التدبر ، فوجدت الكتاب قانون الشريعة ، ودستور الاحكام الدينية ، يبيّن سبل المرشد ، ويفصّل جمل الفرائض ، ويرتّن مصالح الابدان والنفوس ، ويتضمن جوامع الاحكام والحدود . وقد حظّر فيه التعادي والتنظام ، ورفض التباني والتخاضع . الى غير ذلك بما لا ينحصر حتى لو جمعنا من كتابه الموسوم « باليميني » مثل هذه الشواهد لكان ذلك داعياً الى املال المطالع مع غزارة فضله حتى انه جلالة قدره ذكره نور الدين علي بن موسى في عنوان المرقصات والمطربات فقال فيه ما نصّه : ابو نصر العتبي توفي سنة ٤٣١ ، كاتب السلطان محمود ، هو عندي ارفع الجميع طبقةً . الى ان قال : وانا اقسم على ذلك بأجلّ ما يُقسم به وبرآءتي من يميني وقوف المطالب بالتحقيق على كتابه الموسوم باليميني (هو الذي اتينا بالشواهد منه) فقد ضمّنه من ذلك العجائب ، وحطّ بمراقبه مراتب الكواكب . اهـ .

ومن هذا القليل ، الرسالة التي كتبها ابو الفضل الذي كان في المئة الثالثة ، الى بلكا ، عن ركن الدولة ، اعني ان بعضها مسجّع وبعضها غير مسجّع . والاكثر الاول . فارجع اليها ان شئت . وقد اضربنا عنها هنا لضيق المقام . وامثال هؤلاء كثير من مشاهير العلماء الاعلام . فلو كان ابن اليازجي قد طالع بعض كتب الادب ، او كان ذا وقوف على كلام العرب ، لما اعترض على محرّر « الجوائب » محي مآثر اللغة العربية ، كما

قال فيه العَلَمُ الشهير صاحب التآليف العديدة والنحرير . رفاعه بك . فان هذا الاعتراض لا وجه له أصلاً . فانه كما يجوز للكاتب ان يسجع من خطبته فقرأ ، يجوز له ايضاً ان يعدل عن السجع ، لان الواجب مراعاة المعاني ، والتسجيع تابع المعاني والمتبوع له التقدّم وله المراعاة ايضاً .

في مراعاة المعاني

وما يؤيد ذلك ما قاله السعد التفتازاني على التلخيص : وأصل الحسن في ذلك كله ان تكون الالفاظ تابعة للمعاني دون العكس . اي لا تكون المعاني توابع للالفاظ ، كما توهمه ابراهيم اليازجي الشيخ الجديد الذي شتبه بطرس البستاني ، على حدّ محاكاة الحمير بعضها لبعض ، فيؤتى بالالفاظ متكلفة مصنوعة ليتبعها المعنى كيفما كانت كما يفعله بعض المتأخرين الذين لهم شغف بايراد المحسنات اللفظية فيجعلون الكلام كأنه غير مسوق لافادة المعنى ، ولا يبالون بخطأ الدلالات وركاكة المعاني ، فيصير كسيف من خشب في غمدٍ من ذهب ، بل الوجه ان تنزل المعاني على سجيّتها فتطلب لانفسها معاني تليق بها وعندها تظهر البلاغة والبراعة ويتميّز الكامل من القاصر . انتهى مع تصرف .

الى ان قال : وما احسن ما قيل في الترجيح بين الصاحب بن عباد والصائي ! ان الصاحب كان يكتب كما يريد ، والصائي كان يكتب كما يؤمر . وبين الحاليين بونٌ بعيد ، اي ان الحالة الثانية ابلغ من الاولى . الا ترى ان الصاحب لما طلب ان يجانس بين قَمِّ الذي هو فعل امر ، وبين قَم الذي هو اسم مدينة من دون ان يتيسر له معنىً مطابق لمقتضى الحال واقع في نفس الامر ، كتب الى قاضي تلك البلدة . ايها القاضي بقم قد عزلناك فقم . ففطن القاضي الى ان الصاحب لم يكن له غرض في المعنى ، وانه لا يناسب حاله وحال الملك فصار الكلام فيه كالهزل فقال : والله ما عزلني إلا هذه السجعة . ومن هذا يفهم انه يجب على الكاتب اولاً تشخيص المعاني وتحريرها ، سواء ابرزها في قالب السجع او لا ، اذ المقصود انما هو المعنى لا غير كما

يستفاد من كلام اهل الادب . فان كانت الشيخ الجديد والبستاني الذي
شَيَّخَهُ في ريب من ذلك ، أتينا لهم بشواهد جمّة غير ما اوردها . فيا
لهما من احمقين معاندين ومتطفلين متعاقدين ! فتلخّص اذاً مما قدمناه
على وجه الاختصار ستة امور :

الاول : ان الشيخ ناصيف مدح صاحب الجوائب واعترف له بالفضل
ولاسيا في قوله :

انا الوادي اذا ناديت لبي صداه فكان منك لك النداء
خلعت عليّ فضلاً أدعيه وحسبي ان مثلك لي جلاء
فكانه يقول : خلعت عليّ يا ايها النبيه فضلاً بحقّ لي ان ادعيه وكفاي
ذلك ، فانك كبدت اينما حلّ بدّد شمل الظلام . فكان من الواجب اذاً
ان يذكر اسم الممدوح في عنوان القصيدة ، لان المدح من افعال العاقل
الاختيارية ، وعدم التصريح باسم الممدوح في القصيدة او في عنوانها ، من
العبث المحض ، وافعال العاقل الاختيارية تصان وجوباً عن العبث ، اذ لا
يتصور عقلاً مدح مجهول ، او مدح بدون ممدوح . ومع ان هذا المعنى
ظاهر كالشمس فقد خفي على الشيخ الجديد فأطال لسانه فيه وهذّى وهذّر
وفتح فاه بالسفاهة ، وشجّر ونخّر ، وشجر وزحر وزفر ، كأنما هو في
حرّ سقر ، فما لنا الا ان نقول : نعم السلف وبئس الخلف !

الثاني : ان الفحطل في مقامات الشيخ ناصيف ، غلط صريح ناشئ
من عدم تحقيق اللفظة . ويؤيد ذلك تكرارها في المتن والشرح . والانسان
حلّ النسيان .

الثالث : ان قول صاحب الجوائب في الواقع هو الصواب ، وهو من
البداهيات التي لا تحتاج الى زيادة ايضاح .

الرابع : ان الرباعيّ المفتوح الفاء ليس له الا وزن جعفر ، وان
كرب من الثلاثي ، لان نونها زائدة ، وان الاجود فيها ان تكون على
وزن قنفذ . فأما كرفس فدخيل ولا يعتد به مطلقاً .

الحامس : انه يجوز ان يقال : الوجه القبيح المبرقع . ولا ينكر ذلك إلا من تبرقع بقباحة الجهل ، او من كان على بصره غشاوة ولم يميز صحيح الكلام من سقيمه .

السادس انه لا يشدد في قوافي السجع ما يُشدد في قوافي الشعر ، وانه يجوز ترك التسجيع والاستغناء عنه بالنثر لان المدار انما هو على المعاني لا على الالفاظ .

أمّا قوله : « ثم اخذ فعارضني في قولي ان اهل بيروت لا يستعملون مفرد الفطاحل » واستشهد بما اورده له سليم افندي نوفل الخ . فالجواب ، ان صاحب الجواب قد انقد بهذا الاستشهاد سهماً واصاب به مرمى . فان المعترض لما ادعى الانكار ذاهباً الى ان هذه اللفظة غير مستعملة عند اهل بيروت ، استشهد من نفس كلامهم واستعملهم كما شهد بذلك سليم افندي الموما اليه . وهذه القضية هي ثابتة ، فان كل قضية انما تثبت على يد شاهدين او ثلاثة .

وأمّا قوله : « فحكاية الافندي المشار اليه أولى ان تكون نخطئة له من ان تؤيد كلامه » . فاقول له : من اين اتى وجه الاولوية ، لا بل هي أولى ان تكون دليلاً قاطعاً ويوهاناً ساطعاً دالاً على وقوع لفظة الفطحل خطأ في المقامات لا محالة . فان أبا المعترض اخذها عن عامة بيروت برمتها على ما هي عليه من الخطأ ولم يتأمل فيها لشيوعها ، وهي اقوى ايضاً في تزييف كلام ابراهيم الذي انكر استعمالها مفردة بين اهل بيروت .

أمّا قوله : « ويكون مراد صاحبنا بايرادها مجرد الاستشهاد بكلام عامة بيروت تأييداً لما استشهد به من كلام الائمة ، وتلك عادته غالباً » . اقول : انه لما كان لكل مقام مقال ، ولكل احتجاج مجال ، وانه يجب وضع كل شيء في محله ورد الفرع الى اصله ، استشهد صاحب الجواب بما يناسب الحال ، لعل ابراهيم يرتدع ويعدل عما سقط فيه من الخطأ والضلال . فأورد الدليل على ان مفرد هذه اللفظة متواتر عند اهل بيروت فيكون

استشهاداً بالتواتر الذي لا ينكره إلا كل مكابر لانه علمٌ ضروري ، اي ليس بينه وبين مدلوله ارتباطٌ معقول .

واما قوله : « اني رأيت له في « سرّ الليال » من كلام العامة في مقام الاستشهاد شيئاً كثيراً حتى انه قلتما يحلو منه مادة » . اقول : انه لا يتفوّه بهذا المقال إلا غرّ مكابر وجاهل بماحك . اذ كيف ينكر على محرّر الجوائب التنبيه على الفاظ العامة واكثر اهل اللغة نبّهوا على ذلك ؟ وهذا البستاني استاذ هذا المعترض قد اورد في كتابه « محيط المحيط » كثيراً من غير كلام العرب بل ربما اورد من الالفاظ العجمية ما يوم انه من كلام العرب الفصيح كقوله في بنك « البنك » المصطبة ، ورأس مال يوضع في محلّ مخصوص لاجل اعمال مخصوصة وتحت ادارة وشرائع معينة . فانظر كيف جاء بالمصطبة هنا مجازفةً من دون تحرّج ولا محاشاة ! على ان تفسيره البنك برأس المال ، وقوله بعد ذلك : في محلّ مخصوص ، فاسد . فان البنك هو المحلّ الخاص لا رأس المال . وامثال ذلك كثيرة . فكيف ارتضى ابراهيم لاستاذة هذه الحطة وأنكرها على محرّر الجوائب ؟ واشهد لو ان البستاني عرف ان بعض علماء اللغة قال ، ان البنك بمعنى الاصل فارسيّ معرّب لتشبث به كما هي عادته .

على ان صاحب الجوائب لم يذكر في كتابه لفظةً عاميّة او اعجميّة إلا لنكتة ، مثال الاول قوله بعد مادة لبس : ثم ان اهل الشام يقولون لبّش (بالتشديد) بمعنى حَزَمَ وتهيّا ، ولبصَ بمعنى لصق . قال : ولا وجود لهاتين المادتين في كتب اللغة ، وذلك انه وجد بعد لبّ لبّا ولبت ولبث ولبج ولبج ولبخ ولبد ولبز ولبس ولبط ولبك ولم ولبن ولبى . ولم يجد لبّش فنبّه عليها لنكتة لا تخفى .

ومن الثاني قوله في صت . وقد قدّمت في المقدمة ، ان نفس الصوت من حكاية الصوت وهو بالانكليزية صوند . وجاء فيها ايضاً : شوّط بمعنى الصراخ . وقس على ذلك سائر ما يذكره خلافاً لما يورده البستاني ، فانه انما يقذف به قدفاً من دون نكتة ولا علاقة . ولنورد هنا نبذةً من اقوال العلماء في هذا الباب ، لعلّ المعترض يعدل عن الثورثة والهراء والتهمك والاذراء ، فنقول :

في ايراد كلام العامة في كتب اللغة

قال البطليموسي في شرح الفصح المشهور في كلام العرب : ماء ملح ، ولكن قول العامة مالح ، لا يعدّ خطأ وإنما هو لغة قليلة . وقال ابن درستويه : قول العامة حرصت بالكسر احرص ، لغة معروفة صحيحة ، إلا أنها في كلام العرب الفصحاء قليلة . والفصحاء يقولون بالفصح في الماضي والكسر في المستقبل . وقال أيضاً : العامة تقول اعن بجاجي ، على لغة من يقول عنيت بالحاجة ، وهي لغة ضعيفة . وفي الجمهرة : العين في بعض اللغات تسمى البصاصة . وقال الموفق البغدادي في ذيل الفصح : قول العامة هم فعلت ، مكان ايضاً . وبس مكان حسب ، وكريج مكان حطّ كله مولد ليس من كلام العرب .

وقال محمد بن المعلي الأزدي : العامة تقول لحديث يستطال : بس . والبسّ الخلط . وعن ابن مالك : البس القطع ولو قالوا لحديثه بساً ، كان جيّداً بالغا بمعنى المصدر ، اي بس كلامك بساً ، اي اقطعه قطعاً وانشد :
يحدثنا عبيدٌ ما لقينا فبتك يا عبيدٌ من الكلام

وقال ابن دريد في الجمهرة : شتطف كلمة عامية ليست بعربية محضة . وقال صاحب القاموس : الفشار الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان ، ليس من كلام العرب . وقد ورد في القاموس كثير مما يشاكل هذا ، وذلك لانه يجب على المؤلف البارع ان ينبه على كلام العامة كما ينبه على ما يرتكبونه من الغلط . وكذا فعل ابن قتيبة اذ قال : ان من الافعال التي تهمز والعامة تدع همزها ، طأطأت رأسي وابطأت واستبطأت وتوضأت وهيأت وتقرأت وتراست وطرأت وتجشأت وفقات النخ مما لا يحصى .

وقال ايضاً : ومما يهمز من الاسماء والافعال والعامة تبدل الهمز فيه او تسقطه : آكلت فلاناً ، اذا اكلت معه . ولا تقل واكلته وكذا

آزيتة اي حاذيته ، وأخذته بذنبه وآمرته في امري وآخيته وآسيته وآزرتة
اي أعنته وآتيتة على ما يريد . قال : والعامّة تجعل الهمز في هذا كله واوّاً
الى آخره . وقال ايضاً : ومما لا يُهمز والعامّة تهمزه ، رجل عزب والكرة
وخير الناس وشرّ الناس وعسر ويسر ورعبت الرجل ووددت الودت وشغلته
عنك ، وما نجع فيه القول الى آخره . وقال ايضاً : ومما يُشدّد والعامّة
تخفّفه : الغلو والاترج والاجاص والاجانة والقبرة والنعي والعارية والقوصرة
وفي خلقه دعارة وفوهة النهر والبازي ومراق البطن . وقال ايضاً : ومما
يُخفّف والعامّة تشدّده الرابعة للسنّ والكراهية والرفاهية والطواعية ورجل
يمان وامرأة يمانية وشام وشامية والطماعية الى آخره . وقال ايضاً : ومما
جاء ساكناً والعامّة تحرّكه : في اسنانه حفر وفي بطنه مغس ومغص الخ .
وقال ايضاً : ومما جاء متحرّكاً والعامّة تسكّته ، تحفة ونخمة ولقطة
ونخبة وزهرة للنجم . وقال ايضاً : ومما تبدّل فيه العامّة حرفاً بحرف ،
الزمرّد وهو بالذال المعجمة الخ .

فانت ترى ان اغلب الائمة قد نبّه على الفاظ العامّة ، وكثيراً ما
فعل ذلك صاحب القاموس بما لا يخفى على من نزع عن نفسه التعامي .
فما بال صاحب « الجنان » قد عميت بصيرته فأصبح لا يميّز النور من الظلمة
ولا يفرق بين الهدى والضلال ؟ ولماذا يستشرف عيب غيره مع ان عيوب
نفسه اكثر من ان تحصى ولو رآها لاغمي عليه ؟ منها : اتأمرون الناس بالبرّ
وتنسبون انفسكم وانتم تتلون الكتاب افلا تعقلون . ألم يدرك صاحب
« الجنان » بان غلطاته لو تجسّست لأخافت الغيلان وسدّت الطرق وجفّفت
الغدران . فكيف ساغ له ولتلميذه الطعن في الافاضل والتهافت على الباطل ؟
وفما تقدّم ردّ ايضاً لقول ابراهيم ، ويجري هذا المجرى استشهاده بكلام
الاعاجم . فقد رأيت الفاظاً كثيرة من اللغة الفرنسية والانكليزية اثابه الله . اهـ .
فان من شروط المؤلف البارع في اللغة ان ينبّه على اصولها وفروعها
ويتروّى في ذلك وينعم النظر في اصل مأخذها واشتقاقها وفي ذكر ما
يجانسها من اللغات ، كما فعل ذلك مؤلفو الافرنج قاطبةً ، فانهم في كل
لفظة نبهوا عليها في كتبهم اللغوية وبينوا اصل اشتقاقها الخ .

ولا عيب مطلقاً على من حذا هذا الحذو لما فيه من الفوائد الجمة ولا ينكر ذلك إلا الغافلون الجاهلون ، وحسبك ما أورده الإمام الخفاجي في « شفاء الغليل » بقوله : اعلم اني اذكر في كتابي هذا تسميماً للفائدة ما قد يذكره بعض اهل اللغة اما لتركهم التنبيه على انه مولد . وصاحب القاموس يفعله كثيراً حتى تراه يعتمد في بعض اللغات على كتب الطب وهو من سقطاته الفاضحة ، واما لانهم لم يحققوا معناه ، واما لكونه غريباً نادر الاستعمال . اهـ

ومن هنا يُعلم انه كان الواجب على صاحب القاموس ان ينبه على اصل اشتقاق الالفاظ كما فعل صاحب « الجوائب » وكيف لا يفعل ذلك صاحب الجوائب وهو بارع في اللغات الافرنجية كما نوه بذكره بعض من الجرائد الانكليزية . ولنضرب مثلاً واحداً يؤيد صحة ما قررناه من ان صاحب الجوائب قد اصاب في هذا العمل غاية الاصابة فنقول : قد ورد في « شفاء الغليل » الذي اعترض فيه الخفاجي على صاحب القاموس غير مرة لتركه التنبيه على اصل اشتقاق الالفاظ ما نصه : اذريون ، نورٌ اصفر معربٌ آذركون اي لون النار . والفِرس كانت تجعله خلف آذانها تيمناً ، واصله ان اردشير بن بابك كان يوماً بقصره فرآه فأعجبه ونزل لآخذه فسقط قصره فتمنن به وهو نور خريقي يمد ويقصر . قال يحيى بن علي النديم :

إذا ما امتطى الاذان من بعد شربنا جنى آذريون تروى من القطر
حسبتُ سواداً وسطه في اصفراره بقايا غوالٍ في مدهن من تبر

وقال ابن المعتز :

واردف آذريونة فوق اذنه ككأس عقيقٍ في قرارها تبر

وقال ابن الرومي :

كان آذريونها والشمس فيه كاليه
مدهن من ذهب فيها بقايا غاليه

وإذا اراد ان يزيد فنحن بحوله تعالى مستعدون لما يشاء .

وأما قوله : « ولولا خوفي ان يسقط شأن هذا المؤلف ويضيع افتخار صاحبه ، زاده الله فخرًا ، لصرحتُ لك بانه احياناً يورد الفاظاً من لغة اهل مالطة . فهل كل ذلك الا دليل فضل واسع وعلم » . فيجوابه بما تقدم وهو ان مؤلف « سرّ الليال » لم يذكر شيئاً من هذه الالفاظ إلا لنكتة . ومعلوم ان لغة اهل مالطة هي في الاصل عربية كما يعلم من كتاب « كشف المحجّب » فكما يصحّ ايراد الفاظ من كلام اهل مصر والشام والعراق والغرب ، كذلك يصحّ ايراد الفاظ من كلام اهل مالطة على ما يقتضيه المقام تسميةً للفائدة كما اشار اليه العلامة الحفاجي . فهلا يميّز ابراهيم واستاذة صاحب « الجنان » الغث من السمين وكيف انقلب في اعينها النور ظلاماً ؟ ومن العجب العجائب ان من لفق قاموساً وسماه بمحيط المحيط ، مع انه انتن من بحيرة لوط كما افاده بعض الادباء ، تلبس عليه هذه المسئلة . لا جرّم ان في ذكر هذه الالفاظ التي اوردها مؤلف « سرّ الليال » لفائدة عظيمة يعرفها المشتغلون بعلم اللغات لا المولعون بالمحاكات . وانما لم تقع لدى ابراهيم واستاذة موقعاً حسناً لانها تلبّسا بالحسد والتعنّت . قال الشاعر :

وعين الرضى عن كل عيبٍ كريمةٌ كما ان عين السخط تبدي المساويا

وهنا اسأل كل مؤلف فاضل واديب عاقل ، ومنصف عادل ، كيف صحّ ان علماء مصر والشام والحجاز والعراق والغرب قرّظوا « سرّ الليال » نثراً ونظماً لغرابة اسلوبه وكثرة فوائده وتكفله بتفسير جميع الالفاظ ، و ابراهيم اليازجي واستاذة بطرس البستاني يعيبانه ويؤيّدانه . لعمرى ان من استقبح ما استحسنته العلماء والفضلاء ، لجديرٌ بالصفع على قذاله وبسده فمه عن التماذي في محاله . فرحم الله أبا العلاء المعرّي حيث قال :

اذا وصف الطائي بالبخل مادرٌ	وعير قساً بالفهاة باقل
وقال السهي للشمس انت ضئيلة	وقال الدجى للصبح لونك حائل
وطاولت الارض السماء سفاهة	وفاخرت الشهب الحصى والجنادل
فيا موت زُر ان الحياة ذميمة	ويا نفس جدّي ان دهرك هازل

وقوله : وأما احتجاجه بان ذلك القسّ البيروني اوردها بلفظ المفرد

خلافاً لما رويته فلا تمسك له به . اقول : هذا الجواب هو عين المكابرة والتعنت والتعسف ، فاذا كان هذا المباحك لا يقنع بهذه الشهادة المحسوسة الظاهرة كظهور الشمس في رابعة النهار ، فلا يقنع ولا يدعن للحق ولو نزل اليه ملكٌ من السماء وبلغه ذلك . كيف لا وان سليم افندي نوفل صدق على ورودها مفردةً عند اهل بيروت . فمثل ابراهيم في ذلك مثل الذي استوفد ناراً فلما اضاءت ما حوله ذهب الله بنورهم وتركهم في ظلمات لا يبصرون ، صم بكم عمي فهم لا يرجعون . وأما استناده الى انه يحتمل ان يكون قد تصرف بها فردّها الى المفرد ، فهو مبني على التعنت المحض ، اذ من اين اتى له هذا الاحتمال مع ان سليم افندي نوفل قد نفاه . وقوله : « ان نورد هذه الحجة في ما اذا قيل ان بناء مفردها غير ممكن الى آخره » .

اقول : لا يجوز ان يكون هذا حجةً فيما اذا انكر مفردها ، انما اذا وقع ذلك فیتعين والحالة هذه ان يقيم الحجة من القواعد الصرفية ومن كلام العرب . وأغرب من هذا تجويزه هنا الاستشهاد بكلام العامة مع انه قد انكره سابقاً على محرر « الجوائب » حيث اخذ يعترض على « سر الليال » في ايراده بعضاً من الفاظ العامة . وهنا جوّز ايرادها حجة وهو ترجيح من غير مرجح . فيا لها من غفلةٍ حجبت أنوار بصيرته وبصيرة استاذة صاحب « الجنان » ! ولكن ربما يعتذر عنه بانه قد نسي كلامه وما اعترض به سابقاً ففرط منه هنا ما فرط ، فلا لوم اذاً ولا عتاب فقد اغلقنا الباب .

في مسألة المراض

أما مسألة المراض التي لم يزل مصرّاً على رأيه فيها ، فغاية في الغرابة فان محرر « الجوائب » بعد ان أورد كلام أئمة اللغة في هذا قال : « فان أصرّ على المكابرة والعناد بعد هذا النص الصريح ، فان أئمة اللغة في هذا العصر يحكمون بيننا » . (انظر الجوائب عدد ٥٣٨) ، فكان من الواجب اذاً ترك الكلام في هذه المسئلة للعلماء لا التماذي في المماحكة . ويقول صاحب « الجوائب »

اقول وبما اقامه من الدليل اتمسك . واقول ايضاً بقول عبداللطيف البغدادي في شرح « الخطب النباتية » : ان اللغوي شأنه ان ينقل ما نطقت به العرب ولا يتعداه . وقال إمام الحرمين في « البرهان » : ذهب بعض اصحابنا في طوائف من الفرق الى ان اللغات لا يمتنع اثباتها قياساً وانما قالوا ذلك في الاسماء المشتقة كالحجر فانها من التخمين والحامرة ، فقال هؤلاء ان خصصت العرب في الوضع اسم الحجر بالحجر النينة العتيقة يجوز تسمية النيند المشتد خمرأ لمشاركة الحجر النينة فيما منه اشتقاق الاسم والذي نرتضيه ان ذلك باطل لعلمنا ان العرب لا تلتزم طرد الاشتقاق . (وهذا حجة على قول المعارض ان المرباض يجوز ان تكون لغير الغنم كالثور مثلاً لان الثور يربض . فتأمله) . قال : واقرب بمال اليه ان الحجر ليس في معناها الاطراب ، وانما هي من الحامرة او التخمين . فلو ساغ الاستمسك بالاشتقاق لكان كل ما يخمر العقل او يخامره ولا يطرب ، خمرأ . وليس الامر كذلك . والقول الضابط فيه ان الذي يدعى ذلك ان كان يزعم ان العرب ارادته ولم تبج به فهو متحكم من غير تثبت وتوقيف ، فان اللغات على خلاف ذلك ولم يصح فيها ادعاء نقل . وان كان يزعم ان العرب لم تعن ذلك فيلحق ، فالحاق شيء بلسانها وهي لم ترده ، محال . والقياس في حكم من يبتدىء وضع صيغة . وقد اطبقوا على ان البنج لا يسمى خمرأ وان كان يخامر العقل ، والدار لا تسمى قارورة وان كانت الاشياء تستقر فيها ، والغراب لا يسمى ابلق وان اجتمع فيه السواد والبياض اه . وقس عليه المرباض فانها خاصة بالغنم وان كان غيرها من الحيوانات يربض . وهذا ليس بغريب إلا على من لم يطلع على اقوال العلماء .

قوله : « ولعمري لم ترَ احداً من علماء الصرف واللغة نبّه على ان اسم المكان يُبنى من الفعل في احد معانيه دون سائرهما » . اقول : قد قصر فهمه عن ادراك ما قاله محرر « الجوائب » فلنورده هنا بحروفه لكي ينجلي الغطاء وهذا نصه : « ان العرب كثيراً ما تفرد اسم المكان بمعنى مخصوص من معاني الفعل المتعددة وذلك لكثرة استعمالها له ، فمن ذلك لفظه المحافل فانها لا تستعمل عند الاطلاق إلا بمعنى المجالس التي يجفل فيها القوم اي

يَجْتَمِعُونَ ، مع انه يقال حفل الماء واللبن كما يقال حفل القوم . فان اراد الشاعر الرجوع الى اصل الفعل كان لابد له من التقييد كأن يقول مثلاً : محافل الماء . فأما عند الاطلاق فينصرف المعنى الى المجالس اهـ .

فمن هنا يُعلم ان محرر « الجوائب » لم يقل ان اسم المكان يُبنى من الفعل في احد معانيه دون سائرهما ، بل قال : ان اسم المكان كثيراً ما تفرد العرب بمعنى مخصوص من معاني الفعل المتعددة ، وذلك لكثرة استعمالها له . واستشهد لذلك بقوله اولاً : محافل الناس ، ثم قوله بعد ، محافل الماء . فلو قال في احد معانيه لا غير لم يسغ ان يقول محافل الناس ومحافل الماء ، بل يقتصر على احد المعاني ، ويؤيده ما قاله ابن فارس من ان المعنى يتحول بالتصريف . قال : لانا نقول وجد ، وهي كلمة مبهمه فاذا صُرِفَتْ أَفْصَحَتْ فَقُلْتُ فِي الْمَالِ وَجِداً وَفِي الضَّالَّةِ وَجِداً وَفِي الْغُضْبِ مَوْجِدةً وَفِي الْحَزَنِ وَجِداً . ويقال القاسط للجائر والمقسط للعادل فتحول المعنى بالتصريف من الجور الى العدل . الى ان قال : ويقولون للعاشق عُميد وللبيعير المتأكل السنام ، عمد الى غير ذلك من الكلام الذي لا يحصى وهو على حدّ كلمة المراض التي نحن فيها .

وكثيراً ما نهت العلماء على انه توجد الفاظ اصلها عامٌ ثم نُخِصَّتْ اي انها وُضِعَتْ في الاصل عمومية ثم نُخِصَتْ في الاستعمال ببعض افرادها وهو كقول صاحب « الجوائب » المتقدم . غير ان هذه العبارة اعم من اسم المكان مثاله : الحج ، فقد ذكر ابن دريد : ان الحج اصله قصدك الشيء وتجريدك له ثم خصّ بقصد البيت . فان كان هذا التخصيص من اللغة ، صلح لان يكون مثلاً فيه . وان كان من الشرع لم يصلح ، لان الكلام فيما خصّه اللغة لا الشرع . فالاحسن التمثيل بلفظ السبت فانه في اللغة الدهر ثم خصّ في الاستعمال لغةً بآخر ايام الاسبوع وهو جزء من اجزاء الدهر . ورت كل شيء خسيه ، واكثر ما يُستعمل فيما يلبس ويُفتش وهذا مثال صحيح . ويقال : بارض بني فلان طمة من الكلا ، واكثر ما يوصف بذلك اليبس . والرضاض الحصى ، واكثر ما يُستعمل في الحصى الذي يجري عليه الماء . وقال ابو عمرو : السبت كل جلد مدبوغ . وقال الاصمعي : هو

المدبوغ بالقرظ خاصة . وهذه العبارة التي نقلناها من اقوال بعض الائمة مع تصرف هي كعبارة الجواب .

أما قول المعترض : « وما ادري من الذي قال له ذلك ، واي الائمة نص عليه . وما اكتفى بما زعمه حتى حاول ان يثبت من كلام العرب فكان غلطاً مركباً » . اقول : ان مثل هذا الكلام لا يصدر إلا عن مباحك يعتمد ستر الحق بكثرة الكلام . ألم يتنبه لقول العلماء انه توجد الفاظه وضعت في الاصل عمومية ثم خُصّت في الاستعمال ببعض افرادها كما مرّ من الامثلة التي أوردناها ؟

أما قوله : « ان المرباض يُفهم بها عند الاطلاق مواضع ربوض الدابة دون الانسان لان الربوض في الدابة أشهر » . اقول : اي العلماء قال له ان الربوض في الدابة أشهر ، ومن نصّ على ذلك من الائمة ؟ وانما يقال : ان الربوض في الدابة اصل واطلاقه على الرجل مجاز . قال في « اللسان » : الربطة من الناس الجماعة والاصل للغنم . وأما قوله صلى الله عليه وسلم ، للضحّاك : اذا أتيتهم فأربض في دارهم ظبيّاً ، فهو مجازٌ ايضاً . والمعنى أقم في ديارهم آمناً كالظبي الآمن في كناسه . ورجلٌ ربض عن الحاجات ، لا ينهض فيها وهو ايضاً من المجاز . وقولهم رجلٌ رابض ، مثله . وقال الليث : فانبعث له واحدٌ من الرابضة ، هو من المجاز .

وأما قوله : « والعجب هنا انه اجاز في كلامه محفل الماء ولم يجز مربض الرجل وما ادري ما الفرق بينهما » . اقول : يا لها من غباوة نفخت هذا المعترض واستاذه صاحب « الجنان » كيف يساوي مربض الغنم بمربض الرجل مع انه مجازٌ في الثاني وحقيقةٌ في الاول ، اي كلمة مستعملة فيما وضعت له واستعملها في الانسان مجاز ، اي كلمة مستعملة في غير ما وضعت له . أما محفل الناس والماء فهو بعكس ما ذكر فهذا هو الفرق بينهما . ويا ليت هذا المباحك يعترض مجرد اعتراضٍ ويقتصر على ذلك ، بل يعترض وينهككم ويشنع على اقوال العلماء . ومثله غرابة تصديق صاحب « الجنان » المنفوخ على خطائه وعناده . فيا لها من شناعة وفظاعة عبت ذفرتها

الكريمة في العالم ! ومن هنا تعلم ان المعترض الذي شيخه استاذ لا يعرف الفرق بين الحقيقة والمجاز .

وقوله : « وأما النصوص التي أوردها دلائل على صحة دعواه فلا تفني عنه شيئاً بل انما تؤذن بصحة كلامي » . اقول : النصوص التي أوردها صاحب « الجوائب » هي ما أورده من كتب اللغة منها قول صاحب « العباب » : المراض للغنم كالمعاطن للابل . وفي حديث النبي صلى الله عليه وسلم : صلوا في مراض الغنم ولا تصلوا في اعطان الابل . وقال في « لسان العرب » : والمراض للغنم كالمعاطن للابل . واحدها مريض مثل مجلس . وقال صاحب « الصحاح » : والمراض للغنم كالمعاطن للابل . وقال صاحب « المصباح » في اول المادة : والمريض وزان مجلس للغنم مأواها ليلاً . فقول هؤلاء الائمة هنا هو كقول صاحب « فقه اللغة » : الاقيال لمحير كالبطاريق للروم . وكقوله ايضاً : العجير من الحيل كالسريس من الابل والعنين من الرجال . وربوض الغنم مثل بروك الابل ، والشادن من الأطباء كالتهاض من الفراخ . وكقول صاحب « القاموس » : التندأة لك كالتدي لها ، والمشفر للبعير كالشفة لك . وقول صاحب « الصحاح » والمشفر من البعير كالجحفلة من الفرس . فقد تبين اذاً لذي النظر الصحيح ان هذه النصوص دالة على صحة ما قاله صاحب الجوائب . فان اللام في قولهم والمراض للغنم ، للتخصيص ، وهو على حد قولهم : الثغاء للضان . الزئير للاسد . النهيق للحمار . النباح للكلب . الضباح للثعلب . التشديق لابراهيم . الاحينطاء لاستاذه^(١) . ومن تأمل في حقيقة معنى الربوض وهو اللصوق بالارض ، استشعر ان اطلاقه على الفرس مجاز فان الفرس لا تربض في الارض كالغنم . ولعل ملاحظة هذا المعنى خطرت ببال صاحب القاموس ولذلك خص الربوض بالغنم ، وعبارته : وربض الشاة

(١) قد تكررت لفظة الاحينطاء « والمجنبطي » في تضاعيف ردود الشدياق ، وهو لقب أطلقه على المعلم بطرس البستاني ، كما اطلق من قبله على الامير حيدر شهاب صاحب تاريخ لبنان المعروف ، لقب ستهم وجمظر وأحزقة ، انه يرمي بثل هذه الالفاظ او النعوت الاليسمة كل رجل يعنيه من مناوئيه بدون ادنى تهيب او تورع جرياً على عادته . راجع كتابه « الساق على الساق » صفحة ٣٧ .

تربض ربضاً وربضاً وربوضاً وربضةً حسنةً بالكسر ، كبركت في الابل وموضعها مرايض . فتأمله .

ومثل ذلك قول الثعالبي في « فقه اللغة » في تقسيم الجلوس . جلس الانسان . برك البعير . ربضت الشاة . والمراد بالشاة هنا ، الواحدة من الغنم . قال الازهري . الغنم الشاء . الواحدة شاة . وتقول العرب : راح على فلان غنات ، اي قطيعان من الغنم كل قطيع منفرد بمرعى وراع . وقال صاحب فقه اللغة : فصل في اوصاف الغنم . اذا كانت الشاة سمينة ولها سحفة وهي الشحمة التي على ظهرها ، فهي سحوف . الى ان قال : فاذا تركت سنة لا يحز صوفها فهي معبرة . وقال ايضاً قبله : فصل في تقسيم الشعر . الشعر للانسان وغيره . المرعزى والمرعزاء للمعز . الوبر للابل والسباع . الصوف للغنم . وقال ايضاً : فصل في الوان الضان والمعز وشياتها . اذا كان في الشاة او العنز سواد وبياض فهي رقطاء . ومنه تعلم ان معنى الشاة والغنم في كتب اللغة هو ما جرى عليه عرفنا . وعلى فرض التوسع في هذه اللفظة عند قيام القرينة ، فقد اطبقت علماء اللغة على ان المرايض للغنم فلا يصح ان نتكلف ونحمل عبارة « القاموس » على معنى ينافي كلامهم .

أما قوله : « وان كان كل هذا لا يقنعه اوردت له شيئاً من « سر الليال » . فعبارة سر الليال هي عبارة القاموس بعينها ولا يفهم من عبارة القاموس غير ما افادته عبارة « العباب » وغيره . فليس لقول ابراهيم : انه كان ينبغي لصاحب الجوائب ان يستدرك عليه معنى . واقول ايضاً زيادةً على ما قلته في المرايض . ان الربض مأوى الغنم نقله الجوهري وانشد للعجاج يصف الثور الوحشي .

واعناد ارباضاً لها ارى من معدن الصيران عذملي

قال بعضهم : العذملي ، القديم . واراد بالارباض جمع ربض ، شبه كناس الثور بأوى الغنم . وفي الحديث : مثل المنافق كالشاة بين الربضين . اذا اتت هذه نطحها واذا اتت هذه نطحها . قال بعضهم : ويروى بين الربضتين . والربيض الغنم نفسها . فالمعنى على هذا انه مذبذب كالشاة الواحدة بين

قطيعين من الغنم . ولما سُمي مأوى الغنم ربضاً لأنها تربض فيه . وقال صاحب « اللسان » : واصل الربض والريضة للغنم . وقال الازهري : الرويضة هو الذي يرعى الغنم . وفي « القاموس » : والرييض كأمير الغنم برعاتها المجتمعة في مراتبها . قال امرؤ القيس :

ذعرتُ بهِ سرباً نقياً جلودهُ كما دُعر السرحانُ جنب الربيض

وقال ابن عباد والزحشري : يقال للغنم اذا افضت وحملت قد ربض عنها الخ . وهذا ليس في المراض فقط بل من ابنية الكلمة ايضاً . وذكر هذه الاستشهادات هنا تأييداً لكون المراض هي للغنم . فمن هنا تعلم ان ما استشهد به محرر الجواب يؤذن بصحة كلامه بل يؤيده كما لا يخفى .

وأما قول ابراهيم ان الاعطان لا تختص بالابل كما صرحت كتب اللغة واستشهادهُ بالقاموس والمصباح ، وهذان الكتابان هما المرادان بقوله كتب اللغة ، فجوابه ان صاحب القاموس كثيراً ما يطلق بعض الفاظ خصصها غيره ، مثال ذلك . قال الثعالبي ، فصل في تقسيم الاشارات . اشار بيده . او مأ برأسه . غمز بحاجبه . رمز بشفتيه . لمع بثوبه . وصاحب القاموس لم يقيّد هذه الافعال كما قيدها الثعالبي هنا ، فانه قال . وما اليه كوضع اشار كأوماً ووباً وتقدّم في و ب ا . وقال : وغمره بيده يغمره شبه نخسه ، وبالعين والجفن والحاجب اشار . وقال : الرمز الاشارة او الايماء بالشففتين او العينين او الحاجبين او الفم او اليد او اللسان . وقال : لمع بيده اشار ، والطائر بجناحه خفق . فنرى من هذا ان صاحب القاموس لم يخصّ كما فعل غيره ، وهذا لا ينفي كون هذه الالفاظ كانت عامّة اولاً ثم نُخصّت بموجب القاعدة .

أما قوله : « وكذلك ما في العباب ولسان العرب والصحاح من قولهم المراض للغنم كالمعاطن للابل فانه جار مجرى عبارة الحديث فلا ينبج منه ما اراده » . اقول : قد تقدّم الكلام على المراض بما يعني عن مزيد المماحكة ، وانا تارك فيها الكلام للعلماء كما تركه محرر الجواب ، ولكن كان من الواجب على المعارض ان يبيّن لنا عدم الانتاج .

أما قوله : « وأما اتفاق النصوص على صورة واحدة حيث قيل في الكل مراض الغنم وكثيراً ما وقع لهم ذلك وتابع بعضهم بعضاً » ، فهو طعنٌ صريحٌ في السلف وخروجٌ عن حدِّ الادب الى غاية الصلف ، اذ مقتضاه ان هذه المتابعة وقعت من هؤلاء الائمة من دون تروٍّ بل مجازفةً . واذا صحَّ هذا من ائمة اللغة التي هي مدار جميع العلوم ، صحَّ ايضاً من علماء النحو والحديث والتفسير ، فيفضي الامر الى القول بانه لا يجب الاخذ بكلام العلماء لانهم لا يتحرّون ما يقولونه بل يتابع بعضهم بعضاً من دون روية فيجب التوقف في كل ما قالوه ورووه حتى يقبض الله عزَّ وجلَّ متبليغاً مثل ابراهيم اليازجي واستاذهِ صاحب « الجنان » فيوضحها للناس ما التبس من اقوال المتقدمين . فانظروا ايها العلماء والادباء والمعلِّمون والمتعلِّمون ! ويا ايها الافنديّة والخواجات واستفتوا من ابراهيم واستاذهِ عما يخفى عليكم علمهُ من علوم العربية . واياكم من ان تعتمدوا على فهمكم في عبارة العلماء ، فان كل ما قالوه له تأويلٌ عند هذين الشيخين الفحطلين . فيا لها من سفاهةٍ تحبث النفوس وتحمل الوباء الى جميع البلدان في الطروس ! والعجب ان لا يُقام حدٌّ على هذا القذف الشنيع والافتراء الفظيع .

أما قوله : « جارٍ مجرى الحديث » . فاقول : بالاجاب انه يجب الاخذ بالحديث لانه عربيٌّ فصيح فيُعمل به ويُرفض ما ينافيه . على انه لا يوجد ما ينافيه في نصوص الائمة كما هو واضحٌ للعيان . فانظر بعينك ايها المكابر المعاند واقلع عن هذه المحاولة والاعتساف .

وقوله : « ان من اصطلاحاتهم في كتب اللغة ان يقصدوا الهرب من التطويل غالباً بذكر التعريف بتمامه » . فاقول : اذا كان ذلك صحيحاً فما بال صاحب القاموس لم يتابعهم حتى يفرّ من التطويل والايجاز غاية مرامه ، بل هو غير تطويل وانما هو تقصيرٌ فانه يوهم خلاف المراد . وزاد على ان قال تأكيداً لدعواه : « انهم اقتصروا على ذكر واحد من الامثال كقولهم المراض للغنم وهي تتناول غيرها » اه . اقول : ان هذا التعريف حسب كلامه يكون فاسداً ومخللاً وغير جامعٍ فانه نقل : ان من شروط الحدود وما يجري مجراها ان تستوفي جميع جهاتها ولو كانت معلومةً بحيث ينبغي ان تكون

مستقلةً بمفهومها مع صرف النظر عن كل جهة خارجية إلا ما جرى عليه الاصطلاح ، فلا مشاحة فكيف نسي هذا المعترض ما قاله سابقاً ويمكن ان يتمحل له بانه انما نسيه لانه نقله وانتحله بدون ترو ولا فهم فسقط في ما سقط فيه .

وأما تمثيله بكرنب من انها كسمند فهي ليست من هذا القبيل ، وعلى فرض انها منه فهي كاملة فاذا كانت ناقصة كما زعم فليكملها ويبقى له الفضل على صاحب القاموس . وقد قدمنا سابقاً ان هذه اللفظة ثلاثية فليراجع .

في غَلَت الفرر

أما استشاده بغلت القدر ، فهو استشهادٌ بعيد ، فان قول «القاموس» جاش البحر هو من قبيل المجاز وكذلك الغليان كما نبّه على ذلك الامام اللغوي مجد الدين ابو الفيض السيد محمد المرتضى الحسيني الواسطي الزبيدي شارح القاموس اذ قال : جاشت القدر تجيش جيشاً ، غَلَت حقيقة . وأما قول بعضهم جاش البحر بالامواج فلم يُستطع ركوبه فهو مجاز . ولا ينكر المجاز في اللغة إلا الجاحد للضرورة والمبطل محاسن لغة العرب . قال امرؤ القيس :

فقلت له لما تغطى بصلبه وأردف اعجازاً وناءً بكل كل

وليس لليل صلب ولا ارداف وكذلك ممتوا الرجل الشجاع أسداً والكريم والعالم بجرأ والبلید حماراً ، للمقابلة ما بينه وبين الحمار في معنى البلادة ، والحمار حقيقة في البهيمة المألومة ، وكذلك الاسد حقيقة في البهيمة ، ولكنه نُقل الى الرجل تجوزاً . وكذلك قولنا جاش البحر وعلى . قال في «الصحاح» : جاشت القدر تجيش اي غَلَت . وجاشت نفسي اي غثت ، ويقال دارت للغثيان . فان اردت انها ارتفعت من حزن او فزع قلت جشأت وجاش

الوادي زخر وامتدّ جداً فذكر الحقيقة أولاً وذكر غير الجوهرى ان الصحيح جاشت القدر اذا بدأت ان تغلي ولم تغل بعد . أمّا « المصباح » فانه اقتصر على الحقيقة فانه قال : جاشت القدر تجيش جيشاً ، اذا غلّت .

أمّا قوله : « وبقي هنا ما استشهد به بعبارة القاموس وهي تصرّح ببطلان دعواه » . اقول : قال الثعالبي فصل في تقسيم النسيج . نسيج الثوب . رمل الحصير . وعبارة القاموس رمل الطعام ، جعل فيه الرمل ، والثوب لطخه بالدم ، والنسيج رقّة كارهله ورمله ، والسريّر والحصير زينه بالجواهر ونحوه . وقال ايضاً : فصل في تقسيم الرعدة . الرعدة للخائف والمحموم . الرعدة للشيخ الكبير والمدمن للخمر . القرقفة لمن يجد البود الشديد . وعبارة القاموس : ارعده فارتعد ، اي اضطرب . والاسم الرعدة بالكسر ، ويفتح . وهي النافض يكون من الفرع . وقال ايضاً : رعش كفرج ومنع رعشاً ، اخذته الرعدة . وارتعش الرجل ارتعد . وقال ايضاً : القرقف الحجر ، يرعد عنها صاحبها . وقرقف ارعد الى آخره . فهل للمعتز ان يقول ان الثعالبي اخطأ في تقييده بعضاً من الالفاظ لان صاحب القاموس ذكرها بدون تقييد ؟ على ان ما قاله الثعالبي لا يوجد له ادلّة قويّة وبراهين جليّة كالادلة التي اقامها صاحب الجوائب على المراض ، فانه استشهد من الحديث ومن كتب الائمة .

أمّا قوله : « انكر على صاحب « المصباح » الاطلاق في الاول والتقييد في الثاني » يعني اطلاق الفعل وتقييد الظرف . فالمنكر انما هو الذي جاء بهذه الدعوى ، لا صاحب الجوائب لان صاحب الجوائب قال : اذا سلّمنا باشتراك الفعل لم ينتج منه اشتراك اسم المكان ، فان العرب كثيراً ما تفرد اسم المكان بمعنى مخصوص وغير اسم المكان ايضاً . ولعمري انها عين عبارة المصباح ، فان اطلاق المصباح في الاول هو معنى قول الجوائب اذا سلّمنا باشتراك الفعل وتقييده في الثاني هو عين قول صاحب الجوائب لم ينتج منه اشتراك اسم المكان . فكيف ينكره وهو عين قوله ؟ ومن هنا تعلم ان تقرير صاحب الجوائب في محله وانه تبع الائمة في اقوالهم .

أما قول المعترض : « ان صاحب فقه اللغة لم يذكر المربض في تقسيم الاماكن فمن قال له انها خاصة بالغنم » . اقول : اولاً ان صاحب فقه اللغة قد خصص الربوض بالغنم كما تقدم . وثانياً ان ما استشهد به بقول الحديث وهو : صابوا في مرباض الغنم ، ويقول ائمة اللغة مغن عن الاستشهاد بغيره . والتخصيص مفهوم من عباراتهم ، فان قولهم المرباض للغنم كالمعاطن للابل ، هو كقول صاحب فقه اللغة : الاقيال مخير كالبطاريق للروم كما مر . فليس بين التعبيرين فرق .

أما استشهاده بقول النابغة الذبياني :

« اذا استنزلوا للطعن عنهن ارقلوا الى الموت ارقال الجمال المصاحب

وقوله : اطلق الارقال على الرجال وفي فقه اللغة انه للجمال » . اقول : قف قليلاً وابعد عن هذا الزيغ والغناد . واعلم ان الارقال في الاصل هي للجمال ، انما أطلقها الشاعر هنا على الرجال ذوي النبالة والشجاعة تجوزاً . فان الشاعر وصفهم بانهم لعدم مبالاتهم بالموت ولفرط شهامتهم ولنبالتهم ، يرقلون كارقال الجمال . فهي لا تنافي اختصاص الارقال بالجمال . فلماذا يجرف المعترض الكلم عن مواضعه ويتشبث بأدنى قول لتأييد دعواه مكروه وعناداً ؟ والظاهر انه لا يعرف الفرق بين الحقيقة والمجاز كما تقدم فلا تغفل . ويؤيد ذلك استشهاده بما في فقه اللغة . فيا للعجب !

في لفظة الراكب

وأما قوله : « ان هذه المسئلة اشبه بما وقع لبعضهم ، قال : « لا يقال الراكب إلا لراكب البعير خاصة فرد بقول امرئ القيس :

كأني لم اركب جواداً ولم اقل حُبلي كربي كربةً بعد اجفالٍ »

اقول : نعم انها مثلها ، وان الراكب لا يقال الا لراكب البعير خاصة . قال بعضهم : ومن الخصائص في الافعال قولهم ظننتني وحسبنتني وخلتني ، لا يقال إلا فيما فيه ادنى شك . والتأين لا يكون إلا مدح الرجل ميثاً .

ويقال : غضبت به اذا كان ميتاً . والمساءة الزنا بالاماء خاصة . والراكب راكب البعير خاصة . والحن الجمل . وخلات الناقة . وحرن الفرس . ونفشت الغنم ليلاً وحملت نهراً الى آخره . قال في « الصحاح » عن ابن السكيت : تقول مرّ بنا راكب . اذا كان على بعير خاصة ، فاذا كان الراكب على فرس او حمار او بغل قلت : مرّ بنا فارس على حمار ، ومرّ بنا فارس على بغل . وقال عمارة : لا اقول لصاحب الحمار فارس ولكن اقول حمار . قال ابن بري قول ابن السكيت : مرّ بنا راكب ، اذا كان على بعير خاصة . انما يريد اذا لم تضفه ، فان اضافته جاز ان يكون للبعير والحمار والفرس والبغل ونحو ذلك فتقول : هذا راكب جمل وراكب فرس وراكب حمار . فان اتيت بالجمع يختص بالابل ما لم تضفه كقولك : ركب وركبان . فلا تقول ركب ابل ولا ركبان ابل ؛ لان الركب والركبان لا يكونان الا لركبان الابل . وقال غيره : وأما الركبان فيجوز اضافته الى الخيل والابل وغيرهما كقولك هؤلاء ركاب خيل وركاب ابل ، بخلاف الركب والركبان . وأما قول عمارة : اني لا اقول لراكب الحمار فارس ، فهو الظاهر لان الفارس فاعل مأخوذ من الفرس ومعناه صاحب فرس وراكب فرس ، مثل قولهم : لابن وبار ودارع وسائف ورامح ، اذا كان صاحب هذه الاشياء . وعلى هذا قال العنبري :

فليت لي بهم قوماً اذا ركبوا شتوا الاغارة فرساناً وركباناً

فجعل الفرسان اصحاب الخيل والركبان اصحاب الابل . وهذه المسألة كمسألة المرائب والمحافل ، فان المرائب متى أطلقت انصرفت الى الغنم ، والمحافل عند الاطلاق لا يفهم منها الا المجالس التي يحفل فيها القوم اي يجتمعون . مع انه يقال حفل الماء واللبن والقوم كما قال صاحب الجوائب . فان اراد الشاعر الرجوع الى اصل الفعل كان لا بد له من التقييد كأن يقول مثلاً : محافل الماء . فأما عند الاطلاق فينصرف المعنى الى المجالس وهو مثل راكب سواء . ومن هنا تعلم ان المعترض لم يعرف الفرق بين اسم الفاعل والفعل المضارع ، وان ما ابداه من قلة الادب في حق صاحب الجوائب هو مثل

ما ابداه في حق العلماء الاعلام الذين قالوا ان الراكب لا يُستعمل إلا للبعير خاصة .

وقوله : « لو وقعت ، اي كلمة الراكب ، لصاحبنا لم يسلم بها ولما حك ما شاء الله » . اقول : ورد في المثل السائر : عويل ولسان طويل . أنسيت عيبك يا بُجير فصرتَ تنظر عيب غيرك ؟ ام خلت ادراك المعاني بالسفاهة من وُكُيوك ؟ ألسنت انت الذي ماحك في الفحطل وقد ثبت وقوعها غلطاً ، وفي المرباض قد اوضحت لك ولكل من كابو معك فيها انها خاصة بالغنم ؟ وفي لم اكن اتوقع مذ اليوم ، وفي المظنة وفي الذمة والذمم وغير ذلك مما سأقرع انفك بالجواب عنه قرعاً يبين لك الورد من الجمل والصواب من الحطل . فكيف تروم من صاحب الجوائب ان يسلم بالخطأ المبين ويروح مثلك غوياً مع الغاوين ! فان يكن لديك برهان على صحة ما تزعمه فأتنا به وقل لنا اي الائمة قال ان الراكب غير مختص بالبعير اذا أطلق ، اي اذا لم يصف . فهذه مسألة الراكب اوردها برمتها من كلام علماء اللغة .

واذا لم ترَ الهلال فسلمَ لانسِ رأوه بالابصار

عود الى الربض

أمّا قوله : « ثم انكر عليّ (اي صاحب الجوائب) توجيه مأخذ الربوض من الربض للامعاء » فالجواب : ان اقوال صاحب الجوائب لما كانت مبنيّة على القواعد الكلية والادلة العلمية أنكر على ابراهيم ما خبط فيه في هذه اللفظة عكساً للقاعدة المقررة ، اذ كيف يصح ان يكون المجاز اصلاً للحقيقة . فقد قال العلامة المرتضي شارح القاموس : الربض محرّكة : الامعاء كما في « الصحاح » ، او هو كل ما في البطن من المصارين وغيرها سوى القلب والرئة . ويقال رمى الجزّار بالحشو والربض . ويقال اشترت منه ربض شاته ، وهو مجاز . قال : ومن المجاز ايضاً الربض لسور المدينة وما حولها . ومنه الحديث : انا زعيم لمن آمن بي وأسلم وهاجر بيتي في

ربض الجنة . وقال ايضاً : ومن المجاز الربض ، جبل الرجل الذي يُشدّ به ، او ما يلي الارض من جبل الرجل . ومن المجاز الربض لما يكفيك من اللبن ولكل ما يؤوى اليه ويستراح لديه من اهلٍ وقريبٍ ومال ونحوه . قال الشاعر :

جاءَ الشتاءَ ولمّا أخذَ ربضاً يا ويحَ كفّي من حفر القراميصِ

ومن المجاز : رجل ربض عن الحاجات والاسفار . اذا كان لا ينهض فيها . ومن المجاز : قال الليث فانبعث له واحد من الرابضة . قال : الرابضة ملائكة اهبطوا مع آدم عليه السلام .

فقد رأيت ان الربض للامعاء مجاز عن ربض بالمكان ، وان انكار صاحب الجوائب لان يكون المجاز اصلاً للحقيقة عين الصواب . قال ابن جني في « الحصائص » : الحقيقة ما اقرّ في الاستعمال على اصل وضعه في اللغة ، والمجاز ما كان بضد ذلك . وانما يقع المجاز ويعدل اليه عن الحقيقة لمعان ثلاثة وهي : الانساع ، والتوكيد ، والتشبيه فان عُدمت الثلاثة تعيّن الحقيقة اهـ . وحجة صاحب الجوائب مبنية على هذه القاعدة الكلية ، وهي ان الاشياء الظاهرة تكون اصلاً للاشياء الباطنة كما أخذ العقل من عقلت البعير ، والحكمة بالكسر من الحكمة بفتحين ، والذكاء لتوقد الذهن من ذكت النار ومثله ثقب الفكر ، والرجل المهذب من قولهم هذبت الشجرة كما افاده في « سر الليال » . قال : وهذا النوع موجود في جميع اللغات ، وكان المعترض لم يرض بقول صاحب الجوائب الاشياء الظاهرة ، فأراد ان يجيلها عن وجهها كما هو دأبه في كل الامور فقال : « ان الاشياء الظاهرة هي الاشياء المحسوسة وهي التي تُدرك بالحواس » فأقول : اذا كان المراد بالاشياء الظاهرة الاشياء التي تُدرك بالحواس فليم لا يكون ربض بالمكان من هذا الباب ؟ فهل فقد هذا المعترض حواسه ألم يدر ان الحواس الظاهرة خمس وهي : البصر والسمع والشمّ والذوق واللمس ، وان الربوض بالمكان يُدرك بالبصر ؟ وأما قوله : « ان الاشياء الباطنة هي الاشياء المعقولة » ، فالجواب انها تشمل المعقولة والمستترة كما يُفهم من مقابلتها بالظاهرة كالامعاء ، وهذا هو

عين ما اراده صاحب الجوائب . أمّا الامور العقلية فهي الامور الغائبة التي يدركها العقل بالوسائط ، فانهم عرفوا العقل بأنه جوهر مجرد يدرك الغائبات بالوسائط والمحسوسات بالمشاهدة . والمراد هنا الاول ، اي انه يدرك الغائبات بالوسائط وهي كقولنا آنفاً : ان الباطنة تشمل المعقولة والغائبة عن الحواس اي المستورة كالامعاء . فما الفرق بين الكلامين ؟ ألا ترى ان ربضت الغنم هو مثل عقلت البعير ، وان الربض اي الامعاء هو كالعقل ؟

أمّا قوله : « واقرب ما اراده في مأخذ الربض للامعاء انه من الربض لحبل الرجل على التشبيه » . اقول : اراد المعترض ان يصلح غلطه الاول فوقع في خطأ ثان . فمثل كمثل الجعل الذي لا يزال يتدرج على الخباثات فينتقل من واحدة منها الى أخرى . فقد أسلفنا ان الربض لحبل الرجل الذي يشد به ، من المجاز . وما كفاه ذلك حتى حاول ان يقيم على هذا الوهم برهاناً حيث قال : « وانت تدري ان العرب كانت كيفما تقلبت فالرحال بين ايديها ونصب اعينها في الحضر والسفر وفي جميع احوالها ، فالمنظرون ان هذا التشبيه اقرب ما يخطر لها . اهـ » . اقول : ان الظن لا يغني عن الله شيئاً وان هذا القول رجم بالغيب ، فينبغي الرجوع الى ما قاله صاحب الجوائب .

أمّا قوله : « انني في توجيهي المشار اليه انما اعتمدت على ما ورد في كتب اللغة فبنيت كلامي على ما رأيته من كلامهم في مثل هذه اللفظة ، لاعتقادي انه يصح ان يقاس على ما قرّره » . فاقول له : اي العلماء قال ان ربض بالمكان مأخوذ من ربض الامعاء ؟ فما قوله هذا إلا افتراء على العلماء . ونقول : او لعلّه اراد بالعلماء استاذه البستاني ، وانه لاحتباطه يصح ان يقسم منه علماء كثيرون !

أمّا استشهادي على ان ربض بالمكان ، مأخوذ من ربض الامعاء بورك ، برك ، فاقول له : اين الرقمتان من وادي الغضا ، واين الورك الذي هو ظاهر من الربض الذي هو باطن ؟ فلا مناسبة بينهما إلا في ان كلا منهما جزء من الجسم . قال في « الارشاف » الاصل في الاشتقاق ان يكون من

المصادر ، وصدق ما يكون في الافعال المزیدة والصفات منها ، واسماء المصادر والزمان والمكان ، ويغلب في العلم ويقل في اسماء الاجناس . وقال غيره : الاستقاق من الجواهر قليل جداً ، والاكثر من المصادر . ومن الاستقاق من الجواهر قولهم : استحجر الطين واستنوق الجمل . على اني اقول في الورك ما قالته الائمة في الربض للامعاء ، اعني انه وارء من ورك بالمكان يرك وروكاً اي اقام . ومثله ارك بالمكان فان الرجل يمكنه الاقامة على وركه . ولعل هذا المعنى ملموح في لفظ الحيوية ، ولذا جاء : ورك على الامر بمعنى قدر عليه . ولو اتنا سلمنا بان حصن من الحصن ، لم ينف كون الربض للامعاء مجازاً كما تقدم ، وما بعد مخالفة النصوص الصريحة إلا الضلال والحري والفضيحة .

في نبذة من سرّ الليال

أما قوله : « ولقد خطر لي الآن ما لو خطر له ، لما باشر تأليف هذا الكتاب ولا تجشّم لاجله عناء السهر وكدّ القريحة في غير شيء » . فالجواب : ان كلّ ما اتى به هذا المعترض من المباحكات مبنيّ على حسد صاحب الجوائب ، على تفرّده بمنهاج « سرّ الليال » وعلى ان أباه لم يخطر بباله هذا الاسلوب البديع . وكذا يقال في البستاني الذي قضى خمس عشرة سنة من عمره في تأليف « محيط المحيط » ثم جاء به مشحوناً بالغلط والتجريف والتصنيف فكان مثله في ذلك كمثّل الجبل الذي تمخّض عن جرد . وأشهد لو انه خطر بباله هذا الاسلوب البديع لقال لاهل بيروت : انا ربكم الاعلى ، ولاسيما انهما رأيا علماء العصر قد قرّظت سرّ الليال ، وشهدوا لمؤلّفه بالفضل والاحسان فيه . فما زال هذا التقرّيز حازاً في كبدي هذين الحسودين حتى نفثا اليوم بما كان مكنوناً في صدرهما .

ولنورد هنا نبذة من فوائد هذا الكتاب الغريبة ، وبعد ذلك نورد نبذة من تقاريطه . فمن الفوائد ما قاله في اول الكتاب : قال المصنّف رحمه الله ، الأب : الكلا او المرعى ، او ما انبتت الارض . وأبّ للسير : تهيأ

كأَبٍّ ، وإلى وطنه اشتاق ويده إلى سيفه ردها ليسلته ، وهو في أبابه في
جهازه . وَأَبٌّ أبه : قصد قصده . وَأَبَّتْ أَبابته : استقامت طريقته . والاباب :
الماء والسراب . وبالضم معظم السيل والموج . وَأَبٌّ : هُزِمَ بحملة . والشيء :
حرَّكه . وَأَبٌّ : صاح وتأبَّب به : تعجَّب وتبجَّج . قلت كان عليه ان
يجمع معاني الفعل كلتها في موضع واحد . وعندى ان اول هذه المعاني
أَبٌّ الشيء : حرَّكه . وهو حكاية صوت . ونحوه . هَبَّ وهفَّ : حركة
الريح . وخبَّ : لعدوِّ الفرس . وخفَّ : لصوت ركضه . وقبَّ : لصوت
ناب الفحل . وعبَّ : لصوت جرع الماء . وَأَبٌّ للسير : اى تهيأ ، من معنى
الحركة . ونحوه عبأ المتاع والامر : هيأه . وجاء ايضاً : أهبَّ للأمر وتأهبَّ :
اى استعدَّ ومن هذا المعنى قيل : أَبٌّ : هُزِمَ بحملة . وإلى وطنه اشتاق
وجاء . أَلُوبٌ : التهيؤ للحملة في الحرب كالوبوة . ونحو أَبٌّ : أبه ام أه .
وحمَّ حمه وأمته ويمَّه . والأب : للكلاء من معنى القصد . ولك ان تقول
انه من معنى الحركة المقرونة بالاشتياق ، اذ هو عند العرب من اعظم ما
يَشْوَقُ اليه . ولهذا قال تعالى : ثم شققنا الارض شقاً فانبتنا فيها حباً .
الى قوله تعالى وفاكهةً وأباً . وقال ايضاً : وانزلنا من المعصرات ماءً
ثجاجاً فانبتنا فيها حباً ونباتاً . وجاء العم بمعنى العشب وجعل ابن
فارس الاب من معنى التهيئة . قال : لانه بعد زادا للشتاء والسفر كما في
المصباح . ومن معنى القصد والاشتياق ايضاً جاء الاباب بمعنى الماء ، وهو
بالفارسية احد شطري اللفظ العربي ، اعني آب . فاما اطلاقه على السراب ،
فمن تسمية المكروه بما يستحب كقولهم : نام اى مات وله نظائر كثيرة .
ويظهر مما سيذكره المصنّف في عبّ ، ان الاباب ايضاً مصدر أَبٌّ اى تهيأ
ونحو الاباب بالضم : لمعظم السيل ، والموج العباب : لمعظم السيل . وماء
عباب : اى كثير . وَأَبَّتْ ابابته بالفتح والكسر من معنى القصد والتهيئة
اذ كان للقصد معنيان الأم والاستقامة . وهذا من اسرار العربية فتأمل .
ومن معنى التهيئة أَبٌّ يده إلى سيفه . وهو في ابابه . وَأَبَّبَ بمعنى صاح ،
حكاية صوت . ومثله هَبَّ بالتيس : دعاه لينزو . وهبَّ التيس : نبَّ . وجاء
ايضاً : اهاب به : اى دعا . وقيدھا المصنّف بالايّل والحيّل وهو غير مراد .
وتأبَّب به : تعجّب وتبجَّج ، هو من معنى أَبٌّ : هُزِمَ بحملة . وفي المصباح :

الإِبَان بكسر الهمزة والتشديد : الوقت . وإنما يُستعمل مضافاً فيقال :
إِبَان الفاكهة ، أي أوانها ووقتها . ونونه زائدة من وجه فوزنه فعلان ،
وأصلية من وجه فوزنه فعال اه . قلت ومثله افان الشيء ، وعفانه وغفانه
وتفانه وقفانه . وهذه وحدها بالفتح . والمصنّف ذكر الإِبَان وحده في باب
النون والباقي في باب الفاء . وعندى أنها كلها من موردٍ واحد . ومن الغريب
أن يجتمع في هذه المادة التي هي أول الكتاب المَاء والحُضرة والشوق
والغلبة والفرح .

ومن ذلك ما ذكره في جبّ . واجتبّ : قطع ، وهو حكاية صوت .
ومثله مقلوبه . بجّ ومشابهه قبّ ومقلوبه بقّ . وجبّ أيضاً استأصل الحُصية .
ولقح النخل . يقال جاء زمن الجباب . وجبّ الطلعة بالضم ، داخلها .
وجبّ أيضاً : غلب . ونظير هذا المعنى الآخر خلب ، فانه في الأصل بمعنى
شقّ . ثمّ استعمل بمعنى غلب . وقس عليه بهر . الى ان قال : ومن هذا
المأخذ ، أي مأخذ القطع ، قولهم الجبة لثوب م ج جيب وجباب . وهو
على حدّ قولهم : السبّ للخار والشقة . الى ان قال والجباب كسحاب :
القطح الشديد وحاصله انقطاع المطر . والجباب بالضم : الهدر الساقط الذي
لا يُطلب فكأنه قيل المقطوع ثأره .

وقال في جبر : ثمّ الجبر وله معنيان أصليان أحدهما ضد الكسر وهو
يرجع الى جبّ النخلة اذا لقحها فتأمله . والثاني بمعنى الاجبار على الشيء
وهو يرجع الى معنى جبّ أي غلب . والأصل في ذلك كله حكاية صوت
جبّ بمعنى قطع . فانظر كيف انتقل معنى القطع الى التلقيح ثمّ الى جبر
العظم على صورة بدية جعلت القطع وصلاً ! فمن لا يتعجب من هذا اللسان ،
فما هو بانسان ، الى آخر المادة .

ومن ذلك قوله في حبّ . ومعنى أحبه الرباعي جعله في حبة قلبه ،
على حدّ قولك أوعى المتاع : اذا جعله في الوعاء ، وأحرزه ، اذا جعله في
الحرز . وأضر الشيء : اذا جعله في ضميره . وأكته : اذا جعله في الكنّ .
وأسرّه : اذا جعله في السرّ . فأما أسرّه بمعنى أظهره فالهمزة فيه للقلب ،
أي قلب المعنى وقد ذكرها في المقدمة .

ومن ذلك قوله في خبز . وعندي ان الخبز من معنى الضرب ، اي من قولهم خبز البعير : اي ضرب بيده الارض ومصدره الخبز بالفتح . قال : ويؤيده مجيء الملكة كمعظمة : للقرصة المضروبة باليد . وجاء : الرغبة من الرغبة . وهو جمع الطين والعجين . وجاءت القرصة للخبزة ، من قرص . والطمه من التلطيم . وهو الضرب باليد ، وكأنه مقلوب التلطيم وكلها متوقف على عمل اليد . وزاد على ما قاله هنا في بعض النسخ ، وجاء عجن الناقة الارض : ضربتها بيدها . ومنه اشتقاق العجين . وجاء حليج : بمعنى ضرب ودور الخبزة .

وقوله في بيع ، باءه يبيعه بيعاً ومبيعاً والقياس مباعاً اذا باعه ، واذا اشتراه ضد . ومنشأ هذه الضدية ان اصله من مدّ اليد ، ومنه مبايعه الخليفة وهو بما فات المصنف ، اي صاحب القاموس ، وحقيقة المعنى ان كلاً من البائع والشاري يدّ يده الى صاحبه ايجاباً للعقد . ويؤيده مجيء الصفقة بمعنى البيعة ، وهو من صفق اي ضرب ضرباً يُسمع له صوت . قال في « الصحاح » : وصفقت له بالبيع اي ضربت يدي على يده . وقال في « المصباح » : كانت العرب اذا وجب البيع ضرب احدهما يده على يد صاحبه . ثم استعملت الصفقة في العقد ، فقيل : بارك الله لك في صفقة يمينك . قال الازهري : وتكون الصفقة للبائع والمشتري . فقد رأيت ما تميّز به سرّ الليال في تبين معنى هذه اللفظة المشكلة التي طالما شغلت خواطر الناس . أفليس ذلك بأنفع من جناس عاطل العاطل الذي افتخر أبو المعتز بانّه من مخترعائه ؟

ومن ذلك قوله في عبد . عبد كفرح ، غضب . وقد تقدّم مرادفه في أبد . وهو امدّ وخمد وعمد وأضمّ وأطم ، كلها على وزن فرح . قال : وعندي ان العبد مأخوذ من المعنى الاول وحقيقة معناه ، من يغضب لما لكره . ويؤيده ما قاله المصنف في ح ش م : حشم كفرح غضب . وحشمه كسّمه . اغضبه . وحشمة الرجل وحشمه محرّكتين ، واحشامه : خاصته الذين يغضبون له من اهل وعبيد وجيرة .

قال : ويقرب من هذا المأخذ قولهم حمو المرأة وحمو الرجل فانه مأخوذ

من هو الشمس . وحقيقة معناه من به حمو للغيرة على المرأة . ومثله لفظة الصهر ، للقرابة ولزوج بنت الرجل وزوج اخته ، فان معناه في الاصل من الحرارة . يقال صهرته الشمس اي صهرته .

ومن ذلك قوله في ع ب ر : وعبر المتاع والدرام : نظر كم وزنها وما هي . فكأنه قيل جاز بها من حالة مجهولة الى حالة معلومة . ومن هذا القبيل عبر الرؤيا عبراً وعبارةً وعبرها بالتشديد ، اي فسرها وأخبر بآخر ما يؤول اليه امرها . الى ان قال : لان حقيقة عبر عما في نفسه : اجاز المعنى من ضميره الى لسانه . والعبارة العجب . وحقيقة معناها ما يعبر بالانسان من حالة الذهول والغفلة الى حالة الذكر والتفكير . الى ان قال في آخر المادة : والمصنّف ابتداءً المادة بعبر الرؤيا والجوهري بالعبارة من الاعتبار . وصاحب « الصحاح » بعبرت النهر وهو الصواب ، لان احتياج العرب الى قطع النهر والوادي أشد من احتياجهم الى تفسير الاحلام .

ومن ذلك قوله في م و ت : ونقلت من كتاب عن الامام البيهقي ان اصل مات من ماتت الريح اي سكنت . وعندي ان اصله من معنى المت وهو النزع تشبيهاً للميت بنزع الدلو ، ويؤيده ان النزع جاء بمعنى قلع الحياة . وجاء من جذب : جذّاب كقطام للمنية ومثله جباد . وقس على ذلك سائر الكتاب .

فهذا النمط الغريب والاسلوب العجيب في تنسيق الالفاظ واظهار معانيها ، هو الذي قطع كبيدي ابراهيم اليازجي واستاذ البستاني صاحب التشابه الحوشية ، والتعابير الوحشية ، وأرقها وأباتها على مضجع حشوه القناد ، وطال ليلها به حتى كأنه شدّ بأمراس الى اطواد . فما زالاً ينقران في هذا الكتاب عن عيب ينشرانه ، وغلط يشهرانه ، حتى وسوس اليهما الختاس ان في كل عبارة منه غلطاً ، وتحت كل جملة منه سقطاً ، فجعلوا صوابه خطأ . ونظرا غدقه قطعاً ، لان الله تعالى أعى بصائرهما عن الصواب فضرب ما بينهما وبين الهدى حجاباً واي حجاب ، وأنساهما الشيطان ما

« محيط المحيط » و« مفتاح المصباح »^(١) من الخطأ والتحريف ، وما في « مجمع البحرين » و« نوار القري »^(٢) من اللحن والتصحيف ، ولو كان لهما عقلٌ يعقلهما عن المنكر ، أو يُنهي بينهما عن التهافت على الشر ، أو حجباً يحجبهما عن اتباع الهوى ، أو عرضٌ يعرض بهما عن الحسنى لنظرا أولاً عيوبهما ، واستغفرا عن ذنوبهما .

يا أيها الرجلُ المعلمُ غيرهُ لِمَ لا لنفسك كان ذا التعليمُ
لا تنه عن خلقٍ وتأتي مثلهُ عارٌ عليك اذا فعلت عظيمُ

في فوائد هذا الكتاب

ودونك برهاناً آخر على فضل « سرّ الليال » وهو ما شهره المؤلف في احدى « الجواب » ، قال : من فوائد سرّ الليال انك اذا اتخذت الفعل المضاعف اصلاً وفرعاً عليه جميع الافعال وجدت بينها وبينه تناسباً وتجانساً بحيث تتأمل في حقيقة الاصل لتدرك معناه ، مثال ذلك لفظة فت . فان معناه الدق والكسر بالاصابع ، ولازمه الفتح لان كل ما انكسر انفتح . ثم تقول فتاً كمنع : كسر واطفاً . وما فتاً مثله التاء ، اي ما زال . وحقيقة معناه ما انكسر وما انقطع . إلا ان كسر العين في فتاً افصح من فتحها . وعليه اقتصر صاحب المصباح . ثم فتح ضدّ أغلق وهو ظاهرٌ . ثم الفتح اصل معناه اللين . رجلٌ افتخ الطرف : فاتره ، فلم ينقطع عن معنى التكسر .

ثم فتر من بابي نصر وضرب ، فتوراً وفتاراً : سكن بعد حدة ولان بعد شدة . وحقيقة معناه انكسر . تقول : فتر الحر كما تقول انكسر الحر . ثم الفتح وهو طلبٌ عن بحثٍ . كذا تعريف صاحب القاموس له .

(١) كلاهما للمعلم بطرس البستاني صاحب مجلة « الجنان »

(٢) هما للشيخ ناصيف اليازجي

وحقيقة معناه طلب فتحه وكشفه . وهو اكثر ظهوراً في فتش الثوب
بالتخفيف والتشديد .

ثم فترصه بمعنى قطعه . ومثله فرصه . ولا يخفى ان القطع والكسر من
مورد واحد .

ثم فتغّه كعنه . وطئه حتى ينشدخ ، وهو مبني على الكسر والتلين .
ثم فتقه : شقه . وهو جامع لمعني الكسر والفتح .

ثم الفتك . ان يأتي الرجل وهو غافل حتى يشد عليه فيقتله وهو غير
منقطع عن معنى الكسر ، لكنه خُصص بهيئة معلومة وحالة مخصوصة .

ثم قتله اي لواه . ولك فيه وجهان . احدهما انه يرجع الى حركة
اليد في الفت . والثاني انه مقلوب لقت . ومثله لبّت . واليه ذهب الجوهري
حيث قال : قتلت الحبل وغيره وقتله عن وجهه فانقتل ، اي صرفه فانصرف
وهو قلب لقت .

ثم فتن الذهب والفضة : اذابها للاختبار . هذا اصل المعنى وهو مبني
على التكسير والتقنيح . واصل الفتنة الحبرة ، بمعنى الحنة . ثم أطلقت على
اختلاف الناس في الاراء ، وعلى الضلال والاضلال والجنون والاثم والكفر
والفضيحة والعذاب وغير ذلك . وكله لا يخلو عن المناسبة .

ثم الفتى : الشباب . وحقيقة معناه تفتّح الصبي في سنه . والفتوى بضم
الفاء وفتحها : ما افق به الفقيه . وحقيقة معناه ، ما فتحه وكشفه . ويؤيد
ذلك ان الفتح جاء بمعنى الحكم بين الخصمين . وفتحه بمعنى قاضاه . ولم
يذكر صاحب القاموس صيغة فاعل في قضى . وذكر في مادة فتك : فاتحه
بمعنى ساومه .

مثال آخر . جمّ الماء يجمّ ويجم جوماً : اذا كثر واجتمع . والفرس
جماماً : ترك الضراب فتجمّع ماؤه . والاولى ان يقال تجمّع ماؤه لترك
الضراب .

ثم جبيء عليه كفرح غَضَب ، وهو غير محرف عن حميء عليه ، فان الغضب كثيراً ما يأتي من معنى الامتلاء نحو حبل عليه اي غضب . واصله من حبل من الماء والشراب ، اي امتلاً . وتجبأ في ثيابه : تجبّع . والجماء الشخص وهو غير منقطع عن التجمّع .

ثم جمَح الفرس : اعتز بفارسه وغلبه . وهو يرجع الى جمّ ماؤه لترك الضراب .

ثم الجمع : الكبر والفخر . وهو من هيئة الفرس الجامح . ومثله الزمخ والشمخ .

ثم جمد الماء وكل سائل . وحقيقة معناه تجمّع . ويؤيده مجيء اجمع بمعنى جفّف وأيبس .

ثم الجمعد : الحجارة المجموعة ثم الجمرة : النار المتقدة ج جمر . وعبارة «الصباح» الجمرُ جمع جمر من النار . وهي عندي اولى حتى تكون مثل ثمر وثمره ولحم ولحمة . وكيف كان ، فان حقيقة معنى الجمر النار المتجمعة بعد اشتعال الحطب متفرقاً . ومن هذا المعنى الجمرة ، وهي الف فارس . وجمرت المرأة شعرها : جمعتها وعقدته في قفاها . وكل ضفيرة ، جميرة .

ثم الجمثرة : التراب المجموع ، ومثله الجرثومة . ثم الجمخور : الاجوف

ثم جمرز : نكص وهرب . وهو من معنى الجز . ثم الجمعور : الجمع العظيم . ومثله الجمهور . والجمعة : الجمعة . وهو ان يجمع الحمار نفسه ويحمل على العانة ثم جمهور الناس : جلّهم . وجمهره : جمعه .

ثم حمز : اي عدا . وهو يرجع الى جمَح الحصان .

ثم حمس الودك جوساً . من باب قعد جمد كما في المصباح . وهو اول ما ابتداء به المادة . وصاحب القاموس ابتداءً بالجاموس مع جزمه بانه معرّب وهو غريب منكر . وعندني ان الجاموس غير معرّب كما تشير اليه عبارة المصباح ، فانه قال : الجاموس نوع من البقر كأنه مشتق من ذلك ، اي

من جسم الودك ، لانه ليس فيه لين البقر في استعماله في الحرث والزرع والدياسة .

ثم جمش رأسه : حلقه ، وهو ضدّ جمع . ومثله جبش رأسه . ثم جمع الشيء ، ومعناه ظاهر .

ثم جمل : اي جمع . وجملة من الكلام : طائفة منه ، فكأنك قلت جماعة . ومعنى الجمل عندي ، حيوان متجمعة فيه الفوائد والمنافع . ثم الجمليل من يجمع كل شيء . ثم الجمان كغراب : اللؤلؤ ، او هنوات اشكال اللؤلؤ من فضة . وعندي انه غير منقطع عن معنى الجمع . ثم الجماء : الشخص من الشيء وحجبه . فكأنك قلت جملة ، وتجمي القوم : اجتمع بعضهم الى بعض .

ولولا هذا الاسلوب لحقت عليك اسرار اللغة ، بل كان ذلك حاملاً على اساءة الظن بالواضع ، لان الجاهل اذا وجد السلاح ، بالكسر ، والسلاح بالضم من مادة واحدة ، تحير في وجه المناسبة بينهما ، فيحمله التحير على نسبة الشين لكلام العرب . فاذا ردّ المعنى الى سلّ ثم انتقل الى سلأ وسلب وسلت وسلج حتى وصل الى سلح ، علم ان الوجه الجامع بين السلاح المكسور والمضموم ، السلّ ، فطمئن نفسه . وهذا المثال وحده كاف في لزوم اتخاذ الفعل والمضاعف اصلاً . فضلاً عن باقي الأدلة المذكورة في مقدمة الكتاب . فاذا علمت هذا ، علمت ايضاً ان الكتاب ليس موضوعاً على الاشتقاق الاكبر كما ظن بعض من اطلع عليه ، فانهم مثّلوا للاشتقاق الاكبر بقولهم : شجرت فلاناً بالرمح : اي جعلته فيه كالغصن في الشجرة . وتشاجر القوم : اي اختلفوا كاختلاف اغصان الشجرة . مع ان شجر فلاناً بالرمح ، يرجع الى شجّ البحر بمعنى شقه . والمفازة : قطعها . ومعنى الشجر محرّكة من الشجر مسكنة ، وهو الاختلاف . ومرجع هذا الى شجّ الشراب : اي مزجه . فان لازم المزج الاختلاف . فقد رأيت ان الشجر محرّكة ليس اصلاً للشجر مسكنة خلافاً لما زعموه . هذا واني قد اتبعت الفعل المضاعف بالفعل الاجوف ، لاني رأيت انها كثيراً ما يأتیان

بمعنى واحد او بمعنيين متقاربين، يعلم ذلك من امعن النظر فيهما . ثم رأيتُ في كتاب « الوشاح » ما معناه : ان بعض ائمة اللغة يجعلون المضاعف والاجوف من مورد واحد .

في تقاريط العلماء عليم

أما التقاريط التي حررتها العلماء والادباء والفضلاء الألباء على « سر الليال » ، فانها تكاد تكون كتاباً مستقلاً . فأول ما قاله العلامة الفاضل الاديب عزتو عبدالله بك فكري من فصلٍ طويل .

وقد وفق الله في كل عصر عظماء علمائه . ونبهاء نبلائه . لخدمة هذا العلم الشريف والقيام بازائه . فأفادوا وأجادوا . وبلغوا من احراز الثواب والصواب ما ارادوا . ولكن طالما تمتت الناس على عزّة مأمولها . كتاباً يميّز بين فروع هذه اللغة واصولها . ويعلّل وضع كل كلمة بازاء مدلولها . فان كتب اللغة التي رأيناها وان علّلت بعض كلماتها . وردّت معاني بعض المواد الى اصل مدلولاتها . لكنها لم تلتزم ذلك في جميع المواضع . بحيث يظهر في كل لفظة سرّ حكمة الواضع . فلم توجد هذه البغية فيما وصلت اليه . والله سبحانه وتعالى أعلم بما لم نطلع عليه . فلما أعوز الظفر بكتاب على ذلك الاسلوب . وكادت تعجز الليالي الجبالي عن انتاج هذا المطلوب . وفق الله لودعيّ الفنون الادبيّة والمعنيّتها . وأبا عبّيدة هذه اللغة الكريمة واصمعيّتها . خير سابق في مضمار الفخار . « وأحمد فارس » في ميدان البيان . لا يجارى في مضمار . ولا يصطلي له بنار . ورافع رايات الفضل المبين على ارفع منار . فخر هذا العصر على سوائف الاعصار . والمتباهية بما له من بدائع الآثار جميع الامصار . مفحم الاخصام بالقول الفصل . ومفعم الايام بما له من الفضل . آية الله في فصاحة القول وبلاغته . وغاية الغايات في صناعة البيان وصياغته . ربّ الصنائع الروائع . والبدائنه والبدائع . والكليم النوابع . والحكم البوالغ . واللطائف والطرائف . والعوارف والمعارف . صاحب « الجوائب » التي جابت الآفاق . وأذعن بالتسليم لبواعثها جميع الفضلاء بالاتفاق . فاستنجد العزيمة العظيمة لهذا الشأن . واجهد نفسه الكريمة في خدمة

هذا اللسان . لالتقاط درره المكنون من زواجر البحار . واستنباط سرّه المصون في ضمائر الاستتار . وأخلص لهذه اللغة البديعة هواها . ولم يجعل في منزلتها الرفيعة سواها . فدان له عصيّها . ودنا له قصيّها . وفتحت له كنوزها . وشرحت له رموزها . واجنته من بهي ازهارها الفاتحة بطيب نشرها . ونالجت بهجتي اسرارها المضمون على غيره بنشرها . فاستوعب عجائبها المنعشة للفؤاد . وغرائبها المدهشة لعقول الحساد .

وأوعب ذلك في كتابه « سرّ الليال » . البديع المثال . الذي هو نتيجة سهر الليالي الطوال . في حبّ هذه اللغة الشريفة وخدمتها . فأودعه ما يكشف عن الافهام القويمة غشاء نعمتها . ويملك انحاء القلوب السليمة برمتها . ويقتاد اهواء النفوس الكريمة بأزمتها . وقد اتخفني بنسخة الجزء الاول منه ، ادام الله تحافه . ووالى عليه الطافه . وواصل اسعاده واسعافه . فشاق ناظري روضة دانية المجاني من زواهر مبانيه . وراق فكري جنّة زاهية المغاني من بواهر معانيه . فألفيت ما لم يُحيط به باع الاطلاع قبله في كتاب . ولا تعلقت به اطماع الاسماع في سالف الاحقاب . من الفرائد الجمّة . والفوائد المهمة . والنكت المطربة . والتحقيقات المعجبة . والابتكارات الفاتنة . والاشارات الشائقة . فانه كشف استار اسرار اللغة ومزايها . واستخرج خفايا الحبايا من زواياها .

ومن مزايا هذا الكتاب القاضية بفضله . ردّ الفرع الى اصله . وايراد الشيء في محله . وسرد المواد على اسلوب حكيم . وترتيب قويم . استدعاه ايضاح تناسبها . وابداء تجانسها . وبيان اصل مدلولاتها . ونسق معاني تلك المواد في ألبق محلاتها . على وضع رائع . وصنع بارع . تبيّنت به وجوه مأخذها . وعلاقاتها ومناسباتها حتى انتظمت مواد اللغة على هذا المثال كقلائد الدر وانسكبت في قالب الجمال والكمال كسبائك الذهب الحرّ . مع اتباع كل دعوى ببيان بَيِّناتها . وجمع فرائد الفوائد من مظناتها . واستدراك ما فات صاحب القاموس على كثرة نفعه . وغزارة جمعه . من بيان يُطلب . او مَثَل يُضرب . او لفظة يُرغب في اثباتها .

ومن مزايا هذا الكتاب الجليل . ومحاسن أسلوبه الجميل . تثبيت معاني اللغة في ذهن قارئه بكثرة ما يمرّ به من التعليل . وإيراد الدليل . فان المسئلة اذا ذكرت بتعليلها . وأتبعته بذكر دليلها . كانت بالقلب أعلق . وبالقبول أخلق . مع تسهيل العبارة . وتقريب الاشارة . وترك الطويل الممل . ومجانبة التقصير الخلل . الى غير ذلك من الخصائص التي تبهر بحسنها ارباب الالباب . وتتقاصر دون اوصاف محاسنها اطناب الاطناب . تقبل الله من مؤلفه الفاضل الجليل هذا السعي المشكور . وضاعف له جزيل الاجور على هذا العمل الجميل المبرور . انه غنيّ شكور . ولا زال . فخرّاً لارباب الادب . وذخراً لطلاب لسان العرب . على مدى الدهور . ما ازدهى في الدجى هلال . وانتهى الى غاية كمال .

ومن ذلك ما حرّره العلامة الاستاذ الشيخ عبد الهادي نجا الالباري قال والسابقون الاولون من احزابه وانصاره (اي اللسان العربي) والذين اتبعوهم باحسان في قطف قطوف اسراره . وان شيّدوا مبانيه . ونضّدوا مبانيه . ومهدّوا قواعده . ومدّوا في مجامع جوامعهم موائده . وجلّوا عرائسه الحسان . وحلّوا نصوصه بفصوص البيان . لكن لم يأت احدٌ منهم بما به يروق مجتلاه ومجتناه . وبوصل به ما تقطّع من بين لفظه ومعناه . حتى تنبه لذلك « فارس » ميدان البراعة . ومالك زمام القرطاس واليراعة . الفذّ الذي عقلت عن توأمه فتاة الزمان . والبذّ الذي اصبح وليبانه وبنانه في جنّتي البلاغة والبراعة عياناً نضّاحتان . فألف بين قلوبه . وجمع فيه بين الحب ومحبوبه . بما ألّفه من كتابه السحر الحلال . المسمّى بسرّ الليال . فلقد أحسن به كلّ الاحسان . وأقرّ به أعين الزمان . لاسيما بالطريقة التي أبدعها . والشريعة التي شرّعها . فقلّدها تقصّاراً في جيد لغة العرب . وخلّدها نعمةً سابغةً على جميع اهل الادب . أورد الافكار من سلامة اختراعه بجوراً من المعارف صافية . وألبس الاذهان من حسن تفصيله حللاً

من الفضل ضافية . اذ أطلع طرسه المسطور من اسرار اللغة كواكب
واقماراً . وابنع معناه البعيد ولفظه القريب من مكنوت لطائفها حدائق
وازهاراً .

ولعمري لقد رافت فصوله اختراعاً . وفاقته فروعها الاصول الجامعة
اجماعاً . ووضح سبيل اللغة العربية بأوضح من فلق الصبح . ووشح عرائسها
بوشاح من التنقيح قد رُصع بجواهر من النصح . فهو منته من الله ملأت
الصدور انشراحاً . وعمت الارحاء افراحاً . كيف لا وقد كرم مفهوماً
ونصاً . وذهب في مذاهب الفضل الى الأمد الاقصى . رأيت فرأيت تحت
كل ذرة منه درة . وفوق كل طلعة غرة . وما ظنك بكتاب يلعب
بعقول الكتاب عجباً . وينثر على وجوه وجهاء الادب لؤلؤاً رطباً .
لمعانيه من كل قلب نصيب . ولالفاظه في مخامرة العقول سر عجيب . فصول
نثر تعلو على النثر . وعقود فقر صبّ الفلك في قوالبها زهره . فقر
تقول لفكر الزمان اسمع وأجب . وطب نفساً بهذه المحاسن الباهرة ودار
بحسن وصفها ووصف حسنها وطب . فقال الزمان ان فكركي قد قام بصوغ
عقود المدح . على جميل هذه المتن وجميل هذه المنح . وقرظه من المهدب
الكلامي بما يطرب الالباب . وهو فذلكة القياس . والعمدة في ذلك الامر
عند الاكياس . وان هذا الكتاب لمدام المسرة أطف كاس . ولدوام المبرة
اشرف نبراس . ذلك من فضل الله علينا وعلى الناس . يجلس نديمه فوق
السحاب المار . ويدور على قطبه فلك الفصاحة الدوار . يتضوع به من الادب
ارجاؤه . ويحلّ به من عقد اللسان ما يتيسر به لكل آمل رجاؤه . قد
تبلّج في بروج الادب بدره . فبهر عقل كل من امر فيه امره . وتبرّج في
مروج البدو والحضر . فلم له من أسلم وبهت الذي كفر . فلا اقسم بمواقع
نجوم البراعة من سرّ هذا الكتاب . انه لهدى للناس ورحمة وبشرى لاولي
الالباب . أخرج الناس من ظلمات العي والغي . وأحق مشايخ الادب
باولاد الحي . ما فيه فصل إلا وقد أوضح من اللسان مشكلة . ولا
اصل إلا وعاد الى رحم الاشباه والنظائر بالصلة . فمن بني المتشوفين الى
معانقة مخدرات اللغة . المتشوقين الى طلوع شمسها البازغة . ان قد تبرّجت

عرائسها الغواني . وتيسرت من مطالبتها مسرّات الاماني . وصفاً شراهما فعمل
بعد التحريم . وعفى حجابها فلا حرج على طلاب مكنونها ولا لغو فيها
ولا تأثيم . بابرز ذلك الكتاب المظهر الالفاظ والمعاني . المسفر لكل عاشق
عن وجهه ليس له في الجمال ثاني .

يقول للبدر في الظلماء طلعتهُ بأيّ وجهٍ اذا اقبلت تلقاني

ما فيه عندي مجال لقادح . ولا يقدر فيه إلا قلبٌ آثر ابدال الاتباع
بالابتداع الفاضح . فله ما غنمه المؤلف من الثناء الذي تتوّج به على مرّ
الاعصار . رؤوس المناير . وتوّج به ارجاء الاقطار . وتورّخ به صحف
المفاخر . لا زال سحاباً وانواء الفضائل مأوّه . وبدراً وانواع المحامد سماوّه .
وعلماً منه مبدأ الفضل واليه انتهاوّه .

وبما حرّره العلامة النحرير سعادتو السيد اباطه باشا من اعضاء مجلس
الاحكام المصرية .

وبعدُ فاني اطلعتُ على كتاب سرّ الليال . فاذا هو عزيزُ المثال .
وعلى غير مصنّفه بعيد المنال . لاسيما في نوعي القلب والابدال . فهو جديرٌ
بقول القائل . هذا المصنّف لو يباع بوزنه ذهباً لكان البائع المغبوناً . كيف
لا وهو تأليف نادرة دهره . ووحيد عصره . أحمد من جال في مضمار البراعة .
وفارس من اشارت اليهم بالبنان البراعة . سلطان العاشقين لحسان هاتيك
الاسرار . التي لا تكاد تخاطب غيره إلا خلف استار . ومن وراء جدار
السابق فلا يلحق له غبار . الساري على مصباحه ذوو الآداب . السائر
على شاطئ شريعة آدابه كلّ جواب . من باصالة الرأي شهرته . وبحليّة
الفضل زينته . الذي تتعلّى بعقود ذكره عطل اعياد المجالس . حضرة محرر
الجوائب « احمد افندي فارس » .

متى تطلب الآداب احمد فارس ذكاء اتيناها بأحمد فارس

مرّبي المعاني في حجور ذكائه . وما منحها الاقوات يسر المناقـس
فسرّ الليالي فيض بحر أمدّه . نهـاء فما يأتي بغير النفائـس
شؤون افادتها حنادس ظلمة . ولكن بها ابـيضت وجوه المدارس

ولما وقفتُ على عجب اختراعه . وأطربني بديع ابتداعه . سجدتُ لله
شكراً . وحمدته حمد من احاط علمه بجميع آلائه قدراً . حيث قيّض مثل
هذا الهمام لهذا التصنيف . الذي نبأ عن علم من تقدم من الفحول اهل
التأليف . فمشى في هذا الفجّ العميق الشقّة والالتباس . مستضيئاً بمصباح
لولا المشقة ساد الناس . فبالله من بليغ في سماء اللغة بدا بدره . فقلنا
اذ ذاك لله درّه . ويا ليت شعري كيف المكافأة لهذا الفاضل . وكيف
يقرّظ حسان معانيه مثلي وجيدي من حلى العلوم عاطل . ولكن لما
التمس مني ذلك من في سويداء القلب محبته . ولم يسعني الا اجابته . طفقتُ
أقدم رجلاً وأؤخر أخرى . كما قيل لا ادري ايها أخرى . وما ذاك الا
لقصر الباع وقلة البضاعة . وعدم الممارسة لاسباب هذه الصناعة . فهل انا في
ذلك الا كمهدٍ الى البحر قطره . او جالب الى غياض المشان ترمه . لكن
كلما تذكرتُ فكري . تحيّر في امري . فقلت واثقاً بمقابلي بالسماح .
التشبه باهل الفلاح فلاح .

لا تسهّلنّ الصعب او ادرك المنى فما انقادت الآمال الا لصابر

وما زالت القرينة تتردد بين اقدامٍ واحجام . وتقول ما لي وللولوج
في مضايق هذا الزحام .

اذا لم تستطع شيئاً فدعه . وجاوزه الى ما تستطيع
فقلتُ لها :

ان اخا الهيجاء من يسعى معك . ومن يضرّ نفسه لينفعك ؟
فاستسلمت بعض استسلام . وسالت باعناق مطيّها اباطح الكلام . فقلتُ
اللهم انه لم ينقُط الفلك غرائس الآمال . بمثل هذه اللالي . التي ازدرت

بالقاموس والصباح . وجرت ذيل التيه على الزهر والمصباح . وكان قبلها
لسان العرب . قاصراً عن نيل الارب . فعلا مقامها على المقامات . وأميط
عن وجه الجمهرة تشتت وجوه الدلالات والافادات . ولعمري لو شامها ابن
الاثير لم يبتدىء بالنهاية . ولعهد نهايته بالاضافة اليها بداية . ولو برزت
مخدراتها لشارح القاموس . لما وضع التاج على رأس العروس .

فيا لله ما حواه هذا المؤلف الجليل من النكات الغريبة . والاساليب
العجيبة . فتح بها باباً كان مُرتجأً دهرًا طويلاً . فسَهِّلَ بها الى التقاط مثلها
سبيلًا . فهي في الحقيقة ما بين الهامِ رحمني . او واردِ روحاني . لم ينسج
فيها على منوالِ حائك . بل جاء منفرداً في تلك المسالك . فبلغت ركاب
افكاره عند النهاية دار السلام . وقابله من القبول حسنُ الختام .

أحسن بمضمار علمٍ قال فارسهُ « اصالة الرأي صانتي عن الحطلِ »
ابدى من اللغة الغراء ما خفيت اعلامُ مظهره عن عينِ الأولِ
حتى بدا بدرهُ نادى مؤرخه سرَّ الليالي اتى عن فارسٍ بطلِ

سنة ١٢٨٥

وبما كتبه العالم الفاضل الاديب الشيخ مصطفى العدوي الازهري

بينما الناس متشوقة في كل عصرٍ لرؤية الاعاجيب . متشوفة لما يتجدد
من البدائع في كل غريب . اذ لاحت عليهم لوائح انوارٍ سنّية . وفاحت
لديهم فوائح انوارٍ زُهرية . فعطّرت الآفاق من نشرها الاريح . وسطرت
الاوراق من بُشرها البهيج .

أطلعت في سمائنا كوكب الكشف فأعشت ابصارنا بالضياء
فرمقت العيون الناظرة . الى تلك المحاسن الناضرة . واذا هي نورٌ سرى

سرّه الساري فاشرقت منه دهمُ الليال . ونورُ زاهر تكللت تيجانه الباهرة
باللال . فاشتقت النفوس التي على طرف اللام . الى الاطلاع على مطالع
السعود وكشف اللثام . فصاحُ صادحُ التهاني معلناً بظهار هذا السر المصون .
مطرباً بسجعات المثلث والمثاني فوق هاتيك الغصون . مخبراً بان هذه اشراق
انوارٍ سطعت من سماء المعارف . لمن هو في مضمار الرهان واسرار العرفان
« احمدُ فارس » واوحد عارف . مشتملاً ذلك الكتاب المستطاب على القلب
والاببدال . وهو بهذا العَجَب العجَاب على سمو شأن مؤلفه دال .

طربتُ عند سماعي ذكر معناه فكيف لو كان هذا عند مغناه

فهزّنتني اريجية الصبابة . ان اقتفي آثار من مدحه من اهل الاصابة .
فقلتُ في الحال . على سبيل الارتجال . بمتلاً قول من قال . وكن رجلاً
رجله في الثرى . وهامة همته في الثريا .

أنسيمُ فاح من عرف الشمال يتهادى عن يمين وشمال
ام عبيقُ نشرُ مطوياته عطر الارزاء من طيب الغوال
ام بدورُ لائحات مذ بدا نورها السامي ضياء الشمس حال
ام معانٍ سافرات اسفرت ميماني تتجلى كالهلال
ام رياضُ زاهيات ازهرت بضواحي ودواحي وظلال
ضحكُ الزهرُ بها لما رأى همعَ دمع المزن اضحى في انهال
صحت الارواح فيها مذ غدت نسمة الارواح تسري في اعتلال
والهوا صاف لارباب الهوى وزمان الانس امسى في اعتدال
يا نديمي شتف الاسماع من سجع ورقاء الحمى ذات الحجال
واحس راح الروح في دوح المنى من حلال السحر والبحر الزلال
واحيي ليل الانس في حان الصفا حيث جهراً سرنا « سرّ الليال »
عقدُ درّ يزدي اذ يزدهي بصاح جوهريات اللال
هو مجرّ ليس يحوي درّه غير غواص الحجا ربّ الجلال
هو مرآة لارباب النهى تُظهر الاشياء من غير صقال
غاض قاموس المعاني وانزوى منه مذ سيّله السلسال سال

ليس للمصباح نورٌ مبصرٌ مع ظهور الشمس في برج الكمال
فهو حقٌّ ظاهرٌ دون خفا وسواه ان بدا طيفٌ خيال
اذ لغات العرب طراً قبله قلبها خاوٍ عن الابدال خال
فأناها فارس الهيجا على فترةٍ في كربةٍ يبغي النزال
فاقتفى آثارها مقتنصاً غرر الالفاظ من درر المقال
وكساها ثوب عزٍّ وبها تتجلى في حلاه بالجمال
بيان مبدعٍ تبيان به شأوه السامي بعيدٌ في المنال
جاء بالايات مذهب الحمى فارسٌ بكم في مجال العلم جال
عضد السعد عصامٌ سيده هو لتحقيق غوثٍ وشمال
كم فروع جمعت عن اصلها ردها بالطوع في ابهى مثال
كل فنٍ يا سميري وله دولةٌ في كل عصرٍ ورجال
ان حقاً للأولى راموا العلى ان يشدوا صوب مغناه الرجال
أعطى قوس الفضل بارها ولا تؤلها من شأنه قيل وقال

يا إمام العصر يا من قد غدا قدره العالي على علياه دال
هاك مني بنت فكرٍ زينت لحاكم تنهادى بالدلال
تبتغي منكم قبولاً ورضى فعسى تحظى وبها نعم النوال
دمت في عزٍّ على رغم العدى راقباً أوج المعالي والكمال

وقال الاديب اللوذعي متنبئاً زمانه محمود صفوت افندي

وكتاب تناسق اللفظ فيه فهو عقدٌ مفصلٌ من لآلي
في كلام جماله في كمال ومعانٍ بديعةٍ في معال
صرف النطق والبلاغة فيه بيان في القلب والابدال
عارض الدرر بالصباح من الجو هر والبدر طالعاً في كمال

بلغات من الفصح بليفا ت بيات اتي بسحر حلال
أبدل القلب سرّها في المعاني فأرانا تصرف الابدال
أحرز السبق فارس بالمعالي ورأى ابن السكيت دون المجال
أحمد الذات والصفات جميعاً أحمد القول أحمد الافعال
علم البحر لافظاً بفريد لفظه بالفريد والامثال
أما البحر قلبه البحر علماً ويرى العلم صالح الاعمال
كان مما أسرّه الدهر دهرأ ثم ثم التقلب بالاحوال
فهو كالبدور في سراه فأرّخ المعنى اذاع ، سر الليال
سنة ١٢٨٥

مراجعة الوقائع المصرية

وكتب في الوقائع المصرية عدد ٢٩٧ بتاريخ الثاني عشر من صفر من
سنة ١٢٨٦ ما نصّه :

استحسان وتنبيه من مطلع عارف حضرة الباشا المفخم وكيل جمعية المعارف .
قد متّعنا النظر في بعض نسخ « الجوائب » . على عادتنا من استقصاء
ما فيها من المطالب . فاذا فيها في مادة اقتوى تحقيق رائق . وتدقيق
حري بالاستحسان فائق . قد جمع من النقول ما يدرأ الظنون . وتقرّ به
الانفس والعيون . وبالاطلاع على اصولها وأينها في غاية التحرير . الذي
لا يعزب عنه قتيل ولا نقيير . ولم يسبق سواه اليه . ولم ينبّه غيره عليه .
فحمدنا الله تعالى على وجود مثل هذا المحرّر . الذي يشهد بفضله كلّ فاضل
ويقرّ . وتيقظنا لقدّر سرّ الليال . وانه بمكان من التحقيق عال . يتحتم
على كل انسان . ان ينظر اليه بعين القبول والاستحسان . ويجدّ في تحصيله .
لان ذلك المحرّر من قبيله . اهـ .

أما التنبيه فمتعلق برواية حديث وهي ليست من هذا الباب .

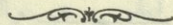
قاربظ علماء العراق

وجاء في تقریظ سرّ اللیال من علماء العراق ما كتبه العلامة الاستاذ الشيخ عبد الباقي افندي الوسي زاده . قال :

بسم الله الرحمن الرحيم . حمداً لمن وفقني فأوقفني في فروق . على « سرّ اللیال » . في القلب والابدال » . الذي بينه وبين سائر المصنّفات فروق . كيف لا وهو تصنيف فارس ميدان البلاغة . ومن لم يبلغ احدّ في حلّبات السبق بلاغه . مجمع البحرين . وملتقى النّيرين . جمع جوامع المحامد والمواهب . مشكوة شوارق الادب . مصباح مصابيح اسرار البلاغة للعرب . خلاصة اهل التنقيح والتوضيح . ومغني اللبيب عن التصريح بالتلويح . القاموس العباب . والحاوي لمنهج الصواب . نزهة الالباب . وروضة الآداب . المثل السائر في سائر البلاد . والدرّة الفاخرة لكل العباد . من الفاظه الاكسيورية لاولي البصائر درياق . حضرة احمد فارس افندي الشدياق . لا زالت رماح اقلامه تأسر كل معنى انيق . فتحرر كل لفظ رقيق . وعساكر افهامه تجول في مهامه كل عوبص . وتيّار كل غويص . لنكس جيوش المشكلات . وفتح حصون الحقيّات . ولا برحت الفاظه ومعانيه مصونةً من عين الحسود . في صدّف جمان لؤلؤ مكنون محتوم بختام من مسك عييره ممدود . فله درّ انامل ذرّت عنبر مداده على صفحات قرطاسه . ودرّ فطنة اطلعت من مشكوة بلاغتها نور نبراسه . ففي مختصره مطوّل المدح . وفي تلخيصه ما يغني عن الحاشية والشرح . ولعمري لقد ابدع فيه غاية الابداع . واتي بما لم تستطعه الاوائل بلا نزاع .

وليس على الله بمستنكر ان يجمع العالم في واحد

وهو الحريّ بان يقول فيه ذوو العرفان . ليس في الابداع ابداع بما كان .

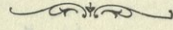


وبما كتبه أخوه الأستاذ العلامة الشيخ عبدالله بهاء الدين أفندي قال

لقد باحت الليالي بسرّها المكتوم . فأبدت لنا ما استنارت منه أرجاء الفضائل . وأعلنت الأيام بما اخفته في صدرها من السلم المعلوم . فحققت لنا مقالة كم ترك الاول للآخر . ولما انجلي ذلك السرّ للعيان . وتجلي نجمه في سماء البيان . علمنا ان الامر فوق ما نعلم ونعهد . ووراء طور العقول وأبعد . قد وعته أذن واعية فأودعته صدرأ رحيباً بالعلوم . وادر كته مدركة حاية . فحواه فؤاد فسيح بدقائق المنطوق والمفهوم . ومن لي بمثل فارس مضار الكمالات . الذي امتطى من الفضل صهوة كلّ محجل اغرّ قد استصعب على من سواه . وغوّاص بحر المشكلات الذي استقصى اقصاده وادناه . يساهر الليالي فيستلي منها اسرارها . ويسامر الافلام دون السرّ العوالي فيستكشف بها من مخبئات الدقائق استارها . فهو الفارس الذي ترجل في ركابه كلّ فاضل . واحجم عن مناضلته في ميدان العلا كل مناضل . المجلي بدقيق نظره وجليّ فكره دقائق الآداب . فكان المجلي في حلبتها ومن تقدّم باداء فرضها ونقلها في مسجدها الجامع لكافة الطلاب . والمصلي في محراب قبلتها الذي جرى ملء الغنان على جواد فكره المستقيم فادرك كلّ اعوجي من الشوارد . وعدا على عاديات فضائله فتبين الضالع من الضليع غداة انقطع عن شأوه كل مسابق ومعانده .

ولعمري لقد اعلن هذا السر بعلوّ كعبه في المعالي . وافشى خبراً طالما حدّثنا به الرواة عن بدره المتلاي . ولولا ذلك الفاضل لما وقف على هذا السرّ المصون انسان . ولبقي الى يوم النشر مطويّاً في خزائن الكتبان . وبقيناً ان من وقف على هذا السرّ فقد وجد الكبريت الاحمر من الفصاحة . ومن اطلع على دقائق هذا السفر ظفر بكيمياء السعادة من الرجاحة . فبدائع حسن ترتيبه وشيقه . ومبتكراته في لطافة توصيفه لحرد الابكار شقيقه . لا زال مؤلّفه الفاضل الهمام . مبرزاً بقويم همته سرّ الليالي . على

مدى الايام . ولا برج مرصفه الفارس المقدام . مظهرآ عجائب الحقائق بسم
اقلامه العوالي . من حقاب الاحقاب والاعوام



وبما كتبه الاستاذ العلامة حضرة فضيلتو الشيخ محمد امين افندي
الجندي ، من اعضاء شورى الدولة سابقاً ، قال بعد البسملة والحمدلة :

وبعد فلما حضرت ثلث مرة الى دار الخلافة العلية . والبلدة الطبية
قسطنطينية . لقيت بها العالم الفاضل . والمدقق التحرير الكامل . حريري
زمانه . وسبويه عصره واوانه . صاحب التأليف المطبوعة النافعة . والجواب
المفيدة الجامعة . المشتهر بالفضل في الآفاق . احمد فارس افندي الشدياق .
بلغه الله تعالى آماله . وأحسن في الدارين حالنا وحاله . فأتحفني بما وجد
عنده اذ ذاك من الكتب التي حررها . والرسائل التي ألّفها وحرّرها .
فوجدت كلاً منها غاية في بابه . ونهاية شاهدة بسعة اطلاعه ووفرة آدابه .
لا سيما هذه المجلة الموسومة بسرّ الليال . والمرسومة على احسن طرز واعجب
مثال . فاني لما تصفحت صحائف اوراقها وسطورها . واستطلعت بالمطالعة
عرائس معانيها من خدور قصورها . الفيتها السهل الممتنع . وذروة الشاهق
المرتفع . لم يخلّق حول حماها الى الآن طائر فكر . ولا اقتطفت ثمار
باسقاتها قبل قريحة زيد او عمرو . بل المؤلف مخترع نظامها وتهذيبها .
ونسيج وحده في امر تأليفها وترتيبها . فهي البحر الزاخر . والمصداق على
قولهم كم ترك الاول للاخر . ومن تأمل تأمل منصف . والتزم الحق غير
متعنت ولا متعسف . جزم بان سوق المعارف في عصرنا رائج غير كاسد .
والميل الى تحصيل العلوم والفنون متزايد . الى آخر ما قال ونعم المقال .



وبما حرّره الأستاذ العلامة الشيخ ابراهيم الاحدب في بيروت قال

وبعد فاني قد وقفتُ وقوف من تدبّر الالفاظ لادراك معانيها . وامعن النظر في خفايا اسرارها وكان بمن يعانيها . على الكتاب المرسوم « بسر اللبال في القلب والابدال » المشحون بفرائد الدرر . المشرق في طرر جباه الكتب غرّة تزدان بها الفرر . فوجدته كتاباً محكم البنيان . متقن المعاني والبيان . كشف لنا الخبأ من اسرار لغة العرب . وأبان منهج السلوك للدخول في معرفة فنون الادب . ابدع بالقلب والابدال تصريف كلماتها . ونحا بحسن الاختراع نحو الاطلاع على دقائق آياتها . جاء بالحكم من مختار فرائد قاموسها . وبنى خير اساس رصّعه بصحاح الجوهري لاطهار ناموسها . خبا نور المصباح عند اشراق نوره . واصبح صاحب فقه اللغة غير فقيه بظهوره . اثنى عليه بالاخلاص لسان العرب . وغدا ديوان الادب بادابه مرغوب الطلب . وعطل جامع اللغة من ان يواظب خطيب اليراعة فيه على الخمس . ولاح كتاب العين اثرأ لا يفديه الناظر فيه بعين ولا نفس . وضع بمحمل الفرائد فوائده على طرف الثام للطلاب . ورفع راية العلم لمن وصل بيات معانيه بفصل الخطاب . كيف لا ومنشئه فارس الانشاء والانشاد . وأحمد من اجاب في كل مسئلة واجاد . من رتت حصاة فخاره . ومنتت بفوائد العلوم اخبار آثاره . معيد بديع الزمان ببديع مقاماته . ومبدي صاحب بن عباد ببراعة عباراته . مرصع وجنات الطروس بلالى نظامه . وموشع برود المعاني بازهار كلامه . يغوص رشاء ذهنه في قلب الافكار . فيستخرج من ظلمات المداد درر البحار . سيجعت ورق الفاظه بفنون الادب على افنان المعارف . واشرقت مطالع كلامه ببدور اللطائف . تباغت بماثره دار السعادة . وغدت بفضائله لها الحسنى وزيادة . تفتن فيها باساليب الانشاء حتى صار مثلاً سائراً . واغرب بابداء دراري الاملاء حتى لاح فلکاً دائراً . تحدى بانشاء الرسائل فكم صدقت له رساله . وتبدى لايضاح المسائل فأنى بما يعجز كل مدع ظن الناقص

مثاله . ما زال يحاجي عن العرب ويناضل . ويجرّ اليهم رفع راية الشرف
فوق هام المجرة باعظم عامل . فكيف لا نخلص الثناء على شمائله الحسان .
ونشكر مساعيه التي قلّدت اجياد معالينا بقلائد العقيان . وقد وضع عدّة
كتب في انحاء شتى من العلوم . وحمل الينا ضرراً من بدائع المنشور
والمنظوم . من ذلك هذا الكتاب الذي اظهر به الخبثاً من اسرار الليالي .
وسبك الفاظه بما يفوق عقود اللالي . فلذلك اثبت عليه ببعض ما هو اهله .
وشفعت نثر كلامي بوصل نظم حسن به فصله . فقلت في براعة الاستهلال .
راجياً فضل من استأثر بغاية الكمال :

قد اباحت صبتها سر الليال بسناها رغم ذي قيل وقال
ووفت عهدي كما شاء الهوى وادارت بالصفاء كأس الوصال
غادة ما الشمس الا وجهها فوق غصن في رياض الحسن مال
من بنات الروم رمنا وصلها اذ علينا دلتها حسن الدلال
نغرها الحالي لناح نخوه بابتسام قد جلا تميز حال

الى ان قال :

ظبية حلت بقلبي وحلت اذ اباحتني جنى ثغري حلال
نظمت فيه الثنايا لؤلؤاً فداذاع الحسن عن «سرّ الليال»
عن كتاب علق القلب به اذ بابداع وقلب جاء حال
اعرب الدرّ مبناه لنا مبدعاً في سلكه نظم اللال
وعلى خير اساس نقله جاء مبنياً وان ابدى اعتلال
لغة العرب علت قدرّاً به واليه ردها بالصدق عال
قرّب النازح من طالبه ولراجي العلم قد ادنى المنال
قد خبا المصباح منه اذ بدا ومن الدرّ غدا القاموس خال
وصحاح الجوهر اعتلّ أسي ولاليه بدت ذات ابتذال
ولسان العرب استعلى به وانبرى يثني عليه بابتهاال
ما لمن عارض ابواباً له طاقة بدخله بيت الكمال
قال فيه انه روح المنى من بطل الحق والانصاف قال

ما عليه ان رآه ناقصاً
كيف والمنشي له احمد من
فارس الانشاء ذو الفضل الذي
قد كبا دون لحاق شأوه
ابن فضل الفاضل القاضي الذي
بالجواب الحق يلقي سائلاً
ذو قضايا انتجت اشكالها
اي علم لم يكن قدوته
ذو يراع ان علا في كفه
واسع الخطو اذا جال دعا
بفتون العلم افان له
قد علا الشعري بشعر نظمه
وجلا المنثور من الفاظه
وبحسن النطق سكيناً دعا

يا إماماً حل في نادي العلى
قد سرى سر حجاك المرتضى
فتقبل غادة طلعتها
صعرت وجنتها عن غيركم
واتت تمشي على استحيائها
وعليكم عقدت ايمانها
ترفع الكف وتدعو بالبقا
دمت بدرأ من سنا تاريخه

فعدا منا له شد الرحال
ببناء مرخص طيب الغوال
فضحت بالحسن ربات الحجال
اذ جلا رونقها حسن الصقال
فحوكم ليس لها عنكم دلال
بالمعاني حيناً مدت شمال
لعلاكم ما ذكا عرف الشمال
بسعود ذائع سر الليال

سنة ١٢٨٥

وقال الاستاذ العلامة الشيخ عبدالقادر ابو السعود من علماء القدس الشريف

لقد تقلد جيد فكري بعقود اللالي . المستخرجة من بحر سرّ الليالي .
فيا لها من جواهر نُظمت في سلك الادب . والله درّ غواصها حيث اتى
بفنون العجب . تؤنّت بها جميع كتب الآداب . وظهر بها اسرار معاني
السنة والكتاب . شمسُ بزغت في افق سماء المفاخر والمآثر . ولما استوت
اذن مؤدّتها الله اكبر كم ترك الاول للاخر . اضاءت على كل المحافل
والمواكب . واختفى بظهورها جميع الكواكب . ولما امتلأت الاكوان
بضياؤها . طمعت في ان احلي كلامي بثنائها . اذ كلامي كلام . ونظامي
خال عن النظام . غير اني اطعم من ناظر في مقالي . ان يقول هذا
مادح سرّ الليالي . فهو عندي من اعظم الافتخار . واشهى والذّ من منادمة
الابكار . وفي الحقيقة هي غنيّة عن الامتداح . بل ثمرة مدحها حلية المداح :

اتى بسحر حلال	بيان ختم المعالي
ولطفه قدحلا لي	احبا فؤادي حلاه
لكن جميع الليالي	وبدره تمّ فضلا
زها يبدر الكمال	لله سرّ عجيب
يصول بين الرجال	وفارس الفكر فيه
كالنجم او كالهلال	كم غادة فيه تبدو
مجسّنها والدلال	تتبه بين الغواني
كلطف سرّ الليال	رقت قواماً ومعنى
وبهجة وجمال	في رونق وبهاء
ومال عن ابدال	فالقلب حنّ اليها
توشحت بكمال	لانها بكر فضل
يعني عن الجريال	رضاهها ولماها
يصار عن امثالي	هذا لعمرى جمال
تعزى له في المقال	لله درّ همّام

ينبوع علمٍ وفضلٍ يروي رياض المعالي
وبحر فهمٍ وحبٍ والبحر يلقي اللالي
اجرى الثناء عليه لسان حالٍ وقال
في البرّ والبحر حتى على الجبال العوالي
وفي العروض جميعاً وسائر الاطوال
والحمد لله احمد له جميل الفعال
فصلى ربي وسلّم على النبي والآل
ما دام كأس المعاني في حانة الافضال
واحمدُ الناس فضلاً وفارس في المجال
او اظهر السحر ارخ بيان ختم المعالي

سنة ١٢٨٥



وما كتبه الفاضل النحرير امير الامراء المفخم حسين باشا التونسي

اما بعدُ . فقد تشرف ودودك يا احمد الخلال . وفارس ميادين الكلام
والكمال . بمطالعة تأليفك الاغر « سرّ الليال . في القلب والابدال » . الذي
لم تسمح قريحة بمثاله . ولا نسج لغوي فيما علمت على منواله . فلم ادر بعد
التأمل فيه . واعتبار مزاياك التي تستأصل المدح وتستوفيه . بماذا اهتيتك
واحلتك . ثم باي ثناء جميل اثني عليك ابنصحتك وارشادك . في صحائف
ارسالك وانشادك . واستكشافك بما خفي من مصالح الامة . كشف
الله عنها كل بليّة وغمة . مشيراً الى ما ينبغي ان تكون عليه
سياسة ملكها . وتأسيس انتظام سلكها . ومناضلتك عنها دون اضدادها .
والطاعين في محاسن لغتها وشريعتها من حسّادها . ام يجمعك ما تفرق
من اشتات العزبية . وابدائك لما خفي من كنوز اسرارها الادبية . ومن
لي بمدح من فاق اقرانه . واستعمل في مرضاة الله بياناً وبنانه . وجبس ايامه
على ايضاح اصول السياسة . وتهذيب فروع واجبات الرئاسة . ولياليه على

بيان اسرار اللغات ومبانيها . واستذكاء نباريس معانيها . فوالذي لا
تحيط بكلماته الظنون . ويحمد عاقبة صنعهم لديه المحسنون . لقد أريتنا بهذا
التأليف الجليل . والدستور العديم المثل . ما يحقق لنا ان وراء المحيط محيطاً
آخر . يقول لافظ جواهره كم ترك الاول للآخر . مهناً لك بالسراً الذي
اطلعهك الله عليه . والامل الذي بلغتك اجتهداً اليه . فسبحان المانع المفضل .
ومجزل النوال بلا سؤال . ما انت الا فارس الزمان . واحمد من سابق
في ميادين البيان . فكم ابرزت للعيان بسناني القلم واللسان . من مخدرة
تسحر الابواب . وتختال في برود الجمال بلا احتجاب . وتخال انها المعنية
بقول من قال . ومن هفوات التولته استقال .

عهدي بها في الحذر تحجب دلتها فعلى البروز لفتنتي من دلتها

فالله سبحانه يجازي جميلك بالجميل . ويحوطك بحفظه في الغداة وفي الاصيل .
والسلام عليك . ما حنّ مشتاق اليك . من مدينة بست قاعدة مملكة
الحجار . في اليوم الثالث والعشرين من الشهر المتشرف بمولد المختار سنة ١٢٨٦

وهذا نص ما كتبه العلامة الفاضل الشيخ محمد الباجي المسعودي
رئيس كتاب نظارة الداخلية بتونس

سبحان من أودع في ضمير الايام وسرّ الليال . بدائع من حكمته
لا تخطر ببال . واطهر ما شاء من مكنونها ما شاء في كل قطر من الاقطار
وجبل من الاجيال . سوراً تتلى وعرائس تجلى على غير غط سابق ولا مثال .
كم ترك فيها الاول للآخر والمقدم للتال . فضلاً منه ومئة لا ينقطع
مردّها ولا ينقضي امرهما . تبارك اسم ربك ذي الجلال . والصلاة والسلام
على سيدنا محمد المبعوث بالحنفية السمحة والعربية الفصحى . المبين بها الحرام

والحلال . وعلى آله وصحبه ائمة الاقتداء . وانجم الاهتداء . في حنادس الضلال
صلاةً وسلاماً تامين لا يعتريها القلب ولا الابدال .

اما بعد ، فان علم اللغة العربية مسلكه غامض . ومنبعه غائض . كم
اسهر الفحول اقتباس فوائده . واقتناص شوارده . وايضاح موارده . وتقييد
ناده . وافترقت اغراضهم في ذلك ايدي سبا . ودونوا ما سار في المعبور
مسير الصبا . وشغل اكثرهم فيما رأينا الجمع والخصر . والمصر عن ايضاح السر .
وتمييز الحلو عن المر . واللباب عن القشر . الى ان قيض الله لهاته الحبية
المدخرة . والمكرمة المبكرة . همة فارس الاقران . وحامل لواء البلاغة
والبراعة في هذا القران . المبرز في حلبيتهما يوم السباق . ناصر العربية السيد
احمد فارس الشدياق . فنمت باسرار ليل كان يخفيها . وأوضحت سبلاً
يتلون الحريّت تاون الحرباء فيها . وبتن من مكنون اسرارها . ووفق
بين عونها وابكارها . وما وهم فيه بعض اخبارها . ونقله اخبارها . بهذا
التأليف الخطير المعنون بسرّ الليال . في القلب والابدال . وما هو إلا
السحر الحلال . وسمط اللال . وزبدة الحقب والاحوال . وغاية ما يُملي
ويقال . وخبيّة في زوايا العصور . وكرامة مدخرة كالتي اشار اليها الوليّ
ابن خلدون عند ذكر فقه اللغة لابي منصور . فاي يراع ينبري لتقريظه
ولا يقصر ويصغر ويتضاءل . واين السهى والثريا من يد المتناول . وبماذا احتلي
به لسان هذا الزمان . وقصاراي انت اقول قسّ وسجبان . ولا فضل
لها في غير هذا اللسان . وهو اغزّه الله من لو شاهده عالم فاراب لالقي
العنان . بل لو سار في ملاعب شعب بوان لما احتاج الى ترجمان . وهذه
جوائب الصحف والرسائل والاوراق . تجول الآفاق كخيّل السباق وتتردد
ما بين المشرق والمغرب ومصر والشام والروم والعراق . حاملةً من ذوائع
فضله ما طاب وراق . ووقع عليه الاجماع والاتفاق . لكن لما شرفني جنبه
باهداء جزء من التأليف المذكور . وظنّ اني بمن اقتبس جذوة من جانب
الطور . حملني على اهداء هاته الاسطر الزائفة الى يد النقاد . معتمداً في
الاغضاء على سالف العهد وسابق الوداد . وراجياً ان يحصل لي بمن نقبيته
لهم انتساب . وان اذكر معهم ولو في صحيفة او كتاب . وان لم اكن

من اهل هذا الفن ولا هذا الباب . داعياً مبدع الكل وربّ الارباب .
ان يمتّع ببقائه ولقائه ذوي الالباب . وبأتمّ بهديه افاضل العلماء والكتّاب .

في غرّة جمادى الثانية من عام ١٢٨٦



وبما قاله الاستاذ العلامة الشيخ سالم بو حجاب ، وهو ايضاً من افاضل تونس

أما بعد ، فمن الغني عن البيان . ان نعمة البيان من اجلّ ما تشرف
به نوع الانسان . كما يقتضيه تخصيصها بالقران . لنعمة الابداد في نظم القرآن .
فكل من توفّر حظّه من هاته النعمة . اتسعت لديه دوائر الحكمة . واستحق
التقدم على غيره . ولو كان لهم في الفضل اوفر قسمة . ولذلك امر الله ذوي المقام
الاسمى . بالسجود لمن علمه الاسما . وكل ذلك مما يشهد بشرف علم اللغة . وبلوغ
المجتهد فيه من الكمال مبلغه . وحيث كان حفظ اصول الشريعة الاسلامية .
ومحاسن الاخلاق والآداب الاقدمية . لا يتمّ الا بحفظ اللغة العربية . وصونها
عما يقع في غيرها من التبديلات الاصطلاحية . فلا جرم ان يكون
التأليف في تحرير اصول هاته اللغة الشريفة . والبحث عما في طبي اوضاعها
من الاسرار اللطيفة . من اهمّ ما تصرف اليه اعنة الاعتناء . ويجتنب حوجم
فرائده من خلال شوك المشقة والعناء . وقد اعتنى بذلك في كل عصرٍ عصابه
هم كما قيل اهل الاصابه . غير ان منهم من كان مطمح نظره جمع الالفاظ
المتداولة الفصاح . واثبات غالب معانيها بالشواهد كصاحب الصحاح . ومنهم
من تعلّقت همته بذكر موارد استعمالها للتمرّن والاستئناس . وتمييز الحقيقة
منها عن المجاز كصاحب الاساس . ومنهم من اضحى لقواعدها بحرر . ونجا
فيها منحنى الاصولي كصاحب المزهرة . ومنهم من كان همّه الاحاطة
والاستيعاب . وايراد كل ما نُقل استعماله عن الحواضر والاعراب . دون
تمييز بين وحشيٍّ ومأنوس . ولا بين حقيقةٍ ومجاز كصاحب القاموس . رحم

الله جميعهم . وجازى بالجميل صنيعهم . وقد بقي مما يعتني به في هذا الفن .
وان لم يقدره الاوائل حق قدره فيما يُظن . معرفة ما يعتري مواد الالفاظ
من القلب والابدال . وما ينشأ عنها من تطورات معانيها المنسوجة على
وحيد منوال . بتصرف يكون اوسع من تصرف الصوفي . وبمقاصد الاشتقاق
الاكبر وفي . وقد وصل الينا في هاته الايام . جزء من تأليف جليل في
هذا المرام . يسمى « سر الليال . في القلب والابدال » أنحفنا به مؤلفه
فارس ميدان البيان . ومبتز راية الدراية من يدي قسّ وسجبان . التحرير
اللودعي . والجهنم اليه . من لم يزل يوزع اوقاته بين املاء صحف
الاعلام . المملوءة بنصائح الاسلام . وانشاء جفان حكمة عظام . تجري
بقيام العلوم كالاعلام

صدقتُ فِرَاسَةً من دَعَاهُ بِفَارِسٍ لِقَباً يَنْمُ بِمَا لَدَى الشَّدَائِقِ
من طول باعٍ في مجال بَرَاةٍ قد نال منها اليوم خصل سباق
وفصاحةٍ عَرَبِيَّةٍ وَجْزَالَةٍ اَدَبِيَّةٍ وَجَمِيلٍ ذِكْرٍ باق
ومريد علمٍ باللسانين اللذين هما ملاكُ مَهْدَبِ الاخلاق
فله قد انكشف الخبأ عن ذوي العرفان كشف الساق فوق الساق
ولطالما سرّ الليالي للورى تبديه منه جوائب الآفاق
ويراعه ان يجري في رقّ ترى حرّ الرقائق منه في استرقاق
او جال جولّ منه في مستوعر فوراً يكرّ بفتح ذي استغلاق
او غاص في قاموس آدابٍ اتى بصحاح جوهرها على استنساخ
فانظر لذا التأليف كم تلقى على اوراقه من رائق الاذواق
ناهيك من تعليق نفعٍ لاح في جيد البياض من انفس الأعلام
كم جال في خلد الليالي سرّه فكتمته عن غير ذي استحقاق
فبا نشأ من ذلك السرّ النهى نشوى وللاتمام بالاشواق

فشكر الله لك ايها التحرير . ما طرّزت لنا بمنصحة النصيحة من حلي
التحقيق والتحرير . وأعانك على اكماله . وأرانا من خدر فكرك تدرّج
امثاله . فلقد غسّلت به قوارير الالفاظ حتى شفت عن معانيها . وشقيت

من آلام الاوهام افهام مغانيها . ووسعت به مسالك الاشتقاق توسعةً مقبولة . وامت على ما استنبطته في ذلك ادلة معقولة . ووصلت ارحام كثير من الكلمات العربية . كانت لولا تأليفك من التوحيد المادي متعاضيةً آية . وأوريت حيث صلد زند المجد . وقد يكبو الجواد بسماء المجد . وكنّت مصداقاً لما تمثل به من قول صاحب الكامل . ليس بقدّم العهد يفضل القائل . ومستحقاً في عصرك لايتار القوس بيتي الطائي حبيب ابن اوس . فوالذي لا يضيع أجر من احسن عملاً ، لقد حوى هذا المصنّف الغريب من صنوف الحسن جملاً . حيث سهل يجمع اشياء الالفاظ . طرق استحضار فروع موادها العسيرة الضبط على الحفاظ . وألحق انسابها المتقاطعة . وقرب مراداتها من مواردها الشاسعة . وحذر عن مواقع الزلل . الناشء عما طفا على القاموس من نفايات الحلل . وان كانت بالنسبة الى ما له من الفضل المبين . لا ينبغي ان تُنظم إلا في سلك سيئات المقربين . على ما في بعضها للعبد الحقير من توقف . سيعرض ان سنحت فرصة لتحريره على جناب المؤلف . وبودّي ان يتمزّي علينا ثانياً جنابه المحروس . بنسخة من تأليفه الآخر المسمى بالحاسوس . لعلنا نهتدي به الى ما يحيل الاوهام ويزيل الاعجام فنسميه ح بالحاسوس . وبالجملة فمنونية اللغة العربية لبراعتكم وبراعتكم واضحة البوهان . وقد اغنى فيها العيان عن البيان . في ٥ شوال سنة ١٢٨٦



وهذا ما كتبه الفاضل النحرير الكامل السيد شهاب الموصلي الشاعر المشهور

وبعدُ فان هذا الحب الاكبر . والخدام الاصغر . في هذا العام . لا بل في هذه الايام . قدِمَ بغداد . دار السعد والسداد ، مستمداً لاصلاح حاله . ونجاح اصله في ماله . رأياً من آراء اهل شوراها . وصار نزيل مترجم زوراها . الفاضل السري . والمتصرف العبقرى . مولاه علي رضا

افندي العمري . فكان ما أطلعه عليه . واتحفه به بما لديه . الكتاب
الموسوم بسرّ الليال . في القلب والابدال . فقرأ منه ما تيسر جهراً .
فوجده كما سماه ذلك العين سرّاً . ثمّ لم يزل يتصفّحه مرّة بعد اخرى .
فحدثته نفسه بتقريب على ذلك المؤلف . الذي لم يُنسج على منواله ولم
يؤلف . مع علمه بانه قد سبقه الى تقريبه فضلاء مصر والعراق . فأحبّ
ان يلحق بهم وان كان لم يدرك لهم لحاق . وها هو مقرّظاً عليه يقول .
وقد عرا فكره من قراع الزمان فلول . راجياً من فارس هذا الميدان
ان يقبل عثرته ويقبل منه ما يقول . فقبوله نعم المأمول وغاية السؤل .

ان هذا الكتاب سرّ الليال قدس الله سرّه ان يراما
في صدور الزمان كان مصوناً ثمّ ضاق الزمان عنه اكتئاما
فاذاعته ففكرة تلطّى هي كالنار اضرمت اضراما
ان تشا تجعل الظلام ضياءً او تشا تجعل الضياء ظلاما
أعجز الفاضلين من كل قوم أعجب المسلمين والاسلاما
كلّ من يدعي التقدّم فضلاً فليكن مثل فارس مقداما
انما فضله على من سواه كان كالفو بفضل الانتقاما
واناس لم يقبلوا منه نصحاً فقريب ان يعبدوا الاصناما
هو اهدى قلباً ولباً وأدهى لدهاء القى الزمان الزماما
وهو بما حوى فضائل شتى قد ظنناه نالها الهامما
ليت ذاك الملبح من كل وجه زار في الطيف صبه إلاما
يتمنى لقاء من كل مصر كل طرف للامع البرق شامما
ليرى البحر منه فضلاً وعلماً ويرى الغيث جوده والغماما
علّم ليتني حضرت لديه لاراني انادم الأعلاما
تلك والله من اجل الاماني لا اراها تصحّ إلا منامما
راح يستغرق السنين علوماً كل حبر في مجره اليوم عامما
روح الروح مدحه وثناه مثلما روح الامان الانامما
يا نسيم الصبا سألتك بالله تعالى بلغه عني السلاما

قل له في العراق مخلص ود لك قد ذاب في هواك هباما
طيب النفس أولاً واخيراً مدحه طاب مبدأ وختاماً

وقال الاديب الفاضل النجيري عبد الجليل افندي براه من اهل المدينة المنورة

ايها الفارس المجتلي العالي	فزت باحصل من كريم الحاصل
بليال ادمت فكرك فيها	اسفرت عن بدائع الاشكال
بليال التقت فيها كتاباً	عربي الالفاظ سهل المنال
لو رآه القاموس قام سوياً	وحبلاه بدره واللاي
او لو ان الصباح يوماً رآه	قال ذا الجوهر النفيس العالي
هو في الفضل للاساس اساس	محكم الوضع فائق الامثال
فلئن جئت بالبدائع فيه	ليس بدعاً فذاك سرّ الليال

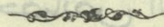
وقال الاديب الفقيه اللغوي الشيخ محمد محمود الشنجيطي من مجاوري
المدينة المنورة

ألا قل للمفاخر والمعالي	وارباب المفاخر والمعالي
ومن امسى سيمر العلم دهرأ	عليه عاكفاً طول الليالي
هلموا ظافرين بما ابتغيتم	من الآمال في سرّ الليال
كتاب في اللغات غدا كفيلاً	باشتات الجواهر واللاي
تجلى في الغياض بدر تم	وأحرز في المدى قصب النضال
اقول لدى المواسم والنوادي	على رغم الحسود ولا أبالي
تقاصرت الافاضل عن مداه	ورقاه الاله ذرى الكمال

وقال الاستاذ العلامة النحرير الشيخ يوسف الاسير

يا فارس الفضل في ميدان حليته
قد خضت بحر لغات العرب منتخلاً
وصنت في صدَف الاوراق جملةً
وباسم سرّ اللبالي منك قد وسمت
فهو السلاف الذي ذا العصر مفتخر
وهو اللباب أولو الالباب تعرفه
وكم عباب حوى في طيته وثوى
فيه غنى عن سواه اذ نطالعه
وفيه بان لنا سرّ اللغا وبدا
ويشرح الصدر شرح القلب فيه وكم
وكل فرع بفرق ضمّ فيه الى
وانه الشهد يزهو في شواهد
يا احمد الفضل والافضال زدت علأ
ولا تزال بشكر الخلق مغتبطاً
ودام نفعك في ذا الكون منتشرأ

ومحرز السبق الخافي عن الأول
مرجانه مع جمان غير منتحل
وزنت تفصيلها في اجل الجمل
تلك اللالي التي كالزهر للسبل
على العصور به الخالي من الخلل
وتعرف الفضل منه وهو لم يزل
به عجاب اليه الغير لم يصل
وليس فيما سواه عنه من بدل
لغو السوى وأزيل الشك عن عضل
يهدي بابداله للقلب من جذل
مبدا الشقاق وعنه الكتب في عطل
وانه كزلال عادم الزلل
ودام يزجي اليك الشكر من قبلي
ولا برحت جميل الخلق والعمل
حتى تدوم كبدر فيه مكتمل



وهذا تقرّظ آخر على سرّ اللبالي لحضرة الجبر الفاضل العالم العاقل
الحوري فرنسيس الشامي (المطران جرمانس) اللبناني دام فضله للقاصي والداني

أتمى سرّ اللبالي باللابي
كلا الوجهين مأنوس ولكن
يسير بنوره الوضاح سار
برؤية بعضه قلنا هلال

وغيري قال بالسحر الحلال
بسرّ الليل وجهه للهلال
فيأمن بالمقال من الضلال
ونرجو ان نراه على الكمال

كتابٌ قرّ معنىً رَقَّ لفظاً به يغني اللبيب عن السؤال
وان صال الجدالُ على اصولٍ فان قضاءهُ حسم الجدال
حوى قلباً تملّك كل قلبٍ وابدالاً به سعة المجال
فاحسن ما له يؤتى مثلاً اذا قلنا تنزه عن مثال
يعود الفضل للمنشي المفدّى فان العود احمد للموالي
لأول فارس ابدى سباقاً بضمير المعارف للمعالي
ومن في اصغريه لكل علم خزان ليس تفرغ بالتوالي

هذا ما نُشر في الجوائب من تقرّيط العلماء والوزراء والادباء والفضلاء
في مصر والعراق والحجاز والشام والغرب على سرّ الليال الذي عابه
ابراهيم اليازجي وهجنه ، وما ذلك الا لان اسلوبه البديع لم يخطر ببال ابيه .
فلله درّ مولانا الشيخ عبد الهادي الذي ألهم ان يقول فيما حرّره : « فسلم
له من أسلم وبهت الذي كفر » . وقد بلغني ان تقاريط أخرى صيغت
لهذا الكتاب ولم تُنشر بعد .

في خصائص الالفاظ

أما قول المعترض : « ان صاحب الجوائب ذكر اولاً ، ان من خصائص
حرف الدال اللين والنعومة والغضاضة نحو البرخداة والخبنداة والرأدة
والرخودة والرهادة والحدود والعبود والفرد والاملود والفلهود والفرهود
والقشدة والمأد والمرد والمغد والملد ، وفي سرّ الليال عوّل في تناسب معاني
الالفاظ على الحرف الاخير دون اعتبار ما قبله فكل طائفة منها خُتمت
بحرفٍ من حروف المعجم كانت مختصةً وهاتان العبارتان متضادتان » .
فالجواب عنه من اوجه .

أحدها : ان صاحب الجوائب كان ذكر في كتابه « الفارباقي » الذي طُبع في باريس سنة ١٢٧٠ ان من خصائص حرف الهاء السعة والانبساط نحو الابتهاج والبداح والبواج والابطح والابلنداح والجع والرحرح والمرتح والروح (بفتح الراء) والتركح والتسطيح والمسفوح ، والمسح في قولهم : ان فيه لمسحاً اي متسعاً ، والساحة والشدة والشرح والصفحة والصلح والاصلطاح والمصلفح والطح والمفرطح والفسح والقطع والفلطحة . الى آخر الباب . قال : ويلحق به الفاظ كثيرة خفية الاتصال لا تدرك إلا بامعان النظر نحو الاسباح والتسريح والساحة والسح .

ومن خصائص حرف الميم القطع والاستئصال والكسر نحو أرم وازم وثم وثم وجذم وجرم وجزم وجلم وحذم وحذلم وحسم وحطم وحلقم وحذم وحرم وحزم وخضم . الى آخر الباب . ويلحق به من الامور المعنوية : حم الامر ، اي قضى وحرم وحتم وحزم . فان معنى القطع ملحوظ فيها . ويكثر في هذا الحرف ايضاً معنى الظلام والسواد .

ومن خصائص حرف الهاء الحمق والغفلة والثرث اي قلة الفطنة نحو أله وأمه وبله والبوهة وتفه والتوه والدله والسبه ، وشدة وعنه وعله وعمه وتمه ووره ، وقس على ذلك سائر الحروف . فهذه الطريقة لا تنافي طريقة سرّ الليال لاتفاق المضاعف وما زيد عليه في معنى واحد إلا ما ندر فيرجع حينئذ الى القلب والابدال اللذين هما موضوع الكتاب .

واقول ثانياً : هب يا بغيض ان ما قاله صاحب الجوائب في الفارباقي مغاير لما قاله في سرّ الليال مغايرة تامة ، افينكر لمؤلف ان يقول قولاً في مسألة ثم يعدل عنه ولا سيما اذا تقادم العهد ؟ ألم يرد في الاشئوني غير مرة ان الناظم خالف كلامه في النظم ، كلامه في التسهيل وغيره ؟ فمن ذلك ما قاله عند ذكر لكن ، ونص عبارته « ووافق الناظم هنا الاكثرين ووافق في التسهيل يونس فقال فيه وليس منها لكن وفاقاً ليونس وقال في ميز نعم : ظاهر عبارته هنا يشير الى ترجيح القول الذي بدأ به وهو ان ما يميز . وكذا عبارته في الكافية . وذهب في التسهيل الى انها معرفة تامة

وقال بعده بقليل عبارته هنا . وفي الكافية توهم انه لا يجوز تقديم الخصوص ، وان المتقدم ليس هو الخصوص بل مشعر به . وهو خلاف ما صرح به في التسهيل . وقال ايضاً في باب الجمع : « تردد الكلام المصنف في ان فعولاً مقيس في فعل او محفوظ » فمضى في التسهيل على الاول وفي شرح الكافية على الثاني . وقال بهاء الدين العاملي في الكشكول صفحة ١٠٠ : قال الفاضل البيضاوي عند قوله تعالى في سورة هود ، لينلوكم ايكم احسن عملاً . ان الفعل مطلق عن العمل . وقال في سورة الملك نقيض ذلك . وصرح في سورة هود بان التوراة كانت قبل اغراق فرعون . وقال في سورة المؤمنين نقيض ذلك . وقال عند قوله تعالى في سورة مريم ، وكان رسولاً نبياً ، ان الرسول لا يلزم ان يكون صاحب شريعة . وقال في سورة الحج نقيض ذلك . وصرح في سورة النمل بان سليمان ، على نبينا وعليه الصلاة والسلام ، توجه الى الحج بعد اتمام المقدس . وقال في سورة سبا نقيض ذلك . ومثله ما حكى عن الإمام الرازي كما في صفحة ٣٤١ ، وامثال ذلك لا تعد ولا تحصى . فانظر الى تعنت هذا اللئيم كيف تعقب صاحب الجوائب بقول قاله منذ خمس عشرة سنة وهو ليس من الاحكام المنقولة بل مجرد رأي ، فما ذلك إلا بطرء وطغيان .

في المناسبة بين الالفاظ ومدلولها

واقول ثالثاً : ان الذي لحظه صاحب الجوائب في الفارياب موافق لما ذهب اليه بعض علماء اللغة من قبل . فقد نقل عن عباد بن سليمان الصميري وكان من المعتزلة ، انه ذهب الى ان بين اللفظ ومدلوله مناسبة طبيعية خاتمة لا واضع على الوضع . قال : وإلا لكان تخصيص الاسم المعين بالمعنى المعين ترجيحاً من غير مرجح . وكان بعض من يرى رأيه يقول انه يعرف مناسبة الالفاظ لمعانها . فسئل ما مسمى ادغاخ ، وهو بالفارسية الحجر . فقال : اجد فيه ييساً شديداً وأراه الحجر . وانكر الجمهور هذه المقالة وقالوا :

لو ثبت ما قاله لاهتدى كل انسان الى كل لغة ، ولما صح وضع اللفظ للضدين كالقرء للحيض والطهر ، والجون للابيض والأسود . واجابوا عن دليله بان التخصيص بارادة الواضع المختار ، خصوصاً اذا قلنا ان الواضع هو الله تعالى فان ذلك كتخصيصه وجود العالم بوقت دون وقت . واما اهل اللغة والعربية فقد كادوا يطبقون على ثبوت المناسبة بين الالفاظ والمعاني ، لكن الفرق بين مذهبهم ومذهب عباد ، ان عباداً يراها ذاتية موجبة بخلافهم وهذا كما تقول المعتزلة بمراعاة الاصلح في افعال الله تعالى وجوباً . واهل السنة لا يقولون بذلك مع قولهم انه تعالى يفعل الاصلح ، لكن فضلاً منه ومنه لا وجوباً ولو شاء لم يفعله .

وقد عقد بن جني في الخصائص باباً لمناسبة الالفاظ للمعاني وقال : هذا موضع شريف نبه عليه الحليل وسيبويه وتلقته الجماعة بالقبول . قال الحليل : كأنهم توهموا في صوت الجندب استطالة ، فقالوا صرّ ، وفي صوت البازي تقطيعاً فقالوا صرصر . وقال سيبويه في المصادر التي جاءت على الفعلان انها تأتي للاضطراب والحركة نحو الغليان والغثيان ، فقابلوا بتوالي حركات الامثال توالي حركات الافعال . قال ابن جني : وقد وجدت اشياء كثيرة من هذا النمط ، من ذلك المصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرير والزعزعة نحو القلقله والصلصلة والققعقة والقرقررة ، والفعل على تأتي للسرعة نحو الجزى والزلقى . ومن ذلك باب استفعال جعلوه للطلب لما فيه من تقدم حروف زائدة على الاصول كما يتقدم الطلب الفعل ، وجعلوا الافعال الواقعة عن غير طلب اما تفجأ حروفها الاصول او ما ضارع الاصول نحو خرج واكرم . وكذلك جعلوا تكرير العين نحو فرح وبشر ، فجعلوا قوة اللفظ لقوة المعنى وخصّوا بذلك العين لانها اقوى من الفاء واللام اذ هي واسطة لهما ومكفوفة بهما فصارا كأنهما سياج لها ومبدولان للعوارض دونها ، ولذلك تجد الاعلال بالحذف فيها دونها . ومن ذلك قولهم : الحضم لأكل الرطب ، والقضم لأكل اليابس . فاخترأوا الحاء لرخاوتها للرطب والقاف لصلابتها لليابس والنضح للماء ونحوه ، والنضح اقوى منه . فجعلوا الحاء لرقتها للماء الخفيف والحاء لغلظها لما هو اقوى . ومن ذلك قولهم :

القد طولاً والقطّ عرضاً ، لان الطاء أحصر للصوت واسرع قطعاً له من الدال المستطيلة فجعلوها لقطع العرض لقربه وسرعته ، والدال المستطيلة لما طال من الامر وهو قطعه طولاً . قال : وهذا الباب واسع جداً لا يمكن استقصاؤه ، قلتُ (اي الامام السيوطي) ومن ذلك ما في الجمهرة : الحنن في الكلام اشد من الغنن ؛ والحنة اشد من الغنة ، والانيت اشد من الانين ، والرين اشد من الحنين .

وفي الابدال لابن السكيت يقال : القبضة اصغر من القبضة . قال في الجمهرة : القبض الاخذ باطراف الانامل ، والقبض الاخذ بالكف كلها . وفي الغريب المصنف عن أبي عمرو : وهذا صوغ هذا ، اذا كان على قدره . وهذا صوغ هذا اذا ولد بعد ذاك على اثره . ويقال نقب على قومه ينقب نقابةً من النقيب وهو العريف . ونكب عليهم ينكب نكابة وهو المنكب وهو عون العريف . وقال الكسائي : القضم للفرس والحضم للانسان . وقال غيره : القضم باطراف الاسنان ، والحضم بأقصى الاضراس . وقال الاصمعي : من اصوات الحيل الشخير والنخير والكريز . فالاول من الفهم والثاني من المنخرين والثالث من الصدر . وقال ايضاً : الهتل من المطر اصغر من الهطل . وفي الجمهرة : العطعطة باهمال العين تتابع الاصوات في الحرب وغيرها . واللفظطة بالاعجام صوت غلبان القدر وما اشبه . والجمجمة بالجم ان يخفي الرجل في صدره شيئاً ولا يديه . والجمجمة بالخاء ان يردد الفرس صوته ولا يسهل . والدحداح بالدال الرجل القصير . والرحراح بالراء الاناء القصير الواسع . والجفجفة بالجم هزيم الموكب وحفيفه في السير . والحفجفة بالخاء ، حفيف جناحي الطائر . ورجلٌ دحدح بفتح الدالين واهمال الخاء ، قصير . ورجلٌ دحدخ بضم الدالين واعجام الحائين ، قصيرٌ ضخيم . والجرجرة بالجم ، صوت جرع الماء في جوف الشارب . والخرخرة بالخاء ، صوت تردد النفس في الصدر وصوت جري الماء في مضيق . والدردرة صوت الماء في بطون الأودية وغيرها اذا تدافع وسمعت له صوتاً . والغرغرة صوت ترديد الماء في الخلق من غير مجّ ولا اساعة . والفرقرة صوت الشراب في الخلق . والهرهرة صوت ترديد الأسد زئيره ، الى ان قال : فانظر الى بديع مناسبة

الالفاظ لمعانيها فجعلت الحرف الاضعف فيها والألين والأخفى والاسهل والامس لما هو ادنى وأقل وأخف عملاً أو صوتاً ، وجعلت الحرف الاقوى والأشد والأظهر والأجهر لما هو أقوى عملاً واعظم حساً . ومن ذلك المد والمط ، فان فعل المط اقوى لانه مدّ وزيادة جذب فتاسب الطاء التي هي أعلى من الدال . (انتهى من المزهر باختصار)

فانت ترى ان العرب قد لحظت مناسبة الالفاظ للمعاني واثمة اللغة جعلت هذا النوع من خصائص اللغة ومحاسنها ومزاياها . فمن ثم كانت قول المعترض ، ان الحكم بالاضطراد لا يكون إلا من باب العبث ، محض مكابرة وهذيان أنطقه به نافض الحسد وناغض الكمد . فالآن حصص الحق وتبين لكل من تحرّى الصدق ، وأحق اي الفريقين تبع العلماء واستقرى اقوال الائمة العظام . لعبري ! ما يتفوّه بانكار الاطراد الا من نشأ على المكابرة والعناد وتعمّد المماحكة والجدال وقس في الضلال وسقط في حماة الموبقات واجنطى بالترهات وان هو إلا من القائلين بالصدقة والاتفاق الذين ليس لهم في الآخرة من خلاق .

في الاستقالة الكبير

وقال صاحب المثل السائر : وأما الاستقاق الكبير فهو ان تأخذ اصلاً من الاصول فتعقد عليه وعلى تراكيبه معنى واحداً يجمع تلك التراكيب وما تصرف منها ، وان تباعد شيء من ذلك عنها رُدّ بلطف الصنعة والتأويل اليها . ولنضرب لذلك مثلاً فنقول : ان لفظة ق م ر من الثلاثي لها ست تراكيب وهي : ق م ر ، ق م ر ، ر ق م ، م ق ر ، م ر ق ، ر م ق . فهذه التراكيب الست يجمعها معنى واحد وهو القوة والشدة . فالقمر شدة شهوة اللحم . وقمر الرجل اذا غلب من يقامره . والرقم الداهية وهي الشدة التي تلحق الانسان من دهره . وعيش مرمق اي ضيق ، وذلك نوع من الشدة ايضاً . والمقر ، شبه الصبر . يقال أمقر الشيء اذا امرّ ،

وفي ذلك شدة على الذائق وكراهة . وورق السهم اذا نفذ من الرمية وذلك لشدة مضائه وقوته .

واعلم انه اذا سقط من تراكيب الكلمة شيء ، فجاث ذلك في الاشتقاق لان الاشتقاق ليس من شرطه كمال تركيب الكلمة ، بل من شرطه ان الكلمة كيف نقلبت بها حروفها من تقديم حروفها وتأخيرها أدت الى معني واحد يجمعها . فمثال ما سقط من تركيب الثلاثي ، لفظه وسق . فان لها خمسة تراكيب وهي : وسق ، وقس ، س وق ، قس و ، ق وس . وسقط من جملة التراكيب قسم واحد وهو : س ق و . وجميع الخمسة المذكورة تدل على الشدة والقوة ايضاً . فالوسق من قولهم : استوسق الامر اي اجتمع وقوي . والوقس ابتداء الحرب (لعله الجرب) وفي ذلك شدة على من يصيبه وبلاء . والسوق متابعة السير ، وفي هذا عناء وشدة على السائق والمسوق ، والقسوة شدة القلب وغلظه . والقوس معروفة وفيها نوع من الشدة والقوة لتزعها السهم واخراجها الى ذلك المرمى المتباعد . اه

وقال حمزة بن الحسن الاصهاني في كتاب « الموازنة » : كان الزجاج يزعم ان كل لفظتين اتفقتا ببعض الحروف وان نقص حروف احدهما عن الأخرى ، فان احدهما مشتقة من الأخرى ، فنقول الرجل مشتق من الرحيل ، والثور انما سمي ثوراً لانه يشير الارض . والثوب انما سمي ثوباً لانه ثاب لباساً بعد ان كان غزلاً ، وان القرنان انما سمي قرناناً لانه مطبق لفجور امرأته كالثور القرنان اي المطبق لمل قرونيه . وفي القرآن : ما كنا له مقرنين ، اي مطبقين . قال وحكى يحيى بن علي بن يحيى المنجم انه سأله بحضرة عبدالله بن احمد بن حمدون النديم ، من اي شيء اشتق الجرجير فقال : من الجرب ، لان الريح تجرجره . قال : وما معنى تجرجره . قال تجرجره كما ان ثادق اسم فرس اشتق من ثدق المطر اذا سال وانصب فهو ثادق .

وقال ابن فارس في فقه اللغة : اجمع اهل اللغة إلا من شذ منهم ان لغة العرب قياساً ، وان العرب تشتق بعض الكلام من بعض ، وان اسم

الجن من الاجتنان وان الجيم والنون ابدآ تدلان على الستر ، تقول العرب للدرع جنة ، وأجنه الليل ، وهذا جنين اي هو في بطن أمه ، وان الانس من الظهور . يقولون آنت الشيء ابصرته ، وعلى هذا سائر كلام العرب ، علم ذلك من علم وجهه من جهل . وقد افرد الاشتقاق بالتأليف جماعة من المتقدمين ، منهم الاصمعي وقطرب وابو الحسن الأخفش وابو نصر الباهلي والمفضل بن سلمة والمبرد وابن دريد والزجاج وابن السراج والرماني والنحاس وابن خالويه . انتهى من المزهر مع تصرف . فلو كانت ابراهيم اليازجي معاصراً لهؤلاء الائمة ، لقال لهم : لو خطر لكم ما خطر لي الآن لما باشرت تأليف كتابكم ، او انكم تأولتم للالفاظ تأويلاً سخيلاً ، كما قال في حق مؤلف سرّ الليال ، كبير . ذلك افتراء فالحسبي

في تأليف سرّ الليال

أما اعتراضه على محرّر الجواب لفوله في رده عليه ، انه كان يحرّر سرّ الليال كما كان يحرّر الجواب ، اعني صفحةً صفحةً ، وانه كان نبّه قديماً في احدي الجواب على فضل سرّ الليال بما يدل على ان هذا الكتاب كان مكتوباً من قبل . ومن هنا اطال المعترض لسانه على عادته فقال : « ان صاحبنا اصبح شديد النسيان وقاتل الله الكبير » . فاقول له في الجواب : بل قاتل الله المتكبرين المتصّلين الذين بعد ان عرفوا ضرب زيد عمراً ، صاروا يظنون انهم احاطوا بجميع الامور خيراً ، فان المتواتر عند جميع اصحاب محرّر الجواب ، الذين طهر الله قلوبهم من الحسد والمعائب ، ان سرّ الليال الذي نوّه به في الجواب كان مختصراً فلم يكن المراد منه سوى اظهار سرّ الاشتقاق ومناسبة بعضها لبعض ، فلما حصل على نفقته من مكارم الوزير الاكبر ، وزير تونس الافخم ، كما اشار اليه في مقدمة الكتاب ، عدل عن الاسلوب الاول واخذ في امتيعاب كل ما في القاموس . فان شاء هذا السفيه السيئ الظنّ المخاطرة على هذا خاطرناه على

كل كُتِبَ ابية وبرزنا له اصل سرّ اللبّال ، وإلا فليستغفر عن طعنه وسبّه ،
وليُعلم ان المجازي العادل يؤاخذ به بذنبه

في حبّ وأب

أما اعتراضه على قول محرّر سرّ اللبّال في ح ب ب فمعنى حبّه اصاب
حبّة قلبه ، وهو على حدّ قولهم : شغفه حبّاً ، اي اصاب شغافه . وهو غلاف
القلب او حبّته . الى ان قال وقالوا : خلب نساء للرجل الذي تحبّه النساء
وأصله من الخلب وهو الحجاب الذي بين القلب وسواد البطن الخ . فقال
المعتز ان هذا التأويل يفسد المعنى . فالجواب عن ذلك انه قد تقدّم
ان محرّر سرّ اللبّال قال : ومعنى أحبّه الرباعي جعله في حبّة قلبه على
حدّ قولك أوعى المتاع ، اذا جعله في الوعاء وأحزّه ، اذا جعله في الحز
وأخضر الشيء اذا جعله في ضميره . وأكثّه ، اذا جعله في الكن . وأسرّه ،
اذا جعله في السر . وهو قولٌ جديرٌ بالقبول ، ولازمه انه لا بدّ من
الارتباط والمناسبة بين أحبّ الرباعي وحَبّ الثلاثي ، والجامع بينهما حبّة
القلب . وتحرير المعنى ان اصل الحبّ او المحبّة ، من حبّة القلب اعني اصابة حبّ
القلوب من ميل النفس الى شيء . وبذلك صرّحت عبارة صاحب تزيين الاسواق .
فاذا قلت : عجبت من حبّ زيد ، كان اصل المعنى من اصابة حبّة قلب
زيد . فهو هنا مقصورٌ على زيد ، ومثله قول الشاعر :

اذا كان حبّ الهائمين من الهوى بليلى وسلمى يسلب اللبّ والعقلا

وكذلك اذا قلت : عجبت من حبّ زيد لهند . فان اللام هنا للتعليل
ثمّ عدي الى مفعول حملاً على جويه . فان اصل الجوى الحزن الباطل
وشدّة الوجع . ثم قيل : منه جويه كرضيه ، اي كرهه فغفّر المعنى عن اصله .
هذا ما ظهر لي في تأويل عبارة المصنف . وكيفما كان فلم يكن من اللائق
بمن ادعى انه نشأ على الآداب وتزّين بحيلة الكتاب ان يتهاف على
التخطئة ثم يهيم بعدها في بحر الغرام ويدخل في ابواب العشق والهام ويبيد

ما فُطر عليه من الخلعة والالتواء والخرافة ، فكأنه تذكر عند ذلك ما لقّنه إياه استاذهُ ومؤدبه صاحب « الجنان » فيما ذكره في الهيام برياض الشام من الرافصات الحسان ، وهصر الذوائب ومغازلة الكواعب . فمن ذا الذي لا يتعجب من هذا الاستاذ ومن خرّيجه الذي اخذ عنه فنون الادب فصار يُحسب كاتباً في من كتب ، ومتعقباً لمن شهدت بفضلها أئمة العرب . أما قوله انه لم يرَ في آخر الجزء الاول من سرّ الليال تصحيح الغلط ، فالمفهوم من عبارة المصنف ان بيان الغلط يكون في آخر الكتاب لا في آخر جزءٍ منه .

أما انكاره على صاحب الجوائب انه يقيّد في تعاريفه ما هو مطلق كقوله : بكأت الناقة . قل لبها . اقول : عبارة صاحب الجوائب هي عبارة القاموس بحروفها ، وقد زاد الشارح لفظة الشاة بعد الناقة . وعلى كلّ فلا ملام على صاحب الجوائب وانما اللوم على من يتصدّى للخطئة .

تراهُ معدّاً للخلاف كأنه بردٌ على اهل الصواب موكلٌ

في الاب

وكذا يقال في انكاره الاب ، فان عبارة سرّ الليال فيها كعبارة القاموس سواءً وهي أولى من عبارة استاذ المعترض ، اعني صاحب قطر المحيط حيث جعل جمع الأبي للأسد بالواو والنون

أما قوله بتع الفرس ، فاقول : ان قول صاحب القاموس البتع بالتحريك طول العنق مع شدّة مغرزاها ، وهو كالجنس . ثم ان قوله بتع الفرس هو كالفضل . وانشد الصاغاني لسلامة بن جندل يصف فرساً :

يرقى الرسيح الى هادٍ لهُ بتع في جوّجٍ كمداك الطيب مخضوب

على ان تقييد المادة بالفرس لا ينافي غيره فهو من قبيل الاكفاء كقوله تعالى : سراويل تقيكم الحر ، اي والبرد . وقوله : « والمسائل التي

خطأه فيها . اقول : اذا كانت المسائل هي بكأت الناقه ومادة الاب ، فقد علمت ما فيها فلا يتفوه بهذا الكلام إلا من تضيع في الماحكات البستانية .

وأما قوله : « ويجري هذا الجرى قوله مجدل ، اسرع في المشي ومثله مجدل ومجدل ايضاً ، مالت كتفه وكأنه مسبب عن المشي وهو من التأويلات الغريبة » . اقول : كان حق المعارض ان يقيم الدليل على قوله هذا ، فان المدعي يلزمه الدليل وهو لم يقمه . فثبت من ذلك فساد ادعائه وبطلانه وثبوت صحة قول محرر الجوائب . والذي يظهر لي في هذه العبارة هو ان مجدل اصلها موضوعة للمشي ، ثم استعملت بمعنى مالت كتفه مجازاً مرسلأ علاقته السببية ، اعني لما كان المشي سبباً في ميلان الكتف استعمالوه فيه لهذه العلاقة وهو كثير في كلامهم ولا يستغربه إلا من لم يسمع بالمجاز وعلاقاته التي من ضمنها السببية والمسببية الى آخره . فكيف يكون من التأويلات الغريبة وهو مبني على القواعد العلمية .

في البرص

أما اعتراضه على قول سرّ الليال : البهق محرّكة . بياض رقيق ظاهر البشرة ، ومعنى البياض في بهر ، لكنه قبح هنا بالحق القاف . قال للمدعي : وفيه نظر من اوجه ، احدها انه لم يذكر في تعريف البهق انه يكون قبيحاً . اقول : ما هذا الاعتراض السخيف الذي يشف عن لؤم وحقن أظهر من البهق . فان كون البهق قبيحاً امرٌ معلوم هو أشهر من قبح المعارض ، لانه بياضٌ مخالفٌ للون الجسد فهو شبيهٌ بالبرص . فالمؤلف ذكر اصل المعنى الذي تشتبك فيه هاتان اللفظتان ، ثم بين ما تنفرد به احدهما اشارة الى ان بينهما العموم والخصوص المطلق ، وهو اجتماعهما في مادة وانفراد احدهما في مادة أخرى كالانسان والحيوان فيجتمعان في الانسان وينفرد الحيوان في الحمار وهو الحيوان الناهق ، وفي الكلب وهو الحيوان

الناجح . فقول المعترض انه لم يذكر في تعريف البهق انه يكون قبيحاً
تعتت منه ، بل هو سفسطة لزمها ولزمتها في جميع اعتراضاته . وانما يتأتى هذا
الاعتراض لو لم يقل المصنف لكنه قبح هنا بالحق القاف . وهنا قد قال
ذلك فلا يتأتى ، وايضاً فان المؤلف قال لكنه . ولكن حرف استدراك ،
والاستدراك هو تعقيب الكلام برفع ما يتوهم ثبوته او نفيه .

مثال الاول : زيد شجاع . فيتوهم انه كريم فيُرفع بان يقال : لكنه
بخيل . والبهق محرّكة : بياض رقيق ظاهر البشرة ، فيتوهم انه بياض مليح
فيقال لكنه قبح بالحق القاف . والثاني : ما زيد شجاع . فيتوهم ثبوت
نفي الكرم عنه . فيقال لكنه كريم . وهذا لا يخفى على من له ادنى الملم
بكتب الادب فما بال ابراهيم يتطلى للاعتراض ويتلظى من الامتناع !
وما ادراك ما ابراهيم وهو الشيخ الذي قلده المشيخة استاذهُ صاحب الجنان ،
لانه حذا حذوه في الامتراء والبطلان .

وقوله : « انه جعل الحاق القاف منشأ القبح وهو أظهر من ان يبين »
اقول : السكوت عن هذا الاعتراض اولى ، وانما نقول :

ومن البليّة عدل من لا يرعوي عن غيّه وخطاب من لا يفهم

أمّا قوله : « ومن الغريب عدوله هنا الى الاحاق مع ان كتابه مبني
على القلب والابدال » اقول : وهذا ايضاً سفاهة لا تحتاج الى الجواب .
فحسبنا ان نقول :

فقر الجهول الى قلب بلا أدب فقر الحمار الى رأس بلا رَسَن

وكذا يقال في قوله : « ومقتضاه ان الحمرة نشأت من اللام هنا كما
نشأ القبح من القاف » . فان ذلك كله هذيان محوم او تمعّص مسبوم .

وقوله : « هذه المناقشة كشفت بيننا سرّاً طالما كانت محجوباً بزخرفة
المقال » اقول بالاجاب : نعم ان هذه المناقشة قد كشفت عن سفاهة المعترض
وتهوره كما كشفت عن حقيقة استاذهِ وان كانت معروفة من الالفاظ

« الجنائبة » الدالة على جهله وتجاسره على افساد لغتنا العربية الشريفة . ألا فضح الله كل من تعمد افساد هذه اللغة بالالفاظ الانثوية والعبارات الركيكة الفرنجية . وكيف لا تكشف هذه المناقشة سرّاً كانت محجوباً ، وهي قد بينت ان ابراهيم ينكر الفصح من كلام غيره ويبرئ نفسه من الغلط الذي وقع فيه كتمعه لكسر الذمم وتنصّه من فتح المظنة وغير ذلك كما سيأتي بيانه في محله . لا جرم ان من لم يعرف قدره لم يتعدّ طوره ، وان البغي يصرع اهله ، والظلم مرتعه وخيم . فله درّ الحماسي حيث قال :
فاني أرى في عينك الجذع معرضاً وتعجب ان أبصرت في عيني ، القذى

أما قوله : « ان محرّر الجوائب قد سطا على علماء اللغة وانه ذهب مذهباً لا يليق بالعلماء » . فجوابه : انه اذا اراد بهؤلاء العلماء أبا المعترض لكون محرّر الجوائب قد انتقد عليه لفظة الفحطل ، فأبوه لا يُحسب في عداد العلماء . كيف ومقاماته وقصائده مشحونة بالغلط الفاضح واللحن الفاحش .

أما كتابه الذي ألفه في النحو متطاولاً به على ابن مالك فقد جاء كله بهرجاً وحسبك ما قاله صاحب « ارشاد الوري »^(١) الذي تصدّى لتخطئه ، وهو من العلماء الاعلام الذين جاؤوا في الجامع الازهر واشتهروا بالعلم بين الخاص والعام : « واني أريك بعض ما في شرح نار القرى كهذه الابيات من السقطات التي تدلّ على التماذي في الجمل ، بل هي اكبر دليل على عدم العقل . وقال ايضاً : « والحاصل ان النحو لو كان امرأة لطلقها المنصف من ناصيف الف طلاق » . وقال ايضاً : « وتزعم الفئة المتعصبة له ان كتب السلف معقدة معترضة مشتتة ، وان صاحب نار القرى ومن نحا نحوه قد أحسنوا كل الاحسان وهدّبوا كتب الادب وأخرجوها الى التمدن من

(١) للشيخ ناصيف البازجي كتاب في النحو يسمى « نار القرى في جوف الفرا » . قد انتقده الشيخ يوسف الاسير مبيناً ما فيه من الاغلاط ، ونشر نقده هذا تبعاً في جريدة الجوائب ثم جمعه بكتاب على حدة وطبعه في مطبعة الجوائب سنة ١٢٩٠ ، بعنوان « ارشاد الوري في تخطئة جوف الفرا » ، ويقع في ٩٣ صفحة كبيرة ، وذيله الشيخ الاسير بنقد واسع لقصيدة الشيخ ناصيف : لا تبك ميتاً ولا تفرح بمولود ...

التخشن وكسوها التحسن . وهم لعيري من الذين ضلّ سعيهم في الحياة الدنيا وهم يحسبون انهم يحسنون صنعاً ، ومن الذين اعملهم كرماد اشتدت به الريح في يوم عاصفٍ او كسراب بقية يحسبه الظآن ماءً . اهـ .

في كونه صاحب الجواب لم يسط على العلماء فهذا لزعم ابراهيم

وان كان المراد بالعلماء صاحب القاموس وغيره من ائمة اللغة ، فان محرّر الجواب قال في سرّ الليال صفحة ٢١ : « واعلم ايها القارئ الصافي السريّة الصادق البصيرة اني لم اقصد فيما اوردته من نقد القاموس الازدراء بقدر مؤلفه او تزييف كلامه وبخس زخرفته . معاذ الله تعالى ، اني اشهد الله ، وهو على كل شيء شهيد ، اني لولا بركة القاموس وغوصي على جواهره ، لما تعلّمت من اللغة ما اوصلني الى تحرير هذا الكتاب . فانا مقرّ بما لصاحبه عليّ من الفضل والمنة ، ولو كان حياً في عصرنا هذا لما قام بخدمته غيري . فرحم الله روحه الطاهرة وأرواح جميع من خدموا هذه اللغة الباهرة . الخ » . وأقرّ ايضاً في موضع آخر بانه دون العلماء علماً وفهماً . واعظم شاهد على انه لم يسيء الى أحد من العلماء ، كون علماء مصر والشام والعراق والحجاز والغرب قرّظوا كتابه . فهل يقال ان العلماء لم يفهموا كلامه حتى قرّظوه ؟ لا جرّم ان من يقول ان مؤلف سرّ الليال سطا على العلماء ، هو الذي سطا عليهم اذ نسبهم الى الجهل والتهاون بحقوقهم . او ليس ان هذا المعترض افتري على علماء الشام ، وعلى حنا بك ابي صعب من دون سبب (١) وكذلك ابوه طاول الحريري وابن مالك . وكذلك استاذهُ صاحب « الجنان » افتخر على علماء اللغة وادّعى ان مؤلفه المشعون بالغلط والتحريف يغني عن كتبهم . واقبح من هذا انه خلط كلام العامة بالكلام الفصيح من دون تخرّج . أفلا تخرجون ؟

(١) يظهر من هذا الكلام ان الشيخ ابراهيم اليازجي انتقد مقالا او قصيدة لبعض علماء الشام ، ولحنا بك ابي صعب ، مما لم نسمع به من قبل

في صحة قول صاحب الجواب انه الناقه تستبعر
الذي وقع فيه كسره لغيره وقوله من فسد الطباق وغير ذلك

ثم ان هذا المعترض لم يكفه هذا القدر من الاعتراض على سرّ اللبال، بل اخذ ينقّر في جميع ما ألفه صاحب الجواب من منشور ومنظوم، فاعترض على قوله في كتاب الساق على الساق، ان الناقه تستبعر. فقال: « ان البعير يستعمل للذكر والانثى فالتوى عليه الطباق وفسد المعنى ». فالجواب: انه لا يلتوي الطباق إلا على من التوت نيته وفسدت طويته. قال في المصباح: ووقع في كلام الشافعي، رضي الله عنه، في الوصية. لو قال اعطوه بعيراً لم يكن له ان يعطوه ناقه، فحمل البعير على الجمل، ووجه ان الوصية مبنيّة على عرف الناس لا على احتمالات اللغة. الى آخره. وبما يؤيد ذلك قول صاحب القاموس: وقد يكون للانثى. وقد هنا، حرف تقليل. على انه قد قامت قرينة هنا تفهم بها ان المراد هنا الجمل لا غير، اذ لا يعقل كون الناقه تصير ناقه لان هذا محال. ولا يعترض مثل هذا الاعتراض إلا من التوى فهمه وغاض في السفاهة كل مغاض. وهل نسي ما انتحله ونقله من كتب بعضهم على المشترك، فانه قال قبل هذا الاعتراض بقليل: « ان الاشتراك عندهم ان يورد المتكلم لفظة تشترك بين معنيين يسبق ذهن السامع الى غير المراد منها فيأتي المتكلم بما يصرّفها الى مراده » الى آخر ما نتفّه، وهي تؤيد صحة قول صاحب الجواب: الناقه تستبعر. فان الذهن يسبق الى ان المراد بالبعير هنا الجمل كما أوردنا عن الامام الشافعي، لان قوله الناقه صرّفه الى مراده، اي الجمل. ولقد صدق هذا القول على صاحب الجنان وتلميذه، فان كلا منهما ناقه استبعرت. وما أجدرهما بان تطرب مسامعهما بقول الشاعر:

لقد عظم البعيرُ بغير لبٍّ فلم يستغنِ بالعظمِ البعيرُ
يصرّفه الصبيُّ بكل وجهٍ ويجبسه على الحُشفِ الأجيرُ

لهذا الهرّ ، فأجمعن رأيهنّ على تعليق جليجل في عنقه حتى اذا رأيته سمعن الجليجل فهربن منه فجنّ بجليجل وشددنه في خيط ثمّ قلن : من يعلقه في عنقه . فقال بعضهنّ هذا أشدّ ما بقي من الرأي .

وبعض الداء ملتصق شفاؤه وداء النوك ليس له شفاء

في قوله الى انه تصيروا كهلاً واقامة المفرد مقام الجمع

أمّا اعتراضه على قوله : « الى ان تصيروا كهلاً ، لان كهلاً مفردة وحقها الجمع » . فالجواب عنه من عدة اوجه . الاول : ان كهلاً اذا كانت غير مشكولة فهي جمع كاهل بوزن ركع . قال في المحكم : الكهل : الرجل اذا وخطه الشيب ورأيت له بجالة والجمع كهلون وكهول وكهال وكهلان . قال ابن عباد :

وكيف ترجّحها وقد حال دونها بنو أسد كهلائها وشبابها
وكهل وأراها على توهم كاهل . الثاني : ان محرّر الجواب لما ألف كتاب الساق على الساق كان وقتئذ في باريس ، وقبل اتمام طبعه سافر الى لندرة فكان ما يطبع من الكتاب يُرسل اليه ليصحّحه فيها بل لم يكن ذلك مطرداً ، فلا غرو اذاً ان يكون قد وقع في الكتاب بعض سهو وتحريف . الثالث : انه من سنن العرب ذكر الواحد والمراد الجمع كقولهم : قررنا بها عيناً اي عيوناً . وفي القرآن الشريف : فان طبن لكم عن شيء منه نفساً . وقال تعالى : وكم من ملك في السموات لا تغني شفاعتهم شيئاً ، وتقديره وكم ملائكة في السموات . وقال : فانهم عدوّ لي إلا رب العالمين . وقال هؤلاء ضيفي ولم يقل اعدائي ولا أضيافي . وقال ايضاً : لا نفرق بين أحدٍ منهم . والتفريق لا يكون إلا بين اثنين . والتقدير لا نفرق بينهم . وقال : يا ايها النبي اذا طلّقت النساء . وقال : وان كنتم جنبا فاطهروا .

وقال : والملائكة بعد ذلك ظهير كما في فقه اللغة للثعالبي . وقال الشاعر :

فلولا انهم سبقت اليهم
سوابق نبينا وهم بعيد
وقال آخر :

اذا اخصبتم كتم عدوا
وان اجدبتم كنتم عيالا
ومثل ذلك الصديق واخصم .

في صحة قوله لا بد وانه يكون

أما اعتراضه على قول محرر الجواب : لا بد وان يكون . فان
كان ذلك عن جهل زاده الله جهلاً ، وان كان عن مكابرة سلط الله عليه
من يكابره ويكابره ويرابكه . وان كان لعدم وجود الكتب العربية عنده
أنحفناه ببعضها ليرى منها طغيانه وعجرفته . قال أبو البقاء في الكلبيات
وعن ابن السيرافي انه قال : الواو تجيء بمعنى من . ومنه قولهم : لا بد
وان يكون اه . وعلى ذلك جرت عبارة العلماء قديماً وحديثاً . قال صاحب
المثل السائر في صفحة ٢٩٥ : وان كل ما يعدم به لا بد وان يصيبهم .
وقال في صفحة ٣٠٠ : لا بد وان يقع في زمن من الازمان . ولو اردنا
ايراد كل ما قالته العلماء من امثال هذا التركيب لضاق المجال . فما تقول
يا ابراهيم في هذا ، وما اعتذارك عن التشدد به ؟ فرحم الله من قال فيك
وفي امثالك : من تصدّر قبل اوانه فقد تصدّى لهوانه . لا جرم ان
تخطئك في هذا هوان لك واي هوان .

تجللت عاراً لا يزال شبيهه
سباب الرجال بنثرهم والقصاص

بأنه لا بد من أن يكون النون في قوله : فإجاب عن الأول : ان القصيدة
التي هي في قوله : فإجاب عن الأول : ان القصيدة
التي هي في قوله : فإجاب عن الأول : ان القصيدة

و بعض الداء ينسب شفاء و داء النون ليس له شفاء

أما اعتراضه على حذف النون من قوله :
ألم تفقهوا لابن الحسين مقالةً تقيم عنا غمماً فيها تخاطروا
وقوله :

فلم يبق إلا من درى سؤ رأيكم به وبدا من امركم ما تخاذروا
ومن قوله أيضاً : أنغيهم أم تغنيهم . فالجواب عن الأول : ان القصيدة
لما كانت رائبة تعذرت النون فيها فهو من قبيل الاكتفاء . وقد استعملته
الشعراء المتأخرون كثيراً ، وهو على حد قول الشبلي : هكذا شبة الملوك
بالمالك يرفقوا ، ونحوه قول الحاجري :

قد كنت لما كنت في نعمة أحب طول العمر حباً كثيراً
ومثله ما يكون في الضرب كقول أبي فراس :
وراء القافلين اذا يعدّوا واول من يغير اذا اغاروا
وكفوا أيضاً :

فاذكراني وكيف لا تذكراني كلما استخون الصديق الصديقا
قوله : استخون جاء به على الاصل كما تقول العامة الآن وهو بما فات
صاحب القاموس . وهنا ملاحظة وهي ان هذه القصيدة الرائية قد نظمها
المؤلف منذ اكثر من ثلاثين سنة . وذلك يدل على ان داء هذا المعترض
في اعتراضاته قديم ، ولعله ورثه عن ابيه . ولعبري ان حذف النون
هنا أسوغ من اثبات الباء في قول أبي المعترض :

أيها العائف الكفاف تمّنى لو أدام الزمان خبزاً وماء

والجواب عن الثاني من الكفراوي وهو شرح الأبرومية يُقرأ في مدرسة
الاميركيين بمصر وفي سائر المدارس الوطنية لتعليم الصبيان الذين لم تتجاوز
سنّهم عشر سنين ، وذلك عند ذكر الجوازم حيث قال ملخصه : العاشر
ما يجزم فعلين وهو أنّي نحو قول الشاعر :

فأصبحت أنّي تأنها تستجر بها تجد حطباً جزلاً وناراً تأججاً

ثمّ قال في أعراب هذا البيت : تأججاً فعل ماض . وغلط من قال اصله
تأججاً . ثمّ حُذفت احدى التائين تخفيفاً ، لان نون الرفع حينئذٍ تكون
محدوفةً لغير علة ويكون اصله تتأججان . ان جعل صفة لكل من الحطب
والنار . فان جعل صفة للنار كان اصله تتأجج وزيدت الالف للاطلاق ،
اللهمّ إلا ان يقال ان حذف النون في الاول شائعٌ مشتهر ولو من غير
علة على حدّ قول الشاعر :

أبيت أسري وتبيتي تدلّكي شعرك بالعنبر والمسك الذي

اذ اصله تبيتين وتدلّكين . حُذفت النون تخفيفاً اهـ . ولم نَرَ في الحواشي
التي عليه ما يخالف قوله . وفي الحديث لا تدخلوا الجنة حتى تؤمنوا ولا
تؤمنوا حتى تحابوا . الأصل لا تدخلون ولا تؤمنون ، لانه هنا نفي لا نهي .
وقالوا : ساحران تظاهرا ، اي يتظاهران . فأدغم التاء في الظاء وحذفت
النون . كذا في التصريح وغيره . وقال ابن هشام في المغني في حرف النون :
ونحو تأمروني يجوز فيه الفكّ والادغام والنطق بنون واحدة وقد قريء بهنّ
في السبعة وعلى الاخيرة . فقيل : النون الباقية نون الرفع ، وقيل نون
الوقاية وهو الصحيح . قال الشارح : لان نون الرفع وان سبقت عهد حذفها
في الجملة عند الناصب والجازم فحذفها مألوف بخلاف نون الوقاية . وما عهد
حذفه اولى بالحذف من غيره اهـ . وما حُذفت فيه النون في فصيح الكلام
قول الحماسي :

وحشت ناقي طرباً وشوقاً الى من بالحين تشوقيني

اصله تشوقيني . وقال آخر :

ان يحسدوني فاني غير لائمهم قبلي من الناس اهل الفضل قد حسدوا
فدام لي ولهم ما بي وما بهم ومات اكثونا غماً بما يجسد
انا الذي يحدونني في صدورهم لا ارتقي صدرآ منها ولا أرد

وقال آخر :

الله يعلم انا لا نحبكم ولا نلومكم ان لا تحبونا
كل له نية في بغض صاحبه بنعمة الله نقليكم وتقلونا

وقال محمد بن الرهيب :

اني لأعلم اني لا أحبهم كما هم ييقين لا يحبوني

وقال ابو نواس :

أما ترقي لصب يكفيه منك قطيره

وقال ذو الوزارتين ابو بكر بن عمار :

فديتكم لو تعلموا السر انما قليتكم جهدي فأبعدتكم جهدي

وقال ابن معنوق :

انا ابن جلا القريض متى شككم وطّلاع الشنا أقتعرفوني
فكم قوم لديك ترى محلي فتعبطني وقوم يحسدوني

في لفظة تطال ونحوها

أما اعتراضه على لفظة تطال ، فقد رأيناها في نسخ القاموس الموجودة بأيدينا خطأ وطبعاً هكذا بفك الادغام وذلك في مادة طول حيث قال : وتطول تطال . وفي نسخة عليها شرح السيّد المرتضى : وتطول الرجل مثل تطال . اذا قام على اصابع رجله ومدّ قوامه لينظر الى الشيء . قال :

تطاولتُ كي يبدو الحصير فما بدا لعيني ويا ليت الحصير بدا ليا

ويسوّغه عندي كون تفعل صنو تفاعل فحمل عليه . وقد استساغ صاحب القاموس فك الادغام في غير هذا الموضع وذلك في مادة بغض حيث قال : والتبغض ضد التحبيب والتحابب والتجّيب . وقوله في حب وكتاب المحابية . كذا في النسخ . وجاء في قلائد العقيان صفحة ٢٥ : فأحلى حلى الملوك التصامم عن سماع القدح في وليّ والتعاضم عن الوضع لعليّ . وفي المثل السائر : والمساحة في موضع والمحاقة في موضع . وقال في صفحة ٩٦ : واذا حوققوا عليه ظهر عجزهم وقصورهم . وعن المأمون انه كان يقول : لعن الله الملاحة . كذا في نسخ سيرته . وقال المتنبي :

ولا يبرم الامر الذي هو حالّ ولا يحلّل الامر الذي هو مبرم

قال العكبري شارح ديوانه : أظهر التضعيف في حالّ ، وهو من باب الضرورات ولو قال مكانه : ناقض . لسلم من الضرورة . وربما فعل الشاعر هذا ليشعر انه يعلم بالضرورات كقول قعنب :

مهما اعاذل قد جرّبت من خلقي اني أجود لأقوام وان ضنونا

و كقول زهير :

لم يلقها الا بسكّة باسل يخشى الحوادث حازمٌ مستعدّد

وجاء في كلام العجاج : تعمدوا لذي الجلال الاجل . وقوله : وطول
املال وظهر ممل . وقال غيره : فان يوضح بالحديث الأفل . وامثال
ذلك كثيرة .

في صحة قوله لا يفررتكم

ومن نحو ذلك اعتراضه على قول محرر الجوائب : لا يفررتكم كثير
جموعهم . وقوله : لا يفررت الغرّ منهم تقى . قال : « فك الادغام في الموضعين
وهو واجب لان حركة الراء الثانية فيها لازمة لبناء الفعل عليها مع نون
التوكيد » . فأقول : ان هذا القول رمية أعمى ، فان الفعل ههنا ليس
مبنيّاً على الفتح بل هو مجزوم بلا ، وعلامة جزمه السكون والفتح هنا عارض .
فقد نقل بعضهم انه معرب وان اتصلت به نون التوكيد . أفاده ابن عقيل .
وقال الأشموني : ذهبت طائفة الى اعراب المضارع مطلقاً . وقال الصبّان :
لكنه مع النون المباشرة ، اي نون التوكيد مقدّر مُنْع من ظهوره حركة
التمييز بين المسند للواحد والمسند للجماعة والمسند للواحدة . واما نون الاناث ،
فقال ابن مالك في شرح التفصيل : ان المتصل بها مبنيّ بلا خلاف . وذهبت
طائفة منهم ابن درستويه وابن طلحة والسهيلي الى انه معرب باعراب مقدّر
منع من ظهوره سكونٌ عرض فيه من الشبه بالماضي وجعل السكون
عارضاً للمضارع باعتبار ما صار كالمُتَّصِل فيه من الاعراب . فمن هنا يُعلم
ان الفعل المضارع معرب مع نون التوكيد المباشرة ، وان الحركة الموجودة
ليست حركة بناء بل عارضة . وقال الأشموني : ان من شروط الادغام ان
لا يعرض تحريك ثانيهما وهو ما عناه ابن مالك بقوله : ولا كاختصاص اي ،
لان الاصل اخص بالاسكان فنقلت حركة الهمزة الى الساكن فلم يعتد بها
لعروضها . وقال السعد على قول العزّي : والادغام جائز اذا دخل الجازم
على فعل الواحد ، اي الى جازم كان فيجوز عدم الادغام نظراً الى ان

اشتراط الادغام تحرك الحرف الثاني وهو ساكن هنا فلا يُدغم . ويقال :
لم يمدد . وهو لغة الحجازيين . قال :

ومن يكُ ذا فضلٍ فيبخل بفضله على قومه يستغن عنه ويذمم

فان قوله يذمم مجزوم لكونه عطفاً على يستغن وهو جواب الشرط ،
اعني من يكُ . ويجوز الادغام نظراً الى ان السكون عارض لا اعتداده
بفتح الحرف الثاني ويُدغم فيه الاول فيقال : لم يذمم بالضم او الفتح او الكسر لما
سيأتي وهو لغة بني تميم . والاول هو الاقرب الى القياس . وفي التنزيل :
ولا تمنن تستكثر . اهـ . فتلخص اذاً ان الفعل المضاعف اذا دخل عليه الجازم
اي جازم كان ، جاز فيه الفك والادغام فنقول من غر لا يغرّ ولا يغرر .
فاذا اتصلت به نون التوكيد صار لا يغررن كما قال صاحب الجوائب وعلى
الادغام جاء قول الشاعر :

لا يغرّن امرأ عيشه كل عيشٍ صائر للزوال

وعلى الفك جاء قول زيد الخليل :

اقول لعبيدي جروا اذ اسرته اثبني ولا يغررك انك شاعر

وقال آخر من شعراء الحماسة :

ردي ثم اشري نهلاً وعلاً ولا يغررك اقبال ابن ذيب

وقال آخر منهم :

اذا كنت في سعد واثمك منهم غريباً فلا يغررك خالك من سعد

وقال آخر :

ولا يغرركم مني ابتسام فقولي مضحك والفعل مبكي

وهذا كافٍ ، ومن هنا تعلم ان ما ادّعاه المعترض من ان صاحب
الجوائب يجهل قوانين الصرف ، انما هي دعوى عليه لا له . فما أجدره
بقول الشاعر :

بصبي وما يدري ويخطي وما دري وكيف يكون النوك إلا كذلك
وانما اراد ان يظهر لاستاذة صاحب « الجنان » انه قد حفظ كل ما
اخذه عنه ووضعه في موضعه . وهيهات ان يرعوبيا عن غيبها بما يظهر لها
من عبارة العلماء ، او ان ينظرا بذلك جهلها كما قال الشاعر :

ان المزايا لا تريك عيوب وجهك في صداها
وكذلك نفسك لا تريك عيوب ذاتك في هواها
في جواب انه الاصلية

أما اعتراضه على قوله : وانهم وان يكونوا سيئي الادب على الطعام
فهم متأدون ، اذ يجب هنا اسقاط الفاء . وقوله . وهما وان اظهرا له
الخصوع ففي قلوبها منه حزازات . وقوله : فاني وان كنت بشراً مثلك
لكني وكيل . الى ان قال : « فما ادري كيف صحّ عنده هذا التركيب » .
فالجواب : ان تلقي ان الوصلية بألا . ولكن قد نصّ عليه ابو البقاء
في الكلميات وعليه قول الزمخشري ، لانه وان كان (اي الكيد) في
الرجال ايضاً الا ان النساء ألطف كيداً وأنفذ حيلة . وقال الشيخ الملوحي :
فانه وان كان يشترك في معناه افراد باعتبار أبوتهم لهم لكن الخ .

وقال ابن عرب شاه في تاريخ تيمورلنك : وان عسكره وان كان
كالسيل الهامر إلا انه لا مقاومة له ببهره وتياره . وفي نسخة : فانه لا
مقاومة له . وقال الامام السيوطي في المزهري : وان كان مقام الخليل ينزّه
عن ارتكاب مثل ذلك الا انه لا يمنع الوثوق به . وقال ابن هشام : فانه
وان كان تابعاً مقصوداً بالحكم لكنه بواسطة حرف العطف وهو اكثر من
ان يحصر ومثل ذلك تلقيها بالفاء . قال الامام علي رضي الله عنه :
واني وان اصبحت بالموت موقناً فلي أملّ دون اليقين طويل

وقال بعضهم : ان الدنيا وان عظم امرها وتناهى فخورها بما يوجد فيها من الاعمال الصالحات فهي آتلة الى الفناء والزوال . وقال آخر : ان البصرة وان كانت داخلة في حدّ العراق فليس لها حكمه . وقال آخر : ومعنى قوله صلى الله عليه وسلم : الدنيا سجن المؤمن . ان المؤمن وان كان في نعمة واسعة فهو يجنب ما انعم الله به عليه في الجنة ، فقير . وامثال ذلك لا تحصى .

قوم اذا خرجوا من سوءٍ ولجوا في سوءٍ لم يجتوها بأستار

في محي ، اللام زائدة

ثم قال : ومن زيادته الخلة ، اي زيادة مؤلف كتاب الساق على الساق قوله : تنبه الغافلين ان وراءها لقولاً شديداً . والجواب ان هذه العبارة صحيحة بدليل ما جاء في المغني وهو قوله : القسم الثاني اللام الزائدة وهي الداخلة في خبر المبتدا في نحو قوله : امّ الحليس لعجوزٍ شهر به . وقيل : الاصل هي عجوزٌ شهر به . وفي خبر ان المفتوحة كقراءة سعيد بن جبير . إلا أنهم لياً كلون الطعام ، بفتح الهمزة . وفي خبر لكن في قوله : « لكنني من حبّها لعبيد » وليس دخول اللام مقيساً بعد ان المفتوحة خلافاً للمبرّد ، ولا بعد لكن خلافاً للكوفيين . وقيل اللامان للابتداء على الاصل ، وذلك ان المفتوحة هي فرع المكسورة ولذا لم يذكر ابن مالك في تسهيله ان المفتوحة وهو كصنيع سيبويه حيث قال : هذا باب الحروف الخمسة ، فعاملها المبرّد معاملة ان المكسورة ، وعلى هذا فهي صحيحة . فقوله خطأ ، هو من بعض ما يتهافت به على التخطئة مجازفةً ، اذ ظاهره انه لا يجوز اقسام اللام على اسم ان ، وانه لو أقعمت على خبرها لصحّ وهو احدى سياطات الظاهرة التي لا تحتاج الى تنبيه . وقال الاشموني على قول ابن مالك (وتصح) هذه اللام ، اعني لام الابتداء ايضاً (الوسط) بين اسم لا وخبرها

(معمول الخبر) بشرط كون الخبر صالحاً لها ، نحو ان زيداً لعمرأ ضارباً .
الى ان قال (و) تصحب ايضاً (الفصل) وهو الضمير المسمى عماداً ، نحو
ان هذا هو القصص الحق اذا لم يعرب هو مبتدأ . وتصحب اسماً لان
(حل قبله الخبر) نحو ان عندك لبراً ، وان لك لأجراً .

وأما اعتراضه على قوله : الذي يظهر لي ان في الهنات والجليدات
لضراً عظيماً . قال : « وهي واقعة في خبر المبتدأ مع انه لم يصرح أحد
بهذا » . فأقول : قال ابن عقيل على قول ابن مالك :

وهمز ان افتح لسد مصدر مسدّها وفي سوى ذاك اكسر

قال : يجب فتح ان اذا قدّرت بمصدر كما اذا وقعت في موضع مرفوع
فعل نحو يعجبني انك قائم ، اي قيامك . او منصوبة نحو عرفت انك قائم ،
اي قيامك . او في موضع مجرور بحرف نحو عجبت من انك قائم ، اي
من قيامك . وانما قال لسد مصدر مسدّها ، ولم يقل لسد مفرد مسدّها ،
لانه قد يستلزم المفرد مسدّها . ويجب كسرها في نحو ظننت زيداً انه قائم .
وان سد مسدّها مفرد لانها في موضع المفعول الثاني . الى ان قال : فان لم يجب
تقديرها بمصدر لم يجب فتحها . فهذه هي المواضع التي يجب فيها فتح ان . ولم
يذكر ابن عقيل انها اذا وقعت في خبر المبتدأ يجب فتحها كما زعم المعترض .
وقال الاشبوني ايضاً على قول ابن مالك (وهمز ان افتح) وجوباً (لسد مصدر
مسدّها) مع معموليها لزوماً بان وقعت محلّ فاعل نحو أو لم يفهم أنّا
أنزلنا . او مفعول غير محكي بالقول نحو ولا تخافون انكم اشركن . او
نائب عن الفاعل في نحو قل أوحى اليّ انه استمع . او مبتدأ نحو ومن
آياته انك ترى الارض خاشعة . او خبر عن اسم معنى غير قول ولا صادق
عليه خبرها نحو اعتقادي انك فاضل . بخلاف قولي انك فاضل واعتقاد زيد
انه حقّ ومجرور بالحرف نحو ذلك بان الله هو الحق . او الاضافة نحو مثل
ما انكم تنطقون . ومعطوف على شيء من ذلك نحو اذكروا نعمتي التي
انعمت عليكم واني فضلتكم على العالمين . او مبدل منه نحو واذا يعدكم الله
احدى الطائفتين انها لكم . ولم يذكر الاشبوني ما ذكره المعترض . وأقول

ايضاً خير القول اني أحمد الله ، ففي هذه العبارة يجوز الفتح والكسر .
فالفتح على معنى خبر القول حمد الله ، يعني سبك ان مع ما بعدها بمصدر .
والكسر على الاخبار بالجملة لقصد الحكاية ، اي حكاية لفظ الجملة ، اي الاتيان
بها بلفظها . وليس المراد انها من مقول القول فكأنك قلت خير القول
هذا اللفظ .

في سؤل اليه واستنم اليه

أما اعتراضه على قوله : سؤل اليه واستنم اليه . فالجواب : ان
هذا الاعتراض مبني على انه يسوِّغ لنفسه مبادلة الحروف حيثما شاء ولا
يسوِّعها لغيره ، وهو شأن البطر العاتي ، لان صاحب الجوائب لما انتقد
عليه قوله : « ينيف عن ستين سنة » اذ الصواب تعدية أناف بعلى ، ففرَّ
فاه بالمقاذعة والصخب ورغا كأنه جملٌ أضربه الجرب وزعم انه يجوز
ان يقال ذلك . ولا غرو .

فعين الرضى عن كل عيبٍ كيلة كما ان عين السخط تبدي المساويا

وغاية ما اقول في هذا الباب : ان المؤلف ضمن سؤل معنى وسوس .
على ان الى كثيراً ما تأتي بمعنى اللام كما في قوله تعالى : والامر اليك .
وقال ايضاً : فاذا حباهم وعصيتهم يخيل اليه من سحرهم انها تسعى . وفي
المثل السائر ص ٣٢ : يخيل الى السامع ان هناك صورة شبيهة بصورته في
حميها وتوقدها . مع ان ائمة اللغة عدوا خيل باللام . قال في المصباح :
خيل له ، كذا بالبناء للمفعول من الوهم والظن . وتخيل لي خياله ، وعبارة
القاموس : تخيل له الشيء ، تشبه . وعبارة الصحاح : وتخيل له انه كذا ،
اي تشبه وتخيل . يقال : تخيلته فتخيل لي . وقال صاحب المثل السائر ايضاً
في ص ٢٨٣ : وما رأيت أحداً من علماء الصناعة تعرض اليه . وعلى ذلك

يقال : هداه للطريق واليه ، ووقفه الله للشيء والى الشيء ، وقصد له واليه .
وعمد له واليه وقس عليه استعد كما جاءت اللام بمعنى الى في قوله تعالى :
بان ربك أوحى لها ، وكلٌ يجري لأجل مسئتي ، ولو ردوا لعادوا لما نهوا عنه .

في مبادله مروف الجر من كلام أبي المعتز

ومن هذه المبادلة قول أبي المعتز :

تصرف بالفرائب عن فؤادٍ لاغلاق المشاكل فضّ ختما
اذ الأصل : في الفرائب . مع ان دخول في هنا لا يكسر الوزن .
ومثله قوله : « وليس به التصرف من قضاكا » . وقوله : « أخذ الطبيب
بان يداوي غيره » . وانما يتعدى أخذ بالباء اذا كان بمعنى أمسك . وقوله :
« وعلى مناظرة الحسان مشوق » . اذ حقه ان يُعدى بالى . ومثل ذلك
كثيرٌ شائع .

وان عناءً ان تفهّم جاهلاً فيحسب جهلاً انه منك أفهم

في قول صاحب الجواب شدا الى قرن

أمّا اعتراضه على قوله : ودرس ثورين قد شدا الى قرن . فقال :
« الصواب ان يقال شدا بقرن » . فجوابه : ان القرن معناه حبل يجمع
به البعير والبعير المقرون بآخر ، وهو المراد هنا . او تقول : ان شدا الى
قرن ، معناه جرّاً وسحباً الى حبل يجمعها . وأمّا قوله : « ان البيت
كلهٌ سخيف » فجوابه :

ومن يكُ ذا فمٍ مرّ مريضاً يجد مرّاً به الماء الزلالا
ولعمري ! ان هذا البيت أحسن من قول أبي المعتز في مطلع
القصيدة التي مدح بها حضرة ملكة الانكليز وهو :

ان قلت ويحك فافعل ايها الرجلُ لا يصدق القول حتى يشهد العملُ
فانظر ان كان قوله : فافعل يصح ان يكون براعة استهلال في مدح
ملكة عزيزة الشأن ، ولا يصح ان يُفسّر القران بالبعير . على ان مؤلف
كتاب الساق على الساق كان يمكنه ان يقول : ودرس ثورين مشدودين
في قرن . كما قال امرؤ القيس : بكل مغار الفتل شدت بيدبل . في
احدى الروايات .

في ورود الفاء مع لم في جواب اذا

ثم اعترض على ورود الفاء مع لم في جواب اذا في قول مؤلف كتاب
الساق على الساق :

فاذا رضيت فكل سخطٍ هينٌ واذا وصلت فلم أبالِ بهاجر
فأقول : اذا كان الفعل ماضياً لفظاً ومعنى ، وجب اقترانه بالفاء نحو
ان كان قميصه فُتد من دبرٍ فصدقت ، وقد معه مقدرة . واذا كان الفعل
مستقبلاً معنى وقُصد به وعد او وعيد جاز اقترانه بالفاء نحو ومن جاء
بالسيئة فكبت وجوههم في النار . قال في شرح الكافية : لانه اذا كان
وعداً او وعيداً حسن ان يُقدّر ماضي المعنى فعومل معاملة الماضي حقيقةً
اي مبالغةً في تحقيق وقوعه . وان كان مستقبلاً في الواقع وقوله عومل
معاملة الماضي حقيقةً اي الماضي لفظاً ومعنى ، اي عومل معاملته في مجرد
الاتيان بالفاء . وان كان الاتيان بها في الماضي حقيقةً على سبيل الوجود

وفي هذا على سبيل الجواز . وفي المغني عند ذكر أقسام الفاء : الثالث ان تكون زائدة في الكلام كخروجها . وهذا لا يثبت ' سيبويه . وأجاز الأخفش زيادتها في الخبر مطلقاً وحكى اخوك فوجد . الى ان قال : وقال ابن بوهان تراء الفاء عند أصحابنا جميعاً . قال الشارح : قوله عند أصحابنا ، اي البصريين ، لانه منهم اي سواء كان في الخبر او غيره . قلت : ولهذا اجاز ابن مالك دخول الفاء في جواب لما . وعند الفارسي ان الفاء في قوله تعالى : بل الله فاعبد ، زائدة . وعلى هذا قول صاحب المثل السائر في ص ٢٧ : واذا ثبت فساد ما ذهبت اليه فلم يكن المراد بالجلود الا الفروج خاصة وهو كقول صاحب الجوائب سواء .

في صحة ايراد كذلك بهر كما

ثم ان صاحب الجوائب كان قد ردّ على ابن اليازجي ما اعترض به عليه من ايراد الجاده والجاهده على ما تقدّم في اول هذا الكتاب . وكان من جملة ما قاله كما يصحّ ان يقال مثلاً عظم جدّه وطال جهده ، كذلك يصحّ ان يقال جاده وجاهده . فاعترض عليه ابن اليازجي ايضاً في هذا التركيب وزعم لفساد عقله وطبعه انه فاسد مع انه فصيح صحيح وقد استعملته العلماء قديماً وحديثاً . قال ابن هشام في المغني عند ذكر الفاء : تنبيه . كما تربط الفاء الجواب بشرطه كذلك تربط شبه الجواب بشبه الشرط . وقال الاشموني في باب جمع التكسير ما نصّه : تنبيهان الاول كما يغني احدهما عن الآخر وضعاً كذلك يغني عنه استعمالاً . وقال ايضاً : فكما يقال في جماعتين من الجمال جمالان كذلك يقال في جماعات جمالات . وقال في باب الحال : فكما لا يتقدّم ما يتعلّق بالصلة على الموصول ، كذلك لا يتقدّم ما يتعلّق بالمضاف اليه على المضاف . وقال ايضاً : كما يعرض للحال وجوب التأخير عن صاحبها كما رأيت ، كذلك يعرض لها وجوب التقديم

عليه . وقال أبو حيان : وهل التراكيب العربية الا كالمفردات فكما لا يجوز احداث لفظ مفرد ، كذلك لا يعطف عليه عطف بيان (كذا باصله) وقال في كتاب الف باء ص ٤٠٣ : كما يتخير الرجل الارض لغرسه كذلك فليتخير الزوجة لنفسه ونجابه ولده . وفي المطالع النصرية ص ١٤٦ : كما ان للعرب زيادة بعض حروف لمعان في بعض كلمات كذلك للكتاب زيادة بعض حروف في بعض كلمات . ومثل ذلك ما قاله في ص ١٧٩ : ومن العلماء من استعمل كذلك مقرونة بالفاء وذلك كقول المعري على شرح ديوان المتنبي : كما ان الفهام يسحّ ماؤه بطبعه دون ان يبعث اليه باعث ولا يقدر أحد ان يجبس مطره ، فكذلك هذا الرجل لا يمكنه ان يمتنع عن العطاء لان الله تعالى فطره على ذلك . وقال في المثل السائر : فكما ان مجاهدة النفس عن هواها قتال بغير سيف فكذلك قطعها عن هواها ذبح بغير سكين . وقد كررها على هذا النسق اكثر من خمسين مرة . فان أصرّ ابن البازجي على تخطئة جميع هؤلاء الأئمة اوردنا له ما افاده الصبان في شرحه قول الشيخ الماوي في السلم : فكما ان نسبة النحو للسان كونه يعصمه عن الخطأ كذلك نسبة المنطق للجان كونه يعصمه عن ذلك . قال : يظهر لي في مثل هذا التركيب انه يحتمل ان تكون ما ، نكرة تامة . وقوله ان نسبة بدل او عطف بيان . وان تكون زائدة ، وعلى كل يقدر ان قبل قوله نسبة المنطق الخ . وان تكون مصدرية صلتها محذوفة لان الحرف المصدرى لا يدخل على مثله . والتقدير فكما ثبت ان الخ . وعلى هذا يقدر . ثبت ان قبل قوله نسبة المنطق والاولان اقلّ تكلفاً . وقوله كذلك تأكيد للتشبيه السابق اه . فاعرض ايها المتهاف على الاعتراض ، هذه التراكيب على استاذك صاحب الجنان الذي شهد لك بالمشيخة ، والتمس منه ان يوقفك على معانيها :

كن ابن من شئت واكتسب ادباً يفنيك مضمونه عن النسب
ان الفتي من يقول ها انا ذا ليس الفتي من يقول كان أي

في صومع ابرار في بعد سوى الاستغابة

وكذلك اعترض عليه قوله في تلك الجوانب : لم يكن لي ثم سوى
في اظهار معاني الالفاظ . فقال : ان الصواب في سوى . فكان استاذ
قال له : انه ورد في الاشعوني حديث : ما اتم في سواكم إلا كالشعرة
البيضاء في الثور الأسود . فاستدل على عدم تقدم سوى على الجار .
والجواب ان تقدم سوى على في ، ورد في كلام الفصيح . قال ابو محجن
نصيب بن رباح مولى عبدالعزيز بن مروان :

فلا النفس ملتها ولا العين تنتهي اليها سوى في الطرف عنها فتزج
رأها فما ترتد عنها سامة ترى بدلاً منها به النفس تقنع
وذلك من قصيدته التي منها :

فيا لك من ليل تمتعت طوله وهل طائف من نائم متبع
نعم ان ذا شجوة متى يلق شجوه ولو نائماً مستعجب او مودع
له حاجة قد طالما قد أسرها من الناس في صدرها يتصدع
تحملها طول الزمان لعلها يكون لها يوماً من الدهر منزع
وقد قرعت في أم عمرو لي العصا قديماً كما كانت لذي الحلم تقرع

وكان نصيب معاصراً لكثير . والأحوص وكان شاعراً فحلاً فصيحاً
مقدماً في النسب والمديح ، ولم يكن له حظ في الهجاء ، وكان غفيفاً .
كذا في الجزء الاول من كتاب الاغاني لأبي الفرج ص ١٤٥ .

وقال العلم الشهير العلامة النحرير حضرة عزتو رفاهه بك في نهاية الایجاز
في سيرة ساكن الحجاز ، في العدد الرابع من « روضة المدارس » :

لا يطربون سوى بذكر حبيبهم ابداً فكل زمانهم أفرح

فان زعم البستاني وتلميذه ان هذا لضرورة الشعر . قلت : لا ضرورة هنا ، فان الاول كان يمكنه ان يقول :

فلا النفس ملتها ولا العين تنتهي اليها بغير الطرف عنها فترجع

وكذلك قول رفاعه بك : « سوى بذكر حبيبهم » . فقد كان يمكن له ان يقول : بغير ذكر حبيبهم . وقد أجرى بعضهم غير مجرى ، ألا وذلك كقول القطب السيد عبدالرحمن العيدروس :

ليت شعري ولم أقل ليت شعري غير من حالة ترى اللبث وغدا

في صحة قول صاحب الجواب

ما من شاعر قال شعراً الا وافق عليه

ومن أحش ما هذى به وتهوَّع وتشدَّق وتبلغ بما دلَّ على ان الصلَف قد ذهب ببصره وبصيرته ، والسفاهة قد جرت كالدم في جبلته ، انكاره الواو في قول صاحب الجواب : ما من شاعر قال شعراً إلا وأخذ عليه . قال : « والصواب أخذ بترك الواو على مذهب الجمهور » . ولم يسند هذا القول الى احد ، وانما هو محض افتراء منه . ونقول : قال أبو البقاء في الكلبيات وقد تراءد الواو بعد إلا لتأكيد الحكم المطلوب اثباته اذا كان في محل الرد والانكار كما في قوله : ما من أحد الا وله طمع او حسد . وقال صاحب المثل السائر في صفحة ٣٢٣ : واعلم انه قد حُذفت الواو وأثبتت في مواضع . فأما اثباتها فنحو قوله تعالى : وما اهلكنا من قرية إلا ولها كتاب معلوم . وأما حذفها فنحو قوله تعالى : وما اهلكنا من قرية إلا لها منذرون . وعلى هذا فلا يجوز حذف الواو واثباتها في كل

موضع ، وانما يجوز ذلك فيما هذا سبيله من هاتين الآيتين . ولنبين لك في ذلك رسماً تتبعه فنقول : اعلم ان كل اسم نكرة جاء خبره بعد إلا يجوز اثبات الواو في خبره وحذفها كقولك : ما رأيت رجلاً الا وعليه ثياب . وان شئت قلت إلا عليه ثياب بغير واو . فان كان الذي يقع على النكرة ناقصاً فلا يكون الا بحذف الواو نحو قولك : ما اظن درهماً إلا هو كافيك . ولا يجوز الا وهو كافيك بالواو ، لان الظن يحتاج الى شيئين فلا يعترض فيه بالواو لانه يصير كالمكتفي من الافعال باسم واحد . وكذلك جواب ظننت وكان وان واشباهها . فخطأ ان تقول : ان رجلاً وهو قائمٌ ونحو ذلك . ويجوز هذا في ليس خاصة تقول : ليس أحدٌ الا وهو قائمٌ ، لان الكلام يتوهم تمامه بليس وبحرف نكرة . ألا ترى انك تقول : ليس أحدٌ وما من أحد . فجاز فيها اثبات الواو ولم يجز في اظن ، لانك لا تقول : ما اظن أحدًا فاما اصبح وامسى ورأى ، فان الواو فيهن أسهل لانهن توأم في حال . وكان واظن ونحوهما بُنِينَ على النقص ، الا اذا كانت تامة . وكذلك لا في التنزيه وغيرها نحو لا رجل وما من رجل . فيجوز اثبات الواو فيها وحذفها اهـ . فأنت ترى ان قول صاحب الجواب : ما من شاعرٍ قال شعراً إلا وأخذ عليه ، صحيح فصيح لان شاعر اسم نكرة جاء خبرها بعد الا . وقال البوريني عند قول ابن الفارض :

ما شمتُ البشام إلا وأهدى لفؤادي تحيةً من سعاد

قوله إلا وأهدى ، اعلم انه قد ترد الجملة الحالية الماضية بعد اداة الاستثناء ويكون الاستثناء مفرغاً ويكون المستثنى منه أعم الاحوال كقوله ، صلى الله عليه وسلم ، ما يؤس الشيطان من بني آدم الا وأتاهم من قبل النساء . ولا يحتاج الفعل الماضي حينئذ الى قد ، لوقوعه بعد اداة الاستثناء (انتهى) . واعلم ان هذه الواو تتقدم الفعل والاسم والحرف . فمن امثلة تقدمها على الفعل من النظم ، قول زهير بن أبي سلمى :

نعم امرىء هوم لم تعرفه فائبة الا وكانت لمزقاع بها وزرا

وقول الحريري :

ولاسيا يفتح مستصباً مستغلق الباب منيعاً مهيب
إلا ونودي حين يسو له نصر من الله وفتح قريب

وقول ابن الفارض :

ما رنحت ريح الصبا شيخ الربي الا وأهدى منكم أفراحا

وقول البهاء العاملي :

ما حل بروضة بهائكم الا وسقى رياضها بالدمع

وقول النواجي :

وقلما أبصرته عين ذي أدبٍ إلا وراح بذاك البرّ مكتفيا

وقول الشيخ حسن بن زين العاملي :

ما أومض البرق في داجٍ من الظلل الا وهاجت شجوني أوّمت علي

وقول ابن زريق البغدادي من قصيدته المشهورة التي مطلعها : لا تعذليه
فان العذل يوجعه :

ما آب من سفرٍ الا وأزعجه رأيي الى سفرٍ بالبين يجمعه

وقول ابي فراس :

ولا اشتورت الا وأصبح شيخها ولا احتربت الا وكاف فتاها

وقول آخر :

ما استكمل المرء من لذاته طرفاً الا وأعقبه النقصان من طرف

وقول ابن معنوق :

ما اشتاق سمعي ذكر منزل طيبةٍ إلا وهمت بساكني وديانه

ومن النثر ما جاء في الحديث الشريف : ما بعث الله نبياً الا واثمه
بعض قومه . وفيه ايضاً : ما منع قوم الزكاة الا وجس عنهم القطر .
وفي المثل السائر : وما من أحدٍ منهم ولو شدا يسيراً من الأدب الا ويمكنه
ان يؤلف الفاظاً مسجوعة . وفيه وهذا المعنى قد تداولته الشعراء حتى انه
ما من شاعرٍ الا ويأتي به في شعره . وفيه لم اترك ديواناً لشاعرٍ مفلقٍ
يثبت شعره على الحكمة الا وعرضته على نظري . وفيه ما من أحدٍ الا
ويجب ان يتكلم فيه . وقال بعضهم : ما أعطى الدهر شيئاً يمينه الا
واستلبه بشماله . ومثال دخولها على الاسم من النظم قول : تأبط شراً .
ولكن أخو الحزم الذي ليس نازلاً به الخطب الا وهو للقصد مبصر

وقول المتنبي :

ما شئد الله من مجدٍ لسالفهم الا ونحن نراه فيهم الآن

وقول ابن معتوق :

ما كان في الأولى له نظرٌ الا ومطبخه الى أخرى

ومن النثر ما جاء في الحديث الشريف : ما من مولودٍ يولد الا والشيطان
يمسه حين يولد . وفيه : ما في الجنة من شجرةٍ الا وساقها من ذهب .
وفيه : ما قدّر الله من نسيمةٍ الا وهي كائنة . وفيه : ما رأيتُ منظراً
قط الا والقبر أفضع منه . وقول المتنبي : « فلم تغض الا والسنان لها كحل » .
وقال أبو المعتز في المقامات : فما تصرّم النهار الا ونحن في الانبار .
ومثال دخولها على الحرف من النظم قول المتنبي :

ومن جسدي لم يترك السقم شعرةً فما فوقها الا وفيها له فعلٌ

ويروى الا وفيه على عود الكناية الى ما . وقوله :

ولا تجاوزها شمسٌ اذا شرقت الا ومنه لها اذنٌ بتغريب

وقول ابن هاني الاندلسي :

فما برحت إلا ومن سلك مدمعي قلأند في لبّاتها وعقود

ومن النثر ما جاء في الحديث الشريف : ما من صلاة إلا وفي أثرها ركعتان . ما من أصحائي الا وقد كنت قائلاً فيه إلا أبا عبيدة . وفيه : ليس من أصحائي أحد الا ولو شئت لأخذت عليه ليس أبا الدرداء . وهذا الحديث كان سبب قراءة سيبويه النحو . فانه لما سمعه قال : ليس أبو الدرداء فصاح به حماد : لخت يا سيبويه . انما هذا استاء فقال : والله لأطلبنّ علماً لا تلحنني معه . ثم مضى ولزم الاخفش وغيره . وقال ابو الحسن موسى بن جعفر فيما كتب به الى الرشيد : ما من شيء تراه عينك الا وفيه موعظة . ومن هنا تعلم ان قول المعترض على مذهب الجمهور ، كذبٌ ومين وافتراء وزور . فمن لم يخزِه هذا فما شيء بمخزيه ، ولكن ربك الحق على الباطل يجزيه .

تشبه في النحو بالاخفش فجاء باعجوبة مطرفه
فان لم يكن أخفش الناظرين فان الفتى أخفش المعرفة

في لفظة مزبالي

ثم ان محرّر الجوائب كان نظم قصيدة طويلة في وقائع الحرب الاخيرة التي جرت ما بين فرنسا والمانيا ومن جملتها قوله :

فهذي جيوشي وهو فيها محكم
رئيس عليها أمر مزبالي

فاعترض على لفظة المزبالي وقال انها غير مطابقة للمعنى ، وهو محض ضلال وخبال . قال في القاموس : والمزبيل كمنبر ومحراب : الرجل الكيس اللطيف . ولا يخفى ان الكيس بمعنى العاقل الفطن . ومنه الحديث : هذا من كيس ابي هريرة اي من فقهه وفطنته . فاي معنى أصح من قوله انه

ورئيسٌ عليها آثرٌ أمر عاقل لبيب فطن . وقال بعض شراح ديوان المتنبي
عند قوله :

ان دون التي على الدرب والأحذب والنهر مخلطاً مزياً
الأحذب اسم الجبل الذي عليه قلعة الحدث . والمخلط من الرجال من
يخالط الحرب . والمزىال : الرجل الداهية لا يعرف كيف يدخل في الامر
ولا كيف يخرج منه . وقال العكبري : وفلان مخلط مزىال ، اي موصوف
بالشجاعة وجودة الرأي ، وقد وصفوا به الفرس اذا طلب الخيل الغارة
خالطها ، واذا طلبته وجدته مزياً لا تلحقه .

في لفظة نصهال

ثم اعترض على قوله :

واكثرهم صخباً وشغباً واحنةً غرامون شيخ ذو هياجٍ وتصهال

فقال : انه لم يسمع ذو تصهال ، يعني انه لم يسمع هذه اللفظة من
استاذهِ صاحب الجنان ، والا فهي مسموعة من العرب . قال الحارث بن
حازة اليشكري :

من منادٍ ومن مجيبٍ ومن تصهال خيلٍ خلال ذاك رغاءٍ

وقال المتنبي :

وان تكن محكمات الشكل تمنعني ظهور جريٍ فلي فيهنّ تصهالٌ

قال الشارح : جعل التصهال مثلاً لثنائه على المدحوح وكان فانك هذا

المدوح ينطوي على بغض كافور ومعاداته . وكان ابو الطيب يحبه ويميل اليه ولا يمكنه اظهار ذلك خوفاً من الاسود . فقول صاحب الجوائب : ذو تصال كقول المتنبي لي تصال .

في تحريك الساكن من كلام أبي المعترض

واعترض ايضاً على قوله صخباً . فقال : « ان الوزن يقتضي اسكان خائه واللغة تقتضي تحريكها » اقول : هذا أضرّ ما مرّ به ، لان الصخب هو رأس ماله فهو لا يريد تسكينه ، وتسكينه هنا لازدواج كما اثّرنا اليه في الكلام على احكام الفاصلة وذلك عند قول العتيبي : وشمل الهرج والمرج وعم الاضطراب والهيج . فقال الشارح : الهيج ساكن ، والظاهر ان المصنّف استعمله هنا محرّكاً لازدواجه مع المرج الذي الاصل فيه التحريك . وقد جمع ابن مقل الابواب على أبوبة في قوله : هتاك أخبية ولاج أبوبة للازدواج . ومن هذا القبيل قولهم : فعل به ما ساءه وناءه . وجعل منه الحبري هتاني الشيء ومرآني وهو رجس نجس وقد توزع فيه . فقد حكى ابن برّي عن بعض اهل اللغة : ان مرآني وامرآني لغتان . فأما رجس نجس فقالوا : ان كل اسم على وزن كنف يجوز فيه جوازاً مطرداً فتح اوله وكسر ثانيه على الاصل وتسكين عينه مع فتحه فائه وكسر اوله مع سكون ثانيه . فان كانت عينه حرف حلق كـفخذ ، ففيه لغة رابعة وهي اتباع الفاء لحركة العين لقوتها كما في شرح درّة الغواص للشهاب الحفاجي . ولعمري ان تسكين الحاء من الصخب ألطف على السمع من قول أبي المعترض :

اليك اشكو اشتياقي فارعني سمعك بمن على كرم الأخلاق قد طبعك

وقوله ايضاً : « ان يحسن القول لم يحسن له سماع » فتحريك الميم في السمع من اعظم ما يثقل عليه . وقوله ايضاً :

أعجزتني عن حصرها فأضعتُ فذلكة الرقْمِ
 حرّك القاف من الرقْم وهو قبيح جداً فان الرقْم بالتحريك الداهية ونبت
 كما في القاموس . وفي المصباح : رقت الثوب رقماً من باب قتل وشبهه فهو
 مرقوم . وركمتُ الكتاب كتبتُه فهو مرقوم ورقم . ومثل ذلك في
 كلامه كثير .

في لفظه منوال

ثمّ اعترض عليه قوله :
 وبأ يوم فلتوا في بروت وأدبروا شاطئ فلا عزّ عن كل منوال
 فقال : ان قوله عزّ عن كل منوال ، لا معنى له فكأنه نظر الى اصل
 معنى المنوال وهو الحُشبة التي يلفّ عليها الخائف الثوب ولم يسوّغ التوسع
 فيها . فان جميع المؤلفين استعملوها بمعنى الوجه والنوع . يقولون اصنعه على
 هذا المنوال . والى ذلك تشير عبارة الصحاح حيث قال : ويقال لا ادري
 على اي منوال هو ، اي على اي وجه هو . وقال في القاموس في ت
 و ع : المنوع المنوال . قال الشارح قال أبو عدنان قال لي اعرابي في
 شيء سألتُه عنه ما ادري على اي منوع هو . هكذا اورده الصاغاني .
 وانا اقول : انه بمعنى النوع كقولك ما ادري على اي نوع هو ، اي ،
 اي وجه .

في افشال

ثمّ اعترض على قوله :
 وسار الى حصن يسمّى بفردن يظنّ به امناً وارجاء افشال

فقال : ان أفشل الرباعي لا يأتي بمعنى الثلاثي . والجواب : ان الافشال هنا يصحّ ان يكون جمع فشل كفرح وافراح ، ويصحّ ان يكون مصدر أفشل . وعلى كلّ فالمعنى صحيح لمن خلا عن الزبغ والعناد ، ولكن من لم يهده الله فما له من هادٍ .

في قيتال والوعى من الالفاظ

ثمّ اعترض على قوله :

واكثر من هذا ابادتهم الوعى وذلك من بعد اقتحامٍ وقيتالٍ

فقال : ولا يخفى ما في قوله قيتال ، من الكراهة والغرابة . والجواب ان الكلمة الغريبة هي الوحشية التي ينفر منها السمع ، او كما قال بعضهم ان تكون وحشية لا يظهر معناها فيحتاج في معرفتها الى ان ينقّر عنها في كُتب اللغة المبسّطة كما روي عن عيسى بن عمر النحوي انه سقط عن حمار فاجتمع عليه الناس فقال : ما بالكم تكأأتم عليّ كتكأأكم عليّ ذي جنّة افرنقعو عني اي اجتمعتم وتنحّوا ، او يخرج لها وجه بعيد كما في قول العجاج : وفاحماً ومرسناً مسرجاً فانه لم يعرف ما اراد بقوله مسرجاً حتى اختلف في تخرجه فقيل : هو من قولهم للسيوف سريجية منسوبة الى قين يقال له سريج يريد انه في الاستواء والدقة كالسيف السريجي . وقيل من السراج يريد انه في البريق كالسراج . ولا يخفى ان كلمة قيتال ليست من هذا القبيل ، فاذا اراد ان يعرف مثلاً للفظ الذي فيه غرابة وكراهة ، قلت له : هي لفظة الرهز التي أوردها ابوه في قوله :

هذا الذي تعد الأم البنين به منذ الولادة قبل الرهز في السرر

واعود فأقول كما قلت مراراً عديدة : ان السكوت ستورٌ للغي من الفضائح وهو كحجابٍ يستور ما به من القبائح .

في نحل وتعريف المجاز

ثم اعترض على قوله :

وقد حصلنا في كف جرمانيا معاً كمثل لجام للفرنسيس تلال

فقال : الاظهر انه يريد بقوله تلال ، ان يكون فعلاً من قولهم أتل الدابة اذا ارتبطها وقادها ، جعله صفة للجام ، ولا يجوز ان يقال أفعل فهو فعال . والجواب : ان تلال هنا صيغة مبالغة من تله اي صرعه وهو مجاز فالمماحكة في هذا انكار للمجاز رأساً . والمجاز عند اهل المعاني عقلي وهو اسناد الفعل او اسناد ما في معناه الى غير ما هو له . وله ملاسبات شتى فيلبس الزمان والمكان لوقوعه فيهما والمفعول لوقوعه عليه والسبب عادياً او عقلياً او شرعياً ، ومن امثله : نهاره صائم فيما بُني للفاعل وأسند الى الزمان مجازاً . والاصل هو صائم نهاره . وعيشة راضية . والأصل هو راض عيشته . وسالت الاباطح . والأصل سال الماء في الاباطح . وأخرجت الارض أثقالها فيما أسند للمفعول بواسطة من . والأصل أخرج الله من الارض أثقالها . وأثبت الربيع البقل فيما أسند للسبب العادي فان المنبت حقيقة هو الله تعالى . وبني الامير المدينة فيما أسند للسبب الأمر فان الباني حقيقة هم العملة . وكذا شد اللجام الحمار ، فانه كأنبت الربيع البقل . اذ الاصل شد الانسان الحمار باللجام . وانه هنا مجاز مرسل والعلاقة الآلية ، وهو ايضاً كقولنا : نشر المنشار . او كتب القلم . او فتح المفتاح وغيره من الأوجه الصحيحة . وعندى ان الاعتبار الثاني أوجه . فتوى من هنا انه لشدة ما بالمعترض من الزيف المبين والضلال المكين أنكر حقيقة المجاز .

في اقول

فان جيوش الامبراطور اعتقت من الاسر بعد الصلح من دون اقلال
فقال : لا معنى لقوله من دون اقلال ، في هذا الموضع ، ولكن
ساقته القافية . والجواب : ان المعنى هنا أظهر من الصبح ، فان مراده
ان عساكر الامبراطور قد اعتقت من الاسر من دون نقص ولا اقلال .
فأي حشو في هذا ؟
ثم اعترض عليه قوله :

ومن عوز القوت الذي سدّ بابه عليهم معادوم ولا سدّ ادحال
فقال : ان الادحال هنا لا معنى له لانه لا يوصف بالسدّ . واقول :
ان الادحال جمع دحل بالفتح ويضمّ وهو نقب ضيق فمه متسع أسفله ،
او خرق في بيوت الاعراب يجعل لتدخله المرأة اذا دخل داخل . ومعلوم
ان كلّاً من النقب والخرق يوصف بالسدّ كما يوصف بالفتح . ومعنى البيت :
ان اعداءهم سدّوا عليهم باب القوت ابلغ من سدّ الادحال .

في الجمهورية

ثم اعترض عليه قوله :
وقام بأمر الجمهورية ناهضاً تيار ومعه اهل شورى وانقال

فان الوزن ينكسر بالواو في الجمهورية . والجواب : ان الناظم قال
قبل هذا البيت :

وان صلاحي دولة جهورية تسدّد اعماله وتُنَجِّح احوالي

فلا بدّ اذاً من ان نحكم بانه أراد في البيت الثاني ما اراد في البيت
الاول ، وانما زاد فيها جماعو الحروف واواً لطول الفهم بلفظ الجمهورية .

وهنا ملاحظة وهي : ان محرّر الجواب قد اودع في هذه الصحيفة
وفي كتاب الساق على الساق ، وفي كشف المحجّبا ، من اشعاره الفائقة
وقصائده الرائقة ما يكاد يكون ديواناً ، ولم نرَ له فيها زحافاً ولا سناداً .
فكيف غرب ذلك عنه في لفظ الجمهورية . فان أيّ المعترض الا المماحكة
على عاداته شارطناه على ان النسخة التي سلّمها للجماعين لم يكن فيها لفظ
الجمهورية . فان قال انه كان يلزمه اصلاحها : قلنا له بالموجب انه كان
يجب على أبيه اصلاح ما وقع في ديوانه ومقاماته من اللحن القبيح الذي
لا يخفى على أدنى طلبّة العلم . فكيف بمن فاخر الحريري وابن مالك ؟
وفي الجملة فان هذه القصيدة التي نظمها صاحب الجواب في الحرب ، في غاية
الجزالة والانسجام ، فما يعترض عليها الا من قس في الضلالة ومقس في
الردالة . ولولا خوف الاطالة لاوردناها هنا برومّتها . وهنا أضربنا عن بجاورة
المعترض في مماحكات اخرى ، فان الكلام عليها لا طائل تحته ، وان
هو إلا اضاءة للوقت فحسبنا هذا القدر .

واعلم ايها القارئ اللبيب ان الحواجه ابراهيم اليازجي الذي نال المشيخة
في اللغة العربية في هذا العصر الذي هو عصر الاعاجيب من معلّمه المعلم
بطرس البستاني صاحب « الجنان » لما رده على صاحب الجواب اول مرّة
ارتكب بعض اغلاط قبيحة أبانت عن جهله وجهل معلمه معاً فبيّنتها له صاحب
الجواب . وقد كان ينبغي له ان لا يجاوبه ولا يخاطبه اصلاً . وهذا رأي
جميع العلماء . فقد قيل : ما جواب السفه الا السكوت .

في المظنة

فمن هذه الاغلاط قوله : المظنة . ضبطها بفتح الظاء وهي بالكسر .
وما كفاؤه انه غلط فيها حتى اعتذر عنها في الرد الثاني بقوله : وعلى
فرض اني علقت هذه الحركات بيدي وراها بخط قلبي ، فأيت غلط جسم
ارتكبته . فأقول له بالموجب واي غلط جسم رأيت بعينك التي تنظر القذى
في عين أخيك وتعمى عن الذي هو فيها في حركة كهلا . افلا تخجلون
من هذا الاعتذار ؟ واذا كانت الحركة لا تضر ولا تنفع ، فاي حاجة الى
كتب اللغة يا مهذار ؟

يا واعظ الناس قد اصبحت متهماً اذ عبت منهم اموراً انت تأتيناها
كمن كسا الناس من عري وعورته للناس بادية ما ان يوارها

في الذمة والذمم وابطال القاعدة التي اوردها ابراهيم

وأقبح من هذا اعتذاره عن شكل الذمة والذمم بالضم ، اذ حققها
الكسر كما لا يخفى . فانه هنا حاول ان يجعل ذلك قاعدة مطردة في كل
ما كان مكسور الاول وأورد عليه شاهداً لفظة الصور والحلي . فأقول :
قد قالت العلماء انه لم يأت مثل حلية وحلي وحلي ، اي بالضم والكسر
إلا قولهم حلية وحلي وحلي ، وجزية وجزى وجزى ، وجزوة وجزى وجزى .
والجزوة مثلثة القبسة من النار . وبنية وبنى وبنى ، وبغية وبغى وبغى ،
ومرية ومرى ومرى . وفي هذه نظر . ومدية ومدى ومدى . الى غير ذلك
بما حصروه في الفاظ معدودة . أما الصور ، فقال الأشموني على قول ابن

مالك : وقد يجيء جمعه على فعل . قال في شرح الكافية : وقد ينوب فعل عن فعل ، فالأول كحلية وحلى وحلية وحلى . والثاني كصورة وصور وقوة وقوى . قال الصبان قوله : وقد ينوب فعل عن فعل . قال الفارسي : ولعلّ هذا خاص بما لأمه ياء او واو اه . فانت ترى ان الذم ليس من هذا الباب ، فلا يجوز فيها إلا الكسر لتطابق المفرد كما انه لا يجوز في الدرر إلا الضم لتطابق المفرد . ومن رأى خلاف ذلك فقد انتهك حرمة اللغة واستحق ان يُصفع على قذاله بالبلغة . ولعلّ هذا الوهم ، اي انه يجوز الضم والكسر في كل لفظة على وزن فعلة هو الذي سؤل لأبي المعترض ان يقول : خبر وعبر بالضم . فهذا الخطأ انتقل الى المعترض بالارت . وليس هذا بأعجب من سكوت صاحب « الجنان » محبّ وطنه عن هذا الحث .

في فساد قوله لم اكن اتوقع مذ اليوم

ثم تنصّل من غلطه في قوله : وشهد الله اني لم اكن اتوقع مذ اليوم الخ . لان صاحب « الجواب » خطّاه في قوله : مذ اليوم . وقال : ينبغي ان يقال الى اليوم كما هو ظاهر ، فاستشهد ابراهيم بقول القاموس مستدلاً به على صحّة كلامه . فالظاهر انه لم يفهم عبارة القاموس ، اذ لو فهمها لما استشهد بها لانها تكذّبه . فلنورد له بعضاً من نصوص الائمة ليتبين له عبارة القاموس فأقول : قال ابن عقيل عند قول ابن مالك :

ومذ ومنذ اسمان حيث رفعاً او اوليا الفعل كجئت مذ دعا
وان يجرّاً في معنى فكمن هما وفي الحضور معنى في استبن

فقال : اي تستعمل مذ ومنذ اسمين اذا وقع بعدهما الاسم مرفوعاً ، او وقع بعدهما فعل . فمثال الأول : ما رأيته مذ يوم الجمعة او مذهرباً .

فقد اسم مبتدا (وهذه العبارة هي مثل عبارة القاموس سواء) والمسوغ مذ ومنذ مع كونها نكرة ومع كون الخبر معرفة نحو : منذ يوم الجمعة . النظر للتعريف المعنوي (لان نحو مذ يوم الجمعة ، معناه مدة عدم الرؤية يوم الجمعة) وخبره ما بعده . وكذلك منذ ، فلو خرجت عبارة ابراهيم على هذا الوجه لجاءت فاسدة ، لان تقديرها على هذا الوجه ، مدة عدم توقعه اليوم ، ولا معنى له لان مراده ان يقول : انه لم يتوقع الى هذا اليوم .

ولنرجع الى كلام ابن عقيل فنقول : قال وجوز بعضهم ان يكونا خبرين لما بعدهما . ومثال الثاني : جئت مذ دعا . فقد اسم منصوب المحل على الظرفية ، والعامل فيه جئت . وان وقع ما بعدهما مجروراً فهما حرفا جر بمعنى من ، ان كان المجرور ماضياً نحو : ما رأيته مذ يوم الجمعة . وبمعنى في ان كان حاضراً نحو : ما رأيته مذ يومنا ، اي في يومنا . اهـ . وكل هذه المعاني لا تطابق قول ابراهيم لانك لو قلت ان مذ في كلامه بمعنى من ، او في لفسد كلامه . ولنورد ما قاله الاشعري في هذا المعنى لزيادة التقرير ، قال على قول ابن مالك : ان مذ ومنذ هما اسمان حيث رفعاً اسماً مفرداً ، او اولياً جملة كما اذا اوليا الفعل مع فاعله وهو الغالب ، ولهذا اقتصر على ذكره ، او المبتدا مع خبره . فالأول نحو : ما رأيته مذ يومنا ، او منذ يوم الجمعة . وهما حينئذ مبتدآن وما بعدهما خبر . (وقوله هذا كقول صاحب القاموس) والتقدير امد انقطاع الرؤية يومنا . وأول امد انقطاع الرؤية يوم الجمعة . وان جراً فهما حرف جر . ثم ان كان ذلك في مضي فكمن هما في المعنى نحو : ما رأيته مذ يوم الجمعة ، ومنذ يوم الجمعة . وفي الحضور معنى في استنبه بها نحو : ما رأيته مذ يومنا ، اي في يومنا هذا مع المعرفة كما رأيت . فان كان المجرور بها نكرة كانا بمعنى من والى معاً كما في المعداد نحو : ما رأيته مذ او منذ يومين . ومعناه : ما رأيته من ابتداء هذه المدة الى انتهائها . اهـ . ملخصاً . فيتضح من هنا ان عبارة ابراهيم فاسدة ، لان قوله : لم اكن اتوقع ، يدل على طول الامد في الماضي . وقوله : مذ اليوم ، يدل على حد ابتدائه وهو خلف . ومثل هذا التعبير لا ينطق به عجمي ، فضلاً عن عربي ، ولا يجوز

في لغة من اللغات ، اللهم إلا اذا كان صاحب « الجنان » قد اجازهُ وعدّه من جملة محتركاته . وكذلك لا يصحّ ان يقال : طالما توقّعتُ مذ اليوم .

فتبيّن من هذا ان ابراهيم لا يفهم معنى ما اورده ، لانه يريد ان يقول ان اعتقاده بحسن نيّة محرّر الجوائب كان ثابتاً منذ زمان ، فلم يكن يتوقّع منه خلافه الى هذا اليوم ، فلا يصحّ التعبير هنا الا بالي . فانت ترى ايها المطالع صحّة ما قرّره سابقاً ، وهو ان ابراهيم بعد ان يتورّط في الخطأ يردف ذلك بالسفاهة الزقاقية ، فانه نسب تخطيط صاحب الجوائب الى سوء الفهم ، بل هو من سوء فهمه للنصوص لا بحالة انها لا تعمى الابصار ولكن تعمى القلوب التي في الصدور .

في فساد قوله ينيف عن ستين سنة

ثمّ تنصّل ايضاً من قوله : حفظه له زمناً ينيف عن ستين سنة . لان صاحب الجوائب قال : ان أناف يتعدّى بعلى . قال في القاموس : وأناف على الشيء أشرف . وأناف عليه زاد كنيف . وقال في الصحاح : ونيف فلان على السبعين ، اي زاد . وأناف على الشيء ، اي أشرف . وأناف الدراهم على المئة ، اي زادت . وقال في المصباح : وأنافت الدراهم على المئة ، زادت . قال : « وردت برابية راسها على كل رابية نيف » . وهنا أخذ ابراهيم يتشدّق ويتطوّق ليخفي على الناس غلظه ، فانه قال : ان عن تأتي لمعنى الاستعلاء نحو : اني أحبيت حبّ الخير عن ذكر ربي . فأقول : هذا التأويل غريب ممن لم يجوز مبادلة الحروف ، وجرّم بان سوّل اليه غلط ، فالظاهر انه يريد ان يتصرّف في اللغة لتبرئة نفسه وتخطئة غيره لا غير . فنعوذ بالله ممن طغيانه يوصله الى هذه الحالة ويربّقه في هذه الضلالة !

أغلا الحديد بأرضكم أم ليس يضبطك الحديد ؟

ثم اقول ايضاً : نعم ان عن قد تأتي للاستعلاء ، وعليه تحمل اقوال
البلغاء ، إلا انه ليس شائعاً كمعناها الاصلي الذي هو المجاوزة ولذا ترى
العلماء يؤولون مثل هذه الآيات . قال بعضهم في قوله تعالى : فانما يبخل
عن نفسه . تحتل التضمن ، اي فانما يبخل الخير عن نفسه بالبخل . وقالوا
في اني احببت حب الخير عن ذكر ربي ، اي قدمته عليه . وحب الخير
المراد به الخيل ، والذكر صلاة العصر حتى غربت الشمس وهو مشغول بالخيل .
وقوله : قدمته عليه ، تفسير لقوله : احببت حب الخير الخ . اي قدمت
حب الخير عن ذكر ربي . وهذا فيه تضمن حب ، معنى الايثار والتقديم ،
وجعل عن بمعنى على وهو بعيد . وقيل : ان الآية على بابها ، اي للمجازة
لا للاستعلاء وتعلقها بحال محذوفة ، اي منصرفاً عن ذكر ربي . وحكى
الرؤماني عن ابي عبيدة : ان احببت من احب البعير إيجاباً ، اذا برك فلم
يثر (اي ولم يقم) فعن متعلقة باعتبار معناه التضمني وهي على حقيقتها ،
اي اني تثببت عن ذكر ربي ، وعلى هذا فحب الخير مفعول لاجله .
فمن هنا ترى ان الاقرب ان عن في هذه الآية على حقيقتها ، اي للمجازة
لا للاستعلاء . وان ما يروى خلاف الظاهر هو من باب التضمن ، وان
اناف تعدى بعلى كما نصت عليه ائمة اللغة . وكذلك أربى ، تقول اربى
على الخمسين ، اي زاد عليها ، وهي مثل اناف في المأخذ ، فان أربى مأخوذة
من الربوة ، واناف من النوف وهو الطول والارتفاع . وفي معنى اربى
ارمى بالميم ، وكذلك زاد فانها تعدى بالباء ، وكذا كل ما تضمن الاستعلاء
نحو : فاق وعلا وسما وبرع وأبر .

في فساد قوله كما اشار

ثم تمحل ايضاً لتصبح قوله : كما اشار ، من دون العائد الى ما ،
فان حقه كما اشار اليه ، كما قال صاحب الجوائب . فاعتذر عن ذلك

بان قال : ان مرادي في العبارة مجرد الإشارة فقط دون قصد المشار اليه بها ؟ فأقول : كيف تتأتى الإشارة بدون مشار اليه وهي نسبة بين المشير والمشار اليه ، كما ان التنبية نسبة بين المنبّه والمنبّه عليه ؟ فحذف المتعلق الذي هو اليه ، محلّ اذ يكون جلّ كلامه : ان غلط الوهم لا يخلو منه أحد كالإشارة . ولا يخفى ان هذا الكلام خالٍ من المعنى . ولنضرب هنا صفحاً عن سفاوته التي جاء بها بعد هذا التعلّل ولنكمله الى ختاسه الذي يؤزّه ويزدهيه ويستقرّه .

في مدة تأليف كتاب الساق على الساق

وقبل ختمنا هذه الرسالة يجب أن نشكر هذا الشيخ الجديد على انه لم يرد ان يوهن جسمه اللطيف في انتقاد « الجوائب » كما فهم من عبارته حيث قال : واني في كل ذلك لم اتعرض لعبارة الجوائب على ما فيها من الخل الفاضح لاحتمال ان يعتذر فيها بالعجلة ، يعني انه بيّن خطأ كتاب « الساق على الساق » « وسرّ الليال » ، وشعر صاحب الجوائب تبييناً يغنيه عن تبين غلط الجوائب ، ولكن اذا كانت العجّلة عذراً فلم لم يعف عن كتاب الساق على الساق ، فان المؤلف ألفه في ثلاثة أشهر ، كما اشار اليه في القصيدة التي صدره بها حيث قال :

لكن تولّد في ثلاثة أشهرٍ وحبا على عجلٍ وشبّ لطيفا

في مدح الجوائب

أما تخطّئه الجوائب ، فأجيبه عنها بما قاله شاعر تونس حين ثارت

المناقشة بين الجواب وبرجيس باريس ، وقد نُشر في مطبعة تلك المملكة وهو :

يا ناجحاً بدر الجواب انما
يا أقرعاً تستنّ في مضمار من
يا غائباً لا زلت ذا غبن بلا
لا تحسبنّ جميع ما تأتي به
وهمّ يخيل وليس يشغل حيزاً
كاد التهافت ان يخيلك هازناً
تعباً لجدك اي طوق معرفة
فغدوت من كل الجوانب لاقياً
لا تحسب الامهال عن بقيا فما
ولسوف توثبك الجرأة فينة

في نوره نكست ظلك ناجحاً
قادت جوائبه الفنون جنائباً
عين فكيف زعمت نفسك عائياً
إلا سراباً في المجهل سارياً
أتراه يزحم ويك بجرأ زاعباً
وهوى التجسّي ان يحيلك كاعباً
طوّقه يلوي بليتك ساحباً
خزياً ومنتظراً عذاباً واصباً
أهلت إلا كي تزيد مثالباً
وثب الفراش لان تصادف ثاقباً

وقال آخر وهو ايضاً من شعراء تونس المفلّحين :

لقد طاب في الآفاق نشر الجواب
وخصّت باقبال من الناس كلهم
أحاطت بأخبار الزمان كأنها
سبتنا بمغناتيس لفظ مهذب
فوائدها عمت وخصّت فلن ترى
ولا غرو ان كانت حقيبة فارس
وقادت بأرسان البراهين من غدا
وذادت عن الاسلام حمقى تشدّ قوا
فكانوا كمن أضحى يمتق ريشه
وكالواضع الثبت العناء بكفه
فكم هزمت جند الضلال وحققت

فحقت بشكر من جميع الجوانب
لما أودعته من فنون الغرائب
قبول الليالي الوالدات العجائب
بليغ حديدات البصائر جاذب
أخا مسكة في طرسها غير راغب
بها خير ما يلفى بطي الحقايب
عن الحق والانصاف ينأى بجانب
بلغوه هراء للمعرة جالب
يروم بها نحت الجبال الشناخب
لصيد طيور في السماء نواعب
لنا ان للكتاب فعل الكتاب

وكم رجعت ضدًا يروم كفاحها
ولكن لا كشار الملاعن انظروا
فقدك أبا العباس انقاذ من عسى
شهرت بهاتيك الصحيفة صارماً
وغايرت ما بين التمدن والهدى
الى ان قال :

وهذا لعمرى واضح ومشاهد
وليس بيان الواضحات بواجب

في الترميع

لا جرم ان الذين مدحوا « الجوائب » اكثر من الذين قرّضوا سر
الليال ، فان جمعية المعارف المصرية وكانت مؤلفة من الف شخص من بين
عالم مشهور ، وفاضل مذكور ، وامير ومأمور ، قد اتفقت على مدحها في
« تاج العروس في شرح القاموس » عند ذكر لفظة الجوائب في مادة ج و ب .
وهذا نص عبارتها : وبالجوائب سمي الفاضل الاديب احمد فارس صحائفه
التي ينشرها الى الافاق ، وناهيك بها من سفت درر نكات ولطائف تقرّ
بحسنها عين كل كامل عارف . وهي في عصرنا أنفع صحف الوقائع ، تستحسنها
النواظر وتستلذّ بها المسامع اهـ .

كيف لا وقد جاء محرّرها فيها بفنون من الكلام عجيبة ، وأساليب
من البيان غريبة . وناهيك تلك المقالة التي التزم فيها الترميع من
أولها الى آخرها . أولها : من الناس من تخليج فكرة من فنون الاقتراح
خوالج ، وتلج صدره من شجون الاجترار لواعج . وعلى ذكر الترميع
يحسن هنا ان اقول : ان صاحب الجوائب استشهد لهذا النوع من
القرآن بقوله تعالى : ان الينا اياهم ثم ان علينا حسابهم . غير ان صاحب

المثل السائر على إمامته في علم البيان أنكر وجوده في القرآن . وهذا نص كلامه : وهذا لا يوجد في كتاب الله لما هو عليه من زيادة التكلف . فأما قول من ذهب الى ان في كتاب الله منه شيئاً ومثله بقوله تعالى : ان الابوار لفي نعم ، وان الفجار لفي جحيم . فليس الأمر كما وقع له ، فان لفظة لفي قد وردت في الفقرتين معاً . وهذا يخالف شرط الترتيب الذي شرطناه لكنه قريب منه اهـ . وهو غريب ، بل العجم أيضاً أقرّوا بتفضيل الجواب على جميع الصحف . وناهيك ما كتبه في هذه الايام صاحب الجرنال المسمى (بال مال كازت) وهو من اشهر صحف لندره ، وذلك حين ترجم المقالة التي حررها صاحب الجواب في مصر وبلاد الحبشة . وهذا نص كلامه باللغة الانكليزية : The Djawaib by far the best arabic paper in the East. وتعريبه : « الجواب أفضل صحيفة عربية في الشرق بمراحل » .

في الجاه

فهل يرجو صاحب « الجنان » ان يرى اسم صحيفته مذكوراً بالمدح من أحد من العلماء . كلا انها لصحيفة مستنكرة وبومة مستندرة لا تأتي من الاخبار إلا بما يسؤ وبالحزبي يبؤ ، وذلك كقوله : « ان مأمورية الضابطين في البلاد المصرية لا تسمح لأي كان من تبعة الدولة العلية ان يدخل مصر إلا ويغرّم غرامات جسيمة » . فهذا صريح في انه يريد ان يلقي الفتنة بين الحكومة الحديوية والباب العالي . وكقوله ايضاً : « قد صدر أمر في الاسبوع الماضي بجمع قرض من الأهلين » . الى ان قال : « ان هذا نافع لقيام المصالح الميرية لا يأتي الأهالي بمنفعة » . وكقوله : « ان مولانا السلطان قال انه وعد عاهل فرنسا بالمساعدة في قيام الحرب على بروسية وانه يقدم لنجده العمارة البحرية الهايونية ، وعندما سمع ذلك سفير دولة بروسيا طلب ايضاحاً عن ذلك » . وكقوله في عزل المأمورين واستبدالهم بغيرهم : « ما الفائدة من عزل الفاسد واقامة رجل مثله اذا لم نقل دونه » . وغير ذلك

بما يطول إirادهُ ويميلُ انتقاده . فهل يقيسُ أحدُ « الجنان » « الجوائب » ؟
أو مقامات أبي إبراهيم هذا البذيء بما أنشأه صاحب الجوائب من الفصول
المسجعة والمقالات المبتدعة التي شهد لمؤلفها علماء العصر بالسبق والبواعة ؟
وناهيك ما قاله العلامة الأستاذ المحقق الشيخ عبد الهادي نجا الأبياري في كتابه
« النجم الثاقب » : « صاحب الجوائب هذا هو فارس البلاغة وغارس ادواح
البواعة ، التي لم يبلغ أحدٌ فيها بلاغه ، ذو الفكرة التي تظل كواكبها في
أفلاك المعارف سارية ، والقريحة التي تتوقد بالمعاني وما أدراك ماهيه ، نارٌ
حاميه ، ساحب أذيال الفخار في الآفاق ، وصاحب كتاب الساق على الساق » .
إلى أن قال : « لهُ النظم الذي تهتزُّ لهُ المناكب ، وتغار لرونقه غرر
الكواكب ، والمعاني التي تترفع عن كل معاني ، وتطرب بها الأفتدة
والالباب طربها بالمثلث والمثاني » اهـ .

في من كانه فريداً في فنّه

ولنختم كلامنا هنا بما قاله العَلمُ الشهير العلامة النحرير عزتو رفاعة بك ،
في الرسالة التي سَمّاها : القول السديد في الاجتهاد والتجديد ، بما طُبِع في
« روضة المدارس » في صفحة ٢١ في فصل عنوانه : بيان من كان فريداً
في فنّه . وهذا نصُّ عبارته :

ذكر بعضهم من كان فريداً في فنّه فقال : انفرد أبو بكر ، رضي
الله عنه ، في الانساب وفي القوّة بأمر الله عمر بن الخطّاب وعثمان في الحيا
وعلي في القضا ، وأبي بن كعب في القراءة ، وزيد في الفرائض ، سيّد الله
ثناءه ، وأبو عبيدة بن الجراح في الامانة شهير ، وابن عبّاس رضي الله عنه ،
في التفسير ، وأبو ذرّ في صدق اللهجة ، وعمر رباعه وخالد بن الوليد في
الشجاعة ، والحسن البصري في التذكير ، وهب بن منبه في القصص ، وابن
سيرين في التعبير ، ونافع في قراءته وأبو حنيفة في فقهه وروايته ، وابن

اسحاق في المغازي ، ومقاتل في التأويل . وبالعروض انفرد الخليل ، وفضل بن عياض في العباد ، وسيبويه في النحو أطلق حياته ، ومالك في العلم فاز بالسير الحديث ، والشافعي في فقه الحديث ، وأبو عبيدة في الغريب ، وعلي ابن المدائني في العلل نعم المجيب ، ويحيى بن معين في الرجال ، وأبو تمام في الشعر من الابطال ، وأحمد بن حنبل في السنن ، والبخاري في نقل الصحيح ، شيد الله ركنه ، والجنيد في التصوف مشهور ، ومحمد بن زكريا في الطب صادفه السرور ، وأبو معشر في النجوم ، والكرماني في التعبير بلا وجوم ، وابن نباتة في الخطب الفاخرة ، وأبو الفرج الاصبهاني في المحاضرة ، وأبو القاسم الطبراني بالعوالي يفاخر ، وابن حزم في الظاهر ، والحريري في مقاماته ، والمتنبي في الشعر صاحب السبعة ، والصولي في الشطرنج شاه الرقعة ، والخطيب البغدادي في سرعة القراءة والضبط ، وعلي بن هلال في الخط ، والموصلي في القضا ، وعطاء السلمي في حقوق الرضا ، والقاضي الفاضل في الانشا ، والاصمعي حلل النوادر قد وصى ، ومعبد في الغنا ، وابن سينا للفلسفة جنى . انتهى .

وجمعه غير حاصر فلم يذكر مثل شهرة القاموس باللغة ، ولا مثل شهرة سراج الدين بن الملقن بكثرة التصانيف باللغة ، ولا العراقي بدرية الحديث . وسكت عن كثير ممن انتهت اليهم الرئاسة بالانفراد ، يأمر في القديم والحديث ، ولو كان في عهده فارس الجوائب ، صاحب سر الليال ، لحكم له بانه في احياء مآثر العرب بهذا العصر مقدم الرجال . وعلى كل حال فأرباب المعارف ، يستفيد بالمعارضة في الفنون بعضهم من بعض .

انتهى

رسائل الشدياق

للشيخ فارس الشدياق صاحب «الجواب» ومحررها عدة رسائل خطية في اغراض وشؤون عامة وخاصة ، ارسل معظمها الى اخوانه وابناء اخوانه وبعض النسائه ، ولم يزل الى الآن قسم منها في يد احد ابناء أسرة الشدياق ، وقد وقفنا عليها وهي كلها بخط فارس الجواب ، وامست قريبة من التلف لتقدم عهدها ولكثرة تداول الايدي لها وهي لم تر النور بعد . ظفرتنا بأربع رسائل للشدياق من مصادر مختلفة، تنبها في هذا الكتاب. ونحن أول من نشر الرسالة الأولى والثانية في مجلة «رسالة السلام» البيروتية ، السنة السادسة ، العدد ٢ ، شباط سنة ١٩٢٤ صفحة ٦٧ بعد ان علقنا عليها كلمة وجيزة . والرسالة الأولى نشرناها هناك مقتضبة . وهذه هي الرسائل الاربع .

الرسالة الاولى بعث بها الى سفيته طنوس

جناب اخي العزيز الاكرم ، حرسه الله
انه في أبرك وقت تشرفت بورود رسالتكم العزيزة المؤرخة في غرة محرم سنة ١٢٥٥ (١٨٤٠) وحصل لي بورودها من السرور ما لا يكاد يتحمله متحمل . وأكد لي صفو عيش في المستأنف ايضاً ، غير اني كنت ارجو عند فض ختامها كثيراً من التعاريف لما انه قد مضت علينا سنون دون مراسلة ما ، واذا بها قد انحفنتني بسطرين فقط ، غير انه قد عم كل الصيد جوف الفرا ، وذلك لاني احزرت منها ما كنت ابتغي خاصة وهو وجودكم سالمين ، فالحمد لله على ذلك .

فأما اجمالكم في الاخبار عن صحة جميع الاهل ، فانه وان سر فلا يقوم مقام التفصيل ولا سيما مع أهمية المقام . فقد ، والله ، أبيت الليالي قلقاً

للإطلاع على سلامة والدتنا العزيزة . وقد استخبرتُ عن سلامتها من أخي
غالب غير مرة فيخبرني عنها أخباراً مجملة . فكيف بالاقناع ، والقلب في
التباعد ، والدمع في تهاج ، ومن ابن السلوة ، والبين في غلو ، والوجد في
غمو . فيا لله :

أما تغلط الأيام فيّ بأن أرى حبيباً يداني أو عدوّاً مباعداً
هذا وقد جدّت بعدنا وقائع شتى ، وهرمت قتيان ، وخلقت أخلاف ،
وربما استنشرت البغاث ، وتصقرت الغربان ، والعين غير شاهدة ، والحواطر
غير جاحدة .

ثم اني أسأل أولاً عن صحتكم وعن توفيقكم وهل انتم متعاطون الطب
على ما بلغني . وهل لكم إلمام باحدى اللغات الاجنبية كالطليانية والتركية
ونحو ذلك . وكيف احوال البلاد الآن من حيث الحكومة والتمدن .
وهل شهرت الصنائع المصرية في البلاد الشامية مثل المطبعة والتدريس
والاشغال والملابس ، او لا . فاني ظميت الى الوقوف على ذلك كله . وقد
كنت في السنين الخوالي تشرّفت بورود رسالة من أخي منصور وأرسلت
اليه جواباً وانقطع بعد ذلك الوارد ، فلا ادري هل بلغه الجواب او لا .
وقد كنت كتبت ايضاً عدة رسائل وأرسلتها مع رئيس المطبعة التي لجمع
الانكليز بهذا الطرف ، وكان مراده ان يسافر الى مصر ثم الى بر الشام ،
غير انه لما ذهب الى مصر أصيب بداء فيها أوجب رجوعه الى مالطة
فرجع بالرسائل . وكانت من جملة تلك الرسائل ألوكة ودادية الى والدتي
العزيزة التمسّت بها منها رضاها ودعاءها وعرفتها باني خدمتها بارسال شيء
من الدراهم تحت يد الخواجه طمسون الانكليزي المقيم ببغروت وذلك على
قدر ما امكن وقتئذ . وحيث ان الامر لم يتحيز الى الوجود اقتضى تسطير
رسالة الى الخواجه المذكور ، ان يدفع لحضرتكم خدمة لوالدتي العزيزة
عشرين ريالاً فرنسائياً تبلغ قروشها ، والله أعلم ، اربعمئة . وكان بودي
ان أزيد الآن على هذا المقدار لكونه لا ينبغي ان يوصل وحده مع مضي

عدة سنين خلواً من نظائره ، غير ان الوقت لا يسمح باكثر من ذلك ، فان شاء الله تعالى نخدمها مرةً أخرى .

واخبركم اني حين قدومي من مصر الى مالطة كنتُ مستخدماً ثم أدت الوسائل الى خدمة الميري (الحكومة) ايضاً في الجامعة الكائنة بمالطة لتعليم اللغة العربية فانقسم شغلي قسمين : اربع ساعات في خدمة الجمعية وثلاث في خدمة الميري . واني من حيث الصحة والراحة والحرية بخير . وقد تزوجت وانا بمصر باحدى بنات العيال الشامية ورزقني الله ولداً اسمه فائز ، سنهٗ الآن نحو عشرين شهراً ، ونحن الآن جميعاً سالمون متمتعون بالراحة والطمأنينة والعيش الهني .

فالمرجو الآن من مكارم طباعكم ان تعرفوني عن جميع ما جدّ عندكم من الامور تعريفاً مفصلاً جامعاً مانعاً . وهل تودون اذا صحت الفرصة ان تروا البلاد الافريقية ، فلعلنا يحدث ما يمكن من ذلك . وهل الامراء الشهابيون في حالهم القديم . وهل الحدث والحارة^(١) ايضاً لم يزالا كغيرهما صغيراً ام صارتا أمصاراً . وهل الخواجه يوسف ميخائيل غب توجهه من مصر صار قاضياً او مفتياً . وهل انكسار ابراهيم ياغي لما يجبر . وهل الاسعار الآن غالية والحصب حاصل . فأما ما سمعنا من الاخبار الطارئة فانه ان سعادة عزيز مصر وجد معدن ذهبٍ بالقرب من الحبشة ، وان الصلح بينه وبين حضرة السلطان غير مستحکم ، ولا نعلم علم اليقين فلعل ذلك من اكاذيب الوقائع والموقعين . وانما نعلم ان العيش بمصر الآن رغيد والرعية امينة . فيا ليت شعري هل يمكنكم ان تشتروا لي كتاب الفصاحة من محلّ او تنسخوه بحيث يكون صحيح العبارة ، مضبوطاً . وهل الكتب المصرية تجلب الى الاقطار الشامية وذاك ككليات أبي البقاء وألف ليلة وليلة . وهل بينكم وبين المعلم ناصيف البازجي اتصال في شيء . فان كان فأبلغوه منا السلام .

(١) حدث بيروت . والحارة ، يريد بها : حارة البطم ، حيث هو بيت والده ، وهي ملاصقة للحدث

والذي ينبغي أيضاً ان نعلم من احوال البلاد احوال اولاد عمومنا جميعاً كل على حدته . وقد كنا سمعنا ان ابن عمنا انطون وجيه في الدولة البشيرية ، وان جفلاً مستخدم عند الامير بمقام كريم . فأما اخوهم يوسف فانه بعد ان سافر من مصر الى ناحية السودان لم يصل لنا منه تعريف فلا نعلم سبب ذلك . وقد كانت حالته بمصر غير راضية ولهذا اضطر الى السفر عنها . وهل بينكم وبين عملة جناب بحري بك معرفة . وهل المعلم بطرس كرامه في وجاهة الموما اليه . أما من حادث يقتضي التعريف . اي الكتب تطالعون . واي الاحوال تؤثر . وماذا هناك من المضحكات .

واخبركم ان اهل مالطة ، لغتهم العربية لكن ثلثها فاسد . وقد فسدت بها لغة زوجتي لانها لا تعرف الانكليزية ولا الطليانية . اكثر كلامي بالاولى ، واذا كلمت مالطياً عوّجت لساني نظيره . ليس من الكتب النفيسة ما يرى له اثر عندنا بالمالطة ولا سيما في المطبعة ، فان أغلبها متعلق بالدين وعريبتها ركيكة ، والا لبعث اليكم بعدة منها . ليس بمالطة كلها احده من بلاد العرب الا ما مرّ بها مستوفزاً ، على انها قريبة من المغرب غاية القرب . في رومية قسيس من بر الشام اسمه دانيال يدرس اللاهوت يدعي معرفة عيلتنا فهل تعرفونه . وهل اذا صحّ لكم شغل فيها تتعاطونه . هل اخواننا في كسروان سالمون . وهل ابن خالنا بولس (البطريك بولس مسعد) رجع من رومية وصار اكليروسياً . وهل اهل بعيدا لم يزالوا اهل جدال ومماراة ، واهل الحدث اهل هلع ومدارة . وهل من خبر عن عينيّ وبينغلي . كل هذا التعريف عنه ينفي من وحشتنا في هذه الغربة وينقص من كيد الدهر لنا . فأما لو كنا في أطرافكم لما كان فيه كبر مزية . كلما فرغت ساعة من الاشغال اتذكر اهل مودتي ومن أحسن اليّ ، فان هذه الذكرى من اعظم اللذات عندي .

واخبركم انني ألقت كتاباً أودعته ما شاهدت بجزيرة مالطة من العوائد والاحوال وذيلته بفصل طويل يتعلق باللغات . ومرادي ان شاء الله ، طبعه إما هنا او بمصر . ولو صح لي طبعه عندكم بمصروف غير وافر كان ذلك

أوفق ، فان المطبعة هنا كما ذكرت ، لا يُطبع فيها الا كتب دينية لا
تعلق لها بالمعارف اصلاً . القسيسون الروحانيون بمالطة اكثر من العدد ،
فهم يمشون افواجاً افواجاً ، وقلّ ان يرى في العالم كله بلدة فيها ما في
هذه الجزيرة من القسيسين والرهبان القانونيين ، فكل اثني عشر رجلاً
من العوام عليهم قسيس .

وان تكرمتم بالتعريف عن حال أخينا منصور وأحواله وكيفية ما عنده
من الاولاد ، وعن كمية سنّ والدتنا المحروسة ، وسنّ كل منكم . وسنّ
أخينا المذكور ، كان لكم الفضل الجزيل . أمّا أخونا غالب فلسنا نجعل
سنّه . وارجو ان تطالعوا رسالتي هذه قبل ردّ جوابها ، ولا تؤاخذوني
باطالة المقال فان الوجد يوجبه . وبلغوا مني السلام لمن ذكرنا جميعاً ،
ولم ايدي والدتنا المكرمة ، وان شئت الى سعادة الامراء بيجيرتكم . ومن
هنا زوجتي تهديكم ووالدتنا الدعاء والسلام .

اخوكم الداعي لكم
فارس الشدياق

١٨ محرم سنة ١٢٥٥ ، الموافقة سنة ١٨٤٠

الرسالة الثانية كتبها الى ائمة اصحاب المقامات

الجناب الاكرم المقام المحترم ، حرسه الله

وبعد اهداء سلام تودّ الصدور ان تعيه ، والسطور ان تحويه ، والرواة
ان ترويه ، ويتعجب من ان معناه لا يقدر على حصره في حروف وهو
غير محصور ، وان يغادر المداد ليعرب عنه وهو في مكنونه نور .

ولطالما شغل فكري ، وخالج صدري ، ان اطرف سيدي من السلام
طرفاً ، وأصمته الشوق الذي قد وفى ، واذكر معه ما ألمّ بي بعد غيابي
عن تلك الحضرة ، وفقدتي تلك النظرة ، وأرى من الايام لي زاجراً ، ومن

المهم متتابعاً ومتواتراً ، لاسيما وقد كان لواء الحرب منصوباً ، ووجه الاماني محجوباً ، والطرق معطلة ، والالباب مبلبلة ، ولكنني رأيت الاستعانة بيته على لواعج الوجد أولى ، وان التأخير في أغلب الاوقات مجرم نيلاً ، ويجرّ ويلا ، فبادرتُ استميع من كرم سيدي عفواً عما فرط ، واقالةً بما به هذا المحبّ تورّط ، ويستأذنك ان تأذن له شرح قصّة ، كتبها عنك الى غصّة ، ولا بدّ من عرضها عليك ، وانهاها اليك ، وهي :

ان لي أخاً ... من ذوي المعارف الطائفة ، والمتصفين بحسن الذمّة في المعاملة ، وانهُ أرسل اليّ رقيباً منذ أيامٍ يتضمّن ما حلّ بنا من مصائب الدهر . وهو وفاة والدتنا ، وثلاثة اخوة لنا ، وثلاثة من اقاربنا في خلال هذه الحروب ، وقد نهبت بيوت اخوتي اجمع ، ولم يبق لهم شيءٌ يدفعون به الاضرار والحاجة . وان أخي المذكور سُلب ما كان عنده من المتاع ، واصبح والاكدار محبطة به من كل جانب . ولقد عزّ عليّ مصيره الى هذه الحال ، فضلاً عن فقداننا وهو أعزّ من المال ، ولا سبيل الى تسكين هائج الزمن عنه الا بان اكون اداة تعريف لهُ بجانبكم ، ووسيلة يتقرّب بها اليكم ، ولا يخلو من ان تكون ضاغت له حقوق او كادت تضعع ، او يكون قد تعدّي عليه بتحوّل الاحوال ، وكلف ما لا مقام للحرج عليه مما يضطره الى ان يأوي منه الى ركنٍ يقيه ، وسندٍ يحميه .

فالمرجو سيدي من همّكم التي يندفع بها همّ ، وينجلي الغمّ ، وينكشف الضرّ ، ويجاز البرّ ، ان تستخلصوه لكم وتخصّوه بعنايتكم ، وتشملوه بحمايتكم ، فهو جديرٌ بان يستخلص من امثالكُم ، ويسدى اليه ما يحفظ حرّمته ، ويصون ماء وجهه . والكريم ، ابقاك الله ، يعرف اهل السمّت ، وسيتان عنده الكلام في استألتهم او الصمت . ولو كنتُ اعهد من اخي المذكور امراًً بخلّ به ، او خصلاً يشطّ بها عن الحق ، او انه غير جدير بان ينوّه به ويُذكر فضله عند نظير جنابكم محبّ الفضل وذويه ، وعارف بقدر العلم وشيعته ، لما كلّفت خاطركم السني بهذا التعارف . وحيث يقال : من ارتفعت به الدرجات رُفعت اليه الحاجات ، اقتضى رفع هذه القصّة الى ساحتكم ، واستنهاض همّكم لها .

فالمرجو يا سيدي اظهر ما طبعت عليه تلك الاخلاق من النخوة والكرم
نحو اخي المذكور ، وبذلك تصيروننا ممنونين لفضلكم ، ومدينين الشاء عليكم .
ومثلكم ، حرسكم الله ، لا يحتاج الى اغراء على شراء الاحرار بفعاله ، فصدت
عن العبيد بآله ، والله اسأله ان يديم عليكم نعمه الوافية ، ودرجاته العالية ،
وان يحفظكم ملجأ ومقصداً .
الداعي المخلص
من مالطة ، في ٣ اذار سنة ١٨٤٢ فارس الشدياق

الرسالة الثالثة بث بها الى الشيخ اسم الدوام

مدير فتوح كسروان

الجناب الافخم كريم الشيم سني الهمم ، دام بمزيد السرور والنعم

المعروض بعد الدعاء المفروض ، ان ولدنا يوسف الشدياق كثيراً ما
شنت سماعنا بذكر محامدكم وادرجنا مآثركم في « الجوائب » ، لانه يجب
علينا التنويه بحسن افعال الناس الكرام حتى يكونوا قدوة لجميع الأمم ،
فصار من معتقدنا ان جنابكم الكريم عمدة لأهل الجبل ، وفي كل امر عظيم
عليه المعول . وبناءً على ذلك نرجو من هممكم العالية الآن ان تشملوا
بنظركم ولدنا الحواجه يعقوب الشدياق الذي حصل له في هذه السنة مصائب
كثيرة حتى رُبطت يده عن الشغل ، فاذا كان يمكن لجنابكم وضعه في محل
من خدم الحكومة بما يكون محتاجاً الى الامانة وصدق الكلمة ، فالمذكور
متصف بهذه الصفة . ولولا املنا بغيرتكم على ابناء الوطن لما تجاسرنا على
تكليف خاطركم مع كثرة اشغالكم ، ولكن عندنا من المؤكد ان جنابكم
ترتاحون الى المعروف طبعاً وخصوصاً مع من يشيد بمحامدكم ، وادام الله
تعالى بقاءكم .
الداعي للجناب

احمد فارس

محرر الجوائب

في ١٠ شوال سنة ١٢٨٧ (الموافقة سنة ١٨٧٠)

الرسالة الرابعة كتبها الى احمد ابنا اخوانه

كن المعزّي لا المعزّي به ان كان لا بدّ من الواحد

جناب ولدنا الاعز المحترم

المعروض غب الدعاء المفروض ، انه بلغني خير مصابكم في فقد ابنتكم
فزاد حزني وهاج شجني ، فان غمكم يغمني وهمكم يهمني ، ولكن يا ولدنا
هذه الدنيا طبعت على كدر ، وجُبِلت بالغَيْر فلا يسلم الانسان فيها من
رزءٍ إمّا ببدنه وإمّا بسكنه فلا يزال عيشه فيها منعصاً وحظه منعصاً ،
فيكفي ان اقول في تعزينكم : انه في عين تلك الساعة التي منتمكم بهذا
الفقد والبؤس مات الوفّ من الناس ما بين سائد ومسود ورئيس ومرؤوس ،
فما لهذا الداء سوى الصبر ولولاه لضاقت بنا الدنيا مذ لدن عرفنا الخير من
الشرّ . كفاكم الله مزيد الصبر ودمتم سالمين .

عكم

احمد فارس

في ١ ت ١ سنة ١٨٧٤



كتاب الخطب البيعية

نسخة مكتوبة بالحرف السرياني (الكرشوني)

مخطوط السبع فارس الشدياق

أطلعنا حضرة الصديق الوفي والكاتب الكبير الالهي ، الاستاذ يوسف ابراهيم يزيك على كتاب « الخطب البيعية » التي تتلى في مساء الآحاد والاعياد وصباحها ، قد نقلها عن اللسان السرياني الى اللسان العربي صاحب الافعال العبيمة على الامة اللبنانية القس جبرائيل فرحات الحلبي الراهب الماروني اللبناني (المطران جرمانس) وهذا الكتاب هو مخطوط فارس الشدياق (صاحب الجواب) كتبه بالحروف السريانية (الكرشوني) التي تُلَفَظ بالعربية . وهو يحتوي على مئة واربع عشرة خطبة . أثبت في اوله الفهرس ثم البسملة ثم هذه السطور وهي :

« وبعد فهذه خطب معينة تُقال في مواسم السنة وبعض اعيادها مترجمة من اللغة السريانية الى اللغة العربية ، قد ترجمها واعتنى بها جبريل بن فرحات القس الراهب الحلبي الماروني من اخوية الرهبان اللبنانيين في دير مار اليشع النبي العظيم في الوادي المقدس من جبل لبنان المبارك في عهد حياة أب الابهاء ورئيس الرؤساء الاقدس مار يعقوب (عواد) بطرس البطريك الانطاكي على الملة المارونية ، وذلك سنة الف وسبعمئة وسبع للتجسد الالهي . وسمي كتاب الخطب البيعية . اللهم اجعل ابتداءنا بك وانتهاءنا اليك برحمتك يا ارحم الراحمين آمين » .

ثم تبتدئ هذه الخطب في « عشية الاحد العظيم » . وأولها : لنرفعن السبح والمجد والاكرام ... وقد علّق الشدياق الناسخ بمخطوط عربي نسخي فوق هذه

العبارة ، الجملة الآتية بقلم من رصاص وهي : « والاحسن ان يُقال التسبيح عوضاً عن السبع » .

وهذا الكتاب نسخه الشدياق بالحبر الاسود وعناوين الحُطْب بالحبر الاحمر . يقع في ٢٤٠ صفحة ، مجلد بكرتون وقماش ، ولتقادم عهده كُشِط قسم من الكرتون عن الصفحة الاولى منه . وقفاهُ بمجلد اسود نُفِشت عليه نقوش مذهبة . طوله ٣٠ سنتيمتراً بعرض ٢١ سنتيمتر ، مكتوب على ورق عبّادي سميك . عرض هامش صفحته ٣ سنتيمترات . وعرض الهامش من الرأس ٢ ونصف سنتيمتر ومبيلي واحد . وهو حقلان كأُنْهر الصحف السيّارة . طول كل نهر ٢٤ سطراً والسطر نحو ٥ كلمات . وهذا الكتاب لا يزال صحيحاً نظيف الورق والخط مع انه مضى على نسخه مئة وخمس وعشرون سنة . وقد كتبه الشدياق بقطعة قلبين الواحد مائل الى الشخانة والثاني الى النحافة ، كما ظهر لنا عند تقلّب صفحاته .

وجاء في آخر خطبة « الاربعين شهيداً » وهي الاخيرة من الكتاب ، عبارة علقها الشدياق ناسخه بالخط العربي ووضع عليها الحركات ، تشير الى تاريخ انتهائه من نسخه وأثبت اسمه في ذيله ، وهذه هي بالحرف الواحد : « كان تمام تحريره ومقابلته ^(١) بيد أحقر الناس فارس بن يوسف الشدياق ، في كانون الثاني في قرية الحدث في ساحل بيروت سنة ١٨٢٥ مسيحية » .

وعلى قفا هذه الورقة كتب الشدياق بالحرف العربي هذا البيت من الشعر وهو :

ان تجد عيباً فسدّ الحلالا جلّ من لا عيب فيه وعلا

ولا يخفى ان تلامذة المدارس في عهد الشدياق كانوا يتقنون صناعة الخط ، لنسخ الكتب التي يدرسون فيها او يطالعونها لندرتها ولقلة وجود المطابع في ذاك الزمان . والشدياق هو احد تلامذة مدرسة عين ورقا الاكاديمية

(١) على النسخة التي نقل عنها .

على ما هو معروف وقد اتقن هناك الخط العربي والسرياني مع ما اتقن من اللغات واشتهر بحسن الخط وجودته وبرع به اي براعة فيما بعد ، على ما صرح هو نفسه بذلك في الصفحة ٣٤ من الفصل الخامس من كتابه الساق على الساق .

ونظراً الى ضخامة كتاب الخطب البيعية هذا وتسهيلاً لاجرازه في الكنائس اخذ المطران يوسف الدبس عجالةً منه وطبعها بالحرف السرياني (الكرشوني) في المطبعة العمومية الكاثوليكية سنة ١٨٨٤ ، نقلاً عن نسخة خطية كانت في كاتدرائية القديس جرجس المارونية في بيروت بخط الحوري يوسف المطران سنة ١٧٦٢

وقد تطف الاستاذ يزيك الموما اليه وأعارنا هذا الكتاب العزيز عليه ، الموضوع في خزائنه الخاصة المقفلة ، فنقلنا الصفحة الاخيرة المحتوية في آخرها اسم الشدياق ناسخه ، على الزنكوغراف واثبتناها في هذا الكتاب ، ثم أرجعناه اليه مع رسم سليم افندي فارس نجل الشيخ فارس الشدياق ، الذي تكرم علينا به ، ملفوفين بعاطفة الشكر والثناء على ارجيحته ومروءته .

نص الصفحة السريانية المصورة

« شجرة عطرية قد ثارت من ارض قبادوقيا : اربعون جفنة حاملة اربعين عنقوداً روحياً في كرم المسيح قد تنعمت البيعة المقدسة بجزعصيرهم . اربعين رباناً عظيماً قائمين في رأس الزاوية . يرافقون سيدهم الملك السموي الى السماء . اربعون جسداً طاهراً قد ذابوا في برد البحيرة . وفيها سبكوا . وصعدت رائحة تقدمتهم الى السماء ولهذا يرسم تذكارهم في السماء في بيعة الابكار . وفيهم يرتل داود النبي قائلاً .. أدخلتنا النار والماء وأخرجتنا الى الراحة . فهؤلاء الذين تعبوا مبتهجين وكمثوا جهادهم وهم يقولون مع داود

النبي . ان هذه كلها اصابتنا وما نسيناك يا الهنا . فلقد تعجبت الملائكة من مصافهم ولهذا تصرخ عظماء الملائكة قائلين . طوباكم يا ايها الشهداء الأربعون القديسين الجاري من اعضائكم المعونة والشفاء لبني البشر . طوباكم يا ايها الشهداء الاربعون القديسون الشريف اكليلكم في السماء والارض . فامنحنا ايها المسيح الهنا ان نستحق الاختلاط معهم بصلوات قديسيك . وان ننظم في مصافهم . وان ننزع عنا العالم بطلباتهم . ونعان بصلواتهم . وان يعطى العالم بأمان وسلام بواسطة تضرعاتهم . وأهلنا نحن الحقيرون الخطاة عبيدك . ان نزيح يوم عيدهم المجيد بتراتيل الروح القدس يا ايها المسيح الهنا . وأهل امواتنا المؤمنين ان يقوموا بالدالة امام منبرك الخيف . ونحن وهم نصعد لك المجد الآن وكل اوان والى ابد الابدين آمين .

« كان تمام تحريره ومقابلته بيد أحقر الناس فارس بن يوسف الشدياق في كانون الثاني في قرية الحدث في ساحل بيروت سنة ١٨٢٥ مسيحية »

مختارات

الترية علاج سوء الطبع البشري

بقلم فارس الشدياق
صاحب الجوائب ومحررها



الشيخ فارس الشدياق

١٨٠٥ - ١٨٨٧

هو فارس الشدياق عين زمانه
من كان في نكت البلاغة أوحدا
جابت «جوائبه» البلاد بأسرها
وغدت لها غرر المعاني سجدا
عرف الجميع علو رتبة علمه
وبفضله اعترف الاحبة والمدي
فليب دي طرازي

قد أظن المتقدمون والمتأخرون
في ذمّ الدنيا فقالوا : انها ختالة غدارة
خداعة مكثارة ، خيتعور غرارة ، لا
تبقى على ذمام ولا تحفظ عهداً للكرام ،
فشانها ان ترفع الوضع وتضع الرفيع ،
وتهضم الحقوق وتنصر المعقوق ، وتعادي
اهل الفضل والادب وتنتهك حرمة ذوي
النسب ، وتنصر الظالم على ظلمه والمجرم
على جرمه ، وترتاح لعكس ذوي
الاستقامة واهانة أولي الكرامة ، وتصل
الفجّار وتقطع الابرار ، وتسلب الحر
خلاقه وتفقّر على اللبيب ارزاقه ، وتعطي
من ليس اهلاً للعطاء وتشقي من هو
جديرٌ بالسعادة والهناء ، وانما آل لا
يروي صادياً ووبال يعمُ من كان دانياً
وقاصياً ، وانما اذا وعدت أخلفت او
اوعدت انجزت ووفت ، وانما طُبع
على الكدر وجُبلت على الضرر ، فما
يسلم مسالمها من آفاتهما ولا ينجو عازف
نفس عنها من عاهاتها ، وقد عزوا اليها
كل ما يحدث فيها من الشرور وجردوها

عن كل ما للعين به قرة وللنفس سرور ، كما ان الترك نسبوا ذلك الى الفلك والافرنج الى الزمان . والحق انه ليس شيء من الدنيا والفلك والزمان معلوم على هذه المثالب والمعائب ، وانما اللوم كله على الانسان ، وانما شأن المذنب ان يتبرأ من ذنبه ويحمله على غيره . فانك اذا تأملت في الدنيا حق التأمل ، وجدت ان الخالق عز وجل قد خلق للانسان فيها كل ما ينفعه ويرضيه . فقد سخر له ما ظهر منها وما بطن وما خفي وما علن ، وأقدره على استخراج منافعها من المأكول والمشروب ، والملبوس والمفروش والمركوب ، ومكثته من ان يتخذ من حيواناتها وارضها غذاء ينمو به بدنه وتصلح حاله ، ومن معادنها حلياً يزداد به شارة وحسناً ، ومن اشجارها ما يركبه ويطوف عليه في البحار وما يركب منه آلات طرب تطربه في الليل والنهار ، وما يدفعه في اوقات البرد ويبوده عند الاحرار ، فلم يعوزه سبب من اسباب الحظ والسعادة ولا اراد شيئاً إلا وانفذ فيه مراده وادنى ابعاده . الا ان هذا الانسان المنهوم بالظلم والعدوان حوّل جميع تلك الحسنات سيئات واتخذها لاهلاك غيره حيث اعتقد ان سائر الخلق بمنزلة الضرائر عليه ، فليس لهم حق في ان يتمتعوا بما يتمتع هو به فاراد ان يستبد بكل ما في الدنيا لنفع نفسه خاصة . ومن شاركه في شيء من هذا النفع فهو له عدو مبين ، وهذا شأنه من اول الخلق . فقد ورد في الكتب المنزلة ان قايين ولد آدم عليه السلام ، قتل اخاه هابيل على حين لم يكن في الارض سواهما . فاذا ضاقت الدنيا على رجبها عن اخوين شقيقين ، فأحرى ان تضيق الآن عن امم مختلفة وشعوب متنوعة .

ثم لما كان الانسان مطبوعاً على هذه الطباع كان لا بد له من وازع يردعه عن الشر ويهديه الى الخير ، فسلط الله على كل قوم ملكاً او اميراً وسخرهم لطاعته كما سخر للانسان كل ما خلقه في الارض . ولا بدع في ذلك ! فأتانرى كثيراً من اصناف الحيوان تنقاد لرئيس فيسرع بها ويعود معها الى وطنه . الا ان الغرابة في ان ذلك الامير او الملك اذا اتخذ غيره من الملوك والامراء عدواً له ، يقول لقومه : يا قوم ! اني اميركم وان ذلك الامير عدو لي ، فينبغي لكم ان تكونوا جميعكم اعداء لقومه . فهذه النتيجة

لا يحيد عنها ولا بد منها ، فان جميع الفلاسفة والمناطقة تقول بهذا . فاذا كان بينهم رجل رشيد يقول له : يا اميرنا ومولانا ، ومالك رقابنا وارواحنا واموالنا ! انك سيدنا لا محالة وانا عبيدك على كل حالة . الا انت اولئك القوم ليسوا باعدائك لانا نجوب في بلادهم ولا يؤذوننا كما انهم يجوبون في بلادنا ، بل بالأحرى في بلادك ولا تؤذيهم ، وانا نأكل من طعامهم ونشرب من شرابهم ونلبس من ثيابهم ونزّين ديارنا بامتعتهم ، كما انهم يأكلون من طعامنا ويشربون من شرابنا ويلبسون من ثيابنا ويزينون ديارهم بامتعتنا ، وان بيننا وبينهم مواصلة ومعاملة ومصاهرة ومبايعة منذ أزمنة متقدمة فما ندري كيف نتخذهم متخذ الاعداء ، فلو بينت لنا سبب هذه العداوة لكان علينا الخطب . فيقول لهم والغضب متقد في أسرته : ان الله تعالى سلطني عليكم بالحق لتطيعوني في كل ما اريده ، لا لتخالفوا لي امراً او تردوا عليّ قولاً ، او لستم مكنتموني من عساكر جرارة وبوارج مختارة وقلاع حصينة وعدد للحرب متينة ؟ فان لم تعادوا اولئك القوم كما عادت اميرهم فاني اضري بكم هذه العساكر فتنتقم منكم اي انتقام . فان قالوا له ان نوابنا في مجلس الشورى لدى سدتك السنية وسلطنتك الملكية يرون كما نرى ، وما احد منهم يستصوب ما تأمر به بظراً وتقرحه شرّةً وأشراً ، قال لهم :

ايها المغفلون !

انكم تقولون ما لا تعون ! او ليس نوابكم واهل مشورتكم هم الذين فوضوا اليّ ان ابشر الحرب ؟ فلي ان أمر بها آيان شئتُ وعليكم ان تقوموا بنفقتها ، فان الله سخركم لي كما سخر الحيوان لكم . وحينئذ يامر الجنود بغزو اولئك القوم الذين عاداهم لمعاداة اميرهم ، فينتدب ذلك الامير للدفاع عن نفسه ويومهم قومه انه قائم للدفاع عنهم لكونهم وديعة الله في قبضته . ويقول لهم : ان قوم ذلك الامير الظالم صاروا بالامس اعداء لكم ، فما كان لكم بهم من علاقة من قديم الزمان فقد انقطعت اليوم ، فعليكم ان تدافعوا عن الوطن وعمّا لكم فيه من سكن . فيحشد القبيلان للقتال والظعن والضرب والنكال ، ولتخريب الديار وتعطيل العقار ، وتيتيم الاطفال وترميل

النساء وافساد الآمال ، فلا يكفّ احدهما عن الآخر إلا بعد اهلاك مئات من الوف النفوس ، وهو نصف الشر . والنصف الثاني توارث العداوة والبغضاء في ذراري ذينك الجليلين ، فكلّ منهم يزعم ان له ثأراً على الآخر ، فلا يزال يتربّص به الشرّ . فما ذنب الدنيا هنا ؟ وما جرم الفلك والزمان ؟ فهل للارض ان تقول : اخرجوا معدي الحديد واصنعوا منه مدافع لدكّ الحصون وتدمير المدن ؟ وهل للبحر ان يقول : اني ذللت لكم لتركبوا ظهري وتغيروا على البرور ؟

فان قيل : اذا كان الانسان مجبولاً بالطبع على الشرّ فما وجهه اصلاحه ؟ وهل يمكن ان يحمل على غير ما أُجبل عليه ؟ قلت : ان الانسان يمكن له ان يذل السباع الكاسرة ويحملها على التعليم وهو تغيير لما أُجبلت عليه . وقد قالت اطباء : ان الانسان اذا تعود أكل السم من صغره فلن يضره في كبره . فيمكنه والحالة هذه ان يتغيّر من حالة الشر الى حالة الخير ، ولكن لا يكون ذلك بعد ان يُمرّن على الشر ويكلف به ، وانما يكون عند ترعرعه وتربيته بان يقول له مربيه : ان جميع الناس من نسل واحد فهم في الحقيقة اخوان وان اختلفوا في الآراء والاديان . وكما انه لا يسوغ لاحد ان يعادي احداً تخالفته له في السحنة والكلام والعادة والاطوار ، كذلك لا يسوغ له ان ينتقم منه لجرّد مخالفته له في الرأي والمعتقد او لمجرد قول رئيسه له انه عدو له ، فاذا دُرّب الولد على هذا عشر سنين وأُغري بالصبر والحلم والعفو والمجاملة أثّر فيه ذلك كما يؤثر فيه التعليم والتأديب ، وهذا الامر فرض على كل من المربين والمعلمين والمؤدبين والوعاظ والخطباء ، وما ارى وجهاً لاصلاح الانسان غير هذا .

اما مطالعة الكتب التي تحت على مكارم الاخلاق وتهذيب الطباع فانها وان تكن في نفس الامر مفيدة ، إلا انها قلما تنفع في حال الكبر ، وانما

يكون نفعها في حال الصغر مع نصائح المربي ، فلنخص اذاً ان التربية وحدها هي علاج سوء الطبع البشري ، وانه ما دام الانسان مفكراً في أذى غيره فهو عارٍ عن التربية وان رأيت يمشي لقدمك عليه ويطأ رأسه اكراماً لك ، فهذا كله تصنع وتكلف لا خير فيه ، فيا ليت شعري ! متى تربي الاولاد على اعتقاد ان جميع بني آدم اخوان ؟ وانه لا ينبغي ان يكون بينهم حسد ولا ضغن ولا مشاحنة فان ما فُدر للانسان من رزق فهو آتبه لا محالة . وليس الضغن والمشاحنة سوى اسقام من أضمرها وجلبها على نفسه .

ثم متى تصلح الدنيا ويصلح اهلها اذا رأينا كتاب الاخبار يفرق بعض الناس بعداوة بعض ولا يزالون مبررين مثرين على تخطيطه غيرهم مع انهم هم المكلفون بالقاء الصلح بين العباد وبارشادهم الى طريق السداد . ولكن منشأ ذلك انهم لم يتوبوا على الوجه الذي قدمناه ، وانما نشأوا على التعصب والزيغ منذ صباهم ، واذا كان لا بد من الاعتذار عنهم بكونهم كسائر الناس على الطريقة القديمة ، فلنجهد في احداث هذه الطريقة الجديدة لازالة فاعلية ما كتبوه في صحفهم في المستقبل ، لا جرم انهم لم يكتبوا ما كتبوه الا بقصد ان يكون معمولاً به في مستأنف الزمان ؛ وأغرب من ذلك كله ان هؤلاء الذين يغذون مسامع المنصتين لهم بالتحريض والتذمير والاعراء يدعون بانهم يفعلون ذلك حباً للحق . فكأنهم يقولون ان وظيفتهم تقضي عليهم بحمل الناس على المباغضة والمباعدة ، فبئست الوظيفة ! الا ليتهم يتذكرون يوماً ان الناس كلهم خلقوا من نفس واحدة ، واننا نحن جميعاً اخوان مكلفون بان يساعد بعضنا بعضاً بالالفة والاتفاق والمودة الخالصة ! وليتهم يقلعون عن الاستشهاد بالاقاويل القديمة التي تظهر في كل لون ، ويواظبون على الطريقة الجديدة التي اوضحناها لهم اذ لا لون لها الا القاء السلم والمودة والمصافاة بين جميع الناس . فليع هذا من له أذن واعية .

(الجواب)

في هواء مالطة ومنازلها

(من فصل له أيضاً)

... ومن ذكر مالطة أيضاً المطران جرمانوس فرحات في كتابه المسمى «باب الاعراب عن لغة الاعراب» ، قال : ومالطة جزيرة عاصية متقاصية قرب صقلية ، سكانها لصوص البحر . قلت لعل تأليفه هذا الكتاب كان قبل سفره الى رومية والا لما قال متقاصية ، او انه جاء بها للمجانسة . أمّا قوله سكانها لصوص البحر ، فينبى بما كان لاهلها حينئذ من الشهرة الذميمة عند اهل المشرق . وكانت هذه الصفة كانت غالباً عليهم حتى أنسته ان يقول : لغتهم العربية ودينهم النصرانية . فأما الصحاح فذكر ملطية في بلاد أرمينية ، والآن تعدّ من الممالك العثمانية .

أمّا هواء مالطة فلا يحمده من ألف البرور الواسعة ، لانه كثير الثقل فيختلف في الليل والنهار عدة مرار . فقد يكون في الصباح صحوً فلا تشعر الا والغيم قد طبق اعنان السماء ، فيكفر الجو ويهيج البحر وتثور الزوابع وترمر الرياح فتوقص لها الابواب ، بل قد يكون في النهار بردٌ وفي الليل حرٌ ، هذا في الشتاء . فأما في الصيف فلا ترى في الجو لطخة سحاب ولا غادية أصلاً . وفصل الشتاء يبتدىء فيها من شهر تشرين الاول وينتهي الى ايار والباقي صيفٌ شديد ، وان وقع في خلال ذلك يومٌ معتدل فتأتي فيه نفحة من الريح باردة وأخرى حارّة ، او تكون النعور ، وهي من الرياح ما فاجأك ببردٍ وانت في حرٍّ او عكسه . وفي الجملة فانها جديرة بان تسمى مخزن الرياح فهي لا تخلو منها باردة كانت او حارّة ، واكثر رياحها في الصيف السافياء تأتي بغبار وتراب دقيق تطيره على وجوه الناس وتدخله في الديار من خصائص الزجاج .

ومن الغريب ان الريح الشرقية التي تكون في الشتاء زمهريراً تصير في

الصيف سموماً فتشقق بها اخشاب المنازل وهي مصبوغة وتصرصر بها روافد
السقوف ويجف بها الزجاج ويتصلب فيكسر بأدنى مسّ ويقرمد بها الجلد
والورق ، بل يتأثر بها الحديد والنحاس والعظم ونحوه وينتق شمع الشحم
فتكون الشمعة في البيت كالجيفة ، وقد تبلغ درجات الحرّ فيها فوق المئة
فيقضي الومد حينئذ باللباس الخفيف من الكتان وبالنوم من دون غطاء .
واكثر اهل مالطة ينامون ليلاً على السطوح لكون سطوح ديارهم غير مستمّة
بخلاف الديار في اوربا . واذا مشى الانسان خطوات في الصيف يعم في
عرقه ثم لا يلبث ان تلفعه لفحة من الريح فينبغي ان يكون أحذر من
غراب . هذا ولما كانت ارض الجزيرة خالية عن الاجم والفياض والجبال
والانهار ، اذ هي عبارة عن صحن في وسط البحر فتى اصابتها الشمس
مسحتها مسحاً على السواء ، فلا ملطاً فيها من شيء ، وربما زاد حرّها ايضاً
بسبب النار التي تخرج من جبل صقلية . ومع قربها من ايطاليا فليس في
ديارها رخام كديار تونس ، وليس في شيء منها مياه جارية كديار الشام .

ومن جملة الاسباب التي تجعل شتاءها عارماً مكروهاً كون بنائها من
حجرٍ رطبٍ لو جعل في مقامة بضع سنين لأكلأ ، وحين يُستخرج اولاً
من مقطعه يكون اخضر مائتياً ولا يبيض الا اذا نُصب للهواء والشمس
سنين . ومن خواصه انه قابلٌ للنقش فلهذا ترى منه في الديار والكنائس
نصبات شتى وقد يُبعث منه على سبيل التجارة الى جميع البلاد ، وكثيراً ما
تتوارى الشمس في فصل الشتاء فلا تطلّ فيه ولا من شبّاك ، فأين هذا
من شتاء مصر حين يتوحب بالشمس طالعةً وتشيع غاربةً ، وفي الصيف
يطفونيلها فيرطب الارض وينتظم به شمل الاحباب وعقود المسرات . واذا
اتفق في مالطة يوم صحو في الشتاء رأيت الناس جميعاً يعددون محاسنه
ويصفونه ويلهون عن سوء ايامهم الآخر حين ان الرياح تأخذ بناصية السائر
والمياه تهطل من أنف كل سحاب والزكام ملازم للأنوف والسعال قابض
على الحلقوم . وأشد ما يسوء منها استمرار الرياح اياماً متوالية من دون
مطر ، فإنه قد يأتي عليها من السنين ما لا يغزر فيه المطر ، والرياح مع
ذلك لا تهدأ اصلاً . وقد احتاجوا في بعض السنين الى الغيث غاية الاحتياج

حتى فرض عليهم اسقفيهم دعاءً للاستبطار ، في الكنائس مع الصيام ، والريح
مع ذلك تزيد عصفواً ، فقلت : فلذا لم يلبسوا باللباس الذي كان عليه

ولما لم يطق كاثون قطراً تولى وهو يحرق بالرياح
فينا قوم اغسلوا بالدمع فيه وجوهكم وصوموا عن سفاح

وفي الجملة فان صيف مالطة وشتاءها شاقان جاهدان يجهان بغتة ، فأخر ذنب
الشتاء معقود بناصية الصيف ، فليست كمصر والشام ، فان الانسان فيها
يتعود على تخالف الفصول شيئاً فشيئاً ، وليس من علامات الربيع شيء
بمالطة سوى تكاثر البراغيث فهي آفة من الآفات ، ولا من علامات الخريف
سوى تناثر اوراق الشجر المعدودات ، ومع ذلك فان كثيراً من الانكليز
يأتون اليها ليقضوا فيها الشتاء . أما عدم المطر فيها في الصيف فسيبه قلة
الشجر والغياض ، فان السحب اذا مرت فوقها لم تجد ما تجذب منه
رطوبة ، ولعل الادوية والعقاقير التي تبقى مدة طويلة في مالطة تفسد بالكلية
ويزول ما بها من الخاصة ، فان التبغ والنشوق والحمر اذا بقيت فيها زماناً
يزول طيبها رأساً لان مبلط الديار وحيطانها وسقوفها من حجر ندى كما
مر ، فاذا وضعت مثلاً ملحاً في خزانة لا يلبث ان يندى كأنه خلط بالماء .
وكذلك تعفن المأكولات والمشروبات اذا وضعت في مخدع من خشب
مصوغ ، فان النداءة تسري الى الصبغ ، ولذلك كان البدل وهو داء
الفاصل شائعاً في مالطة وقل من يسلم منه ، وقد أصبت به اول سنة ،
فكنت أقوم في الصباح موجع الاعضاء لا انشط الى شيء ، وما زال
ذلك يتزايد بي حتى لزمت الفراش ، فلما عادني الطبيب ورأى مبلط المنزل
أخبرني بالسبب فعظم علي ذلك . ثم لما سمعت بان اكثر الناس يمنيون به
هان علي ما لاقيت وتأسيت بهم . ودواء هذا الداء الاقامة في محل مواجه
للسمس عند طلوعها . وقد كان يعلو كتي من أثر النداءة عطن يلتصق به
بعض الورق ببعض . ومن جعل مرقدته قرب حائط فلا يأمن غائلة صداع
او وجع اسنان ، ومن يكن ذا علة في صدره فأعظم خطر عليه التعرض
لرياح بعد ان يكون في محل دفيء ، مع ان الغالب على اهل مالطة الشدة

والقوة ، غير انهم وُلِدُوا على هذه الحال فلا تؤثر فيهم رداءة المكان ولا الزمان . وما توصي به الاطباء هنا اتخاذ غلائل الصوف المسماة فلانلثة صيفاً وشتاءً . أمّا في الشتاء فللدفء ، وأمّا في الصيف فلتنشيف العرق ومنع ضرر الريح النافذة في المسام ، حتى انهم يخشون من الريح على الحيوانات فانهم اذا اوقفوا الحصان في سيره أداروا وجهه الى غير جهة الريح ، وقس على ذلك .

أمّا ارض مالطة فانها ملطحة صخرة جرداء قليلة الثرى والشجر والنبات ، ودائرها كله صخر لا ينبت فيه شيء ، إلا انه لشدة اجتهد اهله وفراط كدحهم ينبت فيها اكثر اصناف البقول والفاكهة لكن غلتها لا تكفيهم اكثر من اربعة اشهر والباقي 'يجلب اليهم من بلاده... أمّا حدائقها فأشهرها حديقة « صانت انطونيو » مقرّ الحاكم في الصيف وهي التي نزل بها الامير بشير شهاب بأهله ، أخلاها له الحاكم اجلالاً لشأنه وهي نظيرة حسنة الوضع إلا انها في منخفض من الارض ، وليس فيها مقاعد او مواضع لياكل فيها المتفرّج او يشرب ، وليس للمالطين عادة ان يأخذوا الى مثل هذه المنتزهات طعاماً لا في الاعياد ولا في غيرها اتباعاً لعادة الانكليز ، اذ لا يمكن لهم الجلوس إلا على كرسي ، فغاية حظهم من ذلك انما هو المشي ، او ان يضع احدهم ذراعه بذراع صاحبه ويمشيان الجلاء ، او ان يمشي وحده وهو يصفر ويمكو ، وعلى تقدير وجود رصف عندهم او روضة فلا يعرفون كيف ينسطون عندهما سوى بالمشي . واعرف رصفاً يسمى « البيانا » انيقاً جداً ، ولكن ليس فيه محل للقهوة ولا للملوج ولا مطعم ولا آلة طرب ولا كرسي يجلس عليه ، ولو كان مثله في باريس او في مصر او الشام ، لرأيت من أوله الى آخره مرصوفاً بالكراسي والمتكات ومشتتة على كل ما تطيب به النفس . وفي الجملة فان الانكليز والمالطية جميعاً لا ذوق لهم في مثل هذه الامور....

(الواسطة في معرفة احوال مالطة)

نبذة في القمر

(له أيضاً)

سعة قطر القمر ٢١٥٣ ميلاً ، وبُعدُه عن الأرض ٢٣٧٠٠٠٠ ميل ، ونوره أقلّ من نور الشمس بنحو ٨٠١٠٠٧٢ مرّة ، وهو يدور حول الأرض في كل تسعة وعشرين يوماً ونصف يوم مرّة واحدة ، وذلك عبارة عن ٢٢٧ ميلاً في كل ساعة . ومتى كان موقعه بين الشمس والأرض اختفى عنا ، ومتى قابل الشمس صار بدرآً فيكون طلوعه عند غروبها وغروبه عند طلوعها ، وثقل الهيمولى الموجودة فيه هو بمناسبة جزء واحد من تسعين جزءاً من اجزاء الأرض او اكثر بشيء ما ، فاذا كانت اجزاء الأرض مثلاً مليوناً على التساوي كان جرم القمر مساوياً منها لأحد عشر ألفاً وثلاثمئة وتسعة وتسعين جزءاً . قالوا : وليس للقمر جو ولا سحب ولا ماء . أمّا الماء فلأنه لو كان موجوداً فيه لكان من شأنه ان يتولد عنه بخارٌ او سحب ، ولو كان فيه شيء من هذين لكننا نشعر به من اختلاف النور والظلّ اللذين يتكوّنان عنه بالضرورة ، واذا ثبت الدليل على عدم وجود الجو والماء فيه قلّت الجدوى من دعوى من يدعي بانه مسكون بخلائق أمثال الخلائق الأرضية . ويؤيد الدعوى بعدم وجود الماء فيه إنا لا نرى فيه ما نرى من منظر الماء الدائم الحركة ، وعلى فرض ان له جوّاً وليس له ماء فلا يكون ذا سحب ولا صالحاً لان يعكس النور .

ثم انه ليس لنور القمر خاصية محرقة ، فان بعض الطبائعين قد جمعه في مرآة مجوّفة فلم ير له فيها تأثيراً ، ولو كان ما جمعه من نور الشمس قدر ما جمعه من ذلك ، لأحدث فيها تأثيراً بليغاً ، إلا انه اذا ثبت ان نور القمر غير محرق فليس من الصواب ان يقال انه بارد ، اذ لا يؤثّر شيئاً في ميزان الهواء لا حرارة ولا رطوبة . وقد لحظ فيه مواضع نور ومواقع ظل لا تتغير ابداً ، وحين يكون هلالاً ويُنظر منه بالمنظار ذلك

الحاجز المقعّب الذي فيه ، وهو الذي ينتهي اليه النور ويبتدىء منه الظلام يُرى في هذا التقعّب أمتٌ وتفاوت ، وهو من الأدلة على ان فيه ارتفاعاً وانخفاضاً ، اذ لو كانت صفحته كلها محتثة متساوية الانبساط لم يَر فيه مثل هذا التفاوت . وحاصل الدليل ان فيه جبلاً وأوديةً وذلك لا ينفي كون جرمه كروياً ، وقد اصطَلحوا على تسمية هذه الجبال باسماء مخصوصة منها : غلايوس دورته اثنا عشر الف ميل مربع . ومنها بتولياوس دورته ستة آلاف ميل مربع ايضاً وطيوخوس وهو لكبره يرى في القمر اذا كان تماماً من دون منظار . وقد كان بعض المتقدمين من مشاهديهم فيه ندحاً ذات لون ترابي يتوهّمونها بجوراً فسَمّوها ايضاً باسماء معينة ، غير انه بعد اتقان المناظير الكبيرة وُجدت انها كسائر المواضع من صفحته في الارتفاع والانخفاض فجزموا بانها ليست مياهاً ، وانما هي تخالف سائر البقاع في كثرة وجود الجبال بها ، واكثر المواضع بياضاً هي الجبال التي تفوق غيرها في المقدار والارتفاع ، وعلوّها بالنسبة الى مقدار جرم القمر أعلى من جبال الدنيا . وزعم هرشل ان في القمر جبلاً تشبه جبال النار .

ثم ان الذي عليه آراء الناس قديماً وحديثاً ، ان للقمر تأثيراً في الهواء من حيث الصحو والنو وذلك عند صيورته هلالاً غالباً فانهم يزعمون انه اذا كان قبله صحو يعقبه نوء وبالعكس ، وكذا عند تنقله في كل ربع من ارباعه ، غير ان المحققين من المتأخرين استقروا هذه القضية بغاية التدقيق والبحري ، فأتضح لهم ان هذا التأثير ليس صحيحاً على اطلاقه ، ولكن هناك بعض مناسبة بين احوال القمر والمطر مثلاً بالنظر الى موقعه من الشمس لا بالنظر الى مطلق التأثير ، فعلى هذا فيكون هذا التناسب مشتركاً بين كلٍّ من الشمس والقمر .

ثم بناءً على الزعم الاول نسبوا اليه التأثير في جريان الماء في النامي وفي نموّ الشجر وقطعها حيث قالوا : ان القمر اذا احمرّ في اواسط نيسان وسلخ تموز فانه يكون مؤثراً في النبات ، فانه اذا صحا الجو وقتئذٍ وأصاب النبات نور القمر احمرّ وذوى كما لو اصابه الصقيع ، فاذا تخلل الجو

سحاب يمنع نوره اندفع الأذى . وكذلك زعموا انه يؤثر في قطع الحشب
والذلك لا يقطعونه إلا عند نقصانه ، لانه اذا قُطع عند الزيادة ينخر ويبل .
وهذا الزعم قد بلغ من الشهرة والانتشار بحيث انه بُني عليه حكم من
احكام دولة فرنسا من جهة الشجر ، وعليه مشيت الانكليز ، الا ان الدكتور
دهمال الفرنسي أثبت بالتجربة ان قطع الحشب في حالتي الزيادة والنقصان
على حدٍ سوى .

ثم زعموا ايضاً ان نور القمر يؤثر في سحنة الانسان ، وهو ايضاً مظنة
للانكار وان كان لا يُنكر ان للنور تأثيراً في الاجرام المادية بدليل تقصير
التياب وهي معرضة للشمس وتثبيت النبات في موضع لا يصيبه نورها ،
فان ألوانها حينئذ تأتي مخالفة لما يبرز منها في نحو مضحاة ، غير ان الطبائعين
وضعوا في نور الشمس هذا المائع الأبيض المتخذ من الفضة ويقال له :
« كلورين » فاسود ، وعرضوه ايضاً لنور القمر فلم يؤثر فيه شيئاً فاستدلوا
من ذلك على عدم تأثيره ايضاً في السحنة .

وزعم الجزارون ان القمر يؤثر في عظم الحيوان ، فانهم وجدوا النخاع
فيه على انواع مختلفة وهو ايضاً وهم . وزعم بعض انه يؤثر في بحار البحر ،
فانهم توهموها في مدة زيادته اكبر منها في مدة نقصانه ، وليس زعمهم بشيء .
وزعم آخرون ان ولادة الاطفال ونتاج الحيوان تكون في مدة النقصان
اكثراً . وقد علم بالتجربة والاستقراء ان ذلك غير صحيح .

فأما تأثيره في الامراض فان الزعم به متسكن في خواطر الخاصة فضلاً
عن العامة ، وحسبك ان بقراط مع جلالة قدره كان يقول : ان الطبيب
الذي لا يعرف علم النجوم لا يعتمد عليه ، فانه يلزمه ان يتحرى أصلح
الافاق لاعطاء الدواء . وكذا قال غالينوس من بعده ، وكانا يزعمان ان
بحران المريض يأتي في اليوم السابع والرابع عشر والحادي والعشرين ، وهي
الايام التي ينتقل فيها القمر من حال الى حال ، بل جعلوا ايضاً جسم الانسان
بمنزلة عالم صغير فتزلا القلب فيه منزلة الشمس في الافلاك والدماغ منزلة

القمر . وكذلك نسباً للكواكب تأثيرات في الاعضاء ، فزعموا ان المشتري يتوَلَّى الرئة ، والمريخ يتوَلَّى الكبد ، وزحل يتوَلَّى المرءة ، والزهرة تتوَلَّى الكليتين ، وعطارد يتوَلَّى آلات التناسل ، وهلمَّ جرّاً . وهذه الاوهام وان تكن قد تقلصت إلا ان تأثير القمر في المريض لم يزل مذهباً لكثير من حذاق الأطباء الى يومنا هذا .

(الجزء الاول من كنز الرغائب في منتخبات الجواب)

ادب الدارس بعد الدارس

من خطاب للشيخ ابراهيم اليازجي القاه في اثناء الاحتفال بتوزيع الجوائز على طلبة المدرسة البطريركية في بيروت في ٢٠ تموز سنة ١٨٩٠

ايها السادة . قد دُعيت للكلام بين ايديكم بما يتنزل منزلة خطاب اصرف به مسامعكم الى غير ما يُتلى عليكم من هذه الاسماء المتتابعة والاعلام المتناسقة استدعاءً لحُجَم الخواطر ودفعاً لما ينشأ عن مثل ذلك من ثقل الملل ، وان كان ولا ريب مما تروح اليه نفس كل وطني يرى سباق فتياننا الاذكياء ومباراتهم الى نيل قصب السبق في مضمار الفلاح . غير ان ضيق الوقت واشتراط الاجاز في القول يمنعانني من تخير غرضٍ ذي بال أفيض فيه في هذا الموقف الحافل ، ولا سيما ونحن في مععان الفصل وتوقد وطيله ، مع اعترافي بقلة البضاعة وقصر الباع . ولذلك رأيت ان اوجه كلامي الى الحلقات الأول من طلبة هذه المدرسة الماثلين في هذا المقام مقام الوداع ليكون بمنزلة درسٍ أخير القيه عليهم في هذه السنة تثبت في محفوظهم آثاره ولا يذهب من نفوسهم تذكاره . والله المسؤول ان يتولاني واياهم بهدايته وتسديده .

فانكم ايها التلامذة النجباء ، بل الاخوان الاحباء ، قد قضيتُم ههنا الشهور بل الاعوام حتى بلغتُم الحد الذي فيه عرفتم من انفسكم معنى تحمُّلكم

مشاق الدرس والسهر وحمل طبائعكم على الجهد والنصب وفطم انفسكم عن ملاهي الحداثة واعطاء قياد اهوائكم لمن يسوسها دونكم ، ومهاجرة المنازل التي ألفتوها والاهل الذين نشأتم بينهم والاخوان الذين جمعتمكم واباهم دار المولد وألقت بينكم وبينهم عشرة الصباء . وما فيكم من يجهل ما في انشاء هذه المدرسة من مهات التكاليف بين تشييد بناؤها وإعداد مُحلاتها وتوفير الرجال فيها على سياستكم وتهذيبكم والقيام عليكم في دروسكم وغذائكم ومنامكم وسائر احوالكم ، وما يتجشم اولياؤكم من النفقات الطائلة والاهتمامات المتواصلة ، وان ذلك باجمعه وقف على مصلحتكم وسعي في شؤون آتبيكم وتبليغكم الطور الذي تكونون فيه اهلاً لان تقبضوا على ازمة عصركم وتحلوا المحلات الاولى من مجتمعكم ، وتكون لكم القدم السابقة في نشر المدنية وتعزيز شأن الوطنية والسعي فيما يعود نفعه عليكم وعلى البلاد .

فاذا خرجتم من هذه المدرسة وفي ايديكم الاجازات المؤذنة باستكمالكم دروسها ، فاول ما اوصيكم به المثابرة على درس ما تلقيتموه فيها وتعمد الذاكرة به مخافة ان يسرع اليه النسيان ، فان آفة العلم كما قيل اهماله . فاجعلوه حديث النفس في خلواتكم وتذاكره في مجالسكم وروضوا باسراره خواطركم حتى تستحكم ملكته في اذهانكم وتوسخ مسائله في مخيلاتكم وقمل صورته في بديانكم ، ولا تقنعوا منه بالقدر الذي بُلغتموه في حلقات الدرس ولكن استزيدوا ما وصلت اليه ايديكم منه وخذوا انفسكم بادمان البحث والاستقراء لادراك كنه المسائل والاحاطة باطرافها واستظهار فادها وغريبها ، فان المدرسة لا تضمن لاحد من تلقى علومها ان يخرج منها عالماً ولا ذلك في غاية شيء من المدارس ولا في طوقه ، وانما العالم يصير عالماً في بيته وفي مقام شغله وهو استاذ نفسه على الحقيقة يبلّغها الكمال بادمان الجهد وتكرار المطالعة والاشتغال . ولست انكر على آحاد منكم بلغوا في التحصيل مبلغاً عزيزاً واحصوا من الاصول والقياس حظاً جليلاً ، غير اني لا أطريء احداً منهم بانه قد استولى على شيء من غايات العلم ولا تقرب من حدود الكمال فيه ، ولكني أبشر الذين بلغوا هذه المئزلة وانتهوا الى آخر درجة من سلم الدروس بانهم قد صاروا اهلاً لان يضعوا قدمهم في اول درجة

من سلّم العلم ، ورجائي بما عهدت من ذكاء افئدتهم وثبات عزائمهم انهم سيُحصون عن قليل في سواد اهل العلم القائلين برفع مناره والتطريس على آثاره ، اذا لم تهبّ عليهم ريح الكسل التي تطفئ نور الذكاء وتلطف حصون الثبات ، الا وهو الآفة التي أهدركم شرّها واسأل لكم العافية منها ، واذا جاوزهتموها لم اخش على عزائمكم ان تُكسع بوهن ولا على جهدكم ان يُنال بضياغ .

ولست ازيدكم بياناً ، ان العالم لا ينفع بعلمه الا اذا كان راسخ القدم فيه مستبطناً لآثاره ودخائله ، محيطاً بما تشعب من فروعه ومسائله وذلك بما لا يُنال الا بطول المزاولة وتكرار المراجعة وتفريغ الذهن لما يُتوخى حفظه واخلاء الذرع لاحصائه . ولذلك فاني انصح للمستزيد منكم ان لا يتعرض لما لا يعنيه من العلم ولا يتجاوز ما درسه الى غيره قبل ان يستوفي حظه منه ويرسخ في ملكته . وان وجد من نفسه قدرة على التوسع وميلاً الى المزيد فليكن فيما يجانس مأخذه وينضمّ في سلكه بحيث لا يكون انتقال الذهن بعبداً ، ولا تتعارض فيه صور العلوم بما يُضعف ملكتها فيه وتضييق الحافظة عن احصائه . على ان المرء مفضول على التّطال مولع بالاطلاع على ما لم يعلم ، ولكل علم فائدة تتوفر بها مادة العقل ويتسع مذهب الفكر ويبعد رمي البصيرة ، فلا يمتنع على من شاء منكم ان يزبن علمه بما يضمّ اليه من سائر العلوم ويشهد ذهنه بما يصل اليه اطلاعه من المدارك ، ولكن ليكن ذلك بحيث لا يصرفه عما هو فنه الجدير بالتوسع فيه ، وليقتصر فيه على حد المشاركة دون التبحر وقصد الاحاطة لئلا يقصر باعه عن تناول كل واحد من العلوم التي يتوّخاها فيخرج متخلفاً في الجمع . وان سمعتم ان فلاناً المنعوت بعلامة العلماء وفيلسوف العصر قد احاط بتمفرق العلوم واصبح في كل منها اماماً فانما هو تزيين الحال وتلقين الغرور ، وهؤلاء مشاهير علماء المتقدمين والمتأخرين لا تكادون تجدون واحداً منهم من يشار اليه بالسبق والتبريز الا وهو قد اشتهر بجنس من العلم ولم يكن له في سائر العلوم الاخر إلا مشاركات .

واذا ضمكم مجلس ادب وتشمركم للبحث فيه فلا تنفروا للنقد والتخطئة

والتنبية على هفوات اهل العلم ارادة ان تكاشفوا الناس بمبلغ علمكم وتوهموهم انكم ارفع ممن تخطئونه مقاماً واوسع علماً ، فان ذلك يبعث النفار منكم في النفوس والاشمئزاز في الصدور ، وتلاحظون بعين الكراهة من رصفائكم وانماطكم وتنصبون انفسكم اغراضاً للقارضين واهدافاً للطاعنين ، وتغرون اللسانة بالغض من مزيبتكم واحسانكم فيكون ذلك سبباً في حط مقامكم ونصب العداوة لكم والوقوف لكم بالمرصاد فيما تتوخونه من المقاصد وتجهون اليه من الرغائب . واحذركم كل التحذير من الطعن على من اشتهر بفضل او مزية واعترف له سواد الناس ولا سيما اهل العلم بالتقدم ، فانكم ان فعلتم جعلتم انفسكم غرضاً لكل من تشبّع له فاكثرتم اعداءكم ومناصبكم في حين انتم على حدثن امركم احوج الناس الى الاستكثار من الصحابة والاصدقاء والمشايخين في احوال الدنيا والدافعين الى التقدم في مراتب الشهرة والفضل . ولا تحسبن الناس سواءً في معرفة الصواب فان ذوي العلم فيهم نفر معدود والمنصفون من اولئك قليل ، وفيهم من لا يهيمه ان يعرف موضع الحق فلا يتفرغ للبحث في دعواكم وانما يحكم بمجرد ما تقرر في علمه او سبق الى وهمه من افضلية الاشهر فلا تحصلون منها على طائل . واذا كان ذلك حال العلماء ، وهو الواقع في كثير من الامر ، فما الظن بغيرهم ممن لا اداة له للحكم ولا موقع عنده للفصل

(الضياء . السنة السادسة)

تقدرة الدرّة البنيّة

(من بحث له أيضاً)

اهدى الينا حضرة الاديب خليل افندي الخوري صاحب المكتبة الجامعة في بيروت نسخة من هذه الرسالة الأنيقة وهي من تأليف الكاتب البليغ المشهور عبدالله بن المقفّع أودعها فنوناً من الحكمة وآداب الخالفة والمعاشرة

وما ينبغي للانسان ان يتزّيا به من الاخلاق في مصاحبة الحكماء ومخالفة
الاصدقاء ومداراة الشائنين والحساد وما يسلكه من الطرق لاتقاء الاعداء
واصحاب الطوائل والتسبب الى النيل منهم وردّ كيدهم اليهم . وكل ذلك
بما لقنته التجربة واعانتُه عليه الحنكة وارشدهُ اليه ذكاء قلبه وتوصل اليه
بعين النقد والاعتبار وتتبع الامور بالنظر الصادق والقلب الحافظ بحيث كان
لا تمرّ به واقعة ولا يجري امامه امرٌ إلا تمثّل فيه عبوةً وانتزع منه
حكمةً واستفاد به بصيرةً . فاقى في عاّمة الكتاب بما لم يُسبق اليه ولم
يجمعه من قبله جامع . ولا غرو ان يصدر مثل ذلك عن هذا الرجل الكبير
على ما اشتهر به من سعة عقله وبُعد نظره وغزارة علمه وقوّة عارضته
وما عُرف به من بلاغة الكلام وسحر البيان والحكمة الرائعة . وكيف
لا وهو معرّب كتاب كليله ودمنة المشهور الذي لو لم يكن له فيه إلا
انه كساه من ديباجة لفظه ووشي بيانه ما كان به نسيج وحده في التصانيف
العربية فضلاً عن المعرّبة وما لا يزال به على الدهر جديداً لا تبليه الليالي
ولا تغيّره الايام ، لكفاهُ دليلاً على غزارة فضله ورئاسته بين ارباب البلاغة
وامراء الانشاء .

ولا بأس ان نورد هنا لمعةً يسيرةً في المقابلة بين كلامه في هذه الرسالة
وعبارته في تعريب كليله ودمنة ، لا نقصد بذلك غير فائدة النقد وما
يتربّ عليه من استخراج الحقائق وارشاد البصائر ، فان من تتبّع الكتابين
بالنظر النقّاد وتصفّح اسلوبهما بالذهن الشفاف واعتبر بعضهما ببعض فلا
جرّم انه يرى كلامه في كليله ودمنة اخلص الفاظاً وانقى ديباجةً وأنصع
الواناً واشدّ انسجاماً حتى تُرى عبارته هناك جوهرأ صافياً ونسقاً مطّرداً
لا يتوقف دونها الفهم ولا تُجهد عندها الرويّة ولا يعترض بيانه فيها لبسٌ
ولا اشكال . واذا اعتبر كلامه في الدرّة وجد كثيراً منه غير خالصٍ
من التعقيد والاضطراب قلّقى الاسلوب صعب الاستخراج غير نضجٍ على
الجملة ولا منقّح العبارة . بلى ان النسيج في كلا الكتابين واحدٌ وطبقة
الكلام لا تختلف ولكن هناك من الاندماج والسلاسة وانقياد الاغراض
واطراد السبك ما لا تجدهُ هنا . ولعلّ ذلك اذا تتبّعت اسبابه واراد من

كثرة تداول الايدي لذلك دون هذا ، فكان مثله مثل الدينار الذي
كثرت التعامل به وطال تنقله من يد الى يد حتى ازلت الايدي حُرشته
وعاد املس ناعماً . وذلك ان كتاب كلية ودمنة قد رُزق من الشهرة
والاستحسان واجماع العقول على اثاره ما لم يُرزقه كتاب في بابهِ ، وهو
الى اليوم اشهر من نارٍ على علمٍ ، ولا تكاد ترى متأديلاً إلا وقد اطلع
عليه وُسُغف به ، وطالما كان موضع ارتياح للملوك والرؤساء والعلماء والادباء ،
وقد كثرت عنايتهم به وخدموه خدمةً لم يخدمها كتاب فما منهم إلا من
انتسخه او استنسخه فضلاً عن نظمه من شعرائهم فكان الناسخ من اهل
الذوق والبصر بالانشاء اذا رأى فيه منقفاً أزاله او أودأ أقامه فلم يغادروا فيه
عبارةً نافرة ولا لفظةً فلقية ولا تركيباً ثقيلاً ، بحيث انه على قنّادي الزمن
وتكرّر النسخ تمّ تهذيبه وتنقيحه . والذي يدلّك على صحة ما نقول انك
لا تكاد تجد نسختين منه تتواطآن على لفظٍ واحد حتى ان دسامي فيما
روينا عنه في « الطيب » (الجزء الثاني عشر صفحة ٢٣٨) كان بين يديه سبع
نُسخٍ منه كل واحدة مباينةٌ للآخرى . وهذا بما يدل على فضل هذا
الكتاب ولا يغض من قدر معرّبه شيئاً اذ الكلام لا يزال كلامه والأسلوب
اسلوبه ، وبقابليته بالدرة التي نحن في الكلام عليها يظهر لك مصداق ذلك
وترى ان ديباجته مع ما تبدّل عليها من النقوش والزخارف لم يتبدل
متنها ولا تنكّر لونها ولكنها ما زالت تُعرف لأول لمحّة لا تغيب عن
معرفة الناقد وتمييز العارف .

على أنّنا لا ننكر ان اكثر ما في عبارة الدرة من السقم والاضطراب
انما ورد عليها من قبّل النساخ ومشتان ما بين صنيعهم هنا وصنيعهم هناك ،
ولكن كل ناسخٍ انما فعل بمقدار علمه فان الذين نسخوا هذه الرسالة لم
يعدوا في الاكثر حال سائر الناسخين ممن لا علم لهم بما ينسخون ، والذين
تولوا نسخ كلية ودمنة كان الكثيرون منهم من فحول اهل الانشاء والمعرفة
باسرار اللغة واساليب الكلام ، فلا عجب ان جاء كل من نُسخ الكتابين
على ما وصفنا ، والله اعلم .

واثباتاً لما ذكر وتنزيهاً لعهد المؤلف عن كثيرٍ مما جاء في هذه الرسالة ،

ننقل هنا بعض المواضع التي اشرنا اليها بما أفسده تحريف النسخ ، وما لعله اجتمع اليه من اغلاط الطبع التي هي فاشية في كتبنا العربية لا يكاد يسلم منها كتاب ، والتي هي ولا تجرم اعظم ضربة على المصنفين والكتاب . فمن ذلك ما جاء في صفحة ٩ ، وهي الصفحة الاولى من الرسالة « غير ان الذي نجد في كتبهم هو المنتحل في آرائهم والمنتقى من احاديثهم » فان قوله « المنتحل في آرائهم » غريب في هذا الموضع لا يستقيم له معنى ولا هو مما يحتمله سياق الكلام وصوابه « المنتحل » بالخاء المعجمة وهو بمعنى المنتقى الوارد بعد مع تبديل لفظ « في » بلفظ « من » وهو الوجه السديد الذي لا غبار عليه كما ترى .

ومن ذلك في صفحة ١٠ « في تحرير صنوف العلم وتقسيم اقسامه وتجزئة اجزائها وتوضيح سبلها وتبيين مآخذهم » فان هذه المخالفة في صيغ الضمائر لا وجه لها بل منها ما يفسد المعنى كما ترى . والوجه ايرادها جميعاً بلفظ التذكير والافراد عوداً على العلم .

وفي صفحة ١١ « واعلم ان من العجب ان يُبتلى الرجل بها (اي بالامارة) فيريد ان ينتقص من ساعات نصبه وعمله فيزيدها في ساعات دعته وشهوته » فقوله « من العجب » لا معنى له في هذا المقام كما ترى ولا ما ذكره بعده بما فيه عجب اذ اكثر الناس على هذا السبيل من ايثار الدعة واللذة . بل الاظهر ان الاصل « من العجز » فأبدله الناسخ سهواً أو عمداً لانه لم يفهم معنى العجز هنا وهو نقيض الحزم فانثلهم بذلك المعنى وتشوّهت صورته كما ترى .

وفي صفحة ١٣ « لئلا ينتشر من ذلك ما يحترق به سقية او يستخف له شأن » ولا معنى للشأن هنا كما ترى . والصواب « سائي » .

وفي الصفحة نفسها « واعلم انك ما شغلت من رأيك بغير المهم أزرى بالمهم » شككت الشين من « شغلت » بالضم فتكرر المعنى واضطربت سلسلة الكلام لان « ما » صارت على هذا شرطية زمانية والمقصود ان تكون

اسماً موصولاً يرجع اليه ضميرٌ محذوف بعد شغلت ، وذلك على حدّ قوله بعدُ « وما صرفت من مالك بالباطل فقدته حين تريده للحق وما عدلت به عن كرامتك الى اهل النقص أضرت بك في العجز عن اهل الفضل » .

وفي صفحة ١٦ « لا يلومنّ الوالي على الزلة من ليس بمتّهم على الحرص على رضاه » والصواب في « الحرص » .

وفي صفحة ١٨ « لا يعرفكّ الولاية بالهوى في بلدةٍ من البلدات ولا قبيلة من القبائل قبوشك ان تحتاج فيها الى حكاية او مشاهدة فتستهم في ذلك » وفيه خطأ يعلم الله مكانه والا فهذا الكلام لا يمكن ان يصدر عن قلم المؤلف . ثم ان قوله « في بلدةٍ من البلدان » فيه تحريفٌ بزيادة التاء على بلدة ، لان فعلة لا تجمع على فعلان وانما البلدان جمع بلد مثل حمل ومحملان وجمع البلدة بلاد .

وفي صفحة ٢١ « لا تحضرنّ عند الوالي كلاماً لا يعني ولا يؤمر بحضوره إلا لعناية به او يكون جواباً بالشيء سُئِلت عنه » وفي هذا الكلام من الاضطراب والابهام ما لا يحفى ولا تُعين حروفه على معرفة أصله ، بيد ان قوله « جواباً بالشيء » فيه تكرار حرفين . وصوابه « جواباً لشيء »

ومثله في صفحة ٢٢ « اذا قال لك السائل ما اياك سألت او قال لك المسؤول عند المسئلة يعاد له بها دونك » .

وفي صفحة ٢٤ « فليست عليه مؤونة في تبدل يتبدل له عنده » وفيه زيادة لام . والصواب « يتبدله عنده » .

وفي الصفحة نفسها بعد ما ذكر « او رأي يستزله منه » والصواب « يستزله » .

وامثال ذلك كثيرة في الكتاب ذاهبة كل مذهب ما بين نقص وتبديل واحالة لبعض الكلم عن مواضعه مما تنكرت به صور التراكيب والتبست وجوه المعاني وذهب ما فيه من الفصاحة والسبك . وانت خيرٌ بان ما

يوصف من الكتب بالسقم والغثاء او بالتكلف والتعقيد لا يستلزم ان تكون كل عبارة فيه كذلك ، ولكن الجملة الواحدة بل اللفظة الواحدة في الصفحة اذا نزلت في غير منزلها فقد تكون كافية لأن تחדش رونقها ونشوة سائر ما فيها من المحاسن كالوجه الجميل اذا كان على احدى عينيه كوكب او في احدى وجنتيه قرحة فقد تنبو العين عن النظر اليه وان كان سائرُه سليماً لا عيب فيه .

لا جرم ان ذلك لما يشعر له بالاسف كل من عانى هذا الشأن ، اي شأن الكتابة والتأليف وتمثل ما بذل المؤلف رحمه الله من الاغراق في النظر وتجرى من الصحة والاحكام في وضع هذا الكتاب الذي هو نتيجة تجاربه وثرة عقله ومعرض بيانه . وكَم مثله من السلف بمن لو عادوا اليوم وعانوا ما صارت اليه مصنفاتهم وما مُنيت به من صنوف الجدع والصلم لتمنوا انهم لم يُجروا فيها قلماً ولم يُعملوا فيها فكراً .

على ان النسخ من قبل عصرنا هذا كانوا ادنى الى العذر من اهل الطباعة اليوم ، اذ لا يتسنى لكل ناسخ ان يكون عارفاً بما ينسخ ولا ان يتخذ مصححاً ينهبه الى مواضع الخطأ ويرشده الى وجوه تصحيحها ، ثم هو ان أخطأ أخطأ في نسخة مثلاً وصحح غيره في غيرها فلا يعلم من ضرره ما يعلم من ضرر المطابع الذي اقل ما يطبع من الكتاب في المرة الواحدة الف نسخة او فوقها ، فاذا فرط فيه شيء من الاغلاط تكرر في تلك النسخ كلها وخرجت بأسرها صيغة واحدة فلم يبق فيها مجال للمقابلة ولا مطمع في التصحيح . بل كثيراً ما رأينا من المطابع ما يكون مفسدة للكتب وان كان اصلها الذي تنقل عنه صحيحاً لان منضد الحروف اليوم ليس بأبصر من الناسخ بالامس بل ربما كانت من النسخ من هو من اهل العلم ولا تجد في المنضدين من يكون على شيء من ذلك ، بل العارف العارف منهم من يقدر على قراءة الخط الواضح ... ثم الامر على قدر ما يكون من اولئك فان اتفق ان جاءوا بصور ما ينقلون صحيحةً فذاك وإلا بقي ما وضعوه على وضعه إلا فيما ندر في بعض المطابع الكبرى التي قد أرصد لها مصححون

من اهل العلم ، بل قد رأينا كتاباً في فنون من دقيق اللغة وغريبها قد
طُبِع في احدى تلك المطابع عينها فكانت عدّة ما فيه من الاغلاط ٩٠٠
غلطة (لا غير) والكتاب كله لا يتجاوز ٣٠٠ صفحة

فالله ايها الناس في أمانات اولئك الاقوام انكم كنتم عليها انتم المؤمنین
وانهم ليسوا بشاهدي امرکم فارحموهم انهم كانوا للرحمة اهلاً وكانوا من
المحسنين . واعلموا ان ما وقع اليکم من تلك الاوراق ليس بما أثبتته التراب
وسقاه السحاب وانضجته الشمس والضباب ، ولكنه بما أضنت فيه الاجساد
وأفنت العيون بالسهاد ، وصدّعت لاجله الرؤوس ، وأذيت الادمغة على
صفحات الطروس ، وانه لمّا بيعت به الاعمار فلا تبيعهو بيع الرخيص ،
وبذلت لاجله الدنيا وهي أحقّ ما ضنّ به حريص ، وانما فعل أوبابه ذلك
بغية الذكر حقّ اذا فنت اعيانهم عاشوا بالآثر ، ولصّكي يُعرفوا بصور
عقولهم اذا ذهبت الاجساد فكيف بلغت اليها تلك الصّور ، تالله ما الارضة
التي تأكل الكتاب فتمزقه بّداد ، ولا النار التي تحرقه فتصيّره الى الرماد ،
ولا الماء الذي يُغرقه فيضرب بينه وبين الوجود بالاسداد ، بأضرّ عليه من
يجرف عباراته ويبدّل حسناته وينسخ محاسن آياته ، وان ذهاب الكتاب
جملةً بداهيةً من نوازل القدر ، وضياح فضل مؤلفه وما يرجو ان يُبقي
به من جميل الآثر ، لاهون على قلبه من ان يُنشر بعده بين ايدي الناقدین ،
وقد تحمل عليه من العيوب ما يجعله عرضةً للمفتّدين وغرضاً لسهام المندّدين .
عصمنا الله مما تولّ به اقلامنا انها الزلة الباقية على كروور الليال ، وكفانا
شرّاً من يُفسد آثارنا من بعدنا ، انه كفى العبد ما يتوقع من فساد كيانه
ومصيره الى الانحلال . وحسبنا الله وكيلاً ، ولا حول ولا قوّة الا بالله .

(السنة الاولى من البيان)

سطح القمر

(له أيضاً)

كان المتقدمون يذهبون الى ان القمر جرمٌ صقيل اشبه بالمرآة وان ما يُرى فيه من الخوايى السواد انما هو شبح ما في الارض من الجبال والبحار وغيرها . واقل ما في هذا القول انه لو صحّ لوجب ان تتغير الصور التي تنطبع فيه كلما انتقل عن جهةٍ من الارض الى غيرها ، مع انك اذا راقبت ذلك السواد في طول مسير القمر من لدن طلوعه من المشرق الى ان يغيب في المغرب لا تجد فيه تغييراً . وذهب آخرون الى ان القمر شفاف بمنزلة الزجاج ، وان ما يُرى فيه من السواد هو صورة ما في النصف المظلم منه وبطلان هذا القول لا يحتاج الى تنبيه . وقيل بل هو اجزاء لا تقبل النور كسائر اجزائه القابلة له ، وبعبارة أخرى لا تعكس النور لانها تتشربته وهو اقرب تلك الاقوال لان فيه شيئاً من الحقيقة بل هو الحقيقة كلها اذا نظر الى القمر في اوان الاستقبال كما سيتضح لك مما سيحيي . على ان هذه الاقوال وما مائلها مبنية على ان القمر جرمٌ أملس منقاد السطح شبيه بالكرة المخروطة ، وهو ولا جرم ما يسبق الى الذهن قياساً على ما يُرى من حده بحيث لا يظهر فيه أمت ولا خلاف .

ولكنك اذا نظرت الى القمر ولو بمنظارٍ ضعيف ظهر لك وجهه كأشد جبال الارض وعورةً واكثرها قمماً وتضاريس ، ولون تربته وصخره على الجملة اصفر كميته ولا سيما اذا نظرت اليه نهائياً ، فان انعكاس اشعة الشمس عن ذرات الهواء المحيط بالارض يضعف الاشعة المنعكسة منها عن القمر فلا يظهر له من النور واللمعان ما يظهر في مدة الليل حين يكون الجو خالياً من اشعة الشمس . على ان ذلك اللمعان في القمر ينقص كثيراً اذا نُظر اليه بآلة مقرّبة لانفراج النقط العاكسة لاشعة الشمس فلا يُرى أنور من بعض الجبال الصخرية في الارض اذا كانت مواجهةً للشمس بخلاف ما اذا نُظر اليه بالعين المجردة فانه لصغر جرمه اذ ذاك واجتماعه تتقارب تلك النقط وتجتمع الاشعة المنعكسة عنها

فتراها العين أنور وأشد سطوعاً . ومن هنا يعلم أننا لو نظرنا الى الارض عن مثل بُعد القمر لرأيناها منيرة مثله وبدل على ذلك النور الأغبر الذي يُرى على القمر في زمن الهلال منعكساً اليه عن الارض فانه ليس اضعف من نور القمر الواقع على الارض حتى يمكن ان ترى سائر سطحه المظلم وما عليه من التفاصيل .

وأوضح ما تكون رؤية القمر وما يتخلل سطحه من جبال وأودية وغيرها عندما تكون اشعة الشمس واقعة عليه منحرفةً وذلك في اوان احد التربعين وما اليهما ، فان تلك الجبال تُلقب ظلاً اسود على ما ورآها من الارض الى الجهة الخالفة للشمس فيتميز كل جبلٍ وحيدٍ وتتو وتُرى الاخاديد والودية والصحاري واضحة تمام الوضوح ولا سيما في جوار الكفاف اي الحد الفاصل بين النور والظلام . فانك ترى ذلك الحد كثير التضاريس يتخلل جوانبه من الجهة النيرة بُقع سوداء هي ما بين قمم الجبال من ظلال السفوح والودية ، ومن الجهة المظلمة بُقع ونقط منيرة هي قمم الجبال التي لم تنل الشمس الا اعاليها وبقاياها في الظل فيكون هنالك منظرٌ من ابهى المناظر واحراها بالتأمل . ثم انه كلما امتد ضوء الشمس على سطح القمر قصرت الظلال المجاورة للقمم وانتقل المنظر الى ما ورآها الى ان يتكامل القمر بدرأ فتزول تلك المناظر جملة اذ يصير كل المواجه لنا من سطحه نيراً وتحفى الظلال ورآ القمم البادية فلا يُرى منها شيء . وحينئذ لا يبقى في صفحة القمر ما يخالف لون سائره الا بعض البقاع القائمة من طبيعتها وهي المحو الذي يُرى من هنا متفرقاً على وجه القمر بحيث لا للنظر على هيئة وجه انسان .

ثم ان جبال القمر من أغرب الاشياء منظرأ ، ومن أغرب ما فيها انك تراها كلها متشابهة فانها بأسرها مستديرة الشكل جوفاء حتى يُرى اعلاها كأنه سورٌ مبني ، وباطنها على الغالب اعماق من مستوى سطح القمر ، وما اتسع منها يُرى قعره سطحاً مستوياً يشخص من وسطه نتوء هرمي الشكل خشن الجوانب ينتهي بقمة مستديرة . ومنها ما ينبأ من وسطه عدة قمم ، فهي على الجملة اشبه بفوهات البراكين الارضية . وربما شوهد حول بعضها خطوط بيضاء مستقيمة تتشعب الى كل جانب ممتدة الى مسافات بعيدة في سطح القمر فتكون اشبه بشعاع مركزه تلك الفوهة .

وجبال القمر عظيمة الارتفاع حتى ان منها ما يقارب ارتفاع اعلى جبال الارض ، فقد قاس بير ومدلر من علماء برلين ١٠٩٥ جبلاً من جبال القمر وذلك بقياس الظلّ الواقع على جوانبها مع اعتبار ميل اشعة الشمس فكان منها ما بلغ ارتفاعه ٨٨٣٠ متراً وهو الجبل المسمى بجبل كورتيوس ، مع ان اعلى جبال حملايا لا يزيد ارتفاعه على ٨٨٩٠ متراً . ومنها ما بلغ ارتفاعه ٦٩٠٠ متر وهو جبل نيوتن ، وما بلغ ٦٤٧٠ متراً وهو جبل كاساتوس وهلمّ جرّاً ، فتكون تلك الجبال بالقياس الى جرم القمر اعلى كثيراً من جبال الارض . واما مساحة فوهاتها فهي ذات مسافات هائلة فان منها ما بلغ قياس قطرها ٨٧٥٠٠ متر ، ومنها ما بلغ ٩١٢٠٠ متر حال كون اعظم فوهة في براكين الارض وهي التي في جزيرة سيلان لا يتعدى قطرها ٧٠٠٠٠ متر .

وجملة الامر ان من تأمل منظر القمر تبين له انه لم يمرّ في نفس الاطوار التي مرّت فيها الارض ، فان الارض كان العامل فيها الماء والهواء ولا تزال آثارهما ولاسيا آثار الماء ظاهرة في كل مكان من سطحها . وبخلاف ذلك سطح القمر فان الحرارة تصرّفت فيه وحدها فلا يرى على سطحه الا آثار براكين هاجت فرفعت من سطحه في اماكن وغطته بمقدوفات من جوفه في غيرها ، وكل ذلك بقي على الهيئة التي كانت بفعل النار فلا تكاد ترى فيه ما يشبه المناظر الارضية من هذا القبيل الا بعض السهول المنبسطة على جوانب بعض البراكين وهي مكسوّة بالمواد المصهورة يتخللها بعض الفوهات بارزة فوق سطحها او غائرة الى اعماق شاسعة . ولون هذه السهول اغبر في الغالب تشوبه زُرقة او دُكنة ولذلك توهمها الراصدون الاولون بحاراً واطلقوا عليها اسماء بعض بحار الارض كالبهر المتوسط والادرياتيكي وغيرهما ، واطلقوا على ما سواها اسماء بعض بقاع الارض وجبالها وجزرها كفلسطين وجبل سيناء وصقلية وغير ذلك . واول من سماها بذلك هفليوس احد علماء الالمان في الخريطة التي رسمها للقمر وهي اول خريطة رسمت له سنة ١٦٤٧ . ثم تلاه الاب رنشيولي في نحو ذلك التاريخ فرسم تفاصيل القمر وغير اسماء البقاع والبحار فسمّاها على وفاق ما كان المنجمون يذهبون اليه من تأثير القمر في سكان الارض كبحر النوم وبحر الاحلام وبحر العواصف وبحر السكنينة وكأرض الصحة وأرض الهجير وأرض الجذب وأرض

الخصب ... ومع ان القمر لا بحار فيه كما هو متحقق اليوم فانهم تركوا الصحارى التي سميت بحاراً كما سميت لاشتهارها بين اصحاب هذا العلم .

على ان من العلماء وفيهم الاب سكي (اليسوعي) من يذهب الى ان اللون الاغبر في سهول القمر او ما يسمى بالبحار هو لون غابات من الشجر ، ويستدلون على ذلك بكون تلك البقاع تمتص اشعة النور فلا تؤثر في الصفائح الفوتوغرافية ولذلك ترى هذه الاماكن في الصور الشمسية اشد سواداً مما ترى بالنظر المجرد او بالآلات البصرية ، وهذا من الخصائص المعروفة في النبات .

اما الجبال فلا تظهر قممها وحيودها إلا بيضاء ، بيد ان منها ما يظهر انوار من غيره حتى ان بعضها يرى بلون الثلج . وقد وجد من السهول ما يختلف لونه بين وقت وآخر ، فيينا يرى عند اول شروق الشمس عليه بلون الثلج اذ يرى بعد ايام حين توشك الشمس ان تغيب عنه بلون الصخر الطبيعي . وهذا ولا ريب من الاسرار التي يصعب كشفها ، غير ان آخر ما ذهب اليه المحققون منهم ان هناك ثلجاً حقيقياً ينعقد في مدة ليل القمر الطويل الذي هو نحو نصف شهر ، فاذا اشرقت الشمس عليه ظهر بلونه الناصع ، ثم بعد ان تستمر فوقه مثل ذلك الزمن وهو مدة نهار القمر انحل وانكشف الصخر من تحته . وهذا الثلج انما ينعقد من الهواء الجوي المحيط بالقمر اذ قد ثبت لهم وجود جو هناك في غاية النزارة ، فاذا انحل ذلك الهواء من جموده لم يجر سيولاً ولا انهاراً ولكن ينتشر في الجو على عهده ، ولذلك كان الهواء على القمر يظهر احياناً ويخفى تبعاً للساعة من اليوم والله اعلم .

(الضياء ، السنة السادسة)

ضاق نطاق هذا الكتاب عن استيعاب كل ما أردنا اثباته فيه
من مختارات اقلام الشدياق واليازجي ، فنلتس من الكرام
عذراً .

اصلاح غلط

صفحة	سطر	خطأ	صوابه
٤	٣	انها اوسع	انها من اوسع
٦	٢	ملي	ملي
٨٩	٢١	متأمل	فتأمل
١١٤	١٠	حرازات	حرازات
١٢٠	١٥	يتزي	يتزياً
١٩٢	١٨	وتأمينها	وتقويمها
١٩٢	٢٤	وساداً لابن	يجب حذف لابن
٢٦٠	٤	الحقن	الحقن
٢٧٥	٤	قال ملخصه	قال ما ملخصه
٢٧٧	٧	صنعر	صنو
٢٧٩	١٢	صائر	صائر
٢٨٧	٢٣	يوقفك	يوقفك
٢٨٨	١١	فيا لك من دليل	فيا لك من ليل
٢٨٨	١٢	مودّع	مودّع
٢٩٠	٢٥	نعم امرىء هرم	نعم امرىء هرم
٣١٣	١٣	ظمي	ظمي
٣٢١	٦	٣٠ سنتيمتر بعرض ٢١ سنتيمتر	٣٠ سنتيمتر بعرض ٢١ سنتيمتر

وغير ذلك من الاخطاء التي لا تفوت بصيرة القارئ اللبيب .

طُبع من هذا الكتاب ١٠٠٠ نسخة

ثمان النسخة ٣٥٠ غ. ل.

جميع الحقوق محفوظة

AUG. 1891



مطبعة المرسلين اللبنانيين - جونية (لبنان)

ثمن النسخة ٣٥٠ غ. ل.

CA
892.709
Sh5481sA